

Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan menyelenggarakan fungsi sesuai dengan sasaran strategis yang telah ditetapkan. Salah satunya adalah melestarikan bahasa daerah melalui kodifikasi bahasa. Kodifikasi bahasa sangat diperlukan di dalam upaya pelestarian budaya bangsa. Upaya ini dapat ditempuh melalui bidang perkamusan, yakni dengan menghasilkan produk kamus. Kamus yang merupakan hasil kodifikasi bahasa menjadi salah satu sumber rujukan yang andal dalam memahami makna kata dalam bahasa tertentu.

Kini Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan telah memutakhirkan dan menerbitkan Kamus Bugis—Indonesia Edisi Revisi. Kamus ini termasuk kamus dwibahasa yang bertipe reseptif atau pasif. Sasaran pengguna kamusnya adalah penutur umum yang berbahasa Indonesia. Mereka akan dimudahkan untuk mencari makna suatu kata agar dapat memahami (suatu teks) atau menerjemahkan kata tersebut ke dalam bahasa sasaran.



Edisi Revisi

KAMUS BUGIS—INDONESIA

Edisi Revisi

KAMUS BUGIS INDONESIA



BALAI BAHASA PROVINSI SULAWESI SELATAN
2022

KAMUS BAHASA BUGIS—INDONESIA
Edisi Revisi

BALAI BAHASA PROVINSI SULAWESI SELATAN
2022

TIM REDAKSI KAMUS BUGIS—INDONESIA
Edisi Revisi

Pemimpin Redaksi

Yani Paryono

Kepala Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan

Wakil Pemimpin Redaksi

Dewi Pridayanti

Kepala Subbagian Umum Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan

Ketua Redaksi Pelaksana

Charmilasari

Analisis Kata dan Istilah Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan

Redaksi Pelaksana

Sandra Safitri Hanan, Lia Pertiwi

Sidang Redaksi

Gusnawaty, Andi Sukri, Ismail Faisal, Muhlis Hadrawi

Redaksi Pembantu

Muh. Ridwan, Abd. Rasyid, Murmahyati, Nensilanti, Firman
Saleh

Pembantu Pelaksana

Arya Erry Purwanto

**PENYUMBANG DAN PENGUMPUL DATA KAMUS
BUGIS—INDONESIA
Edisi Revisi**

Penyumbang Data

M. Ide Said, Andi Muhammad Rafiuddin Nur, Akmal Hamzah,
Zainuddin Taha, Ismail Faisal, Muhlis Hadrawi

Pengumpul Data

Adri, Nuraidar Agus, Jemmain, Mustafa, Ratnawati, Asri M. Nur
Hidayah, Nurlina Arisnawati, Amriani H., Andi Herlina, Muh.
Ridwan, Abd. Rasyid, Murmahyati, Nensilianti, Firman Saleh,
Charmilasari, Lia Pertiwi

PRAKATA

EDISI REVISI

Bahasa Bugis merupakan salah satu bahasa daerah di Provinsi Sulawesi Selatan yang memiliki jumlah penutur besar dan sampai sekarang masih digunakan sebagai alat komunikasi oleh masyarakat Bugis. Bahasa Bugis berfungsi sebagai lambang identitas dan kebanggaan bagi masyarakat Bugis. Bahasa Bugis yang merupakan salah satu bahasa mayor di Provinsi Sulawesi Selatan berandil besar dalam memperkaya khazanah kosakata bahasa Indonesia.

Bahasa Bugis terdiri atas 27 dialek. Dialek-dialek tersebut meliputi: (1) dialek Bone, (2) dialek Pangkep, (3) dialek Makassar, (4) dialek Pare-Pare, (5) dialek Wajo, (6) dialek Sidenreng Rappang, (7) dialek Soppeng, (8) dialek Sinjai, (9) dialek Pinrang, (10) dialek Malimpung, (11) dialek Dentong, (12) dialek Pattinjo, (13) dialek Kalupang, (14) dialek Maiwa, (15) dialek Dialek Maroangin, (16) dialek Wani, (17) dialek Bugis Kayowa, (18) dialek Buol Pamoyagon (Bugis Pomayagon), (19) dialek Buol Bokot (Bugis Bokot), (20) dialek Jambi, (21) dialek Kalimantan Selatan, (22) dialek Lampung, (23) dialek Sulawesi Tenggara, (24) dialek Bali, (25) dialek Sulawesi Tengah, (26) dialek Riau, dan (27) dialek Kalimantan Timur. (*Bugis - Peta Bahasa (kemdikbud.go.id)*).

Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan bertugas untuk melakukan Pembinaan, Pengembangan, dan Pelindungan Penggunaan Bahasa dan Sastra di Provinsi Sulawesi Selatan dan Provinsi Sulawesi Barat. Dalam pelaksanaan tugasnya, Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan menyelenggarakan fungsi sesuai dengan sasaran strategis yang telah ditetapkan. Salah satunya adalah melestarikan bahasa daerah melalui kodifikasi bahasa. Kodifikasi bahasa sangat diperlukan di dalam upaya pelestarian budaya bangsa. Upaya ini dapat ditempuh, salah satunya, melalui bidang perkamusan, yakni dengan

menghasilkan produk kamus. Kamus yang merupakan hasil kodifikasi bahasa menjadi salah satu sumber rujukan yang andal dalam memahami makna kata dalam bahasa tertentu.

Dengan mempertimbangkan hal di atas, Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan menghadirkan produk kamus sebagai rujukan yang berisi lema dan sublema bahasa Bugis. Kamus pertama yang dimiliki oleh Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan adalah *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia* yang disusun oleh Prof. M. Ide Said DM pada 1978 melalui proyek Pengembangan Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah. *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia* sebagai keluaran dari Penataran Leksikografi oleh Lembaga Bahasa Nasional yang dilaksanakan pada 9 Juni s.d. 4 Agustus 1974 di Tugu, Kota Bogor, Provinsi Jawa Barat. *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia* yang diterbitkan ini sangat sederhana karena hanya berisi beberapa lema dan sublema dengan dialek Bugis yang beragam. Meskipun demikian, terbitnya kamus pertama ini dapat memperkaya khazanah kepustakaan, khususnya dalam bidang perkamusan dan bermanfaat untuk pemerdayaan kosakata bahasa Indonesia pada masa mendatang.

Seiring dengan perkembangan teknologi informasi yang berpengaruh besar dalam segala hal, termasuk perkamusan, Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan terus melakukan pengembangan kamus bahasa Bugis melalui pemutakhiran *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia*. Pemutakhiran *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia* diprogramkan pada 2012 dengan nama kegiatan “Pemutakhiran Kamus Dwi Bahasa Bugis—Indonesia”. Di dalam kamus ini, terdapat penambahan lema dan sublema yang bersumber dari informan yang berasal dari penutur jati bahasa Bugis dan buku *Aku Bangga Berbahasa Bugis* yang disusun oleh M. Arifuddin Nur.

Pemutakhiran kamus yang telah dilakukan pada 2012 terbatas pada pelaporan dan penyajiannya masih belum lengkap untuk dijadikan sebagai referensi kamus cetak. Selain itu, kebutuhan pengguna kamus yang semakin meningkat

menjadi alasan untuk memutakhirkan kembali Kamus Bahasa Bugis—Indonesia sampai pada tahap penerbitan. Oleh sebab itu, Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan memprogramkan pemutakhiran Kamus Bahasa Bugis—Indonesia pada 2020—2021. Pemutakhiran kamus yang dilakukan selama dua tahun ini dibagi berdasarkan urutan abjad, yakni pada 2020, dilakukan pemutakhiran Kamus Bahasa Bugis—Indonesia untuk abjad A—K dan pada 2021 dilakukan pemutakhiran Kamus Bahasa Bugis—Indonesia untuk abjad L—W.

Pemutakhiran ini dilakukan dengan menambahkan lema, sublema, lafal, kelas kata, makna, dan contoh. Penambahan lema dan sublema bersumber dari buku *Aku Bangga Berbahasa Bugis*, hasil inventarisasi kosakata pada 2017—2019, cerita rakyat, dan berdasarkan pengetahuan tim pemutakhir yang merupakan penutur jati bahasa Bugis.

Berdasarkan perhitungan yang telah dilakukan oleh tim pemutakhiran *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia*, sebelum dimutakhirkan data kamus berjumlah 9430 lema dan sublema. Di dadalmnya, terdapat penambahan 1660 lema dan sublema. Jadi, total data kamus yang telah dimutakhirkan pada 2020—2021 sebanyak 11090 lema dan sublema. Jumlah tersebut terdiri atas 5251 lema dan sublema pada pemutakhiran kamus 2020 dan 5839 lema dan sublema pada pemutakhiran kamus 2021. Selain penambahan, dilakukan pula pengurangan beberapa lema dan sublema karena penulisan yang sama atau ganda.

Dalam pelaksanaannya, penyusunan kamus hendaknya diawali dengan penentuan jenis kamus, tipe kamus, dan sasaran. Hal ini dilakukan agar mempermudah tahap pengumpulan data lema dan sublema serta mempertimbangkan kebermanfaatan kamus nantinya. *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia Edisi Revisi* ini adalah kamus yang dimutakhirkan dari kamus yang pernah ada sebelumnya. Jenis kamus ini adalah kamus dwibahasa yang berisi padanan kata dari bahasa sumber (bahasa Bugis) ke dalam bahasa sasaran (bahasa Indonesia). Pada terbitan sebelumnya, tidak dijelaskan tipe dan sasaran kamus yang dimaksud. Oleh

sebab itu, tim pemutakhir berusaha untuk mendeteksi tipe kamus dengan melihat lema dan sublema yang telah disusun sebelumnya. Hasil pendeteksian tim pemutakhir Kamus Bahasa Bugis—Indonesia menyimpulkan bahwa kamus yang dimutakhirkan ini merupakan kamus umum yang terdiri atas gabungan beberapa dialek bahasa Bugis. Kamus ini termasuk kamus dwibahasa yang bertipe reseptif atau pasif. Sasaran pengguna kamusnya adalah penutur umum yang berbahasa Indonesia. Mereka akan dimudahkan untuk mencari makna suatu kata agar dapat memahami (suatu teks) atau menerjemahkan kata tersebut ke dalam bahasa sasaran.

Teknik pengumpulan data *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia Edisi Revisi* ini dilakukan melalui studi pustaka. Sumber pustakanya meliputi cerita rakyat, buku *Aku Bangga Berbahasa Bugis*, laporan inventarisasi kosakata bahasa Bugis pada 2017—2019. Tim pemutakhir mencari lema dan sublema yang belum dimasukkan ke dalam kamus sebelumnya. Setelah dikumpulkan, barulah lema dan sublema tersebut didefinisikan dan dilengkapi dengan kelas kata, lafal, dan contoh. Pengerjaannya dilakukan dengan menggunakan *Microsoft Excel*, kemudian dimasukkan ke dalam aplikasi *Lexiquepro*.

Kamus ini bukanlah kamus yang pertama disusun, melainkan kamus yang dimutakhirkan berdasarkan kamus sebelumnya. Oleh sebab itu, tim pemutakhir kamus berterima kasih kepada tim redaksi dan para penyumbang serta pengumpul data kamus terdahulu. Selain itu, tim juga berterima kasih kepada seluruh pihak yang telah membantu dalam pemutakhiran *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia Edisi Revisi* ini. Semoga, semua usaha ini terbayarkan oleh pemanfaatan kamus ini dengan sebaik-baiknya.

Makassar, 20 November 2022 **Drs. Yani Paryono, M.Pd.**
Kepala Balai
Selaku Pemimpin Redaksi

DAFTAR ISI

Tim Redaksi Edisi Revisi.....	ii
Penyumbang dan Pengumpul Data Edisi Revisi	iii
Prakata Edisi Revisi	iv
Daftar Isi	viii
Latar Belakang Penyusunan Kamus Bahasa Bugis--Indonesia	ix
Petunjuk Pemakaian Kamus	xii
Lema Kamus Bugis—Indonesia (A—Y)	1—476
Daftar Pustaka.....	477

LATAR BELAKANG PENYUSUNAN KAMUS BAHASA BUGIS DI BALAI BAHASA PROVINSI SULAWESI SELATAN

Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan merupakan unit pelaksana teknis (UPT) yang berada di bawah Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa, Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi. Dahulu, UPT ini bernama Balai Penelitian Bahasa Ujung Pandang. UPT ini dahulu memiliki tiga wilayah kerja, yakni Sulawesi Selatan, Sulawesi Tengah, dan Sulawesi Utara. Sejak pertama kali didirikan pada 1972, Balai Penelitian Bahasa Ujung Pandang telah memfokuskan kegiatan perkamusan (*lexicography*) melalui penyusunan kamus bahasa daerah. Setelah berganti nama menjadi Balai Bahasa Sulawesi Selatan, UPT ini hanya memiliki dua wilayah kerja, yakni Sulawesi Selatan dan Sulawesi Barat. Dahulu, UPT ini berkantor di Benteng Rotterdam Makassar, tepatnya di Jalan Ujung Pandang, Bulu Gading, Kecamatan Ujung Pandang, Kota Makassar. Setelah berpindah ke Jalan Talasalapang, Jalan Sultan Alauddin Km 7, Kelurahan Mangasa, Kecamatan Tamalate, Kota Makassar, banyak arsip balai yang tidak terselamatkan, termasuk arsip kegiatan leksikografi.

Seiring berjalannya waktu, para pekamus di UPT ini belum cakap juga dalam mengarsipkan kamus dan data kosakata bahasa daerah yang sudah dijarah. Pada akhirnya, pegawai terdahulu yang berkuat dengan perkamusan sudah banyak yang purnabakti, bahkan meninggal dunia. Setelah berganti nama menjadi Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan, sampai sekarang, tidak banyak arsip leksikografi yang dapat digali kembali informasinya, termasuk untuk memetakan kembali urutan program pengembangan perkamusan. Sejumlah pegawai senior yang dahulu sempat bergabung dengan tim perkamusan,

seperti Drs. Zainuddin Hakim, M.Hum., Nursia Tupa, Drs. Syamsul Rijal, dan Drs. Abd. Rasyid, M.Pd.

Kamus bahasa Bugis yang dimiliki balai adalah *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia*. Kamus ini diterbitkan pada 1978 oleh Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa Departemen Pendidikan dan Kebudayaan. Kamus ini disusun oleh Prof. M. Ide Said D.M. melalui proyek Pengembangan Bahasa dan Sastra Indonesia dan Daerah. *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia* merupakan keluaran dari Penataran Leksikografi yang diselenggarakan oleh Lembaga Bahasa Nasional pada 9 Juni s.d. 4 Agustus 1974 di Tugu, Kota Bogor, Provinsi Jawa Barat. *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia* ini sangat sederhana karena hanya berisi beberapa lema dan sublema dengan dialek Bugis yang beragam. Selain kamus bahasa daerah Bugis, juga telah digarap Kamus Istilah Pelayaran Bahasa Bugis-Indonesia yang berjumlah dua jilid, namun kamus ini hanya sebatas laporan penelitian saja, belum diterbitkan dalam bentuk buku.

Pada 2012, *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia* direvisi dengan menghasilkan naskah laporan penyusunan “Kamus Dwibahasa Bugis—Indonesia”. Tim penyusun yang terlibat sebanyak sepuluh orang peneliti Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan, yakni Drs. Adri, M.Pd., Nuraidar Agus, S.S., M.Hum., Drs. Jemmain, M.Hum., Dra. Murmayhati, M.Hum., Drs. Mustafa, M.Pd., Ratnawati, S.S., M.Pd., Asri M.Nurhidayah, S.S., M.Hum., Nurlina Arisnawati, S.Pd., Amriani H., S.S., dan Andi Herlina, S.S.

Demi menghasilkan produk kamus bahasa Bugis dalam versi cetak yang mutakhir, pada 2020, telah dilaksanakan kegiatan Pemutakhiran Kamus Dwibahasa Bugis—Indonesia, abjad A—K, yang dilakukan oleh dua orang Analis Kata dan Istilah, yakni Charmilasari S.S. dan Lia Pertiwi S.S. Pemutakhiran kamus ini dibantu oleh dua orang peneliti Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan, yakni Drs. Abd. Rasyid, M.Pd. dan M. Ridwan, S.Pd., M.Pd. Draf kamusnya divalidasi oleh narasumber pakar bahasa Bugis, yakni Prof. Dr. Akmal

Hamzah. Selanjutnya pada pertengahan 2021, dilanjutkan Pemutakhiran Kamus Dwibahasa Bugis-Indonesia, abjad L—W, yang dilakukan oleh dua orang Analis Kata dan Istilah, yakni Charmilasari S.S. dan Lia Pertiwi S.S. Pemutakhiran kamus ini dibantu oleh seorang pegawai teknis, yakni Dra. Murmahyati, M.Hum., seorang pegawai administrasi, Arya Erri Purwanto, S.Kom., dua orang dosen, yaitu Dr. Nensilianti, S.Pd., M.Hum. dan Dr. Firman Saleh, S.S., S.Pd., M.Hum. Draf kamusnya divalidasi oleh narasumber pakar bahasa Bugis, yakni Prof. Zainuddin Taha, M.Pd.

PETUNJUK PEMAKAIAN KAMUS BUGIS-INDONESIA

I. Pengantar

A. Bahasa Bugis dan Dialek-Dialeknya

Bahasa Bugis merupakan bahasa daerah yang paling besar jumlah penuturnya di Sulawesi Selatan, yaitu lebih dari 2.500.000 jiwa. Wilayah pemakaiannya meliputi seluruh daratan sebelah utara wilayah kelompok bahasa Makassar, yang dimulai dari Labakkang, Camba, Tanete, sampai ke muara Sungai Saddan. Sebelah timur berbatasan dengan bendungan Benteng dan sebelah selatan sampai ke Kecamatan Maiwa, sebelah timur laut sampai ke Larompong, bagian selatan Kabupaten Luwu. Sebelah utara meliputi sepanjang pesisir Teluk Bone sampai ke Palopo, bagian selatan Masamba, dan bagian pesisir Kecamatan Bone-Bone, Kabupaten Luwu, dan pesisir Polewali sampai Kecamatan Campalagian di Kabupaten Polewali-Mamasa (*Peta Bahasa Sulawesi Selatan*, 1974:14).

Secara geografis, daerah Bugis terletak di semenanjung barat daya Sulawesi, yang dalam pengertian menyeluruh meliputi daerah Kabupaten Luwu, Wajo, Soppeng, Bone, Sinjai, Bulukumba, (kecuali Kajang dan Bira), sebagian Maros dan Pangkep, Barru, Pare-Pare, Pinrang, dan Pangkajenne Sidenreng. Selain itu, sejak beberapa abad yang lalu orang Bugis telah banyak bermukim di berbagai daerah yang tersebar di Kepulauan Nusantara. Daerah pemukiman orang Bugis di luar Sulawesi, antara lain pesisir timur Kalimantan yang berpusat di Samarinda, pesisir barat Kalimantan, yaitu di sekitar Sungai Kakap, Sambas, dan Pontianak, di Kepulauan Batan, Ende di Flores, dan pulau-pulau di sebelah timur Pulau Lombok. Sejak permulaan abad ke-20, orang Bugis telah banyak pula yang bermukim di pesisir timur Sumatra, yakni di Indragiri, Riau, dan Jambi (Chairan, 1970:9). Dengan demikian, tidak mengherankan kalau varian

dialek terdapat dalam bahasa Bugis, suatu bahasa yang dipakai oleh banyak orang dan menempati daerah yang cukup luas seperti telah diuraikan di atas. Timothy dan Barbara Friberg dalam majalah *Lontara* No. 28 Tahun XXIV, 1985 melaporkan hasil penelitiannya yang berjudul "Geografi Dialek Bahasa Bugis". Dari hasil penelitian itu diketahui bahwa garis batas suatu dialek tidak selalu identik dengan batas daerah administrasi pemerintahan. Dialek Sidrap, misalnya, meliputi daerah Kabupaten Pangkajene Sidenreng, Kabupaten Pare-Pare, serta Kabupaten Pinrang bagian selatan dan utara; sedangkan dialek Sawitto hanya menempati sebagian daerah di Kabupaten Pinrang.

Studi tentang dialek bahasa Bugis telah dilakukan oleh berbagai pihak, antara lain oleh Pelenkahu *et al* yang menghasilkan *Peta Bahasa Sulawesi Selatan* (1974), dan oleh Timothy dan Barbara Friberg yang menghasilkan "Geografi Dialek Bahasa Bugis". Hasil kedua penelitian itu, khususnya mengenai dialek Bugis, disajikan di bawah ini sebagai bahan perbandingan.

1. Peta Bahasa Sulawesi Selatan	2. Geografi Dialek Bahasa Bugis
a. Luwu	a. Luwu
b. Wajo	b. Wajo
c. Palakka	c. Bone
d. Ennak	d. Sinjai
e. Soppeng	e. Soppeng
f. Sidenreng	f. Sidrap
g. Parepare	g. ---
h. Sawitto	h. Sawitto
i. Tallampanuae (Campalagian)	i. ---
j. Ugi Rawa	j. Pasangkayu
k. ---	k. Barru
l. ---	l. Pangkep
m. ---	m. Camba

Kedua hasil penelitian tersebut memperlihatkan perbedaan. Dalam Peta Bahasa Sulawesi Selatan terdapat sepuluh dialek Bugis, sedangkan dalam "Geografi Dialek Bahasa Bugis" terdapat sebelas dialek. Selain itu, terdapat juga antara dialek Pare-Pare 'dan dialek Campalagian. Timothy dan Friberg tidak setuju dengan adanya dialek Pare-Pare, bahkan mereka tidak memasukkannya sebagai salah satu subdialek dari 23 subdialek Bugis yang dikemukakannya. Subdialek bahasa Bugis tersebut meliputi: (1) Pinrang Utara, (2) Sawitto, (3) Alitta, (4) Sidrap, (5) Nepo, (6) Soppeng Riaja, (7) Tampo, (8) Tanete, (9) Pangkep, (10) Camba, (11) Soppeng, (12) Kessi, (13) Wajo, (14) Bua Ponrang, (15) Wara, (16) Malangke-Ussu, (17) Palakka-Cenrana, (18) Dua Boccoe, (19) Mare, (20) Palattae, (21) Sinjai, (22) Bulukumba, an (23) Pasangkayu. Menurut Timothy, dialek Tallumpanuae (Campalagian) di Polmas masih berkaitan dengan dialek-dialek Bugis yang lain, tetapi dianggap sebagai satu bahasa tersendiri. Alasannya ialah bahwa bahasa Campalagian mempunyai 55% kata yang sama dengan bahasa Bugis Palakkad an 62% sama dengan bahasa Pangkajene,

Kabupaten Sidrap, salah satu dialek Bugis terdekat. Selanjutnya, Timothy menjelaskan bahwa orang Campalagian mengakui bahwa lebih mengerti bahasa Bugis daripada bahasa Mandar, tetapi sebaliknya, bahasa Campalagian tidak dimengerti, baik oleh penutur bahasa Mandar maupun penutur bahasa Bugis. Pendapat Timothy tersebut sejalan dengan pendapat Grimes dan Grimes yang menyatakan bahwa bahasa Campalagian (Tallumpanuae) adalah bahasa tersendiri dari famili Bugis.

B. Aksara Bugis

Aksara Bugis, lazim disebut huruf Lontara, terdiri atas 23 huruf dan pengucapannya berakhir dengan bunyi /a/. Huruf Lontara tergolong tulisan silabik (suku kata) dan untuk menandai vokalnya diperlukan tanda-tanda tertentu. Cara menuliskan huruf Lontara ialah dari kiri ke kanan seperti di bawah ini.

 ka	 ga	 nga	 ngka'
 pa	 ba	 ma	 mpa'
 ta	 da	 na	 nra'
 ca	 ja	 nya	 nca'
 ya	 ra	 la	 wa
 sa	 a	 ha	

C. Ejaan

Ejaan ialah keseluruhan aturan yang menggambarkan lambang bunyi ujaran dan hubungan antarlambang itu (pemisahan atau penggabungannya) dalam satu bahasa. Secara

teknis, yang dimaksud dengan ejaan ialah pemakaian huruf, penulisan huruf, penulisan kata, dan pemakaian tanda baca.

Ejaan bahasa Bugis dengan huruf Latin untuk pertama kalinya disusun berdasarkan hasil *Lokakarya Pembakuan Ejaan Latin Bahasa-Bahasa Daerah di Sulawesi Selatan* (25—27 Agustus 1975 di Ujung Pandang). Ejaan bahasa Bugis disusun oleh tim yang terdiri atas:

Ketua	:	Drs. Fachruddin A.E.
Notulis	:	Dra. Banri, Z.
Pemrasaran	:	Drs. Tamin Chairan Dr. Syahrudin Kaseng
Anggota	:	Dr. Mattulada H. La Side Drs. H.M. Ide Said D.M. Drs. Abu Haraid Dra. Rasdiana P.

Hasil Lokakarya 1975 di Ujung Pandang) yang berjudul *Pedoman Ejaan Bahasa-Bahasa Daerah di Sulawesi Selatan* telah membuka cakrawala baru dalam sistem penulisan bahasa Bugis dengan huruf Latin. Walaupun pedoman ejaan bahasa Bugis itu belum luas penyebarannya di masyarakat, usaha penerapannya dalam penulisan naskah bahasa Bugis telah dilaksanakan sebagaimana mestinya. Saran-saran penyempurnaan diberikan oleh berbagai pihak, terutama oleh para peneliti bahasa daerah di Sulawesi Selatan, yang selama ini banyak menggunakan ejaan bahasa daerah dengan huruf Latin dalam penyusunan naskah laporan penelitian.

Untuk memenuhi keperluan masyarakat, Balai Penelitian Bahasa di Ujung Pandang meminta bantuan tenaga dari wakil kelima subetnis Bugis, Makassar, Mandar, Toraja, dan Massenrempulu untuk bersama-sama mengadakan penyempurnaan pedoman ejaan bahasa daerah di Sulawesi Selatan. Berkat bantuan tenaga dari Universitas Hasanuddin, IKIP Ujung, dan beberapa ahli

bahasa di luar lembaga perguruan tinggi itu, pada 1984 tersusunlah naskah *Pedoman Ejaan Bahasa-Bahasa Daerah di Sulawesi Selatan yang Disempurnakan*. Penyusunan pedoman ejaan bahasa Bugis dipercayakan kepada Drs. Tamin Chairan dan Drs. Adnan Usmar.

Dengan bantuan Proyek Pengembangan Bahasa dan Sastra Daerah, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan tahun anggaran 1985/1986 disusunlah *Pedoman Ejaan Bahasa Bugis* oleh satu tim yang terdiri atas

Ketua : Drs. Zainuddin Hakim

Anggota : Drs. Tamin Chairan

Drs. Adnan Usmar

Drs. Mahmud

Konsultan : Drs. H. Ambo Gani

Berikut adalah perbedaan dalam pedoman ejaan bahasa Bugis antara versi 1975, 1984, dan 1986.

1. Abjad

Ejaan 1975		Ejaan 1984		Ejaan 1986	
Huruf	Ucapan	Huruf	Ucapan	Huruf	Ucapan
Aa	a	Aa	a	Aa	a
Bb	bé	Bb	ba	Bb	be
Cc	cé	Cc	ca	Cc	ce
Dd	dé	Dd	da	Dd	de
Ee	é	Èé	é	Èé	é
-	-	-	-	Ff	ef
Gg	gé	Gg	ga	Gg	ge
Hh	ha	Hh	ha	Hh	ha
Ii	i	Ii	i	Ii	i
Jj	jé	Jj	ja	Jj	je
Kk	ka	Kk	ka	Kk	ka
Ll	él	Ll	la	Ll	el
Mm	ém	Mm	ma	Mm	em

Ejaan 1975		Ejaan 1984		Ejaan 1986	
Huruf	Ucapan	Huruf	Ucapan	Huruf	Ucapan
Nn	én	Nn	na	Nn	en
Ny	nya	Ny	nya	Ny	nye
Ng	nga	Ng	nga	Ng	eng
Oo	o	Oo	o	Oo	o
Pp	pé	Pp	pa	Pp	pe
-	-	-	-	Qq	ki
Rr	Ér	Rr	ra	Rr	er
Ss	És	Ss	sa	Ss	es
Tt	Té	Tt	ta	Tt	te
Uu	U	Uu	u	Uu	u
-	-	-	-	Vv	fe
Ww	wé	Ww	we	Ww	we
-	-	-	-	Xx	eks
Yy	yé	Yy	ye	Yy	ye
-	-	-	-	Zz	zet

2. Konsonan

Berikut adalah aturan penulisan huruf *ny* dan *ng* yang melambangkan bunyi panjang (berurutan).

Ejaan 1975	Ejaan 1984	Ejaan 1986
<i>annyarang</i> <i>tennga</i>	<i>annyarang</i> <i>tennga</i>	<i>anynyarang</i> <i>tengnga</i>

3. Pola Persukuan

Berikut adalah pola persukuan dalam ejaan bahasa Bugis

Ejaan 1975	Ejaan 1984	Ejaan 1986
V	V	V
KV	KV	KV
VK	VK	VK
KVK	KVK	KVK
-	-	KKV

4. Kata Ganti

Berikut adalah aturan penulisan kata ganti tunjuk, seperti *e*, *we*, dan *ero*.

Ejaan 1975	Ejaan 1984	Ejaan 1986
bola e (dipisah) bola ewe bola ero	bolae (digabung) bolaewe bolaero	bolae (digabung) bolaewe bolaero

Sementara itu, di bawah ini adalah aturan penulisan kata ganti orang *I* dan kata ganti tunjuk *e*, *we*, dan sebagainya.

Ejaan 1975	Ejaan 1984	Ejaan 1986
menrek i alek e bembek ewe	menrek-i alek-e bembek-ewe	menrek-i alek-e bembek-ewe

Catatan:

Karena pedoman ejaan tersebut merupakan produk lama, tentu terdapat kekurangan yang perlu disempurnakan. Akan tetapi, sampai 2022 ini, Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan masih merujuk pada hasil lokakarya tersebut karena masih belum ada pedoman ejaan bahasa Bugis yang termutakhir.

II. Informasi dalam Kamus

Fonem pada bahasa Bugis meliputi dua jenis. *Pertama*, fonem segmental yang terdiri atas fonem konsonan sebanyak 19 buah dan fonem vokal sebanyak 5 buah. Berikut uraiannya.

A. Abjad

1. Susunan abjad yang digunakan dalam pemutakhiran kamus ini meliputi a, b, c, d, e, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, r, s, t, u, w, y.
2. Adapun fonem konsonan dan fonem vokal dalam bahasa Bugis adalah

Konsonan pada Bahasa Bugis

Fonem	Huruf	Contoh Pemakaian pada 3 Posisi		
		Awal	Tengah	Akhir
/p/	P	<i>poppang</i> 'paha'	<i>sappa</i> 'cari'	-
/b/	B	<i>bangkung</i> 'parang'	<i>kombong</i> 'mengembang'	-
/t/	T	<i>tédong</i> 'kerbau'	<i>sitta</i> 'cepat'	-
/d/	D	<i>dallé</i> 'rezeki'	<i>ceddi</i> 'satu'	-
/c/	C	<i>cawa</i> 'tertawa'	<i>racak</i> 'cincang'	-
/j/	J	<i>jokka</i> 'jalan'	<i>kojo</i> 'kurus'	-
/k/	K	<i>kollang</i> 'kolam'	<i>sokko</i> 'nasi ketan'	-
/g/	G	<i>golla</i> 'gula'	<i>sigé</i> 'coba'	-
/d/	D	<i>sikku</i> 'sikut'	<i>bessi</i> 'besi'	-
/h/	H	<i>hadéré</i> 'hadir'	<i>bahaya</i> 'bahaya'	-
/ʔ/	‘	-	-	<i>sékké</i> 'pelit'
/m/	M	<i>manré</i> 'makan'	<i>sammeng</i> 'suara'	-
/n/	N	<i>nangé</i> 'berenang'	<i>bennang</i> 'benang'	-
/n/	Ny	<i>nyameng</i> 'enak'	<i>kenynyé</i> 'anyir'	-
/ŋ/	Ng	<i>ngoa</i> 'serakah'	<i>songko</i> 'songkok'	<i>kollang</i> 'kolam'
/r/	R	<i>rukka</i> 'ribut'	<i>sara</i> 'hela'	-
/l/	L	<i>lokka</i> 'pergi'	<i>kelli</i> 'teriak'	-
/w/	W	<i>waju</i> 'baju'	<i>sowong</i> 'mengembang'	-
/y/	Y	<i>yasing</i> 'yasin'	<i>koyyé</i> 'di sini'	-

Dari tabel di atas, dapat disimpulkan bahwa

- a. Fonem /n/ dan /ŋ/ masing-masing dinyatakan dengan huruf [ny] dan [ng]. Misalnya:

/no no/	<i>nyellé</i>	‘perhatian’
/nallu?/	<i>nyameng</i>	‘anak’
/ŋoa/	<i>ngoa</i>	‘tamak’
/ban̄ka/	<i>rangka</i>	‘menganggang’

- b. Dalam bahasa Bugis, semua fonem konsonan dapat menduduki posisi awal dan tengah kata, kecuali fonem /ŋ/ yang hanya dapat berada pada posisi akhir.

Vokal pada Bahasa Bugis

Fonem	Huruf	Contoh Pemakaian pada 3 Posisi		
		Awal	Tengah	Akhir
/a/	A	<i>arung</i> ‘bangsawan’	<i>manré</i> ‘makan’	<i>sulara</i> ‘celana’
/i/	I	<i>idik</i> ‘kamu’	<i>salima</i> ‘bambu’	<i>seddi</i> ‘satu’
/u/	U	<i>utu</i> ‘kutu’	<i>bungko</i> ‘bungsu’	<i>lisu</i> ‘pulang’
/é/	E	<i>énré</i> ‘naik’	<i>rédé</i> ‘mendidih’	<i>sanré</i> ‘sadar’
/o/	O	<i>obbi</i> ‘panggil’	<i>soddang</i> ‘dorong’	<i>sokko</i> ‘nasi ketan’
/ê/	E	<i>êssu</i> ‘siang’	<i>kêlle</i> ‘layu’	<i>sakkê</i> ‘lengkap’

Dari tabel di atas, dapat disimpulkan bahwa

- a. Vokal yang dipanjangkan/ditebalkan bunyinya hanya dapat menduduki posisi akhir.

Misalnya:

/utu:/	dituliskan utu	‘tindis’
/utu/	dituliskan utu	‘kutu’

/palu:/	dituliskan palu	‘kacau’
/palu/	dituliskan palu	‘palu’
/sappa:/	dituliskan sappa	‘bujur sangkar’
/sappa/	dituliskan sappa	‘mencari’

b. Perubahan bunyi vokal pada sandi dalam dituliskan menurut ucapannya. Misalnya:

<i>siita</i>	dituliskan	<i>sita</i>
<i>riita</i>	dituliskan	<i>rita</i>
<i>naala</i>	dituliskan	<i>nala</i>

c. Pola persukuan dalam bahasa Bugis mencakup

V	a-ta	‘budak’
KV	sa-ro	‘dukun’
VK	in-dok	‘ibu’
KVK	tan-ré	‘tinggi’

Catatan: V + vokal

K + konsonan

B. Penulisan Kata

1. Kata yang berupa lema dasar ditulis sebagai satu kesatuan.

Misalnya:

waju cellak napaké ‘dia menggunakan baju warna merah’

engka balé tapa uelli ‘ada ikan asap yang saya beli’

mémpé i ara ‘dia memanjat pohon jati’

2. Imbuhan (awalan, sisipan, dan akhiran) ditulis serangkai dengan lema dasar dengan memperhatikan perubahan bunyi akibat proses *sandi* dan *asimilasi*.

Misalnya:

<i>mattaneng</i>	‘menanam’
<i>majak sipak</i>	‘sifat buruk’
<i>tappikku</i>	‘badikku’
<i>ripancaji</i>	‘dijadikan’
<i>sieddempereng</i>	‘jarak dekat’

3. Bentuk perulangan ditulis dengan lengkap dan diantara dengan tanda hubung (...-...).

Misalnya:

<i>reppé'-reppé'</i>	'bergoyang berlebihan'
<i>buli-buli</i>	'botol kecil'
<i>tenréng-ténreng</i>	'terantuk-antuk'

4. Gabungan kata yang disebut kata majemuk, unsur-unsurnya ditulis terpisah.

Misalnya:

<i>sokko pipi</i>	'nasi ketan yang dipipihkan'
<i>lasuna cella</i>	'bawang merah'
<i>bola tanré</i>	'rumah kayu'

5. Kata ganti orang, seperti *u, ku, mu, na, ta, ki, kik, keng, ko, nik, kak, wak*, dan klitika lainnya ditulis serangkai dengan kata yang mendahului atau mengikutinya.

Misalnya:

<i>ualani iyaé doié</i>	'saya ambil saja uang ini'
<i>kunasuni palé iyaé bale bontié</i>	'saya masak saja ikan balanak ini'
<i>ajak mutunui iyatu kantonggé!</i>	'jangan kamu bakar kantong itu!'
<i>purani tawaja inrenna</i>	'Anda sudah membayar utangnya'
<i>lokkakik matu ri gau é?</i>	'apakah nanti kamu ke pesta?'

Catatan: akhiran *-i* dan kata ganti *-i* ditulis serangkai dengan kata yang mendahuluinya.

Misalnya:

<i>sangkii iyatu auré!</i>	'potonglah rumput itu!'
<i>alai iyaro balo' e!</i>	'kamu ambil balok itu!'
<i>témba'i dongi</i>	'dia menembak burung'

kata depan *ri* ditulis terpisah dengan kata yang mengikutinya untuk membedakannya dengan awalan *ri-*.

Misalnya:

maéloka laao ri pasaé ‘saya akan pergi ke pasar’
ajak mulo ’nakkélori ana ’mmu! ‘jangan kamu mau diperintah anakmu!’

6. Kata sandang, seperti *la, wé, i, puang, lawé, é, wé, éwé* ditulis terpisah.

Misalnya:

la *tenritatta asenna*
we *Cudai asenna makkunrai éro*
laoni massikola i Sitti
Puang *Sanna paddénganna*

Catatan:

Kata sandang yang dipakai sebagai nama diri ditulis serangkai dengan kata yang mendahuluinya.

Misalnya: *arasoé, matinroé*, dsb.

Bunyi *e* pada kata sandang menggunakan bunyi *e* taling yg disimbolkan dengan tanda diakritik di atasnya *é*.

Misalnya: ember /*émbér*/, esai /*ésai*/, survei /*survéi*/

7. Kata ganti tunjuk, seperti *ro, iaro, tu, iatu, kua, kuario (koro)* *ko, kuatu (kotu)* ditulis terpisah.

Misalnya:

aganaro iya’ uponcingi matu’
alangakka iaro botolo’ é
iamitu natiwi dénre
koro pale majjama anritta’
poncingakka’ passioé kotu

Catatan: Gabungan dua kata tunjuk atau lebih dengan kata sandang yang berfungsi sebagai kata tunjuk ditulis serangkai.

Misalnya:

ero, ewéro, wéro, iaé, iaéwé’, iaro, iawéro, koe, koewé, iaétu, iaéwétu, koétu, koéwétu, éwétu, étu.

Misalnya:

maéga asénna paggalung éro

salo éwéro matebbe' buajana
iaé asu é temmaka sekkanna
iatu riaseng aju cening

8. Kata penegas (partikel), seperti *ga, na, no, ni, sa, si, to, ha, mua, jék*, dsb ditulis serangkai dengan kata yang mendahuluinya.

Misalnya:

engkaga pakkullémmu?
siagana ittana
lokkano mallei anrimmu
idi'tosi diakkatenning adatta

9. Kata serapan, baik yang berasal dari bahasa asing maupun bahasa daerah, disesuaikan dengan kaidah yang berlaku dalam bahasa Bugis.

Misalnya:

<i>hotélé</i>	→	'hotel'
<i>botolo</i>	→	'botol'
<i>baléggé</i>	→	'balig'
<i>harang</i>	→	'haram'
<i>ahéra'</i>	→	

'akhirat'

III. Penyajian Lema

Susunan dan urutan lema dan sublema dalam kamus ini disajikan dengan ketentuan berikut.

1. Lema

Lema atau lema pokok meliputi:

- kata dasar;
- gabungan kata; dan
- perulangan penuh.

2. Sublema

Sublema meliputi:

- a. kata turunan;
- b. gabungan kata (kata majemuk);
- c. perulangan berimbuhan; dan
- d. peribahasa dan ungkapan (idiom).

IV. Urutan Susunan Lema

Lema disusun berdasarkan abjad. Sementara itu, urutan lema dan sublema disusun berdasarkan pola berikut.

- a. lema dasar
- b. kata turunan
- c. gabungan kata
- d. bentuk pengulangan

Lema atau sublema yang memiliki padanan dalam bahasa Indonesia dituliskan sebagai definisinya. Apabila tidak ada padanannya, dituliskan definisi seperlunya.

Penjelasan atas peribahasa dan ungkapan (idiom) diberikan sesingkat mungkin.

Untuk memperjelas lema atau sublema, dapat diberikan contoh penggunaan kalimat dalam bahasa Bugis yang disertai dengan terjemahannya dalam bahasa Indonesia.

V. Ejaan

- a. Tanda Hubung Satu (-)

Tanda hubung satu (-) digunakan dalam bentuk perulangan kata.

Contoh:

<i>anre_kanré</i>	‘makanan’
<i>caképpang_képpang</i>	‘jalan pincang’
<i>marica_’rica’</i>	‘agak basah’

- b. Tanda Hubung Ganda (--)

Tanda hubung ganda (--) digunakan untuk menggantikan lema pokok yang berupa kata dasar pada penggunaan contoh kalimat dalam bahasa Bugis.

Contoh:

calak kunci: *--i tange' é!*, kuncilah pintu itu!

c. Tilde (~)

Tanda tilde (~) digunakan untuk menggantikan sublema yang berupa kata turunan pada penggunaan contoh kalimat dalam bahasa Bugis.

Contoh:

gorik gores;

maggorik menggores: *ajak mu ~ ri renringé!*, jangan menggores di dinding!

paggorik penggores: *ellingakka' ~ ko pasaé!*, belikan saya penggores di pasar!

d. Tanda Koma (,)

- 1) Tanda koma (,) digunakan sebagai penana lema yang dijelaskan melalui bentuk turunan

Contoh:

nasu, mannasu memasak: *purani – daékku*: kakakku sudah selesai memasak

- 2) Tanda koma (,) digunakan sebagai penanda batas contoh penggunaan kalimat dalam bahasa Bugis dengan terjemahannya dalam bahasa Indonesia.

Contoh:

waju baju: *marica'i --na pura masessa', _bajunya* basah karena habis mencuci

e. Tanda Titik Koma (;)

- 1) Tanda titik koma (;) digunakan untuk memisahkan pilihan makna yang bermakna sama atau sinonimi pada deskripsi makna.
- 2) Tanda titik koma (;) digunakan sebagai penanda akhir uraian lema yang belum merupakan uraian lema pada derivasi terakhir.

3) Tanda titik koma (;) digunakan sebagai penanda akhir deskripsi makna polisemi.

f. Tanda Titik Dua (:)

Tanda titik dua (:) digunakan sebagai penanda contoh penjelas makna lema.

g. Tanda Kurung (...)

1) Tanda kurung (...) dipakai sebagai penanda keterangan penjelas.

2) Tanda kurung (...) dipakai sebagai penanda bunyi pelancar.

h. Tanda Superskrip (...¹, ...², ...³, dst)

Tanda Superskrip (...¹, ...², ...³, dst) digunakan sebagai penanda bentuk homonym yang homograf dan homofon.

Contoh:

kattang₁ *n* ketam

kattang₂ *v* memeras

i. Angka Arab Cetak Tebal (1, 2, 3, dst)

Angka Arab cetak tebal (1, 2, 3, dst) digunakan sebagai penanda makna polisemi yang meliputi makna pertama, makna kedua, makna ketiga, dst.

j. Kata “lihat”

Kata “lihat” digunakan sebagai penanda rujuk silang pada lema pokok atau sublema yang sudah diberi penjelasan.

Contoh:

paleppang lihat palapa

k. Tanda Elipsis (...)

Tanda elipsis (...) digunakan sebagai penanda konfiks yang bentuk dasarnya tidak dimunculkan.

Contoh:

makka-...-ang

ak-...-ang

Catatan:

Kamus ini tidak memberikan penjelasan atas sejarah (asal-usul) suatu lema. Misalnya, lema serapan ***selleng*** yang berasal dari bahasa Arab, yaitu Islam, dicantumkan tanda A (Arab), kecuali beberapa kata yang berasal dari dialek berbahasa Bugis.

VI. Singkatan-Singkatan Lain

akr akronim

dll dan lain-lain

dng dengan

dp daripada

dr dari

dsb dan sebagainya

dst dan seterusnya

ki kiasan

kp kependekan

kpd kepada

krrn karena

msl misalnya

pb peribahasa

pd pada

sbg sebagai

sing singkatan

spt seperti

thd terhadap

tsb tersebut

tt tentang

yg yang

A - a

a 1 *n* huruf ke-22 pd abjad Bugis

2 *p* atau **engkaga sirina -- dek?** apakah ia mempunyai malu atau tidak?

3 *p* konfiks pembentuk nomina pd kata dasar yg bermakna 'tempat' jika disertai akhiran ng, eng, dan reng **abbola --** saya membangun rumah

abala /abala/ *n* bahaya
madecengi rininiri riasengnge -- lebih baik dihindari yang disebut bahaya

akkabala *v* berbahaya **ia larie iarega na ~ ri mandorok-e tawana pabbaddilik-e** yang lari atau yang berbahaya bagi mandor menjadi tugas tentara

abba *n* ayah; bapak

abbeang /abbéang/ *v* buang; campak; lempar **iko mupuji laddek -- doik** kamu suka sekali menghilangkan uang

mabbeang *v* membuang; mencampak; melempar

makkabbeang *v*

membuangkan;
menghilangkan;
mencampakkan

akkabbeangeng *n*
pembuangan

abbekkak /abbêkkak/ *v*
membuka tanah baru melalui proses dr awal (tt sawah, ladang, dsb)

makkabbekkak *v* memulai untuk membuka lahan kebun atau sawah

abbiang lihat abbeang

abbu, mabbu *a* giat (bekerja keras); berkuat

mangabbu *v* menggiatkan

abbueng /abbuéng/ *n* sekitar waktu pagi, saat matahari naik sepenggal (biasanya pd pukul sembilan)

abbukkajung *n* sasaran pelampiasan atas perlakuan yg sewenang-wenang

abbussuang *v* empas; banting

abe /abé/ *a* mirip **La Baso na -- ambokna** La Baso mirip dng ayahnya

abea

abea /abéa/ *n* otot pd tangan yg terletak di antara ibu jari dng telunjuk, biasa dipijit untuk menyadarkan orang yg pingsan

abeo /abéo/ *n* kiri

kabeo-beo *a* kidal **paggolok ero** ~ pemain bola itu kidal

abiasang *n* kebiasaan; kelaziman

abiasa-biasang *a* biasa

abuak *adv* boleh

acca, macca *a* pintar **pedek esso pedek** ~ makin hari ia makin pintar

accekk lihat accok

accok *n* tiang pancang sbg tanda atau batas

accori-coring *n* perca

acarak *n* acar

acikaci *n* mata kaki

acok *pron* kata ganti untuk anak laki-laki Bugis **malopponi** -- anak laki-laknya sudah besar

acu-acu *n* undur-undur

ada *n* ada; ucapan; pesan

makkeda *v* berkata; berbicara; berucap

nakkeda-kedai *v* mengatai; mengumpat; memarahi

poadai *v* yg mengatakannya **engkato ~ makkeda depa** ada juga yg mengatakannya belum

adawa

poadada-ada *v* yg mengisahkan **ianae ~ adorakanna Adang sibawa Hawa** inilah yg mengisahkan kedurhakaan Adam dan Hawa

poadang *v* memberi tahu **nakkeda Puang Alla Taala niga ~ ko?** maka berkatalah Allah Swt, siapakah yang memberi tahu kamu?

ripoad *v* dikatakan **aga palek ada maelo** ~ perkataan apa yg akan dikatakan kepada guru kita?

ripoadang *v* diberitahukan ~ **ri ambokna ada makkuka** ia diberitahukan oleh ayahnya perkara yang demikian

ada tongeng perkataan yg benar

belo-belo ada hiasan kata **ulu ada** kesepakatan

Adang₁ *n* Adam

adang₂ *v* adang **laoko mu -- ri wirinna lalengnge** kamu pergi menghadangnya di pinggir jalan

adapi *n* nama jenis padi

adase /adasé/ *n* adas

adawa *v* bimbing; tuntun

addacingeng

addacingeng /addacingêng/ *n*
pelajaran; latihan **iaro**
pura laloe denrek seddi
-- peristiwa yg sudah
terjadi merupakan satu
pelajaran

addampeng /addampêng/ *n*
maaf

addampengi *v* maafkanlah
dia ~ **salanna anakta**
maafkanlah kesalahan
anak Anda

maddampeng *v* memaafkan

paddampengi *n* pengampun

taddampengakkak *p*
maafkan saya

addek /addêk/ *v* mengkelan

naddek *v* termengkelan

addeneng /addénéng/ *n* tangga

addeneng monri tangga
belakang untuk jalan
alternatif bagi penghuni
rumah panggung Bugis

addeneng pangolo tangga
depan untuk jalan utama
masuk ke dalam rumah
panggung Bugis

addeneng rakkeang tangga
loteng

addonrang *n* lesung yg terbuat
dr kayu besar, diberi
lubang berbentuk segi
empat panjang, berfungsi
sbg tempat menumbuk
padi

adek₁ /adêk/ *n* 1 adat; tradisi

adelek

2 budaya

makkiadek *n* tata cara adat;
beradat

adek abiasang adat
kebiasaan

adek allopi-lopang tata
normatif pelayaran

adek assituruseng aturan yg
disepakati dan mengikat
semua pihak

adek maraja aturan yg
berlaku bagi raja

adek puraonro aturan yg
ditetapkan oleh raja dan
masyarakat demi
keadilan, kebaikan, dan
kemaslahatan bersama;
adat kekal

adek riatutui aturan yg
dijaga dan dipelihara
agar tidak dilanggar

adek wari aturan yg
mengatur segala hukum
istana

adek₂ /adêk/ adab; budi
pekerti; akhlak

makkessing -- na tau

ero akhlak orang itu baik

adek₃ /adêk/ adas

adelek /adélék/ *a* adil **iaro**

arungnge temmaka --

na raja itu sangat tidak
adil

adidi

adidi *n* lidi --**e narapang akkibbureng bola** tulang daun nyiur diibaratkan ramuan rumah

ading *n* pohon yg tingginya 10--20 meter, buahnya bulat kecil rasanya masam, berbiji tunggal, mirip buah lengkeng

aga₁ **1** *pron* apa -- **naseng** apa yang dikatakan?
2 *p* kata seru untuk menyatakan keheranan atau ketidaksetujuan thd sesuatu

aga₂ *p* lantas -- **nariaseng mutoro La Beru** lalu ia dinamai La Beru

aga-aga *n* barang; harta benda; semua perkakas rumah
dek gaga --nna dia tidak mempunyai harta benda

agama *n* agama **Selleng --ku** Islam agama saya

maggama *v* beragama
makessing tu taue ~ orang itu baik bila taat beragama

agarak *n* agar-agar **meloi mebbu beppa --** dia mau membuat kue agar-agar

agati₁ *p* seumpama

agati₂ *n* agatis (jenis kayu)

mangajarak

aggasa-gasang *n* pemakaian (tt alat) atau bekerja (tt manusia) yg dilakukan terus-menerus

Ahak *n* Ahad **esso -- najajiang** hari Ahad dia dilahirkan

aheli *a* ahli **narekko tania -- na jamai jamangnge masolanni tu** jika bukan ahlinya yang mengerjakan maka rusaklah

aherak /ahérak/ *n* akhirat **ri -- pi matu muduppai amalakmu** amalmu akan kau dapatkan di akhirat

ai *p* ah

aja *n* barat **mangolo ri -- bolakukk** rumahku menghadap ke barat

ajak *adv* jangan -- **mualai narekko tania anummu** jangan kamu mengambil bila bukan milikmu

ajak lalo jangan sekali-sekali

ajak bare jangan sampai terjadi

ajak sana jangan dahulu

ajarak *v* ajar -- **anrimmu matematika** ajar adikmu matematika

mangajarak *v* mengajar ~

agakik ri sikolae?

Anda mengajar apa di sekolah?

pangajarak *n* nasihat
angkalingakik ~na
tomatoae dengarlah
 nasihat orang tua
aje /ajé/ *n* kaki -- **abeona**
 kaki kirinya
ajeng /ajêng/ *a* damai; rukun
siajeng *v* berdamai
mappasiajeng *v*
 mendamaikan **kapala**
kampong-e ~i tau
sisalae kepala kampung
 mendamaikan orang
 yang berselisih
aji *n* haji
ajja *adv* pura-pura **u --i**
matinroe saya -- tidur
ajjaleng /ajjalêng/ *n* ajal
nadapini -- **na** ajalnya
 sudah tiba
ajje /ajjé/ *a* pura-pura
 (bohong)
ajjemporeng /ajjêmporêng/ *n*
 bantal
ajjulukeng /ajjulukêng/ *n* alat
 menangkap ikan yg
 berupa jala, dipasang dng
 dua batang bambu kurang
 lebih 150 cm, digunakan
 dng cara ditancap pd
 tanah
ajoa *n* alat untuk merangkai
 dua ekor binatang
 (kerbau atau sapi) yg
 digunakan untuk menarik
 bajak atau garu di sawah

aju *n* kayu
ajuara beringin
aju anging lamtoro
aju cennig kasia
aju colok trembesi
aju ipi merbau
aju jati jati
aju kajung pepohonan
aju lekke kayu yg berupa
 balok panjang pd rumah
 yg letaknya paling atas,
 menjadi tulang
 punggung rumah,
 berfungsi sbg tempat
 melekatnya kerangka
 atap
aju panasa kayu nangka
aju tabu kayu lapuk
aju tek aur
ajudang *n* ajudan **kapiteng**
Ali mancaji -- kapten Ali
 menjadi ajudan
aka *n* gebang
akek /akêk/ *n* akik --
paramata ciccinna batu
 akik permata cincinnya
akka₁ *v* angkat; ambil; bawa **ri**
 --**i mancaji lurah** ia
 diangkat menjadi lurah
makka *v* mengangkat
nasuroak ~i kaderae
 dia menyuruh saya
 mengangkat kursi
tarakka *v* pergi ~ **ni lopinna**
to Gowae pergilah
 perahu orang Gowa

akka somepek

akka somepek mengangkat
layar ke puncak tiang
agung secara sempurna

akka₂ *n* kurap

akkareng *v* berkurap

akkaleng /akkalêng/ *n* akal ia

tennarapi --

makkukwae hal
demikian itu tidak masuk
akal

akkasang *n* kibas **ajak mu** --

gemmekmu jangan
kamu kibas rambutmu

akkatta *n* kehendak; niat;

tujuan **puang Alla taala**

dek napujiwi --

makkukwae Tuhan

Allah taala tidak
menyukai niat seperti itu

akkonyonyong *n* kobokan

alako --! ambillah
kobokan!

akkua *a* nyata

akkuanna *n* kenyataan

ako *pron* engkau (biasanya
digunakan sbg bentuk
terikat di depan kata lain)

ala₁ *p* ataupun -- **woroane** --

makkunrai baik wanita
maupun pria

ala₂ *adv* saja; pun; juga

ala₃ *adv* semasih belum;
sebelum -- **laomu**
sebelum engkau
berangkat

ala₄ *n* ambil; raih

alaiya

alang *n* ambilan

aralangi *n* pengambilan

kaala-ala *a* suka mengambil
yg bukan miliknya **ajak**
mu~ jangan mengambil
yang bukan hakmu

mala *v* mengambil

ala bagang hasil tangkapan
ikan dng menggunakan
bagan

ala banrong hasil tangkapan
ikan dng menggunakan
banrong

ala bubu hasil tangkapan
ikan dng
menggunakan bubu

ala ele hasil tangkapan ikan
pd waktu pagi

ala jala hasil tangkapan ikan
dng menggunakan jala

ala meng hasil tangkapan
ikan dng menggunakan
kail

ala pana hasil tangkapan
ikan dng menggunakan
panah

ala pukak hasil tangkapan
ikan dng menggunakan
pukat

ala rintak hasil tangkapan
ikan dengan
menggunakan ladung

aladi *n* keladi; talas **matek**
sedding rianre -- terasa
gatal makan keladi ini

alaiya *n* lihat laiya

alakkang

alakkang lihat lakkang

alamak *n* alamat **kegai --na?**
di mana alamatnya?

alamek lihat lamek

alameng /alamêng/ *n* pedang;
lamang; cenangkas

alang *n* alam **Puanna sininna**
--e Tuhan seluruh alam

alangeng /alangêng/ *n* pesta
besar

alapung *n* kura-kura **-- sibawa**
jonga kura-kura dengan
rusa

alarak *n* kerapian

alasang *n* alasan

alati *n* cacing tanah **maega --**
makkalebbong ri tanae
banyak cacing yg
membuat lubang di
dalam tanah

alau *n* timur

alaweng /alawêng/ *v* seleweng

alawengeng *n*
penyelewengan

malaweng *v* kasus seksualitas
berdampak hukum;
menyeleweng

alawi *v* menghindarkan

madecengisa pada ki ~
aleta lebih baik kita
menghindarkan diri dari
bahaya

ale /alé/ *n* diri; tubuh; badan
mapeddi maneng --ku
seluruh tubuhku sakit

makkalek

ale-ale *adv* sendirian **~ku**

monro ku bolae saya
tinggal di rumah sendiri

alekuk *pron* saya; aku

alena *pron* **1** dia; ia
2 *n* beliau

alena maneng mereka

aletak *pron* anda

lanroale *n* sekujur tubuh

pakkaleng *n* badan; bodi;
postur tubuh

watakkale *n* tubuh **tau ero**
maloppo sennak ~na
orang itu memiliki
tubuh yang besar

alebbireng /alêbbirêng/ *n*
harta pusaka yg
dimuliakan
kemuliaan

alebbong /alêbbong/ *n* lubang

kaeko -- muattaroi

warowo galilah lubang
untuk tempat sampah

makkalebbong *v* berlubang
atutukik jokka ~i
lalengnge hati-hatilah
kamu berjalan karena
jalanannya berlubang

alek /alêk/ *n* hutan **bolana ri**
tengngana --e rumahnya
di tengah hutan

alek-kalek *n* hutan kecil;
hutan-hutan

makkalek *v* dipenuhi
tumbuhan

alek karaja

alek karaja hutan lebat
tamak-i ri alek
karajae dia memasuki
hutan lebat

alekkek₁ lihat lekkek

mapedddik --ku pura
mabbingkung

punggungku sakit setelah
mencangkul

alekkek₂ /alêkkêk/ *n* bubungan

masolangi -- bolakuk
bagian puncak rumahku
rusak

alekku lihat likku

alempang /alêmpang/ *n* beduk

alengnga lihat lengnga

alenrong /alénrong/ *n* belut

alepak /alépak/ *n* ketiak **ajak**

muakka limammu

matanre collong

ammengngi -- jangan
angkat tanganmu terlalu
tinggi, nanti ketekmu
kelihatan

makkalepak *v* mengepit

alepo /alépo/ *n* sampil

alepuk /alépuk/ *n* alif **maui --**

dettopa naisseng bacai

kata alif pun belum dia
tahu cara membacanya

makkalepak *v* belajar

mengaji dng mengeja
aksara Arab **nappa ~**
baru belajar mengaji

alhamdulillah *p* alhamdulillah

alitta

ali, mali *v* hanyut **ittei aju ~**
ero pungutlah kayu yang
hanyut itu

ali-ali *a* gelisah; gusar; rewel

mangali-ali *v* menggelisahi;
mengganggu

alicci lihat aliri

alicoppeng lihat coppeng

alidi lihat adidi

alili *n* lilit; belit; berputar

mallili *v* melilit; membelit

sikalili *v* saling belit

paliliri *v* meliliti;
mengelilingi

alilik *v* putar

alimasang₁ *n* utuh; lengkap

alimasang₂ *n* bentuk atap
rumah yg pd bagian
ujung bawahnya
bersusun

alimpungeng /alimpungêng/ *v*

tertimbun -- **bolana**

nasabak maruttung

bulue rumahnya

tertimbun karena gunung
longsor

alingangang *v* tercengang --**ka**

mitaki mabbaju bodo

saya tercengang melihat
kamu memakai baju bodo

alinge *n* tumbuhan rempah

alinro *n* lihat linro

alissa lihat licca

alitta₁ *n* lintah; pacet

alitta

alitta₂ *n* nama kampung di
Pinrang

alittaro *n* tumbuhan sejenis
pinang, tapi batang dan
buahnya besar

alitutu *a* waspada; hati-hati

Alla₁ *n* Allah -- **mani missengi
sininna anu ripogauk-e**
hanya Allah yang
mengetahui setiap
perbuatan

Alla Taala Allah subhanahu
wa Taala

alla₂ *p* kata seru untuk
menyatakan kekecewaan

allak *v* injak; pijak; jejak

makkallak *v* menginjak

allepa /allépa/ *v* memoles
badan perahu dng lepa

allepessang /allêpêssang/ *v*
melepas **iga** -- **manuk**
bolong? siapa yang
melepas ayam hitam?

mallepessang *v* melepaskan
ajak ~ **anak manumu**
jangan melepaskan anak
ayammu

alliri *n* tiang rumah panggung
Bugis **siaga** -- **нна**
bolamu? berapa tiang
rumahmu?

mangaluk arajang

alliri pakka tiang yg
berfungsi sbg
penyangga tangga
depan (sbg simbol
laki-laki yg mencari
nafkah dng melewati
tangga dan pintu depan)

alo *n* enggang

alojo lihat alitta

alosi *n* pinang

alosu *n* alat tari Bissu
menyerupai ular naga,
terbuat dr bambu yg
berisi butiran-butiran,
dibalut dng anyaman
daun lontar, kepalanya
terbuat dr kayu berbentuk
kepala ayam dan ekor
terbuat dr anyaman daun
lontar

alu *n* alu

alua *n* asinan

aluk *n* perlakuan

alukaluk *n* berbagai macam
perlakuan (persyaratan)
yg harus dipenuhi
dalam upacara
pernikahan dsb

mangaluk *v* melakukan
perlakuan

mangaluk arajang
memberikan perlakuan
rituan pd pusaka

alukaluki v

menghalang-halangi
narekko dek u --
jama-jamatta purani
kijama seandainya saya
 tidak
 menghalang-halangi,
 sudah pasti rampung
 pekerjaanmu

aluminium n aluminium

pamuttu ero riebbu
pole -- perkakas itu
 terbuat dari aluminium

alung n bunyi-bunyian yg
dipasang pd leher
binatang**aluppang** n kelumpang; kepuh**aluru**₁ n tulang kering**aluru**₂ n potongan batang
(dahan) yg lurus, yg biasa
dibuat pagar**alusuk** a halus; lembut

anaddara ero -- muni
ulina gadis itu sangat
 halus kulitnya

ama lihat amang 3**amalak** n amal**makkamalak** v beramal**amanak** n amanat; pesan;
wejangan **mabbere --**
tomatoe ri anakna
 orang tua memberi
 wejangan kepada
 anaknya**amang**₁ a aman -- **ni**

wanuakkuk negeriku
 sudah aman

amang₂ lihat ama**amang**₃ n ayah**siamang** n seayah**sina siamang** n seibu seayah**amarang** v sampai; hingga**nakkero gaukna --**

siminggu acaranya
 hingga seminggu

amaure /amauré/ n paman

--ku pole Jakarta
 pamanku dari Jakarta

ambak v hantam; pukul**pakkamba** n pemungkas;

andalan **makessing ~na**

La Baco senjata

pemungkas la Baco
 sangat bagus

ambalak n ambal; permadani**elliangak -- ri Mekka**

belikan saya ambal di
 Mekah

ambang n alat yg membantu

sapparengngi -- carikan
 alat bantu

ambok n ayah; bapak**marambok** p bersama dng

ayah **La Baco ~ jokka**

Jakarta La Baco

dengan ayahnya pergi
 ke Jakarta

amek

amek /amêk/ *a* cocok; rukun;
damai -- **ni La Supu**
sibawa benena La Supu
sudah rukun dengan
istrinya

ameng /amêng/ *n* kuman;
bakteri **maega --na**
banyak kumannya

amengkameng
/amêngkamêng/ *v*
mengira; tidak
disangka-sangka **dek u--i**
pole saya tidak mengira
dia datang

amesang /amêsang/ *v* tidak
ada yg campur **iyami --**
pada pole sompullolona
maneng yang datang
hanya keluarganya
semua tidak ada yang
campur

amesangeng *num* seluruh;
semua -- **riengkalinga**
basa Ugi ri Bone na ri
Wajo semua daerah di
Bone dan Wajo
terdengar menggunakan
bahasa Bugis

aming *p* amin **narekko purani**
baca doangnge bacani
-- setelah selesai berdoa,
bacalah amin

amingi *v* mengamini ~ **baca**
doangna imangnge
mengamini doa imam

amma *adv* bila terjadi

ampa

jakkeng amma

jangan-jangan

ammai *adv* nanti; kelak

mapesse -- limammu

nakenna ladang nanti

tanganmu perih kena
cabai

ammemengeng

/ammémêngêng/ *n*

tempat asal **lisu --**

kembali ke tempat asal

ammeneng /amménéng/ *n*

tempat menangkap ikan

dng menggunakan kail

ammeng /ammêng/ *n* orang

awam

ammessureng

/ammésurêng/ *v* selalu

dipakai terus menerus,

tanpa rasa beban untuk

memeliharanya dng baik

ammi lihat amma

ammo lihat amma

ammosi *n* perayaan pesta khas

Bugis yg dilakukan di

atas perahu, diikukan

ketika air laut pasang dan

saat matahari akan naik,

dilanjutkan dng

membaca doa

ammuru-muru *a* pelampiasan

rasa kesal, marah, dsb **La**

Baso -- La Baso kecewa

amo *v* bekerja keras --**ak**

maggalung saya bekerja

keras bertani

ampa

ampa *n* gerak

tarampa-ampa *v*
bergerak-gerak

ampae /ampaé/ *v* raih; ambil;
gapai -- **waju ero** raih
baju itu

ampang *n* kelopak **boro** --
matanna nakenna aju
kelopak matanya
bengkok kena kayu

ampako *n* tembakau **maega** --
ri Soppeng banyak
tembakau di Soppeng

ampalu lihat alili

amparang *v* larang --**i**
anak-anak-e ajak
namarukka larang
anak-anak itu jangan
ribut

amparangeng *n* larangan **ia**
purae ~ **ko makkedai e**
ajak lalo muanrei yang
sudah menjadi larangan
saya janganlah engkau
memakannya

mamparang,
makkamparang *v*
melarang; menegur
ajak ~i anrinmu
maccule-cule jangan
melarang adikmu
bermain-main

pakkampi

ampe /ampé/ *n* sifat --**na uwae**
onrong mariawae
napuji sifat air itu selalu
mencari tempat yang
rendah

ampe-ampe *n* perangai
makessing ~ **anakmu**
perangai anakmu baik

mangampe *v* bersifat
pangampe *n* kelakuan; watak

ampek₁ /ampêk/ *adv* hampir --
araweng hampir sore

ampek₁ /ampêk/ *v* serang
(biasanya oleh ayam
beranak atau tawon)
na--kak manuk
mattelloe saya diserang
oleh ayam bertelur itu

ampekale /ampékalé/ *n* waris
ampellek /ampêllêk/ *n* amplas
alangi -- **La Baco**
ambilkan amplas si Baco

ampelo /ampélo/ *n* seludang
ampellok /ampêllok/ *n* amplop
ampellung /ampêllung/ *n*

empedu **alai** -- **na bale**
ero buanglah empedu
ikan itu

ampi *v* pelihara (tt hewan)
tedong tenri -- kerbau
yang tidak digembalakan

mampi

mampi v menggembalakan

matekkoi polle ~

tedong dia kelelahan

setelah

menggembalakan

kerbau

pakkampi n gembala;

penggembala ~ **bembe**

jamanna pekerjaannya

penggembala kambing

ampi kale harta (sawah dsb)

yg disimpan sbg

jaminan selama hidup

amping n kambing hutan

bembe amping n anoa

ampiri n kemiri **engka pong** --

ri olo bolana ada pohon

kemiri di depan

rumahnya

ampo v tabur; menabur --

aseku dek natuo benih

yang saya tabur tidak

tumbuh

mampo, mangampo v

menaburkan;

menghamburkan

paggalungnge ~ **ase ri**

galungnge petani

menaburkan benih di

sawah

amporo₁ n telur busuk krn

gagal menetas **maega**

itello --**na** dia memiliki

banyak telur busuk

ampung

amporo₂ n kiasan yg ditujukan

kpd orang yg tidak

berkualitas

ampoti n pembungkus

buah-buahan yg masih di

pohon, terbuat dr bambu

yg dipotong tipis dan

memanjang, dianyam spt

keranjang, berfungsi

untuk melindungi dr

serangan hewan (tupai

dsb)

ampoti manuk n petarangan;

sangkar

ampu₁ n pucuk daun kelapa yg

dipasang membentang,

berfungsi sbg penghalang

binatang (rusa dsb)

ampu₂ n batang terdalam pd

pohon pisang

ampu₃ v mengamuk -- **tedong**

riasseoreng ero kerbau

yang diikat itu

mengamuk

ampuk n kulit lambung pd

sapi, kerbau, dsb

ampulajeng /ampulajêng/ n

pohon yg daun dan

batangnya dimanfaatkan

sbg obat, banyak tumbuh

di tepi sungai

ampung₁ n bagian tengah pd

batang kayu (spt pd

pohon ubi kayu dsb)

ampung

ampung₂ *n* daging batang
bambu pd bagian bawah
sembilu

ampung₃ *n* ampun

ampupalapa *n* ketombe
atinuluko massampo
barak teddenggi --mu
rajinlah memakai sampo
agar ketombemu hilang

amputu *n* tumit **mapeddi**
--kuk tumitku sakit

mamputui *v* menahan dng
tumit **matekko bitikuk**
~ lelah betisku menahan
dia dengan kaki

amu *p* biar; walaupun --
jokkai dekna siruntuk
walaupun dia pergi, tidak
juga ketemu

amulu *n* balok penyangga
lantai papan pd rengkiang
atau pd lantai papan
rumah panggung

amutta *n* rumput teki

anabburane *n* kata sapaan
saudara kandung
perempuan kpd saudara
kandung laki-laki

anaddara *n* kata sapaan
saudara kandung
laki-laki kpd saudara
kandung perempuan

anak *n* anak

anak sipue

anak-anak *n* anak-anak
maega -- maccule-cule
banyak anak-anak
bermain-main

maranak bersama anak ~
jokka Jakarta dia pergi
Jakarta bersama
anaknya

maranang *n* sekeluarga ~**i**
jokka bottingnge
mereka sekeluarga pergi
ke pesta perkawinan

memmanak *v* melahirkan
purani ~ benemu?
apakah istrimu sudah
melahirkan?

pemmanak *v* membantu
melahirkan **sanroe ~ ka**
dukun yang membantu
saya melahirkan

anak beccing instrumen tari
Bissu yg terbuat dr dua
batang logam dan tali
pengikat

anak bule anak yg lahir di
luar nikah tanpa
diketahui siapa
(keberadaan) ayahnya

anak burane putra

anak cerak anak bangsawan

anak manrapi putra mahkota

anak makkunrai putri

anak pattola anak gahara;
anak pewaris

anak riboko dayang-dayang

anak rielli

anak rielli anak angkat yg diperoleh melalui proses jual beli

anak sipue anak bangsawan darah campuran

anak tikno anak bangsawan murni

anak walida anak yg cacat fisik tapi dianggap memiliki kekuatan supranatural

anakarung anak bangsawan

anakarung masala anak yg lahir dr perkawinan dng istri yg bukan bangsawan

anakarung matasa anak yg lahir dr bapak dan ibu bangsawan murni

anakarung matoa anak bangsawan murni yg menjadi pewaris tahta

anakkoda *n* nakhoda **iga --na lophie?** siapa nakhoda di perahu?

anammi *n* tumbuhan yg dianyam untuk dijadikan tempat rokok, kopiah, dsb

anang *n* pemimpin rakyat yg berasal dr komunitas setempat

anango *n* walang sangit

anao *n* enau

anaure /anauré/ *n* keponakan

anculung

anaserek /anaséré/ *n* anasir **gerombolangnge**

salaseddinna --

solangiwi negarata

gerombolan pengacau merupakan salah satu unsur yang merusak negara kita

anca lihat ³ampu

ancale /ancalé/ *n* belalang

siaga -- mutikkeng?

berapa belalang yang kau tangkap?

ance /ancé/ *n* 1 wadah sesembahan yg terbuat dr anyaman daun kelapa dsb, diisi ketan empat warna (putih, hitam, merah, kuning), ditambahkan ayam utuh yg sudah dimasak, digantung di pohon atau semak-semak
2 tempat ritual atau keramat

anci *v* maki

manganci-anci *v*

memaki-maki

ancu *v* lipat **ota ri** -- sirih yang dilipat

ancu-ancu *v* ganggu

mangancu-ancu *v*

mengganggu untuk

memancing kemarahan

ancuari *n* kaki seribu

anculung *n* julung

ancuruk

ancuruk v lihat buruk --i **ero**
cammingnge cermin itu
hancur

Andik n gelar kehormatan bagi
anak keturunan
bangsawan Bugis **asenna**
-- **Pangngerang**
Pettarani namanya Andi
Pangeran Pettarani

makkandik-andik v
menyapa (memanggil)
dng sebutan adik
narekko naobbiak ~i
riak bila saya dipanggil,
ia menyapa dng sebutan
adik

ane /ané/ n rayap **aju ero**
nanre -- kayu itu
dimakan rayap

anekkua /anékkua/ v
terkirakan **dekna** ~
rennunna tidak
terkirakan betapa
gembiranya

anemerek /anémérék/ n
pemborong; kontraktor
engkana muruntuk --?
kamu sudah menemukan
kontraktor?

aneng /anêng/ v anyam
tapperee deppa ri-- tikar
belum dianyam

anengang n benda yg
dianyam untuk
membabat rumpon

anggorok

manganeng, maraneng v
menganyam **indokkuk**
~ **baku** ibuku
menganyam keranjang

paraneng n penganyam
lebbie mancaji ~
daripada dek gaga
jama-jamammu lebih
baik menjadi
penganyam daripada
pekerjaanmu tidak ada

anging n angin; hawa; udara
marakko wajummu
nairing -- bajumu kering
ditiup angin

maranging v berangin **laoko**
riolo bolae ~ pergilah di
depan rumah
berangin-angin

anging ri attang mata angin
yg bertiup dr arah
selatan

anging laddek musim yg
sangat baik untuk
menangkap ikan
terbang

anging passorong angin yg
bertiup lebih kuat dan
biasanya menyebabkan
perahu bertiup lebih laju

laso anging putting beliung;
angin topan **wanua ero**
nakennai laso ~ daerah
itu dilanda angin putting
beliung

anggorok n anggur

angirang

angirang *n* masa kehamilan yg disertai dng perubahan sikap dan kepekaan thd pengaruh-pengaruh perubahan hormon si ibu

angka₁ *v* sampai; mencapai; batas -- **kega belana?** sampai di mana jauhnya?

angka₂ *n* bilangan

angkaga *v* tengkar

mangkaga *v* bertengkar **ajak mu -- sibawa bali**

bolamu kamu jangan bertengkar dengan tetanggamu

angkangulung *n* bantal

angkangulung leppang bantal kepala

sitola angkangulung suami yg menikahi saudara kandung almarhumah istrinya

angkauk *n* wilayah kekuasaan; kerajaan

angkaukeng *n* wilayah kekuasaan seorang raja

mangkauk *v* raja bertahta (gelar raja Bone)

angkek /angkêk/ *n* 1 harga

dekgaga --na

warang-warang

masolangnge

barang-barang yang rusak tidak ada nilainya

sipanrasa

2 nilai **tasengi malebbi na makurang --na** taksirannya dikira lebih ternyata kurang

3 modal **ri engkana doik na --** adanya uang dan modal

angkona *n* kemampuan (tt harta, kekuasaan, dsb)

mangkona *v* berkemampuan

angkong *n* waria

ango *n* suara; bunyi

ango-ango *n* suara-suara; bunyi-bunyi

angsana *n* angšana

anjong₁ 1 hiasan rumah yg berada pd ujung atap

magello -- rita pole

mabela hiasan rumah yg berada pada ujung atap kelihatan dari jauh

2 anjung perahu

anjong₂ *n* anju

manganjong *v* menganju

anra *n* pikat

anganra *n* pikatan

manganra *v* memikat

anrasa *n* derita

anrasa-rasang *n* penderitaan

manrasa *v* menderita

manrasa-rasa *v* sangat menderita

sianrasa-rasang a penderitaan

sipanrasa

sipanrasa v sama-sama
menderita

anre /anré/ v makan **aga mu**
--? kamu makan apa?

anre-anre n camilan;
makanan ringan

anre-kanre n makanan
mebbui ~ **indokkukk**
ibuku membuat
makanan

anreang, pakkanreang n
lauk-pauk **aga** ~ **mu**?
apa lauk-paukmu?

anreng n tempat makanan
makessing ~ **mu** tempat
makananmu bagus

manre v makan ~ **elekik**
nappa jokka majjama
makan pagi lalu pergi
kerja

mappanre v memberi
makan; menjamu

mappanre aliri ritual
memberikan sesajen
kpd tiang rumah yg baru
saja didirikan agar
kehidupan penghuni
rumah baru tersebut
hidup berkecukupan

mappanre tau mangideng
upacara memberikan
makan kpd ibu hamil
dng usia kandungan
3--4 bulan dng
menghidangkan
kue-kue Bugis

sianynyuk--anynyuk

anrek /anrêk/ n kelemayar

anrigi v gigit

anrini p ke sana ke mari
rilellung ri -- ia dikejar
ke sana ke mari

anrik n adik --**ku malasa**
adikku sakit

anrote /anroté/ v menggigit
sambil
mengempas-empaskan

sianrote v saling
mengempaskan

antarak v antar --**i anrimmu**
jokka massikola antar
adikmu pergi sekolah

pangantarak n pengantar
maega ~ **na jamaah**
hajie banyak orang yg
mengantar jemaah haji

antaung n tawon

antene /anténné/ n antena
masolangi -- **televisiku**
antena televisiku rusak

anting lihat giwa-giwa

anu n anu

anure lihat anaure

anynyarang n kuda -- **lai ero**
magatti lari kuda jantan
itu kuat larinya

anynyuk v ejek

sianynyuk-anynyuk v
berejek-ejekan -- **La**
Baco sibawa We Becce
La Bacco dan We Becce
saling mengejek

anyuma

anyuma *v* pelihara dng baik --i
anakmu pelihara dengan
baik anakmu

apak *p* sebab; karena

apagi *p* apalagi

apalak *v* hafal --i

aseng-asenna puang

Ala taala hafalkan
nama-nama Allah

apang *n* apam

ape /apé/ *n* ampas (buah padi
yg hampa)

apek₁ /apêk/ *n* kapas

apek₂ /apêk/ *v* amati; cermati

mangapek *v* mengamati;
mencermati

api *n* api **mate apinna**

komporoke api kompor
padam

api-api *n* korek api **jokkako**
melli ~ kamu pergi beli
korek api

makkapi-api *v* bermain api
anakmu napoji ~
anakmu suka bermain
api

laso api *a* membubung (tt
nyala api) **mangu**
nasabak -- barang itu
hangus akibat nyala api
yang membubung

api-api *n* kunang-kunang

apiung *n* opium

appasiama

apo *p* kata yg dipakai untuk
menekankan kata di
depannya, bermakna
'ternyata' atau 'rupanya'

apotek /apoték/ *n* apotek

appajelloreng

/appajêllorêng/ *n* tempat
menggelincirkan

appak *n* dasar ruang perahu yg
dialasi dng tikar tempat
mengisi barang

appalang *n* pahala **iatu gawk**
mupogauk maega --na
pekerjaan yang engkau
lakukan itu banyak
pahalanya

appang₁ *n* 1 penggaris
2 perkakas pelayaran yg
dibuat dr lilitan sabut
kelapa

mangappang *v* menggaris

appang₂ *n* keluarga besar
berdasarkan kekerabatan
atau garis keturunan

appang-appang *n* dinding
rendah ± 40 cm pd bagian
bawah pintu masuk
rumah sbg batas pemisah
antara beranda dng
rumah induk pd rumah
panggung

appasau₁ *a* lazim

appasau₂ *n* alat untuk
mengukus; kukusan

appasiama

appasiama v menyatukan atau menghubungkan batin pemilik dng perahunya

appe /appé/ *n* alas; lapik; pelapis

mappe v mengalas; melapik

riapperi v dialas

appeang /appéang/ v lempar; buang --i **batuna**

panasae ri tanae bara

tuwoi lempar biji nangka ke tanah agar tumbuh

makkappeang v melempar; membuang **ajak** ~

arowo riolo bolae

jangan membuang sampah di depan rumah

apping *n* sampingan; sambilan

iaro ujamae jamang --

yang saya kerjakan itu adalah pekerjaan sampingan

apping-apping v bimbing; asuh

mangapping-apping v

membimbing;

mengasuh

appo *adv* dabak (secara tiba-tiba)

takkappo v tiba; berkumpul

takkappo-appo v

berdatangan secara tunggang-langgang

appui *p* kata seru untuk menyatakan heran, kecewa, jijik, dan takut

araweng

apu, mapu v pecah -- **ni ero cammingnge** cermin itu sudah retak

mapu-mapui v memecah-mecahkan

apung *n* kabut; embun **maega** -- **ri bulue** banyak embun di gunung

Araba *n* Rabu

araing v menjadi-jadi **pedek** -- semakin menjadi-jadi

arajang *n* benda pusaka kerajaan Bugis yg diyakini memiliki kekuatan supranatural

Arak *n* Arab

arak-arakeng /arak-arakêng/ v dikutuk; disalahkan

arang *n* tahi lalat

Arapa *n* Arafah

Arasek /arasêk/ *n* Arasy

araso *n* gelagah

arateng /aratêng/ *n* penguat rumah (pengikat tiang pd bagian tengah dan penyangga lantai pd rumah panggung) yg terdiri atas balok pipih yg membujur

arattiga *n* pelita; petunjuk

araukeng /araukêng/ *n* penyakit yg disebabkan oleh angin jahat

arawa *n* tangga

araweng /arawéng/ *n* sore

araweng-araweng

- araweng-araweng** *a* agak sore
- are** /aré/ *n* are (satuan ukuran luas)
- are-are**₁ /aré-aré/ *a* meremehkan (menganggap rendah)
- are-are**₂ /aré-aré/ *a* sia-siakan
- area** /aréa/ *n* ilalang
- arek**₁ /aré/ **1** *adv* mungkin
2 *pron* apa
- arekga** *pron* apakah **sikaju** --
dua? satu apakah dua?
- arekgi** *pron* entah **sita** --
paemeng ato dek entah kita berjumpa kembali atau tidak
- arek**₂ /arêk/ *n* perkakas tenun yg berupa tali atau benang, berfungsi untuk mengangkat benang-benang pd tenunan
- arek, marek**₃ /arêk/ *a* erat --
i tuluna
angngessongngengnge! eratkanlah tali jemurannya!
- arella** /arêlla/ *n* rangrang
- ittello arella** *n* telur rangrang
- areloji** /arêloji/ *n* arloji
- ari**₁ *n* tunas
- ari**₂ *n* lapisan tipis
- ari**₃ /ari:/ *n* kurap
- aripik** *n* anyam

arumpigi

- ari-aripik** *v*
anyam-menganyam
- ariseng** /arisêng/ *n* panau
- ariwik** *n* tali gantungan
- aro**₁ *pron* itu -- **engkani pole pabbaluk kajue** itu penjual sayur sudah datang
- mangaro** *v* menuju ~
tegakik? menuju ke mana?
- aro**₂ *n* dada **mapeddi --ku** dadaku sakit
- aro**₃ *n* merang
- arompang** *n* tulang kering
- aropek**₁ lihat karopek
- aropek, makaropek**₂
/aropêk/ *a* kasar ~
ajunna kadera ero kayu kursi itu kasar
- arua** *num* delapan
- aruk** *v* amuk
mangaruk *v* mengamuk
mangaruk-aruk *v*
beramuk-amuk
- aruku** *n* topeng
- arumpigi** *n* alat tari Bissu yg terbuat dr bambu, dibungkus dng kain berwarna merah atau putih, bagian kepalanya terbuat dr kayu, bagian ekornya terdiri dr pita yg disesuaikan dng warna badan

arung

arung *n* raja -- **masala uli** raja perempuan sakit kulit

akkarungeng *n*

pemerintahan

mateddek ~ **na**

arumpone

pemerintahan raja Bone kuat

arumpugi *n* raja Bugis

makkarung *v* berkuasa

maitta ~ **ri Bone** lama berkuasa di Bone

ripakkarung *v* memerintah

iana ~ **ri Timurung** dialah memerintah di Timurung

temmakarung *v* tidak

memerintah **Andi Lanu** ~ **ri Bone** Andi Lanu tidak memerintah di Bone

arung malolo putra mahkota

arung makkunrai ratu; permaisuri

arung mangkauk gelar kehormatan bagi raja Bone yg memegang kekuasaan tertinggi dalam kerajaan

arung palakka raja Palakka (nama gelaran raja Bone La Tenri Tatta)

arung pitue dewan adat Kerajaan Bone

arupeng /arupêng/ *v* rawat

asaureng

marupeng *v* merawat

baik-baik **ianaro** ~

anakkuk wettuku

jokka Jakarta dialah

yang merawat anakku ketika saya pergi ke Jakarta

arusuk₁ *n* rusuk **mapeddi --ku** rusukku sakit

arusuk₂ *n* aliran -- **uwae tuli nacceri lopie** aliran air selalu mengikuti perahu

asa *v* asah -- **i piso puppue** asah pisau tumpul itu

asa-asa *n* tumbuhan yg perasan airnya dibuat sbg obat tetes mata

asak *v* tanam (tt biji jagung, kacang, dsb)

masak *v* menanam biji

riasaki *v* ditanami

asana *n* cendana

asanreng /asanréng/ *v* gerakan tiang layar dr kiri dan kanan krn ditimpa angin kencang

asara *v* upaya; ikhtiar

asarai *v* mengupayakan; mengikhtiarkan

makkasara *v* berupaya; berikhtiar

asaureng /asaurêng/ *v*

kewalahan -- **nataro**

pangngelli kewalahan karena pembeli

ase

- ase** /asé/ *n* padi **maridini**
--maelo-e riengngala
padi yang akan dipanen
sudah menguning
- parase** *v* mengambil banyak
padi **tau ero ~ nasabak**
maloang galunna
orang itu mengambil
banyak padi karena
sawahnya luas
- ase pulu** padi pulut
- ase lalo** padi biasa
- asek** /asék/ *n* atas **enrekkik ri**
asek bola naiklah di atas
rumah (rumah panggung)
- Aseneng** /asénéng/ *n* Senin
- aseng** /asêng/ *n* nama **iga**
--mu? siapa namamu?
- poaseng** *v* menamai
ambokna ~I La Baco
ayahnya menamainya
La Baco
- aseo** /aséo/ *n* padi biasa
- asera** /aséra/ *n* sembilan
- assalak** *v* merasai
- assaleng** /assalêng/ *n* asal **tau**
ero dek narisseng --na
orang itu tidak diketahui
asalnya
- assang** *n* insang **alaiwi -- na**
bale lepaskan insang ikan
itu
- assarak** *n* asar **mattamani**
wettu -- sudah masuk
waktu asar

assokkoreng

- assarang** *v* bercerai **ajak --**
sibawa bainemu
janganlah bercerai
dengan istrinya
- assareng** /assarêng/ *n* acuan --
songkokna ambekukkuk
acuan kopiah anakku
- massatinja** *v* beristinja
- assauang** *n* ubub (alat
pengembus api); lubang
angin
- assek** /assêk/ *a* teguh; kuat --
passeona tasekmu
pengikat tasmu sangat
teguh
- passek** *v* mempererat;
memperkuat **na ~i**
seona ajunna dia
mempererat ikatan
kayunya
- assi** *a* gagah **--na La Dado**
jokka bottingnge La
Dado tampak kuat ke
pesta pernikahan
- assikapungeng**
/assikapungêng/ *n*
pernikahan yg
mempelainya berasal dr
kedudukan sosial yg
setara
- assokkoreng** /assokkorêng/ *n*
dandang yg digunakan
untuk membuat nasi
ketan yg dibungkus hasil
anyaman daun lontar

assu v keluar -- **ko gatti nasabak naobbiko indokmu** cepat keluar karena kamu dipanggil ibumu

astagefirullah
/astagêfirullah/ p
astagfirullah

asu n anjing **maega -- rilalengnge** banyak anjing di jalan

Asura n hari Asyura

asuransi n asuransi

ata n hamba; budak
tulungngi --mu Puang Alla taala tolonglah hambamu ya Allah

agiata v jadikan sbg hamba

akkatangen v
memperhambakan
nakatutui gaukna ~ nari Arungnge ia menjaga sifatnya dalam mempertahankan diri pada raja

papoata v memperhamba

sengata v menjadi hamba

ata mabuang status budak krn melanggar hukum adat

ata manak status budak turunan yg didapat sbg warisan dr kedua orang tua

ata polempessi hamba sahaya krn kalah perang

ata puppu menjadi hamba terus-menerus **maelo ko mancaji ~?** kamu mau menjadi hamba terus-menerus?

ata rielli status hamba sahaya krn seseorang dibeli oleh seorang majikan

ata tai manuk status hamba rendah yg menjadi milik seseorang yg juga masih berstatus hamba sahaya

atapang n ketapang

atau n kanan **bolana -- na bolakuk** rumahnya di sebelah kanannya rumahku

ate n hati **dek upoji manre -- manu** saya tidak suka makan hati ayam

atek₁ /atêk/ n atap
angatereng n balok tempat mengikat atap

mangatek v mengatap

pangatek bahan untuk mengikat bengkawang (paku rotan)

atek₂ /atêk/ a gatal ~ **pa usedding aleku** badanku terasa gatal

atekak /atékak/ n iktikad
engka -- na makessing riidik ada iktikadnya kepadamu

ati₁ *n* 1 hati (daging dr hati sbg bahan makanan (terutama dr binatang sembelihan)
 2 hati (sesuatu di dalam tubuh manusia yg dianggap sbg tempat segala perasaan batin)
matajangi sininna – mapettangnge terangilah semuanya hati yang gelap
ati maringeng hati yg putih dan ringan
ati-ati *a* keras hati **dekna makessing taue ma** ~ tidak baik orang yang keras hati
assiating *v* kesehatan **tapakessingi ~ ta maneng** perbaiki kesehatan kita;
pariati *v* memperhatikan (membuat berhati) **ajak ~ ada-adanna We Becce** jangan kamu memerhatikan kata-kata We Becce
ati₂ *n* puting (bagian pangkal pisau) **masolang -- pisomu** pangkal pisaumu rusak
atong *n* atom

atorok *v* atur --**i lalempolamu namakessingi rita** atur dalam rumahmu agar kelihatan bagus
atta *v* mendahului tanpa diberitahu terlebih dahulu
mangatta, mappangatta *v* siap ~ **maneng wali-wali** kedua belah pihak bersiap siaga
pangattang *n* ancang-ancang
attahiak *v* bertahiyat dalam salat
attang *n* selatan
atte /atté/ *v* pegang **siatte** lihat siatting
atteang lihat amparang
attoriolong *n* hal ihwal masa lalu; tradisi
attuang *a* andal
attuangeng *n* andalan
atu *v* atur; jejer; tata
atu-atu *n* tatacara; susunan
makkatung *v* beraturan
engka lebbi 300 kodok-kodok ~ tappani ri wennie lebih dari 300 lampion beraturan bersinar-sinar cahayanya pada waktu malam
atutu *adv* hati-hati; waspada -- **ko lao massikola** berhati-hatilah pergi ke sekolah

makkatutu

makkatutu v berhati-hati
awa *n* bawah **ri -- na bolae**
marotak laddek di
bawah rumah kotor sekali
pariawa v 1 meletakkan di
bawah
2 *n* tidak dihargai
awa sao kolong rumah
awang *n* sekam
awaru *n* upaya diiringi doa
makkawaru v berupaya
pakkawaru *n* alat, bahan,
atau cara sbg tumpuan
harapan
awe₁ /awé/ *a* dekat
awe₂ /awé/ *n* tumbuhan liar yg
daunnya gatal
awe₃ /awé/ *p* wah (kata seru
atau ucapan yg biasa
menyertai rasa kagum
atau rasa heran)
awella /awêlla/ *n* rumput;
ilalang
awing v bawa (angkat ke
tempat lain)
mawing v membawa **to** ~
bicara orang yang
membawa pembicaraan
awiseng /awisêng/ *n* istri
awo *n* bambu
awo banua bambu duri
awo dea jenis bambu
awo lagading bambu uncue
awo lalo bambu biasa

ayak

awo pettung bambu betung
cakke awo ranting bambu
awotta *n* kolang-kaling (buah
enau)
awu *n* abu; debu
makkawu v berdebu ~
mejang ero meja itu
berdebu
makkawu-awu v bermain
abu **iaro anak-anak-e**
napoji ~ anak-anak itu
suka bermain abu
ate awu abu yg tinggal pd
tungku
awwa *p* kata seru yg
menyatakan perasaan
tidak puas, tidak senang,
menghina, dsb
ayak *n* ayat

B - b

ba₁ *n* aksara ke-6 pd abjad lontarak Bugis

ba₂ *n* windu

ba₃ *p* ya --, **cocok laddek iatu ipaue** ya, benar sekali apa yang Anda katakan

ba₄ *v* hantam **i -- pole munri garek?** konon dia dihantam dari belakang

mabba *v* menghantam **palu godang napake ~ tembok** palu godam yang dia pakai menghantam tembok

pabba *n* penghantam ~ **aga napake ruttunggi sappo bolana?** penghantam apa yang dia gunakan untuk meruntuhkan pagar rumahnya?

mappabba *v* membiarkan diri dipukul orang lain **aja memeng mu ~rengngi alemu** jangan sekali-kali engkau membiarkan dirimu dipukul orang lain

siba *v* saling hantam ~**si taue ku aggolok-eng** orang saling hantam lagi di lapangan

baba₁ *n* ruangan **siaga -- na bola barumu** berapa ruangan rumah barumu?

baba₂ /baba/ *n* muara -- **saloe** muara sungai

babak₁ *n* sebutan bagi orang Cina peranakan **elliangnga pejje sidoko ri tokona I -- tolong** belikan garam satu bungkus di toko orang Cina peranakan itu

babak₂ *n* tanda lahir hitam atau merah pd tubuh yg dibawa sejak lahir **engka -- rilekkekena** ada tanda lahir di punggungnya

babalesu /babalésu/ *n* lipas laut

babang *n* pintu **mangolo pegai --na bolamu** pintu rumahmu menghadap ke mana?

makbabang *v* terbuka ~ **ni lettang ri poncinna** sudah terbuka bisul yang ada di pantatnya

babang salo

babang salo pertemuan
antara sungai dan laut;
muara sungai

babba v memukul pakai kayu

aja lalo tuli mu--i

anakmu janganlah selalu
mencambuk anakmu

babbang *n* ikat pinggang --

warna aga cocok iae

wajukkuk ikat pinggang
warna apa yang cocok
dengan bajuku ini

mabbabbang v memakai ikat
pinggang **macca toni** ~
anrikkuk adikku sudah
pintar memakai ikat
pinggang

babbarak v berkembang (tt
layar dsb) **pura --**

sompekkuk, pura

tangkisik gulikkuk,
ulebbirengngi telleng

na tuwalie bila layar
sudah berkembang,
kemudi sudah terpasang,
lebih baik tenggelam
daripada surut langkah

babbasa *n* lauk dr ikan yg
dipanggang dicampur

dng merica, bawang,
minyak goreng, dan cabai

babi v beda

mabbaca

sibabireng v berbeda ~**ngi**

adanna na

pangkaukenna

perkataannya berbeda
dengan perbuatannya

babu *n* pembantu rumah
tangga

babua *n* perut **maloppo --na**
perutnya besar

paribabua v masukkan ke
dalam perut ~

pappangajana

tomatuammu!

masukkan ke dalam
(perhatikan) nasihat
kedua orang tuamu

lerek babua lipatan perut

baca₁ v baca --**ngengak surek**
nakiringnge kakamu
tolong bacakan surat
yang dikirim oleh
kakakmu

baca-baca *n* 1 bacaan

maega ga surek -- basa

Ugi ri bolata? apakah
banyak bacaan Bugis di
rumah Anda?

2 v mantra **pura muga**

muaggurui --na

nenemu? apakah sudah
engkau pelajari mantra
kakekmu?

- mabbaca** *v* membaca **maega mupa tau dek naisseng**
 ~ **ri kamponna** masih banyak orang yang tidak tahu membaca di kampungnya
- baca₂** *v* bicara **agasi na -- ambokkukk sibawa tau ero** apa lagi yang dibicarakan ayah dengan orang itu
- baca-baca** *n* perkataan (pembicaraan, ucapan) yg tidak dapat dipercaya
- maega baca** cerewet; suka membantah **ajak mutuli ~, natettek ammanno taue** jangan selalu cerewet, nanti kau dipukul orang
- bacci** *a* benci **dek kasik ullei --ki daeng** saya tidak sanggup membencimu kakak
- mabacci** *a* marah; jengkel
- mappakabacci** *v* menjengkelkan ~ **gaukmu** perbuatanmu menjengkelkan
- sibacci** *a* saling benci **dek tu nawedding -- taue naliweng tellumpenni** orang tidak boleh saling marah lebih dari tiga malam
- baccik** lihat beccik 3

bacecak, mabbacecak/bacécak/ *adv*berkali-kali -- **mani****uengkalinga ajena** saya dengar langkah kakinya berkali-kali dan cepat

bacicikang *n* penyakit perut yg diderita wanita dewasa, muncul pd saat akan haid, ditandai dng sakit perut yg amat sangat, secara fisik ditandai dgn memar pd anggota tubuh lain, berwarna kebiruan (lebam), spt terkena benturan

bacikong *n* cebong

bacok *n* sebutan (panggilan) khas Bugis kpd anak laki-laki **pegako maela jokka, --?** engkau mau kemana, Bacok?

bacok-bacok *n* budak (pelayan laki-laki) **engka mupaga tau mancaji -- makkekkukwae** masih adakah orang menjadi budak sekarang ini?

bacu₁ *v* bersamaan**bacu₂** *n* batu kecil

bacu-bacu *n* batu kecil (kerikil)

bacung

bacung *a* cocok **narekko -- ni, pada lesuno kubolamu**
kalau sudah cocok,
pulanglah
masing-masing ke
rumahmu

sibacung *n* kecocokan

narekko ~ no

parelluno kawing jika
sudah ada kecocokan,
kalian boleh kawin

badak *n* badak **deppa na engka wita langsung olo-kolo itellarengnge --**
saya belum pernah
langsung melihat
binatang yang dinamakan
badak

baddang *v* mulai berdiri (tt
anak kecil yg belajar
berdiri) **dekna isedding tappa --ni garek eppona**
tidak terasa katanya
ternyata cucunya suka
mulai berdiri

baddilik *n* bedil **tentara ero tiwi --** tentara itu
membawa bedil

baddo lihat dao

baddok₁ *n* badut **anrikkuk terri iyaku mitai --**
adikku menangis kalau
melihat badut

baddok₂ *n* kesambi (jenis
buah)

bagang lopi

baeduri /baéduri/ *n* baiduri --
parimata ciccinna
permata cincinnya ialah
baiduri

baeng, baeng-baeng /baéng/ *n*
persinggahan

baetulemali /baétulêmalı/ *n*
baitulmal

bag, baganna *a* untunglah --
uengkalingai gora
untunglah saya dengar
dia berteriak

bagang *n* bagan (tempat
mengangkap ikan di laut)

mabbagang *v* menggunakan
bagan **riolo pa na riolo na ~ memeng nenena**
dari dulu nenek
moyangnya memang
memakai bagan

pabbagang *n* nelayan yg
menangkap ikan
menggunakan bagan
maega tona ~ mappunnai kappala loppo
sudah banyak
nelayan yang
mempunyai kapal besar

bagang lopi *n* cara menjaring
ikan menggunakan
perahu bagan, dan dapat
dilayarkan atau
dipindah-pindahkan dng
menggunakan layar

bage

bage /bagé/ v bagi **siaga-siaga wasselekna**, -- **ratai**
berapapun hasilnya, bagi
rata saja

mabbage v membagi
narekko riwerekko
kesempatang ~
padecengi laloi
batemu jika engkau
diberi kesempatan
membagi, lakukanlah
dengan cara yang baik

pabbage n pembagi **iyae**
tawana ~ ini bagian
untuk pembagi

tabbage v terbagi ~ **manenni**
juku karobana taue
daging kurbanannya sudah
terbagi semua

tabbage-bage v terbagi-bagi
maunitu maega
waramparanna
tomatoammu mancaji
ceddek toni kupura
~ni: **biarpun harta**
orang tuamu banyak
akan berkurang kalau
sudah terbagi-bagi
biarpun harta orang
tuamu banyak akan
berkurang kalau sudah
terbagi-bagi

bageak /bagéak/ n bagea

bageang₁ /bagéang/ p kata
depan untuk menyatakan
bagian

mabbaine

bageang₂ /bagéang/ n
penghasilan dan gaji
untuk para nelayan, atau
hasil dr sewa mesin atau
lampu

bagena n persenan yg
diberikan kpd pemilik
perahu

bagenda /bagénda/ n baginda
-- **Ali asenna** baginda Ali
namanya

bagorek /bagorék/ n
tumbuhan yg dapat
dijadikan bedak

bagulik n kelereng
anak-anak-e napuji
macculé -- anak-anak
suka bermain kelereng

mabbagulik v bermain
kelereng **niga rikala ~?**
siapa yang kalah
bermain kelereng?

bai n betina **asu** -- **palek**
nasappa ternyata dia
mencari anjing betina

baicuk a kecil -- **mupi napoji**
memengni makkelong
sejak kecil dia sudah
gemar menyanyi

bainang n belimbing **maega**
buana pong -- **ku** pohon
belimbingku banyak
buahnya

baine /bainé/ n istri
abbaineng n ideal dijadikan
sbg calon istri

mabbaine

mabbaine v beristri

baiseng /baisêng/ *n* besan

maelokak jokka ri

bolana --kuk saya mau
berkunjung ke rumah
besanku

mabbaiseng v berbesan ~**kik**

palek sapposisekkuk

ternyata Anda berbesan
dengan sepupuku

baitulemukaddasek

/baitulêmukkadasêk/ *n*

baitulmaqdis

baitulla *n* baitulharam; kabbah

baja₁ *n* besok **sibawakik**

jokka sikolae -- ko elei
kita bersama-sama ke
sekolah besok pagi

abajang *a* terlambat bangun

pagi **laono masittak**

matinro ~ ko matuk

pergilah cepat tidur
nanti engkau kesiangan

pappabaja *n* hari esok

baja₂ *a* siang; bersih --**i**

asemu! bersihkan
padimu!

mabbaja v menyangi;

membersihkan **laoi ~**

kubburuk ia pergi
membersihkan kubur

mabbaja laleng v mencari

jalan keluar

bajabuk *n* abon ikan

bajak₁ *n* mengkudu

bajak₂ *n* besi baja

bajik

bajang *n* bayangan **engkana**

kira-kira -- uppanna

mujokka sompek?

apakah sudah ada
bayangan kira-kira kapan
engkau akan pergi
merantau?

bajarilau *n* keadaan; situasi

anak-anak ero deppa

naiissengngi --

anak-anak itu belum
mengetahui keadaan

baje /bajé/ *n* wajik

mabbaje v membuat wajik

baje canggoreng *n* penganan

yg terbuat dr kacang
tanah, dimasak dng
lelehan gula merah

bajeng /bajéng/ *n* angin

bajek₁ /bajêk/ *n* tiram

berbentuk segitiga,
kulitnya licin dan
mengkilap

bajek₂ /bajêk/ *n* pukas

(kemaluan perempuan)

bajek₃ lihat barak -- **nallupai**

nadepa gaga takkappo

makkekkukwae

mungkin dia lupa
sehingga belum datang
sampai sekarang

bajik v bersihkan (tt hewan yg

akan diolah menjadi
masakan)

mabbajik

mabbajik v membersihkan
naduangngi indokna
mabbajik bale dia
membantu ibunya
membersihkan ikan

mabbajik bale
membersihkan sisik
ikan

bajo *n* bajau

bajoe /bajoé/ *n* 1 tempat
pemukiman orang Bajo
2 pelabuhan di Teluk
Bone yg ramai
dikunjungi
perahu-perahu dr
Sulawesi Selatan

bajuang *n* tunangan
silangngi -- na lao
makkita-ita ia pergi
menonton bersama
dengan tunangannya

bak *n* bak (kolam tempat air
di kamar mandi)

baka₁ *n* kisa

baka₂ *n* sukun

bake /bakê/ *a* yakin **iyako --**
no pugaukni kalau
sudah yakin kerjakanlah

bakeri v jadikan sbg
keyakinan **tuli ~ ni iaro**
rilalekkalemu selalu
jadikan keyakinan itu
dalam dirimu

bakekek /bakékék/ *n*
bangkong

mappatabbakka

mabbakekek v menyerupai
bangkong **aja tosi**
namaega laddek
kumanreko, ~ kotu
matu janganlah juga
terlalu banyak kalau
kamu makan, nanti
badanmu seperti
bangkong

bakik *n* baki

mabbakik v menghidangkan
dng baki **manre ~**
makan memakai baki

sibakik *n* satu baki

bakka₁ *a* mengkal (tt buah) --
ni paoe ku yolo bolana
mangga yang di depan
rumahnya sudah mengkal

bakka₂ v mekar (tt bunga) --
manepi bungana
inappa muappitang
nanti mekar semua
bunganya baru engkau
perlihatkan

tabbakka v mekar **gello patu**
rita rekko ~ ni iaro
bunga pute cantiknya
kalau bunga melati itu
sudah memekar

mappatabbakka v
memekarkan ~ **bue**
indokkuk ibuku
memekarkan kacang
hijau

bakka

bakka₃ *n* jagoan; jawara -- **tu nenena riolo** dulu,
kakeknya terkenal
sebagai jagoan

bakka₄ *n* bulu ayam

bakkasang *a* lega -- **ni ro pappeneddingna** sudah
lega perasaannya

mabbakkasang *v* melegakan
diri

bakkaweng /bakkawêng/ *n*
bengkawan

mabbakkaweng *v* membuat
bengkawan

bakke₁ /bakké/ *v* terkalahkan
-- **sisik tebbakke**
abbatireng terkalahkan
keadaan fisik, tidak
terkalahkan titisan (dari
keturunan)

bakke₂ /bakké/ *n* bangkai
laono masittak
lemmek-i -- balawo ero
cepat-cepatlah engkau
mengubur bangkai tikus
itu

bakkek₁ /bakkê/ *n* pohon yg
tumbuh di tepian sungai
atau di dekat sumber air

bakkek₂ /bakkêk/ *n* kampung
di Kabupaten Soppeng yg
masuk dalam Kecamatan
Ganra

bala-bala

bakkeleng /bakkélêng/ *n*
bagian rumah yg terbuat
dr bilah-bilah kayu atau
bambu, dipasang pd
kasau (tempat memasang
atap, nipah, genteng),
berfungsi untuk
meluruskan atap

bakkia *n* jendela **pekkukgi**
carana ibukka iyae --e?
bagaimana cara
membuka jendela ini?

bakko₁ *n* bakau

bakko₂ *n* merah jambu

bakore /bakoré/ *n* tumbuhan
yg buahnya bulat spt
kelereng, rasanya sangat
pahit, dijadikan sbg obat

baku *n* bakul --**na penno**
werek bakulnya penuh
beras

baku-baku *n* bakul kecil

mabbaku-baku *num* banyak
bakul

baku panda anyaman daun
lontar yg berbentuk
bakul kecil bertutup,
biasanya digunakan
menyimpan
perlengkapan nelayan
(tembakau, kapur sirih,
dsb)

bakung₁ *n* bakung

bakung₂ *n* nama kampung di
Kabupaten Bone

bala-bala *n* rancang; bentuk

mabbala–bala

mabbala-bala *n* rancangan
yg sudah mulai tampak
bentuknya

balabasak *n* mistar; penggaris

balabbe /balabbé/ *v* julur

mabbalabbe *v* terjulur ~
gemmekna rambutnya
terjuntai

balaceng /balacêng/ *n* udang
kecil

balacung *n* belacu

baladda *v* pukul secara
beruntun (tt melakukan
suatu pekerjaan)

mabbaladda *v* memukul
secara beruntun

balai *n* suami

balakang *n* 1 bakal; calon

nyilik-nyilikni --

manettummu

perhatikanlah calon
menantumu itu

2 muda (tt kuda)

anynyarang -- kuda yg
masih muda

balaki *n* payung

balala *a* jarang; langka --

laddek pa naengkasi

komek collong

kubitaræ jarang sekali
baru ada lagi komet yang
muncul di langit

balanak *n* belanak

balango cumi

balanca *v* belanja

aring-aringgi --mu

kalakik hemat-hematlah
belanjamu, Nak

mabbalanca *v* berbelanja

pabbalanca *n* orang yg suka
berbelanja

doik balanca uang yg
diserahkan pihak
laki-laki kpd perempuan
pd saat melamar untuk
membiayai pesta
pernikahan; uang
belanja

balanco lihat balango

Balanda *n* Belanda

balang, mabbalang-palang₁ *a*
tidak terang; samar -- **rita**
pole mabela kelihatan
samar dari jauh

balang₂ *n* gubal

balanga *n* belanga

balango *n* jangkar; sauh
tassakkai --e **ri batue**
jangkar tersangkut pada
batu

mabbalango *v* menyauh **ri**

pasie kak -- saya
menyauh di batu karang

balango aju jangkar yg
terbuat dr kayu

balango cumi jangkar yg
bertanduk ganda

balananya

balananya *v* berantakan;
berserakan **ta -- maneng**
pakeyanna lettuk ri
lego-legoe pakaiannya
berantakan semua sampai
ke teras rumah

mabbalananya *v*
memberantakkan

balati *n* belati

balatuk₁ *n* potongan tanah
berbentuk segi empat,
terdapat rumput di
atasnya, biasanya untuk
pekarangan

balatuk₂ *n* jalan raya **o**
ananak, ajak muaculle
ri --e hai anak-anak,
jangan bermain di jalan
raya

balawo *n* tikus **nattamai --**
lappo asena lumbungnya
diserang tikus

bale /balé/ *n* ikan
mabbale *v* menangkap ikan
pabbale *n* 1 nelayan
2 *n* penyedap ikan kering

bale doddong ikan yg
kekurangan zat
pembakar

bale loppo ikan besar

bale nasu ikan masak

bale rakko ikan kering

bale tapa ikan asap

bale tunuang istilah untuk
ikan yg lebih cocok dan
lebih enak bila dibakar

balempeng

tanda bale *n* ikan yg tiba-tiba
muncul dr dasar laut dan
terbang di atas
permukaan laut

balebbek /balêbbêk/ *n*
bungkus **si -- tawaro**
napoleang pole ri
Palopo satu bungkus
sagu yang dibawa dari
Palopo

baleccoreng /baléccorêng/ *v*
berpura-pura

balek /balék/ *v* balik
mabbalek *v* membalik

tabbalek *v* terbalik ~ **otona**
ku allek kappang
mobilnya terbalik di
Alek Kappang

baleke /balêkê/ *v* memakai;
menyandangkan

baleng /balêng/ *n* perhentian
air

balenggu /balênggu/ *n*
belenggu **na--ak ri**
laleng tarungkue saya
dibelenggu dalam rumah
tahanan

balempeng₁ /balêmpêng/ *v*
belum (tt api)

mabbalempeng *v* membelam
api

balempeng₂ /balêmpêng/ *v*
peram

balemping

balemping /balêmping/ *a*
pengap --**pa sedding**
wettutta ri lalenna
liangnge pengap sekali
rasanya waktu kita di
dalam goa

mabbalemping *v*
kepengapan

balempaleng /balémpaléng/ *v*
melempar dng
menggunakan sepotong
kayu

balepe₁ /balépé/ *a* lepas

balepe₂ /balépé/ *n* kecoak
engka -- matama
kulamarikkukk ada
kecoak yang masuk ke
lemariku

balesse /balêssé/ *n* karung yg
terbuat dr daun **siaga --**
pejje nala seddi oto
berapa karung garam
yang bisa dimuat satu
mobil?

balewang /baléwang/ *n* jala yg
berupa kawat, biasa
untuk menangkap
serangga pemakan padi

bali₁ *n* lawan **mateddek garek**
--na lawannya berat
katanya

mabbali

mabbali *v* melawan;
berseberangan **kuwapi**
ri panynyingkuluk
maka duwae
inappakik ~ laleng
nanti di perempatan ke
dua baru kita melawan
arah jalan

sibali *v* berlawanan ~ **kik**
tumatu narekko pada
mennangngi ri
putarang pammulang
kita akan saling lawan
kalau masing-masing
lolos putaran pertama

bali₂ *n* pasangan; kawan
manyamekkak ia
nasabak magello culena
--ku saya senang karena
pasanganku bagus
mainnya

mabbali *v* berpasangan ~**pa**
tau mattama kurao
harus berpasangan
orang bila masuk di situ

sibali *n* pasangan ~**siki**
cappok kita pasagan
lagi kawan

bali₃ *v* jawab; balas --**i**
surekna masigak
balaslah suratnya
secepatnya

mabbali

mabbali v menjawab;
membalas **engkana tau**
~ **uengkalinga** saya
dengar, sudah ada orang
yang menjawab

mabbali-bali v menentang;
tidak mau mendengar
pesan orang lain **detu**
namagello ampe ~e
tidak baik perbuatan
yang tidak mau
mendengar pesan orang
lain

balibi n karengga (kuda yg
bulunya
kemerah-merahan)

balibodo n alat penangkapan
ikan yg terbuat dr bambu
yg dipotong-potong, lalu
dibelah-belah dan diraut,
dianyam spt kurungan
ayam, bagian atas
terbuka, bagian bawah
dibuat runcing, bila
ditekan ke lumpur
langsung tertancap

baligauk n pimpinan dewan
adat kerajaan

balik₁ a luntur -- **waju**
batekna baju batiknya
luntur

balik₂ v ubah; berubah
balik-balik v berubah-ubah

ballegek

balik bellang orang yg tidak
berprinsip atau tidak
berpendirian tetap **tau**
~ **e dek nawedding**
itaneng batunna orang
yang tidak tetap
pendiriannya tidak bisa
dipercaya

balik-balik n sopak

baling v bantu **laoko mai ~ ki**
mari bantulah kami

baling-baling n alat yg
berfungsi untuk menahan
arus pd perahu bermesin
dalam pelayaran

balingangang a tercengang --
nga sedding
maengkalingai
karebana saya
tercengang mendengar
kabar beritanya

balipeng /balipêng/ n lipan

balippeng /balippêng/ n bedan
mabbalippeng v membedakan
~ **olina purana manre**
bukkang setelah makan
keping, kulitnya
membedan

balireng /balirêng/ n
belimbing

balitteng lihat balippeng

baliukka lihat waliang

ballalo a segera; cepat
adv baru saja terjadi

ballatung n rambutan

ballegek /ballégêk/ a balig

ballerek

ballerek lihat ballegek

ballilik *n* senapan

balo *n* 1 belang **anynyarang**
--**e malessi lari** kuda
yang belang kuat larinya
2 warna; corak **maga**
rita -- na lipakmu?
bagaimana kelihatannya
corak sarungmu?

balo lebbak corak atau kotak
yg lebar

balo rennik corak atau kotak
yg kecil

balo tengnga corak atau
kotak yg sedang

balobo *v* siram --**i uwae**
alalemu siramlah air
badanmu

mabbalobo *v* menyiram ~**ak**
taneng-taneng saya
menyiram
tanam-tanaman

pabbalobo *n* penyiram **iatu**
bosie ~i ri
taneng-tanengnge
sesungguhnya hujan itu
penyiram bagi
tanam-tanaman

balok *n* balok **siaga lampena**
--**mu?** berapa panjang
balokmu?

baloko *n* ongkok (tt kertas,
kain, atau pakaian) **na --**
bawangsi wajunna dia
ongkokkan saja bajunya

baluk-baluk

balong *n* balon **teriwi anrinna**
maelo melli -- adiknya
menangis mau membeli
balon

balorang *n* solok

balosok *v* berosot; gelincir
tabbalosok *v* tergelincir ~**i ri**
peppingnge dia
tergelincir di jurang

balu₁ *n* janda

balu₂ *a* pening; pusing

balu₃ *a* pelit --**pa amaurena**
pelit sekali bibinya

balubburu *v* air yg
bergelembung-gelembun
g akibat adanya sentuhan
sesuatu benda ke dalam
air

balubu *n* guci **maega -- gello**
kubolana banyak guci
cantik di rumahnya

baluccu *v* guyur --**i ulummu**
guyurlah kepalamu

mabbaluccu *v* mengguyur
jokkai ~ tanengngeng
sikolak dia pergi
mengguyur bibit
tanaman kakao

baluk *v* jual **ajak mu --i**
anynyarangmu jangan
engkau menjual kudamu

baluk-baluk *n* jualan
malaku mani ~ na
jualannya laris sekali

mabbaluk

- mabbaluk** *v* menjual ~
indokna ri pasae ibu
 menjual bahan-bahan
 pokok di pasar
pabbaluk *n* penjual
ambokkuk ~ tedong
 ayahku penjual kerbau
balukka lihat lukka
balulak *a* bengkak
balulu *v* membalut **na--i**
salemu alena nasabak
makeccek paneddinna
 ia membalut semua
 badannya dengan selimut
 karena kedinginan
balusuk *n* kima; siput besar
balutak *n* marus **dek ia uanre**
 -- saya tidak makan
 marus
balutuk *a* acak-acakan;
 berantakan
mabbalutuk *v* menaruh
 pakaian secara
 sembarangan
baluttek /baluttêk/ *v* belit; lilit
mabbalutte *v* membelit;
 melilit
sibalutte *v* terbelit; terlilit
bampa₁ *n* belalang
bampa₂ *v* pukul; tampar **ajak**
mu --i anakmu engkau
 jangan pukul anakmu
bampang₁ *n* serampang
bampang₂ *a* serentak;
 ramai-ramai

mabbandang

- mabbampangeng** *v* bergerak
 serentak; beramai-ramai
bampuk *n* pohon yg buahnya
 serupa mengkudu,
 ukurannya lebih kecil
bampura *n* perut
bampusak *a* gembrot
banappati *n* jiwa; hati nurani
banaseng /banaséng/ *n* bambu
 atau balok yg memanjang
 antara dua buah batang
 dng melintasi batang
 perahu (berguna untuk
 mengendalikan perahu
 agar tidak oleng ke kiri
 atau ke kanan)
banawa₁ *n* kapal pengangkut
 kuda, ternak, dsb
banawa₂ *n* nama kampung di
 Gorontalo kuno yg
 disebut dalam I La
 Galigo
banci-banci *n* kapak kecil
tiwirengnga mai --
 bawakan saya kapak
 kecil
banda *n* jenis padi
bandala *n* bendala
bandang₁ *n* bandeng
bandang₂ *n* nagasari **egapa** --
natiwi banyak sekali
 nagasari yang dia bawa

mabbandang

mabbandang v membuat
nagasari **laoko mae**
balikkak ~ ke sinilah,
bantu saya membuat
nagasari

bandeja /bandéja/ *n* satu
penjuru (jurusan)

bandera /bandéra/ *n* bandera
mappenrek --i dia
mengibarkan bendera

bandike lihat mandike

bang₁ *n* azan **purani ga -- taue**
kumasijik-e apakah
sudah azan di masjid?

bang₂ *n* liter

bang₃ v tebang

mabbang v **1** menebang
2 v membuat balok kayu

pabbang *n* penebang

bang₄ *n* ban -- **motorok** ban
motor

bang₅ *n* bank

bang₁ *n* tempurung

bang₂ *n* rumput yg daunnya
dapat dibuat tikar

bang-a-banga *n* bunglon

bangek /bangêk/ *a* apak (spt
pd kain kotor yg basah)

mabangek v berbau apak

bangnga **1** *a* telak; tepat
sasaran

2 v pukul

bangi *n* pipi **lengngina jek --**
nna mulus sekali pipinya

mappabangkarok

bangka *a* robek -- **wajukuk**
nasabak taggalai ri
pakue bajuku robek
karena tersangkut di paku

bangka-bangka *n* banyak
robek **ajakna mupakei**
waju ~mu tidak usahlah
kau pakai lagi bajumu
yang sudah banyak
robeknya

mabangka v menjadi robek ~
nitu sulakmu apa
mugetteng laddek-i
celanamu menjadi
robek karena terlalu
tertarik

bangkak *a* sombong
v pilih-pilih makanan

mabangkak v
menyombongkan diri
baja sangadie muita
deceng ajak lalo mbo
mu ~ suatu hari nanti
jika engkau sudah
berhasil jangan
sekali-kali
menyombongkna diri

bangkalak₁ *a* mengkal **pao --**
naelli ri pasae dia
membeli mangga yang
mengkal di pasar

bangkalak₂ *n* tanah yg tinggi
biasanya untuk
pelantikan raja

bangkarok *a* bangkrut

mappabangkarok

mappabangkarok *v*

membangkrutkan

bangkek /bankék/ *n* kue kering

bangkeng /bankéng/ *n* pisau

besar (lebih besar dr
pisau biasa, tetapi lebih
pendek dp pedang)

bangko *n* bangku

bangko-bangko *n* tempat

duduk di perahu kecil
yg terbuat dr papan yg
dipotong-potong kecil;
bangku-bangku

bangkung *n* parang

bangkung Luwu *n* parang dr

Luwu yg amat sakti

bangkung Toraja *n* parang

dr Toraja yg tajam dan
kuat, memiliki gagang
yg berukir

bangkung sari *n* parang yg

digunakan untuk
memotong mayang yg
akan disadap, terkenal
tajam dan berbisa

mabbangkung *v* memakai

atau membawa parang

ajak musembarang ~,

natikkeng kotu polisie

jangan sembarang

membawa parang nanti

kau ditangkap polisi

bangsa *n* bangsa **napancajiko**

matuk seua -- **maraja**

engkau akan dijadikan

bangsa yang besar

bantianggorok

bangsak *a* bangsat **ajak**

mubati-batingi nasabak

tau -- jangan engkau

hiraukan karena ia

bangsat

bangsalak *n* bangsal

pauttamak-i barangge

ri --e masukkanlah

barang di dalam bangsal

banna *adv* hanya **dek laing**

tau uellau tulungi --mi

idik tidak ada yang saya

mintai pertolongan,

hanya kepada Anda

banranga₁ *n* nama jenis

tombak

banranga₂ lihat bengnga

banre /banré/ *a* miring

mabbanre *v* memiringkan

banre-banre *a* agak miring

banrong₁ *n* jaring dorong

banrong₂ *n* timba untuk

mengambil air dr dalam
sumur

mabbanrong *v* menimba air

dr dalam sumur

bantak *a* tuli

bantak-bantak *a* agak tuli

bantalang *n* tempat

pemrosesan kayu

gelondongan sehingga

menjadi papan, balok,

dsb

bantang *v* bentang; hampar

bantianggorok *n* nama jenis

tumbuhan

bantilang

bantilang *n* tempat pembuatan pinisi (perahu layar tradisonal Bugis-Makassar, Sulawesi Selatan)

bantileng /bantilêng/ *n* bangunan yg terbuat dr bambu

bantimurung *n* kecamatan di Kabupaten Maros, Sulawesi Selatan yg terkenal dng keindahan alamnya (spt wisata air terjun dan taman kupu-kupu)

banting₁ *v* banting

abbantingeng *v* alat membanting

mabbanting *v* membanting

banting₂ *v* balik arah (putar ke kanan atau ke kiri)

mabbanting *v* memutar; membelokkan (tt setir mobil, dsb)

bantu *v* bantu

bantung *v* menaikkan ke atas --i **allirie** tariklah naik ke atas tiang itu

banua lihat wanua

banutung *n* pukulan beruntun

mabbanutung *v* memukul secara beruntun

banynyak *n* angsa

makkitelloni -- **ku** angssaku sudah bertelur

barak

banynyarak *n* ikan kembung banjar

bao *n* limpa

bappada *part* sama halnya dng

bara *n* kandang

barabba *n* daging menumpang
engka -- **tuo ri linrona**
ada daging menumpang yang tumbuh di dahinya

baracung *n* panah air

baraduk *n* batas maksimal berat muatan perahu untuk layak berlayar

barahala *n* berhala **iatu mupogauk-e gauk** -- yang engkau kerjakan itu termasuk perbuatan berhala

barajamak *v* berjemaah **lao massempajang** -- **ri masijik-e** ia pergi bersembayang berjemaah di masjid

barak **1** *adv* barangkali; mungkin -- **engkana doikna indokmu?** mungkin ibumu sudah mempunyai uang?
2 *p* mudah-mudahan; hendaknya **ellau doangngengngak** -- **ritarimakak mencaji pegawai** doakanlah saya mudah-mudahan diterima menjadi pegawai

barakkak

barakkak *n* berkat
lulusukak ri sikolaku
-- na ellau doatta indok
saya lulus di sekolah
berkat doa restu ibu

barakkapu *n* balok kecil sbg
dasar dr lantai loteng

baramming *n* tumbuhan
berbatang besar, biasa
diambil sbg tiang atau
papan

barang *n* barang **maega -- na**
balukk banyak barang
yang dijual

barangeng /barangêng/ *n*
pisang berangan

barangkauk *n* perilaku

barani lihat warani

baranna *pron* siapa saja **--ni**
idik manengnge siapa
saja di antara kita semua

barasak *v* pukul **narekko**
teriko u--ko bila engkau
menangis, maka saya
pukul engkau

barasanji *n* barzanji
mabbarasanji *v* membaca
barzanji
tungkek-tungkek
wenni Jumak ~wi taue
ri bolakuk tiap-tiap
malam Jumat orang
membaca barzanji di
rumahku

barateng /baratêng/ *n* cadik
perahu

barellok

baratu *n* potongan dr uang
taruhan (biasanya dalam
permainan judi)

barebbi, mabbarebbi
/barêbbi/ *a* cerewet

bareccung /barêccung/ *n*
petasan

bareggok /barêggok/ *n* rantai
besi (biasa pd tangan) **ri**
--i jarinna lari ammengi
tangannya diikat rantai
besi, nanti ia lari

barek₁ /barêk/ *n* balok pipih yg
panjang dan berderet ke
belakang, sejajar dng
penyangga lantai pd
rumah panggung,
berfungsi untuk mengikat
tiang-tiang sebelah atas

barek₂ /barêk/ **1** *n* musim
barat; angin barat yg
membawa hujan
2 *a* sulit berlayar krn
bermacam-macam
halangan yg dihadapi

barek₃ /barék/ *n* baret
sorodadue pakei --
serdadu memakai baret

barelle /barêllé/ *n* jagung

barelliang /barêlliang/ *n*
berlian

barellok /barêllok/ *n* papan yg
bersusun pd dék kapal
atau perahu untuk
menyimpan jangkar dan
tali jangkar

barempang

barempang /barêmpang/ *n*
damar

barennak, abbarennak
/barênnak/ *v* jatuh -- **na**
uwae mata air mata yang
jatuh

barenni /barênni/ *n* butiran yg
kecil sekali

mabbarenni *a* banyak dan
kecil-kecil

barepek /barépék/ *n* dedas

mabbarepe *v* mendedas

bareppu /baréppu/ *n*
bintik-bintik kecil dan
banyak pd kulit (tt biang
keringat, puru, dsb)

mabbareppu *v*
berbintik-bintik kecil
dan banyak pd kulit

bareppung /baréppung/ *a*
lebat **ma-- buana**
coppengnge buah
jamblang lebat

baessangeng
/barêssangêng/ *n* ampela
pd ayam

baessing /barêssing/ *v* bersin

barere₁ /baréré/ *n* tanah yang
bercampur batu-batu
kecil

barere₂ /baréré/ *n* belibis

barica lihat marica

baruga

barik **1** *v* berwarna-warna
(msl hitam diselingi
putih); corak **manuk** --
ayam yang bulunya
berwarna-warni
2 *n* lepot

mabbarik *v* berlepotan

baringeng /baringêng/ *n*
beringin

barisik *n* baris

mabbarisik *v* berbaris

pabbarisik *n* peserta barisan

baritu *n* tikar

barobbok *n* bubur yg terbuat
dr jagung muda dicampur
dng sayur-sayuran

barok *n* barut

baronang *n* beronang

barongko *n* barongko

mabbarongko *v* membuat
barongko

baropok lihat barepek

baru *a* baru **lipak** -- **napake**
dia memakai sarung baru

barubbu *n* sisa-sisa makanan
(spt biskuit, kerupuk,
dsb); bubuk

barubu *n* angin yg meniup
kencang di daerah pesisir
pantai bagian barat
Sulawesi Selatan

barucu *v* beruntun

memmanak -- beranak
beruntun

baruga *n* baruga

mabbaruga

mabbaruga *v* membuat baruga

baruga-baruga *n* balai-balai

baruk *n* 1 pelapis kayu pd papan atau tiang perahu supaya kuat
2 bahan penutup celah-celah perahu

barukang *n* ikan dng bentuk badan memanjang 25--70 cm, kepala gepeng, bersungut tiga pasang, dua pasang pada rahang bawah dan satu pasang pada rahang atas, perisai kepala beralur dan berbintik, mempunyai duri pada sirip dada dan sirip punggung depan

barumpung *n* abu-abu (tt warna bulu ayam)

baruru *n* betet

barutuk, mabbarutuk *v* berjatuhan -- **pao nagenrangnge** mangga yg dia lempar berjatuhan

basa *n* bahasa

mabbasa *v* berbahasa ~ **Ugi** berbahasa Bugis

basana *v* serak; lampar

mabbasana *v* berserakan; berlamparan

basi₁ *n* cendawan

basi₂ *n* basi (pinggan besar)

basing *n* suling

mabbatang

bassenrang /bassênrang/ *v* melempar dng bola dsb ke badan orang lain (spt dalam permainan kasti dsb)bassênrang

bassuk *a* cemberut

pabbassukeng *v* suka cemberut

basok *n* kata sapaan kpd anak laki-laki dr keturunan bangsawan

basong *n* tampin

bata₁ *a* bimbang; ragu

bata-bata *v* merasa bimbang

bata₂ *n* bata (batu merah)

bata₃ *n* benteng

bata₄ *n* jalan raya

bata₅ *n* jali; enjelai

bata (sj)₆ *n* jagung

bataliong *n* batalion **tellu** --

tentara lao mammusu

tiga batalion tentara pergi berperang

batang₁ *n* 1 batang

2 batang (kata penggolong untuk barang yg panjang spt bambu

batang₂ *n* bentuk; wujud

mabbatang *v* mewujudkan memperwujudkan

engka buaja menrek --

ri wiring salo ero ada seekor buaya mewujudkan di pinggir sungai itu

mabbatang tau berwujud
(secara utuh) sbg
manusia (istilah bagi
orang yg sudah
menikah) **iaro kasi**
usukkukrukeng ~
manenni anakkuk
tulah yang selalu
kusyukuri, anaku
sudah menikah semua

batangeng /batangêng/ *n* kain
yg diisi dng kapuk untuk
bantal atau kasur

batara *n* 1 batara
2 sebutan untuk dewa
atau raja

batari *n* 1 batari
2 sebutan untuk dewi

bate₁ /baté/ *n* bekas **iatu bolae**
-- **jarikkuk** rumah
tersebut adalah bekas
tanganku (tt hasil
pekerjaan)

batela *n* bekas telapak kaki
sappai --na carilah
jejak kakinya

bate₂ /baté/ *n* cara ~ **na La**
Muhahammak
pakkatau-tauki La
beddolok cara La
Muhammad
menakut-nakuti La
beddolok

bate₃ /baté/ *n* bendera;
panji-panji

batek /baték/ *n* batik **maega**
waju -- ribalukk ri toko
ero banyak batik yang
dijual di toko itu

bateng /baténg/ *n* batin **dek**
gaga missengngi -- na
taue tidak ada orang
yang dapat mengetahui
batin orang

bati₁ *v* 1 peduli; hirau
2 bantu; tolong -- **ak**
Puang Alla Taala
bantulah saya ya Tuhan
Allah

bati-bati *v* menghiraukan;
memedulikan **ajak mu**
~ **nasabak, tau**
ujangngeng engkau
jangan menghiraukan
dia karena dia orang gila

sibati-bati *v* bergaul
(bersama); saling
memperhatikan **iaro**
anaddarae ~ wi anak
burane ero gadis itu
bergaul (saling cinta
mencintai) dengan pria
itu

bati₂ *n* turunan -- **katellunna**
garek datu Soppeng
katanya turunan ketiga
raja Soppeng

abbatireng

abbatireng *n* keturunan
madeceng-deceng
maneng iaro ~nge
keturunan itu rata-rata
sukses dalam
kehidupannya

bati₃ *n* wujud; pertanda;
karakter

mappabbati *v* mewujudkan;
menandakan

bati₄ *n* kesedihan (yg amat
sangat) **dek nalai ~**
peddiku napakkuka
panggaukenna
kesedihanku tak
terkirakan akibat
perbuatannya

batilik *n* wadah (bekas) yg
terbuat dr tempurung
(tembaga, kuningan,
dsb), bentuknya spt
tempurung, ada yg
bertutup ada yg tidak

bating lihat bateng

bato-bato *n* adab; akhlak

battik lihat ceba

battoa *a* besar -- **ni anak**
matoamu anakmu yang
sulung sudah besar

battu *a* lamban; malas **tedong**
-- **joppa** kerbau yang
lamban berjalan

mabattu *v* melamban

bauk

batu *n* 1 **batu jokka**
mappulung batu salo
dia pergi memungut batu
sungai

2 biji **manrei ~ panasa**
dia makan biji nangka

batu pallangga batu umpak

batumentong *n* badminton
upoji maccule -- saya
gemar bermain
badminton

batuori *v* menghamburkan
beras kpd tamu sbg tanda
pemberian selamat

bau 1 *n* aroma
2 *v* cium --i **anakmu**
nappa joppa ciumlah
anakmu baru engkau
berangkat

mabbalu *v* 1 mengeluarkan
aroma
2 *v* mencium **ri runtuki**
~ **makkunrai ero**
sibawa seddie woroane
wanita itu kedapatan
sedang berciuman
dengan seorang pria

sibbau *v* berciuman

bauk₁ *n* gelar bagi putra-putri
raja

bauk₂ 1 *n* baut **narekko**
mulambung aju ero
pakeangi -- bila engkau
sambung kayu itu pakai
baut

sibauk–bauk

2 v campur **ajak mu ~i werreke sibawa warelle**
jangan engkau campur
beras dengan jagung

sibauk-bauk a

bermacam-macam;
berupa-rupa **ukkaju ~**
naelli indokkuk ibuku
membeli sayur yang
bermacam-macam

baulu₁ *n* bolu

mabbaulu v membuat bolu

baulu₂ *n* ikan bandeng

bausuk lihat anging

bawa *n* mulut

bawang *adv* hanya; saja;
Cuma **iatu taue tau --**,
tania anakarung orang
itu hanya orang biasa,
bukan bangsawan

ada bawang perkataan saja

gauk bawang perilaku
serampangan; aniaya

baweng₁ /bawêng/ *n* burung
pelatuk bawang

baweng₂ /bawêng/ v hampir
masak (tt pisang)

bawi *n* babi

bayang *a* nyata; terang

bayonek /bayonék/ *n* bayonet
nopakknai --na
tentarae ri cappakna
baddilik na tentara
memasang bayonet pada
ujung bedilnya

bebbek

bea /béa/ *n* pajak; bea **maega**
-- kennaI barakkuk
barangku banyak
pajaknya

beak lihat biek

bebbak /bêbbak/ v siram **na --**
kak bosi wettu lisukkuk
pole ri sikolae saya
tersiram oleh hujan pada
waktu saya kembali dari
sekolah

patabbebbak v

membeberkan;
menyebarkan **ajak mu**
~i ada ero
janganlah engkau
membeberkan
(menyiarkan) kata itu

bebbe /bébbé/ v meleleh

bebbek₁ /bêbbêk/ *a* gemetar --
usedding wattakkaleku
saya rasa badanku
gemetar

bebbek₂ /bêbbêk/ v balut;
bebat; perban **aga mu**
--kengngi lomu apa yang
engkau tempelkan pada
lukamu

mabbbebbek v membalut

pabbbebbek *n* pembalut

sibbebbek v saling lekat;
saling tempel

bebbek

bebbek₃ /bêbbêk/ *v* serang;
kena **na-- semmeng**
anakkuk onna wennie
anakku terserang demam
tadi malam

bebbi /bêbbi/ *n* percikan api dr
korek

bebbuk₁ /bébbuk/ *v* cabut

mabbebbuk *v* mencabut

pabbebbuk *n* pencabut

bebbuk₂ /bêbbuk/ *n* 1 serbuk
2 dekan

bebbukeng *v* sudah menjadi
bubuk **aju ~ muala**
alliri kayu yang sudah
dimakan dekan yang
engkau ambil tiang

bebek /bébék/ *a* bodoh; dungu

abebekeng *n* kebodohan

becak /bécak/ *n* becak

beccek /bêccék/ *n* panggilan
bagi anak perempuan
kecil Bugis

beccelaung /bêccèlaung/ *n*
penganan yg dibuat dr
tepung beras, dicampur
kelapa muda dan gula
pasir, lalu disangrai

becceng /bêccêng/ *n* nama
jenis mangga

beconcang

becci-beccing

/bêcci-bêccing/ *n*
bintik-bintik hitam pd
pakaian atau kain krn
tidak diterpa sinar
matahari setelah terkena
air atau dicuci

beccik₁ /bêccik/ *n* perangkap
binatang buruan

beccik₂ /bêccik/ *n* garis lurus
(biasa berupa tali kecil yg
dientangkan)

beccik₃ /bêccik/ *n* aturan
khusus untuk meluruskan
perkara

beccing /bêccing/ *n* besi

anak beccing *n* perlengkapan
tarian Bissu berupa
parang yg diberi
cincin-cincin

beccok /bêccok/ *a* galak;
ganas; nakal

mabeccok *v* suka marah dan
mengganggu

beccu-beccu /béccu-béccu/ *n*
dongkrak untuk
mengangkat dan
meninggikan rumah kayu
atau rumah panggung

beccuk /béccuk/ *a* kecil

bece-bece lihat bete-bete

beccek /bécék/ *n* peti kecil yg
biasa dipakai untuk
menyimpan pakaian, dsb

beconcang

beconcang /bêconcang/ *v*
berbicara dng agak ribut;
cerewet

becu /bécu/ *a* sedikit demi
sedikit

mabbecu *v* mencicil

mabbecu-becu *v* mencicil
sedikit demi sedikit

beda /béda/ *n* beda **aga --na
iaro taue na iyak?** apa
bedanya orang itu dengan
saya?

beddak /bêddak/ *n* bedak
**mawauk mani usedding
-- na anaddara ero**
saya cium bau bedak
gadis itu sangat harum

bedeng /bédéng/ *n* bedeng
(tanah gembur yang
ditinggikan sebagai
pematang di sawah

be₁ /bé/ *p* kata seru untuk
menyatakan keheranan
atau kekaguman

be₂ /bé/ *p* **1** kata seru untuk
menyatakan rasa kesal
hati

2 kata seru untuk
menyatakan keheranan,
terperanjat, dsb

beggok /bêggok/ *n* perampok

be_{ka} /béka/ *n* orang yg
berjambul

be_{kkak}₁ /bêkkak/ *n* tumbuh
besar

bela

be_{kkak}₂ /bêkkak/ *a* sempit;
ketat -- **wajunna
anrikkuk** baju adikku
sudah sempit

be_{kkak}-be_{kkak} /béka-béka/ *a*
tidak utuh bentuk dan
permukaannya

be_{kkang} /bêkkang/ *n* ulat daun
yg berwarna-warni

be_{kkaweng} lihat bakkaweng

be_{ke} lihat bembek

be_{kke} /bêkkêk/ *a* susah
keluar

be_{kkeng} /bêkkêng/ *v* ikat;
balut

mabbek_{keng} *v* memakai
sabuk

pabbek_{keng} *n* kain pembalut
perut **pakeko -- na
marek babbuamu**
pakailah ikat pinggang
supaya perutmu terikat

be_{kku} /bêkku/ *n* perkutut
macenno uninna --e
perkutut itu nyaring
bunyinya

be_{kkumang} /bêkkumang/ *n*
kuman; bakteri

be_{kung} /békung/ *n* cagu

bela /béla/ *n* kata penyerta yg
tidak mempunyai arti
tertentu **agatu -- ?** ada
apa gerangan?

bela /béla/ *a* jauh **10 depa
--na** jauhnya 10 depa

siabbelang

siabbelang v berjauhan ~

bolakuk na bolana

rumahku berjauhan
dengan rumahnya

belabasa /bêlabasa/ *n*

penggaris yg terbuat dr
kayu

belala /bêlala/ *n* rakus makan;

lahap

belampelang /bêlampelang/ *n*

gadis

belasteng /bêlastêng/ *n*

belasting

Belawa₁ /bêlawa/ *n* kecamatan

di Kabupaten Wajo,
Sulawesi Selatan,
jaraknya 204 km dari
kota Makassar

belawa₂ *n* kayu api

belele /bêlêk/ v babat; tebas

mabbelele v memabat;

menebas

belerang /bêlérang/ *n* belerang

belesu /bêlésu/ *n* tikus

bella /bêlla/ *n* air atau kuah

kental dr makanan (spt
tajan, kolak, dsb); bubur

macinnakik sedding

manre -- lawo rasanya
ingin makan bubur kolak
labu

bella bue bubur kacang hijau

bella lawo bubur yg terbuat d
labu

belle /bêlle/ *a* dusta; bohong

bellele *n* kaleng

mabbengngek

bellulang *n* kulit binatang yg

sudah dipotong

bembalak *n* kambing yg mirip

domba

bembek /bémbék/ *n* kambing

bempa *n* tempayan

bemputu *n* kelayang

bendi /béndi/ *n* bendi; delman

mabbendi v berbendi ~**ka**

nokupasa Cabbeng

saya naik berbendi ke
pasar Cabbeng

pabbendi *n* penarik

(pengendara) bendi ~

mi ambokna tapi

telluni anakna sarjana

ayahnya hanya penarik
bendi, tetapi sudah tiga
anaknya yg sarjana

bengka /bêngka/ v buka

tabbengka v terbuka (tt

cincin, kail, gelang,
tangkai kaca mata, dsb)

bengkak /béngkok/ *a* bengkak

bengkoka /béngkoka/ v remet;

repek

mabbengkoka v meremet;

merepek

bengkolli /béngkolli/ *n* liuk

mabbengkolli v meliuk-liuk

bengngek /bêngngék/ v rekah;

buka

mabbengngek v merekah

benggolok

benggolok /bénggolok/ *n*
benggol **jaji inappai**

tellu --tawaku jadi

barulah 3 benggol

kepunyaan saya

bengkelek /béngkélék/ *n*
bengkel **natiwii otona**

lao ri --e nasabak

masolangi ia membawa

mobilnya ke bengkel

karena rusak

bengki /béngki/ *n* jambang;
pasu bunga

bengkung /béngkung/ *n*
cangkul

mabbengkung *v* mencangkul

bengnga *a* kaget dan
keheranan

benni /bênni/ *n* menir --
upanrengi

manuk-manukkuk

ayam saya berikan

makanan menir

lao benni *v* menjadi menir

benno /bênno/ *n* jagung atau
padi yg disangrai hingga
meletup dan berkembang

bennu-bennu /bénnu-bénnu/ *a*
manja

mabbennu-bennu *v*
bermanja-manja

benra₁ /bênra/ *a* gembung (tt
perut) -- **sedding**

babbuakuk perutku

rasanya gembung

benra₂ /bénra/ *v* bagi-bagi

benynya

massibenra *v* membagi-bagi

maega tau --

appabukang kuwiring

lalengnge banyak orang

yg membagi-bagi

makanan buka puasa di

pinggir jalan

benreng /bênréng/ *n* samping;

sisi **ri -- bolakuk engka**

pong utti di samping

rumahku ada pohon

pisang;

mattulak benreng *v* bertolak

pinggang; bercekak

pinggang

benri /bênri/ *n* tepi; sudut **ri --**

na sureke di sudut surat

benrok /bénrok/ *n* buaya ganas

bensing *n* bensin

benteng₁ /bénténg/ *n* benteng

rumpakni --na to

Gowae benteng

pertahanan orang Gowa

sudah tertembus

benteng₂ /bénténg/ *n*

timbunan; tumpuk

mabbenteng *v* bertumpuk

benteng₃ *a* regang

mabbenteng *v* meregang

sibbenteng-benteng *v*

bersitegang

bentok /béntok/ *n* cadel

bentor /béntor/ *n* becak motor

benynya /bênynya/ *a* suka

makan banyak dng tidak

memilih

benynyu

benynyu /bênynyu/ *n* luka
sedikit -- **ajekuk**
nakenna batu kakiku
luka sedikit terkena batu

beopaso /béopaso/ *n*
pemberontakan

bepo, bepo-bepo /bépo/ *n*
burung berparuh panjang
dan kuat, hidup di danau,
rawa, dan lautan

beppa /béppa/ *n* kue

beppa pute penganan yg
dibuat dr campuran
tepung, gula, dan telur
yg digoreng, lalu
dijemur hingga putih
bersih

beppaja *n* burung pemakan
serangga, bertubuh kecil
spt burung pipit

bere /béré/ *v* beri

abbereang berikan

mabbere *v* memberi **ajak**
natakkalupa ~ sekkek!
janganlah terlupa
memberi zakat!

pabbere *v* pemberian **dek**
namelo tarima ~
anakna ero tomatoe
anak orang itu tidak
mau menerima
pemberian

bere-bere /béré-béré/ *n* semut

berek₁ /bêrêk/ *n* beras

berek₂ /bêrêk/ *v* terkungkung

mabberumperung

maberek *n* orang yg selalu
tinggal di rumah

berek-berek /bêrêk-bêrêk/ *n*
anai-anai

bereselleng /bêrésêllêng/ *n*
salam

mabbereselleng *v* memberi
salam

beroci /béroci/ *n* celana
pekerja

beropak /béopak/ *a*
serampangan

berrek lihat werék

berro /bêrro/ *a* congkak;
sombong **ajak**

muengkalingaI narekko

engka napau nasabak

tau -- janganlah engkau
dengar apa yang
dikatakan karena dia
orang sombong

berru /bêrru/ *n* tumbuhan yg
biasa dijadikan pagar

Berru /bêrru/ *n* Kabupaten di
Sulawesi Selatan yg
menjadi kerajaan pd
masa lampau

beru, cabberu₁ /béru/ *n*
senyum kecil

beru₂ *v* hias

mabberu-beru *v* menghiasi

beru₃ /bêrru/ *n* waru

berung /bêrung/ *v* tiup

mabberung *v* meniup

mabberumperung *v*
meniup-niup

pabberung

pabberung *n* alat yg terbuat dr bambu digunakan untuk menyalakan api (tt memasak dng kayu bakar)

besek /bésék/ *n* hamil tua

beseng /besêng/ *n* besan

beseng-beseng

/béséng-béséng/ *n* ikan yg bentuk tubuhnya pipih memanjang, warna dasar tubuhnya kuning zaitun, terdapat garis mendatar berwarna hijau biru menyusur dr tutup insang hingga ke batang ekor

bessa /bêssa/ *a* ramah; pandai bergaul; pintar bicara

mabessa *n* peramah -- **mani rita anaddara ero** wanita itu peramah sekali kelihatan

bessarak /bêssarak/ *n* tumbuhan

bessek₁ /bêssék/ *n* rekah

mabbessek *v* merekah

bessek₂ /bêssék/ *n* panggilan kpd anak perempuan keturunan bangsawan

bessi /bêssi/ *n* 1 besi

2 tombak

mabbessi *v* menombak

betta

bessi kanjai tombak penangkap ikan yg terbuat dr besi atau kawat besar (tombak ini ada yg bermata satu, dua, tiga dan ada yg bermata empat)

bessik /bêssik/ *v* percik

tabbessik *v* tepercik

besso /bêssso/ *v* terkena sedikit

abbessoreng *n* sasaran

beta /béta/ *v* kalah

pabeta *v* menang **tuli --tu kumaggoliki** dia selalu menang kalau bermain kelereng

lari beta menyingkir

betao /bétao/ *n* jenis tumbuhan

betaweng /bétawêng/ *n* jenis kayu

bete-bete /béte-bété/ *n* ikan petek

beterek /bétérêk/ *n* keadaan takut atau malu

betta₁ lihat wetta

betta₂ /bétta/ *v* mendahului

ajak mu --i imangnge jangan mendahului imam (kalau sembahyang)

abbettang *n* perlombaan
tungkek-tungkek ~
engka muatu pabeta
engka muto ri beta
 dalam setiap
 perlombaan pasti ada
 yang menang dan ada
 yang kalah
mabbettang *v* berlomba
mabbetta-bettang *v* saling
 mendahului
pabettai *v* mendahului;
 berebutan
sibetta *v* saling mendahului
betta₃ /bêttâ/ *a* nakal
bette₁ /bêtté/ *v* goreng --i
canggoreng dia
 menggoreng kacang
 tanah
abbetteang *n* penggorengan
mabbette *v* menggoreng
pabbette *n* penggoreng
bette₂ /bêttè/ *n* penganan yg
 dibuat dr emping padi
bettek, abbetteri /bêttêk/ *v*
 menyanggupi **ajak lalo**
 --I sewuwae
jama-jamang narekko
dekpa muyaking jangan
 menyanggupi suatu
 pekerjaan jika Anda
 belum yakin
betteng lihat wetteng
betti, kabetti /bêtti/ *v* cubit
makkabetti *v* mencubit

pakkabetti *n* cubitan
peddipa ~**na** sakit
 sekali cubitannya
bettik /bêttik/ *a* bintik
bettu₁ /bêttu/ *v* tembus;
 tembuk
bettu₂ /bêttu/ *v* letus
mabbettu *v* meletus
bettuang /bêttuang/ *n* makna;
 arti
beu /béu/ *n* yatim atau piatu
beu puppu yatim piatu
biasa *a* biasa; lazim; lumrah
abiasang *n* kebiasaan **lele**
bulu te lele ~ kebiasaan
 sulit berubah
pabbiasa *v* membiasakan
dek na ~ I **anakna**
manre gadde dia tidak
 membiasakan anaknya
 jajan
bibbik *v* cabik
bibbik-bibbik *v* mengambil
 daging ikan
 sedikit-sedikit;
 cabik-cabik
mabbibbik *v* mencabik
bibek /bibêk/ *v* timpa; landa **na**
 --i **semmeng najallok**
anak-anak ero
 anak-anak itu menangis
 karena dilanda demam
bibi₁ *a* gemetar
bibi-bibi *a* gemetaran
bibi₂ *v* kebasahan
bibi₃ *v* didik; asuh

bibireng

- bibireng** *n* didikan
bicara₁ *v* bicara **aga na -- tau ero?** apa yang dikatakan orang itu?
mabbicara *v* berbicara
bicara boko gunjing; umpat
bicara dope kesepakatan berdasarkan hasil musyawarah
bicara₂ *n* hukum peradilan
pabbicara *n* 1 hakim
 2 *n* narator
biccereng /biccérang/ *n* bintit (bintil pd kelopak mata)
 --**si matakuk** matakuk kembali bintil lagi
bicik *n* bisik
bicik-bicik *n* bisik-bisik ~i
naengkalinga ammai taue bisik-bisik dia, nanti orang lain mendengarnya
mabbicik *v* berbisik
mabbicik-bicik *v* berbisik-bisik
sibicik *v* saling berbisik
bidadari *n* bidadari
bidak *n* sarung yg diikatkan pd dada atau perut
mabbidak *v* memakai sarung dng diikatkan pd dada atau perut
bidang *n* bidan
bidara *n* bidara

bilolang

- biduang** *n* biduan **magello sammenna --e** biduan itu baik suaranya
biek /biék/ *n* jeli (tt lidah)
mabbiek *v* menjelihkan (menjulurkan lidah)
bikka *a* kemaruk
bikung *n* cantengan
bila *n* maja
bila-bila₁ *n* maklumat perang
bila-bila₂ *n* negeri bahagian
bilala lihat belala
bilalak *n* bilal
bilang *v* 1 hitung
 2 mempertimbangkan
bilampilang *n* tasbih
mabbilang *v* menghitung
bilik *n* bilik; kamar
bilimpiling *a* bingung
kabbilimpiling *n* kebingungan
billak lihat rellek
bille /billé/ *v* membuka sedikit agar tampak bagian dalamnya
billok *n* kilasan cahaya atau gerakan yg sangat cepat dan hanya sekejap
cabbillok-billok *a* berkelip-kelip
bilo *a* kosong

bilolang

bilolang *n* 1 perahu kecil yg secara tradisional digunakan untuk memancing dan berdagang
2 penyalur hasil ikan tangkapan nelayan ke pasar

pabbilolang *n* orang yg pergi menangkap ikan menggunakan perahu bilolang

bimbalak lihat bembalak

bimbarak lihat mimbarak

binata *n* burung yg berbulu hijau

bincueng /bincuéng/ *v* memermalukan

bine /biné/ *n* padi semaian; benih

abbineng *n* 1 pesemaian
2 *n* semaian

bingkak *n* bikang

bingkasak *v* bocor

bini-bini *n* ikan air tawar yg kecil; anak ikan

binreng /binrêng/ *n* benang yg sangat halus pd jentera pemintal

binreng /binrêng/ *a* regang (tt tali atau kain yg ditarik atau direntangkan)

bintak *v* sentak; pintal

abbintakeng *v* menyentak

pabbise

mabbintak *v* bermain lompat tali

binting *v* bawa dng tangan

bintoeng lihat wittoeng

biracang *n* nama jenis perahu

birang *n* betina

mabbirang *v* bersenggama (tt hewan)

biratirangang *n* tempat yg biasa dibawa, dipakai sbg pegangan

bir lihat bembalak

biring *n* pinggir; tepi -- **tasi** pinggir laut

biribombong *n* keong yg hidup di pesisir pantai yg berbatu dan dagingnya mengandung penawar untuk penyakit kuning

biritta *n* berita; kabar

Biru₁ *n* kelurahan di wilayah Kecamatan Tanete Riattang, Kabupaten Bone, Provinsi Sulawesi Selatan

biru₂ *n* biru (tt hiasan pd baju atau kain)

bisa *a* manjur **iaro urangnge** -- **sennak** obat itu sangat manjur

bisa-bisa *a* keramat

bise /bisé/ *n* dayung

pabbise *n* 1 orang yg mendayung

bissa

2 *n* alat yg dipakai
mendayung

bissa *v* cuci

mabbissa *v* 1 mencuci

2 *v* cebok

bissu *n* orang suci (berjenis
kelamin laki-laki dan
juga tidak berjenis
kelamin perempuan) yg
bertugas memelihara
pusaka dan
melaksanakan
ritual-ritual

bitara *n* langit

biti *n* betis

bitok *n* cacing yg berkembang
di dalam tubuh manusia

bitokeng *v* cacingan

bitta *v* ikatan pd bilah-bilah
bambu untuk lantai
rumah atau balai-balai
bambu

bitte /bitté/ *v* laga **ma--**
manuk-e ayam berlaga

mabbitte *v* berlaga

mappabbitte *v* menyabung

bitti *n* kayu yg tahan air,
warnanya agak kuning

aju -- kayu bitti

bobo *v* tebar

mabbobo *v* menebar (tt
makanan yg diberikan
pd ayam, dsb)

bocco₁ *a* penuh

bocco₂ *n* tanah yg
berbukit-bukit

mabbokka

bocco-bocco *num* beberapa
gumpal

bocok *n* kelambu

bodak₁ *n* kepingan bambu

Bodak₂ *n* nama kampung di
Bone

bodo 1 *a* pendek

2 *n* model atap rumah yg
pendek

3 *n* wadah makanan yg
terbuat dr anyaman daun
lontar

baju bodo baju khas
tradisional perempuan
Sulawesi Selatan yg
lengannya pendek

boddong *n* bundar

mabboddong *v* membundar

boddong *n* bayam

boddong-boddong *n* terong
pipit (tekokak)

bojo *n* bekicot

Bojo *n* nama kampung di
Baru

bojjolok *n* jenis tumbuhan

bojok *a* lonjong

mabbojok *v* berbentuk
lonjong

bok *n* buku

bok-bok *num* buku-buku

boka *n* minyak kelapa

bokang *n* burung elang

bokka *n* gonggong **asu ma--**
anjing menggonggong

mabbokka *v* menggonggong

bokkak

bokkak v terkena api, bara,
atau benda panas

mabbokkak n luka besar

nabbokkak v terkena benda
panas

bokkik lihat bukkuk

bokkong₁ n gulung

bokkong₂ n rumpun

mabbokkongeng v
berumpun

boko n belakang

mabboko v 1 membelakang

2 n pergi dng suasana
hati kurang baik; putus
hubungan

sibokoreng v bertentangan

boko-boko n perlengkapan
menenun yg dipasang pd
bagian punggung

bokong₁ n ketupat

mabbokong v membuat
ketupat

bokong₂ n bekal --

temmawari bekal yg
tidak basi

mabbokong v membuat
bekal

pabokongi v membekali

bokorok n bokor

bola₁ n rumah

abbolang n tempat
mendirikan rumah

mabbola v membuat rumah

sibola n serumah

bollosok

ale bola ruang utama pd
rumah

awa bola kolong rumah
panggung (simbol dunia
bawah)

bola garumparung rumah
orang kebanyakan,
biasanya berpetak tiga,
biasanya pembangunan
dilakukan dng bantuan
ahli adat

coppok bola atap

posi bola tiang di tengah
rumah; pusat rumah

bali bola tetangga

bola₂ v simpan; taruh

bola-bola n kayu penyambung
di atas tiang perahu
tempat mengikat layar
empat dan layar enam

bole /bolé/ n nama jenis bisul

bole /bolé/ v dapat; berhasil

sibole-bole v sedapat
mungkin; sebisanya

boli v sadap; menyadap

boli-boli n botol kecil

bollak v beliak; membeliak

bollo₁ v 1 tumpah

2 siram

mabbollo v menyiram

tabbollo v terjun; tertumpah

bollo₂ n kuntum **bunga si--**
bunga sekuntum

bollo₃ v dusta; bohong

bollosok

bollosok *n* lauk yg terbuat dr santan

bollosok tello laut yg terbuat dr telur yg dimasak dng air santan

bolok *n* ingus

bolokeng *v* beringus

bolok cile ingus yg sangat cair, mengalir mengucur tanpa sadar

bolong lihat lotong

bolongnge /bolongé/ *n* nama panji-panji kerajaan Tanete

bolu₁ *n* bandeng

bolu₂ *n* bolu

bolu cukke bolu yg dibuat dr adonan tepung, gula merah, dan telur, dicetak pd wadah kecil-kecil, lalu dipanggang, rasanya manis, warnanya coklat tua

bolu pecak bolu yg dibuat dr adonan tepung dan telur, dicetak pd wadah kecil-kecil, dimasak pd air gula

bombang 1 *n* ombak

2 *n* motif gelombang yg memanjang dan bergulung-gulung, biasanya lebih kecil dp ombak, tetapi lebih besar dp riak (tt motif sarung)

bongkalak

3 *a* belang-belang (tt warna benang sulam)

mabbombang *v* mengombak

bombing₁ *n* padi pulut

bombing₂ *n* pucuk daun

bombok *n* menutup

mabbombok *v* menutup kepala dan badan

tabbombok *v* tertutup

bombokcillak *n* nama hantu dalam masyarakat Bugis yg disebut sering menyembunyikan anak-anak

bonarak *n* bangkai berbau busuk

boncorok *v* bocor; berlubang

Bone₁ /Boné/ *n* salah satu kabupaten di Sulawesi Selatan yg dahulu merupakan kerajaan besar di Sulawesi

bone₂ /boné/ *n* pasir

boneballak *n* gadis yg tinggal di istana

boneballak *n* tarian khas di istana Bone

bong₁ *n* bom

bong₂ *n* bon

bonga *n* kelakar; canda; humor

mabbonga-bonga *v* berkelakar; bercanda

bonggang *n* paha

bongkalak *n* **1** bongkahan

2 anak timbangan

bongkang

3 pemberat jala

4 ukuran berat emas

bongkang v 1 jungkir

2 tumbang

tabbongkang v terjungkir

mabbongkang v menjungkir;
mengangkat

tabbalibbongkang v jungkir
balik

bongkarak v bongkar (tt
muatan)

bongkasak n empasan ombak

bongngo a bodoh; dungu

abbongngoreng n
kebodohan

bonjeng /bonjéng/ n tanpa
bumbu

bontek /bonték/ n timun

bonnyok a bonyok; hancur

bo /bo/ part kata seru untuk
menyatakan kagum,
heran, terkejut, kecewa

bora n kandang

borak n burak (kendaraan
yang sangat cepat,
digunakan Nabi
Muhammad saw ketika
melaksanakan Isra)

boreng /borêng/ v berteriak
krn ketakutan

bori n pantat

borik a burik

boring a kotor

mabboring v mengotori

boro₁ a bengkak

botting

boro₂ a mulut besar

mabboro v bermulut besar

borro a sombong

borok v borong (membeli
dalam jumlah besar)

bosang₁ n bulu yg tumbuh pd
tengkuk kuda

bosang₂ a bosan

bosarak n baki berkaki yg
terbuat dr tembaga,
penutupnya terbuat dr
daun lontar, biasanya
dibungkus kain
(ukurannya ada yg kecil
dan ada yg besar)

bosi n hujan

bosi aletau tetesan hujan
raksasa yg nampak
turun dr segumpal awan
(dapat membahayakan
pelayaran)

bossak₁ a rusak (remuk) di
sebelah dalam, tetepi di
luar tidak tampak (spt
buah mangga, dsb yg
jatuh pd benda keras)

bossak₂ a keadaan masakan pd
periuk yg mendidih
(masak) pd bagian tengah
saja

bossok lihat bossak

boting n 1 yg paling tinggi

2 penghimpunan ujung
jala

boting langit langit atas;
kayangan

botting

botting *n* pengantin

botting sompek pelaut yg
kawin di perantauan

botto *n* 1 bagian atas; puncak
2 tanah berbukit

bota *n* sisa makanan

botak *n* botak

botek /boték/ *a* gemuk;
tambun; besar

mabbotek *v* menggemuk;
menambun

boto₁ *n* ahli nujum; peramal

boto₂ *v* berjudi

pabboto *n* pejudi

botolok *n* botol

bowong *n* kerudung

buaja *n* buaya

buak *n* guna; manfaat

buak-buakna *n* orang yg
tidak berguna (tidak
dapat berbuat sesuatu
yg baik atau
bermanfaat)

buang₁ *v* jatuh

mabuang *v* terjatuh

buang₂ *v* buang

mabbuang *v* membuang

buangeng₁ /buangêng/ *n*
macam **maega** -- **na**
aga-aga naelli banyak
macamnya barang yang
dibeli

buangeng₂ lihat babua

buanriu *n* pinang

bubbu₁ *v* cabut; bubut

bukek

pabbubbu *n* pencabut;
pembubut

makkunrai bubbu wanita yg
memperbodohkan

bubbu₂ *v* keluar (tt air)

bubbu-bubbu *v* keluar terus
menerus

uae bubbu mata air

bubu₁ *n* bubu

bubu₂ *n* bubur

bubung₁ *n* ubun-ubun

bubung₂ *n* lihat bujung

bucicik *a* kecil

pao bucicik buah mangga yg
masih kecil

bue /bué/ *n* kacang

anrek bue buah kacang putih
yg masih muda dan
belum berbiji, biasa
dibuat sayur

bue lareng kacang hijau

patuo bue taoge

buhung lihat bujung

bujung *n* sumur

bujuruk *a* panjang

sibujuruk *n* sepanjang --

essoni najama jamang

ero pekerjaan itu sudah
sepanjang hari
dikerjakan

buka *v* berbuka

buke /buké/ *a* penuh **baku ero**
-- **pao tasek** bakul itu
penuh dengan mangga
yang masak

bukek

bukek /bukêk/ *a* kekar

bukkang *n* kepiting

bukkang suji kepiting yg
tinggal di pinggir pantai
yg berpasir

bukkek /bukêk/ *v* memukul
atau melempar dng
empasan keras

mabbukkek *n* permainan
dng menggunakan buah
kemiri yg saling
diempaskan untuk
mengadu kekuatan
hingga ada yg pecah

bukku *n* bungkus

mabbukku *v* membungkus

pabbukku *n* pembungkus

tabbukku *a* terbungkus

bukkuk *a* bungkus

buku *n* 1 tulang

2 rangka pd tubuh
manusia atau binatang

buku-buku *n* tulang belulang

buku lopi pasak (rangka pd
perahu) yg berfungsi
untuk mencoba
mengukur rata pasangan
papan yg cocok dalam
proses pembuatan
perahu

buku-buku *v* menyambung
jala (jaring) yg putus

bulaeng /bulaéng/ *n* emas

bulalak *a* belalak

mabbulalak *v* membelalak

bulu summik

bulalle /bulallé/ *n* hutan
belantara

bullallek /bulallék/ *n*
rangkaian proses
upacara Mappalili Bissu

bulang *n* bulang (tali pengikat
pd taji atau pd perahu yg
merapat di pelabuhan)

bule₁ /bulé/ *a* haram **anak**
bule anak haram

bule₂ /bulé/ *n* jarak antara
ujung atap dng dinding
rumah

buleng₁ /bulêng/ *n* balar

buleng₂ /bulêng/ *n* albino

bulia *n* sumpitan

buli-buli *n* lihat boli-boli

bulisa *adv* nyaris

bulisak *n* belahan kayu yg tipis
dan panjang

bullak *a* belok (besar dan lebar
tt mata)

bulo *n* buluh **tanengeng** --
tanaman buluh

bulo pangile cawile kulit
pohon bambu yg tajam
(ditajamkan), dapat
dipakai untuk
memotong
(menyembelih)

Bulo-bulo *n* kerajaan yg
berada di pesisir pantai
Kabupaten Sinjai

bulu₁ *n* bulu

mabbulu *v* berbulu

bulu summik *n* kumis

bulu

bulu₂ *n* gunung **maega** --
banyak gunung

mabbulu *v* menggunakan

pabbulu *n* orang yg tinggal di
daerah pegunungan

buluara lihat balibi

Bulukumba *n* kabupaten di
Provinsi Sulawesi
Selatan (jarak tempuh dr
kota Makassar sekitar
153 km)

bumbung *a* banyak sekali
(biasanya tt makanan yg
bertumpuk spt bukit
kecil); melimpah

bumbungang *n* burung langka
yg dilindungi di
Sulawesi, betinanya tidak
mengerami telurnya,
ukuran telurnya agak
besar

buncang 1 *v* memancar pd
tubuh

2 *n* muntah (biasanya pd
bayi)

bunek *a* keras dan berat

bung lihat bubung

bunga₁ *n* bunga

mabbunga *v* berbunga

bunga₂ *n* belebat (tt langkah
pendahuluan pd
permainan pencak atau
tari)

bunga₃ *n* pandan

bungek /bungêk/ *n* mula; awal

bure

bungek-bungek *n* yg paling
awal

bunging *n* timbunan pasir di
muara sungai atau di tepi
laut yg surut akibat
tiupan angin dan
embusan ombak

bungka *n* lumpur

bungko *n* bungsu **anak** -- anak
bungsu

bungo *n* ikan bungo

bunne /bunné/ *n* buni

buno lihat uno

bunre /bunré/ *n* alat
penangkap ikan

bunruk *a* busuk

mabbunruk *v* membusuk

buntalak *n* buntal

bupati *n* bupati

bura *n* obat

mabbura *v* berobat

burak *n* batang pisang

mabburak mali *bagai* batang
pisang yg hanyut
(kiasan kpd orang yg
berbuat nekat sehingga
tidak memikirkan akibat
yg akan menimpa
dirinya)

burane lihat worowane

burasak *n* buras

mabburasak *v* membuat
buras

bure /buré/ *v* serak

tabbure-bure

tabbure-bure *v*

terserak-serak ~i

berrek-e nasabak

sebbok-i karunna

beras terserak-serak

karena karungnya bocor

buri lihat ori

burik lihat bettik

buroncong *n* penganan khas tradisional

Bugis-Makassar, terbuat dr adonan tepung terigu dan santan, dicetak, lalu dibakar, rasanya gurih, bentuknya spt busur (setengah lingkaran), mirip kue pukis

buruk *a* hancur

burungeng /burungêng/ *n*

1 siput laut yg enak dimakan

2 siput (keong) besar yg kulitnya agak keras, bentuknya lonjong spt paku biasanya hidup di bawah pasir (biasa digunakan utk memanggil angin)

busa₁ *n* busa

busa₂ *n* benda ringan yg terapung di laut (biasa digunakan sbg penahan agar orang tidak tenggelam atau digunakan sbg penunjuk jalan di laut)

buttu, tabbuttu

busasak lihat busek

busek, mabbusek /busêk/ **1** *n*

mengisi (spt kapuk yg diisi pd bantal)

2 *v* makan

manre mabbusek *v* makan dng sepuas-puasnya

busi *n* busi

bussang *a* gerah --

watakkalekuk badanku gerah

bussia *v* berai; berserakan

tabbussia *v* tercerai berai; berserak-serakan

busu *n* kendi

busuk, tabbusuk *v* terjatuh sambil duduk

jokka tabbusuk mulai belajar berjalan (pd anak-anak)

busung, mabusung *a* **1** kualat

2 ingkar thd perintah (Tuhan, orang tua, dsb)

butiling *n* **1** lontar

2 buah lontar

butiti *n* binatang laut yg kulitnya kasar dan berduri bisa berubah bentuk dr kecil hingga membesar spt bola (jika tersentuh oleh durinya akan terasa sakit)

butti *n* bukti

buttu, tabbuttu

buttu, tabbuttu₁ v terantuk ~

ulukkuk kuallirie

kepalaku terantuk di

langit-langit rumah

buttu₂ a menyembul keluar dr

permukaan yg rata

mabbuttu-buttu v banyak

sembulan yg muncul dr

suatu permukaan yg rata

butu a cepat

butung n penganan yg berkuah

kental

bella butung n penganan yg

terbuat dr pisang,

dimasak dng santan dan

gula, dicampur tepung,

rasanya manis spt kolak

bella butung

C - c

ca *n* huruf ke-13 pd abjad lontarak Bugis
cabbak *n* goresan bekas luka yg panjang
cabbang *a* mudah
cabberu /cabbéru/ *n* senyum tipis
cabbuk₁ *n* hancur
macabbuk *v* jadi hancur
cabbuk₂ *n* dedak
caca, macaca *a* runcing
maccaca *v* meruncingkan
paccaca *n* alat untuk meruncingkan
cacca *a* tidak suka
paccaccang *a* orang yg memiliki banyak hal yg tidak disukai
caccubanna *n* lihat cucubanna
cacing *n* kepang (jalinan rambut dsb)
cading *v* incar **na --i ia ro makkunrai** dia mengincar wanita itu
cado *v* duduk termenung --
manengngi tajeng pabbaluk bale mereka semua duduk menunggu penjual ikan

cadu-cadu *n* ikan laut yg bentuknya panjang dan kecil, banyak terdapat di perairan yg dangkal (terutama di pesisir pantai)
cage, cage-cage /cagé/ *v* nongkrong
caggaleggek /caggaléggék/ *a* muak (merasa enek pd kerongkongan krn masakan bersantan atau krn teksturnya lembek)
caggella /caggêlla/ *v* terbahak-bahak (tt tawa)
caggirik *a* gamang
caggirik-girik *a* ngeri; khawatir; takut
cahaya *n* cahaya
macahaya *v* bercahaya
caik *v* marah
macaik *v* dalam keadaan marah
maccaik-caik *v* marah-marah
paccai-caireng *a* pemarah
cak *n* cap; stempel
cakalapirang *n* panji-panji Luwu
cakalang *n* tongkol (jenis ikan laut)
cakerang *n* cakram

cakka, macakka

cakka, macakka *a* terang;
cerah

macakka-cakka *a* 1 agak
bersih

2 *a* agak baik (baru
sembuh dr sakit)

cakkado-ado *v* melenggut
(bergerak mengangguk
krn mengantuk)

cakkaleddek /cakkaléddêk/ *v*
tertidur (dalam waktu yg
tidak lama)

cakkaruddu *v* mengantuk

cakke /cakké/ *n* 1 tangkai
kecil

2 daging yg tumbuh pd
tangan atau telinga pd
bayi yg baru lahir

cakkeduk lihat ciguk

cakkelle /cakêllé/ *n* kakaktua

cakkemmu /cakkémmu/ *a*
keadaan tidak bagus dan
tidak kencang (tt bentuk
benda atau tubuh)

cakkepok /cakképok/ *a* reyot

cakkikki *v* mengerut (tt benda)

cakkindik-kindik *a* ganjen

cakkittek *v* terkejut; kaget

cakkoro *a* kerut; mengerut

cakkotto *a* sendat-sendat

cakkuak *n* jeluak -- **ka**
memmaui roppoe saya
jeluak mencium bau
sampah

cakkudo *a* malas

caliccing

cakkuribang *n* wanita tuna
susila; pelacur

cakkuridi *n* kepodang

calabai *n* banci; waria

calalai *n* perempuan yg
bertingkah laku spt
laki-laki

calapere /calapéré/ *n* hitungan

calak *n* kunci; tutup

maccalak *v* mengunci;
menutup

paccalak *n* pengunci;
penutup

calampong *n* celempong
(gong kecil)

caleccik /caléccik/ *a* teliti

calemmu *a* gemulai

caleo /caléo/ *a* lalai

calepek lihat capila

caleppa₁ /caléppa/ *v* tangkap
dng tangan

caleppa₂ /caléppa/ *n* nama
kampung di Awampone,
Kabupaten Bone

caleppereng /calêppérêng/ *n*
bagian tubuh di belakang
lutut

calila *a* masih muda, lembut,
atau tipis (tt isi kelapa
muda)

calingek *v* dengar (tt suara yg
samar-samar)

maccalingek *v* menyimak

caliccing

caliccing *n* tali atau rotan yg digunakan untuk melilit tiang agung

calla *v* pukul (sasarannya kpd orang)

maccalla *v* memukul

paccalla *n* pemukul

paccallang *n* hukuman

paccalla-calla *v* suka memukul (menyiksa)

calleangeng /calléangêng/ *n* peregang urat saraf, khususnya pd ujung jari-jari kaki

callege-lege *v* banyak tingkah (genit); tertawa-tawa

calledak /callédak/ *a* genit

callengnge /callêngngé/ *v* gumoh

calleppa-leppa /calléppa-léppa/ *a* ceplas-ceplos

calliang *v* terkilir

calorik *n* liang lahad

calowo *v* bujuk rayu

calu, mancalu *v* bersetubuh

calulu *n* anak anjing

calung *n* temin; simpai

caluru *a* seladang

maccaluru *v* menyeladang

camak *n* camat

camangi *n* kemangi

camara₁ *n* ayam katai

camara₂ *n* cemara

cambang *n* cambang

campuruk

camboek /camboék/ *n* kerang yg besar

cambok *n* alat untuk memberi perintah atau aba-aba kpd binatang penarik bajak atau penarik sisir, dibuat dr tangkai bambu atau rotan yg kecil-kecil

camengke /camêngké/ *v* terangsang untuk mengerjakan sesuatu krn ada yg menarik hati

camming *n* cermin

commuak *a* lahap

commua-mua *v* makan dng lahap

campak₁ *n* alat menangkap ikan, berupa pancing tetapi tidak memakai tali dan pengapung, digunakan untuk menangkap ikan gabus yg baru beranak

campak₂ *v* tepuk dng lembut

campak-campak *n* tepuk-tepuk

campaka *n* cempaka

campako *n* tembakau

campeddak /campêddak/ *n* campedak

campong *n* bangau

campugi *n* ari-ari bayi; plasenta

campulokkok lihat jampulo leko

campuruk *v* campur

maccampuruk

maccampuruk v mencampur

sicampuruk v bercampur

camunguk *n* babi

candana lihat asana

candak v bergerak dng maju
mundur (hendak
bergerak tetapi kemudian
mundur lagi)

candu *n* opium

caneccik /canêccik/ *n* gerimis

caneneng₁ /canénéng/ *n*
belimbing wuluh

caneneng₂ /canénéng/ v
menyambungkan tiang
rumah dng balok

cang goreng /canggoréng/ *n*
kacang tanah

canging-canging *n* jarak
(tumbuhan yg buahnya
dapat dijadikan bahan
minyak pelumas)

cangkirik *n* cangkir

cangkok *n* cangkok

cangkuli *n* isi kue yg berupa
kelapa yg dicampur gula
merah

canik *n* madu

cannunnu v mencanguk

canreada /canréada/ *a* tidak
disukai

canring *n* kekasih; pacar

paccanringeng *n* orang yg
suka gonta-ganti pacar

sicanring v saling mencintai

capak lihat caleo

caringeng

capek /capék/ *n* tahi mata yg
selalu keluar

capekeng *n* tahi mata yg
selalu keluar

capeng lihat kaddaro

capila *a* cerewet; latah

capio *n* cepiau

capong *n* serbet

cappak *n* ujung; akhir

pocappak v menjadi akhir

cappak berrek melukut

capuk *n* kulit luka yg
mengerip dan
mengelupas

caraddek /caraddék/ *a* cerdik;
pintar

carammeng *n* lihat
caramming

caramming *n* cermai

carange /carangé/ *n* ranting
pohon

care-care /caré-caré/ *n*
pakaian

carellu /caréllu/ v tumbang

carepa /carépa/ *n* kotor

caria *n* ikan kecil bentuknya
lebar pipih; teri

caribo *a* samar-samar

carillang *n* penyakit pd
tanaman pisang dan padi,
ditandai dng daun yg
tampak menguning

caringeng

caringeng /caringêng/ *n*
tempat menjalarkan
sayur yg sifatnya
merambat

cariwa, cariwakeng *v*
kembung

carobok *a* waktu ketika terbit
tujuh bintang

caru *a* pajuh

caru-caru *n* sesajian saat
melakukan upacara pd
perahu, rumah, atau
empang

carubbu lihat barubbu

caruik lihat canik

caruma lihat cirinna

catak *v* tulis

catorok *n* catur

cauk *v* kalah

accaukeng *n* kekalahan

cauluk *n* sarung tenun yg
dibuat dr benang
benggala

cawa *v* tawa; tertawa

addicawang *n* tertawaan

macawa *v* tertawa

paddicawang *v* suka tertawa

cawak *n* 1 lesung pipi

2 cawat

cawek *a* dekat

caweneng /cawénêng/ *v*
berkemih sedikit-sedikit
dan sering, biasa terjadi
pd ibu yg hamil muda

caweuk *n* jenis burung

makkacecceng

cawi *n* burung yg ekornya
seperti gunting, bulu
badannya abu-abu,
makanannya serangga
terbang dan semut

cawile /cawilé/ *n* sembilu

maccawile *a* tajam; runcing

cawiwi *n* belibis

caya *n* cahaya

maccayya *v* bercahaya

ceba /céba/ *n* monyet

cebbak /cêbbak/ *n* bekas luka
akibat terkena benda
tajam

cebbang₁ /cêbbang/ *n* hiasan
emas pd dahi, digunakan
anak-anak kecil pd
keturunan raja

cebbang₂ /cêbbang/ *n* ibarat

cebian /cébian/ *n* tumbuhan yg
biasa dipakai untuk obat

ceccak /cêccak/ *v* cincangan

cecce /céccé/ *n* cela **ajak mu**
--i taue jangan engkau
mencela orang

maccece *v* menyatakan
ketidaksukaan; mencela

paccece *a* orang yg suka
mencela

sicece *v* saling tidak
menyukai

ceccek /cêccék/ *v* menyalakan
dng cara menggesekkan

paccecek *n* penggesek

cecceng /céccéng/ *n* jengket

makkacecceng *v* menjengket

ceccok /cêccok/ *v* melubangi sedikit (tt kelapa untuk mengeluarkan airnya)

ceccuk /cêccuk/ *v* tusuk ke arah bawah menggunakan benda runcing

paccecut *n* batang kayu untuk melubangi tanah yg akan ditanami biji

cecek, cecek-cecek /cécék/ *v* berjalan hati-hati dan sangat pelan

ceddek /céddék/ **1** *num* sedikit **2** *adv* hampir; nyaris

ceddek sennak sedikit sekali

ceddung /cêddung/ *v* cuat

maceddung *v* mencuat

cedong /cédong/ *v* rebah bertiarap spt kerbau (tt permainan anak)

cegauk, macegauk /cégauk/ *a* nakal

cek /cék/ *n* **1** cek **2** cat

cekke /cékké/ *a* selingkuh

cekkek₁ /cêkkék/ *v* cekik

cekkek₂ /cêkkék/ *a* dingin

macekkek-cekkek *a* tenang-tenang

macekkek-cekkek ati iri

cekkeng /cékkéng/ *v* tengger

maccekkeng *v* bertengger

cekki /cêkki/ *n* ceki (permainan judi)

cekko-cekko /cêkko-cêkko/ *n* penutup usungan jenazah

cekkong /cêkkong/ *n* tengkuk

cekku /cêkku/ *n* kencur

ceko, maceko /céko/ *a* curang

cele /célé/ *n* kain cita yg bercorak genjang (serong), biasanya digunakan untuk membuat kasur dan bantal

cellak /cêllak/ *n* merah

paccellak *n* pemerah bibir (lipstik)

cellang /cêllang/ *n* anak lidah

celle /cêllé/ *n* kelentit

celle-cella *n* kelentit wanita

celleang /cêlléang/ *n* penakut

celleng₁ /cêlléng/ *v* menengok

celleng₂ /cêlléng/ *v* mengintip di jendela atau pintu

celli /cêlli/ *adv* habis sama sekali

cellidongi /cêllidongi/ *n* bisul yg hanya muncul dan tumbuh pd gusi

cellik /cêllik/ *n* bunyi nyaring spt bunyi peluit dsb

pacellik *n* peluit

mappacellik *v* meniup peluit

cellikeng /cêllikêng/ *n* keram

celling lihat telinga

cello /céllo/ *n* racun yg digunakan untuk mematikan ikan-ikan besar

cellok /cêllok/ *n* sepuh

celu /célu/ *v* putar-putar lalu digulung

cemara /cémara/ *n* kerbau sambao

cemburu /cêmburu/ *a* cemburu

pacemburung *n* pencemburu

ceme /cémé/ *n* cemeh (permainan judi dng kartu kecil)

cemme /cêmmé/ *v* mandi

acemme-cemmeng *n* pemandian **kegi monro** ~e? di mana letaknya pemandian?

cemmek₁ /cêmmêk/ *n* comberan

cemmek₂ /cêmmêk/ *n* pupuk

cemmo /cêmmo/ *a* mulut ompong

cempa /cêmpa/ *n* asam

cempaling /cémpaling/ *a* tidak seimbang, tidak sama banyak; ganjil

cempang /cémpang/ *adv* tidak rata

cempedak /cêmpêdak/ *n* cempedak

cemu-cemu /cému-cému/ *n* pentil

cemung /cémung/ *v* merapatkan lubang dubur dng cara berkuat

cencong /céncong/ *a* cincong

cendang /céndang/ *n* jenis burung

cende /céndé/ *v* berlari

magatti lettuk nasabak --i ia cepat tiba karena ia berlari

cende-cende *v* berlari-lari kecil

cenderawasih /cêndêrawasih/ *n* cenderawasih

cenek /cénék/ *a* dangkal (tt air)

cengka /cêngka/ *n* ubi jalar

cengke₁ /céngké/ *a* sehat-sehat; gagah; stabil

macengke-cengke *a* sehat; baik-baik

cengke₂ /cêngké/ *n* cengkeh

cenna /cênna/ *n* pohon para

cenne₁ /cênne/ *v* putar

macenne *v* berputar

cenne₂ lihat cenna

cennek /cênné/ *a* dangkal

cenning /cênning/ *a* manis

cenno₁ /cênno/ *a* nyaring --

sennak saddanna suaranya nyaring

cenno₂ /cênno/ *adv* dng erat (tt cara memegang)

cenrana /cénrana/ *n* cendana

cenrara /cénrara/ *a* merah

cenre

cenre /cénré/ *v* berlari (tt kuda)

cenre-cenre *n* anjing

cenro /cénro/ *n* alat untuk menangkap ikan, bentuknya spt sendok besar, ujungnya diberi jaring (jala)

cepak /cépak/ *n* ikan laut yg bentuknya pipih

cepek /cépék/ *n* jala yg digunakan untuk menangkap ikan kecil-kecil

cepeng /cépêng/ *n* nasi yg dimasak bersama gula merah dan santan

ceperék /cépérék/ *v* hitung

cepo /cépo/ *v* tumpul

macepo *v* menumpul

cepok /cépok/ *a* patah

ceppaga /céppaga/ *n* ayam jantan (dr jenis bulu)

ceppak /cêppak/ **1** *v* tertutup
2 *a* rampus

ceppalali /cêppalali/ *n* jenis burung air

ceppasikodong
/cêppasikodong/ *n* badik Bugis bermotif terbelah

ceppek /cêppêk/ *n* ikan sepat

ceppi₁ /cêppi/ *n* kumis

bulu ceppi bulu kumis

mabbulu ceppi kumis yg berbulu

cia, macia

ceppi₂ /cêppi/ *v* habis krn kalah judi

ceppok /cêppok/ **1** *n* kotak kecil

2 *v* tenggelam ~ **ni**

matanna essoe matahari sudah tenggelam

ceppok-ceppok

/cêppok-cêppok/ *n* kaleng-kaleng kecil

ceppu /céppu/ *a* petik

macceppu *v* memetik

maceppu *v* terlepas krn patah (tt pegangan cangkir dsb)

ceppak /cêppak/ **1** *n* perjanjian **ceppak-e ri Lanriseng** perjanjian Lanriseng

2 *v* punya; milik

3 *adv* kepingin; ingin

cerak /cérak/ *n* darah

maccerak *n* acara ritual dng memotong hewan

maccerak bola acara ritual yg dilakukan thd rumah dng harapan agar rumah tsb dapat ditempati dalam keadaan selamat

cerek /cérék/ *n* cerek

cero /céro/ *n* lumpur

cerre lihat ulaweng

cerrek, cerrek-cerrek
/cêrrêk/ *n* ulat bulu yg menyengat

cia, macia *a* rapuh

ciak

ciak *n* ciak **engka anak manuk uengkalinga --**
saya dengar ada anak
ayam yang ciak

cibba *n* atap yg dibuat dr
belahan bambu

cicca *v* tertancap

maccicca *v* menancap

mappaccicca *v* menancapkan

ciccak *n* cecak

ciccing *n* cincin

ciceng lihat siseng

cici *v* selip

mappaccici *v* menyelipkan

cicik *n* cicit

cicikole /cicikolé/ *n* tudung
(tutup) yg kecil
bentuknya

cicuk lihat baicucuk

cidanreng /cidanrêng/ *a*
regang; tegang

maccidanreng *v* meregang
(tidak putus)

cidda *v* melakukan sesuatu dng
cepat

ciddak *v* ungkapan rasa
menyesalkan kpd
seseorang yg tidak
mengindahkan
peringatan atau larangan
yg sudah diberi tahu
sebelumnya

ciddik *a* jijik

mappakaciddik-ciddik *v*
menjijikkan

cilekkek

ciduk *a* runcing **taroi --**

cirukna paruk-imu

runcingkan alat tulismu

cigi, cigi-cigi *n* klitoris

ciguk *v* cegukan

cika₁ *a* kedadak; cika

cika₂ *n* penyakit perut yg
biasanya disertai
muntah-muntah dan
berak-berak

cikara *a* penuh

cikkek /cikkêk/ *a* sempit

ciko, ciko-ciko *n* ikan batu

cikok *v* melihat dng sedikit
melotot dr tempat yg
sempit

ciku lihat cekkong

cikurang *n* jenis tanaman obat

cilaka *a* celaka; sial

acilakang *n* kesialan

nakennakak -- saya
tertimpa kesialan

cilarung *n* gigi bersusun krn
gigi susu yg tidak
tanggal (biasanya pd gigi
taring)

cile /cilé/ *v* alir; menetes

maccile-cile *v* mengalir
sedikit demi sedikit

uwae tuona

bubungnge ~ mata air
dari sumur mengalir
sedikit demi sedikit

cilekkek /cilêkkêk/ *v*
sembunyi

maccalekkek

maccalekkek *v* bersembunyi;
berlindung

cilellang /cilêllang/ *n* rumah
tunggal

cileng₁ /cilêng/ *n* kutil

cileng₂ /cilêng/ *n* jagung muda
yg baru keluar biji
tongkolnya

cili *v* pergi (tinggalkan) tanpa
izin; minggat --**kak**
messu maccule saya
pergi tanpa izin untuk
bermain

cillak *n* celak

maccillak *v* mencelak (tt
mata) **tajengngi**
cinampek nappai ~
tunggulah sebentar
karena ia baru mengalit
(mencelak mata)

cilo *n* songkok yg dibuat dr
daun rumbia

cimbokang *n* kobokan

cime-cimengeng
/cimêcimêngêng/ *n*
kencing sedikit-sedikit
dan sering, rasanya sakit
dan perih, biasanya
sampai demam

cimekko /cimêkko/ *a* diam

macimekko *v* berdiam diri
tanpa suara

cimpolong *n* jambul kecil

cimu *n* putting pd buah dada

cingkang

Cina *n* Kecamatan di
Kabupaten Bone yg
terletak di sebelah selatan
kota Watampone

Cina *n* orang Cina

cinaduri *n* tanaman perdu yg
tumbuh liar, daunnya
kecil, batangnya berduri

cinaga *n* perhatian

maccinaga *v* memusatkan
perhatian

paccinaga *v* memberi
perhatian

cinak lihat cinampek

cinampek /cinampêk/ *adv*
sejenak; sebentar;
sekejap -- **naengka pole**
sejanak ia datang

cinaung *a* teduh

maccinaung berteduh

cinde /cindé/ *n* cindai (kain
sutera yg
berbunga-bunga)

cindo-cindo *n* putri malu

cindolok *n* cendol

cinennung₁ lihat nyameng

cinennung₂ /cinênnung/ *n*
kampung yg ada di
Kabupaten Bone, dekat
dng pasempek

cinge /cingé/ *v* intip

cingkang *a* sehat -- **ni uita to**
malasa ero saya lihat
orang yg sakit itu sudah
sehat

cingkang *a* sombong

cinna

cinna *adv* ingin

macinna *v* berkeinginan

cinnong₁ *a* jernih

macinnong *a* terlihat jernih

cinnong₂ *n* salah satu kampung
di Kabupaten Bone

cinoddo *n* embun

cinrak₁ *n* burung yg bulunya
berwarna hitam

cinrak₂ *n* janda yg tidak jelas

cinreng /cinrêng/ *a* ramping

cinri *v* pergi dng cepat (tanpa
pamit) krn buru-buru

cinrola *v* ikut

maccinrola *v* mengikut

cinrolok *n* tanaman herbal
untuk obat, berukuran
kecil dan berduri

cio, kacio *a* benar

cippeng /cippêng/ *adv* sempit

cipi₁ lihat sipi

cipi, macipi₂ *a* sempit

bolakuk -- sennak

rumahku sangat sempit

cipi-cipili *n* ikan kecil yg
warnanya merah putih,
biasanya hidup di
bebatuan pd laut dangkal

cipok *n* songkok yg biasa
dipakai orang yg sudah
berhaji

cipok-cipok *n* songkok
pelapis jilbab

cirik₁ *n* cirit

cobo

cirik₂ *n* kotoran encer yg
keluar pd ubur

taccirik *v* buang air besar yg
tidak disengaja

ciring *n* cincin penggantung
kain pintu, jendela, dsb

cirinna *a* sayang; hemat --i

indokmu nasabak

matoani sayangilah

ibumu karena ia sudah
tua

macirinna *a* sifat hemat
(tidak boros)

maccirinna *v* menghemat

paccirinna *n* penghemat

ciro *n* jenis ikan

ciruk lihat caca

cita *n* cita

citta **1** *v* menciptakan

2 *n* hati

coa *n* canda; tingkah

maccoa-coa *a* dakar

coba *v* coba

paccoba *n* cobaan

nakennakak ~ saya

ditimpa cobaan

cobanna *part* sekiranya

cobbok *n* penyakit rambut yg
ditandai dng kerontokan
rambut bagian atas saja

cobek /cobék/ *a* sambal

accobekeng *n* cobekan

cobo *a* rampus (tidak lemah
lambat)

cobok

cobok *n* pisau yg bentuknya mirip badik, matanya runcing dan tajam, biasanya digunakan untuk menarik batang pohon karet

cocokok *v* tergelincir -- **kak no ri lopoe** saya tergelincir ke lumpur

coccong *a* **1** berani
2 unggul
3 suka mengganggu orang lain

cocoro *n* layar kapal

cocoro pantara *n* layar pd bagian haluan, bentuknya segi tiga, jumlahnya tiga layar, berfungsi sbg layar pembantu

cocoro tangnga *n* layar pd bagian tengah, bentuknya segi tiga, jumlahnya tiga layar, berfungsi sbg layar pembantu

coddak *n* penyakit pd kaki

coddok *v* **1** menyela ketika orang berbicara
2 tusuk

codo *n* parang pendek

codok *a* timpang

coka *a* kelihatan atau tampak sedikit

coki lihat meong

cokka *a* congkak

comak

cokke /cokké/ *n* buah yg dimakan sewaktu kurang makanan

cokko *v* tumbuh -- **ni warelle utanengnge** jagung yang saya tanam sudah tumbuh

cokkong **1** *v* duduk **ulleni** -- **nasabak madising-disingna** saya sudah bisa duduk karena sudah agak sembuh dari penyakit
2 *v* bangkit
3 *n* tempat tinggal

cokkongeng *n* gusi

colak *n* kusta

cole /colé/ *a* cantik; baik

coliong *v* muncul; timbul
tappa engka -- **pole ri alek-e** tiba-tiba muncul dari hutan

colla *n* pernyataan menyindir atau menyela pembicaraan orang

collik *n* pucuk

maccollik *v* berpucuk

colloppello /colloppêllo/ *n* pembengkakan urat dan daging pd dubur, ditandai dng keluarnya dinding dubur, rasanya perih dan mengeluarkan darah

colok₁ *n* korek api

colok₂ *a* encer; cair

maccolok *v* mencair

comak₁ *a* mungil

comak₂ *a* senang menambah atau menyela pembicaraan orang
commok *a* gemuk
compi lihat ceppi
comping *a* sumbing
condong *n* rambut yg berguguran, pendek, tampak spt botak
conga *v* dongak (menengok ke atas) -- **ko menrek ri ketengnge tasiduppa mata** mendongaklah kita berjumpa dengan mata
congeng *a* angkuh
congkang *n* gusi yg menonjol ke luar, menyebabkan mulut selalu terbuka
congkili *n* buah jambu yg kecil
congko₁ *n* puncak (tt hidung)
congko₂ *n* nama kampung di Kabupaten Bone
conra *n* pengait pd pundi-pundi
copek *v* copet
paccopek *n* pencopet
cuppang *n* katak
coppeng /coppéng/ *n* jambang
cuppirik *a* cepat marah dan tersinggung
paccuppiringeng *n* pamarah
coppo-coppokeng /coppo-coppokéng/ *v* kesurupan
coppok *n* puncak

cora₁ *a* cerah
macora *a* cerah atau menor (tt dandanan atau berhias)
macora pepe terang benderang
cora₂ *a* corak; warna
corik₁ *n* garis **iga -i bok-bokkuk?** siapa yang memberi garis pada bukuku?
corik₂ lihat curicuring
corong *n* corong
corong-corong *n* swipoa
cu lihat cukuk
cua *v* menungging
cuang *n* acuan; cetakan (tt kue, peluru, dsb)
cuba *a* cupar (tt laki-laki yg sangat pelit dan suka mencampuri urusan dapur atau pekerjaan perempuan)
cuccopeng /cuccopêng/ *n* jenis ikan
cuccung *v* usut; periksa
cuci lihat caleccik
cuco *n* lengkitang
cucu *n* gelar bagi orang yg menyusukan anak datu, diberikan sbg tanda persaudaraan
cucubunna *n* beras yg dimasak dng beraneka warna untuk (merah, kuning, putih, hitam, dsb)

cucuk

cucuk v tusuk

n susuk

cucupak v sujud
menungging

cucuruk *n* cucur

cudada lihat cenrana

cue /cué/ v ikut

kacue-cue v ikut-ikutan

maccue, makkacue v
mengikut

mappaccue v mengikutkan

cue-cuereng /cué-cué rêng/ v
diikuti oleh setan (sakit
yg diderita krn konon
kesambet makhluk halus)

cui, malacui *n* benalu

cui-cui *n* burung kecil
berparuh panjang dan
bulu berwarna kuning
kehijau-hijauan

cuke /cuké/ *n* cukai

cuki *n* cuki

cukka *n* cukai

acukka *a* masam ~ **usedding**
nasu balemu saya rasa
masakan ikanmu
masam

cukke lihat sukke

cukkuruk v cukur (potong
rambut)

cukuk v tunduk (tt kepala);
menunduk

cula *n* cula (tanduk)

culang *n* culan (pacar cina)

cule /culé/ v main

curak

maccule v bermain

maccule-cule v
bermain-main

culekkek lihat cilekkek

culella /culélla/ *adv* tidak tahu
mengucapkan
(melafalkan) abjad

culik v culik

culika v mencuri

culing *n* telinga

daucculing *n* daun telinga

cullek /cullék/ *a* calak (bawel);
usil

cuma *a* 1 cuma; hanya
2 percuma

cumalik *n* laju perahu yg tidak
dapat lagi dikendalikan
krn tiupan angin kencang

cumangi *n* kemangi

cumi *n* cumi-cumi

cumimi *n* jenis ikan

cumiring *n* anak

cumpa v muncul (keluar dr
suatu tempat atau
permukaan, sesuatu yg
hilang ditemukan
kembali)

cupak *n* cupak (takaran beras)

berrek si -- beras satu
cupak

curak₁ v mencuat ke atas (tt
rambut, rumput yg
pendek)

curak

cuwa

curak₂ *n* pucuk yg mekar atau tumbuh kembali (spt rumput yg pernah dipangkas)

curicuring *n*
potongan-potongan kain

curillang *n* penyakit tanaman, buahnya kerdil dan kehitam-hitaman, khususnya pd tanaman pisang dan padi

curu *v* ikut

kacuru-curu *v* ikut-ikutan

curuk *v* 1 jerungkung

2 tunduk; merunduk

makkacuruk *v*
menjerungkung

cuwa /cuwa/ *v* tungging

cuwa *n* satu

D - d

da₁ *n* aksara ke-10 pd abjad lontarak Bugis

da₂ *n* walah (tt kata seru yg menyatakan keheranan)
--, loppomuna palek anaure walah ternyata kamu sudah besar kemenakanku

da₃ *n* kata sandang yg dipakai di depan nama perempuan bangsawan Bugis

daccok₁ *a* lancang
maddaccok *n* kelancangan

daccok₂ *n* anak kecil yg pandai

dacing *n* dacin **pakessingI --mu narekko maeloko mattimbang** perbaiki dacinmu kalau mau menimbang

dada₁ *n* potong (tt tandan pisang)
maddada *v* memotong tandan pisang untuk memisah-misahkan tiap sisirnya

dada₂ *n* dada **mapeddi sedding -- ku** saya rasa dadaku sakit

dadarak *n* 1 dadar (telur yg dikocok kemudian digoreng berbentuk bulat tipis
 2 kue yg terbuat dr tepung terigu, telur, digoreng berbentuk bulat tipis spt telur dadar, kemudian diisi dng parutan kelapa dicampur gula merah, kemudian digulung

dadasak *n* kosmetik yg berwarna hitam pd dahi pengantin wanita, terbuat dr buah pohon tertentu

dadda *v* pukul secara beruntun **telluki ~ namasiga pura jama-jamattak** kita bertiga yang memukul supaya cepat selesai pekerjaan kita

maddadda *v* memukul beruntun yg disertai bunyi (spt memaku dsb)

dadik₁ *n* getah

dadik₂ *n* lumur

dadik₃ *n* dadih; susu

dadok₁ *n* dongeng; kisah
engka seddi -- napuji laddek ada sebuah kisah yg sangat dia sukai

maddadok *v* mendongeng;
berkisah **maccai palek**
~ ternyata dia pintar
mendongeng

dadok₂ *n* angguk (tt gerakan
kepala) **iyaku musitujui**
--i ulummu kalau Anda
setuju anggukkan kepala

maddadok-dadok *v*
mengangguk-angguk ~
mani bawang
mengkalingai curitana
dia hanya
mengangguk-angguk
mendengar ceritanya

dadu *n* dadu

daeko /daéko/ *n* jenis mangga

daeng /daéng/ *n* 1 kakak
2 gelar atau nama kedua
di daerah Bugis dan
Makassar

maddaeng *v* memanggil
kakak

paddaengeng *n* nama
panggilan

daga *n* raga (tt bola dr
anyaman rotan)

maddaga *v* bermain sepak
raga

paddaga *n* pemain raga

dajjaleng /dajjalêng/ *n* dajal

dajong *n* bagian dayung yg
terdiri dr kayu bulat yg
disambungkan

dakka *n* tempat berlindung
sementara

maddakka *v* menumpang;
minta perlindungan **koi**
ri bolana tau ero -- ia
menumpang di rumah
orang itu

dakkang *n* alat untuk
menangkap kepiting di
tambak atau di pinggir
laut, terdiri atas gagang
tancap yg dibuat dr kayu
atau bambu, dipasang
jaring besar berbentuk
lingkaran

dala *n* nur; cahaya

dalang₁ *n* gundik; selir

dalang₂ *n* lamanya satu windu

daleng /dalêng/ *a*
perlahan-lahan

dalenrung₁ /dalênrung/ *a*
rimbun (tt daun) -- **daung**
paona kuyasek bolakuk
daun mangganya di atas
rumahku rimbun

dalenrung₂ /dalênrung/ *n*
guntur **maloppo laddek**
oninna --nge onnak
keras sekali bunyi guntur
tadi

delima /dêlima/ *n* delima

dalle /dallé/ *n* ikan yg dibawa
pelaut untuk berlayar sbg
bekal

dallek /dallék/ *n* rezeki

dallele /dallélé/ *n* dalil

dama

dama₁ *n* damar (getah keras yg berasal dr bermacam-macam pohon)

dama₂ *n* telur kepiting atau udang

damang *n* tali perahu ungutk mengencangkan layar

damparak *v* terdampar
iruntukni lopinna -- ri pulau Baranglombo
perahunya sudah ditemukan terdampar di pulau Baranglombo

dampasak *v* empasan gelombang yg besar pd perahu atau kapal

dampollak *n* lepot
maddampollak *v* berlepotan

dampullak lihat dampollak

dampuluk₁ *n* 1 gala-gala
2 isi

dampuluk₂ *n* dempul

dancang *a* lancang
maddancang *v* mengambil keputusan sendiri secara berani tanpa kesepakatan

dandang /dandang/ *n* periuk untuk menanak nasi

dandangkuni *n* beras ketan

dandio lihat wani

dang *n* dam (tt permainan)
maddang *v* bermain dam

dapi

dange /dangé/ *n* 1 penganan yg dibuat dr tepung beras, dicampur ketan hitam atau ketan putih, gula merah, dan parutan kelapa, dimasukkan ke dalam cetakan tembikar berbentuk bulan sabit yg telah dipanaskan
2 penganan dr sagu, bentuknya pipih, biasa disajikan dng kapurung

dangkang *v* dagang; jual
maddangkang *v* berdagang; berjualan

padangkang *n* pedagang; penjual

dangke /dangké/ *n* penganan yg berasal dr susu sapi atau kambing yg dibekukan atau difermentasi

dangnga *n* burung kakak tua besar serta putih warnanya

dangsa *n* dansa
maddangsa *v* berdansa

dao *n* kepundung

dapa *n* pepes **bale** -- ikan pepes

daparak *n* lantai yg dibuat dr papan atau bilah bambu

dapeng /dapêng/ *n* tanda baca pd aksara Arab yg berbunyi u

dapi 1 *v* sanggup; bersedia

sidapi

- 2 v dapat; mampu
 3 a cukup; tidak kurang
 4 v capai; gapai
sidapi v tercukupi; terpenuhi
dapo *n* tungku yg dibuat dr tanah liat yg dibakar
dapo-dapo *n* anglo; pedupaan
dappi *n* samping; sebelah **ku** --**kuk tudang** dia duduk di sampingku
sidappi v 1 berdampingan; berdekatan **igaro naewa** ~, **tudang** dia duduk berdampingan dengan siapa
 2 *n* berurutan ~i **nomorokkuk** dia berurutan dengan nomorku
dapureng₁
dapureng₂
daputa *n* jenis burung
dara₁ *n* 1 darah
 2 keturunan
maddara v 1 berdarah
 2 garis bangsawan
maddara takku bangsawan
dara₂ *n* dara
anaddara *n* gadis remaja
daramé /daramé/ *n* jerami
darampu lihat rumpak
dararing₁ v minta (dng penuh pengharapan); harapan

datok

- maddararing** v berdoa dng sepenuh hati
dararing₂ *n* derita; rintihan
maddararing v mengadu krn kesakitan
darek /darêk/ *n* kebun; ladang
addarekeng *n* lahan tempat berkebun; lahan tempat berladang
maddarek v berkebun; berladang
paddarek *n* pekebun; peladang
dareke₁ /daréké/ *n* keluh
maddareke v mengeluh
dareke₂ /daréké/ v mengeluarkan suara krn kesakitan (dalam keadaan tidur), spt mengigau
daremma /darêmma/ *n* derma
maddaremma v bederma
dari v alat menangkap ikan yg ada dalam bagang atau jermal dng jaring
dari bagang alat untuk menangkap ikan
darisik v mengetam
darong *n* drum
darurak *n* darurat
dasi *n* dasi
maddasi v memakai dasi
data *n* desa di Kecamatan Mare, Kabupaten Bone

datang

datang *n* burung besar,
berbulu hitam

datok *n* 1 orang yg dihormati
spt ulama

2 gelar petinggi
keturunan Melayu

datok *n* kepiting besar

datok-datok *n* boneka

dattuluk *v* mengalami
perlambatan
pertumbuhan; pendek

datu₁ *n* gelar raja atau ratu di
Kerajaan Luwu (sebelum
diangkat menjadi
Pajung), Soppeng,
Suppa, dan Pammana
(Wajo)

addatuang *n* gelar raja atau
ratu di Kerajaan
Sidenreng dan Sawitto

addatung *n* perihal datu
(kerajaan)

datu₂ *v* kirim

maddatu *v* mengirim

paddatu *n* kiriman

daugaga *n* burung sejenis nuri

daung *n* daun

maddaung *v* 1 berdaun

2 *n* berkibar

dautta *n* daun lontar

dawa-dawa *v* masak-masak

maddawa-dawa *v*
memasak-masak

dawak *n* tinta

maddeccok

daweng /dawéng/ *n* suku kata
awal

paddaweng *n* suku kata awal
dr jawaban suatu
pertanyaan teka-teki

dayang *n* dayang

de /dé/ *adv* tidak; tiada --

kapang udapii lao ri
appegaukenna mungkin
saya tidak sempat
menghadiri acaranya

mappadde *v* menafikan

de makessing *adv* tidak
bermutu baik

de namelo *adv* tidak mau

dea /déa/ *n* ilalang

dea-dea /déa-déa/ *n* jenis
nyanyian

deatu *v* kirim

deccak /dêccak/ 1 *a* berdecak
2 *n* tiruan bunyi (kaca
dsb yg pecah)

mappadeccak *v*
memecahkan **anakmu**
~ **kaca** anakmu
memecahkan kaca lagi

paddeccak *v* memecahkan

decce /déccé/ *v* buka (tt
tempurung kelapa)

maddecce *v* membuka

deccok /dêccok/ *v* pecah;
robek

maddeccok

maddeccok *v* pecah atau robek (tt luka di kepala)
~i ulunna nakenna batu kepalanya pecah terkena lemparan batu

deceng /décéng/ *a* **1** baik; mujur

2 untung; mujur

3 biasa; umum

madeceng *adv* sudah baik (dr sesuatu yg belum baik)

maddeceng *v* melakukan usaha yg memperbaiki

mappadeceng *v* memperbaiki

pappadeceng *n* kebaikan

siadecengeng *v* memperbaiki

deddek /dêddêk/ *n* dinding yg dibuat dr bambu yg ditetakkan merata hingga datar

dede₁ /dédé/ *n* kata untuk menyatakan keheranan **e** -- **loppo na** eh dede, besar sekali

dede₂ /dédé/ *v* tebah (pukul-pukul)

maddede *v* menebah (memukul berulang-ulang dng cepat)

dehata /dêhata/ *n* jenis beras pulut

dek /dék/ *adv* tidak

dekka /dêkka/ *a* haus

madekka *a* kehausan

dempok

dekke /dêkké/ **1** *a* lekat; lengket

2 *n* kerak -- **inanre** kerak nasi

maddekke *v* melekat

paddekke *v* melekatkan

deku-deku /déku-déku/ *n* kumbang besar

dellang₁ /dêllang/ *a* biasa; lazim

maddellang *v* membiasakan

maddellang-dellang *v* membiasakan anak-anak untuk mengerjakan atau mengetahui sesuatu sebelum waktunya

dellang₂ /dêllang/ *v* memanaskan dng api

maddellang *v* menghangat

dello lihat rennu

demeng lihat tedong

demma /dêmma/ *n* pemberani

demmu /dêmmu/ *n* jenis burung

dempok /dêmpok/ *n* **1** buah yg dikeringkan (spt pisang, durian, dsb) **upoji manre** -- **utti** saya suka makan pisang yang sudah dikeringkan

denda

2 masakan yg berbahan dasar ikan yg dipotong-potong melingkar, lalu diasinkan, biasa dibuat dalam pelayaran (di atas perahu atau kapal), dijemur saat tiba di darat

denda /dênda/ *n* denda

dendang /déndang/ *n* dendang
mappadendang *v*

berdendang **iko mupoji**
~ engkau suka
berdandang

dende /déndé/ *v* lari

dende-dende *v* agak berlari
~ **na magatti lettuk**
ia agak berlari - lari
supaya cepat tiba

dendeng₁ /dêndêng/ *a* gemetar
-- **aleku nataro keccek**
badanku gemetar
disebabkan dingin

dendeng₂ *v* berjalan dng satu kaki

deng /déng/ *n* 1 sentimeter
2 kependekan dr Daeng

denge /déngé/ *n* gendong (pd punggung)

maddenge *v* menggendong

denggok /dénggok/ *v*
berayun-ayun (tt kapal atau perahu yg oleng ke kanan atau ke kiri akibat tiupan angin atau empasan ombak)

paddenreng

dengkeng /déngkêng/ *v*
jongkok di atas suatu benda

maddengkeng *v* berjongkok
dengngi₁ /déngngi/ *n* denging
mengngi *v* mendenging

dengngi₂ *n* ringis

maddengngi *v* meringis

dengngo /dêngngo/ *n* dengung
maddengngo *v* mendengung

dennek, maddennek

/dênnêk/ *v* jatuh

maddennek-dennek *v*
berjatuhan ~ **unganna**
paoe nairing anging
buah mangga
berjatuhan ditiup angin

denniari /dênniari/ *n* dini hari
-- **ni nasabak munini**
manuk-e sudah dini hari
karena ayam sudah berkokok

denra₁ /dénra/ *n* rakyat;
kawula

denra₂ /dénra/ *n* bunyi

denre /dénré/ *n* tadi; baru saja

denreng₁ /dênrêng/ *a* tetap

maddenreng *v* menetap
koak ri kampong Cina
~ saya menetap di
kampung Cina

denreng₂ /dênrêng/ *v* putar

maddenreng *v* berputar

denreng₃ /dénréng/ *v* tarik

maddenreng *v* menarik

paddenreng *n* penarik
denru /dénru/ *n* kembar
denru ulaweng kembar dampit
denrung /dênrung/ *n* tumpuk
dentung /dêntung/ *n* dentum
maddentung *v* berdentum
depa /dépa/ *adv* belum
departemeng /dêpartêméng/ *n* departemen
deppa /dêppa/ *v* tetas
maddeppa *v* menetas
deppa /dêppa/ *v* depak
maddeppa *v* mendepak
deppe /dêppé/ *a* dekat
maddeppe *v* mendekat
madeppe-deppe *n* hubungan yg dekat (yg dimiliki oleh seseorang dng orang lain) **tau ~ ri iyak** orang yang serumah dengan saya
sideppe-deppe *adv* agak berdekatan **engka dua bulu matanre ~** ada dua gunung tinggi yang agak berdekatan
deppu /déppu/ *a* tepat sasaran
deppung /dêppung/ *v* kumpul
maddeppungeng *v* berkumpul **riobbi manengngi rakyak-e** ~ seluruh rakyat dipanggil berkumpul

paddeppungeng *v* kumpulkan
derajak /dêrajak/ *n* derajat
dere /déré/ *n* datar
maddere *v* mendatar
derek /dérék/ *v* berjalan cepat
derek-derek *v* berjalan cepat dng langkah pendek-pendek
dermaga /dêrmaga/ *n* dermaga
deros /dêros/ *n* mesin pemotong padi
derri, maderri /dêrri/ *a* sering
dettak *n* detak
maddettak *v* berdetak
dettek /dêttêk/ *n* detik
dettok /dêttok/ *n* tiruan bunyi batu yg jatuh di lantai papan
dettung /dêttung/ *n* dentum
maddettung-dettung *v* berdentuman
dewa /déwa/ *n* dewa
dewangga /déwangga/ *n* dewangga
dewata /déwata/ *n* Tuhan
dewi /déwi/ *n* dewi
di *p* 1 ya
 2 di
 3 ke
diattang₁ *n* posisi haluan perahu yg baik untuk segera dimuati
diattang₂ *v* angin yg bertiup dr selatan

diddi

diddi *n* tepi

maddiddi *v* mengamankan diri (menyembunyikan diri); menepi

dide₁ *a* mungil; kecil

dide₂ *lihat* kessing

didik₁ *a* bergetar anggota badan krn ketakutan (kedinginan, menggigil, terkena api atau air panas); getar

didik₂ *a* genit (tt perempuan)

madidik *v* 1 bertingkah genit
2 *a* banyak bergerak (tt anak kecil)

didorok *n* dodol

diki-diki *v* makan sedikit-sedikit (hemat)

diko *n* cat (tt mobil)

mabaruni otona

nasabak purani na --
mobilnya sudah baru
karena sudah dicat

dikok *n* kampret

dillo *a* cepat (tt gerak ke atas)

maddillo *v* melesat ~ **bawang iaro oto barue** mobil baru itu melaju dng kencang

taddillo *v* terpelesat jauh

dimeng /dimêng/ *a* rindu; kangen

madimeng *v* merindu

dinamik *n* dinamit

dinamo *n* dinamo

doang

dinarek /dinarêk/ *n* dinar

dincek /dincêk/ *v* tancap

maddincek *a* tertancap

dinceng /dincêng/ *a* terjal

madinceng *a* sangat terjal

dindang *a* santai; leha-leha

maddindang *v* bersantai

dinding *a* teleng (tt kepala)

dinru *a* kembar

dingkik *a* mancung (tt hidung)

direk /dirêk/ *a* kencang (tt lemparan); laju

madirek *n* terik (tt panas matahari)

diseterik /disêtêrik/ *v* distrik

dising *a* sehat-sehat; kuat; fit

ma-- mui indokkuk
ibuku sehat-sehat saja

disipling *a* disiplin

diti *lihat* ulaweng

dittak *n* diktat

ditte /ditté/ *n* dikte

ditti *v* perahu yg sedang diterpa ombak dr samping

doajeng /doajêng/ *n* tumbuhan yg buahnya berbulir-bulir banyak, hidup melekat pd batang dan tangkai pohon lain

doak *a* lahap **manre --i** dia makan dengan lahap

doakka *n* pemberani

doang₁ *n* udang

doang latti

doang latti udang kecil yg
dijadikan umpan untuk
mengumpulkan
ikan-ikan besar

doang₂ *n* doa

maddoang *v* meminta doa

paddoangeng *n* ucapan atau
lafal doa

mabbaca doang 1 acara
selamatan

2 membaca doa

dobolok *n* dobel; ganda

doca *n* penunggu pintu

doddi *a* kerdil

makadoddi *a* sangat kerdil (tt
tumbuhan)

doddosok *n* kewajiban

maddoddosok *v*
berkewajiban

doddok *a* pelan

doddok-doddok *v* jalan
pelan-pelan

madoddok *adv* pelan-pelan

madoddok-doddok *v*
berjalan pelan-pelan

dodo *n* anak burung

dodok *n* topeng

dodong *a* lemah; lesu

doik *n* duit; uang

madoik-doik *num* banyak
uang

doko nanre

maddoik-doik *a* boros

manrasai nasabak ~

laddek bainena dia
setengah mati karena
istrinya sangat boros

doik biccuk *ukp* ungkapan
para awak di atas perahu
ketika menunggu ikan

doik loppo *ukp* ungkapan
para awak di atas perahu
ketika istirahat

doja₁ *n* petugas masjid yg
bertugas untuk memukul
beduk

doja₂ *v* begadang

dok *n* dot

dokek /dokék/ *n* jantung
pisang

dokkeng /dokkék/ *n*
kalajengking

dokkong 1 *n* sakit parah dan
tidak bisa beraktivitas;
penderitaan

2 *v* menderita krn
penyakit

maddokkong *v* mengalami
sakit keras

doko₁ *n* bungkus

maddoko *v* membungkus

paddoko *n* pembungkus

doko-doko *n* bungkus

doko nanre bekal nasi dan
lauk

doko–doko lame aju

doko-doko lame aju *n*

penganan yg dibuat dr
ubi kayu yg sudah
diparut, dicampur
kelapa, gula merah,
garam, dibungkus daun
pisang, lalu dikukus,
biasa dibawa sbg bekal
dalam pelayaran

doko₂ **1** *n* penyakit **nakennai**

-- **laing-laing** dia
diserang penyakit aneh

2 *a* kurus

madoko *a* sakit

bola doko rumah sakit

dolang *n* rantau

dolangeng *n* laut lepas (pr
tengah perjalanan)

nakennai anging

kencang lopie ri

tengnga ~ perahu

ditimpa angin kencang

di tengah lautan lepas

dole /dolé/ *a* lengket; lekat

makkadole *v* melengket;
melekat

sikadole *v* bersama-sama

dolli *v* pancar (tt air)

mappadolli *v* memancar (spt
anak laki-laki yg sedang
kencing)

dolo *n* baris; iringan

maddoloreng *v* beriringan
(berbaris ke belakang)

dolo-dolo *n* ikan julung-julung

domeng /doméng/ *n* domino

madongke

dompak *a* lebar **palo** -- topi
lebar

dompek /dompék/ *v* terkulai
(tt daun telinga anjing)

dompeng /dompéng/ *n* mobil
untuk mengangkut padi
di sawah

dompu lihat laburinti

donceng /doncéng/ *v*
gelantung

maddonceng *v*
menggantung

dondo *n* ayun

maddondo *v* mengayun (tt
menidurkan anak kecil)

dondok *n* karet ban mobil yg
dibelah kecil-kecil, lalu
dianyam sebesar kepala
kuda, berfungsi agar
kuda berjalan lurus

donge /dongé/ *n* rumput laut

dongeng /dongéng/ *n* dongeng

maddongeng *v* mendongeng

donggo, madonggo *a* bodoh;
dungu

dongi **1** burung pipit (yg
suka makan padi)

2 teripang

addongireng *n* tempat
berteduh saat menjaga
padi dr burung pipit
(letaknya di tengah
sawah)

dongke /dongké/ *a* tinggi (tt
orang)

madongke *v* meninggi

sidongke *adv* sama tinggi
dongkok *v* kesurupan
dongkok-dongkokeng *v*
 berbicara dan
 bertingkah laku dalam
 keadaan tidak sadar krn
 kesurupan
dongkong *v* jongkok
dongok *a* dungu
maddongok-dongok *v*
 berbuat spt orang dungu
mappaddongok-dongok *v*
 membodohi orang;
 menipu
donra *v* merontokkan padi dr
 hasil penumbukan padi di
 lesung
addonrang *n* lesung kayu
maddonra *v* merontokkan
 padi dng alu bambu pd
 lesung
paddonra *n* alat penumbuk
 padi
donnyak *a* becek; lanyak;
 basah
maddonnyak *a* berlumpur
tana ~ nalejjak dia
 menginjak tanah
 berlumpur
dopek₁ /dopêk/ *v* 1 berganti
 kulit
 2 ranggas; gugur
maddopek *v* meranggas (tt
 bulu burung)
dopek₂ /dopêk/ *a* mufakat
dora *n* kakaktua

doraka *a* durhaka
adorakang *n* kedurhakaan
dori *n* duri
maddori *v* berduri
dorok 1 *a* berjalan bungkuk
 krn sakit (tua)
 2 *v* berjalan pelan
taddorok-dorok *v*
 terbungkuk-bungkuk
 berjalan
dosa *n* dosa
madosa *v* berdosa
doseng /doséng/ *n* dosen
doti *n* ilmu santet Bugis;
 guna-guna
doto *a* lentur
maddoto *v* melentukkan (tt
 jari tangan)
dottorok₁ *n* dokter
dottorok₂ *n* doktor
dua *n* dua
madua *num* kedua
mawekkadua *num* yg kedua
 kali
paddua-dua *v* menjadikan
 dua
sipaddua *num* dua orang
 bersama-sama
duappulo *num* dua puluh
duajeng /duaîeng/ *n* jenis
 tumbuhan di tepi sungai
duang *v* menemani/peneman
dudu *v* pukul
paddudu *v* pukul
 berulang-ulang

duddu

duddu *n* nyala kecil

madduddu *v* menyala kecil

mappadduddu *v*
menyalakan api

due /dué/ *v* gantung;
gelantung

maddue *v* bergantung;
bergelantung

makkadue *v* bergantung;
bergelantungan

duk *n* 1 nama kelompok
tumbuhan yg berbatang
kecil, batangnya beruas,
daunnya sempit panjang,
bunganya berbentuk
bulir; buahnya berupa
biji-bijian
2 rumput

duk-duk *n* rumput-rumput

dukku *n* selimut

makkadukku *v* berselimut

dulang *n* dulang

duluk₁ *n* gulung **si -- wennang**
napake dia memakai satu
gulung benang

duluk₂ *n* tumbuhan

dulung *n* 1 pendahulu;
pelopor

2 jabatan pd masa
pemerintahan kerajaan

3 pimpinan perang

dulungeng *v* pimpin

dumbak *n* debar

duni

maddumbak *v* berdebar ~
aroku nataro seleng
jantungku berdebar
karena kaget

maddumbak-dumbak *v*
berdebar-debar

dundung *v* runduk; tunduk

maddundung *v* merunduk;
menunduk ~ **paki**

kullaloki nasabak

mapancek sennak

tangekna kita harus
merunduk kalau lewat
karena pintunya terlalu
pendek

dunek /dunêk/ *n* tulang kering

maddunek *v* menendang
tulang kering **jagai**
paccule nomor enneng
nasabak biasa ~
awasi pemain nomor 6
karena sering
menendang tulang
kering

sidunek *v* saling menendang
atau mengena tulang
kering

dungenguk /dungênguk/ *v*
merengek sambil
menangis

maddungenguk *v*
merengek-rengok **onna**
mupa natuli ~ dari tadi
dia selalu
merengek-rengok

duni *n* peti mati

dunu

dunu v jatuh (tt benda yg kecil-kecil)

maddunu v 1 berjatuhan --
bua paona nagala oto terek buah mangganya
berjatuhan tersentuh
mobil truk

2 v melepaskan biji-biji
jagung dr tongkolnya

dunrung, maddunrung₁ v
rontok (tt rambut)

dunrung₂ n jenis ayam

dupa₁ n dupa

addupa-dupang n pedupaan

maddupa-dupa v ritual
membakar dupa

dupa₂ v tahu; kenal **engka muaga na--?** apakah ada yang dia tahu?

maddupa v mengetahui;
mengenal **masittak mua** ~ dia termasuk
cepat mengenal (tt huruf atau angka)

dupesu /dupésu/ v rangkak

maddupesu v merangkak
anakkuk maloloe nappi ~ anakku yang
bungsu baru merangkak

dupi a murni

duppa₁ v papas; jumpa

madduppang v berpapasan

siduppa v bertemu

duppa mata bertemu
pandang

duriang

duppa₂ v undang; sambut --**i silaommu menrek bolae**
sambutlah temanmu naik
ke rumah

madduppa v 1 mengundang
lettuk-i Kota Soppeng~ dia
mengundang
mengundang sampai ke
Kota Soppeng

2 v menyambut **sibawa mukkak ~ jamaah haji**
saya bersama-sama
dengan dia menyambut
kedatangan jemaah haji

padduppa n 1 pengantar
undangan (biasanya
terdiri atas tujuh orang
yg memakai baju adat)
engka onna ~ ku bolata tadi ada
sekelompok pengantar
undangan di rumah
anda

2 v penjemput **engkani ~ bottingnge** penjemput
pengantin sudah tiba

madduppa-duppa v
mengelu-elukan
rennupa atinna ku engka manenni anakna ~ hatinya
sangat senang karena
semua anaknya
mengelu-elukan
(kedatangannya)

duriang

duriang *n* durian

duro, padduro *n* kuah

weddigga isolongi --e?

apakah kuahnya bisa
ditambah?

duru *n* kail; pancing

duruk lihat sowok

dusung₁ *n* dusun

paddusung *a* kolot;
kampungan

paddusung-dusung *n* orang
yg tinggal di dusun

dusung₂ *v* tinggal di suatu
tempat untuk bekerja

maddusung *v* tinggal di
suatu tempat sbg
pesuruh orang lain

dusung₃ *n* nama kampung
kuno di Barru

duta 1 *n* duta **purai mancaji**
-- **pariwisata** dia pernah
menjadi duta pariwisata

2 *v* lamar

madduta *v* melamar **maega**
tau silaongngi lao ~
banyak orang yang
menemaninya pergi
melamar

dutu *n* siput laut yg melekat pd
papan perahu (biasa
dapat melubangi papan
perahu)

maddutuk

dutuk *n* ulat sagu **iyyaro --**

matanre proteinna ulat

sagu mengandung

banyak protein

maddutuk *v* mencari ulat
sagu

E - e

e /é/ *p* 1 kata sandang
bola-- rumah
 2 menyatakan seruan
 dan penegas
eccek /êccêk/ *n* bunyi é (spt yg
 terdapat pd kata lemari)
eccek /êccék/ *n* panggilan lisan
 anak perempuan
ecceng, mecceng /êccêng/ *v*
 berhenti menangis -- **ni**
kerak anakna anaknya
 berhenti menangis
eccok /êccok/ *n* bunyi dng
 suara cok-cok
edda, angeddang /êdda/ *n*
 tanda henti
mangedda *v* berhenti ~ **ni**
majjama nasabak
bangkerok-i
kantorokna dia
 berhenti bekerja karena
 kantornya bangkruk
eddak /êddak/ *n* bagian
 saluran napas atas antara
 laring dan percabangan
 bronkus; pangkal
 tenggorokan **mapeddi --**
na pangkal
 tenggorokannya sakit
eddek /êddék/ *v* pergi

meddek *v* pulang; pergi;
 pindah ~ **ni La Baco**
lao Bone La Baco sudah
 pulang ke Bone
eddeng /êddêng/ *v* ejan (tekan
 supaya keluar)
meddeng, mangeddeng *v*
 mengejan
edduk, medduk /êdduk/ *v*
 jatuh -- **ro buana**
kalukue nairng anging
 buah kelapa itu jatuh
 ditiup angin
ega, maega /éga/ *a* banyak
ekke, mekke /ékké/ *a*
 menggigil
mappamekke *v* dapat
 menyebabkan
 menggigil
ekke /êkké/ *v* cekik -- **ellong**
 cekik leher
ekko, mekko /êkko/ *v* diam
mamekko *a* pendiam
mammekko *v* terdiam
mappammekko, pammekko
v mendiamkan
pappammekko *n* sesuatu
 untuk mendiamkan
golla-gollami ~na
 hanya gula-gula yang
 mampu
 mendiamkannya

ele

ele /élé/ *a* pagi

ellek₁ /êllêk/ *n* celah; sela

makkacubbui ku --

lame dia bersembunyi di

sela pohon singkong

ellek-ellek *n* sela-sela;

celah-celah

mangellek *n* selang ~ **ta**

sieso selang sehari

kaellek-ellek *a* aneh

siellek-ellek *v* bercampur

baur

ellek₂ /êllêk/ *n* angkasa

ellek-ellek /êllêk-êllêk/ *n*

keadaan atau situasi (spt

tt susunan jalanan di

dalam kota yg akan

dilalui ke suatu tempat,

dsb); segala sesuatu (yg

sulit-sulit, rahasia)

ygbertalian dng

pekerjaan, perkara, dsb

de uwissengngi --e

jokka bolana saya tidak

tahu keadaan atau situasi

menuju rumahnya

elleng, melleng /êllêng/ *v*

1 terbuka

2 menyelam

elli /êlli/ **1** *n* harga

2 *v* beli

angelliang *n* yg digunakan

untuk membeli (uang,

dsb)

mempe, mangempe

angelli-ngellingeng *n* tempat

membeli (warung, toko,

pasar, dsb)

melli, mangelli *v* membeli

pangelli *n* pembeli

rielli *v* dibeli

ellong /êllong/ *n* leher

ellung /êllung/ *n* awan

marellung *v* berawan

ellung lotong *n* awan hitam

ellung salihu *n* pemandangan

di gunung atau daratan

yg terhalang oleh kabut

atau awan yg dilihat

para pelaut

embong /émbong/ *v* membilas

emmak *n* ibu

emmek /êmmêk/ *v* telan

memmek *v* menyerap ~

minynyak bette

sanggarakna pisang

gorengnya banyak

menyerap minyak

mangemmek *v* menelan

pangemmereng *n*

kerongkongan

siemmek *n* gerhana ~**i**

ketengnge terjadi

gerhana bulan

emmu /êmmu/ *n* lebah kayu

empa /êmpa/ *adv* masih **engka**

-- **nataro** masih ada yang

disimpan

empe /émpé/ *v* panjat

mempe, mangempe

mempe, mangempe *v*
memanjat

empek₁ /êmpêk/ *v* ikat
bersama **wennang ri** --
tellu tiga benang yang
diikat bersama

empek₂ /êmpêk/ *v* tunjang (tt
kekuatan)

mangempek *v* menunjang

pangempek *n* penunjang

empek₃ /êmpêk/ *v* susun (tt
benda tipis spt kertas dsb)

mangempek *v* menyusun
beberapa lembar

empok, mempok /êmpok/ *v*
jatuh dng bunyi mpok

empuru /êmpuru/ *a* cemburu;
iri; sirik

mangempuru *v* bercemburu

pangempuru *n* pencemburu

pangempurung *a* cemburuan

encing /êncing/ *n* dencing;
denting; decing

mencing *v* berdencing;
berdenting ~ **uninna**

riengkalinga
kedengaran bunyinya
seperti berdencing

engka /êngka/ *v* ada; hadir --

tau sogi pole sompek

mebbu usaha ri

kampongge ada orang

kaya yang pulang
merantau membuat usaha
di kampung

ennak

engka-engka berpunya;
berada **to** -- **tomatoana**
orang tuanya orang
berada

engkaga /éngkaga/ *pron*
apakah ada; benarkah;
adakah ~ **polopetta?**
apakah kamu ada pulpen?

engkagaro /éngkagaro/ *pron*
adakah gerangan ~
buana canenenna?
adakah buah belimbing
wuluhnya?

engkami *adv* **1** sedang; baru;
sementara
v

2 *pron* ada; tinggal;
bersisa

engkaniro *adv* dia sudah ada

engkasi *adv* ada lagi

engkagaro seuwa wettu *adv*
apakah ada

mappakengka *v*
menyebabkan;
mengadakan

engkalinga /éngkalinga/ *v*
dengar

marengkalinga *v* mendengar

parengkalinga *n* **1** alat
pendengar; telinga

2 pendengaran

ennak /ênnak/ *adv* tidak; tiada
-- **dek nalai ero**
aga-agae dia tidak
mengambil
barang-barang itu

enneng

enneng /ênnêng/ *num* enam

tarenneng *adv* sekaligus

enam -- **mattama**

siseng sekali masuk

sekaligus enam

tabbekkaenneng *num* enam

kali -- **sieso mala**

uwae enam kali dalam

sehari dia mengambil

air

enning /ênning/ *n* alis; kening

makessing --na I

Beccek alis Beccek

bagus

ennu, mennu /ênnu/ *v*

bersuara **dek gaga** ~

riengkalinga pole laleng

bolana tidak ada yang

bersuara dari dalam

rumahnya

enrek *v* naik

enrek uae *v* pasang (tt air

laut)

enreng /ênrêngé/ *p* dan **La**

Dado -- La Baco mala

manenni bok-e La Dado

dan La Baco mengambil

semua buku itu

enrung, menrung /ênrung/ *v*

jatuh -- **buana pong**

kaluku ri olo bolae buah

kelapa di depan rumahku

jatuh

entung, mentung /êntung/ *v*

berdentum; berdentam

eppo riwatampitik

enyek-enyek /ényék-ényék/ *n*

kemuliaan; keluhuran;

kehormatan

enynyek, makennyek

/ênynyék/ *a* anyir; amis

-- **baunna iaro bale** ikan

itu berbau anyir

enynyeng *n* kening

eppa /êppa/ *num* empat -- **bok**

naelli ri toko bok-e dia

membeli empat buku di

toko buku

maeppa *num* keempat ~ **na**

lao Jakareta keempat

kalinya saya ke Jakarta

tareppa *adv* sekaligus empat

-- **lisekna ri lalenna si**

dose sekaligus empat

isinya dalam satu dus

eppik /êppik/ *n* percik; recik;

renjis

mangeppik *v* memercik

pangeppik *n* pemercik

eppo /êppo/ *n* cucu **malasai**

--**na La Baco** cucu La

Baco sakit

eppo riuttu *n* cicit

eppo rilebbongaje *n* cucu dr

cicit

eppo ripalekaje *n* cucu dr

piut

eppo riwakkang *n* cucu

(anak dr anak)

eppo riwatampitik *n* piut

(cucunya cucu)

epuk

epuk /épuk/ *n* puan (tt wadah sirih yg terbuat dr emas atau perak yg dipakai raja)

erang-erang /érang-érang/ *n* hantaran yg berupa sirih pinang lengkap dr keluarga mempelai laki-laki ke rumah mempelai wanita, diartikan sbg hadiah (spt bahan pakaian/baju, sarung sutra, perlengkapan pakaian wanita, sandal/sepatu, dsb)

errang, merrang /êrrang/ *v* berseru; berteriak ~
anakna mobbi indokna anaknya berseru untuk memanggil ibunya

mangerrang *v* menangis dng keras ~ **anrikkuk nasabak mapeddi ladde ajena** adikku menangis dengan keras karena kakinya kesakitan

errek /êrrêk/ *v* ikat; kebat --i
pappuruk na saluarakmu! ikat tali pinggang celanamu!

mangerrek *a* sempit --i
saluarak lampekuk sempit ukuran celana panjangku

essara, mangessara

erri /êrri/ *n* kudis
errok, merrok-kerrok /êrrok/ *a* deras; lebat **bosi** -- hujan deras

errung, merrung /êrrung/ *v* berderum ~ **ni masina otokuk** mesin mobilku sudah berderum

essa /êssa/ *v* berlaku; sah
teng-- tidak sah

manessa *a* jelas **dek na -- okina** tulisannya tidak jelas

pannessa *v* pastikan ~
jokkakik Bone ato dek! pastikan apakah kita pergi ke Bone atau tidak!

essang₁ /êssang/ *n* insang
abbiangngi -- na ero bale ewe nappa mu bette! buanglah insang ikan itu, lalu kamu goreng!

essang₂ /éssang/ *n* panggul **aga mu --?** apa yang kamu pikul?

messang *v* memanggul **pada ~ bingkung paggalungge jokka maggalung** para petani memikul cangkul saat pergi bersawah

essara, mangessara /êssara/ *v* menyanyi; bernyanyi; berlagu

esse

esse /êssé/ *a* kasihan; sedih
napoleni -- **babuakuk**
nasabak teddengngi
waramparanna saya
merasa kasihan karena
dia kehilangan harta
bendanya
esse babua *a* iba
mappakkaesse-esse babua *v*
beriba-iba
messe-esse *adv* agak sedih
paresse babua *n* belas kasih
essi, mangessi-essi /êssi/ *adv*
agak gembira -- **ni**
ininnawakuk hatiku
sudah agak gembira
mappangessi *v*
membangkitkan hati
orang supaya melawan
pangessi *n* penyemangat
esso₁ /êssó/ *n* hari -- **Araba**
ujokka Yogyakarta
saya ke Yogyakarta hari
Rabu
esso-esso *num* beberapa hari
esso rimunri *n* hari
kemudian; akhirat
esso riolo *n* kemarin dulu;
kemarin lusa; selumbari
esso wenni *n* siang malam
mata esso *n* matahari
tengnga esso *n* tengah hari
esso₂ /êssó/ *v* jemur
mangesso *v* menjemur ~ **ase**
menjemur padi
pangesso *n* jemuran

ettek-kettek

pappangesso *n* penjemur
angessong *n* 1 penjemuran
2 bambu yg melintang
di atas dua tonggak
kayu, dipasang
berderet-deret di tepi
pantai, berfungsi sbg
tempat mengeringkan
pukat
essu, massu₁ /êssu/ *v* keluar
pessu *v* dikeluarkan
essu₂ /êssu/ *v* kesang; lesit
mangessu *v* mengesang;
melesit
essung₁ /êssung/ *n* empedu
ikan
nessung *a* marah **dek na**
maelo engka ri bolamu
nasabak --ku iko ia
tidak mau ke rumahmu
karena marah kepadamu
essung₂ /êssung/ *n* lesung
ettek, makettek₁ /êtték/ *a*
pahit --**ni usedding nasu**
balemu nasabak maega
pejjena ikan masakmu
terasa pahit karena
garamnya banyak
ettek₂ /êtték/ *v* sahut **dek na** ~
itanai ku ambokna dia
tidak menyahut ketika
ditanya oleh bapaknya
makettek *v* menyahut

ettek-kettek

- ettek-kettek** *v* berkata-kata
dek na ~ nalokka ia
tidak berkata-kata, lalu
pergi
etti, metti /êtti/ *a* kering; surut
-- **uwaena saloe** air
sungai telah kering
ametting *n* kekeringan
galungnge ~ nasabak
dek gaga bosi sawah
kekeringan karena tidak
ada hujan
appametting *n* alat untuk
mengeringkan
mappametti *v* mengeringkan
pametti *v* menyurutkan air
ettok, mettok-kettok /êttok/ *n*
1 ketuk
2 spt bunyi patahan
mettok *v* terketuk; tergugah;
tergerak
mettok atinna *a* tergerak
hatinya
ettu /êttu/ *n* kentut **engka bau**
makkebbong sippada
bau -- ada bau busuk
seperti kentut
mettu *v* berkentut; mengentut
parettuseng *adv* sering
kentut
ero /éro/ *pron* itu -- **bolae**
maelo ribaluk rumah itu
akan dijual
ebarak /ébarak/ *n* ibarat;
bagaikan; seumpama

eccek, maeccek

- akkalaebarakeng** *n*
perumpamaan
ebbu /ébbu/ *v* buat; kerjakan;
lakukan **beppa aga mu --**
ndik? kue apa yang
kamu buat, Dik?
akkebbureng *n* bahan;
ramuan **jokkai melli --**
beppa ri pasae dia
pergi ke pasar untuk
membeli bahan kue
mebbu, makkebbu *v*
membuat **tukang aju ~**
lamari tukang kayu
membuat lemari
pakkebbu *n* pembuat
embong /émbong/ *v* aduk;
kocok
mangembong *v* mengaduk;
mengocok
pangembong *n* pengaduk;
pengocok
ecca, tessiecca₁ /écca/ *adv*
tanpa antara **bolakuk na**
bolana -- rumahku
dengan rumahnya tanpa
antara
ecca₂ /écca/ *n* tipu; kecoh
mecca *v* menipu; mengecoh;
memperdaya **macca**
sennak ~ki taue dia
sangat pandai menipu
orang lain
eccek, maeccek lihat ennek

ecek, mecek-ecek

ecek, mecek-ecek /écék/ v
berjalan dng pelan ~i
joppa ia berjalan dengan
pelan

ecco₁ /écco/ n gara-gara
sappa ecco v mencari
gara-gara **napoji** ~ dia
suka mencari gara-gara

ecco₂ /écco/ v sentil; singgung
siecco n perselisihan **engka**
ceddek ~ **na sibawa**
bali bolana ada sedikit
perselisihan dengan
tetangganya

edda /édda/ n idah **dekpa**
nawedding kawing
nasabak dekpa
naleppek masa -- na dia
belum bisa menikah
karena masih dalam masa
idah

eddak, meddak /éd dak/ v
berlari dng perlahan ~i
anynyarangnge kuda itu
berlari dengan perlahan

ede lihat ewe

ega, maega /éga/ a banyak --
manuk-manuk riasek
bolana banyak
burung-burung di atas
rumahnya

maega-ega adv agak banyak

ella-ellaungeng

eja₁ /éja/ n merah kecoklatan
waju -- napake jokka
bottingnge dia
mengenakan baju merah
kecoklatan ke pesta
perkawinan

eja₂ /éja/ v eja **na --i**
narekko nabaca i dia eja
ketika membaca

mangeja v mengeja **deppa**
naisengngi mangaji
nasabak ~empi ia
belum tahu mengaji
karena masih mengeja

eka, meka /éka/ v berjalan dng
timpang ~i **rita joppana**
ia berjalan dng timpang

ela, ela-ela /éla/ v terpisah;
tersendiri **bola ~ ro**
monro rumah itu tinggal
terpisah dari yang lain

ele /élé/ n 1 bagian awal dr
hari
2 pagi -- **naengka ri**
bolae dia datang ke
rumah pagi

maele n pagi-pagi

ele-kele n saat pagi

ellau /éllau/ v minta; mohon
u-- ri idik ajak ta jokka
iya wennie! saya mohon
kepada Anda, jangan
pergi malam ini!

ella-ellaungeng

ella-ellaungeng v doakan --
ri puangnge!

doakanlah saya pada
Tuhan!

mellau v meminta ~ **dui**
balanca dia meminta
uang belanja

parellau *n* permintaan;
permohonan **ri tarimai**
~ **doanna ri puangnge**
permintaan doanya
dikabulkan oleh Tuhan

parellau-ellau *n*
peminta-minta;
pengemis **maega** ~ **ri**
wiring lalengnge
banyak peminta-minta
di pinggir jalan

ellek /éllék/ v ledek; ejek **ajak**
mu --i ero taue! jangan
kamu ledek orang itu!

ellek-kellek *n* olok-olok **ri** ~
ri sibawanna dia
diolok-olok oleh
temannya

mangellek v mengejek;
meledak; mencemooh

paellek *a* suka mengejek **iko**
~ **ko bela** kamu suka
mengejek

siellek-elek v berejek-ejekan

elo /élo/ *n* air liur **bebbe --na**
air liurnya menetes

elok /élok/ *adv* mau; ingin;
hendak, akan

pakkelong

akkelo-elori v menurut
kemauan

aksielok-eloreng v saling
menyukai

maelo v berkemauan;
berkeinginan;
berkehendak

makkaelo-elo v bertindak
semaunya

melori v menyukai

mappamecci elo v meleleh
air liur di sudut bibir

pangeloreng *n* pujian **maega**
~ **lao ri idik** banyak
pujian untuk Anda

sieloreng v **1** bersahabat;
berteman; berkawan
ajak mu ~ to majae!
jangan bersahabat
dengan orang jahat!

2 *adv* saling mencintai

elong /élong/ *n* nyanyian; lagu
makessing wangkalinga
-- **Ugie** saya mendengar
nyanyian Bugis yang
begitu merdu

elokkelong *n*
nyanyi-nyanyian;
lagu-lagu

makkelong v menyanyi;
bernyanyi; berlagu **La**
Beddu macca ~ **Ugi** **La**
Beddu pintar menyanyi
lagu Bugis

pakkelong *n* penyanyi;
pelagu

emak, paemak-emak

emak, paemak-emak

/émak/ *v* pelihara dng
baik; rawat --i **anakmu!**
pelihara dengan baik
anakmu!

emberek /émbérék/ *n* ember
elliki -- loppo ri pasae!
belilah ember besar di
pasar!

emek, paemek-emek /émék/ *v*
kumpulkan sedikit demi
sedikit ~**kak doi meloa**
melli bola saya
mengumpulkan sedikit
demi sedikit uang karena
ingin membeli rumah

emmau /émmau/ *v* cium;
endus

memmau, maremmau *v*
mencium; menghirup
anrikkuk napoji ~
baunna bungae adikku
sangat suka mencium
aroma bunga itu

paremmau *n* penciuman

emmi /émmi/ *adv* hanya;
Cuma **aju maluru --**
riala parewa bola hanya
kayu lurus yang dijadikan
sebagai tiang rumah

empa /émpa/ *v* bantu; tolong
--i bantu dia

pangempuru

empang, pangempang

/émpang/ *n* empang;
tebat; bendung **beccuk**
mompi balena -- ku
masih kecil ikan di
empangku

empe /émpé/ *v* panjat
makkempe *v* memanjat **dek**
na ulle ~ nasabak
mapeddi ajena dia
tidak bisa memanjat
karena kakinya sakit

pakkempe *n* pemanjat **bali**
bolakuk ~ kaluku
tetanggaku pemanjat
kelapa

tessiempe *adv* tidak berlagu;
tidak berkelahi

empeng /émpéng/ *n* lereng;
lembah; kaki gunung --
bulu lereng gunung

empong /émpong/ *n* ombak
mempong *v* berombak **ero**
tasik-e ~ pantai itu
berombak

empongi /émpongi/ *v* perbaiki

empuru /émpuru/ *a* iri;
cemburu

mangempuru *v* mengiri;
mencemburui ~ **La**
Dado ku La Baso La
Dado cemburu kepada
La Baso

pangempuru

pangempuru *n* pengiri;
pencemburu ~ **laddek**
benena istrinya
pencemburu

emung /émung/ *v* tutup (tt
mulut) **na -- timunna** dia
ditutup mulutnya

ena /éna/ *n* kasih

mena-mena *v* mengasihi;
mencintai; menyayangi
si ~ ki kita saling
mengasihi

ennaja /énaja/ *a* rusak;
binasa; sia-sia

mennaja *a* mubazir; sia-sia --
nanree mubazir nasi

mapparennaja *v*
merusakkan;
membinasakan

enceng /éncéng/ *v* tambah

menceng *v* bertambah **pedek**
lao esso pedek ~
kedona makin hari
makin bertambah
tingkahnya

paenceng *v* naikkan **ajak mu**
~i ellina! jangan kamu
naikkan harganya!

encerek /éncérék/ *a* encer; cair
-- **uwaena pallu**
butungmu kuah
kolaknya encer

encok /éncok/ *n* encok;
reumatik; sengal
nakennai lasa -- dia
terserang encok

parengngerang

engaja, pengaja /éngaja/ *v*
membersihkan ~ **balekak**
saya sedang
membersihkan ikan

engkalinga /éngkalinga/ *v*
dengar -- **sai**

papangajana
tomatoammu! dengarlah
nasihat orang tuamu!

marengkalinga *v* mendengar
~ **mui lao ri**

tamatoanna patuh
kepada orang tuanya

parengkalinga *n* 1 telinga;
kuping

2 pendengaran -- **ku**
naobbik dari
pendengaranku, dia
memanggilmu

engngala /éngngala/ *v* panen

mengngala *v* memanen ~
paggalungnge petani
memanen padi

engngau, mengngau

/éngngau/ *v* mengaku

makkengngau *v* mengakui

engngerang /éngngêrang/ *v*
ingat

marengngerang *v* mengingat
~ **lao ri puangnge**
mengingat Tuhan

parengngerang

- parengngerang** *n* ingatan
namo matoa nenekuk
makessing mompi ~
ingatan nenekku masih
bagus meskipun sudah
tua
- siparengngerang** *v* saling
mengingat
- ennaja** lihat innaja
- ennau** /énnau/ *v* curi
- ennaung** *n* curian
- mennau** *v* mencuri **iruntuk-i**
~ **ku bolana taue** dia
kedapatan mencuri di
rumah orang
- ennek, maennek** /énnék/ *a*
dangkal; cetek; tohor
saloe monri bolae --
uwaena sungai di
belakang rumah dangkal
- enneng** /énnéng/ *p* jika; bila --
jokkakik Jakarta lao
kik bolae jika ke Jakarta,
datanglah ke rumah
- eno, eno-eno** /éno/ *n* racun
- enraleng, menraleng**
/énralêng/ *a* dalam
buhung ero -- sennak
sumur itu sangat dalam
- enrek, menrek** /énrék/ *v* naik
-- **ki ri asek bola!**
naiklah ke atas rumah!
- mappaenrek** *v* menaikkan

parenung

- mappaenrek balanca** *v*
prosesi penyerahan
uang belanja pd acara
pernikahan kpd calon
keluarga mempelai
perempuan
- paenrek** *v* naikkan ~ **kik**
penne ri mejangnge!
naikkan piring di meja!
- pakaenrek** *v* menaikkan
- pappaenrek** *n* alat untuk
menaikkan
- tarenrek** *v* sedang naik -- **ni**
essoe matahari sedang
naik
- enreng** /ênrêng/ *adv* demikian
juga
- enru** /énru/ *v* senggama
- makkenru** *v* bersanggama;
bersetubuh
- anenru** *v* menyeturubuhi
- mappakkenru** *v* membuat
matang bersetubuh
- enung, menung, minung**
/énung/ *v* minum
- abiasakkuk -- teng**
kebiasaanku minum teh
- enungeng, inungeng** *n* gelas;
cangkir **lenynyek-i --**
ku gelasku hilang
- pappaenung** *n* minuman
- parenung** *n* peminum

enynyek, menynyek

enynyek, menynyek

/énynyék/ *a* cantik;

molek; elok -- **irita**

tappana benena La

Dado wajah istri La

Dado kelihatan cantik

epak, mepak /épak/ *v* gendong

--**i ananak ero!** gendong
anak itu!

mangepak *v* menggendong

engkairo ~ anak

manuk ia datang sambil

menggendong anak

ayam

pangepak *n* jabatan pd massa

Kerajaan Soppeng, kini

setingkat dng kepala

kampung

epek, mepek₁ /épék/ *v*

mencubit; menjiwit

epek₂ /épék/ *v* himpit

eppa₁ /éppa/ *n* kemudian hari;

kelak; nanti -- **pi to pada**

siruntu kita bertemu di

kemudian hari

eppa₂ lihat emmi

eppa₃ /éppa/ *v* sapu rata

mangeppa *v* hantam

sembarangan

eppeng /éppêng/ *n* umpan

sappako -- talao

mammeng! carilah

umpan, lalu kita pergi

memancing!

eppi /éppi/ *adv* juga; lagi pula

manngerrang

eppo, meppo, seppo /éppo/ *v*

leseh **napoji --e**

namakkaderae dia lebih

suka leseh dari pada di

kursi

epung /épung/ *v* tutup; katup

mangepu *v* menutup;

mengatup

era /éra/ *v* ajak **Ayu --ka**

jokka pengajian Ayu

ajak saya pergi ke

pengajian

mangera *v* mengajak;

meminta

mangera-era *v*

mengajak-ajak **La Baso**

~ **ki jokka pengajian**

La Baso mengajak-ajak

kita pergi ke pengajian

siera *v* saling mengajak

erang /êrang/ *v* eram

angerangeng *n* pengeram

mangerang *v* mengeram

manuk -- ayam

mengeram

manuk erang *n* istilah yg

ditujukan kpd orang yg

suka marah tanpa

sebab

ereng /éréng/ *n* telur **maega --**

bale ibalukk ki pasae

banyak telur ikan dijual

di pasar

errang, merrang /êrrang/ *v*

berteriak

manngerrang

- manngerrang** v menangis
dng keras
- erung** /érung/ *n* plasenta;
ari-ari; tembuni
- esak**₁ /ésak/ v pindah; geser --
ko pole seddekuk!
pindahlah kamu dari
dekatku!
- esak, mangesak**₂ /ésak/ *a*
surut -- **uwae lempek-e**
air banjir sudah surut
- esak**₃ /ésak/ v ambil
mangesak v mengambil
- esek**₁ /ésêk/ *n* es **ajak minung**
-- **nasabak morekik!**
kamu jangan minum es
karena kamu batuk!
- esek**₂ /ésêk/ *n* garu
mangesek v menggaru
- esek, mesek**₃ /ésék/ v terserang
asma ~ **ambokkuk**
ayahku terserang asma
- paresekeng** *adv* sering
terkena asma **ero taue** ~
orang itu sering terkena
asma
- eso** /éso/ v pakai
terus-menerus
- mammeso** v memakai
terus-menerus (tt
pakaian, dsb)
- nammesoreng** v dipakainya
terus-menerus
- esuk, mesuk** /ésuk/ v beralih;
berpindah
- paesuk** v alihkan; pindahkan

sippangewa

- etok, sietok** /étok/ v bertemu
- ewa**₁ /éwa/ v pakai meluku
marewa v membajak
- ewa**₂ lihat empa
- ewa**₃ /éwa/ *a* sama
naewa v bersama
- riewa** v dijadikan sbg teman
- siewa** v bersama-sama
- ewa**₄ /éwa/ *n* lawan; musuh;
seteru
- appangewang** *n*
pertengkaran;
perselisihan **La Dado** ~
sibawa La Baco ri
pasae pertengkaran
antara La Dado dan La
Baso terjadi di pasar
- mappangewang** v
bertengkar; berselisih
ajak ~ **sibawa**
kakamu! jangan
bertengkar dengan
kakakmu!
- mewa** v melawan;
menghadapi **La Dado**
dek naullei ~ **La**
Baco La Dado tidak
dapat melawan La Baco
- siewa** v saling lawan
- sippangewa** v berlainan
pendapat; berselisih
paham

ewangeng

ewe

ewangeng /éwangêng/ *n*

persenjataan;

perlengkapan perang

sininna waroanewe dek

na engka tessakkek ri ~

semua pria tidak ada

yang tidak lengkap

persenjataannya

ewe, pangewe₁ /éwé/ *n* pelaris

~ **balukk** pelaris barang

dagangan

ewe₂ /éwé/ *pron* ini **assuro sai**

messoiwi atinrong --!

suruhlah jemur tempat

tidur ini!

G - g

ga 1 *n* huruf kedua pd abjad Bugis

2 *p* -kah **engka-- natiwi pole Bone?** apakah ada yang dibawa dari Bone?

gabareding /gabaréding/ *n*
gabardin **La Beddu lao pasae melli kaing --** La Beddu pergi ke pasar untuk membeli kain gabardin

gabbarak *n* gebar **taroi -- tangek-e!** pasangkan gebar pada pintu itu!

gacennang lihat kacennang
gaci-gaci, maggaci-gaci *a*
sangih; segar; senuh

gacik, gacik-gacik *adv*
pura-pura **La Baso matinro --** La Baso pura-pura tidur

gadde, gadde-gadde /gaddé/ *n*
kedai; warung; lepau
Arif napadecengi -- na Arif memperbaiki kedainya

maggadde *v* berkedai **Arif ~ ri uraik bolana** Arif berkedai di sebelah barat rumahnya

paggadde *n* pekedai; berwarung; berlepau
Arif ~ Arif adalah pekedai

gaddong lihat geddong

gading₁ *n* nama jenis tumbuhan

gading₂ *n* gading (tt taring panjang dan tajam pd hewan) **gajae engka --na** gajah mempunyai gading

gading₃ *n* gelang -- **ulaweng na pake** dia memakai gelang emas

maggading-gading *v*
bergelang-gelang
anakna Wati ~ maneng semua anak Wati bergelang-gelang

gado, magado *n* banyak mulut, supel; cerewet; bawel -- **lakkainna Wati** suami Wati banyak mulut

gado-gado *n* gado-gado

gadung *n* gadung **La Beddu mattaneng -- ri monri bolana** La Beddu menanam gadung di belakang rumahnya

gae₁ /gaé/ v perluas **La Baso ~ laleng lao saloe** La Baso perluas jalan menuju ke sungai

gae₂ /gaé/ n watak; sifat; perilaku **alai -- na** pahami wataknya

gae₃ /gaé/ **1** v menangkap ikan dng jaring yg ditarik mengelilingi ikan
2 n tempat penangkapan ikan dng menggunakan jala pd malam hari

paggae n perahu yg berawak lima atau delapan orang, memakai layar kecil, digunakan untuk menangkap ikan pd jarak sedang atau jauh

gaeluk, maggaeluk /gaéluk/ v rebah; tumbang --**i pong ajuarae ri wiring laleng** pohon beringin rebah di pinggir jalan

gaga lihat siecco, appangewang

gagak n gagap -- **mabbicara anakna La Beddu** anak La Beddu berbicara dengan gagap

maggagak v menggagak

gagapek /gagapé/ n olahan sayur yg terbuat dr rebung, dimasak bersama dng santan

gagga a gagah; kuat **anakna La Beddu --pa rita** anak La Beddu kelihatan gagah

gagiwang n anting; giwang

gahak-gahak n lendir yg pd tubuh ikan atau binatang laut lainnya

gai lihat gae₃

gaja n gajah **maega -- ri Waekambas** banyak gajah di Waekambas

gajang₁ n keris; badik **akkalitutukik mattening --!** hati-hati memegang keris!

gajang₂ n tikam

maggajang v menikam **La Baso pura ~ tau** La Baso sudah menikam orang

paggajang n penikam

sigajang v bertikam-tikaman; tikam-menikam **La Beddu na La Baso ~** La beddu dan La Baso bertikam-tikaman

gaji n gaji; upah **matanre -- na guru purae runtuk sertifikat** tinggi gaji guru yang sudah mendapat sertifikat

gajong n dayung yg panjang

gala₁ n permainan

gala

gala₂ *v* halang; rintang --i **aju
ajak na messu**

tedongnge! halangi
dengan kayu supaya
kerbau tidak keluar!

mappagala *v* menghalani;
merintang

paggala-gala *n* penghalang;
perintang

gala-gala *n* gala-gala; dempul;
lotek

galaceng₁ /galacéng/ *n*
congkak

aggalacengeng *n* dakon

maggalaceng *v* bermain
congkak

galaceng₂ /galacéng/ *v*
utak-atik **denrapa na --
ki ilaleng** dari tadi dia
utak-atik di dalam

maggalaceng, maggulaceng
v mengutak-atik

galageng /galagêng/ *n*

1 badan perahu

2 bilah-bilah bambu yg
dianyam dan dapat
digulung, biasanya
dipakai sbg alas untuk
menjemur ikan dsb

galaggak *n* dahak; riak

maggalaggak *v* berdahak;
beriak

galak, magalak 1 lihat gado,
magado

galasak

2 *a* galak; garang; buas
**akkalitutui engka asu --
ri wiring lalengnge!**
hati-hati ada anjing galak
di pinggir jalan!

galang *n* kekang; kendali; cais
**attappi manenno na mu
-- manengngi**

anynyarang ewe semua
menyiapkan keris, lalu
memberi kekang pada
kuda

paggalang *n* pengeang;
pengendali

galangkang *v* bongkar **niga --i
lamarie?** siapa yang
bongkar lemari itu?

galangkari *n* kalamkari; cita
kembang

galantang, maggalantang *v*
mengelatang

galatuk *v* gelatuk; geletuk

maggalatuk *v* menggelatuk;
menggeletuk

galarak *v* cari

maggalarak *v* mencari-cari
pd tumpukan

galasak

galasak *n* benang yg diolesi
dng pecahan beling
(sudah dihaluskan),
dicampur dng lem atau
tepung kanji -- **ri pake ri**
tulu pasajange tali
yang sudah dimasak
dengan pecahan kaca
digunakan sebagai tali
layang- layang

galata, maggalata *a* tidak rata
(tt jalanan) -- **lalengnge**
lao ri kampokkuk
jalanan menuju ke
kampunku tidak rata

galeccek /galêccék/ *v* cubit;
jiwit; getil -- **pao ero**
barak muissengngi
toana! cubit mangga itu
agar kamu mengetahui
kematangannya!

maggaleccek *v* mencubit
sambil melintir

galecci /galêcci/ *a* gesit;
cekatan

maggalecci *v* suka bekerja

galeccuk₁ /galêccuk/ *n* pilin

maggaleccuk *v* memilin

galeccuk₂ /galêccuk/ *a* kerdil;
kuntet

maggaleccuk *a* amat kerdil --
ero taue orang itu
sangat kerdil

galedah /galédah/ *v* geledah
polisie -- lisek tasekna
polisi geledah isi tasnya

galengkang, maggalengkang

maggaleda *v* menggeledah
polisi ero ~ ri
kantorokna polisi itu
menggeledah kantomya

galek /galék/ *n* permainan
anak-anak yg terbuat dr
tempurung kelapa

galegge /galéggék/ *a* lincah
to matoa ero --
majjama orang tua itu
masih lincah dan kuat
bekerja

galelu /galélu/ *v* gelinding;
guling **na -- alena ri**
kessik-e dia gulingkan
dirinya di pasir

maggalelu *v* menggelinding;
berguling **La Baco ~ ri**
tanae La Baco
menggelinding di tanah

galembo /galémbo/ *n* tiruan
bunyi kaleng kosong
(bunyi kaleng jatuh)

maggalembo *v* berbunyi spt
kaleng kosong, piring
dsb

galenek /galénék/ *v* gulir;
gelincir

maggalenek *v* bergulir;
menggelincir

taggalenek *v* jatuh
terguling-guling;
tergulir; tergelincir

galengkang, maggalengkang
v mencari dng
membongkar

galenrong, maggalenrong

galenrong, maggalenrong

/galénrong/ tumbang

taggalenrong v jatuh

tumbang

gelempung lihat kalebbong

galenrung /galénrung/ v

kumandang; dentuman

maggalenrung v

berkumandang; bertalu

galetteng /galêtténg/ a

benjol-benjol (tt buah yg rusak)

lemo galetteng n limau yg

benjol-benjol kulitnya

galente /galénté/ n tonjolan;

benjolan

maggalente v menyembul

galente-galente n banyak

tonjolan

galeppa /galéppa/ a cekatan;

tangkas

maggaleppa a rajin dan

cekatan dalam bekerja

galeppok, maggaleppok₁

/galéppok/ a 1 lamban;

lelet

2 mudah jatuh

galeppok₂ /galéppok/ n tiruan

bunyi kaleng kosong yg

bersentuhan

maggaleppok v berbunyi spt

kaleng kosong yg jatuh

galero /galéro/ v 1 kunyah;

lumat; mamah **aga mu**

-- ? apa yang kamu

kunyah?

maggalettok

2 berbicara dng tidak

jelas akibat penyakit

(stroke atau abses pd

mulut)

maggalero v mengunyah;

melumat; memamah

Wati dek na ulle ~

nasabak mapeddik

timunna Wati tidak

sanggup mengunyah

karena mulutnya sakit

galette /galétté/ v geletak **La**

Dado --i derong penno

minynyak tanah La

Dado gulingkan drum

yang penuh minyak tanah

maggalette v menggeletak ~

ro batue lao ri saloe

batu itu menggeletak

menuju sungai

sigalette v bergumul;

bergulat; bergelut **La**

Dado ~ sibawa **La**

Beddu La Dado

bergumul dengan La

Beddu

galettok₁ /galéttok/ n tiruan

bunyi batu jatuh di lantai

papan

maggalettok v berbunyi spt

batu jatuh di lantai

papan

galettok₂ /galéttok/ n takuk

maggalettok v bertakuk

galessek

galessek /galêssêk/ *v* cubit dng
keras **kerak-i purai-- ri**
indokna dia menangis
karena dicubitdngan
keras oleh ibunya

maggalessek *v* memijat dng
keras sbg hukuman

galicci lihat galeccu

maggalicci lihat galegge

galicere₁ /galicéré/ *v* serak;
hambur

maggalicereng *v* berserakan;
berhamburan

galicere₂ /galicéré/ *n* penyakit
kulit (memerah dan gatal)
krn alergi makanan,
udara, dsb

maggalicereng *v* menderita
penyakit galicere

galigo *n* sastra Bugis (La
Galigo) yg diakui sbg
karya sastra terpanjang di
dunia, dng pola teks 5
suku kata perkata

galimpuak, maggalimpuak *v*
timbul; muncul --
uddanikkuk ri
indokkuk timbul dari
dalam rasa rindu kepada
ibuku

galingkang *n* gelanggang;
ketepeng

maggaloggok

galingking, aggalingkinging
n tempat melilit **awo**
onronna ~ ponna bua
lawoe bambu tempat
melilit pohon dan buah
labu

maggalingking *v* 1 menjadi
kaku dan keras ~
Watakkalena Wati
nataro kecce Badan
Wati menjadi kaku dan
keras karena kedinginan

2 *n* melengkung rapat

galimpoa *n* luapan; pancaran

maggalimpoa *v* membual

gallek, gale /gallék/ *n* perahu
perang pd kerajaan Gowa

galloro *n* ombak yg
mengempas ke pantai,
terpantul kembali ke laut
sampai bermil-mil,
getarannya masih terasa
dr pantai, membuat
jalannya perahu tidak
stabil

galo *n* 1 lekuk; alur

2 celah memanjang

maggalo *v* 1 berlekuk;
beralur

2 bercelah

paggalo *n* alat untuk
melekuk; alat untuk
buat alur

galoggok₁ *v* gelogok; gelegak

maggaloggok

maggaloggok v

menggelogok;

menggelegak

galoggok₂ n tiruan bunyi air

ketika botol kosong

dimasukkan ke dalam air

maggaloggok v

menimbulkan bunyi

galoggok

galongkong n kelongkong;

degan **maddunu** --

kalukue nataro hama

kelongkong kelapa

berjatuhan karena hama

galulu₁ n linting; gulung

maggalulu v melinting;

menggulung

galulu₂ n kusuk (tt daun yg

dipakai untuk

menggosok badan ketika

mandi)

maggalulu v berkusuk;

mengusuk

galumpang n gelemprang

maggalumpang v

bergelemprang ~ **seng**

bolakuk atap rumahku

bergelemprang

galung n sawah **maega --na**

Rate ri Sidrap Rati

mempunyai banyak

sawah di Sidrap

aggalungeng n persawahan;

pertanian

maggalung v bersawah;

bertani

gamecek

paggalung n pesawah; petani

galung sileleng n sawah

pusaka yg

pengelolaannya digilir

kpd anak keturunan

sebuah keluarga

galungkang v lihat

galangkang, galengkang

galung-kalung n genta yg

terbuat dr pohon bambu

bulat dan bandul kayu,

dipasang pd leher sapi

agar mudah dipantau

maggalungkalung v

memakai genta

galungkung, maggalungkung

v meringkuk; meromok

galusuk v kucek;

menggosok-gosok --

waju putemu nalao

rainna! kucek baju

putihmu agar dakinya

hilang!

maggalusuk v mengucek

galuttuk n tiruan bunyi guntur

atau bunyi kaki berlari pd

lantai papan

maggaluttuk v berdentum

aga ro ~? apa itu

mendentum?

gamacca n gedek (dinding

anyaman bambu)

game /gamé/ n binatang laut

yg berjari-jari dan

bersepit, hanya terdapat

pd perairan dalam

gamecek

gamecek /gamécêk/ v telisik;
selisik

maggamecek v menelisik;
menyelisik

gamek loppo /gamêk loppo/ *n*
gurita besar

gamak *n* nama jenis teripang

gamasi *n* haring

gamaru *n* nama jenis porselen

gambang *n* tapai **Wati tiwi --**
cenning pole Bone Wati
membawa tapai manis
dari Bone

gambang lolokang *n* lihat
gacennang

gambarak *n* gambar; sketsa

gamberek /gambérék/ *n*
gambir

gambo *n* gambu

gambusuk *n* gambus **La Dado**
napuji mengkalinga --
La Dado suka
mendengar musik
gambus

gamek, sigamek /gamék/ *a*
larut dng **santang na --**
sibawa pabumbunna
bale santan larut bersama
bumbu ikan

gamelang /gamêlang/ *n*
gamelan

gameng /gamêng/ *n* fungsi
indera perasa pd mulut
(lidah)

mappegampang

gamengeng v hilangnya
fungsi indra perasa pd
mulut bayi ditandai dng
terdapatnya lapisan
putih pd lidah yg
menyusu bukan pd asi

gamisik *n* gamis; kemeja arab
Wati napuji mabbaju --
Wati suka memakai baju
gamis

gamba *n* bumbu

maggamba v membumbui

paggamba *n* bahan-bahan
bumbu

gammi 1 *n* lauk-pauk yg
berupa ikan kering atau
ikan asin tunbuk,
dicampur dng kelapa,
manga, kemiri, cabai,
garam, dan tomat
2 v tumbuk hingga lumat

maggammi v menumbuk

paggammi *n 1* penumbuk
2 tumbukan

gamo₁ *n* buah jambu monyet
yg lembek dan
menggembung

gamo, magamo₂ *a* gembur;
lunak; benyek

tana gamo *n* tanah yg
gembur

gampang, magampang *a*
gampang; mudah

mappegampang v cari yg
gampang

nagampangi

nagampangi v

menggampangkan;
memudahkan

gampo a bakup; balut

ganceng /gancéng/ n sirih
hutan; kadok

gandeng /gandéng/ v ikut (tt
naik kendaraan dsb);
bonceng **Arif -- Udin lao**
kantorok-e Arif bonceng
Udin ke kantor

maggandeng v

1 membonceng

2 v berbimbing (tangan);
gandeng

paggandeng n penggandeng;
pembonceng -- **bale**
pembonceng ikan

sigandeng v bergandengan

gandong n gandum -- **nanre**
taue ri eropa di eropa
orang makan gandum

gang n gang; lorong **bolakuk**
mattama -- rumahku
masuk gang

ganggang n ganggang **biasa**
maega -- ri wiring
tasik-e biasa banyak
ganggang di pinggir laut

gangka 1 n batas **kegi** -- **na**
tanamu? dimana batas
tanahmu?

gantuluk

2 v sampai **dek u jokka**
bolamu -- engkako saya
tidak akan datang ke
rumahmu sampai kamu
datang

paggangka menjadi batas

ganja n ganja -- **wedding**
makkasolang ri aleta
ganja dapat merusak diri
kita

ganjalak n ganjal **niga --i aju?**
siapa yang ganjal dengan
kayu?

magganjalak v mengganjal
La Baso ~ oto La Baso
mengganjal mobil

pagganjalak n pengganjal ~
aju kayu digunakan
sebagai pengganjal

ganjeng /ganjéng/ n sirih
merah

ganra n alat pemintal benang
yang berbentuk
melingkar

gancere /ganrécé/ n bekel

ganru v pukul dng benda
keras; antuk

magganru v memukul;
mengantuk; membentur

tagganru v tersentuh;
terantuk; terbentur

gantang n gantang

ganti n menyorak beri
semangat; puji

magganti v memberi
semangat; memuji

gantolle

gantolle /gantollé/ *n* capung

gantuluk *a* kebesaran

gappok *v* pukul dng lemparan
na -- aju balawo ero dia
memukul tikus itu
dengan kayu

taggappo *v* terbentur ~ **ri**
batu ulunna kepalanya
terbentur di batu

taggappok-gappok *v*
terpukul-pukul;
terbentur-bentur

gappu lihat gappok

gappuruk *n* nama jenis buah

garak₁ *n* rasa pd tenggorokan
akibat makanan atau
minuman yg terlalu
manis

garak₂ *n* penyakit mata krn
tertutup selaput
(ketumbuhan daging)

garagaji lihat garegge

garambang *v* raba; gerayang;
gagau **sambarang na --**
sembarang yang dia raba

maggarambang *v* meraba;
menggerayang;
menggagau **ajak mu ~!**
jangan meraba-raba!

garangkang *n* laba-laba

garasi *n* garasi; kandang mobil
dek gaga -- otona
bolamu tidak ada --
mobilnya rumahmu

garegge

garecak /garécak/ *v* kunyah --
mi pabburae dia kunyah
obat itu

maggarecak *v* mengunyah
garecek /garécék/ *n* kerunting
maggarecek *v* memakai
kerunting

gareja /garéja/ *n* gereja **esso**
ahak na lao ri --e
Minggu dia pergi ke
gereja

garek /garék/ *adv* konon;
katanya; gerangan
engkai -- Ana ri
kantorok desae konon,
Ana berada di kantor
desa

garekkeng /garêkkêng/ *n*
cengkeram; cengkau;
cekau

maggarekkeng *v*
mencengkeram

garencing /garêncing/ *n*
denting; dencing

maggarencing *v* berdenting;
berdencing; bunyi tajam

garengkeng /garêngkêng/ *n*
keriput; kerut

maggarengkeng *v*
mengeriput; mengerut ~
jari-jari limakkuk
nataro keccek
mengeriput tanganku
karena dingin

garegge

garegge /garéggé/ *n* gergaji

engka --mu? kamu

punya gergaji?

maggaregge *v* menggergaji

La Baso ~ aju La Baso

menggergaji kayu

paggaregge *n* penggergaji

garencang /garêncang/ *n*

gerincing

maggarencang *v*

bergerincing

gareppuk /garêppuk/ *v*

kerkah; kerutak **pao lolo**

na -- dia kerkah mangga muda

maggareppuk *v* mengerkah;

mengerutak

gareppung /garêppung/ *n* kulit

biji yg masih lunak (tt biji mangga muda)

garettak₁ /garêttak/ *n* gerigi pd

kemaluan laki-laki

garettak₂ /garêttak/ *n* gertak

niga -- ko? siapa yang

gertak kamu?

maggarettak *v* menggertak

napuji ~ La Beddu

La Beddu suka

menggertak

garettak, magarettak₃

/garêttak/ *a* ganteng

garingking

garemek, maggaremek

/garémék/ *n* perkataan yg

tidak jelas --

riengkalinga mappau

La Baso La Baso

berbicara dengan

perkataan yang tidak

jelas didengar

garemeng /garémêng/ *v* bicara

tidak jelas

garemmeng /garêmmêng/ *a*

geli dalam hati krn lucu

maggaremmeng *v* merasa

geli dalam hati krn lucu

~ **peruku**

mengkalingai

maccerita saya merasa

geli dalam hati (merasa

lucu tapi tdk

disampaikan)

mendengar dia bercerita

garesek /garésék/ *n* geresek;

gerisik

maggaresek *v* menggeresek;

menggerisik ~ **unina**

bunyinya menggeresek

garigi *n* gerigi **engka -- na**

garagajie gergajinya

bergerigi

maggarigi *v* bergerigi

garing *n* butir

garimpang *n* lubang pd

gunung; gua; liang

maggarimpang *v* berlubang

garingking *a* benjol dan

lubang pd batu

maggaringking

maggaringking v berbenjol
dan berlubang

batu garingking *n* batu
kapur yg bentuknya
benjol-benjol

garisi *n* garis

maggarisi v menggaris

paggarisi *n* penggaris; mistar

taggarisi v bergaris

gariting *n* keriting --

gemmekna Wati rambut
Wati keriting

garoang *n* lubang; liang **engka**
-- **ri watattanae** ada
lubang di jalanan

maggaroang v berlubang ~
watattanae natoro oto
terek jalanan jadi
berlubang karena mobil
truk

garobak *n* gerobak **masolang**
-- **na** gerobaknya rusak

paggarobak *n* pendorong
gerobak **niga** ~? siapa
pendorong gerobak?

parigarobak v menaikkan ke
gerobak **La Dado** ~
roppo nappa nabbiang
ri onrong roppoe La
Dado menaikkan
sampah di gerobak, lalu
dibuang ke tempat
sampah

garusuk

garodi *n* gurdi **alako** --
musebbok aju ero!
ambillah gurdi, lalu
lubangi kayu itu!

garogok v desak -- **indokna**
maelo mellau dui dia
desak ibunya karena
ingin minta uang

maggarogok v mendesak;
memaksa

garoho *n* sampah di laut yg
menandakan akan sampai
ke daratan

garontok, maggarontok *a*
parau; serak

garompa *n* rongga; lubang
maggarompang v berongga;
berlubang

garorok, maggarorok₁ v
bunyi gemuruh bertalun
uni aga yero ~? bunyi
apa yang kedengaran
bertalun?

garorok₂ *n* bahan layar perahu,
terbuat dr tenunan serat
daun palem

garu₁ *n* bedaru; daru-daru

garu₂ v aduk; gocok -- **nanre**
ri uringnge! aduk nasi di
panci!

garuda *n* 1 garuda
2 lambang negara
Indonesia -- **lambannna**
negarata garuda
lambang negara kita

garusuk 1 *n* tengkuyung

aggarusukeng

2 v gerus; gosok **ajak mu -- waju putekuk!**
jangan kamu gosok baju putih saya!

aggarusukeng *n* wadah untuk menggerus **plastik riebbu** ~ plastik dibuat sebagai tempat menggerus

maggarusuk v menggosok; menyetrika

garutuk *n* gerut

gasa₁ v pukul dng keras

maggasa v memukul dng keras menggunakan kayu

paggasa v suka memukul **La Baso** ~ **tau** La Baso suka memukul orang

paggasa-gasa *a* galak

sigasa v pukul-pukulan ~ **tau** orang pukul-pukulan

gasa₂ v ganyang; lahap; kikis **si -- manre durian** makan durian sampai puas

gasek /gasêk/ *n* gas **colok** -- korek gas

gasse /gassé/ v campur

mappasigasse v mencampur aduk (tt beras dsb)

gasing *n* gasing **anrikkuk maccule** -- adikku bermain gasing

gasing-kasing *n* mata kaki **mapeddi** -- sakit mata kakiku

gaung

gatta *a* berombak (tt rambut)

gati, magati *p* seandainya; seumpama

gatti₁ v menggantikan; menggantikan **purani mu ~ wennang sabbe?** apakah kamu sudah menggantikan benang sutra?

gatti₂ *a* cepat
v mencepat
adv cepat-cepat

gattung v gantung; kait -- **waju sikolamu!** gantung baju sekolahmu!

aggattungeng *n* gantungan; hanger

maggattung v menggantung

paggattung *n* penggantung

gauk₁ *n* tingkah; kelakuan; perbuatan

gaukeng *n* perlakuan

maggauk v melakukan

pegauk v lakukan

mappegauk v melaksanakan pernikahan, akikah, dsb, dihadiri keluarga dan handai tolan

gauk, gaukeng₂ *n* daya; upaya

pangkaukeng *n* tindakan; tingkah laku

mappangkaukeng v berupaya

gaung *n* gaun **Wati napoji pake** -- Wati suka memakai gaun

gawang

gawang *n* gawang **La enre**
pajjaga -- na La enre
penjaga gawang

gawe₁ /gawê/ *v* gerakan

gawe₂ /gawê/ *n* keadaan;
suasana; kondisi

gawuk *n* biru

magawuk *v* membiru

magawuk-gawuk *a*
kebiru-biruan

gecca lihat gessa

geccok /géccok/ *v* antuk;
bentur

sigeccok *v* berantukan;
berbenturan

gecong /gécong/ *n* badik khas
Bone yg bilahnya agak
membungkuk, hulunya
agak kecil dan melebar,
ujungnya meruncing,
berukuran 20-25 cm

gecu /gécu/ *v* serempet;
mengenai

geddong /gêddong/ *n* gudang
penno golla -- na La
Baso gudang La Baso
penuh gula

gegge /géggé/ *v* 1 seka
2 gesek

magggegge *v* 1 menyeka
2 menggesek

pagegge *v* 1 penyeka
n

2 gergaji

gella

geggek₁ /gêggêk/ *a* rajin **La**
Deru --i rita narekko
engka najama La Deru
rajin sekali setiap
mengerjakan sesuatu

geggek₂ /gêggêk/ *v*
merapatkan gusi sambil
mengunci badan spt
orang kejang-kejang

gegguk /gêgguk/ *v* gerutu
sigegguk *v* menggerutu krn
jengkel

gegok /gégok/ *a* ogel; goyah (tt
tiang); oleng

maggegok *v* mengogel;
menggoyah

nagegok-gegok *v*
digoyang-goyangkan

gegok pasok *v* usaha untuk
melawan dan merebut
kekuasaan pemerintah
yang sah; menentang
keputusan yg kekal

gelek /gélék/ *n* gelitik;
kilik-kilik

maggelek *v* menggelitik

maggelek-gelek *a* geli

paggelek *n* alat untuk
menggelitik

gelle /gélle/ *a* bosan atau muak
thd makanan yg
bersantan

gella /gèlla/ *n* julukan; gelaran
iga ~ na tau ero? siapa
julukan orang itu?

gellang

gellang₁ /gêllang/ *n* tembaga;
kuningan **geno-genona**
riebbu pole -- kalungnya
terbuat dari tembaga

gellang₂ /gêllang/ *n* gelang
polei melli -- ri pasae
dia dari membeli gelang
di pasar

maggelang *v* memakai
gelang ~ **ajena** kakinya
memakai gelang

paggelangeng *n* pergelangan
malo ~ ajeku
pergelangan kakiku
terluka

gelli, magelli /gêlli/ *v* merajuk
~ **I Sitti Sitti** merajuk

paggelli *n* yg memarahi **alena**
~ **ki** dia yang memarahi
kita

paggelling, paggelliang *n*
suka merajuk **anrikkuk**
~ adikku suka merajuk

pakkagelling *n* kemarahan ~
na dek na paja
kemarahannya tidak
berhenti

gello /gêllo/ *a* cantik; bagus;
elok -- **sennak anak**
dara ero cantik sekali
anak gadis itu

magello-gello *a* agak cantik

gellok /gêllok/ *n* gondok;
beguk

gemmi

gellung₁ /gêllung/ *n* ikat; kebat
dua -- aju natiwi pole
alek-e dua ikat kayu dia
bawa dari hutan

maggellung-gellung *a*
berombak-ombak

gellung₂ /gêllung/ *a* miring

gelo lihat gellung

gelo-gelo /gélo-gélo/ *n*
kecambah

gamarak *a* gagah -- **anak na**
anaknya gagah

gemmek /gêmmêk/ *n* 1 ijuk
indokkuk melli
passering -- ibuku

membeli sapu ijuk
2 rambut **makessing** --
na rambutnya bagus

maggemmek *v* memakai
rambut

gemo, maggemo /gémo/ *v*
menggonyeh

gemeng, maggeng
/gémêng/ *v* membaham

gemmeng /gêmmêng/ *a*
lembap; demek

magemmeng *v* melempem ~
mupa wajunna
bajunya melempem

gemmi₁ /gêmmi/ *n* gemin
siaga ellina bale --e?
berapa harga ikan gemin
ini?

gemmi

gemmi₂ /gêmmi/ *n* katrol yg terbuat dr kayu, digunakan untuk menghubungkan tali pengikat tiang layar dng tali pengikat katrol pd cadik perahu

gemmi₃ /gêmmi/ *a* sinis
maggemmi *v* menunjukkan sinis

gemma /gêmmuk/ *n* lemak
kaluku maegae --na
kelapa banyak lemaknya

gempa₁ /gêmpa/ *a* bengkak;
gembung --**i wita ajena**
saya melihat kakinya bengkak

gempa₂ /gêmpa/ *n* gelombang
yg muncul akibat perahu dng kecepatan tinggi

gempo /gêmpo/ *n* pukul; dera
niga -- ko? siapa yang pukul kamu?

gempok /gêmpok/ *a* bakup; balut

gempung₁ /gêmpung/ *n*
omong kosong; bual **ajak mancaji tau --!** jangan kamu menjadi orang yang penuh omong kosong!

maggempung *v*
membanggakan diri
napoji ~ alena dia suka membanggakan diri

gennek

siaggempungeng *v* saling membanggakan diri
napoji maneng ~
mereka saling membanggakan diri

gempung₂ /gêmpung/ *a*
gembung

maggempung *v*
menggembung

paggempung *n* mainan anak-anak, terbuat dr karet yg digembungkan; balon

gencung /géncung/ *n* gincu; lipstik

maggencung *v* menggincu

gendisik /gêndisik/ *n* kain kasa yg sangat halus

gengke /géngké/ *a* **1** angkuh; sombong; congkak
2 bergaya untuk terlihat tampan

magengke lihat maggempung

gengkeng, maggengkeng
/géngkéng/ *a* sempit --
wajukkuk bajuku sempit

gengko /géngko/ *v* goyang; oleng

maggengko *v* bergoyang
genggo, maggenggo lihat genggo

genggong /génggong/ *n*
genggong

gennek /gênnêk/ *a* **1** utuh

gennekeng

- 2 genap -- **ni umurukna**
Arif 20 taung umur Arif
 sudah genap 20 tahun
- gennekeng** *a* cukup **dek --**
doina tidak cukup
 uangnya
- mappagennek** *v*
 mencukupkan
- pappagennek** *n* tambahan
 untuk mencukupkan
- sippagennek** *a* pas-pas;
 secukupnya
- tengkennek** *a* tidak cukup;
 kurang
- geno** /géno/ *n* 1 tengkuk
 2 kalung
- geno-geno** *n* kalung-kalung --
ulaweng na pake dia
 memakai kalung emas
- maggeno** *v* melingkarkan
 sesuatu pd tengkuk
- maggeno-geno** *v* berkalung
ajak mu-- ulaweng
joppa massikola!
 jangan kamu berkalung
 emas ke sekolah!
- genrang** /gênrang/ *n* 1 beduk
wettunna
massempajang nasabak
munini -- na masigik-e
 waktu salat telah tiba
 karena beduk masjid
 sudah berbunyi
 2 gendang

maggeroang

- maggenrang** *v* bergendang
La Deru ~ La Deru
 bergendang
- paggenrang** *n* pemukul
 gendang **La Heru ~na**
 La Heru pemukul
 gendangnya
- genrang** /gênrang/ *v* lempar
maggenrang *v* melempar
- genrung** /gênrung/ *v* lempar;
 lontar dan berbunyi
- maggenrung** *v* melempar;
 melontar
- genting, maggenting**
 /gênting/ *a* 1 penuh
 2 padat
- gentuk** lihat gemung
- geok** /géok/ *v* lihat gegok
- geppa** /gêppa/ *v* timpa **aju**
loppo -- ajena La
Supa kaki La Supa
 ditimpa kayu besar
- nageppa** *v* tertimpa
- taggeppa** *v* tertimpa pd
- gerak** /gêrak/ *v* hardik; bentak
- maggerak** *v* menghardik;
 membentak
- geramopong** /gêramopong/ *n*
 gramofon; fonograf
- gere** /géré/ *v* sembelih; gorok
- maggere** *v* menyembelih;
 menggorok
- paggere** *n* penyembelih;
 penggorok

geroa /gêroa/ v berongga pd kayu

maggeroang v berongga; berlubang

mappageroang v meronggakan; melubangi

gerombolang /gêrombolang/ n gerombolan; kawanan
messuni -- pole alek-e gerombolan itu keluar dari hutan

maggerombolang v menggerombol
La Beddu ~na La Supa La Beddu menggerombol dengan La Supa

gerri /gêrri/ a jera; kapok
mappageri v menjerakan; mengapokkan

gerring /gêrring/ a cemas; khawatir -- **ka mita taue makkempe** saya cemas melihat orang memanjat

gerrok₁ n nama jenis burung

gerrok₂ v sentuh; raba **ajak mu-- ka!** jangan kamu sentuh saya!

geruk /gêruk/ v kena; sentuh
magerruk v mengena; menyentuh

taggeruk v terkena; tersentuh

geru-gerukeng /gêru-gêrukêng/ n kesurupan

gessa₁ /géssa/ n gangsa; kuningan; perunggu
urikkuk riebbu pole -- panciku terbuat dari kuningan

gessa₂ /géssa/ v sentuh; jamah
gesarak₁ /gésarak/ v giling
maggesarak v menggiling
aggesarakeng n penggilingan

gesarak₂ /gésarak/ v menggeser

geso /gése/ v gosok --**isi** menggosok atau meratakan gigi

gesok₁ /gésok/ v menguatkan
La Baso na~i lari La Baso menguatkan larinya

gesok₂ /gésok/ v gasak
maggesok v menggasak
sigesok v makan sepuasnya

gesok₃ /gésok/ v dabung; gosok

maggesok v mendabung **tau rioloe napobiasai ~** orang tua dahulu membiasakan diri untuk mendabung gigi

gesong-kesok n keso-keso
gesok₄ /gésok/ n bagian dalam bacaan Quran

gesu v keruk, mengeruk **ma-- kaluku** mengeruk kelapa

getek

getek lihat gelek

getta₁ /gêtta/ *n* 1 karet; pohon
para

2 getah

3 karet gelang

maggetta *v* bergetah

getta₂ /gêtta/ *n* jerat **ajak mu**
-- **ka!** kamu jangan jerat
saya!

maggetta *v* menjerat;
menangkap

gettarak /gêttarak/ *v* bergetar
~ **aleku nataro tau**
bergetar diriku karena
takut

getteng₁ /gêttêng/ *v* tarik --
tulu angessongengmu!
tarik tali jemuranmu!

maggetteng *v* menarik **La**
Baso ~ **tulu La Baso**
menarik tali

getteng₂ /gêttêng/ *a* tetap pd
pendirian; teguh **tau**
punnae -- dia orang yang
tetap pada pendirian

gettik /gêttik/ *v* sentil; getil
maggettik *v* 1 menyentik;
menggetil

2 memetik (tt gitar)

gettok /gêttok/ *n* ketuk; ketek

maggettok *v* mengetuk

paggettok *n* pengetuk

girangkiang

getok-getok *n*
kentung-kentung **La**
Beddu mebbu ~ **La**
Beddu membuat
kentung-kentung

giang *v* goyang; ayun
magiang *v* bergoyang;
berayun

giccok *a* pece; pecak
gigek /gigêk/ *a* buru-buru;
gesa

magigek *v* terburu-buru;
tergesa-gesa

giling *v* 1 balik **ajak mu** --
narekko jappako!
jangan kamu balik ketika
berjalan!
2 menoleh
3 putar
4 belok

maggiling *v* membalik;
memutar

mappagiling *v* membalikkan

pagiling *v* membelokkan

taggiling *v* terbalik; berbalik

gilimpulek /gilimpulêk/ *v*
melihat ke depan dan ke
belakang

gimpe /gimpé/ *a* miring;
asimetris

gincung lihat gencung

ginggang *n* benang perak atau
emas, digunakan untuk
sulam atau tenunan
sarung dsb

girangkiang *v* ganggu; usik

maggirangkiang

- maggirangkiang** *v*
mengganggu; mengusik
- girek** /girék/ *v* gerak; lubangi
- manuk-manuk aga asenna --i aju mate ero?**
burung apa yang gerak kayu mati itu?
- girik** *v* tikam (dng cara ditekan dan diputar-putar); tusuk
- caggirik-girik** *a* ngeri; khawatir; takut -- **kak mitai to mempee kaluku** saya ngeri melihat orang yang memanjat kelapa
- maggirik** *v* menikam
- giring-kiring** *n* giring-giring; kelinting
- maggiring-kiring** *v*
bergiring-giring
- giwa-giwa** *n* giwang; kerabu
- goari**₁ *n* bilik; kamar
- goari**₂ *n* gua; liang
- gocang** *a* guncang; goyah **na --ak oto nasabak masolang lalengnge** saya diguncang di mobil karena jalanan rusak
- maggoncang** *v* mengguncang
- taggoncang** *v* terguncang
- gocce** /goccé/ *a* hampir masak
- goce** /gocé/ *v* aduk (tt pembuatan bertih jagung)

maggoga

- maggoce** *v* membuat bertih jagung dng mengaduk-aduk di sekam panas
- aggoceng-goceng** *n* alat atau tempat untuk membuat bertih jagung, terbuat dr gundukan sekam padi yg dibakar
- maggoce-goce** *v* membuat bertih jagung
- goci** *n* guci **engka nalolongeng -- ri laleng tanae** dia mendapatkan guci di dalam tanah
- goci-goci** *a* asal-asalan
- gocok** *v* kocok; campur
- maggocok** *v* mengocok; mencampur
- goe**₁ /goé/ *v* gantung; gelantung
- maggoe** *v* menggantung; menggelantung
- goe, caggoe-goe**₂ /goé/ *v* terayun-ayun ~ **unganna paoe nairang anging** buah mangga terayun-ayun ditiup angin
- godang** *n* godam; palu **niga punna -- ero?** siapa pemilik godam itu?
- gondeng** /gondéng/ *v* gembol
- maggondeng** *v* menggebol
- goga, magoga** *a* riuh; ribut
- maggoga** *v* berbicara dng riuh

gogok

gogok v desak **iaro ananak beccuk-e dek napoji i--**
anak kecil itu tidak suka
didesak

maggogok v mendesak

goggo v menggergaji dng kuat

gogosok *n* gogos

gok *n* got; selokan **ebbuko --**
rimunri bolae! buatlah
got di belakang rumah!

golik *n* gundu; kelereng; guli
maega -- naelli ri
sikolana banyak
kelereng yang dibeli di
sekolahnya

maggoli v bergundu

goling lihat guling

golla *n* gula **masuli ellina --e**
harga gula mahal

golla cellak *n* gula merah

golla-golla *n* gula-gula;
permen

magolla v bergula ~ **beppa**
muebbue kue yang
kamu buat bergula

golok₁ *n* parang; golok
maseleng maneng taue
mitai makketenning --
semua orang kaget
melihat dia memegang
golok

golok₂ *n* bola **melo a melli --**
saya ingin membeli bola

gonang

maggolok v bermain bola
ananak-e napoji
sennak~ anak-anak itu
suka sekali bermain
bola

paggolok *n* pemain bola
melo i mancaji ~ dia
ingin menjadi pemain
bola

golong-kolong *n* tali yg
diikatkan dr hulu keris
(badik dsb) pd
pergelangan tangan agar
tidak mudah lepas

gommok₁ *n* lilin **patuoi --**
Wati nasabak mate
lampui Wati menyalakan
lilin karena lampu padam

gommok₂ *a* gembur **tana --**
tanah gembur

gommok₃ *n* minyak pelumas
bagian-bagian mesin dsb

gona₁ *n* kekasih; sahabat

gona₂ *n* senama

maggona v bernama sama

gona₃ *n* kerajaan di Bone

gonang₁ *n* bunyi benda (cair)
yg berada pd benda lain
yg berongga (spt kelapa
tua yg berisi air dsb);
berguncang

caggonang-gonang v bunyi
benda cair yg bergerak
~ **uwae kalukunna** air
kelapanya berbunyi
karena bergerak

gonang

gonang lihat monang

goncang v guncang

taggoncang-goncang v
terguncang-guncang ~

lisena oto nasabak

majak sennak

lalengnge penumpang

di dalam mobil

terguncang-guncang

karena jalanan yang

tidak baik

goncing₁ *n* gunting

goncing₂ *n* kunci -- **lamarina!**
kunci lemarinya!

gong *n* gung; gong

maggonang v mengegungkan

gonggo v goyang -- **sennak-i**

takke paoe nabbarutuk

buana! goyanglah

dengan keras tangkai

mangga supaya buahnya

berjatuhan!

maggonggo v bergoyang ~

usedding bolae saya

rasa rumah dalam

keadaan bergoyang

maggonggo v

menggoyangkan

lanceng ~ aju kajung

monyet

menggoyangkan

kayu-kayuan

gonggong *n* salak

goppo-goppo

maggonggong v menyalak

asu ~ puppu benni

anjing menyalak

sepanjang malam

gongko v goyang

maggongko v

menggoyangkan

maggongko-gongko v

menggoyang-goyangka

n

gongko-gongko *n* laba-laba yg

kakinya panjang, selalu

menggoyangkan

tubuhnya (ke atas ke

bawah)

goni *n* karung dr serat goni

melliwi karung -- ri

pasae dia membeli

karung goni di pasar

gonra *n* sayur

gonre /gonré/ *n* pasangan

bergantung

maggonre-gonre *n* kumpulan

bbrp buah dsb yg

bergelantung pd satu

tangkai

sigonre *n* dua atau lebih yg

bergantung bersama pd

satu tangkai

goppo *n* onggok; longgok

siaga ellinna balemu

si--? berapa harganya

ikanmu seonggok?

goppo-goppo *n* onggokan
maega bale ~ ri wiring
tasik-e banyak
 onggokan ikan di
 pinggir pantai
maggoppo *v*
 beronggok-onggok **pao**
ibalukk ri pasa ~
 beronggok-onggok
 mangga di jual di pasar
gora *n* teriak; pekik
gora-gora *v* teriakan; pekikan
mappagora-gora *v* membuat
 orang lain
 berteriak-teriak
paggorang *a* orang yg suka
 berteriak
sigorang *v* saling meneriaki
gorak *n* rampok; garong **i--i**
bolana rumahnya
 dirampok
maggorak *v* merampok;
 menggarong
pagorak *n* perampok;
 penggarong **~e itikkeng**
ku polisie perampok itu
 ditangkap oleh polisi
gore /goré/ *v* sangrai;
 gongseng
aggoreng *n* penggongsengan
maggore *v* menyangrai;
 menggongseng
paggore *n* penyangrai;
 penggongseng
gore kaluku *n* kelapa goreng
gori₁ *n* nama jenis burung

gori₂ *n* gores; garit
magorik *v* menggoreskan;
 menggaritkan
maggori *v* menggores;
 menggarit
paggori *n* penggores;
 penggarit
taggori *v* tergores; tergarit **~**
limakkuk nakenna
takke aju tanganku
 tergores oleh
 dahan-dahan kayu
goriang lihat garoang
gorok *n* bor; jara
maggorok *v* mengebor
paggorok *n* pengebor
gorong *n* lihat geroa
gosang-kosang *a* acak;
 berantak
maggosang-kosang *a*
 acak-acakan
gosok *v* gosok **--i renrinna**
kamarak mandie na
mapaccing irita! gosok
 dinding kamar mandi
 agar kelihatan bersih!
maggosok *v* menggosok
paggosok *n* penggosok
gosse₁ /gossé/ *n* lamun
gosse₂ /gossé/ *n* tundun kecil
gote /goté/ *v* gedor
gottang *v* kocok; guncang
maggotang *v* mengocok
guci *n* guci
gudang *n* gudang

gue

gue /gué/ v gantung;
gelantung

maggue v menggantung;
menggelantung

mappague-gue v
menggantung sambil
menggoyang-goyangka
n

taggue v tergantung;
tergelantung

gugu v menjatuhkan
berulang-ulang **ajak mu**
--i batu taue ! jangan
kamu menjatuhkan orang itu
batu!

guguri v menaburi

maggugu v menyebarkan

guguk a gugup; gagap -- **kak**
moloi dosekkuk saya
gugup menghadapi
dosenku

paggugukeng n penggugup
~i dia penggugup

gulik lihat golik

gulicci v putar

maggulicci v 1 berputar **dek**
na~ kipas angingnge
kipas angin itu tidak
berputar

2 berkeliling

guliga v 1 mencarikan akal **na**
~ taue barak
masolangngi dia
mencarikan akal agar
orang itu rusak

makkeguna

2 usahakan --i **barak**
madeceng! usahakanlah
agar baik!

guliling n keliling;
berputar-putar

magguliling v berkeliling
~ak sappa pabbura na
dek ulolongeng saya
berkeliling mencari obat
tetapi tidak ada

guling n kemudi perahu **aga ri**
ebbu --? bahan apa yang
dibuat kemudi perahu?

gulinra n gerinda; batu canai

guliti a liat; keras kenyal

gulung n warna bulu kuda yg
putih semua **La enrek**
punna anynyarang -- La
enrek mempunyai kuda
berbulu putih

gumawa a tenang

gumbang n tempayan;
gentong **liseki uwae**
--e! isi air di tempayan!

gumpa₁ n limpa

gumpa₂ v pukul dng kayu
limanna boro purai ri--
tangannya bengkok
sudah dipukul

maggumpa v memukul dng
benda tajam dan pipih

gumpa₃ n lemon

guna n guna; manfaat

makkeguna v berguna;
bermanfaat

mappeguna

guttu

mappeguna v menggunakan;
memanfaatkan
gunciri v memutar kemudi
untuk membetulkan atau
membelokkan arah
berlayar
gundik n gundik; selir **Arung**
ero riolo maega -- na
Raja di zaman dahulu
memiliki banyak gundik
gunturuk n guntur **bosi na --**
puppumpenni hujan dan
guntur sepanjang malam
gurek₁ /gurêk/ v gores; gurat
maggurek v menggores;
menggurat
gurek₂ /gurêk/ n serat
maggurek v berserat
guriang a rumpang; ompong
magguriang v tanggal (tt
gigi)
guru n guru
guru-guru n siswa; murid;
pelajar --**ku ri sikolae**
siswaku di sekolah
magguru v belajar
pagguru v mengajar **iga ~**
ko? siapa yang
mengajar kamu?
anreguru n mahaguru; guru
besar **niga --ta?** siapa
mahaguru Anda?
gusung n gusung; beting
guttu n guntur

H - h

ha₁ *n* **1** huruf ke-23 pd abjad Bugis
2 nama tahun
ha₂ *p* kata seru untuk menyatakan keheranan
hebakna /hébakna/ *p* serba
habarak lihat kabarak
habibi *n* kekasih; habib
hadang lihat adang
haderek /hadérék/ *v* hadir; datang **engkai -- ri bottingnge** dia hadir pada acara pernikahan itu
haddasek /haddasêk/ *n* hadas
na ia -- marajae nawajikengngi cemme hadas besar mewajibkan untuk mandi
haddesek /haddésêk/ *n* hadis
makkedai nabitta sallallahu alaihi wasallama ri laleng -- na Nabi Muhammad selalu berkata dalam hadisnya
haddisik lihat haddesek
hai lihat hoe
hajjak *n* hajat **maraja -- ku ri idik** besar hasratku pada Anda

hajji *n* **1** haji (tt rukun Islam ke-5) **menrek-i -- iye taungnge** dia naik haji tahun ini
2 haji (sebutan)
mappahajji *v* membadalkan haji **siaga muabbereang ri Saeheku ~ indoku?** berapa uang yang engkau keluarkan untuk membadalkan haji ibumu?
hak *n* hak **ajak mualai -- na taue!** jangan engkau mengambil hak orang!
hakeka lihat kulawi
hakekak /hakékak/ *n* hakikat; dasar
hakika lihat hakekak
hakiki *a* hakiki; sebenarnya; sesungguhnya
haking *n* hakim **purani napettu -- parakarana** perkaranya sudah diputuskan oleh hakim
hakkong *n* **1** alat yg terbuat dr bambu kecil, tempat mengikat tali kail untuk memancing

halamang

2 sepotong kayu bulat,
kira-kira 10 cm, dipasang
pd pangkal atas gagang
dayung

halamang *n* halaman

halangang *n* halangan **engka**
cede -- na dek na jokka
kantorok-e ada sedikit
halangan sehingga dia
tidak pergi ke kantor

halipa *n* khalifah **Abu Bakar**
-- mammulang Abu
Bakar khalifah yang
pertama

hallalak *a* halal **anu -- anu**
halluluk nanre maneng
semua barang, baik halal
maupun haram, dimakan
semua

nahallalakeng *v*
menghalalkan ~ **ni iaro**
waramparanna dia
sudah menghalalkan
hartanya

halluluk *a* haram **ajak**
muanre iatu agagae
nasabak anu --!
janganlah engkau
memakan barang itu
karena haram!

halo *p* halo

hama *n* hama **nakenna --**
asewe padi terserang
hama

hancuruk *v* hancur

hella

handuk *n* handuk **pakeko --**
narekko purako
cemme! pakailah handuk
sesudah mandi!

hapalak lihat apalak

harang *a* haram

harelloji *n* lihat arloji

haremonika /harêmonika/ *n*
harmonika

hari-harie lihat wari-warie

Haruna *n* Harun (tnabi dan
rasul ke-15)

harusuk *v* wajib -- **mupogauk**
passuronna puangnge!
engkau wajib
mengerjakan perintah
Tuhan!

hasiak *n* khasiat **iatu anu**
muanrewe dek gaga --
na ri watakkale mu
yang kau makan itu tidak
mempunyai khasiat

hatik *n* cadik

hatti *n* tempat untuk menjaga
keseimbangan perahu
dalam pelayaran

hatu lihat tu

Hawa Hawa (istri Nabi Adam)

hekema *n* hikmah

hella /hêlla/ *v* **1** menarik bubu
ke perahu untuk
mengeluarkan ikan-ikan
yg sudah terjat
2 menarik tali pengikat
layar sbg aba-aba bahwa
pelayaran segera dimulai

hele–hele

hele-hele /hélé-hélé/ *a* sibuk
nasabak --i nallupaini
manre esoe karena
sibuk sekali sehingga dia
lupa makan siang

herang /hérang/ *a* heran **magi**
mu -- mitai gaukna
anakmu? mengapa
engkau heran melihat
perbuatan anakmu?

hektare /héktarê/ *n* hektar
loanna galunna 100 --
luas sawahnya 100 hektar

hibur *v* hiburan

hidayak *n* hidayah **Puang Alla**
Taala mabberre -- lao ri
atanna Allah Taala
memberi hidayah kepada
hambanya

hijerah /hijêrah/ *v* hijrah

hikayak *n* hikayat **purani**
ubaca cerita -- na
Amirek Hamengsa saya
sudah membaca hikayat
Amir Hamzah

hikemma /hikêmma/ *n* hikmah
aga -- na kajajiang ero?
apa yang menjadi
hikmah kejadian itu?

hilerek *n* Nabi Haidir

hisak *n* hisab **rekko cocok-i --**
kumattamani uang
Ramadan baja jika
hisabku benar, besok
sudah masuk Ramadhan

hurupuk

hoe /hoé/ *p* kata seru untuk
memanggil dsb

hopo *n* nama jenis padi

horong-porong *n* gugusan
bintang yg berbentuk spt
naga, berada di selatan,
pertanda untuk
mengetahui arah angin,
pergantian musim, dan
pertanda bagi nelayan
bahwa ikan-ikan akan
naik

horopuk lihat hurupuk

hotelek /hotélék/ *n* hotel -- **aga**
muonroi mabbenni?
kamu menginap di hotel
apa?

hu *p* kata seru yg
menyatakan perasaan
kecewa, menyesal,
keheranan, dan tidak
setuju

hui *p* kata seru untuk
memanggil

hukung *n* hukum

hukumang *n* hukuman

huledi /hulêddi/ *n* khuldi

huleng /hulêng/ *n* nama jenis
padi

hunre /hunré/ *n* alat untuk
menangkap nener,
terbuat dr kain tipis,
berbingkai bambu atau
rotan

hurapak

hus

hurapak *n* khurafat; takhayul
agama Sellengnge

nacecce --e khurafat
dicela oleh agama Islam

hurupuk *n* huruf; aksara

hus *p* kata seru untuk
menyuruh diam

I - i

- i** 1 *n* akhiran yg bermakna perintah kpd orang lain agar melakukan sesuatu **jai--!** jahitlah!
 2 *p* kata awal pd nama kaum wanita; si **I Rita** Si Rita
 3 *pron* kata ganti orang ketiga; ia **lao-- sompek** ia meratau
- iak** *pron* saya; beta -- **manre beppa** saya makan kue
- iakia** *p* tetapi **elokak lao -- muareppak doik** saya mau pergi tetapi berikan saya uang
- iarega** /iaréga/ *p* atau **aga elo muanre onde-onde -- cucuru?** apa yang ingin kamu makan, onde-onde atau cucur?
- iaro** *pron* itu -- **waju kudarak-e makessing balona** baju hijau itu bagus warnanya
- iatu** *v* tersebut -- **barangnge ajak mualai!** jangan kamu ambil barang tersebut!

- ibada** *n* ibadah **padecengi -- lao ri Puang Ala Taala!** perbaikilah ibadah kita kepada Allah Swt!
- ibarak** lihat ebarat
- ibelisek** /ibêlisêk/ *n* iblis **tau napakabelimpeling --** orang yang digoda iblis
- ibellang** /ibêllang/ *n* bahan-bahan pembuatan kerangka rumah, direndam di air sungai atau rawa-rawa selama berminggu-minggu
- ibing** *adv* ingin; hendak; mau **na -- tasekkuk** dia ingin tasku
- mangibing** *v* merayu
- icu** *v* ingsut; geser
- icu-icu** *v* beringsut-ingsut
- ico** *n* tembakau **maega pong -- ri Soppeng** banyak pohon tembakau di Soppeng
- iccok** *a* batal; gagal
- paiccok** *v* membatalkan; menggagalkan **na ~ iak rinjancikkuk** ia membatalkan perjanjian

iccuk, baiccuk

iccuk, baiccuk *a* kecil --
mompî pong paoe riolo
bolae pohon mangga di
depan rumah masih kecil

icok, micok *v* menyala sedikit
~ **ni apie ri**
dapurengge api di
dapur sudah menyala
sedikit

idajjaleng /idajjalêng/ *n* dajal

ideng /idêng/ *v* idam

mengideng *v* mengidam
tellumpuleng purana
botting na ~ tiga bulan
setelah menikah dia
mengidam

Iderisik /Idêrisik/ *n* Nabi Idris

idek, maidek /idêk/ *a* mungil
iaro anak dara -- rita
anak gadis itu kelihatan
mungil

ideri /idêri/ *v* ketahui dng baik

iddah lihat edda

idik₁ *pron* Anda -- **na tudang**
yolo! Anda saja yang
duduk di depan!

idik₂ *pron* kita

idikmi *p* kata depan untuk
menandai tujuan orang

idilekpitri /idilêkpitri/ *n*
Idulfitri

idung, maidung *a* baik-baik

iek /iék/ *p* ya

iga *pron* siapa -- **tiwi beppa?**
siapa yang bawa kue?

mikkiirik

igale, mangigale /igalê/ *v*
mengigal

iherang /ihêrang/ *a* ihram

ihettiarak /ihêttiarak/ *n* ikhtiar

ijek /ijêk/ *n* tumbuhan yg
getah umbinya dpt dibuat
sbg lem kayu

ijemak /ijêmak/ *n* ijmak

narekko

nassamaturusini

ulamae riasenni -- bila
telah disepakati ulama,
disebutlah ijmak

ijo *n* hijau **waju** -- **napoji**
pake dia suka memakai
baju hijau

ikke /ikkê/ *pron* engkau

ikkek, maikkék /ikkêk/ *a*
sempit **bolakuk** --
sennak rumahku sempit
sekali

ikkeng /ikkêng/ *pron* engkau;
kalian

ikking *v* gigit

maikking, mangikking *v*
menggigit **aga** --
limammu? apa yang
menggigit tanganmu?

ikkirik *n* getar

mikkiirik *a* gemetar

usedding -- **alekuk**

nasabak metaukak
saya merasa badanku
gemetar karena
ketakutan

ikkok

ikkok *n* ekor **teppek-i -- na balee!** potong ekor ikan itu!

makkikkok *v* berekor
olokolok aga ~?
binatang apa yang berekor?

iko *pron* kamu

iktidaleng /iktidalêng/ *v*
iktidal **aga ribaca ri wettu -- na taue?** apa yang dibaca ketika iktidal?

iktikapek /iktikapêk/ *v* iktikaf
lmang Gasali lao --
Imam Gasali iktikaf

ilaleng /ilalêng/ *p* di dalam

ilak, mailak *a* anyir -- **mani usedding balee** saya rasa ikan itu anyir

ilek /ilêk/ *a* binar; kedip; sinar
--matana binar matanya

milek *v* melek

pamilek *v* buka mata -- **ni matammu!** bukanlah matamu!

ilek mata *n* binar mata; sinar mata -- **na matammu** sinar matamu

ile /ilê/ *v* pilih -- **ni waju mupojie!** pilihlah baju yang kamu suka!

angilleng *n* pilihan
utarongeng ni ~ ta saya sudah simpan pilihan Anda

inapelleng

mangile *v* memilih

ili, maili *v* roboh; runtuh --
bolana rumahnya roboh

illak₁ *n* kerugian **siagana -- mu?** berapa kerugianmu?

illak₂ *n* tujuan ttt

imang₁ *n* iman --**mu ri puang Alla Taala!** perbaiki imanmu kepada Alaaah Swt!

imang₂ *n* imam **ambokna -- ri masijik-e** ayahnya imam di masjid

imenna /imêнна/ *n*
kesemuanya;
keseluruhannya

imennang /imênnang/ *pron*
mereka **apak iatu -- ritarimai ri Allah Taala** karena mereka diterima oleh Allah Swt

imitasi *n* imitasi; tiruan
melliwi potto -- dia membeli gelang imitasi

impa₁ *a* bohong; dusta

imsak *n* imsak **tettek siaga --?** pukul berapa imsak?

ina, inang *n* ibu **malasai --na** ibunya sakit

inanre /inanré/ *n* nasi

inanre barelle *n* nasi jagung

inapelleng /inapêllêng/ *n*
pelita yg terbuat dr kemiri yg ditumbuk halus dng kapas, ditempelkan pd bambu yg sudah diraut

inapessu

inapessu /inapêssu/ *n* hawa nafsu **turui -- padai tonangi lopi sebbok** menuruti hawa nafsu ibarat menumpang perahu bocor

inappa *p* lalu; kemudian **natimpakni bokna -- nabacai** bukunya dibuka lalu dibaca

inasurek /inasurêk/ *n* abjad; al **inaure**₁ /inauré/ *n* keponakan -- **ku malasa** keponakanku sakit

inaure₂ /inauré/ *n* penanda vokal dalam bahasa Bugis (i, u, e, o, ê)

incak, mincak *a* lentik -- **bulu matanna** bulu matanya lentik

incale lihat ancale

indobotting *n* orang yg bertugas menata atau mengatur pesta pernikahan

ingngerang lihat engerang

intang *n* intan; berlian **La Baso maccicing ulaweng -- paramatanna** La Baso memakai cincin emas bermata intan

ipi *n* merbau -- **naibbu bola** kayu merbau dibuat rumah

poro indok

inco, painco *n* rangsang **na -- yolo manukna apa meloi napabitte** sebelum ayam diadu, rangsang terlebih dahulu

indik, kaindik-indik *a* banyak tingkah **ajak mu-- maja irita!** kamu jangan banyak tingkah, tidak baik dilihat

indok₁ *n* induk -- **manukna La Baco teddeng** -- induk ayamnya La Baco hilang

indok-indok *n* muncikari; induk semang; germo

indok₂ *n* ibu **masara innawai La Dado nasabak malasai -- na** sedih hatinya La Dado karena ibunya sakit

marindok *v* memanggil dng sebutan ibu **La Baco ~ ri makkunrai puanakengngi** La Baco memanggil ibu kepada perempuan yang melahirkannya

indok bere capung besar yg berwarna hijau

indok jari ibu jari tangan

indok rante liontin

indok aje ibu jari kaki

poro indok ibu tiri

industeri

industeri /industêri/ *n* industri
-- **aga melo ripatettong**
ri Bone? industri apa
yang akan didirikan di
Bone ?

ineng /inêng/ *adv* hanya --
ikopa jokka malai
nappa melo rewek ri
bolae hanya kamu yang
bisa menjemputnya, lalu
dia akan kembali ke
rumah

ingek₁ /ingêk/ *n* hidung
mapeddi -- na sakit
hidungnya

ingek₂ /ingêk/ *v* ingat -- **lalo**
pappasenna indokmu!
ingatlah pesan ibumu!

maingek *v* kuat ingatan ~
empa nene buraneku
masih kuat ingatan
kakekku

pakaingek *v* peringatkan **ku**
~ **mokki ndik** saya
hanya peringatkan
kamu, dik

papakaingek *v* peringatan
kapala malengngi ~
kepala memberi
peringatan

temmaingek *v* tidak sadar --
ni ambokkuk Ayahku
sudah tidak sadar

inninawa *n* jiwa; hati **ajak**
tasolangi -- ku! jangan
kamu rusak jiwaku!

inrelleng

Injilik *n* Injil **kittana agama**
Kristengnge riaseng --
kitab agama Kristen
disebut Injil

injiliri *n* anyelir **La Dado**
mataneng unga -- La
Dado menanam bunga
anyelir

innaja *a* rusak; sia-sia -- **ni**
gaba ero nakenna bosi
gaba itu rusak karena
terkena hujan

ingngerang *v* ingat
maringerang *v* mengingat **ia**
~ **pappasenna**
tomatoakkuk saya
mengingat pesan orang
tuaku

paringerang *n* ingatan **dek**
gaga ~ na ri
pappedecenna taue
tidak ada ingatannya
pada kebaikan orang

inong, mainong *n* putih

inra, mainra-inra *v*
berlomba-lomba

sipaka inra-inra *v* saling
menyemangati
majjama ~ bekerja
saling menyemangati

innara, manginrara *v*
bernazar

inrellei /inrélléi/ *v* hanyut ke
bawah

inrelleng /inrélléng/ *n* nama
jenis daun

inreng

inreng₁ /inrêng/ *n* utang
maega -- na ri bangnge
uangnya banyak di bank

inreng₂ /inrêng/ *n* pinjam
anginreng *n* tempat
meminjam uang; bank
iaro bangnge ~ doina
tau parellue doi bank
itu tempat meminjam
bagi orang yang
membutuhkan uang

minreng *v* berutang
akkalarapangeng
aleku -- saya berutang

mappainreng *v* mengutangi
iko ~ ri tau makessing
kamu mengutangi orang
baik

pappainreng *n* piutang
maega sennak ~ na La
Dado ri aleku banyak
sekali piutangnya La
Dado kepadaku

inring *v* 1 tolong **ellau doako**
barak na -- ko
puangnge Kamu berdoa
agar Tuhan menolongmu
2 giring
3 iring

panginring *n* pertolongan;
bantuan **iamo najaji**
nasabak ~ na
puangnge hanya terjadi
karena pertolongan
Tuhan

inrolo *n* nama jenis tumbuhan

irek

inruk *n* ijuk -- **akkebbureng**
passerring serabut bahan
untuk membuat ijuk

insak *a* insaf; sadar **deppa mu**
-- **namatoano** kamu
belum insaf sedangkan
kamu sudah tua

inung *v* minum **La Dado --**
kopi La Dado minum
kopi

anginungeng, inungeng *n*
alat untuk minum
tegakik melli ~?
dimana kamu membeli
tempat minum?

parinung *n* pemabuk **La**
Baso mancaji ~
nasabak mate benena
La Baso menjadi
pemabuk karena
kematian istrinya

io *p* menyatakan setuju

ipa *n* ipar

ipettirasek /ipêttirasêk/ *v*
duduk antara dua sujud
dalam sembahyang

ipo *n* nama jenis tumbuhan

ippe /ippé/ *adv* amat; sangat

ira *n* nama jenis ikan air
tawar

iradak *n* iradat; kehendak

irek /irêk/ *n* iris; potong -- **ni**
manuk ero nappa mu
bette! potong ayam itu,
lalu goreng!

iri, mairi

iri, mairi *a* iris **ajakmu --
mitai asugireнна таue!**
jangan kamu iri melihat
kekayaannya orang!

irigasi *n* irigasi

irik *v* lihat

seirik *v* berpandangan

iring₁ *v* halau --**i tedongmu La
Baso lao ri wakkenna!**
halau kerbauamu La Baso
ke kandangnya!

iring₂ *v* tiup **medduki paoe na
-- anging** mangga jatuh
ditiup angin

miring *v* bertiup **anging --**
angin bertiup

irok *v* hirup

mirok, mangirok *v*
menghirup -- **uwae**
menghirup air

iruk *v* hirup --**ni uwaena
balee!** hirup air ikan!

mangiruk *v* menghirup ~
uwae kaju menghirup
kuah sayur

isa *n* isya **mattamani wettu**
-- sudah tiba waktu isya

isarak *n* isyarat

Iserailek /Isêrailék/ *n* Israil

isi *n* gigi **mapeddik -- ku
nasabak purakak
manre golla-golla** sakit
gigiku karena makan
permen

mangisi *v* memperlihatkan
gigi

akkitang

ising *n* izin **illau -- ko ri
tomatoamu!** mohon
izinlah kepada orang
tuamu!

iso *v* isap --**i massu uwaena!**
isaplah keluar airnya!

mangiso *n* pengisap

isseng /isséng/ *v* tahu **dek mu
-- malasa ambokmu?**
kamu tidak tahu ayahmu
sakit?

isseng-isseng *n* guna-guna
nakennai -- ia terkena
guna-guna

misseng *v* mengetahui **La
Baso ~ makkada-ada
riolona Arungnge** La
Baso mengetahui cara
berkata-kata di depan
Raja

maisseng *a* masyhur **tau ero~**
orang itu masyhur

marissengeng *v* terkenal

padissengeng *n* ilmu
pengetahuan **anakna
La Dado matinulu
masappa** ~ anaknya La
Dado rajin mencari ilmu
pengetahuan

ita *v* lihat --**i ananak ero
maccule-cule!** lihatlah,
anak-anak itu
bermain-main!

akkitang *n* tontonan **dekna
maroak ~ ero!** tontonan
itu tidak ramai!

kaita-ita

kaita-ita v ikut-ikutan **ajak mu** ~! jangan kamu ikut-ikutan!

mita v melihat ~ **ka paggalung mabbengkung ri galungnge** saya melihat petani mencangkul di sawah

makkita-kita v menonton **jokkai ~ ri karebosi** dia pergi menonton di Karebosi

mappaita v memberi petunjuk **kapala kampongnge ~ ri paggalungnge** kepala kampung memberi petunjuk kepada petani

mappaitang v memperlihatkan **Bupati ~ jancinna ri to maegae** Bupati memperlihatkan janjinya kepada orang banyak

pakkita n penglihatan; pandangan **mapettang ~ ku** gelap penglihatanku

itterrung

paita-itung v perlihatkan **ri ~ manenni ri indokna acculeng-culeng makessing** diperlihatkan semua oleh ibunya mainan yang bagus

tenrita v tidak kelihatan ~ **aga-agae nasabak mate lampu** barang-barang tidak kelihatan karena mati lampu

itik n itik **La Baso matiwi ittello -- pole ri Bone** La Baso membawa telur itik dari Bone

itta₁ v gado; ratah
mangitta-itta v menggado; meratah **anakkuk napoji** ~ anakku suka makan ikan tanpa nasi

itta, maitta₂ a lama --**pa nappa pole Jakarta** lamanya sampai dari Jakarta

temmaitta-itta v tidak berapa lama ~**i paimeng engkani messu pole kamarakna** tidak berapa lama kemudian keluarlah ia dari kamarnya

ittello

ittello /ittêllo/ *n* telur **masuli**
hargana -- manu
kampongne mahal
harganya telur ayam
kampung

itterrung /ittêrrung/ *n* terung
maega -- nataneng La
Baso ri olo bolana
banyak terung ditanam
La Baso di depan
rumahnya

itte /itté/ *v* pungut **aga na--**
La Dado ri tanae? apa
yang dipungut La Dado
di tanah?

mitte, mangitte *v* memungut
mitteka doik ri
lalengne saya
memungut uang di jalan

ittik *n* titik

mittik *v* berlinang ~ **uwae**
matakkuk
mengngerangni
tomatoakkuk berlinang
air mataku mengenang
orang tuaku

mattarittik *v*
berlinang-linang

ittu *a* sakit yg
berdenyut-denyut (spt
luka baru)

mangittu *v* mengeluh sakit

mangitu-ittu *a* sakit yg
berkepanjangan

iwennik

itung *v* hitung --**i, siaga iye**
maneng! hitunglah,
berapa semua jumlahnya!

maitung *a* kikir; pelit; medit
ajak manjaci to ~!
jangan menjadi orang
pelit!

iyya lihat ia

iyye *p* ya (tanda setuju)

iwe *n* bibir

iwennik *adv* kemarin

J - j

ja *n* huruf ke-14 pd abjad Bugis

jabba *n* para-para; palas-palas
taroi katoangmu ri --!
simpan baskommu di para-para!

jabak *n* sangkar
manuk-manuk agaro ri laleng --? burung apa itu di dalam sangkar?

jabe, majabe *a* cengeng --
laddek anakmu cengeng sekali anakmu

majjabe *v* merajuk

jadde /jaddê/ *n* kue ketuk

jado *n* juara **Ramang -- na paggolok** Ramang merupakan juara sepak bola

jaga **1** *v* jaga
2 *a* waspada; siaga

majjaga *v* berjaga

majjaga-jaga *v* berjaga-jaga
polisi ~ ri wenni aleppereng polisi berjaga-jaga di malam lebaran

jaguruk *n* tinju **u -- ko!** saya tinju kamu!

sijagguruk *v* **1** bertinju **La Dado ~ sibawa La Beddu** La Dado bertinju dengan La Beddu

2 *n* berkelahi

jahannang *n* jahanam
nigi-nigi maega dosana ripattama ri naraka -- barang siapa yang besar dosanya akan dimasukkan ke dalam neraka jahanam

jahale *n* **1** jahil
2 jahiliah **ampemu na sifakmu sipadda tau --** perbuatan dan sifatmu seperti orang jahiliah

jaik *v* jahit **nappa u-- wajunna Arif** sementara saya jahit bajunya Arif

ajjaireng *n* jahitan **dekna maega ~** tidak banyak jahitannya

jaja *v* tampak jelas -- **bolamu** tampak jelas rumahmu

majjajareng *v*
menampakkan diri
assuko mai ~! keluarlah ke sini untuk menampakkan diri!

jajareng

jajareng₁ *n* ruang besar di istana (spt aula) **maega tau ri** -- banyak orang di ruang besar istana

jajareng₂ *n* tempat makan **maega tau ri** -- banyak orang di tempat makan

jajje *v*ocol; colek; sentuh -- **rang ottimmu ri sambalak ladangnge!**ocol pisang rebusmu pada sambal cabai!

jaji₁ *v* jadi **La Basa -- baja lao ri Jakarta** La Baso jadi ke Jakarta besok

ancajingeng *n* kejadian; peristiwa **passalleng mammulangeng ~ na lineo** asal mula kejadian dunia

kajajiang *n* yg terjadi **nacaritangngi ~ na dia** menceritakan yang terjadi

paneaji *v* ciptakan **Puang Allah Taalla ~ maneng lisekna lineo** Allah SWT ciptakan seluruh isi alam semesta

jaji₂ *v* lahir -- **ni anakna La Beddu** telah lahir anak La Beddu

jala

jak *a* jahat; jelek; buruk **tau -- maega ri deppena bolamu** orang jahat banyak di dekat rumahmu

majak *v* jelek **ajak mupegaui gauk --!** jangan kamu berbuat jelek!

pakkajak *n* kejahatan -- **to ri lino** kejahatan orang di dunia

Jakaretta /Jakaréttá/ *n* Jakarta **niga engka pole --?** siapa yang datang dari Jakarta?

jakek /jakék/ *n* jaket **makessing -- mu** jaketmu bagus

jakka₁ *n* sisir **mellikik -- utu ri pasae!** belilah sisir kutu di pasar!

majjakka *v* bersisir ~ **ko nappa messu ri bolae!** bersisirlah sebelum keluar dari rumah!

jakka tennung suri; karap **elliangak ~!** belikan saya suri!

jakka galung lihat salaga **jakka**₂ *n* jengkal -- **pajjellok** jengkal telunjuk

jakka-jakka *n* ayak-ayak

jakkeng

jakkeng *adv* mungkin;
barangkali -- **lao ri**
Jakaretta mungkin ke
Jakarta

jakkeng amma *adv*
jangan-jangan

jala *n* jala; jaring **teddengngi**
-- **ku** hilang jaringku

majjala *v* menjala **laoi** ~ **bale**
ri saloe ia pergi menjala
ikan di sungai

pajjala *n* penjala **maega** --
tikkeng bale banyak
penjala yang
menangkap ikan

jala rambang *n* pukot yg
dapat menangkap segala
jenis ikan

jalajjak₁ *v* bertahtakan **ri** ~
jamerrok bertahtakan
permata zamrud

jalajjak₂ *n* terali; jeruji

jalampak *n* penjepit yg terbuat
dr bambu (rotan)
pattukkuk tenri ~
bubungan atap rumah
yang tidak mempunyai
penjepit

jalang *v* jalan **maega tedong** --
ri alek-e banyak kerbau
jalan di hutan

jalangero *n* liur; lendir
majalangero *v* berliur;
berlendir

pajjalokeng

jalangkote /jalangkoté/ *n*
panganan yg terbuat dr
terigu, diisi dng taoge dan
mi

jalaure *n* perkedel yg terbuat
dr jagung muda

jaleppa *v* tangkap dng tiba-tiba
ri -- **limakkuk ri**
ambokkuk tanganku
ditangkap dengan
tiba-tiba oleh bapak

jalekka *n* langkah

jalencung *v* mengunjungi
(bepergian ke bbrp
tempat dalam satu kali
perjalanan)

jalepeng *n* pengikat
pundi-pundi

jaleta *v* lalu-lalang

majjaleta *v* berlalu-lalang

jali *n* lampit **tegakik melli**
--? dimana membeli tikar
rotan?

jallok *a* amuk karena sirik

majjallok *v* mengamuk
engka tau ~ **ri**
lalengnge ada orang
yang mengamuk di
jalanan

majjalojok *v* mengucur;
mengalir ~ **uwae**
matanna mengucur air
matanya

pajjalokeng *a* suka
mengamuk

siajjalokeng

siajjalokeng v mengamuk
bersama **La Beddu** ~
La Baso La Beddu
mengamuk bersama La
Baso

jalujuk v siram **u-- uuae pella**
manu pura igeree saya
siram air panas ke ayam
yang sudah dipotong

jaluk, majjaluk v
berhubungan kelamin (tt
binatang) ~**i tedongnge**
ri tangngana
padangnge kerbau
berhubungan di tengah
padang

jaluncang v bongkar **ajak mu**
-- **lisekna lamarie!**
jangan kamu hampur isi
lemari!

jama v kerja **aga mu ~?** apa
yang kamu kerjakan?

jama-jamang n pekerjaan
maega ~ na banyak
pekerjaannya

pajjama n pekerja ~ **bola La**
Beddo pekerja rumah
La Beddo

jamak₁ n jamak (tt salad) --
sempajang loroe na
sempajang assarak-e!
jamak zuhur dengan asar!

majjamak v bersalaman ~
kak sibawa Wati saya
bersalaman dengan
Wati

majjammerruk

pajjamak v menggabungkan;
mengumpulkan;
menyatukan

jamak₂ n jamaah

jambang v buang air besar

jambang-jambang v
buang-buang air;
menceret; diare **lelei**
lasa --e musim
buang-buang air

Jambi n nama daerah di
Sumatra

jambia n lentera **masua**
sennak -- akkuk terang
sekali lenteraku

jambia n jambiah

jambo n jambul **makessing**
irita -- na manu-manu
ero indah kelihatan
jambulnya burung itu

jambo-jambo v berjambul
engka ~ songkok
Torokie songkok toroki
berjambul

jambore n jambore **lao --**
anakkuk anakku
mengikuti jambore

jamerrok n zamrud (tt
permata) **masoli ellinna**
paramata -- mahal
harganya permata
zamrud

jamerruk a cemberut

majjammerruk v bermuka
masam **uita rupanna**
Wati ~ saya lihat Wati
bermuka masam

pajjammeruk v
memasamkan **ajak** ~
rupammu! jangan
kamu memasamkan
wajahmu!

jamesung a jelek (tt wajah)

jamelak n selaput **daging**
muellie maega -- na
daging yang kamu beli
banyak selaputnya

jampa v peduli **peddi pale**
kutobiu, malasa tenri --,
mate tenri walung (pb)
sungguh pedih anak
yatim, sakit tiada
dipedulikan, mati tidak
dikafani

jampaleo a lengah; lalai **ajak**
mu -- narekko engka
mujama! jangan kamu
lalai jika ada yang kamu
kerjakan!

jampaling v tidak berpasangan
~i **tedokku** kerbauku
tidak berpasangan

jampang v tidak
berkesempatan **dek** ~ **lao**
bolamu tidak ada
kesempatan pergi ke
rumahmu

jampang-jampangi v
hiraukan ~ **waek to**
kasiasie! hiraukanlah
orang miskin!

pajampangi v
memperhatikan **alena** ~
tomatoanna dia
memperhatikan orang
tuanya

jampek n sumbat; sumpal --i
emberek boncorok ero!
sumbat ember bocor itu!

ajampereng v tersumbat;
tersumpal ~i
seloangnge selokan itu
tersumbat

majjampek v menempel;
melekat

jampi n kuda yg bulunya putih

jampu n jambu **maega uana**
pong -- ku banyak
buahnya pohon jambuku

jampulo leko n binatang
merayap, warnanya hijau

jampuretek n nama jenis
tumbuhan

jampu-jampu n ikan yg biasa
dikeringkan, bila dibakar
ujung-ujungnya
melengkung naik

jamu n jamu **deppa gaga lalo**
pabbalukk -- belum
lewat penjual jamu

jamuta a gelimang; celemotan

majjamuta v bergelimang

jana₁ n sejenis burung elang

jana

jana₂ *n* layang-layang yg
berbentuk spt burung
elang

janaba *n* janabah; junub

janci *n* janji **tegani -- mu?**
dimana janjimu?

assijancingeng *n* perjanjian
makkuniro ~ ku
sibawa idik
demikianlah perjanjian
ku dengan kamu

majjanci *v* berjanji **ajak**
mupuji ~! kamu jangan
suka berjanji!

janda *n* janda -- **macoa** janda
tua

jandela lihat tellongeng

janeng, pajanengi *v*
memperhatikan **ta ~ aga**
naseng saya
memperhatikan yang
dikatakan

jang *n* jam **siaga -- ki**
mattajeng na dek gaga
pole? beberapa jam saya
menunggu tetapi dia
tidak datang

jaoga-jaoga *n* dara; merpati

janggok *n* janggut
risunnakengngi patuoi
--e kellui bulusumik-e
disunahkan untuk
menumbuhkan janggut
dan mencukur kumis

jangiriru, majangiriru *a* keruh (tt
air muka); cemberut

japing

jangka₁ *n* jangka (tt alat untuk
membuat lingkaran)
nallupai tiwi -- lao
massikola dia lupa
membawa jangkanya ke
sekolah

jangka₂ *n* jangka (tt waktu)
siaga -- wettu
mualeng-i? berapa
jangka waktu yang kau
berikan?

jangkalala *v* cari sesuatu yg
tidak jelas

majjangkalala *v* mencari
sesuatu yg tidak jelas
(msl pd belukar)

jangke *a* acak; aduk

majjangke *v* mengacak

jangkali₁ *n* tumbuhan yg dapat
dimanfaatkan sbg obat

jangkali₂ *n* nama kampung di
Kabupaten Bone

jangkerek /jangkérék/ *n*
jangkrik; riang-riang --
balanda jangkrik
belanda

jancki, makajengki *n* nyanyain
dr Luwu

janrutak *a* tidak apik

majanrutak *v* bersifat tidak
apik (tt berpakaian,
berkerja, dsb)

Januari *n* Januari **uleng --pi u**
lao Bone Januari saya ke
Bone

japing₁ *n* nama jenis kerang

ulaweng japing

ulaweng japing *n* emas yg menyerupai kerang

japing₂ *n* nama tarian di Parepare

jappa *v* jalan; pergi **gatti ko --!** cepatlah jalan!

jappa-jappa *v* berjalan-jalan
ta lao -- mita kota
Jakaretta! marilah kita berjalan-jalan lihat Kota Jakarta!

majappa-jappa *v* sehat-sehat
-- **muakak** saya dalam keadaan sehat-sehat

jampi *n* jampi; mantra **na -- to malasae** dia memantrai orang sakit

majjappi-jappi *v*
menjampi-jampi;
memantra-mantrai;
mengobati **macca**
nenekuk -- to malasae
nenekku pintar
mengobati orang sakit

jappo *n* nama jenis ikan laut yg berbentuk kecil-kecil spt teri

jappong *n* nama jenis padi

jarak *n* jarak; dulang

jarakan₁ *n* burung elang yg bulunya berwarna coklat tua, lehernya berwarna putih

jarakan₂ *n* panji mallari

jarakilek *n* nama jenis sayuran

jarambak *n* nama jenis perahu

jarojong

jaramola *a* tidak rapi dalam penampilan

jarang *a* jarang

majarang *a* sudah jarang

jaraweta *n* mangkuk

jare *n* yard

jarejje *v* cecer (tt air)

majarejje *v* berceceran; tumpah

jarejjok, majjarejjok *v*
menghirup

Jaremmang *n* Jerman

jarenang *n* jernang

jareppa *n* tanduk kerbau yg memanjang dan melebar

jarepa *a* berantakan

majarepa *v* bersifat tidak rapi saat mengerjakan sesuatu

jari *n* jari **nakennai piso --**
na jarinya terkena pisau

jaring *n* jaring **dek gaga bale**
naala --e tidak ada ikan yang masuk ke jaring

pajjaring-caring *n*
penangkap ikan dng jaring

jama-jammanna *n*
pekerjaannya

jarojok *n* cucur

majjarojok *v* bercucuran

jarojong *n* telur yg kuning dan putihnya menyatu dan agam membusuk

jaropik

jaropik *n* perahu yg digunakan untuk menangkap ikan terbang

jaru *v* jamah; cacah

jaru-jaru *v* menjamah

majjaru-jaru *v* menjamah
seenaknya **ajak** ~
pakkanreangnge!
jangan menjamah
seenaknya pada
lauk-pauk!

jerumek *v* tisik --**i wajukkuk!**
tisiklah bajuku!

majjarummek *v* menisik

jarung *n* jarum **elliakkak -- ri pasae!** belikan saya jarum di pasar!

jasek *n* jas **meloni tipu --mu** sudah hampir selesai jasmu

jassa *n* jaksa -- **ri pengadilang agama** jaksa di pengadilan agama

Jawa *n* Jawa **lao ri tana Jawa** pergi ke Pulau Jawa

ajawa-jawang *v* berbuat spt budak

jawalinga *n* kumbang yg berwarna hijau keemasan, sering diawetkan sbg perhiasan wanita

jawi-jawi *n* jawi; j Jawi

jebbak lihat jabak

jeggek /jêggêk/ *a* lembap

jejek₁ /jêjêk/ *v* makan

majjekko

jejek₂ /jêjêk/ *n* penganan yg terbuat dr campuran ubi, sagu, dan pisang

jejek₃ /jêjêk/ *v* kerja dng cepat
narekko engka najama
-- **ballalok** jika ada yang dikerjakan maka kerjakan dengan cepat

jejjek /jêjjêk/ *a* sundut; sulut
majjeje *v* tersundut; tersulut
~ **api limanna** tersulut api tangannya

jejjek *v* jejat

jejjere *n* hiasan pd pelaminan, berbentuk segi empat, memanjang, dan tergantung bersusun ke bawah

jeje lihat jiji

jejjek *v* berkeliling **ta lao** ~ kota kita berkeliling kota

jek /jék/ *n* sapaan kpd teman yg akrab **pole kega -- nappa engka?** dari mana jek baru datang?

jeka /jéka/ *n* jangkungan; egrang

majjeka *n* main egrang

jekka /jêkka/ *v* lalui daerah **Camba ri -- narekko elokik lao ri Bone!** lalui daerah Camba jika hendak ke Bone!

jekko /jékko/ *a* bengkok -- **ro bessi** bengkok besi itu

majjekko *v* membengkok

jella

jella /jêlla/ *a* ingin sekali

jelle /jêllé/ *v* pergi tanpa tujuan

jellek /jêllêk/ *n* penyangga; lonjoran; pancang **taroi** -- **taneng-tanammu!** berilah kayu penyangga pada tanamanmu!

jelli /jêlli/ *a* cepat

tajjelli *v* bergerak dng cepat

jelling /jêlling/ *v* lirik

majjeling *v* melirik ~ **ki riak** melirik sesekali kepadaku

sijelling *v* saling lirik

jellok /jêllok/ *v* tunjuk --**i waju mupojie!** tunjukkan baju yang kamu suka!

pajjellok *n* telunjuk
napaenrek-i ~na ia naikkan telunjuknya

jellu, jelluang /jêllu/ *v* sodorkan ~**i beppa indokmu!** sodorkan kue ibumu!

jembatang /jêmbatang/ *n* jembatan

jemma₁ /jêmma/ *n* jiran; nisan; batu kubur

jemma₂ /jêmma/ *n* rakyat; orang; pengikut

jemmeng /jêmmêng/ *a* jorok

jemmu, kajemmu

jempang /jêmpang/ *n* badung (tt perhiasan untuk menutupi kelamin perempuan) **wettu riolo maega ananak makkunrai pake** -- pada zaman dahulu banyak anak perempuan yang memakai badung

jempeng /jêmpéng/ *a* basah seluruh badan

jempok /jêmpok/ *v* **1** siram --**i taneng-tanengmu!** siramlahlah tanamanmu!

majempok, manyempok *a* **2** basah

majempo *a* basah kuyup

jempolo /jêmpolo/ *n* cap jempol **purani mu** -- **kuitansinna?** sudah kamu cap jempol kuitansinya?

majjempolo *v* mencap jempol **purana ~ ri surekmu** saya sudah mencap jempol suratmu

jemmu, kajemmu /jêmmu/ *v* remas **purani mu-- daunna pong jatie?** sudah kamu remas daun pohon jati?

mak kajemmu v mengaduk
sambil meremas **alani**
anakmu nasabak ~
tanami napugauk!
ambillah anakmu
karena kerjanya hanya
mengaduk-aduk tanah!

sikajemmu v bergumul
awwe, manengka pada
~ **massaposiseng kotu?**
aduh, mengapa kalian
bersepupu saling
mencakar?

jenceng₁ /jêncêng/ a gemetar

jenceng₂ /jêncêng/ a genit;
ganjen

majenceng v bersifat genit

jengki /jêngki/ n mangga yg
banyak disimpan orang
Bugis pd zaman dahulu
(konon berasal dr
Madagaskar)

jenna, majjenna /jêнна/ a
basah -- **tanae pura bosi**
tanah menjadi basah
setelah hujan

jennang /jênnang/ n jenang;
mandor **dek gaga** --
belum ada mandor

jennek₁ /jênnék/ v wudu

majjennek v berwudu

jennek, takkajennek₂
/jênnêk/ v termenung
ajak mu ~! jangan kamu
termenung!

jenno /jênno/ v goreng --i
nanre barak uanre elei!
gorenglah nasi agar saya
sarapan!

Jepang /Jêpang/ n Jepang **tellu**
taungngi --e
mapparenta ri
Indonesia tiga tahun
Jepang menjajah di
Indonesia

jeppa /jêppa/ v tangkap
tangan; ciduk; bekuk

majjeppa v menangkap;
menciduk; membekuk

kajeppa-jeppa v mengambil
barang orang dng
sembarang; merebut
sembarang

jeppe, majjeppe /jêppé/ v
lengket

makajeppe v melengket ~
balacui ri pong ajue
benalu melengket di
pohon kayu

sijeppe v saling lengket

jeppék /jêppêk/ v kerumunan

jeppu₁ /jêppu/ v pegang --i
anakmu! pegang
anakmu!

majjeppu v memungut

sijeppe n segenggam ~

werek naala
segenggam beras dia
ambil

tennajepui v ia tidak
ketahui

jeppu

jeppu₂ /jêppu/ v kenal; paham;
ingat

ajjeppu n pengenalan;
pemahaman

pappejeppu n keyakinan

jepak /jépak/ n sepak --i **golok**
ero! sepatlah bola itu!

jepe /jépé/ v jepit; sepit
na--ka bukkang saya
dijepit kepitng

jerra /jêrra/ a jera; kapok;
serik -- **manengni**
ananak-e lao
cemme-cemme semua
anak jera pergi
mandi-mandi

majerra v menjadi jera **dek**
na ~ minnaung tidak
menjadi jera mencuri

jerak /jêrak/ n kuburan --**na**
nenekuk ri
kampongnge kuburan
nenekku di kampung

jetta /jêtta/ a pandai; tangkas
tau -- orang tangkas

majjetta a cekatan; cakap;
piawai

jihak n jihad -- **ri lalengna**
Puang Allah Taala jihad
di jalan Allah

jiji v jejer; jajar; deret
majjijireng v berjejer;
berjajar; berdert

jikki, jikki-jikki₁ n burung
pemakan serangga

pajinca

jikki₂ v **1** mengambil dng dua
ujung jari (telunjuk dan
ibu jari)

2 mengambil dng sigap

jikko v menangkap dng
sekejap kemudian
menghilang **baleku na--**
meong ikanku disambar
kucing

jili, kajili a suka berbuat yg
tidak disenangi;
serampangan

jilik n jilid -- **siaga ni**
mubaca? jilid ke berapa
yang kau baca?

majjilik v menjilid **La Beddu**
~ **bok** La Beddu
menjilid buku

jillek /jillêk/ a juling **mata** --
mata juling

jilong lihat jillek

jimak₁ n azimat; jimat **iatu --e**
pallawa riabalae azimat
merupakan penangkal
bahaya

jimak₂ n sanggama

jinak n musang **pattama ri**
kandangnge manukmu,
engka --! masukkan
ayammu di kandang, ada
musang!

jinca v muncrat

pajinca v memuncratkan

jincek, appajincekeng

jincek, appajincekeng
/jincêk/ *n* tempat
menancapkan ~ **pelleng**
tempat menancapkan
pelita yang terbuat dari
kemiri

jing *n* jin **jing selleng na jing**
kapere jin Islam dan jin
kafir

jingga *a* jingga **lipak sabbe --**
napake dia memakai
sarung sutra berwarna
jingga

jingkirik lihat jangkerek

jinisik *n* jenis **siagana --**
beppa mu elli? berapa
jenis kamu beli?

jinna *a* enek; mual; muak
na--kak manre bale
bolu saya enek makan
ikan bandeng

pajinna *v* **1** membosankan
2 a menikmati
berlebihan

jintang *n* jantan -- **lotong na --**
pute jantan hitam dan
jantan putih

jirrook *n* congek

jiwa *n* hati **makessing --na**
baik hatinya

joa *n* pengawal raja **maega ~**
ripasae banyak
pengawal raja di pasar

jokko, majjokko

ajjoareng *n* punggawa;
komandan **dekga**
narisseng
pasilaingengngi joae
sibawa --e tidak dapat
dibedakan lagi antara
pengawal dengan
komandan

jobong *n* wanita tuna susila

jogek /jogék/ *n* joget; tarian
makessing --na bagus
tariannya

pajogek *n* penari

pajjogek *n* penjoget; penari ~
makessing tappana
penari itu cantik
wajahnya

Johoro *n* Johor (nama daerah
di Malaysia)

jojjo *v* menangis **anrikkuk**
napuji -- adikku suka
menangis

jojo *v* pegang **ajak mu --i**
aga-aga itu! jangan
kamu pegang
barang-barang itu!

jajok *v* desak

jokka *v* berjalan **dek ulle ~**
nasabak puraka buang
saya tidak bisa berjalan
karena sudah jatuh

pajjoka *n* orang yg gemar
keluyuran

jokke, appajokkereng lihat
jincek, appajincekeng

jokko, majjokko

jokko, majjokko *a* kikir; pelit
ajak mu --! jangan pelit!

jokkok *a* buas; rakus

joko *v* tunduk

mappajoko *v* menundukkan

jolle₁ /jollé/ *v* pergi
kemana-mana

jolle₂ /jollé/ *v* nama kampung
di Kabupaten Soppeng

joli₁ *v* menceret

joli, joli-joli₂ *n* kupu-kupu;
rama-rama

jollik, tajollik-jollik *v*
memancur

jollo₁ *v* tuding

jollo-jollo *v*
menunjuk-nunjuk dng
telunjuk

jollo₂ *v* bilas; siram

mappajollo *v* mencuci
(mandi) yg kedua dng
air bersih

jollo₃ *v* langkas

jollok, tajollo₁ *v* terjun **uwae**
-- ri Bantimurung air
terjun di Bantimurung

jollok, majollo₂ *a* suka pamer

jolok₁ *n* corong **masolang --e**
ridapurengnge rusak
corong di dapur

jolok₂ *n* wadah air minum yg
berceret

jombe /jombé/ *n* jumbai;
rumbai

jongosok

majjombe-jombe *v*
berjumbai-jumbai;
berumbai-rumbai

jompe, mappajompe
/jompê/ *v* beterbangan ~
weluakna nataro
anging rambutnya
beterbangan karena
ditiup angin

jompi *n* saluran air; talang

jompo-jompo *n* cucur (tt
penganan)

jonci *v* muncrat; menyembur

jonco *n* cerek

joncongeng /joncongêng/ *n*
sejenis perahu

jonga *n* rusa **maega -- ri**
halamang bola dinasna
gubernure banyak rusa
di halaman rumah dinas
gubernur

jonga-jonga *n* bagian keris
paling hulu

jongka *v* langkah; melangkah
dek ulle ~ menrek ri
bulue saya tidak biasa
melangkah ke gunung

jongek /jongêk/ *n* rumah dapur
ebburenggak --!
buatkanlah saya rumah
dapur!

jonggolang *n* perahu

jongko *n* perahu Cina

jongosok *n* jongos; pembantu
maega -- mattamak ri
bolana banyak jongos
 bekerja di rumahnya

jonjong *a* berani

joppa lihat jokka

jorik₁ *n* garis **ajak mu --**
mejang ero! jangan
 kamu garis meja itu!

jorik₂ *n* batas

jorok, tajjorok *v* menganjur;
 menjulur **iaro**
tanjongnge ~ massu ri
saliweng tanjung itu
 menjulur ke luar

jorncoro *n* tabuhan (tt lebah)

jorncorong *n* pipa pendek
 terbuat dr bambu

jue lihat jirrok

jugalak, sijugalak *n* satu jenis

jugarak *v* mengadu

juik, juik-juik *n* setrip-setrip;
 garis-garis **manuk**

mabbulu -- ayam yang
 berbulu garis-garis

juja *a* kisruh; problema;
 masalah

majuja *v* menjadi kisruh;
 menjadi kacau

jujjuk *v* 1 bakar --**i api aju**
ero! bakarlah kayu itu
 2 sulut

jujung *v* junjung **aga ero mu**
 --? apa yang kamu
 junjung?

ncujung *v* menjunjung **Wati**
 ~ **uwae** Wati
 menjunjung air

juku *n* daging **masuli ellina --**
 mahal harganya ikan

jule /julé/ *v* terhina
majule *v* 1 merasa terhina
 2 *v* berbuat hina

juling *a* juling **mata --** mata
 juling

julu-julu *a* bergegas tanpa
 berpikir; gegabah

majjulu-julu *v* mendekat dng
 gegabah

julu, majjulu mata *v* mencuci
 (membasuh) muka

jullu *v* beri
majjullu-jullu *v* memberi

juluk *n* alat penangkap ikan

julung, julung-julung *n*
 perahu

jumadilakhireng
 /jumadilakhirêng/ *n*
 Jumadilakhir **puppuni**
uleng -- momponi
Rajak Jumadilakhir
 sudah berakhir dan
 mulailah Rajab

jumadilawwaleng
 /jumadilawwalêng/ *n*
 Jumadilawal **uleng --**
najaji anakna anaknya
 lahir pada Jumadilaawal

Jumak *n* Jumat **esso --pi nalao**
ri Bone Jjumat dia pergi
 ke Bone

jumata

jumata lihat jullu

jumba *n* jubah; gamis **hajji**
ero pakei -- haji itu
memakai jubah

majjumba *a* sangat longgar;
menjumbai -- **irita**
wajunna kakakuk baju
kakakku kelihatan
sangat longgar

jumella /jumêlla/ *n* jumlah
siaga -- **ero bok-e?**
berapa jumlah buku itu?

jumpa *v* sembul; muncul

Jumpandang *n* Ujung
Pandang (nama kota
Makassar tempo dulu)

juncu *n* jurus

juneng /junêng/ *n*
layang-layang; layangan

Juni *n* Juni **uleng** -- bulan Juni

junnuk *n* junub **cemme** --
mandi junub

junnukeng *n* dalam keadaan
junub

juragang *n* juragan; majikan
La Beddu mancaji --
cengkeh La Beddu
menjadi juragan cengkeh

juri *n* juri **iga manjaci** --?
siapa yang menjadi juri?

juru *n* juru

tajuruk

juru basa *n* juru bahasa
riakkak mancaji -- ia
diangkat menjadi juru
bahasa

juru tulisik *n* juru tulis
kuwakak ri kantorok
ero mancaji -- di kantor
itu saya menjadi juru
tulis

juru-juru *n* capung;
sibur-sibur

juruk, kajuruk-juruk *a* suka
mengambil barang **tau** ~
dek masalah aga-aga
naala orang itu suka
mengambil barang orang
lain

tajuruk *adv* terlalu
akasiasinggekkuk ~
kasikna kemiskinanku
terlalu, kasihan

K - k

ka₁ *n* huruf pertama pd abjad Bugis

ka₂ *n* saya **marennu -- mengkalingai karebatta** saya sangat senang mendengar berita darimu

kaba *a* sama; kembar
makkianak -- indokna Jupri Ibunya Jupri melahirkan kembar

kabang, temmakkabang *p* apalagi **oto naelli -- sapeda** mobil dia beli apalagi mobil

kabarak *n* berita; kabar; warta
engka -- uengkalinga makkeda engkani decenna I Sri saya mendengar kabar kalau jodohnya Sri sudah datang

kabalak₁ *n* kabel **siaga meterek -- muelli?** berapa meter kabel yang engkau beli?

kabalak₂ *n* gatal **Wati nakennai puru-puru --** Wati terkena penyakit gatal

kabalek /kabalêk/ *n* balas -- **decengngi**

indok-ambokmu!
balaslah kebaikan ibu dan bapakmu!

Kabbah *n* Ka'bah **maega tau mattauapek ri --e** banyak orang yg tawaf di Ka'bah

Kabelek /kabélék/ *n* Kabil (tt nama anak Nabi Adam)

kabeng /kabéng/ *v* memanggil dng melambaikan tangan
nigasi mu ~? siapakah yang engkau panggil sambil melambaikan tangan?

kabetti /kabêtti/ *n* cubit; getil
magi mu --kak na dek gaga salakkuk? mengapa engkau cubit, padahal saya tidak mempunyai kesalahan?

kabo *a* 1 penuh semak belukar (lebat tidak beraturan)
2 ganas; galak **alek --** hutan ganas

kabu *a* penuh **usorong -- ni galukkuk** saya serahkan penuh sawahku

kabuk

kabuk *n* kabut **ri Puncak maega** -- di Puncak banyak kabut

kabuli *n* kebuli **upuji manre nanre** -- saya suka makan nasi kebuli

kabupateng /kabupaténg/ *n* kabupaten **niga Kapala Diera ri** -- **Bone** ? siapa kepala daerah di Kabupaten Bone?

kabusuk **1** *v* tertutup rapat dan tidak ada celah
2 *a* polos

kabuttu *n* tulang

kaca₁ *n* kaca **tabek, alangak iaro** --e! maaf, tolong ambilkan kaca itu!

kaca-kaca₂ *n* nama jenis ikan

kaca-kaca₃ *n* saga; saga rambat

kacamata *n* kacamata **bajapi talao mangukkukruk** -- besok saja kita pergi mengukur kacamata

kacalla **1** *a* durhaka; ingkar kpd Tuhan **ajak mutalliwa-liwa bicarammu ko ambokmu, -- ko matu!** janganlah berbicara yang keterlaluan kepada ayahmu, nanti kamu durhaka!
2 *a* tidak setia thd kekuasaan yg sah

kacecceng, makacecceng

3 *n* vonis; hukuman

kacang *n* tadah; tampung; tangkap

makkacang *v* menadahkan; menampungkan **ri tengngako ~ iaro paoe** kamu di bagian tengah menadahkan mangga yang sedang dijolok

pakkacang **n 1** penadah (tt alat)

2 penadah (tt orang); penangkap

3 penadah (barang curian)

kacapi *n* kecapi (tt alat musik tradisional) **maelokak mellingangngi** -- **anrimmu** saya ingin membelikan adikmu sebuah kecapi

makkacapi *v* bermain kecapi **iga missengngi ~ kalaki?** siapa yang bisa bermain kecapi, anak-anak?

pakkacapi *n* pemain kecapi **malolo mupa palek iaro ~e** ternyata pemain kecapi itu masih muda

kacecceng, makacecceng /kacéccêng/ *a* serakah; pelit **anak makaduakku** -- **senna** anak keduaku agak serakah

kacennang

kacennang /kacênnang/ *n*

1 bisul **nakennai** --

ajena kakinya sedang
bisul

2 nanah

makkacennang *v* membisul
~i **witiku nataro katek**
betisku membisul
karena gatal

kacennong lihat kacennang

kacele /kacéle/ *a* kecele --

bawammekak nataro
jancinna saya merasa
kecele karena janjinya

kacelu, makkacellu

/kaccélu/ *v* putar; pilin;
gulung **ajak si mu --i**
cappakna wajummu,
nak, masolangngi
matu! janganlah selalu
memilin ujung bajumu,
Nak, nanti rusak!

kacerang /kacérang/ *n*

kuburan; liang lahad
maeloni ri tiwi ko --e
ujuna petta aji jenazah
Petta Aji akan diantar ke
kuburan

kacewa /kacéwa/ *a* kecewa --

sedding mitai
pangkokanna anakmu
Daeng Sayang! saya
kecewa melihat perilaku
anakmu, Daeng Sayang!

kacoci

kaci *n* kain kaki; kain mori
maeloni ribukuk --
ujuna Petta Aji! segera
dikafani jenazah Petta
Aji!

kacicik *a* 1 dingin (tt cuaca) --
sedding komaiyye
rasanya cuaca di sini
sangat dingin
2 kecil; mungil **awe**
magai nama -- sennak
iyae anakmu? mengapa
anakmu kecil sekali?

kacicuk *a* kecil

kacing-kacing *n* mata kaki

kacio *n* rayap; anai-anai
maega -- na bobokuk
banyak rayapnya bajuku

kacima *a* sejuk; dingin

makacima *v* merasa sejuk ~
sedding cappak
ajekuk saya merasa
sejuk pada ujung kaki

kacoa, makacoa /kacoé/ *a*
dermawan; pemurah --
sennak iyatu tomatoe
orang tua itu sangat
dermawan

kacoak *n* lipas kudung **maega**
-- **ri laleng kakusuk-e**
banyak lipas kudung di
dalam WC

kacoci *v* cungkil dng jari
tangan

kacuada

kacuada *n* garut; sagu betawi
maga irita pong --e?
bagaimana wujudnya
pohon garut?

kacubung *n* 1 kecubung ajak
manre biji -- mabok
ammekko! engkau
jangan makan biji
kecubung karena akan
mabuk!

2 ungu (serupa dng
bunga kecubung)

3 batu kecubung
maelokak sioi ulaweng
iaro batu --ku saya akan
mengikat emas pada batu
kacubung yang saya beli

kacunuk *n* tumit **mapeddi**
--ku taggappok ri
mejangnge tumitku sakit
akibat tertumbuk ke meja

kadang *v* jolok

makkadang *v* menjolok **laoi**
daekku ~ **kerseng**
kakakku pergi untuk
menjolok buah kersen

pakkadang *n* 1 penjolok (tt
alat) **poncingakkak,**
iaro ~e! ambilkan saya
penjolok itu!

2 penjolok (tt orang)

kadapangang *n* jenis kerang
ikan

kadawang *n* perluasan
wilayah

kaddok minynya

kaddao *v* rangkul; dekap;
peluk

makkaddao *v* merangkul;
mendekap; memeluk

sikaddao *v*
rangkul-merangkul;
berdekap-dekapan;
berpelukan

kaddaro *n* tempurung (tt
kelapa); batok **matebbe**
-- ripake mattunu bale
banyak tempurung
kelapa yang dipakai
untuk membakar ikan

makkaddaro *n* permainan yg
terbuat dr tempurung
kelapa

kaddaro ulu *n* tengkorak;
kranium **boroi -- pura**
taggappok ri otoe
tengkorak kepalanya
bengkok setelah
terbentur di mobil

kaddek /kaddék/ *adv*
gerangan; konon; kiranya
igatu engka pole --?
siapa gerangan yg
datang?

makkadawang *v* aneksasi

kaddok *n* beras ketan yg
dimasak santan

kaddok minynya

kaddok minynya *n* nasi
ketan yg terbuat dr beras
ketan putih, dilumuri
dng minyak lalu
dipukul- pukul,
dibumbui dng bawang
goreng, diwarnai dng
kunyit

kaddok bari *n* nasi yg
dikeringkan

kaddu *a* kembar -- **anakna**
Andi Patemma anaknya
Andi Patma kembar

kadele /kadélé/ *n* kedelai
meliwi -- **indokkuk ri**
pasae ibuku membeli
kedelai di pasar
2 *p* aduh **awece**, **lulusuk**
tonggenni tu anakuk!
aduh, anakku
benar-benar sudah lulus!

kadendeng /kadéndéng/ *v*
jengkang

makkadendeng *v*
menjengkang;
jengkang-jengkot ~ **ngi**
jokka nasaba purai
nasoppak paku ajena
ia menjengkangkarena
habis ditusuk paku

kadera /kadéra/ *n* kursi
makkadera *v* berkursi ~
baruni selessureng ku
saudara, saya sudah
berkursi baru

kadopa

kado *v* mengiya, setuju,
sepakat; angguk

kado-kado *v*
mengangguk-angguk

sikadong *v* saling
mengangguk ~ **ni taue**
mengkalingai
ceramahna ustad
Maulana mereka
angguk-mengangguk
saat mendengar
ceramah ustaz Maulana

kado bekku mengangguk spt
burung tekukur ~
bawang mengkalingai
wasselekna sidangnge
dia hanya mengangguk
seperti burung tekukur
saat mendengar
keputusan sidang
tersebut

kadoleng /kadoléng/ *a* lekat;
lengket; akrab

sikadole *v* bersama-sama

kadondong *n* kedondong
makeccimani rasana
iaro --e sangat masam
rasanya kedondong itu

kadonceng /kadoncéng/ *v*
gelantung

makkaddonceng

makkaddonceng v
menggelantung ~
bawangni ri pintunna
otoe nataro penno
lurenna menggelantung
saja di pintu mobil
karena penumpangnya
sudah penuh

kadopa v rangkul dekap

makkadopa v memeluk erat
dan rapat

sikadopa v saling berpelukan
erat dan rapat

kadue /kadué/ v gelandot;
gandul; gantung

makkadue v bergelandot;
menggandul;
menggantung
nappongenni ~
naitana indokna pole
ri Lappariaja dia
selalu bergelandot pada
ibunya setelah pulang
dari Lappariaja

sikkadue v saling
bergantung; satu
gandulan **sempona iaro**
pao ~e sungguh murah
mangga itu satu
gandulan

kaduk lihat angguk

kadukkuk v selimut dan
menekuk badan

akkaekeng

makkadukkuk v berselimut
sambil menekuk badan
tuli ~ mi bawang ri
dapurenge dia hanya
berselimut di dapur

sikadukkuk v saling
menyelimuti **indok**
sibawa anakna nataro
keceek ~ ibu dan anak
saling menyelimuti
karena dingin

kae₁ /kaé/ v gali; keduk; keruk

akkaereng n galian **jajini** ~
tanengeng paoe galian
untuk tanaman mangga
sudah jadi

makkae v menggali **pada ~i**
kalibbong onrong
sampah mereka sedang
menggali lubang untuk
sampah

makkae-kae v menggali-gali
~ **iaro meong**
lotongnge kucing hitam
itu menggali-gali

pakkae n penggali **tabbei** ~
seloangnge penggali
lubang selokan sudah
hilang

kae₂ /kaék/ a robek; sobek ~
ni lipak sampajakkuk
sarung sembahyangku
robek

akkaekeng

akkaekeng *n* robekan;
sobekan ~ **na tu La Muhammad** itu
robekan si Muhammad

makkaek *v* merobek;
menyobek **ajakna ~ surekkabarak nak, marotaksitu!** jangan
selalu merobek surat
kabar nak, nanti kotor
lagi!

makkaek-kaek *v*
merobek-robek;
menyobek-nyobek
magai mu ~ bokbokmu? mengapa
kamu merobek-robek
bukumu?

sikaek-kaek *v* robek bersama
~ **wennang sulangnge**
benang sulam itu robek
bersama

kaeng /kaéng/ *n* 1 kain
mellikik -- sutera untuk appabottingenna sappakaduakkuk kami
membeli kain sutera
untuk acara perkawinan
sepupu dua kaliku
2 tenunan

kaik *n* kait

makkaik *v* berkait

pakkaik *n* pengait **mapoloi ~ na sularakkuk** pengait
celanaku patah

makkaja

sikaik-kaik *v* kait-mengait
iaro kawek-e kawat
tersebut kait-mengait

takkaik *v* terkait ~**i wajukkuk ko wirinna kaderae** bajuku terkait
di pinggir kursi

Kaili *n* 1 suku bangsa di
Privinsi Sulawesi tengah
2 bahasa yg dituturkan
oleh suku kaili

kaing lihat kaeng

kaja₁ *v* jelajah; telusur

makkaja *v* menjelajah;
menelusuri **wennipi na pada ~ pellollangnge**
pada waktu malam
barulah menjelajah para
pencuri

pakkaja *n* 1 penjelajah ~ **tu jama-jamanna La Jamale** Si Jamal
bekerja sebagai
penjelajah ikan
1 penangkap ikan

kaja₂ lihat konja

makkaja *a* jelek; rusak ~**ni iaro panasae engka ulekna** nangka itu
sudah rusak karena
berulat

mappakkajaja v

menjelek-jelekkan

iyami tu**jama-jamanna ~****padanna massilong**

itulah pekerjaannya

menjelek-jelekkan

sesama temannya

kajao₁ *n* jenis kerang besar**engka -- naruntu, I****Mina ri wiring saloe** ada

kerang besar yang

didapat Mina di tepi

sungai

kajao, kajao-kajao₂ *n* orangtua renta **siduppakak,****seddi -- ri alek-e** saya

bertemu dengan seorang

wanita tua renta di hutan

kajao₃ *n* jenis jabatan

(penasihat dalam

kerajaan Bone) --

Laliddong penasihat dari

Laliddong

Kajang₁ *n* suku di Kabupaten

Bulukumba, Provinsi

Sulawesi Selatan,

biasanya mengenakan

pakaian serba hitam

kajang₂ *n* 1 lembar

2 lembar kertas minyak

makkajang *n* lembaran

kertas yg besar dan

banyak ~ **naelli****kertasak pak kepala**

pak kepala membeli

kertas satu bagian besar

sikajang *n* selebar kertasbesar **lokkakik****mellingakkak****kertasak mininyak!**

pergilah belikan saya

selebar kertas besar!

kajeppe /kajêppé/ *n* gurita**kajeppek** /kajêppêk/ vdikerumuni **lampepa****karamenna --e** jari-jari

gurita panjang sekali

kajo v 1 tampak2 muncul **dek naengka**-- **ri sikolae** dia tidak

pernah muncul di sekolah

takkajo v terbayang ~ **ri****matakkuk** terbayang di

mataku

kajompi *n* kacang panjang**elokak mannasu ikkaju**

-- saya ingin memasak

sayur kacang panjang

kaju₁ lihat aju**kaju**₂ *n* ekor **tellu -- tedokkuk**

kerbauku tiga ekor

Kaju₃ *n* salah satu kecamatan

di Kabupaten Bone,

Provinsi Sulawesi

Selatan

kajuru

kajuru *n* bagian (tt buah)
mabiccuk -- na iaro
duriangnge sangat kecil
bagian ruang durian itu

kajuruk, kajuruk-juruk *a*
asal; sembarangan **tau --**
iko, mau tania
urusammu ikoto
campuruk-i engkau asal
karena walaupun bukan
urusanmu engkau
campuri juga

kak *n* saya; beta **matinro --**
saya tidur

kakak₁ *n* kakak **sibawakak --**
ku lao massikola saya
bersama dengan kakakku
pergi ke sekolah

kakak₂ *v* kekek **narekko**
mecawai sini --i bila ia
tertawa selalu kekek

kakaktua *n* kakaktua (tt catut
besar) **alangngak --**
nasabak elokak bebbu
paku! ambilkan saya
kakaktua karena saya
hendak mencabut paku!

kakkang *n* garuk **narekko**
makatek-i alemu ajak
mu --i! bilamana
badanmu gatal jangan
engkau garuk!

kaki *n* ukuran panjang dng
kaki **si -- lampena**
panjangnya satu kaki

kakkung₁ lihat kakaktua

kalallaing, makalallaing

kakkung₂ *v* menarik rumput

kala *v* kalah **niga --**
paggolok-e denrek?
siapa yang kalah pada
permainan sepak bola
tadi?

pakala *v* menang
Muhammad Ali --e
Muhammad Ali yang
menang

takkala *v* telanjur ~**ni uala**
sudah telanjur saya
ambil

kalakari *n* melamin **melliwi**
sibawakkuk penne --
temanku membeli piring
melamin

kalakatti *n* tang untuk
memotong pinang

kalakausarek /kalikausarêk/ *n*
alkausar (tt surat ke-108
dalam Al-Qur'an)

kalakik *n* panggilan kpd
anak-anak **e --**
engngerangngipasengn
a tomatoammu!
anak-anak ingatlah pesan
dari orang tuamu!

kalakkak *n* tikar **maelokak**
melli -- ri pasae saya
akan membeli tikar di
pasar

kalallak *a* jarang -- **majarang**
tau pada-padangi ero
taue jarang ada yang
menyamai orang itu

kalallaing, makalallaing

kalallaing, makalallaing *a*
aneh-aneh

kalamauk lihat malakalemauk

Kalamiseng *n* nama daerah di
Kabupaten Bone,
Provinsi Sulawesi
Selatan

kalamanna *p* meskipun;
walaupun; biarpun
mellisi amureku oto
baru -- malai doi kredik
paman saya membeli
mobil baru lagi meskipun
harus mengambil kredit

kalampang *n* gubuk --**mi**
onrokkuk
mabbalukk--balukk ri
pasae hanya pondok
kecil tempatku berjualan
di pasar

kalamping *n* kilas (tt gulungan
kain sarung pd pinggang)

makkalamping *v* mengilas
maggurui ~ anrinna
nasabak maeloi
massempajang adiknya
belajar mengilas karena
akan salat

kalangkari *n* nama jenis kain

kallang *n* sagar **tau matoatta**
riolo maruki pake --
orang tua kita dahulu
menulis dengan
menggunakan sagar

kalaora *n* jenis kepiting yang
tidak dimakan

kalasi

kalapung *n* kura-kura
macculle --i ananak-e ri
wirinna tasik-e

anak-anak bermain
kura-kura di pinggir laut

kalaruk *n* gelang kaki **purani**
uwellingang --I Sitti
saya sudah membelikan
si Siti sebuah gelang kaki

makkalaruk *v* bergelang
kaki

kalasak *n* pengikat gagang
pisau, parang, atau keris,
berupa gelang yg berhias,
terbuat dr besi, emas,
tembaga, dsb **magellopa**
-- tappinna Petta Suro
sungguh indah pengikat
gagang kerisnya Peta
Suro

pakkalasak *n* simpai
(gelang-gelang) yg
terbuat dr besi, dipasang
pd hulu pisau, badik,
dsb, berfungsi sbg
pengikat supaya batang
tidak goyang
masolangngi ~
kawalinna daekkkuk
gelang pengikat berhias
untuk badik kakakku
sedang rusak

kalasi₁ *n* kelasi **tellu**
taungngak mancaji --ko
kappalak tiga tahun saya
menjadi kelasi kapal

kalasi

kalasi₂ *a* pura-pura sakit -- **dek nalokka massikola**

nasabak makkalasi dia tidak pergi ke sekolah karena pura-pura sakit

makalasi *a* pandai menipu -- **memeng iaro tau** ~ orang itu memang pandai menipu

sikalasiang *a* saling pura-pura **La Jupe sibawa La Awal** ~ **nasabak maega mupa inrenna** La Jupri dan La Awal saling pura-pura karena banyak utangnya

kalattang *n* tertahan; terhenti ~ **taue nasabak engka pattiwi uju labek** perjalanan kami tertahan karena ada iring-iringan pembawa jenazah lewat

makkalattang *n* selang waktu **natahang bawammi peddina nasabak maittai** -- dia hanya menahan rasa sakit karena terlalu lama selang waktunya

takkalattang *v* tertutup ~ **bolana Sitti nasabak marimonriwi monro** rumah Sitti tertutup karena berada pada bagian belakang

kale-kalebong

kalaumang *n* kelomang **napuji anrikkuk maccule** -- adikku senang bermain kelomang

kalausuk *n* nama jenis ikan kerisi

kalawing₁ *n* pegawai istana

kalawing₂ *v* gendong

akkalawingeng *n* gendongan **medduk-i ~ Daeng Cenning ri watattanae** barang gendongan Daeng Cenning jatuh di jalan

makkalawing *v* menggendong **pada ~ indok-indok-e lao ri posyandu** ibu-ibu menggendong ke posyandu

kalawing ati *n* niat baik; baik hati

kalebbong /kalêbbong/ *n* lubang **purani makkae** -- **ambokkuk** ayahku sudah menggali lubang

kale-kalebong *n* lubang kecil **niga pura makkebbu** --? siapa yang sudah membuat lubang kecil ini?

makkalebbong

makkalebbong *v*

1 berlubang ~ **ni paimeng iaro laleng pura riaspalae** jalanan yang sudah di aspal itu berlubang kembali

2 *n* membuat lubang

kalejju /kalêjju/ *n* geliat; geliang

makkalejju *v* menggeliat

ajak muonro ~!
janganlah hanya meregangkan badan!

kalelleng /kalélléng/ *a* gelap
--na kamarakmu
gelapnya kamarmu

kalek lihat alek

kalemmeng /kalêmmêng/ *n*
cuaca buruk **ajakna muessu nasabak --i**
tidak usah engkau ke luar karena cuaca buruk

kalemping /kalémping/ *n*
kamar

kalennak /kalênnak/ *a*
masyhur; terkenal;
kesohor -- **iasenna**
namanya masyhur

kaleppa /kalêppa/ **1** *v* kupas
--i alosie! kupaslah pinang!
2 *n* wadah nasi yg terbuat dr seludang pinang

Kalesung /kalésung/ *n* laut
Kalzum

makkalepu

kalesin /kalésin/ *adv* sama sekali; sedikitpun **ennak -- /dek pura-pura/ ualai** tidak sama sekali saya ambil

kaleton /kaléton/ *n* logat; aksan **laing- laingto sedding --na tau menrek-e** rasanya berbeda logat bahasa Mandar

makkalentong *v* berlogat; beraksen ~**Torajai salessureng ciwali bolae** tetangga sebelah berlogat orang Toraja

kalentung /kaléntung/ *n*
kelentung **pauniwi --e!**
bunyikanlah kelentung!

kalepak *n* ketiak

kalepek, makkalepe
/kalé:pé:/ *v* kepit; kempit

kalepu /kalépu/ **1** *v* genap
--siratu rupiah doikuk
uangku genap seratus rupiah

2 *a* cocok; pantas

3 *a* utuh

makkalepu *a* tidak pecah
perring silonrang nala leteng sebatang bambu yang tidak terbelah yang diambil titian

mappakkalepu *v*menyatukan;
mengutuhkan ~**bicarani pale nabarak****jajiwi akkatae** kita
saling menyatukan
keinginan agar niat
terwujud**macawa kalepu** *v* tersenyumdikulum ~ **bawang mi I****Besse mengkalingai****pangkaokanna****anakna** Besse hanya
tersenyum dikulum
mendengar perilaku
anaknya**kalerek** /kalérék/ *n* kelerek;juru tulis **mancaji --ko****kantorok desa** diamenjadi juru tulis di
kantor desa**kalewang** /kaléwang/ *n*kelewang **maeloi melli --****ambokkuk** ayahku

berniat membeli

kelewang

kali₁ *v* gali**makkali** *v* menggali **maeloi ~****bubung ri bolana****salessureнна** dia ingin
menggali lubang sumur
di rumah saudaranya**pakkali** *n* penggali; linggis**lenynyekni ~****kalibbongge ri laleng****rebbangge** penggali
lubang yang ada dalam
kandang sudah hilang**kali₂** *n* kali**kali-kali** *n* perkalian**makkali-kali** *v* kali-kalian**maccani ~ anrikkuk**adikku sudah pandai
kali-kalian**kadi** *n* kadi**akkaling** *n* jabatan kadi **Petta****Sere ~ ko ribajoe** PettaSere memegang jabatan
kadi di Bajo**kaliabo** *n* warna bulu ayam --**kapang manukna****Daeng Parani?** ayamDaeng Parani seperti
warna bulu ayam**kaliawo** *n* tameng; perisai**kalibobong** lihat kalebbong**kalicceng** /kaliccêng/ *v* pijak**akkaliccengeng** *n* sanggurdi**makkalicceng** *v* berpijak~**ngi anrikkuk****mampaei susunna**adikku berpijak untuk
menggapai botol
susunya**kalicci** *v* jewer **ajak****mumacigau, u--ko tu!**jangan banyak tingkah
nanti saya jewer!

kaliki

kaliki *n* pepaya; keliki **upuji**
manre -- **tasak** saya suka
makan pepaya masak

kalili **1** *n* lilit; belit **engka**
tellu -- **perbanna**
utukkuk ada tiga
kebatan perban di lututku
2 *v* putar

makkalili *v* melilit

mappasikalili *v* lilit-melilit;
melilitkan **maccatu**
mbok ~ ada, dia pandai
lilit-melilit kata

sikalili *v* terlilit

Kalimantang *n* pulau
Kalimantan

kalimporo₁ lihat aju

kalimporo₂ *n* nama kampung
di Jeneponto

kalimu lihat salimu

kalinci *n* kelinci **iyya upuji**
mapparaka --**e** saya
suka memelihara kelinci

kalinja-linja *a* bengal; binal
manangka mu-- sennak,
maja tu! mengapa kamu
bengal sekali, tidak
baiklah!

kalinoang *a* insyaf; alim
pakkalinoang *n* orang yg
sangat saleh dan kuat
beribadah **iyannatu**
lamarupek madeceng
-- **na** itulah orang yang
sangat saleh dan kuat
beribadah

kalobeng

kalise /kalisê/ *n* klise
engkamupiga -- **na**
potokuk tataro? masih
adakah klise fotoku yg
kau simpan?

kalisik *a* kisut; lisut; keriput
maputeni gemmekna
nennia --**ni ulina**
rambutnya sudah
memutih dan kulitnya
telah kisut

makkalisik *v* mengisut;
mengeriput **batanna** ~
maneng semua
batangnya mengisut

kalla *n* qada **u** --**i puasaku**
nasabak malasakak
saya qada puasa karena
sakit

kallang *n* kalam --
riarukiseng hurupuk
lotarak yang dipakai
untuk menulis huruf
lontar adalah kalam

kalo *n* pasung; sengkela --**i**
jarinnapangae! beri
pasung pada tangan
pencuri!

makkalo-kalo lihat kalu
kaloak *n* keluak
makurangngi --**na nasu**
konrota masakan rawon
Saudara kurang keluak

kalobeng

kalobeng /kalobêng/ *n* lubuk
mebbui -- **amurekuk**
pamanku membuat lubuk
untuk ikan di sawah

kalokkok 1 *a* lengkung

2 *n* kompleks
pemakaman raja-raja
(golongan bangsawan
tinggi pd masa lalu)

3 *n* kubah lengkung

makalokko *v* melengkung
akibat panas matahari

kaloko *n* kopra **menreksi**
ellinna -- harga kopra
naik lagi

kalole /kalolê/ *n* tumbuhan
jagung yg tingginya ±
15 cm

kalolang *n* nama tempat di
Kabupaten Wajo,
Provinsi Sulawesi
Selatan

kalolok *v* rangkak

makkalolok *v* merangkak ~**ni**
anrikkuk adikku sudah
merangkak

kallolo *n* pemuda remaja;
perjaka; bujang -- **mbok**
anakna ibu Suri putra
ibu Suri sudah perjaka

kalomang lihat kalaumang

kalomping *n* susuh ayam

kalong lihat tolang

kalu *v* **1** belok; putar; keliling
2 lingkar; lilit; sengkeli

kaluttu

makalu *v* berbuat tidak jujur
iaro tau engkae pole
~**mi tanjakna** orang
yang baru datang itu
tampaknya tidak jujur

makkalu *v* melingkar; melilit

makkalu-kalu *v*
berputar-putar ~
lalengnge ri Sumpang
Labbu jalanan di
Surnpang Labbu
berputar-putar

kalua lihat kaloa

kalubampa lihat joli, joli-joli

kalue /kalué/ *v* gali; bongkar

makkalue *v* menggali;
membongkar
apponganni ~ **lettuk**
mulolongangngi
pottomu! sempatkan
mencari dengan
menggali sampai kamu
menemukan
gelanganmu!

kaluku *n* kelapa; nyiur **upoji**
menung uwaena -- **loloe**
saya suka minum air
kelapa muda

kaluku lalo kelapa biasa
kaluku seppang kelapa
merah

kalumamang lihat kalaumang

kalumiti lihat ikkiirik

kaluttu *v* simpuh

makkaluttu v bersimpuh
tudang --kak nataro
tekko tet tong saya
 duduk bersimpuh
 karena lelah berdiri
kulusuk lihat galussuk
kama lihat kamo
kama-kama *n* jenis serangga
 yg amat kecil
kamale /kamalé/ *n* tenaga;
 daya
akkamaleang v bertenaga
tettonnik, ~ aleta!
 berdirilah, buatlah
 dirimu bertenaga!
pakkamale *n* sumber tenaga
dek tongengna gaga
--na Puakkuk sudah
 tidak ada lagi sumber
 tenaga ayahku
kamuleng /kamuléng/ *n*
 mahakuasa
kamali *n* kamar tidur
kamalo₁ *n* nama jenis
 tumbuhan
kamalo₂ *n* aspal **nakennai --**
wajukkuk bajuku
 terkena aspal
makkamalo v mengaspal
kamanynyang *n* kemenyan
kamanrek *n* nama jenis
 tumbuhan
kambang v jajar

makkambang v berjajar ~
bolakuk na bolana
 rumahku berjajar
 dengan rumahnya
sikambang v saling berjajar
~i jokka sibawa
gurunna dia berjalan
 saling berjajar dengan
 gurunya
kamboja₁ *n* kemboja **maega**
~na indokkuk ibuku
 mempunyai banyak
 bunga kemboja
Kamboja₂ *n* negara di Asia
 Tenggara
kambu *n* isi kue yg terbuat dr
 campuran kelapa dan
 gula merah **beppa purai**
 -- kue yang sudah diberi
 kambu
kamek₁ /kamêk/ *n* ikamah **ni**
nasabak mapepekni
wettue! ikamahlah
 karena waktu sudah
 sempit!
kamek₂ /kamêk/ *n* kiamat;
 akhir zaman **mawekni --**
linoe dunia sudah mulai
 kiamat
kamenynyang lihat
 kamenynyang
kame /kamé/ *n* tumbuhan

kameja

kameja /kaméja/ *n* kemeja
kameja duduk-duduk
napaké dia
menggunakan kemeja
kotak-kotak

kamelek /kamélêk/ *a*
sempurna; kamil **dek**
gaga tau massipak ~ ri
lalengna lino tidak
seorang pun di dunia ini
yang bersifat kamil

kamelek-melek *a* lucu
(tertawa krn lucu)

kamera /kaméra/ *n* kamera
siaga ellinna -- ero?
berapa harga kamera itu?

kaminang *adv* paling; amat;
sangat **ianaro**
makkunrai -- malebbi
ri kampokkuk dialah
wanita yang paling sopan
di kampungku

kammisik *n* Kamis **esso --**
najaji anrikkuk adikku
lahir pada hari Kamis
makkammisik *v* berpuasa pd
hari Kamis **panrita ero**
napuji ~ pendeta itu
suka berpuasa pada hari
Kamis

kamo *n* 1 sapaan kpd teman
yg akrab **magitu --?** apa
kabar kawan?
2 sapaan penegas

makkampenno

kampae /kampaé/ *v* ambil
sesuatu pd posisi yg
tinggi

makkampae *v* mengambil
sesuatu pd posisi yg
tinggi

makkampae sanro *v*
memilih dukun yg akan
merawat ibu hamil
sekaligus mengurus
anaknya hingga lahir
dng membawakan sirih,
uang, dsb

kampak *v* 1 mengepakkan
sayap
2 mengepakkan tangan
sbg tanda gembira

kampak-kampak *v*
mengibas-ngibaskan
sayap **manuk-manuk**
ero ~ nappa luttu
burung itu
mengibas-ngibaskan
sayap, lalu terbang

kampalo *n* penganan yg
terbuat dr beras ketan,
berbentuk persegi empat,
dibungkus dng daun
kelapa, lalu dikukus

kampang *n* bisul; barah

kampe /kampé/ *a* masih ada

kampenno /kampênno/ *n*
lepuh

makkampenno

makkampenno *v* melepuh;
melantur; melecir ~
ajeku nakenna bara
api kakiku melepuh
akibat terkena bara api

kampilo *n* kampil **pennoni**
--na sibawakkuk pundi
tempat penyimpanan
uang temanku sudah
penuh

nappalo kampilona rugi
total

kampilong *n* wadah; tempat

kampobong *a* lemah

makkampobong *n* anak
ayam yang tampak tidak
bersemangat dan
bulunya tegak tak
keruan

kampung *n* 1 kampung **--ku**
ditellak -- pecak
kampungku dinamai
Kampung Peca
2 desa; dusun

makampung *a* kampungan;
kolot **awe ~ mani**
tanjakna baina La
Supu! aduh, agak
kampungan gayanya
istri si Supu!

makkampung *v* berkampung
koni maro ~ tau baloe
di sanalah kampung
masyarakat "To Balo"

kanari

pakkamong *n* penduduk
kampung **engka**
manenni menrek ~e
penduduk kampung
berdatangan

kampuleng *n* ikan purba di
Sulawesi Selatan

kamudi lihat guling

kamummu *n* 1 bunga ungu
2 lembayung **waju --**
anaddara ero gadis itu
memakai baju warna
lembayung

kamusuk *n* kamus **engka**
tugasku makebbu --
bahasa Ugi saya
ditugaskan untuk
membuat kamus bahasa
Bugis

kamussuk *a* kumal; usang
makamussuk *v* tampak lusuh
dan kumal **--ni uwita**
wajunna ambokmu
kalakik tampaknya
baju bapak kalian sudah
lusuh dan kumal

kanaikang *n* perahu kecil

kanang lihat atau

kananga *n* kenanga **ananak**
ero mattaneng -- ri
yolona bolae anak itu
menanam pohon kenanga
di depan rumah

kanare lihat kanari

kanari

kanari *n* kenari **tanrena pong**

-- **ero** pohon kenari itu
sangat tinggi

kanawa *n* tumbuhan

kancek /kancék/ *n* lamtoro;
petai cina **napuji**
nenekuk manre ukkaju
-- nenek saya sangat
doyan makan sayur dari
lamtoro

kancellu /kancéllu/ *n* kemiri;
muncang

kaanreanre /kaanéanré/ *a*
sembarang makan

kabbalak *n* penyakit kulit yg
berbintik merah,
melebar, dan menebal
(bila diberi bawang
merah akan cepat
menghilang)

kabeng /kabéng/ *v*
melambatkan tangan

kabenniseng /kabennisêng/ *a*
katai; kerdil

kacebbe /kacêbbé/ *v*
mengopek; mengubik

kacecceng /kacéccéng/ *a*
serakah; pelit

kacelereseng /kacélérésêng/ *n*
bintik merah pd kulit,
disebabkan oleh virus,
mudah sembuh jika
diusap dng kopiah hitam
yg sudah dihangatkan

kacio *n* rayap

kalalao

kacue-cue /kacué-cué/ *v*
ikut-ikutan

kadangkang *n* gesper; sabuk
masolanni --na wajutta,
bapak! gesper bajumu
sudah rusak, bapak!

kado *v* mengiyakan;
membenarkan **na~i** dia
mengiakan

kaffarah *n* kafarat **nigi-nigi**
sita bainena ri wettu
mappuasana nakennai
-- barang siapa yang
berpuasa lalu bersetubuh
dengan istrinya, ia
dikenakan kafarat

kajeppu-jeppu
/kajêppu-jêppu/ *a*
perilaku mengambil
barang yg bukan
miliknya

kajili-jili *a* 1 buru-buru;
cepat-cepat; lekas-lekas
2 berbuat tanpa berpikir

kajuruk-juruk *a* selalu
mengikuti (orang atau
pandangan) tanpa
memperhatikan dan
mempertimbangkan
dampak negatifnya

kalakah *n* model pembelajaran
di pesantren dng cara
murid atau guru melantai
atau bersila, lalu
dikelilingi oleh
murid-murid

kalalao

kalalao v suka bepergian

kaleddek /kalêddék/ *n*

penganan yg terbuat dr
ketan, biasa disantap di
pagi hari

kalla *a* batal puasa

kalole /kalolé/ *n* kayu yg masih
utuh

kalung-kalung *n*

bunyi-bunyian yg
dikalungkan pd leher
kerbau

kambesi /kambési/ *v*

membungkus
buah-buahan dng plastik

kancing *n* 1 kancing; buah

baju **tapakessingi -- na
wajutta!** kancinglah baju
Anda dengan rapi!

2 kunci

3 alat tarian Bissu

makkancing *v* mengancing;
menutup; mengunci

**dekpa upura ~ tangek
ri munri** saya belum
mengancing pintu
belakangnya

mappasikancing *v*
mengancingkan;
menutupkan;
menguncikan

kandak-kandak

pakkancing *n* pengancing;

penutup; pengunci

ellingengngi ~

tangekna bolae!

belikanlah pengancing
pintu rumah kita!

takkancing *v* terkancing;

tertutup; terkunci ~**nik**

sumpangnge ri olo,

Nak? apakah gerbang
di depan sudah
terkancing, Nak?

kanco *n* pengait ikan besar,

terbuat dr sekerat kawat
besar, berbentuk tombak
pendek yg bercabang
tiga, ujungnya runcing
dan diberi besi sbg
pemberat

kandang *n* 1 kandang

leppek-i tedonna Petta

Desa pole ri -- kerbau

Petta Desa terlepas dari
kandang

2 kalangan

3 garasi; parkir

makkandang *v* tinggal di

kandang; parkir

monroni ~ otona

riolona daeng Aji

mobil tua kakakku
hanya disimpan di
kandang

kandak-kandak

kandak-kandak v kinja;
loncat **pada -- manenni**
ananak sikolae duppai
Pak Gubernur
anak-anak sekolah
lompat-lompat
kegirangan saat
menjemput Pak Gubernur

kandalak n kusta; lepra
maega tau malasa -- ri
Rumah Saki Daya
banyak penderita kusta di
Rumah Sakit Daya

kandao n sabit; arit
nassellirengngi --na ri
benrenna dia
menyelipkan sabit di
pinggangnya

makkandao v menyabit;
mengarit **lokkai ~ aru**
ri lapangange ia
sedang menyabit
rumput di padang
rumput itu

pakkandao n 1 penyabit (tt
alat) **mapoloi ~ na**
nataro kunru penyabit
itu patah karena tumpul
2 penyabit (tt orang)
limappulosebbu
naillau iaro ~ penyabit
itu meminta upah lima
puluh ribu rupiah

kande lihat anre

kandeak /kandéak/ n tawes

kaneng

kandek /kandék/ n sapaan kpd
sesama yg sangat akrab
anaddarani anatta? --
anakmu sudah gadis, ya?

kandettok /kandêttok/ v jitalak;
ketuk

makkandettok v menjitalak;
mengetuk

pakkandettok n jitakan;
ketukan

kandi lihat makkunrai

kandora /kandora:/ n ubi jalar;
ketela rambat **mattaneng**
lame --kik ri munrinna
bolae kami menanam
ketela rambat di belakang
rumah

kanduk n kantong **tiwika --**
lao ri pasae saya
membawa kantong ke
pasar

kanduk-kanduk n kantong
kain

kanea /kanéa/ n ikan laut yg
sudah dikeringkan,
berwarna merah, bersisik
tebal

kaneng /kanêng/ n 1 saudara;
sanak **mega -- ku** saya
mempunyai banyak
saudara
2 kerabat
3 teman
4 kelompok

maddikaneng

maddikaneng *v* bersaudara
~**kka sibawa Andi**

Lela saya bersaudara
dengan Andi Lela

sikaneng *n* sekelompok
parampok maegai ~
perampok itu
sekelompok

kangkang *n* kangkang
pakangkang *v* mengangkang
~**i ajemu!**
mengangkanglah
kakimu!

kangkong₁ *n* kangkung **siaga**
ellinna --e siseok?
berapa harga seikat
kangkung?

kangkong₂ *a* lekas besar dan
tinggi

kanjai *n* pancing

kanjak₁ *n* kakap **bale -- nala**
mekkekuk ikan kakap
ditangkap pancingku

kanjak₂ *a* besar dan tinggi

kanjak-kanjak lihat
kandak-kandak

kanjapaga *p* kata seru untuk
menyatakan duka atau
kagum yg mendalam

kanjarak₁ *n* amuk
makkanjarak *v* mengamuk

kanjarak₂ *n* nada gendang
pakkanjarak *n* pemain
gendang

kanjeppang /kanjêppang/ *n*
jenis kerang

kanrodong

kanji *n* 1 kanji (tt huruf
Jepang) **Jepangnge**
hurupuk -- napake
Jepang memakai kanji
2 tapioka -- **wi**
pakeammu na matojo!
beri kanji pakaianmu
supaya keras!

kanjo *n* kecoak; lipas -- **loppo**
kecoak yang besar

kanna *n* panah

pakkanna *n* pemanah

kannak lihat bonnok

kannasak *n* 1 ikan, telur, dsb
yg diasinkan dng
melumuri garam selama
bbrp waktu **iyya upuji**
manre -- saya sangat
senang makan ikan asin
2 garam
3 ikan kecil yg
diawetkan dalam botol yg
diberi garam dan ragi

kanrepori /kanrépori/ *v*
membuat orang lain
bermasalah

kanro *v* mohon

manganro *v* 1 memohon ~**i**
lao ri puangnge ia
memohon kepada
Tuhan

2 *v* kalah (mengaku
kalah)

kanrodong *a* sakit (tt ayam)

kanrupi

kanrupi *n* keranjang yg terbuat dr daun lontar, digunakan untuk menyimpan padi muda

kantong *n* 1 lihat kanduk

2 pundi-pundi

3 saku

kantongeng *n* kantong

tassiagai ~ta iaro

berapa harga kantong itu?

mappakantong *v*

mengantongi **niga** ~

polupeng warna cellak

siapa yang mengantongi pulpen merah?

sikantong *n* sekantong

mellikak golla cellak ~

saya membeli

sekantong gula merah

kantorok *n* kantor **laoi ri --e**

kakakuk kakakku ke

kantor

kanuku *n* 1 kuku **malampe**

--na anrikkuk kukunya

adikku panjang

2 cakar

kanuro *n* jari manis

kanurung *n* warna bulu kuda

kanyame /kanyamé/ *n* rasa

dek gaga --na ukkajutta

tidak ada rasanya sayur

Anda

kao lihat kau

kao-kao *n* burung gagak

kaok *v* 1 genggam

kapa-kapa

2 mengambil lima jari penuh

makkaok *v* menggenggam

pada ~ manekkik

werek pulu lotong

kami semua mengambil

dng menggenggam beras

pulut hitam

sikaok *n* segenggam ~ **mi**

maelo unasu hanya

segenggam yang akan

dimasak

kaok-kaok *n* gagak

maputepi bulunna --e

nappa napinra

sipakna bila gagak

menjadi putih bulunya,

barulah berubah

sifatnya

kaoni *n* kasia; kayu manis

kaosek /kaosêk/ *n* kaus;

setiwel; benkap

masapekni -- ajeku kaos

kakiku sudah robek

kapa *a* kosong; hampa

bukkang -- naelli

baineku kepiting hampa

yang dibeli istriku

makapa *a* hampa

kapa-kapa *v*

menggelepar-gelepar ~

mupi manuk

nalejjak-e oto ayam

yang diinjak mobil

masih

menggelepar-gelepar

kapala

kapala *n* pimpinan; kepala
**niga mancaji --
kampong ri
wanuammu?** siapa yang
menjadi kepala kampung
di negerimu?

kapang 1 *adv* barangkali;
kalau-kalau **iyanae -- tau
engkae mellau tanda
tanggap wenni riolo**
barangkali orang inilah
yang datang meminta
tanda tangan pada malam
sebelumnya

2 *n* kira; sangka **na --ak
iyak malai doika** ia kira
saya yang mengambil
uangnya

adv mungkin

kapao-pao *a* ucapan
sembarangan; bohong

kapapau *n* pantangan selama
persiapan pelayaran,
dalam pelayaran, dan
setelah sampai di tujuan

kapeddeng /kapêddêng/ **1** *n*
merem --**i matanna**
matanya merem

2 *v* tidur

kapek₁ *a* gelap; kelam

pettang kapek *a* gelap
sekali; gelap gulita
**pettang -- ni naengka
pole lempek-e** banjir
datang saat sudah gelap
gulita

kaporok

kapek₂ /kapék/ *a* robek; sobek;
koyak **waju -- upake**
saya memakai baju koyak

takkapek-kapek *v* terkoyak
~ **bok-bokkuk** buku
saya terkoyak

kaperek /kapérék/ *n* kafir **na
ia --e ripattamai ri
ranaka** sesungguhnya
orang kafir dimasukkan
ke dalam neraka

kapesek /kapésêk/ *n* meremas
tubuh dng keras; getil

makkapesek *v* menggetil
indokkuk napuji ~
ibuku gemar mencubit

pakkapesek *n 1* pencubit (tt
orang)

2 pencubit (tt jari)

maloi jari ~kkuk jari
pencubitku sedang luka

kapilah *n 1* kafilah

2 kontingen **pole**

Kalimantang pada

makkumpulukni ri

lapangangnge kontingen
dari Kalimantan sedang
berkumpul di lapangan

kapipang *a* kurus (krn sakit
atau tidak nafsu makan)

kapitang lihat kapiteng

kapiteng /kapiténg/ *n* kapten
**jamanna ambokkuk --
kappalak** pekerjaan
ayahku ialah kapten
kapal

kaporok

kaporok lihat puale

kappalak *n* kapal

kappalak loppo kapal yg
terbuat dr besi (kayu),
menggunakan mesin
besar

kapparak *n* dulang **parii iyatu
elo ripalennek-e!**

simpanlah di nampan
semua lauk yang akan
disajikan!

kappo *v* 1 selesai

2 kumpul

makkappo *v* terselesaikan ~

ni jama-jamakkuk
pekerjaanku sudah
terselesaikan

takkappo *v* terkumpul ~

manennik

massilessureng kami
bersaudara sudah
berkumpul

kapu *v* tutup

makkapu *v* menutup ~i

**tellongengnge narekko
wenniwi!** tutuplah
jendelamu apabila
sudah malam!

pakkapu *n* penutup; kancing

kapulaga *n* kapulaga;
kardamunggu

kapuruk *n* keriput; kerut; kisut

mappakaramek

makkapuruk *v* mengeriput;
mengerut; mengisut ~ **ni
uliku nakenna pella
esso** kulitku sudah
mengisut karena terkena
panas matahari

kapurung *n* kapurung **upuji
manre** -- saya suka
makan kapurung

makkapurung *v* membuat
kapurung **maeloi lao ~
ri bolana Umi** kita akan
membuat kapurung di
rumah Umi

kara *n* jenis tumbuhan

kara-kara *n* masalah; perkara;
perselisihan

makkara-kara *v* bermasalah

karaing *n* baju rantai; baju
halkah

karak *n* karat **ulaweng 24 --**
emas 24 karat

karaka *v* lekat; rekat

makkaraka *v* melekat;
merekat ~ **urekna
balacui ri ponna ajue**
urat benalu melekat
pada pohon kayu

karamek /karamêk/ *n*
keramat; sakti; bertuah

makaramek *v* keramat

mappakaramek *v*
mengeramatkan

karabeng

karabeng /karabeng/ *n*
karabin **senjata** --
nattembakang yang
dipakai untuk menembak
ialah karabin

karaek lihat karebbe

karaeng /karaéng/ *n* gelar bagi
bangsawan Makassar --
galesong pattellarena
Karaeng Galesong adalah
nama panggilannya

karame /karamé/ *n* coklat
kehitaman (tt bulu ayam)

karameng /karaméng/ *n*
jari-jari (tt tangan dan
kaki) **mapolo** -- **jarinna**
jari-jari tangannya patah

karana *p* karena

karang₁ *n* karang; koral
sappai anrikkuk -- **ri**
wirinna tasik-e adikku
mencari batu karang di
pinggir pantai

karang takke karang tepi

karang₂ *v* karang; susun;
rangkai **niga** -- **ngi puisi**
ero? siapa yang karang
puisi itu?

karangang *n* karangan;
ciptaan; gubahan

makkarang *v* mengarah;
menyusun; merangkai
engka tugasku ~ **elong**
saya mendapatkan tugas
untuk mengarah lagu

karawik

karanjeng /karanjéng/ *n*
keranjang **siaga ellinna**
lame ajutta si --? berapa
harga singkongmu dalam
satu keranjang?

karanjing lihat karanjeng

karantina *n* karantina
siminggui -- **ri**
Makassar satu minggu ia
karantina di Makassar

karao *p* sana; situ

karaok *v* raup (meraup)

karasak lihat ota

karawa *v* pegang **ajak mu** --
apie! jangan engkau
pegang api!

makkarawa *v* memegang
puraka ~ **ladang pesse**
saya sudah memegang
cabai

mappasikarawa *v*
mempertemukan (tt
upacara pernikahan adat
Bugis) **purani acara** ~
acara mempertemukan
kedua mempelai sudah
dilaksanakan

sikarawa *v* 1 berpegangan

2 *v* berjabat tangan

3 *v* saling pegang

karawang *n* lubang-lubang
kecil (tt tenunan,
sulaman, dsb) **kessippa**
kaing--nna Ibu Grace
sungguh bagus kain
karawang Ibu Grace

karawik

karawik *n* caping

karea /karéa/ *a* hambar; tawar

kareba /karéba/ *n* berita; kabar

manontong --i

indokkuk ibu saya

menonton berita

karebbe /karêbbé/ *n* 1 cakar;

garuk

2 kuku yg tajam

makkarebbe *v* mencakar

meongnge napuji ~

kucing suka mencakar

pakkarebbe *n* pencakar;

penggaruk

sikarebbe *v* bercakar-cakaran

karebbong /karêbbong/ *n*

karbon (tt kertas)

narekko mattekko

pakeangngi --! bila

engkau mengetik

pakailah karbon!

Karebosi /Karébosi/ *n*

lapangan di Kota

Makassar **laokak**

manontong paggolok

ri-- saya pergi menonton

bola di Karebosi

karecis *n* karcis

karekkeng lihat warekkeng

karella /karêlla/ *n* bulu kucing

yg berwarna putih, hitam

dan cokelat

karemmok /karêmmok/ *n*

1 genggam **ajak mutuli**

-- **iyatu werek-e!** jangan

selalu genggam beras itu!

karettu

2 remas

makkaremmok *v*

menggenggam sambil

meremas **ajak mutuli** ~

mana! jangan selalu

menggenggam sambil

meremas saja!

pakkaremmok *n* 1 peremas

ritellak bawanni iaro ~

dia dijuluki sebagai

peremas

2 penggenggam

sikaremmok *n*

2 saling genggam ~**na**

muala golla kessik

cukup segenggam kamu

ambil gula pasir

1 segenggam

karennek /karênnék/ *n* kernet

mancaji --i palek iaro

sibawakkuk temanku itu

menjadi kernet

kareppek lihat karippik

karettasak /karêttasak/ *n*

kertas **mapute mani** --

bok-bok ero buku itu

putih sekali kertasnya

karettong /karêttong/ *n* karton

elliko -- mualai pakkuli

bok-bok! belilah karton

dan jadikan pembungkus

buku!

karettu /karêttu/ *n* kartu (tt

permainan) **maccule --i**

ananak-e anak-anak

sedang bermain kartu

karekkek

karekkek /karékék/ *n* kerut;
kedut; gelembur

makarekkek *v* berkerut;
berkedut; bergelembur
~ **ulimu puranakenna**
mata esso kulitmu
berkerut sesudah
terkena sinar matahari

kareppek /karéppék/ *n* keripik
manrekkak -- saya
makan keripik

kareta /karéta/ *n* kereta --
utonangi pole Surabaya
lao ri Jakarta saya naik
kereta dari Surabaya ke
Jakarta

karetek /karéték/ *n* keretek
maelokak melli tole --
saya ingin membeli
rokok keretek

kari *n* kari **upuji manre nasu**
-- saya suka makan kari

karing *n* tuberkulosis
makaring *v* menderita
tuberkulosis

karodda *n* perkataan yg tidak
senonoh

karopek /karopêk/ *n* ampas
arengngi manuk-e --
kalukummu! berikanlah
ampas kelapamu kepada
ayam!

kaserang

karoppok *n* kerupuk **jennoi** --
balewe nasabak upuji!
gorenglah kerupuk ikan
itu karena saya suka
menjadikannya
lauk-pauk!

karorok *n* bagor; karung goni

karung *n* karung **ponri** --**i**
barekkuk! masukkanlah
berasmu di dalam karung

karunrung *v* tarik dng paksa
na-- na weluakna
sibawa
naggeppu-geppuang
watakkalena ri
watattanae maka
ditariknya rambutnya dan
dibanting-bantingkan
badannya ke tanah

makkarunrung *v* menarik
dng paksa

kasa *n* kasa (tt kain)

kasasarak *v* sasar; sesat --**i**
nasabak dek namaelo
makkutana dia kesasar
karena tidak mau
bertanya

kasek /kasêk/ *n* kas **laoko**
puttamak-i doikuk ri
--**e!** pergilah masukkan
uangmu di kas!

kaserang /kasêrang/ *n* qasar (tt
salat)

- makkaserang** *v* mengqasar
biasakak ~ ri laleng
laong saya biasa
 mengqasar salat saat
 perjalanan
- kaseturi** /kaséturi/ *n* kasturi;
 gandapura **maga rita**
tappana bunga --?
 bagaimana tampaknya
 bunga kasturi?
- kasiak** *n* khasiat; manfaat;
 faedah **makessing**
sennak -- na pabburra
ero obat itu baik sekali
 khasiatnya
- kasiasi** *a* miskin **ajak**
mutuna-tunai to --e!
 engkau jangan
 memandang enteng
 orang miskin!
- kasida** *n* kasidah **makkelong**
--i ananak ero anak itu
 menyanyikan kasidah
- kasik** *n* belas kasih **dek gaga**
tau elo mitai -- tidak ada
 orang yang hendak
 melihatnya, kasihan
- kasimpulang** *n* simpulan
- kasina** *p* seruan yg
 menyatakan rasa belas
 krn melihat sesuatu yg
 menyedihkan dsb
- kasiwang** lihat kasuwiang

- kaso₁** *n* kasau **coppok bola**
iyya pake -- awo lebbi
tahangngi daripada
iyya pake --aju biasa
 atap rumah yang
 memakai kasau bambu
 lebih tahan daripada
 rumah yg memakai kayu
 biasa
- kaso₂** *n* ikan laut yg berbadan
 bulat panjang
- kasorok** *n* kasur **indokkuk**
maelo melli -- baru ibu
 saya ingin membeli kasur
 baru
- akkasorokeng** *n* bahan dan
 alat untuk membuat
 kasur **mellikak**
kawu-kawu -- saya
 membeli kapuk untuk
 bahan kasur
- makkasorok** *v* tidur -- **si kik**
nak? kamu tidur lagi ya
 nak?
- kassarak** *a* kasar -- **sedding**
palek ajeta, Ndik
 rasanya telapak kakimu
 sangat kasar
- kasuari** *n* kasuari **dek gaga --**
komaiyye, ko tanah
Papua mi bawang di
 sini tidak ada kasuari,
 hanya ada di Papua saja

kasuk

kasuk *n* 1 terompah **tau riolo**

maega pake -- orang

dahulu banyak yang
memakai terompah

2 bakiak; kelompok;
gambaran

makkasuk *v* berkelompok

riolo ~ **lao massikola**

dahulu kita memakai
kelompok ke sekolah

kasumba *n* kesumba;

gelinggam **tiwirengngi** --

cellak Puang Aji!

bawakan kesumba untuk
Puang Aji!

kasuwiang *n* sembah

makkasuwiang *v*

memperhambakan **laci**

~ **ri Arungnge** ia pergi

memperhambakan diri
kepada Raja

pakkasuwiang *n*

penyembahan;

pemujaan **tau pogauk** ~

ri Alla taala orang yang

melaksanakan

penyembahan kepada

Allah taala

katabang *n* 1 lantai yg terbuat

dr papan **maelokak pake**

-- **ri daparakna bolae**

saya ingin memasang

papan pada lantai rumah

pakkaténning

2 bagian khusus di

perahu untuk menyimpan

pukat, terletak di bagian
tengah

katambak *n* ketambak

masemponi bale --e ri

pasae ikan katambak di

pasar sudah murah

katapang lihat atapang

katapi *n* kecapi; sentul

naddekkak batu -- saya

menelan batu kecapi

katawang *n* kemaluan

katek /katêk/ *a* 1 gatal

2 gasang **pappadai uita**

makkunrai -- saya

melihatnya seperti

perempuan gasang

makatek *a* kegatalan ~**kak**

nakenna

cambulung-bulung

saya kegatalan karena

terkena ulat bulu

katemu-temu

/katému-tému/ *a* banyak

bicara kebohongan

katénning /katênning/ *v*

pegang

makkaténning *v* berpegang

uasengngi ro deceng

nennia tajang ~ **ri**

agamana nabie saya

katakan bahwa cahaya

dan kebaikan itu

berpegang pada agama

yang dibawa nabi

pakkaténning

pakkaténning *n* pegangan
pamuttunna indokkuk
engka ~na wajan yang
dimiliki ibuku
mempunyai pegangan

siakkaténning *v*
berpegangan **narekko**
maeloi malliweng ri
watattana lompoe ~
lalokik ketika Anda
hendak menyeberang di
jalan raya, hendaklah
saling berpegangan!

kati₁ *n* kati (tt ukuran berat 6¼
ons)

kati₂ *n* emas **potto kati** gelang
emas

katilang *n* ketilang **kessippa**
uninna manuk-manuk
-- **ero** burung ketilang itu
bagus sekali bunyinya

katimarang *n* kumbang cula
engka -- ri awana
mejangnge ada kumbang
hitam di bawah meja

katinting₁ *n* anting;
anting-anting **mapeddi**
dacculinna nataro --
telinganya sakit
gara-gara anting

katinting₂ *n* ketinting

makkatang

katirisalla *n* penganan yg
terdiri atas dua lapis,
bagian bawahnya terbuat
dr campuran beras ketan
(hitam atau putih) dng
santan, bagian atas
terbuat dr campuran gula
merah dng telur

katoang *n* baskom
poncingakkak iaro --e!
ambilkan baskom itu!

makkatoang-katoang *n*
seabrek ~ **sessakkuk**
cucianku sampai
seabrek

sikatoang *n* sebaskom ~**ni**
darana La Sudi
messu sudah sebaskom
darah si Sudi keluar

Katolik *n* Katolik (tt agama)
Patikang ponna --e
Vatikan adalah pusat
Katolik

katoperak /katopêrak/ *n*
ketoprak (tt sandiwara)
purano mita--? apakah
engkau sudah pernah
menonton ketoprak?

katta lihat akkatta

kattang *n* ketam; serut
makkatang *v* mengetam;
menyerut ~**ak aju elo**
ualai alliri saya
mengetam kayu untuk
membuat tiang rumah

pakkattang

pakkattang *n* pengetam;
penyerut **engkamuga** ~
ri bolata? apakah ada
pengetam di rumahmu?

kattek₁ /kattêk/ *v* sunat (untuk
perempuan); khitan
purani -- **anrikkuk** adik
saya sudah di sunnat

pakkattek *n* orang yg
profesinya
mengislamkan, khusus
bagi wanita **lokkakik**
dolok duppai ~e!
pergilah menjemput
orang yang akan
mengislamkan!

kattek₂ /katték/ *n* khatib; juru
khotbah **menrek-i** --e **ri**
membarak-e baca
katobba khatib naik ke
mimbar untuk
membacakan khotbah

katu lihat gajang

katuang *n* wadah khusus
untuk memelihara
ikan-ikan kecil

katulu *n* mimpi

katulu-tulu *v* bermimpi;
berkhayal; berangan ~
makessikkak siwenni
semalam saya bermimpi
indah

katulung *v* kerumun;
kerubung; gerombol

kawal

makkatulung *v* berkerumun;
berkerubung **pada** ~ **ki**
lapangange kita
semua berkerumun di
lapangan

sikatulung *v* mengerumuni;
mengerubungi **pada** ~
manenni taue ri
sikolae orang-orang
sedang mengerumuni
sekolah

katumbarak *n* ketumbar

kau lihat kawu-kawu

kausarek lihat kalakausarek

kauseang /kauséang/ *a* senang

makkauseng *v*
menyenangkan

kaulu *v* menggulung;
membelit

kawa₁ *n* kopi; kahwa **La Bure**
tiwirengngi inanre
sibawa -- **massu ri**
galungnge La Burhan
saja nanti yang membawa
nasi dan kopi pada
ayahnya yang pergi ke
sawah

kawa₂ *n* kawah; kancah **engka**
-- **ri toppok na bulu api**
di puncak gunung api
terdapat kawah

kawa₃ *n* bumi; dunia
to kawa penghuni bumi

kawak lihat uno

kawal lihat anynyarang

kawali

kawali *n* badik **tiwii** --

pellolang ero pencuri itu
membawa badik

makkawali *v* membawa
badik **ambokna ~ lao**
darek-e ayahnya
membawa badik ke
kebun

kawangeng /kawanngêng/ *n*
kuali besar **maggolai**
nenekuk ri --e nenekku
membuat gula di kuali
besar

kawari lihat salawi

kawe *n* banci

makawe-kawe *v* bersifat
bencong (banci) **ajak**
mutuli ~ kotu! jangan
berlagak seperti
bencong!

kawek, makawek₁ /kawék/ *a*
dekat

kawek₂ /kawêk/ *n* kawat
tiwirakkak --ta
simeterek! bawakan
saya kawatmu satu
meter!

akkawekeng *n* pagar duri
polenak melli -- maelo
upasang ri darek-e
saya sudah membeli
pagar duri yang akan
saya pasang di kebun

kawek /kawék/ *a* dekat -- **mi**
bolana pole kamaiyye
rumahnya dekat dari sini

kawerang

makawek *a* hampir tiba **tu**
engka rombongan
botting woroanewe
rombongan mempelai
laki-laki sudah hampir
tiba

mappasikawek *v*
mendekatkan **engka**
niakkuk ~ engngi
anakta sibawa anakna
Petta Gassing saya
berniat mendekatkan
hubungan antara putri
Saudara dengan
putranya Petta Gassing

sikawekeng *v* berdekatan ~
bolakuk sibawa
bolana rumahnya
berdekatan dengan
rumah saya

kawelli₁ /kawêlli/ *n* Kawi (tt
bahasa jawa kuno)
maggurukak bahasa --
wettukkuk massikola ri
Jawa saya belajar bahasa
Kawi ketika bersekolah
di Jawa

kawelli₂ /kawêlli/ *v* mengikat
sarung di dada (perut) --
gangka susu
mengikatkan sarung
hingga dada

kawerang₁ /kawêrang/ *n*
1 bingkai; lis/kawêrang/
2 satuan ikatan tangkai
padi

kawerang

kawerang₂ /kawêrang/ *n*
tetangga; jiran

kawerang₃ /kawêrang/ *n* nama
kampung di Kabupaten
Bone

kawia *a* pucat

makawia *a* sangat pucat

kawing *v* kawin **eloni menrek**
-- **anureta, Ndik**
kemenakanmu sudah
akan kawin

mappakawing *v*
mengawinkan;
menikahkan **lokkai ~**
pak imam ko
kampung ciwalie Pak
Imam menikahkan
orang dari kampung
sebelah

kawing lari lihat silariang

kawing passa *v* kawin paksa
ajak lalo ta-- anakta,
elo topi matu! jangan
kita mengawinkan anak
dengan paksa,
tunggulah sampai
mereka mau!

kawu-kawu *n* randu; kapuk

kayu *n* kayu

kayu pute *n* kayu putih
mappesangngi
amureku sibotolok
mininyak -- paman
saya memesan sebotol
minyak kayu putih

kebetulang

kea, makkea-kea /kéa/ *v*
menggerakkan
(menggoyangkan) pantat

cakkea-kea lihat kio

kebbeng /kêbbêng/ *a* kebal
latokkuk riolo --ngi ko
gurillae kakek saya
dahulu kebal terhadap
musuh

kebbi /kêbbi/ *n* colek **magi tuli**
mu --kak daeng?
mengapa kanda selalu
colek aku?

makebbi *v* mencolek

makebbi-kebbi *v*
mencolek-colek **itai**
sigak iaro ambok, tuli
~ **bawang!** lihatlah
bapak itu, kerjanya
mencolek-colek!

pakkebbi *n* pencolek **ajak**
mumakawek ku
woroane ~tu! jangan
selalu mendekat pada
lelaki pencolek itu!

kebbong₁ /kêbbong/ *a* busuk;
buruk; jelek **ittello --**
naelli ri pasae telur
busuk dibeli di pasar

kebbong₂ /kêbbong/ *n*
kebudayaan **na ia**
bangsa pute ewe
matanre -- na orang
bangsa putih mempunyai
kebudayaan yang tinggi

kebetulang

kebetulang /kêbêtulang/ *n*
kebetulan

kecak /kécak/ *n* kecap **melliwi**
-- **sibotolok** ia membeli
sebotol kecap

kecca, kecca-kecca /kêcca/ *v*
kunyah

makkecca *v* mengunyah

keccak /kêccak/ **1** *v* curi
2 *a* nakal

makeccak jari pencuri

keccak /kêccék/ *a* dingin;
sejuk -- **sedding**
kamaiyye di sini rasanya
sangat dingin

makeccak *v* mendingin
lecceknî manre indok
~ **ni kapang**
appalennekengnge!
beranjaklah makan ibu,
barangkali sajian
mendingin!

pakeccak *v* mendinginkan;
menyejukkan **pessani**
dolok na ~ atinna!
biarlah dahulu dia
menenangkan hatinya!

kecci /kêcci/ *a* kecut; masam;
cemberut

makecci *v* berbau kecut **ajak**
tamadeppe ~
baukkuk! jangan
mendekat, badanku
berbau kecut

pakeddeng

makecci-kecci *a* sangat asam
~ **rasana iaro**

angguruk-e rasanya
anggur itu sangat asam

pakkecci *n* pengecut; asam
jawa **alangngak iaro ~**
ri aseknâ mejangnge!
ambilkan bahan tersebut
di atas meja!

kecek /kécék/ *n* kecek **Cina**
ero macca maccule --
orang Cina pandai
bermain kecek

kedde /kêddé/ *n* kedip; kelap;
kelip

keddek, akkeddek /kêddék/ *v*
bangkit; beranjak

makkeddek *v* bangkit dr
duduk

keddeng₁ /kêddêng/ *a* sesak
dikeddeng *v* ditinju pd
bagian perut **mappeddi**
mupa babuana pura ~
perutnya masih sakit
setelah ditinju

makeddeng *v* menyesakkan
agaro pura uwanre na
~ **sedding?** apa yang
sudah saya makan,
rasanya menyesakkan?

pakeddeng *n* hal yg membuat
sesak ~ **nanre**
munasue, mateddek
sennak nasi yang kau
masak terlalu keras,
membuat sesak nafas

keddeng

keddeng₂ /kêddêng/ *n* suara yg tertahan

makeddeng *a* tidak nyaring
krn lembap

keddik₁ /kêddik/ *a* kikir; pelit;
medit -- **pagaha iaro**
hajjie sungguh pelit haji
itu

keddik₂ /kêddik/ *n* jemur;
fungi **melo** **manre** --?
saudara mau makan
cendawan?

keddo /kêddo/ *a* 1 keras (tt
tekstur dan sifat)
2 kuat

makeddo *v* mengeras
raukang ero ~
rilekkong rotan itu
mengeras saat
dilengkungkan

kedduk /kêdduk/ *a* heran;
takjub; cengang

makkedduk-kedduk *v*
tercengang-cengang;
terheran-heran ~ **taue**
mitai pangkaukenna
orang
tercengang-cengang
saat melihat
perbuatannya

keddung /kêddung/ *n* pukul;
ketuk **narekko**
mabetta-bettai
anakkuk ta--mu daeng
kak, jika anaku nakal
tak apa-apa dipukul

kegapi

makkeddung *v* memukulkan
pakkeddung *n* pemukul

mapperi-perini mala ~
ia cepat-cepat
mengambil pemukul

kedek-kedek /kédék-kédék/ *n*
cahaya lampu suar di laut

kedo₁ /kéo/ *v* goyang; gerak
ajak mumaega --, **Ndik**,
meddukkik matuk!
jangan banyak goyang,
Dik, nanti kamu jatuh!

makedo *v* banyak goyang;
banyak gerak

mappakedo *v*
menggoyangkan;
menggerakkan **alena**
mitu ~i tau maegae
dialah yang selalu
menggerakkan massa

pakedo *v* menggerakkan

pakedo-kedo *v*
menggerak-gerakkan
ajak mu ~i ajemu!
engkau jangan
menggerakkan-gerakka
n kakimu!

kedo₂ /kéo/ *a* elok sekali (tt
pakaian, tingkah laku,
dsb)

kega /kéga/ *pron* di mana
--**monro makkokkoe?** di
mana ia tinggal
sekarang?

kegahe *p* yg mana

kegapi *p* yg mana lagi

kejjek

kejjek /kêjjêk/ *a* kuat -- **pa anaknak iyye** anak-anak ini sungguh kuat tenaganya

sikejjek-kejje *v* berkuat-kuat; beradu kuat ~**kik makkai iaro aju arae** kami beradu kuat untuk mengangkat kayu besar itu

kejuu /kéjju/ *n* limpuh; tepok **tau --e dek naullejoppa kasi** orang yang lumpuh tidak dapat berjalan

keju /kéju/ *n* keju **tau puteimi puji manre --** hanya orang kulit putih yang senang makan keju

kekek /kékék/ *n* kekeh; tawa keras **macawa mani bawang nataro rennu** dia hanya tertawa keras karena bahagia

kekerek /kékérék/ *n* keker; teropong **agatu mutuli --?** apakah itu yang selalu kamu teropong?

dikekerek *v* diteropong
makkekerek *v* meneropong

kekuk /kékuk/ **1** *n* kertak -- **kaderata, Puang** kursimu bunyi kertak, Puang
2 *v* gemertak ~ **isinna nataro caik** giginya gemertak karena marah

pakkellakeng

maduukekuk *v*
berderak-derak;
berkertak-kertak ~ **pong ajue nataro anging** pohon kayu itu berderak-derak karena terempas angin

kelasek /kêlasêk/ *n* **1** tingkat -- **telluni anakmatoaku** anakku yang sulung sudah tingkat tiga
2 kelas **engka pitu -- ri sekolahku** ada tujuh kelas di sekolahku

sikelase *n* sekelas

kella₁ /kélla/ *a* serakah; tamak; rakus **nennia tau -- dek nabaui baunna suruga** barang siapa yang serakah, tidak akan mencium bau surga

kella₂ /kélla/ *n* teriak; pekik **tuli -- menikik sedding, Ndi** kamu selalu teriak saja, Dik

kella-kella *v* berteriak-teriak
narekko mangobbikik ajak ta ~! jika kamu memanggil janganlah berteriak-teriak!

pakkellakeng *n* orang yg suka berteriak

sikella–kellakeng

sikella-kellakeng v saling
berteriak **pada ~ mitai**
labek artis pole
Jakareta mereka saling
berteriak melihat artis
yang datang dari Jakarta

kella₃ lihat kerra

kelle lihat damang

kellek₁ /kêllêk/ a layu

makellek v melayu ~ **daunna**
ajukajungnge nasabak
dek nakennai bosi
daun kayu melayu
karena tidak terkena
hujan

kellek₂ /kêllêk/ a waswas;
khawatir

takkellek v merasa ngeri;
mendebarkan hati

takellek-kellek v berwaswas
~ **atikkuk**
mangkalingai

karebana saya sangat
berwaswas saat
mendengar beritanya

kellek₃ /kêllêk/ n keroncong;
kembang kempis (tt
perut)

makellik

makkellek v mengecilkan
(mengempeskan) perut
dng menahan napas dsb
~ **ka bawang nasabak**
mabiccukni
sularakkuk saya hanya
mengecilkan perut
lantaran celanaku sudah
sempit

makellek-kellek v
keroncongan

kelleng /kêllêng/ n 1 hitam
pekat **anynyarang** --
kuda hitam
2 kurang cerah; redup

makelleng a
kehitam-hitaman **dekna**
~ **taita iya wajue**
tidakkah
kehitam-hitaman baju
ini

kelli /kêlli/ n tumbuhan yg
berduri

kellik /kêllik/ n jerit; teriak;
pekik **magi si mu** --
mena kotu? mengapa
kamu teriak di situ?

kellik-kellik v berteriak krn
kegirangan ~
manengngi
anak-anak-e runtuk
pabbere pole amurena
anak-anak berteriak
kegirangan karena
mendapatkan uang dari
pamannya

makellik *n* orang yg suka
berteriak ~ **sennak tak**
iaro makkunraie
perempuan itu sangat
suka berteriak

mappakellik *v* membuat
berteriak dng
melengking **upuji** ~
anak makunrai saya
senang menjadikan
anak perempuan
berteriak secara
melengking

Kelling₁ /kêlling/ *n* Keling
engka pole tau -- ri
kantorok desae ada
orang Kelling yang
datang ke kantor desa

kelling₂ /kêlling/ *n* jenis besi

kelling₃ /kêlling/ *n* hitam dan
keras

kellu₁ /kêllu/ *v* cukur plontos --
rakka dolok
janggokkuk!
cukurkanlah dahulu
janggutku!

makkellu *v* mencukur **laonik**
~ **matuk, Nak!** pergilah
mencukur rambutmu,
Nak!

pakkellu *n* pencukur **tegai**
mutaro ~ku kalakik?
dimana kalian simpan
pencukurku?

kellu₂ /kêllu/ *a* bosan; jemu

mapekellu-kellu *v*
membosankan;
menjemukan ~ **iaro**
canggoreng
sewongnge makan
kacang rebus itu
membosankan

kelluanja /kelluanja/ *n* jenis
burung

kelluk /kêlluk/ *v* **1** gerak
2 sakit berdenyut

kelluk-kelluk *v*
bergerak-gerak **dekpa**
na mate tau
rigajangnge nasabak ~
mupi orang yang
ditikam belum mati
karena masih
bergerak-gerak

kelo /kélo/ *n* tipu; kecoh **na --**
kak pabbalukk ero saya
ditipu oleh penjual itu

kelorok /kêlorok/ *n* kelor;
merunggai **upuji manre**
ikkaju -- saya gemar
makan sayur kelor

kelu₁ /ké:lu/ *a* sakit -- **mupi**
nasabak nappa purana
malasa badannya masih
lemah karena baru
sembuh dari sakit

kelu₂ /kélu/ *n* kayu rangka
perahu yg dipasang
mencuat pd kulit yg telah
dipasang

kemennyang *n* kemenyan

kemme

kemme /kêmmé/ *a* 1 hambar
(tt indera perasa) -- **mani**
sedding ikkajummu
indok ibu, sayur yang
engkau buat hambar
2 hambar (tt gairah) --
pappaneddikkuk lao ri
alena perasaanku
kepadanya sudah hambar

kemme-kemme
/kemme-kemme/ *n* jenis
ikan

kemmek /kêmmêk/ *v* resap;
serap

makkemmek *v* meresap;
menyerap **bok-bok**
arukisekkuk ~
karettasakna kertas
buku tulisku meresap

kemmekkemmeng
/kêmmêkkêmmêng/ *v*
gerakan kecil yg terasa
gatal dan perih, biasanya
krn ada bakteri atau kutu
yg melengket pd kulit

kemmu /kêmmu/ *a* lembap --
pa sedding handukmu
kalaki handuk kalian
terasa lembap

kemmo /kêmmo/ *v* remas
ripasikemmo *v* dicampur jadi
satu, lalu dihancurkan
dng meremas

kempu

kemmo-kemmo *v* dipukul
dng jari, sambil
meremasnya hingga
kesakitan

kemmok /kêmmok/ *n*
genggam

dipasikkemmok *v* saling
genggam

makemmok *v* menggenggam

sikemmok *n* segenggam;
sekepal **magi na ~mi**
mualang nanre
anrimmu? mengapa
hanya segenggam nasi
yang engkau berikan
kepada adikmu?

kempa /kêmpa/ *n* gertak

sikempa *v* saling menggertak
majatu ko tuli ~muni
massilessureng tidak
baik jika bersaudara
saling marah sambil
menggertak

kempang₁ /kêmpang/ *n* biji;
butir

sikempang *num* sebiji;
sebutir

kempang₂ /kêmpang/ *n* barah
kempangeng *v* berpenyakit
bisul

kempu

kempu /kêmpu/ *n* kotak yg terbuat dr anyaman daun palem, besi kuningan, dsb, bertutup, berfungsi sbg tempat menyimpan uang atau barang
engkamupi --nna
nenekuk ko lamarie
kempu nenekku masih ada di lemari

kencang, makencang /kêncang/ *a* kencang
nakennai anging --
lopikkuk perahuku ditimpa angin kencang

kencing lopi /kêncing lopi/ *n* pasak kayu besi untuk menyambung papan dinding perahu dr atas (tt proses pembuatan perahu)

kenda /kénda/ *v* sanggama; setubuh

makkenda *v* bersanggama; bersetubuh ~ **iaro**
meong ri awana
mejangnge kucing itu bersanggama di bawah meja

kengku /kéngku/ *n* penganan yg terbuat dr ubi kayu yg diparut, lalu diperas dan dikeringkan, biasa dibawa para pelaut sbg bekal

keppok

kenneng /kénnéng/ *p* sedangkan; padahal

kennyé /kênnyé/ *a* anyir; amis
dek upuji manriangngi bale -- ro saya tidak suka menjadikan ikan yang anyir itu sebagai lauk-pauk

kenyunyuk /kênyunyuk/ *v* cium secara berulang
ajakna mutuli ~
anrimmu, macellakni banginna! jangan mencium adikmu terus-menerus, akibatnya pipinya memerah!

kepo /képo/ *a* lumpuh

keppang, makeppang₁ /kêppang/ *a* apek --
beppa napoleang pole ri kamponna kue yang dibawa dari kampungnya sudah apek

keppang₂ /képpang/ *a* pincang -- **jokkana** jalannya pincang

keppek /kêppék/ *a* susut; surut

keppi /kêppi/ *v* 1 sembuh; pulih
2 kempes (tt luka)

keppik /kêppik/ *n* percik; recik; renjis

makkeppik *v* memercikkan
igatu ~? siapa yang memercikkan air?

keppok

keppok /kêppok/ *a* penyok
purani ri -- belle ero
kaleng itu sudah penyok

makkeppok *v* menjadi
penyok

pakeppok *n* yg menjadikan
penyok

takeppok *v* penyok dng tidak
sengaja

keppu /kêppu/ *n* legam; pekat

kera₁ /kêra/ *a* manis (tt wajah)

makera *a* cantik dan manis --
irita anaddara ero
gadis itu kelihatan
cantik dan manis

kera₂ lihat pannyu

kere /kéré/ *n* wadah minum
pelaut yg terbuat dr maja

kerek₁ /kêrêk/ *a* keramat --
mani iaro onrongnge
tempat itu keramat

kerek₂ /kêrêk/ *n* potong
diakkerekeng *v* dijadikan
sbg pemotong

makkerek *v* memotong;
memenggal

sipakkerekeng *n* sepotongan
takkerek *v* terpotong

kerrak /kêrrak/ *a* berteriak
histeris

mappakerak *v* membuat
histeris

pakkerakeng *v* suka histeris

sikerakeng *v* saling histeris

kessu-kessu

kerra mabbettang *v*
meraung-raung

kerrek /kêrrék/ *n* dahak

makkerrek *v* mendahak;
berdahak **ajak mu ~ ri**
olona tau manrewe,
maciddikkik! jangan
mendahak di depan
orang yang sedang
makan, menjijikkan!

kerrek /kêrrêk/ *v* potong

sikerrek *num* sepotong;
sesibir; sekerat

kerik /kêrik/ *v* kikis

kerring /kêrring/ *n* debar;
detak

takerring-kerring *v*
berdebar-debar ~ **ateku**
sedding mitai iaro tau
sileppoe hatiku
berdebar-debar saat
melihat kejadian
tabrakan tersebut

kerru /kêrru/ *a* makruh (tt
puasa) **ajak mutuli**
ricaki ulummu, --tu
puasamu! janganlah
selalu menyiram
kepalamu, bisa-bisa
puasamu makruh!

kessik /kêssik/ *n* pasir **pedek**
menreksi ellinna --e
harga pasir semakin naik

kessing

kessing /kêssing/ *a* bagus; elok

-- **riita waju barummu**

kandek! tampaknya

bajumu sangat bagus ya!

kessu-kessu /kêssu-kêssu/ *n*

gumam

mangessu-ngessu *v*

bergumam;

menggumam **magi si** ~

mena? mengapa kamu

selalu bergumam?

ketik /kêtik/ *n* tik

makketik *v* mengetik

kette₁ /kêtté/ *a* likat; kental;

pekat **magai na --nasu**

ukkaju tosok awota

indok? ibu, mengapa

masakan sayur rebung itu

pekat?

kette₂ /kêtté/ *n* ketip; picis

siaga -- ko sisebbu

rupiah? berapa ketip jika

seribu rupiah?

ketti /kêtti/ *n* kati **siaga**

iyemaneng si --e? berapa

jumlahnya satu kati?

kettik /kêttik/ *v* sentil;

singgung; sentuh

makkettik *v* menyentil;

menyinggung;

menyentuh

keok

ketti-ketti /kêtti-kêtti/ *n*

rangrang; kerengga

naokkokak -- ri awana

pong jumpue saya

digigit rangrang di bawah

pohon jambu

kettok /kêttok/ *n* ketuk; ketok;

pukul -- **ni bawang**

tangekna! ketuk saja

pintunya!

kema /kéma/ *v* kemah **tettonni**

--**e** kemah sudah berdiri

makkema *v* berkemah

kemeong /kéméon/ *n* kepiting

dek upuji manre -- saya

tidak suka makan

kepiting

kemmu /kémmu/ *n* kernyit

(gerenyot) muka (mulut)

cakemmu-kemmu *v*

menyeringai **tau napuji**

~ orang yang suka

menyeringai

kenaga /kénaga/ *pron* yg mana

gerangan -- **gangkanna**

amuri alemu? di mana

batas kepunyaanmu

sendiri?

kengkeng lihat kenda

keni /kéni/ *a* sempit; kecil

cakkeni-keni *a* kesempitan;

kekecilan ~ **rita waju**

napakewe baju yang

dipakai kesempitan

keok

keok /kéok/ *n* keok
naengkalingai
saddanna manuk-e -- ia
mendengar bunyi keok

keppang /képpang/ *a* timpang;
pincang **ajak**
mucawa-cawaiwi to --e!
jangan engkau
mengejek-ejek orang
pincang!

keputusang /kêputusang/ *n*
keputusan

kereng₁ *n* jenis bambu

kereng₂ /kéréng/ *a* rinding;
ngeri; seram

mappakereng *a*
merindingkan;
mengerikan;
menyeramkan

kereng₃ /kéréng/ *v* merajalela;
menyebar; meluas

kere-kereng /kéré-kéréng/ *a*
marah

mappakere-kereng *v*
membuat marah

kerok /kêrok/ *a* kesal;
dongkol; sebal -- orang
yang suka kesal

keru /kêru/ *a* mencong;
serong; miring -- **rita**
tettonna bolae
rumahnya kelihatan
mencong

kia lihat iakia

kiddang

kiai *n* kiai -- **ambok dallek**
mabbere pappangaja
Kiai Ambo Dalle
memberikan khutbah

kiambang *n* kiambang; kayu
apu **maegatu -- ri**
tapparengge banyak
kiambang yang hidup di
danau

kiamek /kiamêk/ *n* kiamat **dek**
gaga tau missengngi
nappanna -- tidak ada
orang yang mengetahui
datangnya kiamat

kiassek /kiassêk/ *n* kias; ibarat;
contoh **uarekko seddi** --
saya berikan satu kias

kibasek /kibasek/ *n* domba;
biri-biri **arak-e mitu**
napuji sennak manre --
orang Arab suka sekali
makan kibas

kibelak /kibêlak/ *n* kiblat
narekko massempajang
ki ri wajikkangi
mangolo lao ri --e
bilamana sembahyang,
kita diwajibkan
menghadap kiblat

kibokang *n* kobokan **alangi to**
manre ero --! ambilkan
kobokan!

kiddang

kiddang v sepak; tendang;
depak **na --ak**
anynyarang pole monri
saya disepak kuda dr
belakang

makiddang v menyepak;
menendang; mendepak
uitai ~ anynyarang
tendang saya melihat
kuda menyepak

kik *pron 1* Anda; engkau
salamak -- ri lino lettuk
ri aherak
mudah-mudahan Anda
selamat di dunia sampai
di akhirat

2 kami

kikik v meringkik ~
anynyarang mitai
puanna engka kuda
jantan meringkik saat
melihat pemiliknya
datang

kikki lihat cakkikkik

kikkirik *n* kikir (tt alat)
narekko makunruni
garagajimmu, --ni! bila
gergajimu sudah tumpul,
segeralah mengikisnya!

kilak *n* kilat **sianre-anre --e**
pada mitau manenni
anaknak-e kilat
sambung-menyambung,
anak-anak ketakutan

kini

kili-kili *n* katrol yg terbuat dr
besi untuk
menghubungkan tali
pengikat tiang layar dng
tali pengikat katrol pd
cadik perahu

kilo *n* kilo **mellikak seddie**
golla saya membeli satu
kilo gula

kilogorang *n* kilogram **seddi**
pikuluk 100 ~ satu
pikul 100 kilogram

kilometerek *n* kilometer
seddi ~ 1000 meterek
satu kilometer 1000
meter

kilu *n* kasau-kasau pd
lambung kapal

kima *n* kima **ri kampong**
batuleppang maega
pattikkeng ~ di
Kampung Batulepang
banyak penangkap kima

kinang *v* pulang; balik -- **palek**
ri indok saya pulang
dahulu ya, Ibu

kincirik *n* kincir -- **pajokkai**
masina ero yang
menjalankan mesin itu
ialah kincir

kini *a* kaget;kejut

mappatakkini v

mengagetkan;

mengejutkan

konjjakpa iyae tuli ~**mana** kamu tidak baik
selalu mengagetkan
orang**sitakkini-kini** vterkaget-kaget ~ **mupi****Puang Dello** Puang

Dello masih selalu

terkaget-kaget

takkini v terkejut; terperanjat~ **kak mengkalingai****karebanna mate** saya

terkejut saat mendengar

berita bahwa dia

meninggal

kino n anu **makkedani****Arumpone -- kegani****anakmu** Arumpone

berkata, hai anu, di mana

anakmu?

kino-kino n perempuan

pengasuh

kio v berjalan sambil

bergoyang panggul

cakkio-kio n pantat ygbergoyang **iaro****makkunraie narekko****jappai ~ rita** wanita itu

bila berjalan pantatnya

bergoyang-goyang

makkio-kio v

menggoyangkan pantat

saat berjalan **laittosi****cara jokkana I Wati**

~i cara jalan si Wati

agak lain ya,

menggoyangkan pantat

saat berjalan

kipasak n kipas **alako --****nasabak mapella****usedding!** ambillah kipas

karena saya merasa

panas!

makkipasak v berkipas**maelokak ~ nataro****pella** saya ingin

berkipas karena terlalu

panas

pakkipasak n pengipas**tabek, tiwirangnga****mai ~e!** maaf, tolong

bawakan saya pengipas

itu!

kira n kira; sangka; taksir**kira-kira** v 1 kira-kira;

timbang-timbang ~

appanna, engka pole?

kira-kira kapan ia

datang?

2 n mengira (orang yg

menjadi target)

makkira-kira v

mengira-ngira;
menimbang-nimbang ~
**dolok na, appanna ro
engka wettukkuk** saya
mengira-ngira kapan
ada baktu saya

pakkira-kira n perkiraan;

pertimbangan
madeceng tujunna
~**ku** perkiraanku tepat
sekali

kirek₁ n jenis tumbuhan yg
dapat dimakan buahnya

kirek₂ n pangsa; ulas; ira
siagani ellinna --ta?
berapa harga pangsa
Anda sekarang?

kiri₁ lihat abeo

kiri₂ a jinak; takluk

makkiri-kiri v menjinakkan;

menaklukkan **upuji** ~
manuk narekko
elokak mappabbitte
saya gemar
menjinakkan ayam
sebelum diadu

kitang n ikan yg ditangkap saat
sore

kittak n kitab **maegani --
nabaca** sudah banyak
kitab yang dibaca

makkittak v membaca kitab

**iyatu panritae ~ dolok
nappa maccerama**
sebelum berceramah,
para ulama terlebih
dahulu membaca kitab

ko 1 p di -- **poleki sikolae
leppakki mellingengnga
bale ku pasae!** kalau dari
sekolah, singgahlah
membelian saya ikan di
pasar!

2 pron engkau **maga --
muengkasi mai?**

mengapa engkau datang
ke mari lagi?

koa₁ pron demikian; seperti
itu; sebagai itu -- **ni ro
pangkokenna**
demikianlah perilakunya

koa₂ n literan

koajeng₁ /koajêng/ n elang

koajeng₂ /koajêng/ v
menari-nari

koak lihat cakkua

koangeng /koangêng/ n bercak
putih pd bagian tengah
lidah, ditemukan pd
mulut bayi,
menyebabkan kurangnya
nafsu makan

koasa lihat kuasa

kobajak

kobajak *n* kebaya **madeceng**
situjunna -- na ri
watakkalena ukuran
kebayanya sangat cocok
dengan bentuk badannya

kobbi lihat kebbi

kobbik₁ lihat kebbi

kobbik₂ *v* tarik; hela -- **dolo**
iyatu dinamona
masinae! tarik dulu
dinamo mesin itu!

koboi *n* koboi **talao mita**
peleng --! marilah kita
pergi menonton film
koboi!

kocak 1 *a* kacau; baneuh --
taue komairo ri Poso
kacau di Poso
2 *a* galau (tt pikiran) **awe**
mbo,-- sedding
pappaneddikkuk mitai
wasselekna! aduh,
pikiran saya galau
melihat hasilnya!
3 *n* canda; kocak **tau --**
tu iyatu bapak-e bapak
itu kocak

4 *v* goyang

mappakocak *v* mengacau
ikositu si~ko
kantorokmu? kamu
lagi yang mengacau di
kantormu, kan?

makkoddang

sikocakeng *n* pengacau
siruntuksi tau ~e
Puang Seha sibawa
Puang Lati bertemu
lagi dengan pengacau,
Puang Seha dan Puang
Latif

koccak lihat konteng

koccik *v* copet

makkoccik *v* mencopet

pakkoccik *n* pencopet

kocik *v* cuil; colek; gamit **magi**
mutuli ~ meni
ingekmu? mengapa
kamu selalu colek
hidungmu?

pakkoci *n* pensil **engkaga ~**
rotak komporok
komaitu? adakah
pensil kotoran kompor
di situ?

sikoci-koci *v* saling mencuil
si ~ manaha iyae
massilessureng kalian
bersaudara selalu saling
mencuil

kocikang lihat kantong

kodak lihat kamera

koddang *v* gerak kaki ke
belakang (saat berenang)

makkoddang

makkoddang v berenang dng
menggerakkan kaki ke
belakang ~ **mupi nakko**
nangei La Saprile si
Sapril masih
menggerakkan kaki ke
belakang jika berenang

kodek sabak /kodék
sabak/ *ukp* ungkapan
untuk menyatakan
harapan (janji yg belum
dipenuhi), maknanya
'jika Allah mengizinkan'

koderak /kodêrak/ *n* kodrat
sininna kajajiangne --
na puangne semua
kejadian merupakan
kodrat Tuhan

kodi *n* kodi

makkodi *n* kodian ~ **naelli**
lipak dia membeli
sarung dengan kodian

sikodi *num* sekodi

kodok *n* lampion; tanglung
engka lampu --na
nenekuk ri kamarakna
ada lampion di kamar
nenekku

kodong-kodong *n* jenis
tumbuhan

koe /koé/ *pron* ke sini; kemari
alliwekkik matuk --!
menyeberanglah ke sini!

koeng /koeng/ *n* peterana
matabukni --nna
penteranya sudah lapuk

sikoi-koi

kohong-kohong *n* binatang
laut yg berukuran kecil,
berjumbai-jumbai, dan
sangat gatal bila terkena
kulit

koi *n* 1 rajut; jala-jala;
jaring-jaring **niga --i iyae**
pattutuk kempue? siapa
yang rajut penutup kotak
penyimpanan ini?

2 mata rantai **mapoloi**
--kkuk kalung mata
rantai saya patah

akkoireng *n* alat (bahan)
untuk merajut **loka**
lokka melli ~ ko tokoe
saya akan ke toko untuk
membeli alat dan bahan
untuk merajut

koireng *n* rajutan **niga maelo**
melliga? matebbek ~
ri bolae siapakah yang
mau membeli? Banyak
rajutan di rumah

makkoi v merajut
maccamutokkak ~
taplak mejang saya
juga bisa merajut taplak
meja

pakkoi *n* jarum rajut **medduk**
--e ko tanae jarum rajut
jatuh ke tanah

sikoi-koi *a* kusut
tapadecengi dolok
wennakkuk, ~i! tolong
 perbaiki benangku
 karena kusut!

koira *a* dengki
makkoira *v* mendengki

koja *n* khoja **ia riasengnge --**
ianaritu padangkang
pole ri Peresia yang
 disebut khoja ialah
 pedagang dari Persia

kojo *a* 1 kurus; kerempeng
 2 tandus **tana --**
utanengngi warelle
 tanah tandus yang saya
 tanami jagung

mappakojo *v* menguruskan
iyatu lemoe ~ jeruk
 dapat menguruskan
 badan

sikkojo *a* sama-sama kurus --
ka sibawa La
Hamide saya dan
 Hamid sama-sama
 kurus

kokok *n* bunyi kokok ayam

kokkok lihat okko

kokkoro *n* kini; sekarang **na --**
napujini lao ri
matoanna tapi sekarang
 dia sudah sering ke
 rumah mertuanya

kokocik *n* jenis burung

kokok *n* 1 jenis ikan

2 kokok (tt tiruan bunyi
 ayam) **dekpa na --**
manuk-e nauotok
massumpajang subuh
 belum lagi kokok ayam,
 saya sudah bangun salat
 subuh

kolera /koléra/ *n* kolera
nakennai lasa --
ambokna Patima
 bapaknya Fatimah
 terkena kolera

koli, koli-koli *n* perahu kayu
 yg berukuran kecil (spt
 kano)

kollang *n* kolam **laoi cemme**
ri --e ia mandi di kolam

kollik *v*
 1 menggelepar-gelepar
 (tt ikan) ~ **mupa iaro**
bale pura rimengnge
 ikan yang baru dipancing
 itu masih
 menggelepar-gelepar
 2 bergerak

kolok *a* kolot; kuno; tua **iko**
tau -- ko engkau orang
 kolot

kolonelek /kolonélêk/ *n*
 kolonel **riakkai**
mancaji-- ia diangkat
 menjadi kolonel

kolu

kolu *n* kol; kubis **maelokak campuruk-i -- sibawa wortel** saya ingin mencapur kol dengan wortel

koma *n* koma (tt tanda baca) **pakekik -- pattengnganna iyatu kalimak-e!** berikanlah koma di tengah kalimat itu!

komando *n* komando; aba-aba; perintah **niga mabbere --?** siapa yang memberi komando?

makkomando *v*
mengomando;
mengaba-aba;
memerintah **~i panglima** panglima mengomando

kombak *n* 1 perempuan 2 betina **matei manuk --e, Bapak!** ayam betina kita mati, Bapak!

komisarisik *n* komisaris -- **pangkakna** pangkatnya ialah komisaris

kompa *n* pompa **mellikak -- wae** saya membeli pompa air

kompania *n* kompeni **riolo ambokkuk koi ri --e majjama** dahulu ayahku bekerja pada kompeni

kompasu *n* kompas

kompingeng

kompek /kompék/ *a* kendur **makkompek** *v* mengendur ~

iaro tulu aranginagengnge tali jemuran itu sudah mengendur

takkompek *n* kekenduran **awe na ~ni kabel listrik-e!** aduh, ternyata sudah kekenduran kabel listrik itu!

kompeng lihat kandalak

komperensi /komperensi/ *n* konferensi; muktamar **elোকাক mantarak-i ambokkuk maccue -- ri juppandang** saya akan mengantar ayah ke Makassar untuk mengikuti konferensi

kompi *n* kompi **ia Beddu komandang --** si Beddu menjadi komandan kompi

komping lihat kumping

kompingeng /kompingêng/ *n* penyakit kulit spt lepra, tumbuh dan menyebar pd anggota tubuh, bagian yg sakit memerah dan tampak mengkilat akibat bakteri

komplek

- komplek** /komplék/ 1 *n*
kompleks (tt kelompok)
-- **Labuang Baji**
naonroi bolana
rumahnya terletak pada
kompleks perumahan
Labuang Baji
2 *a* kompleks (tt
kandungan unsur) --
pakkakkasak bolamu
perkakas rumahmu sudah
kompleks
- kompoi** *n* konvoi **maega labek**
-- banyak konvoi yang
lewat
- komporok** *n* kompor **balikkak**
dolok makkai iya --e!
bantulah saya
mengangkat kompor ini!
- konci** lihat goncing
- konda** *v* turun; surut --**ni wae**
tasik-e air laut sudah
surut
- kondek** *n* sanggul
- kondo** *n* bangau **cappui bale**
pangempangnge nanre
-- ikan di empang habis
dimakan bangau
- kondo-kondo** *n* 1 biru
2 belau **waju -- upake**
lao massikola saya
memakai baju belau ke
sekolah
- kondok** *v* tegun; menegun

kontrakan

- takkondok-kondok** *v*
tertegun-tegun ~**i**
joppana jalannya
tertegun-tegun
- kongkalikong** *a*
kongkalikong;
sembunyi-semunyi
massipak --i dia
kongkalikong
- kongkong** lihat asu
- kongsi** *n* persekutuan;
perkumpulan; kongsi
- makkongsi** *v* bersekutu;
berkumpul; berkongsi
maegakak ~ balukk
saya banyak berkongsi
dalam perdagangan
- konji** *n* perkedel yg terbuat dr
ampas kelapa
- kontang** *a* kontan; tunai
ajaksana muwaja --i
ellinna kaderata tidak
usah dibayar kontan
harga kursi Anda
- kontarak** *n* kontrak; sewa
bolakuk patattaung --
na saya kontrak rumah
selama empat tahun
- kontrakan** *n* kontrakan (tt yg
disewa) **engkatu bola**
~**na ri Makassar** dia
mempunyai kontrakan
di Makassar

makkontarak *v* mengontrak;
menyewa ~ **bolai ri**
munrinna
kampusuk-e dia
mengontrak rumah di
belakang kampus

mappakontrak *v*
mengontrakkan;
menyewakan **maelokak**
~**kengngi bolakuk ri**
Bone saya akan
mengontrakkan rumah
yang di Bone

pakkontrak *n* pengontrak;
penyewa **mattuliliwi**
iaro ~ **denre**
pengontrak itu
berkeliling

konteng₁ /konténg/ *n* urutan
terakhir; paling belakang
~**ngi asenna** namanya di
urutan terakhir

konteng₂ /konténg/ *n* kue yg
terbuat dr beras pulut,
dicampur dng gula
merah, lalu dimasak dng
campuran santan
nyameppa -- Puang Aji
sungguh enak konteng
Anda, Puang Aji

akkontengeng *n* bahan (alat)
yg dibutuhkan untuk
membuat konteng
Daeng leppakkik melli
~! kanda, singgalah
membeli bahan untuk
membuat konteng!

makkonteng *v* membuat
konteng **tatajenni**, ~
dolok indokkuk!
tunggulah, ibuku
sedang membuat
konteng!

pakkonteng *n* pembuat
konteng **na** ~ **memeng**
iyatu memang betul,
orang itu pembuat
konteng

konynyo₁ *v* cuci

akkonyonyong *n* pencucian
alakik ~ **nurek!**
ambillah pencucian
tangan, Nak!

makkonynyo *v* mencuci ~
dolok jarimmu nappa
manre! cuci tanganmu
sebelum makan!

konynyo₂ *v* cebok --**i dolok**
anritta! ceboklah dahulu
adikmu!

pakkonyonyong *n* pencebok
kopek /kopék/ *v* kempis;
kendur (tt payudara) -- **ni**
susunna nenekuk
nataro toa buah dada
nenekku kempis karena
sudah tua

kopeleng /kopêléng/ *n* kopling
masolangngi --nna
motorokkuk kopling
motorku sedang rusak

koperalek

koperalek /kopêralêk/ *n*
koprâl **mappangkak --ni iaro tentarae** sudah berpangkat koprâl tentara itu

koperasi /kopêrasi/ *n* koperasi
mattamakak anggota --ri kantorokkuk saya menjadi anggota koperasi di kantor

kopi₁ *n* kopi **mappesangngi --Toraja iaro sibawakkuk monroe ri Brunai** temanku yang tinggal di Brunai memesan kopi Toraja

kopi₂ lihat kawa

kopiro *p* 1 apabila sudah sampai di sana --
mupasangngi lipakmu apa malutuk-i tu! apabila sudah sampai di sana, kamu pasang sarungmu karena nanti kusut!
2 di situlah

koppok *a* ringsek; rusak
makoppok *v* menjadi ringsek
~ **oto naleppo sapeda** mobilnya ringsek karena ditabrak sepeda

takkoppok *v* ringsek tanpa disengaja **auu ~nni urimmu!** aduh, jadi ringsek pancimu!

koro

koporok *n* koper -- **baiccukna utiwi lao ri Jakarta** saya hanya akan membawa koper kecil ke Jakarta

korang₁ *n* Al-Qur'an; Quran
temmekni ri -- loppoe bacaan Al-Qur'an-nya sudah tamat

korang₂ *n* koran; surat kabar
maelokak mallangganang -- saya hendak berlangganan koran

korasak lihat buku

korek₁ lihat kebbi

sikorek *v* saling cubit **ajak mutuli ~ mena sibawa sapposisemmu!** jangan selalu saling mencubit dengan sepupumu!

korek₂ /korék/ *v* campur baur
pasikorek-borek *v* mencampurbaurkan; mencampuradukkan **i ~ dolok iyatu terigu sibawa golla alusuk-e** saya mencampurbaurkan terigu dengan gula halus

koritu *pron* di situ --**ri lalenna lacie mutaro kapang** di situ, di dalam barangkali kamu simpan

koro₁ lihat koritu

koro₂ lihat kapuruk; karekkek

koro₃ *n* ombak

makkoro-koro

makkoro-koro v berombak
(tt rambut) ~ **weluakna**
rambutnya berombak

koroba n kurban **tungkek**
-tungkek aleraja
maggerei sapi --
tiap-tiap Zulhijah ia
menyembelih kurban

akkorobangeng n yg
dikurbankan
macommokmani sapi
~ **ero** sapi yang akan
dikurbankan itu sangat
besar

makkaroba v berkurban
maelokak ~ **iyae**
taungnge saya akan
berkurban tahun ini

korok v serut --**kengngi dolok**
potolokna anritta!
serutkan dahulu pensil
adikmu!

pakkorok n penyerut; ketam

koroma n kurma
naponcingakkak --
silessurengnge pole ri
Mekka saya diberikan
kurma oleh keluarga
yang datang dari tanah
suci

korosi lihat kadera

korra n kora-kora

makku

korupesi /korupêsi/ n korupsi
siaga egana doik na --
La Maming? berapa
banyak uang yang
dikorupsi oleh Maming?

kota n kota

makkota v mengota

pakkota a kekota-kotaan
mancaji ni tau ~ dia
sudah menjadi
kekota-kotaan

kotarak n perhiasan dr
Kerajaan Bone

kotek /koték/ n kotek

makkotek v mengotek **engka**
riengkalinga manuk ~
kedengaran ayam
berkotek

kotik lihat kocik

kotika₁ n ketika; saat

kotika₂ n hari baik dan buruk

kotok lihat kotek

kotte /kotté/ a kental

kowong lihat korang

koyok n koyok **ko**

mapeddimupa lekkena
tataroiwi --! jika
punggungmu masih sakit,
berilah koyok!

ku₁ lihat ri

ku₂ p jika; kalau **inukkik**
pabbura -- polesi
peddina ulutta!
minumlah obat jika sakit
kepalamu kambuh lagi!

makku *p* maka; sampai;
hingga -- **tu gaukmu**
maka demikianlah
perbuatanmu

kuammengi /kuammêngngi/ *p*
agar; supaya **atinuluko**
magguru ~ mullemui
lulusuk! rajinlah engkau
belajar supaya lulus!

sarekkuammengngi *v*
semoga terkabul

kuaro *pron* di sana
naleppanna --
mappesa-pesau maka ia
berhenti di sana untuk
beristirahat

kuasa *n* surat kuasa **illaukik**
--! mintalah surat kuasa!

kubba₁ *a* asing; aneh; ganjil
dek u --i tidak asing bagi
saya

kubba₂ *n* kubah **purani**
risullei -- masijik-e
kubah masjid sudah
diganti

kubba₃ *n* beban

kubik *n* kubik; pangkat tiga
dua -- kessik
yapparelluang dua
meter kubik pasir yang
dibutuhkan

kuburuk *n* kubur; makam;
liang lahad **laoi cellengi**
--na tomatoanna ia
pergi untuk menziarahi
kubur orang tuanya

akkuburukeng *n* pekuburan
kegai monro ~ nna
nenemu? di mana
pekuburan nenekmu?

kucai *n* kucai

kudara *n* hijau **waju --na si**
napake dia memakai
baju hijaunya lagi

kudu-kudu *n* ikan laut yg
berbentuk ketupat,
berkulit tebal, berwarna
putih (hitam), bergigi
sangat tajam

kui *n* rajut
makkui *v* merajut

kuitansi *n* kuitansi

kulawi *n* akikah

kulekasek /kulêkasêk/ *n*
kulkas **melliwi --**
nasabak eloi
mabbalukk esek ia
membeli kulkas karena
hendak menjual es

kulemping lihat kalemping

kulessek /kulêssêk/ *a* kuat

kuli ikan *n* anak-anak yg
memikul ikan dr perahu
ketika penjala datang

kuliling lihat guliling

kullang₁ lihat kollang

kullang₂ *a* kosong; hampa
maega -- galukkuk
banyak sawahku yang
tidak ditanami

kuma *n* kunyit; kunir

kumala₁ *n* kemala

Kumala

Kumala₂ *n* nama jalan di Kota Makassar

kumbalak lihat betta

kementerek /kêmêntérék/ *n*
kementerian; departemen

kumpalek lihat kedo

kumping *n* lepra; kusta

kunau *n* tuak

kunawe lihat tedong

kundek₁ /kundék/ *n* konde;
sanggul; kundai **tajenni**
cinampek indokkuk
nasabak nappai
napasang -- na!
tunggulah sebentar ibuku
karena ia sedang
mengenakan sanggul!

kundek₂ *v* lompat

makkundek-kundek *v*
melompat-lompat ~i
anynyarange
wettunna ritonangi
kuda melompat-lompat
ketika hendak dinaiki

kunenneng /kunênnêng/ *v*
tanya

makkunenneng *v* bertanya

kuneng lihat bokang

kunnuk *n* kunut **narekko**
massempajang subukak
dek u-- bila salat Subuh
saya tidak kunut

kunrepak /kunrépak/ *n* jenis
permainan anak-anak

kunru, makunru *a* tumpul;
majal

kurruk

kumuluk *n* jenis tumbuhan yg
buahnya dapat disayur

kupong *n* kupon **laoko muala**
--nge ri BRI! pergilah
engkau mengambil
kupon di BRI!

kupuruk *a* kufur; ingkar **tau**
dek-e natepperi
engkana alla taala
riasengngi -- orang yang
tidak mempercayai
adanya Allah taala
disebut kufur

kurak *n* kurap **nakennai**
ajeku -- kakiku terkena
kurap

kurang *adv* kurang; sedikit
akurangeng *v* kekurangan ~
pejjei ukkajutta sayur
kamu kekurangan
garam

makurang *v* berkurang ~
sennak uwae ri
buwungnge sangat
berkurang air di sumur

kurisak *n* jenis bambu

kurita *n* gurita

kuro lihat koritu

kurotong *n* jenis ikan

kurruk

kutuk

kurruk *p* kasihan (tt seruan)
~sumangekmu ri nak,
engkapa **matu dallek**
nauwellingekkekik
sapeda! kasihan kamu,
Nak, nantilah jika ada
rejeki saya belikan kau
sepeda!

kuruda *n* garuda

kurung *n* kurung **ri--ngi iaro**
pellolangnge pencuri itu
dikurung

kurungang *n* kurungan;
penjara

kuta lihat bola

kutang *n* kutang; bra; beha
mabolong warnana
--nna indokkuk kutang
ibuku berwarna hitam

kutia *n* jenis tumbuhan

kuttu *a* malas

kutuk lihat kotek

L - l

la₁ *n* huruf ke-19 pd abjad Bugis **urupuk ugi**
keseppuloe asera
ianaritu -- huruf Bugis kesembilan belas adalah la

la₂ *n* kata yg digunakan di depan nama kaum pria Soppeng **celleng-cellengi**
 -- **Beddu mita anak dara colek labek** si Beddu melihat anak gadis cantik lewat

laba *n* untung; laba **uasenni ro alekuk** -- saya katakan diriku untung

alabang *n* keuntungan
ianaritu riallolongengngi ~ itulah tempat untuk mendapatkan keuntungan

alabangeng *n* peluang; potensi

labangeng /labangêng/ *n* pemandangan **laoi mita** ~ ia pergi melihat pemandangan

labbe /labbé/ *v* jurai; berjurai

labbi *a* lihat lebbi

labbu *a* panjang **elliangak sularak** --! belikan saya celana panjang!

malabbu *v* memanjang ~**i rok sikolana anakkuk** rok sekolah anakku memanjang

labbuk *n* serbuk; tepung; bubuk **essoawi** -- **ero!** jemurlah tepung itu!

mallabbuk *v* membuat tepung; menyerbuk ~ **pului indokkuk** ibuku sedang menyerbuk beras ketan

pallabbuk *n* 1 alat untuk membuat tepung
 2 *n* orang yg menumbuk untuk membuat tepung

labek /labêk/ *v* pergi; berangkat lewat

labo *n* dermawan; pemurah
seua pa paimeng sipakna temmaka -- na salah satu sifatnya ialah sangat dermawan

alabongeng *a* kedermawanan

malabo *n* suka berbagi; dermawan; royal

labu

labu v 1 buang; habiskan;
hilangkan **dua tellui iko
maelo mu** -- dua tiga lagi
yang akan engkau buang
2 terbenam ~ **ni essoe**
matahari sudah terbenam
3 tenggelam; karam ~
lopi natonangie perahu
yang ditumpangi
tenggelam

mallabu v berlabuh

pimmali labu n larangan
berlabuh bagi perahu pd
pelabuhan tt

labu kesso matahari
terbenam

labuang n pelabuhan **lopi
engkae ri ~e** perahu
terdapat di pelabuhan

mallabuang lagu v menyauh
**iaro jamanna ~ ri
kappalak uwae**
pekerjaannya menyauh
di kapal laut

sessung labuang n bea yg
dipungut thd barang
dagangan yg
keluar-masuk
pelabuhan

laburinti /laburinti/ n tuna
manrekak bale -- saya
makan ikan tuna

laccukang

laca n patron; pola
**pakeangngi -- narekko
melo mebbu
bangkung!** gunakan
patron jika hendak
membuat parang!

lacak n lihat calak

lacca₁ a panjang
mallacca a dalam keadaan
panjang (jenjang tt
leher)

lacca, mallacca₂ a pekak; agak
tuli **na -- ka iaro rukkae**
keributan itu membuat
saya pekak

lacca₃ v tersangkut batu

laccck /laccêk/ n sekat; batas **ri
-- I pangempangnge**
empang disekat

mallaccek v menyekat

pallaccek n penyekat **taroi ~!**
berilah penyekat!

laccu a habis; lenyap; lindung
**na -- I warangparang
tomatoanna ri
botorengnge** harta orang
tuanya dihabiskan di
meja judi

laccukang n ikan yg hidup di
terumbu karang,
panjangnya bisa
mencapai 47 cm,
penampilannya dapat
berubah selama fase
kehidupannya

laci

laci₁ *n* laci **doikkuk utaroi ri**
-- **mejakkuk** uangku
disimpan di dalam laci
meja

laci₂ *a* langsing; kurus -- **pa**
rita iaro woroane we
pria itu kelihatan sangat
langsing

laco *n* penis **la Musa dek**
namelo mappitangngi --
na Musa tidak ingin
memperlihatkan
penisnya

tailaco *v* mengatai pria dng
menyebutkan alat
kelamin **la Musa**
napoji makkeda ~
Musa suka mengatai
pria dengan
menyebutkan alat
kelamin

laconek /laconék/ *a* kerdil dan
keras

lacu *v* beruntun;
berturut-turut;
berderet-deret **engka**
kecelakaan ~
rilalengnge ada
kecelakaan beruntun di
jalan

mallacu-lacu *adv*
terus-menerus **Darwis**
majjama ~ degaga
pajana Darwis bekerja
terus-menerus

laduk

sillacu-lacu *v*
berulang-ulang;
berkali-kali ~**i manre** ia
berulang-ulang makan

ladang *n* lombok; cabai
mapesse sennak
usedding --e saya rasa
lombok itu sangat pedas

ladangi *v* beri lombok -- **ero**
nasu balewe! beri
lombok ikan masak!

ladang-ladangeng *v* pedis;
pedih --**i jarikkuk**
maebbu sambalak
pedis tanganku setelah
membuat sambal

laddek /laddêk/ **1** *a* banyak --
pa bale nala meng
banyak sekali ikan yang
ditangkap dengan kail
2 *a* keras (tt penyakit)
3 *adv* sangat

maladdek *a* keras (tt
penyakit)

siladdek *a* keras (tt bekerja)

lado *n* perawan tua **ajak**
mukapilepile -- ko
matu! jangan kamu
pilih-pilih nanti perawan
tua!

laduk₁ lihat saduk

laduk₂ *v* adu; benturkan;
tandingkan

naladuk

naladuk v menyebabkan
beradu ~i **canggoreng**
isikkuk kacang goreng
menyebabkan beradu
giginya

silladuk-laduk v saling
beradu ~ **isinna nataro**
kecccek giginya saling
beradu karena dingin

ladung n ladung **tumera**
nalangi -- **menna** timah
dibuat menjadi ladung
pada kailnya

malladung v mengukur
kedalaman air
menggunakan ladung;
mengukur kemiringan

ladung jala n bagian kaki
jala yg pertama kali
dibuang **masolangi** --
jalaku ladung jalaku
rusak

Lae-lae /Laé-laé/ n pulau di
sebelah barat Kota
Makassar **Amina meloi**
lao ri pulau -- Amina
ingin pergi ke Pulau Lae

laga v kelahi **tuli** ~ **mani**
nanontong La Musa
Musa selalu menonton
film perkelahian

mallaga v berkelahi **tau**
napujie ~ orang yang
suka berkelahi

pallagok

sillaga v saling berkelahi
ajak mu ~ **anrimmu!**
jangan saling berkelahi
dengan adikmu!

laganrong n rumput
macambulo meni irita
--e rumput itu terlihat
hijau

lageni /lagéni/ a luas -- **bolana**
Amina rumah Amina
luas

lagi 1 p sedangkan **tau laing**
ero -- **tenri pesangkai**
sedangkan orang lain
tidak dilarang

2 v berterusan

lago₁ n famili

lago₂ n biras

mallago v berbiras -- **ka**
anritta saya berbiras
dengan adikmu

lagok n lagu -- **koranna**
makessing riengkalinga
lagu (bacaan)
Alqurannya baik sekali

mallagok v membaca dng
berirama **macca sennak**
~ **korang** pandai sekali
membaca alquran

pallagok n orang yg pintar
mengaji **iatu taue** ~
orang itu pintar mengaji

laherang

- laherang** /lahérang/ *n* lahir
iatu --e risseng mui
naekia batengnge dek
narisseng jasmani yang
lahir itu dapat diketahui,
tetapi yang batin tidak
- lai** /lai/ *n* jantan **tedong --e**
malessi riewa kerbau
jantan kuat dipakai untuk
membajak
- calalai** *a* kelaki-lakian ~ **rita**
makkunrai ero wanita
itu kelihatan
kelaki-lakian
- laing** *a* lain **dek -- tau**
mennaui bennami iko
tidak ada orang lain yang
mencurinya, kecuali
kamu
- allaing-laingeng** *v*
berlain-lainan; tidak
sama;
bermacam-macam ~
napada naita
pangissengenna
berlain-lainan yang
dilihat pengetahuannya
- kalaing-laing** *a* hal yg aneh;
tidak lazim **barak**
engkasi anakna taue
nacinnai iyarekga
engka naita --
barangkali ada anak
orang yg dicintai atau
ada hal yg aneh yg
dilihat

lajang

- lallaing** *a* aneh; ganjil --
rupanna iaro asue
wajah anjing itu terlihat
aneh
- laing-laing** *adv* aneh-aneh;
macam-macam --
pakkaneddikku
perasaanku aneh-aneh
- makalallaing** *a* unik; khas;
aneh, mistik -- **irita**
modelek gemmekmu
model rambutmu
kelihatan aneh
- sillaingeng** *v* berlainan;
berbeda; berselisih ~
idik bebek-e berlainan
dengan kita yang bodoh
- laioda** *n* burung **maega -- ku**
langie banyak burung di
langit
- laiso** *a* kelamaan ~ **matttajeng**
kelamaan menunggu
- laiya** *n* jahe
- laja, lajareng** *n* nama ikan laut
dek nanre bale --
Amina Amina tidak
makan ikan lajareng
- lajang₁** *n* ikan terbang **maega**
bale -- ibalukk ripasae
banyak ikan terbang di
pasar
- lajanggappo** *n* ikan layang
yg kecil-kecil **nasu bale**
-- memasak ikan layang
kecil-kecil
- lajang₂** *v* lenyap; hilang

mallajang *v* gaib ~ **ni nyawana** nyawanya sudah melayang

mallajang-lajang *v* melayang-layang ~ **ni pasajangnge nakenna anging** layangan sudah melayang-layang terkena angin

kallajang-lajang *v* pergi ke mana-mana **Amina napoji** ~ Amina suka pergi kemana-mana

laje /lajê/ *v* pergi -- **pole bolana** pergi dari rumahnya

pallajereng *n* k **appijakengngi -- mu ri tanae!** pijakkan kakimu di tanah!

lajek /lajék/ *a* tahu adat; sopan **iatu taue tau -- tau misseng adek** orang itu tahu adat

lajeng /lajéng/ *n* tali pengikat yg terletak di atas pilis jala **lenynyek-i** -- tali di atas jasa hilang

lajju lihat lingek

lajo₁ *a* 1 hampa; kosong --i **aseku nanre anango** padiku tidak berisi karena dimakan walang sangit 2 tidak berbuah **kaluku** -- kelapa tidak berbuah

lajo₂ *a* layu; loyo

lajuk *a* tinggi sekali **pong kalukukkuk -- ni nataro toa** pohon kelapa sudah tinggi sekali karena sudah tua

lajuruk *n* lajur; deret; jalur **laleng loppo ero eppa -- na** jalanan besar itu mempunyai empat lajur

laka *n* bidal; sarung jari **elliko -- ri pasae!** belilah bidal di pasar!

lakka₁ *n* padi pulut **mattanengngi ambokkuk ase** -- bapak saya menanam padi pulut

lakka₂ *n* wadah makanan yg terbuat dr logam, digunakan dalam upacara adat **purani muala -- ri bolae?** sudah engkau ambil tempat makanan di rumah?

lakkang *n* tumbuhan liar, daun mudanya dimakan sbg lalap

lakkai *n* suami **lao -- (m) mu?** kemana suamimu pergi?

mallakkai *v* sudah menikah (tt wanita); bersuami **purani ~ sitaung labek-e** dia sudah menikah setahun yg lalu;

napolakkai

napolakkai *v* bersuamikan **wi siajjamanna** dia bersuamikan teman kerjanya

lakkek-lakkek /lakkék/ **1** *n* petak-petak
2 *a* urai
3 *v* menyebut satu per satu

mallakkek-lakkek *v* berpetak-petak ~i
bolamu! jadikan rumahmu berpetak-petak!

lakko *n* bekas atau sisa dr sesuatu yg sudah dibakar
ajak mutaroi -- pelommu ri karungnge! jangan simpan bekas rokokmu di atas karung!

laku₁ *a* **1** giat; rajin; tekun

mallaku-laku *v*
1 menggiatkan
2 suka

pallaku-laku *v* **1** pegiat
2 suka

laku₂ *v* terjual

lalaiseng /lalaisêng/ *a* sakit
--nga usedding saya sakit

lalak *n* kilat -- **rita pole mabela** kelihatannya kilat dari jauh

laleng

mappalalak *v* mengkilatkan
bua baja makessingngi ~ gellang buah mengkilat sangat baik mengkilatkan kuningan

ripalalaki *v* dikilatkan
gemmek-e makanja ~ minynyak kemiri rambut bagus dikilatkan dengan minyak kemiri

lalamung *n* rambutan
macennig rasana --e rasa rambutan sangat manis

lalatang *n* jelatang

lale /lalé:/ *a* lambat; lamban
ma-- jukkana jalannya lambat

lalek /lalêk/ *n* lalat **maega -- luttu ri bolae** banyak lalat yg terbang di rumah

lalek langan *n* langau; pikat
maccerak ajena tedongnge naduweri -- kaki kerbau itu berdarah karena dihinggapi langau

lalemmeng /lalêmmêng/ *n* hati
napoji manre -- suka makan hati

lalemmeng /lalêmméng/ *n* kulit kayu

laleng

- laleng**₁ /lalêng/ *a* dalam
attamakik ri -- bola!
silahkan Anda masuk ke
dalam rumah!
- marilaleng** *v* mendalam
- laleng**₂ /lalêng/ *n* jalan
malampe sennak --
naolae jalan yang dilalui
panjang sekali
- malaleng** *a* larut -- **ni wennie**
sudah larut malam
- mallaleng** *v* berjalan kaki ~**i**
pole ri sikolae dia
berjalan kaki dari
sekolah
- sillaleng** *a* pantas; wajar --
Amina rengking seddi
Amina pantas ranking
satu
- laleng somporeng** *n* jalur
pelayaran yg biasa
dilalui (menuju ke barat
atau ke timur)
- lali** *n* jengger; balung;
ranggah **macellak mani**
rita -- na manuk-e
balung ayam merah
sekali kelihatan
- mallali** *v* berjengger ~ **ni**
manuk laikkuk
weddinni ri gere ayam
jantanku yang telah
berjengger sudah bisa
disembelih

mappalalla

- lalia** *n* tungku perapian pd
pandai besi **aja**
mumaddeppe ri --
jangan mendekat di
tungku api
- laling**₁ *v* membuat sebagai
tawanan
- laling**₂ *v* bawa secara
berulang-ulang --
manengngi ase ro
menrek ri bolae
bawalah berulang-ulang
semua padi itu naik ke
rumah!
- mallaling** *v* membawa dng
berulang-ulang
matekkoi ~ ase ri
galungnge dia lelah
membawa padi
berulang-ulang di
sawah
- pallaling** *n* pembawa secara
berulang-ulang
malupuni ~ ajue
pembawa kayu itu
sudah lapar
- lalla**₁ *v* hambur **ajak mu --**
acculeng ri bolae!
jangan kau hamburkan
mainan di rumah!
- palalla** menghambur
mappalalla *v*
1 menghamburkan ~
mi acculenna
menghamburkan
mainannya

lalla

2 v memanjangkan karet

3 v memisahkan

lalla₂ *a* pisah; cerai

malalla v berpisah; bercerai

lallaing *a* aneh; ganjil (2) --

rupanna iyaro asue

wajah anjing itu terlihat aneh

makallalaing *a* unik; khas;

istimewa -- **irita**

modelek gemmekmu

model rambutmu

kelihatan aneh

lallo *adv* 1 lebih

2 lewat

palallo v mengatasi

tallallo-lallo *adv*

berlebih-lebihan

pattola palallo *yg*

menggantikan lebih

baik dp *yg* digantikan

lallupang *n* nama tumbuhan

subur mani tuwona --

tumbuhan itu hidup

dengan subur

lalo₁ *n* padi **maega ribalukk**

ase -- **ri pasae** banyak

beras dijual di pasar

lalo₂ v lewat; melalui **engkani**

denrek tau ero -- **ri olo**

bolakuk orang itu sudah

lewat di depan rumahku

tadi

lalowo

tallalo *a* terlewat; terlalu;

terlampau **iaro taue** ~

tauk orang itu terlewat
takut

lalo lakkang *n* masa

pernikahan *yg* sudah

berlalu baik (17-40

tahun)

lalo lupu *n* rasa lapar *yg*

sudah berlalu

lalo₃ *adv* secepat; sambil lalu

ajak mubaca -- **mi**

korangnge! kamu

jangan membaca secepat

saja Alquran!

lalo₄ *n* izin

palalo v izinkan -- **kak lao**

massikola! izinkan saya

pergi bersekolah!

ajak lalo *adv* jangan

sekali-kali -- **mu**

welaikak! jangan

sekali-kali engkau

tinggalkan saya!

laloang v bawa pergi **ta --i**

cinampek wajue ero!

silakan Anda bawa pergi

pakaian itu nanti!

lalolakkang *n* perempuan *yg*

tidak pernah menikah

lalowo v mulai tumbuh (tt

tunas tanaman) **nappai** --

bunga-bunganna

indokkuk bunga-bunga

ibu saya mulai tumbuh

lalurak *n* darurat **engkakak matuk narekko dek ma na**-- saya datang sebentar bila tidak ada darurat

lam *n* lam (huruf) **mau alepuk -- teccappu nabaca** biarpun huruf alif dan lam belum diselesaikan

lama₁ *n* ranting-ranting; sulur-sulur **laoko mapulung -- ri alek-e!** pergilah memungut ranting-ranting di hutan!

lama₂ *n* uli
mallama *v* menguli **ajak mu ~ narekko depa namanasu waena!** jangan kamu menguli sebelum airnya mendidih!

lama₃ *n* lenyeh; melenyeh

lamari *n* lemari

lamba *n* lekukan keris **na orekak** -- saya tergores lekukan keris

lambace /lambacé/ *n* tomat

lambak *n* gerak

tallambak-lambak *v*
bergerak-gerak **aga lambak-lambak ri alalemu?** apa yang bergerak-gerak di badanmu?

lambaru₁ *n* panji-panji dr Suppa

lambaru₂ *n* pari **degaga tau manre bale** -- tidak ada orang yang makan pari

lambau *n* sekolah khusus pertanian **mattamai ri sikola --e** ia masuk sekolah pertanian

lambe-lambe /lambé-lambé/ *n* ikan laut berwarna kekuning-kuningan, bersisik tebal, bertulang banyak, biasa hidup di perairan dalam

lambo *n* perahu dagang kecil bergaya barat yg memiliki dua tiang

lambogorok *n* nama ikan **degaga tau manre bale** -- tidak ada orang yang makan ikan lambogoro

lambok *n* perahu yg bagian tengahnya besar, jalannya tidak laju, tahan thd ombak dan angin topan

lambung *v* sambung; hubungkan; satukan --**i aju ero na malampe!** sambunglah kayu itu supaya panjang!

pasilambung *v* jadikan
bersambung ~i
tokongnge nasabak
minraleng uwaena
tasik-e! jadikanlah
bersambung galah
karena air laut sangat
dalam!

lame₁ /lamé/ *n* ubi **manrei**
Musa --aju Amina
makan ubi kayu

lame-lame *n* kentang **upuji**
manre -- saya suka
makan kentang

lameaju *n* ubi kayu;
singkong **tanekko --!**
tanamlah ubi kayu!

lame kalolok *n* ubi jalar

lame₂ /lamé:/ *a* lamban
malame *a* lamban bergerak

lamek /lamêk/ *n* udang rebon

lamenci /lamênci/ *n* nama
tumbuhan **mateni iaro**
--e lamenci itu sudah
mati

lamming *n* 1 pelaminan
purani riebbu --e
pelaminan sudah dibuat
2 hiasan pd baruga
pengantin

lamolok *n* nama tumbuhan
menjalar **maega ~ tuwo**
ri yolo bolana banyak
tumbuhan menjalar yang
hidup di depan rumahnya

lampa₁ *n* lembar; helai
karettasak tellu -- kertas
tiga lembar

mallampa *n* lembaran;
berlembar

silampak *num* selembat

lampa₂ *a* 1 lepas **ri --i**
nyarangnge kuda lepas
2 liar

lampe /lampé/ *a* panjang **tulu**
ero -- tali itu panjang

silampe *a* sama panjang
bolana anakna --
maneng rumah semua
anaknya sama panjang

lampek /lampêk/ *n* jalur
keturunan, jalur asal-usul

silampek *n* memiliki jalur
keturunan yang sama

lampiong *n* lampion; tanglun
risuroi anak sikolae
mebbu -- anak sekolah
disuruh membuat
lampion

lampu *n* lampu **peddei --e**
siwenni semalam lampu
padam

lampuara *n* nama ular sawah
besar **engka -- mattama**
ri bolana ada ular sawah
masuk ke rumahnya

lampung lihat lempung

lampuso *n* nama ikan **maega**
bale -- ri saloe banyak
ikan lampuso di sungai

lamu *v* cendawan; jamur; fungi

lamu-lamuseng

lamu-lamuseng v

bercendawan; berjamur

~ **ni ero nanrewe ri**

dapurengnge nasi di

dapur sudah berjamur

lamumpatu n batu yg ditanam

sbg simbol perjanjian

atau pemufakatan antar

kerajaan Tellumpocoe

Bone, Wajo, dan

Soppeng

mallamumpatu v kalah besar

(dalam peperangan)

Hamid ~ rilalengna

Hamid kalah besar

lamung v tanam --**i yaro**

tanengengnge! tanamlah

bibit itu!

malamung a dalam

mallamung a dalam

lamuru₁ n lemuru **anrikkuk**

melliwi bale -- ri pasae

adikku membeli ikan

lemuru di pasar

lamuru₂ n nama kerajaan Palili

di Kabupaten Bone

lana n lemak

lana-lana n penganan yg

terbuat dr tepung beras

manrekik -- ri bolana

nenek kami makan

lana-lana di rumah nenek

Lanca₁ n daerah di utara

Kabupaten Bone

lanca₂ n benteh

landak

mallanca v berbenteh ~**i taue**

ri lapangange

orang-orang di lapangan

berbenteh

lancarak a lancar -- **maneng**

urusakkuk urusanku

lancar semua

lancek lihat lancuk

lanceng /lancéng/ n monyet **ri**

alek-e maega -- di hutan

banyak monyet

lancong₁ v menjulang;

melambung **ma ~**

menjulang tinggi ke atas

lancong₂ v melancong; pelesir;

bertamasya **laoko ma ~**

Jakarta! pergilah

melancong ke Jakarta!

lancong₃ v datang; berkunjung

lancu, mallancu v melejit ~**i**

golok-e nakenna atek

bolana melejit ke atas

bolanya dan mengenai

atap rumahnya

lancuk n anak panah api

lancung a lancung; palsu;

tiruan **ajak mutarimai**

doik ero nasabak doik

--! jangan menerima uang

itu karena uang palsu!

landak n landak **durinna**

pappada duri -- durinya

seperti duri landak

landang

- landang** *n* balai-balai yg diletakkan dik olong rumah panggung, berfungsi sbg peristirahatan di siang hari
- langalo**₁ *n* porselen; tembikar
masoli ellinna -- ku mahal harga porselenku
- langalo**₂ *n* rumput tanah gambut
- langasa** *n* dasar utama perahu, berupa balok (papan) besar dan panjang, berfungsi sbg tempat memasang baling-baling
maega -- na lopiku perahuku memiliki banyak langasa
- langaseng** /langaséng/ *n* daun
- lange cuppang** /langè cuppang/ *v* gaya punggung
maccakak -- aku pintar berenang gaya punggung
- langeo** /langeo/ *n* lendir ikan
- langga**₁ **1** *n* perahu yg diistirahatkan di pinggir pantai
2 *v* menaikkan perahu ke tempat dangkal untuk membersihkan lumut dan kotoran **i ~ lopie** aku menaikkan perahu ke tempat dangkal

langi

- langga**₂ *n* kalang; penunjang; ganjal --**i bolae!** beri kalang tiang rumah!
- mallangga** *v* mengalang; menunjang; mengganjal
~ **lopi** memberi kalang pada perahu
- pallangga** *n* pengganjal
- tallangga** *v* terganjal
- sillangga-langga** *v* beronggok-onggok; bersusun-susun
maega batu ~ ri tengnga banyak batu yang beronggok-onggok di tengah jalan
- langgak** *n* susun
- langgaroko** *n* pepes ikan yg dicampur dng kemiri
- langgok** *n* sahabat; teman; kawan
iaro -- ku itulah sahabatku
- mallanggok** *v* bersahabat
- silanggok** *v* saling merangkul bahu
- langgoseng**₁ /langgoséng/ *n* tangkai padi
- langgoseng**₂ /langgoséng/ *n* kacang bawang
- langi**₁ *n* langit
congakik menrek ri --e! silakan Anda melihat ke langit!

langi

langi₂ *n* langir (pencuci rambut) **duang essoni dek wal** -- sudah dua hari saya tidak mencuci kepala

mallangi berlangir

langi-langi *n* langit-langit
wukkai timummu uitai -- **mu!** bukanlah mulut supaya saya lihat langit-langitmu!

langka₁ *n* nama ikan

langka₂ *n* kuliner dr beras ketan

langkak *n* tingkat **to sugi ero tellu** -- **bolana** orang kaya itu mempunyai rumah tiga tingkat

langkana *n* istana Pajung Luwu

langkarak *n* langgar; surau; musala **koak ri --e masempajang** saya bersembayang di surau

langkaria *n* ikan kecil yg hidup di pinggir laut
maega -- banyak ikan langkaria

langkasak *a* badan tinggi besar -- **pa rita tau ero** orang itu kelihatan tinggi besar

langkeang₁ lihat lanrang

langkeang₂ /langkéang/ *n* menara

lanrak cepek

lango, lango-lango *n* pink fanta **waju -- napake indokkuk** ibuku memakai baju merah gading

langoting *n* nama tumbuhan

lanjara *v* membuang jangkar ke tengah laut dng cara memanjangkan talinya
ma ~ ri tengngana tasik-e membuat jangkar ke tengah laut

lanjong₁ *n* bakul (keranjang)

lanjong₂ *a* tinggi semampai --
pa rita watakkalena badannya kelihatan tinggi semampai

lanong *n* lanun; bajak laut; perompak

lanrak *n* pukut **maega bale naala** -- banyak ikan yang ditangkap dengan pukut

mallanrak *v* memukat
ambokkuk ~ ri pengempangnge ayahku memukat di empang

lanrak cepek

lanrak cepek *n* jaring yg digunakan di perairan dangkal untuk menangkap ikan-ikan kecil -- **na pake ambokkuk** bapakku menggunkan lanrak cepek untuk menangkap ikan kecil

lanrak kae *n* jala yg rusak krn tersangkut di karang **masolangi** -- **jalakuk** jalaku rusak tersangkut di karang

lanrak loppo *n* cara menangkap ikan yg ada di jermal **ma** -- **batena ambokkuk** bapakku menangkap ikan yang ada di jermal

lanrak monang *n* usaha penangkapan ikan layang **mebbui usaha** -- **ambokkuk** bapakku membuat usaha penangkapan ikan layang

lanrak sahang *n* jaring berbentuk empat persegi panjang, dilengkapi pemberat di bagian bawah dan pelampung di bagian atas -- **na pake massappa bale** lanrak sahang digunakan untuk mencari ikan

lanrang pattola

lanra tasi *n* jala yg dipasang di perairan dangkal **lokkai mappasang** -- dia memasang jala di perairan dangkal

lanra telleng *n* alat untuk menangkap ikan yg dipasang jauh dr pesisir pantai **dua napasang** --- dia memasang dua alat penangkap ikan yang di pasang jauh dari pesisir pantai

lanrang₁ *n* bambu panjang yg disampirkan kain-kain emas, dibawa oleh dua lelaki berpakaian sarung dan destar

lanrang₂ *n* 1 rangkiang **lettuk-i ri lalenna** --e **cakkittekni mitai engka ase nanre balesu** setelah dia tiba di rangkiang, ia terkejut melihat padi yang sudah dimakan tikus

lanrang pattola *n* kain (sarung) sutera yg diikatkan pd bambu 2 kandang ayam di bawah lantai rumah panggung

lanraseng

lanraseng /lanrasêng/ *n*
landasan untuk menempa
besi panas **ri wettu**
mapellana, itaroni
bessie ri -- ketika telah
panas, disimpanlah besi
di landasan

lanre /lanré/ *n* susunan
makessing ~ adanna
pabbicarae susunan
kalimat pembicara itu
bagus

lanrek, malanrek /lanrêk/ *adv*
amat; sangat; sekali
maitta --kak mattajeng
ri sikolae lama sekali
saya menunggu di
sekolah

lanring *p* sebab; karena

lanro 1 *n* bentuk; wujud; rupa
2 *v* tempo

mallanro *v* menempa **panre**
bessie ~i tukang sedang
menempa besi

pallanro *n* penempa **maega ~**
ulaweng ri Soppeng
banyak penempa emas
di Soppeng

lanru *v* pukul --**i aju narekko**
teai jappa! pukullah
dengan kayu supaya tidak
berjalan!

lansang₁ *a* langseng; kukusan

lansang₂ *a* langsam; lambat;
pelan-pelan

mallantik

mallansang *v* menyetop;
menghentikan **iaro**
tauwe ~ otoni ni nappa
menrek orang itu
menyetop mobil,
kemudian menaikinya

lantak *v* melenting --**i golok-e**
bola itu melenting

mallantak-lantak *v* naik
turun (berganti)
kendaraan **ekka**
duakak -- oto nappa
lettu ri bolae dua kali
saya berganti mobil
baru sampai di rumah

lantang *n* tingkat; susun

mallantang *v* bertingkat

lantarak *n* pengadilan; meja
hijau **riappitang**
manenni bola dokoe
kantorok-e ~e sibawa
sikolae sudah
diperlihatkan semua
kepadanya seperti rumah
sakit, kantor pengadilan
dan sekolah

lantera /lantéra/ *n* lentera
patuoi --e! nyalakanlah
lentera!

lantik, mallantik *v*
1 melantik; meresmikan
mallantik *v*

wennang pallantik

2 menaruh benang pd
kain kasur sebelum diisi
dng kabu-kabu ~
kasorok indokkuk
menaruh benang di kasur
ibuku

wennang pallantik *n* benang
kasur **pakeangngi-- ri**
kasorok-e! gunakan
benang pada kasur yang
ingin diisi!

jarung pallantik *n* jarum
kasur **natoddok-i --**
limanna indokkuk
ibuku tertusuk jarum
kasur

lanu *n* sebutan bagi laki-laki
yg tidak atau belum
diketahui namanya)

lanye-lanye /lanyê-lanyê/ *n*
penganan yg terbuat dr
sagu

lanyek, mallanyek /lanyêk/ *a*
elok; indah -- **mani rita**
tennunna lipak-e elok
sekali tenunan sarung itu

lanyu *v* usap; seka; sapu
mallanyu *v* mengelus;
mengusap; membelai

lao₁ *v* pergi **aga muala --**
nrewek? apa yg engkau
ambil pulang pergi?

alaongeng *n* keguguran

lapaleng

kalalao *v* pergi tanpa tujuan;
keluyuran
sipungngenna mate
tomatoanna -- ni
setelah orang tuanya
meninggal, ia pergi
tanpa tujuan

mallao lisu *v* pulang pergi --
kak lao ri Bone saya
pulang pergi ke Bone

lao ri olo *p* ke muka; ke
depan; maju **luppek --i**
dia loncat ke muka
(depan)

lao₂ *n* periuk

lao₃ *a* tua

laonruma *n* pertanian
makessing-kessing ~ na
hasil pertaniannya agak
baik

pallaonruma *n* petani
ambokkuk ~ ayahku
adalah petani

lapadaeri /lapadaéri/ *n* nama
padi

lapak *n* sayat; iris; potong -- **ia**
pao ero! sayatlah
mangga itu!

lapalak *n* lafal **mau --e detto**
naissengngi teppui
biarpun lafalnya ia tidak
tahu juga
mengucapkannya

lapaleng

lapaleng /lapalêng/ *n* huruf;
aksara **dek naissengi**
bacai --e ia tidak tahu
membaca huruf

lapang *n* nama padi

lapek /lapêk/ *n* sumbat;
sumpal; tutup --**i**
sebbokna galungnge!
sumbatlah pematang
sawah yang bocor!

pallapek *n* penyumbat;
penyumpal **taroi ~**
botolok-e! berilah
penyumbat pada botol!

lapi₁ *n* pelana kuda

lapi₂ *n* lapis; susun **taroi**
uherek-i aleku ri laleng
paddenring pitu --e
biarkanlah diriku
terbelenggu di dalam
dinding yang tujuh lapis

lapik *n* lapik; alas **dek napake**
-- **aje** ia tidak memakai
alas kaki

pallapi waro-warō *n*
pengawal pribadi raja

lapong *v* tersebut **iaro ~ tau**
temmaka kuttunna
orang tersebut amat
malas

laporok *n* rapor (2) **rialanni --**
iwennik ri sikolae rapor
telah diberikan kemarin
di sekolah

lappa₁ *n* ruas **si --** satu ruas jari

lappek

malappa *n* memiliki ruas yg
agak panjang

silappa *num* satu ruas

lappa₂ *a* rata **meddukkak ri**
asekna batu --e saya
jatuh di atas batu yang
rata

lappa₃ *a* patah

lappa₄ *n* sendi

lappa-lappa *n* persendian
(siku, lutut, dsb)

lappa₅ /lappa:/ *a* luas

makkallappareng *v*
berkaparan; berserakan
~ **to matewe ri laleng**
musu berkaparan orang
yang mati di dalam
peperangan

lappa₆ *n* pelabuhan di
Sulawesi Tengah yg
biasa dikunjungi perahu
untuk membongkar
muatan kayu hitam **tettek**
siaga na lettuk
pelabuhangnge --
mabbongkarak aju?
jam berapa dia sampai di
lappa?

lappe, lappe-lappetana₁ *n*
lihat lisu-lisu

lappe₂ *n* lihat lana

lappe₃ *n* lihat bao

lappek /lappék/ *v* tidak bergerak krn sakit (lelah); loyo; lemas **malasa ero monro -- rira** orang itu tidak bergerak karena sakit sakit

lappo *n* ongkokan; tumpukan; timbunan **ri seddena ~ asewe engka meong tudang** di dekat ongkokan padi ada kucing yang duduk

lappung *v* kumpul; himpun; gabung

mallappung *v* berkumpul; berhimpun; bergabung **aga muattungka monro kota ~?** apa perlunya engkau tinggal di kota?

lapu, lapu-lapu *n* nama rumput

lara *a* pisah; lepas; cerai **pura -- ni Amina sibawa La Beddu** Amina dan Beddu sudah pisah

mallara *v* 1 berpisah; terlepas; bercerai
a

2 *a* penuh isi **aseku -- sennak** padiku penuh isinya

larak₁ *v* larat; hanyut --

balangona lopie nataro bombang loppo sauh perahu larat akibat ombak besar

larak₂ *adv* jarang

larang *a* takut; ngeri; gentar

larek /larêk/ *n* kangkung **upuji sennak manre ikkaju** -- saya gemar sekali makan sayur kangkung

lari *v* lari **anynyarakkuk malessi** -- kudaku kuat larinya

makkallaring *v* berlarian ~ **taue nataro tau** orang berlarian karena takut

mallariang *v* membawa lari

mappallari *v* melarikan **taue ~ anynyarang ri lapangangnge** orang melarikan kuda di lapangan

sillariang *n* kawin lari **anakna -- ngi** anaknya kawin lari

larik₁ 1 *v* melarik --i **ajue!** lariklah kayu dengan bindu!

2 *n* ukiran

allarikeng *n* pelarik **dek namajjama tukangnge nasabak masolangngi** ~ **na** tukang tidak bekerja karena pelariknya rusak

larik₂ *n* tali yg terbuat dr kulit binatang (kerbau, sapi, dsb)

larik₃ *n* kelat

laring *n* bujur sangkar; persegi

laritonra *n* nama ikan

laruk *v* susul

sillaruk-laruk *v*

susul-menyusul ~

engka pole parobbina

susul-menyusul

panggilannya datang

larung₁ *lihat* lapi

mallarung-larung *v*

berlapis-lapis ~

pakeang napakewe

nataro keccek

berlapis-lapis pakaian

yang dipakai karena

dingin

larung₂ *v* larung; hanyut; tenggelam

mallarung *v* merasuk

(memasuki tubuh

manusia tt roh jahat)

lasa *a* sakit

malasa *a* sakit ~ **ulukkuk**

nataro pella kesakitan

kepalaku karena panas

pallasang-lasang *v*

sakit-sakitan **madokoi**

nasabak ~ **ri wettu**

baiccukna badannya

kurus karena waktu

kecil sakit-sakitan

lasa kantong bokek

masaraka nasabak --

kantong saya khawatir

karena bokek

lasek /lasêk/ **1** *n* testis; pelir; zakar

2 *a* kebiri

laso₁ *n* alur papan yg akan dimasuki tonjolan saat menyambung papan perahu **accoeriwi** -- **nappa pasangi ajunna!** ikuti alur papannya lalu pasang kayunya!

laso₂ *n* penis; zakar; pelir

lasoro *v* menenggelamkan badan ke air (bentuk hukuman zaman dahulu)

lassa₁ *num* laksa

lassa₂ *n* bihun

lassa₃ *n* ular

lassa₄ *lihat* laloasa

Lassareng /Lassarêng/ *n*

1 kampung di Bajoe

2 perahu

lasuna *n* bawang **melliwi** --

pute ripasae dia

membeli bawang putih di

pasar

lasuwaredi /lasuwarêdi/ *n*

lazuardi

lata *v* bicara

mallatalata v berbicara dng keras **narekko**
mabbicarai ~
riengkalinga bila berbicara maka suaranya keras

late, malate /laté/ v berubah warna dan membusuk --
ni baleku ikanku sudah berubah wama dan membusuk

latoa₁ n lontarak yg memberi panduan kpd manusia dalam kehidupan bermasyarakat disusun oleh Kajao Laliddong

Latoa₂ n tokoh dalam cerita (sejarah) Bugis

latok n kakek **mateni** -- **ku** kakekku sudah meninggal

latok-latok a kakek-kakek --
ni passering lalengnge
ro penyapu jalan itu adalah kakek-kakek

latta, malatta a lama -- **nappa engka tassiseng** lama baru datang sesekali

lattek₁ /lattêk/ v potong --**i aju ero!** potonglah kayu itu!

lattek-lattek v potong-potong --**i aju ero!** potong-potong kayu itu!

lattek₂ /lattêk/ n kamar (petak pd rumah)

lattuk lihat lettuk

lau n laut **menrek-i uwae --e** air laut sedang naik

lau-lau a lamban; lelet; lambat -- **batena majjama** cara kerjanya lamban

mallau-lau a berlama-lama; berlarut-larut **Amina** ~ **rilalengnge** Amina berlama-lama di jalan

laulung₁ n lalat besar **maega** -- banyak lalat besar

laulung₂ n nama padi **naulleni isangki --e** lauro sudah bisa dipanen

laung a tua; kusam

malaung v 1 menua **maega ase** ~ **ri rakkeangnge** banyak padi menua di lumbung
a

2 a larut -- **ni wennie nappa engka pole** sudah larut malam baru ia datang

lauro n nama rotan

lawā₁ n lauk pauk dibuat dr ikan mentah atau jantung pisang dicampur dng kelapa parut atau kelapa goreng, rempah-rempah, dan cuka

mallawa v membuat lawa

lawa

lawa₂ *n* rintangan; halangan **na**
~ **kak lempék** saya
dirintangi (dihalangi)
banjir

mallawa *v* menghalang

pallawa *n* penghalang

pallawa-lawa *n* sekat-sekat
taroi ~ **kamarakmu**
berilah sekat-sekat
kamarmu

pallawangeng *n* 1 antara **na**
iaro ~ **na bulue**
mappeppingngi no
namalamung wegang
antara 2 gunung itu
bertebing curam dan
sangat dalam

2 *n* wilayah sepi

lawa₃ *n* alat penangkap ikan,
berbentuk silinder,
terbuat dr bilah-bilah
bambu yg dianyam, lalu
dipasang di sungai dsb
pasang-i -- ri uwae
massolok-e! pasang lawa
di air yang mengalir
deras!

lawa₄ *n* gurung

lawaloe *n* anyaman dr benang
(biru,merah, putih),
digantungkan pd
gelang, kipas, ikat
kepala, dan raga-raga pd
kurungan garuda dalam
upacara bissu

lawa₅ *n* pembatas

pallawangeng

lawa-lawa *n* sarang laba-laba
nasabak mettani isalai,
maega -- ri bola ero
karena sudah lama
ditinggalkan, banyak
sarang laba-laba di rumah
itu

lawak₁ *n* alat penangkap ikan,
menyerupai bubu tanpa
klip, terdiri atas bambu
dan tali pengikat,
digunakan pd perairan yg
deras

lawak₂ *a* lawak **upuji mita --**
saya suka menonton
lawak

lawang₁ *n* pisah (tt hubungan
suami-istri); cerai
tellumpulenni angka --
na sibawa benena sudah
tiga bulan sejak pisah
dengan istrinya

lawang₂ *n* 1 antara
2 perantara kampung

lawangeng *n* perantauan **La**
Baso engkai ri ~ si
Baso ada di perantauan

mallawang *a* jarang --**ak lao**
ri bolamu saya jarang
pergi ke rumahmu

pallawangeng *n* jarak **maega**
mopa -- ri kampokkuk
masih banyak jarak
yang tidak ada
rumahnya di
kampungku

lawareng

lawareng /lawarêng/ *n* nama tumbuhan

laweda /lawêda/ *n* nama burung

laweng /lawêng/ *n* zina; mukah; fornikasi

malaweng *v* berzina; bermukah **na ia tau --e ri labui ri alauna** orang yang berzinah dibuang ke laut

lawi *a* tawar; hambar **tau tellengnge lopinna ri tasik-e telluni essona dek nainung uwae --** orang yang karam perahunya di laut sudah tiga hari tidak minum air tawar

lawi-lawi *n* rumput laut **maega -- ibalukk ri pasae** banyak lawi-lawi laut dijual di pasar

lawira *n* tumbuhan yg bentuk pohon dan daunnya spt keladi, berdaun lebar

lawo *n* labu **tanekko -- riolo bolamu!** tanamlah labu di depan rumahmu!

lawo pai *n* labu air **makessing --e ipancaji pabbura** labu air cocok dijadikan sebagai obat

malebba

lawolo *n* anyaman dr benang berwarna biru, merah, dan putih, dipakai untuk menggantung gelang, kipas, ikat kepala pd upacara bisu atau untuk menuntun tamu dan pengantin yg datang

layya *n* lihat pesse 2

le /lé/ *p* hai -- **kuruk sumangek mu anakkuk** hai anakku, panjang umurmu

lea, malea₁ /léa/ *a* rapuh **tulu ero -- sennak** tali itu rapuh sekali

lea₂ /léa/ *a* liar **olokolok ero -- sennak** binatang itu sangat liar

leang lihat liang

leba /lêba/ *v* hinggap; mendarat **maega manuk-manuk -- ri asekna pong ajue** banyak burung hinggap di atas pohon

lebampuju /lébampuju/ *n* raja **degaga warani mewai --** tidak ada yang berani melawan raja

lebba₁ /lêbba/ *a* kecewa; kecil hati -- **atikkuk nataro** hatiku kecewa karena perbuatannya

malebba *a* merasa kecewa

pallebba-lebba

pallebba-lebba *v*

mengecewakan **tau** ~
orang yang
mengecewakan

lebba₂ /lêbba/ *a* hambar

malebba *a* terasa hambar

lebbak /lêbbak/ *a* luas; lebar

karettasak -- **napake**

maruki kertas lebar yang
dipakai untuk menulis

pallebbak *v* meluaskan;
membentangkan ~**i**
tapperewe!

bentangkanlah tikar!

lebbang /lêbbang/ *v* tahu;
mengabarkan

kalebbang *v* tersebar (tt
berita)

mallebbang *v* ketahuan
rahasiana ~ **ni ri tau**
tebbek-e rahasianya
sudah ketahuan oleh
orang banyak

pappallebbang *n*
pengumuman **na ia**
wenninna engka
tongenna ~ **na**
Karaeng Karunrung
pada malamnya
datanglah pengumuman
dari Karaeng Karunrung

lebbek /lêbbêk/ *a* patah --**i**
limanna Sanusi tangan
Sanusi patah

lebbeng /lêbbêng/ *a* penuh;
padat --**i!** jadikan penuh!

mappakallebbi

lebbi₁ /lêbbi/ *a* lebih **inrekkuk**
-- **egapi nainremmu**
utangku lebih banyak
daripada utangmu

lebbipi *adv* lebih-lebih; lagi
pula; apalagi -- **pi**
pakkanreammu
lebih-lebih makananmu

lebbinna *n* sisa penghasilan
yg sudah tidak bisa
dibagi lagi

lebbini *adv* lebih baik

lebbi₂ /lêbbi/ *a* mulia;
terhormat; agung **masero**
-- **sa rekkua masittak-i**
rilemmek to matewe
lebih mulia bila orang
yang mati cepat
dikuburkan

allebireng *n* kemuliaan;
kehormatan; keagungan
ri sese ~ **ta** dihadapan
kemuliaan Anda

malebbi *n* keagungan;
mulia; ayu

mallebbi-lebbi *a* agak mulia;
memuliakan **sengngeng**
tau -- **engka pole ri**
gauk-e hampir
seluruhnya orang yang
agak mulia (berpangkat)
datang ke pesta

mappakallebbi *v* memberi penghormatan ~ **ri padanna rupa tau** ia memberi penghormatan kepada sesamanya

pappakallebbi *n* penghormatan ~ **ku ridik** penghormatan saya kepada Anda

lebbo, malebbo /lêbbo/ *a* binasa; musnah; celaka

allebboreng *n* musibah; bencana **nakennakik** -- kami ditimpa musibah

lebbok /lêbbok/ *n* tempat membuang air kotor; lubang; celah

tudang rillebbok *v* duduk di tempat yg hina

lebbu, kalebbureng /lêbbu/ *a* masyhur; terkenal; ternama

lebeng /lêbêng/ *v* luber; melimpah; meluap -- **ni bak-e nataro uwae bosi** bak meluber karena air hujan

lebo /lébo/ *n* gumpal; kepal
si-- gambang uanre saya makan satu gumpal tapai

mallebo-lebo *v* menggumpal; mengepal ~ **i sokko elo-e naebbu gambang** ia menggumpal nasi ketan yang dijadikan tapai

lebok /lébo/ *n* puncak

mallebo *v* memuncak

lebong /lêbong/ *v* pangkas

mallebong *v* memangkas ujung tanaman (pohon)
~ **pong pao ambokkuk** bapakku memangkas pohon mangga

lebu, malebu /lébu, malébu/ *a* bundar **meja anrengnge** -- meja makan bundar

lebureng /lêburêng/ *v* tidak dijamah

leccik /lêccik/ *n* percik; recik-recik; renjis

talleccik *v* terpercik ~ **i loboe ri sularakkuk** lumpur terpercik pada celanaku

leccek /léccék/ *v* pindah

mappalleccek *v* memindahkan **I Lia ~ lamari ri kamarak-e** Lia memindahkan lemari di kamar

palecceng *v* memindahkan

lecceng, leccengeng /léccéng/ *n* pengusir burung pipit yg dapat digerakkan -- **dongi nataro ri galunna** pengusir burung pipit disimpan di sawahnya

leccung /léccung/ *v* lipat; ganda

malleccung-leccung

malleccung-leccung *v*

berlipat ganda;

berganda-ganda ~

appalanna gauk

mupogauk ero

pekerjaan yang engkau

kerjakan itu berlipat

ganda pahalanya

lece, palece /lécé/ *n* bujuk;

rayu --**i anakmu ajak**

naterri! bujuklah

anakmu supaya jangan

menangis!

lece-lece /lécé-lécé/ *a* remeh;

enteng; sepele **tania** --

bukan hal remeh

lecek, mallecek /lécék/ *n*

permainan anak-anak

lecok /lécok/ *v* gahar; upam

taroi -- waju rotakmu!

gaharlah baju kotormu!

mallecok *v* menggahar;

mengupam **ajak mu ~i**

matammu! jangan

kamu menggahar

matamu!

pallecok *n* pengupam

masempoma ellinna ~e

ri pasae harga

pengupam murah di

pasar

lecco₁ /lécco/ *v* peleset

mallecco *v* memelesetkan

lecco-lecco ada *n* kata-kata

kiasan

mallede

mallecco- lecco ada *v*

memelesetkan kata-kata

lecco₂ /lécco/ *n* nama tanaman

menjalar

ledak, maledak₁

ledak₂ /lédak/ *v* goyah; ruat

ledak-ledak *v*

bergoyang-goyang ~ **ni**

lopie natempo

bombang perahu

bergoyang-goyang

akibat dipukul ombak

talledak-ledak *v* tergoyang;

tergoncang ~ **lopie**

nakenna anging

kencang perahu

tergoyang akibat ditiup

angin kencang

ledda /lêdda/ *v* hapus; hilang

--**iwi okie ripepengnge!**

hapus tulisan di papan

tulis!

malledda *v* menghapus

palledda *n* penghapus

teddengngi ~

potolokkuk penghapus

pensilku hilang

lede /lédé/ *v* berlinang --

uwae matanna mitai

tau malasa ulie

berlinang air matanya

melihat orang yang sakit

kulit

mallede

mallede-lede

mallede-lede

berlinang-linang;
berlelehan; bercucuran
~ **uwae matanna** air
matanya
berlinang-linang

ledok /lédok/ *v*

goyang-goyang

ledok-ledok *v*

bergoyang-goyang

lega /léga/ *a* bimbang;

ragu-ragu

lega-lega *v* khawatir; cemas

mallega *a* membimbangkan;
meragukan

legerek /légérék/ *n* penganan

yg terbuat dr beras pulut,
dicampur dng santan, lalu
dibungkus dng daun

napoji manre -- dia
sangat suka makan
legerek itu

legga /lêgga/ *v* buka --i

passeona

anynyarangne!

bukalah pengikat kuda
itu!

sillegga *v* bercerai; berpisah

iaro tau duwae dek na

engka ~ kedua orang itu
tidak pernah berpisah

lege /légé/ *a* serdih **ajak mu**

jokka --! jangan kamu
berjalan serdih!

leggek /lêggék/ *v* kelupas

mangallejju

malleggek *v* mengelupas ~i

ulina nataro cicing

kulitnya mengelupas
karena cincin

lego-lego /légo-légo/ *n* teras

ambokkuk tudang-i ri--

mita maccule

paggolok-e ayahku

duduk di teras karena
ingin menonton
permainan bola

leha-leha /lèha-lèha/ *n*

pancaroba; musim

peralihan **malasai**

nasabak -- dia sakit
karena pancaroba

leje /léjé/ *v* berdiri tegak

sambil mengedepankan
badan

lejjak /léjjak/ *v* injak; pijak **na**

--i **itik tanengeng**

bungaku tanaman

bungaku terinjak itik

akkallejjakeng *n* berpijak;

bertumpu

mallejjak *v* menginjak;

memijak **maddarai**

ajeku ~ **apukaca**

kakiku berdarah karena
menginjak beling

lejju /lêjju/ *v* geliat; geliang

mangallejju *v* menggeliatkan

~i **to matinroe** orang

yang tidur menggeliatkan
badan

leklere /lèklèrè/ *n* bunga yg disajikan pd upacara peluncuran perahu baru
laoi sappa -- dia pergi mencari bunga untuk dipakai dalam upacara peluncuran perahu baru

leko /léko/ *v* belok

malleko *v* membelok;
 berbelok **ajak mu ~ lao ri bolana Amina!**
 jangan berbelok ke rumahnya Amina!

malleko-leko *v*
 berbelok-belok;
 berkelok-kelok;
 berkeluk-keluk
tallua-lua Halima nataro laleng ~ Halima muntah-muntah karena jalan berbelok - belo

mappalleko *v* membelokkan;
 mengelokkan **cinakmi nappa** ~ hanya sebentar kemudian membelokkan arah

lekkek₁ /lèkkêk/ *n* kain pengalas kepala ketika menjunjung

lekkek₂ *v* sembunyi

mallekkek *v* bersembunyi
pitu woroane ~ ri lalenna laiang batue
 7 pria yang bersembunyi di dalam liang batu

lekkek₃ /lèkkêk/ *v* pindah --**i taneng-tanengnge!**
 pindahkanlah tanaman-tanaman itu!

mallekkek dapureng *v*
 merantau **~i riwettu rontak** ia merantau ketika terjadi kekacauan

lekkek /lèkkêk/ *n* punggung

lekko₁ /lékko/ *a* lekuk

lekko₂ /lékko/ *a* kilir ~
limanna La Baso
 tangan Baso terkilir

malekko *v* terkilir; keseleo;
 salah urat -- **ajeku maggolok** kakiku keseleo saat main bola

mallekkek *v* melekuk **~i iaro bessie** besi itu melekuk

mallekkek-lekkek *n*
 berlekuk-lekuk **maega ~ na ukina La Rudding**
 berlekuk-lekuk di tulisan Rudding

lekkong /lèkkong/ *v* lipat --**i ajena!** lipatlah kakinya!

lekku₁ /lékku/ *n* lengkuas; laos
engka -- na taneng ambokkuk bapak saya juga menanam lengkuas

lekku₂ /lékku/ *v* derum
mallekku *v* menderum

lela /léla/ *a* elok (tt tingkah laku) -- **kanjakpa** begitu baik dan elok

lelang

lelang /lélang/ *n* lelang **lao ri**
--**e** ia pergi ke lelang

lele₁ /lélé/ *v* **1** beralih; pindah;
berubah -- **bulu teng** --
abiasang pindah gunung
tapi kebiasaan tidak
berubah
2 merajalela; menyebar;
berjangkit ~**ni curitae**
narekko maeloi menrek
hajji daengmu berita
tentang kakakmu yang
ingin berangkat haji
sudah merajalela

kalleleang *v* bergiliran;
bergantian **apa**
sisompung ~i taue
karena orang
bersambung secara
bergiliran

pallele *v* pindahkan; ganti;
ubah **u ~ aje**
teddungne ri lima
ataukkuk saya
pindahkan kaki payung
pada tangan kananku

mappalele *v* memindahkan

mappalleleang *v*
mengumumkan;
menginfokan

nellelei *v* terjangkit;
terinfeksi; terindikasi --
ka peddi mata saya
terjangkit sakit mata

tallellak

leleang *v* menjaja; berjaja
laoi ~ beppa ia menjaja
kue

lele₂ /lélé/ *v* petik

mallele *v* memetik buah atau
sayuran yg sudah
matang

leleangkuru *a* termasyhur ~**i**
amaccangenna
kuwaetopa aterusenna
makkanynyarang ia
termasyhur dengan
kepandaian dan
keberanian saat menaiki
kuda

lelek /lélék/ *a* rapuh; rangup;
repas -- **ni wajukkuk**
bajuku sudah rapuh

mallelek *v* merapuh

leleng, maleleng /lélêng/ *a*
waspada; siaga; hati-hati
-- **akko lao pasae!**
hati-hati saat ke pasar!

leleseng /lélésêng/ *a* sakit dan
pucat krn kurang atau
belum makan; lemah **ma**
-- **tappana** wajahnya
pucat

lella /lêlla/ *v* tidak bersamaan;
tidak berbanjar; tidak
berjajar **si -- (sitetta)**
joppa ajena
pabbarisik-e orang yang
berbaris tidak bersamaan
kakinya

lellak /lêllak/ *v* buka; urai

mallellak v merentang;
mengulur
tallellak v terbuka; terurai
lellang /lêllang/ **1** *n* jumlah (tt
rumah) **dua -- bolakuk**
rumahku dua buah
jumlahnya
2 a semerbak; harum
aga ro -- waukna?
apakah yang semerbak
baunya itu?
lelle₁ /léllé/ *n* bunyi
pallelle v membunyikan
lelle₂ /léllé/ v ke mana-mana
malelle *a* **1** perhatiannya ke
mana-mana
2 v lambat
lellek /lêllék/ *n* kulit
lelleng /lélléng/ *a* gelap; kelam
mallelleng v menggelap
mallellek v menguliti
lelllok /lêlllok/ *a* molek; elok
malelllok *a* molek; elok;
bagus **indah**
lellu /lêllu/ *n* tanda kebesaran
yg berupa tangkai,
dipegang oleh enam
orang gadis
lelluk /lêlluk/ v **1** jejer; banjar
2 berjejer; berbanjar
lellung /lêllung/ v kejar; susul
--i manuk-e! kejarlah
ayam itu!

mallellung v mengejar;
menyusul **polisie ~**
panga polisi mengejar
pencuri
lelo /lèlo/ *n* cetakan untuk
membuat penganan dr
beras ketam
lelong lihat lelang
lelu₁ /lélu/ v giling **--i**
rampa-rampae!
gilinglah rempah-rempah
(supaya halus)!
mallelu v menggiling
massaro lellang v
bertandang; bertamu;
berkunjung **laoi ~ ri**
balibolana *ia*
bertandang ke tetangga
lelu₂ /lélu/ jagung giling
lelu₃ /lélu/ digilas
lema, lema-lema /léma/ v
angkat bersama-sama **--**
ito madoko ero!
angkatlah bersama-sama
orang sakit itu!
lemba₁ /lémba/ *n* teluk **--**
maliung (malamung)
teluk yang dalam
lemba₂ /lémba/ v pindah; salin
--i surek ewe! salinlah
(pindahkanlah) surat ini!

tallemba

- tallemba** v berpindah ~ **ni mannina ri paremananna we Beccek** air maninya sudah berpindah ke rahim we beccek
- leme** /lémé/ a pelan
- leme-leme** adv sangat pelan (spt kutu berjalan)
- lemma, mallema** /lêmma/ a lemah --**ni angingnge sibawa bombangnge** angin dan ombak sudah lemah
- lemmak₁** /lêmmak/ lihat lana
- lemmak₂** /lêmmak/ n mudah --**pa jamang riwerengnge** pekerjaan yang diberikan kepadanya sangat mudah
- lemmang** /lêmmang/ n lemas
- upoji manre** -- saya suka makan lemas
- lemmek** /lêmmêk/ v kubur
- purani ri-- to mate ero** orang mati itu sudah dikubur
- mallemek** v tenggelam
- mallemek** v mengubur
- tallemek** v terbenam; terkubur
- lemmeng** /lêmmêng/ n upacara persemayaman bagi orang yg sudah meninggal

lempu

- lemmu** /lêmmu/ a tega; sampai hati -- **nyawana mitai anrinna malasa** sampai hati dia melihat adiknya sakit
- lemo** /lémo/ n limau; jeruk
- maega -- Cina tuo ri Silaja** banyak limau cina tumbuh di Selayar
- lemo kopasak** n jeruk nipis
- lempa** /lémpa/ n pikulan
- matanek laddek ~ ku** pikulanku sangat berat
- lempang** /lémpang/ n limpa; kura
- operasi -- ambokna pak desa** bapak kepala desa sedang operasi limpa
- lempek** /lémpêk/ n banjir --
- loppo ri saloe** banjir besar di sungai
- lemperek** /lêmpêrêk/ n lempeng
- lempong** /lémpong/ n kubang
- malu sennak uwaena --e** air kubang sangat keruh
- allempongeng** n kubangan
- marakko uwaena ~e** kubangan kerbau kering airnya
- mallempong** v berkubang
- tedongnge napuji ~** kerbau suka berkubang
- lempu₁** /lêmpu/ n 1 bunga nangka
- 2 nangka

lempu

lempu₂ /lêmpu:/ **1** *n*
kebenaran; jujur; lurus
tangngi ~e!
pertahankanlah
kebenaran!

2 *a* lurus

malempu *v* menjadi lurus

mappallempu *v* mencari
jalan pintas yg lebih
cepat

lenang lihat ledek

lengak /lêngak/ *n* nama tudung
periuk

lengeng /lêngêng/ *v*
menghadap ke atas;
telentang **narekko**
matinroi ~ **mappasilojo**
bila tidur, ia menghadap
ke atas sambil
meluruskan kaki

cappallengeng *v* jatuh
telentang **atutuko** ~
ammekko nasabak
malengngo!
hati-hatilah engkau,
nanti jatuh karena licin!

mappalengeng *v*
menengadahkan

tappalengeng *v* menggeblak

lenggak /lênggak/ *v* goyang

mallenggak *v*
terombang-ambing

lenggang /lênggang/ *n*
lenggang

lengnge

mallenggang *v* berlenggang;
berayun **tau napuji** ~
narekko joppai ia suka
berlenggang bila
berjalan

lenggok /lênggok/ *v* goyang;
goyah

mallenggok *v* oleng **lopi** --
utonangi malliweng
salo perahu oleng yang
saya naiki menyeberang
sungai

tallenggok-lenggok *v*
tergoyang-goyang **tau**
toa joppa ~ orang tua
berjalan
tergoyang-goyang

lengka₁ /lêngka/ lihat lella

malengka melekan

tallengka lihat tallella

lengka₂ /lêngka/ *v* mungkir;
menolak; menyangkal --
ni rijancinna ia mungkir
dari janjinya

lengnga /lêngnga/ *n* wijen;
bijan

lengnge₁ /lêngngé/ *n* semaian
-- **ni lipak sabbeku**
sarung sutraku sudah
luntur warnannya

pallengngek *n* semaian

lengnge₂ /lêngngé/ *a* luntur

lengnge₃ /lêngngê/

lengngi, malengngi

lengngi, malengngi

/lêngngi/ *a* halus; mulus;

lembut -- **sennak**

rupanna halus sekali

wajahnya

palengngiri *v* menghaluskan

lengngo, malengngo

/lêngngo/ *a* licin

akkaritutuko --

lalengnge nataro bos!

hati-hati, licin jalanan

karena hujan!

lengok, malengok₂ /lêngok/ *v*

pecah; patah -- **penne**

piring itu pecah

lengoreng /lêngoreng/ *n*

tangkai padi **risappek-i**

--**nnna asewe** tangkai padi

dipotong

lengu /lengu/ *n* perisai yg

terbuat dr kayu hitam

lennek₁ /lénênê/ *a* heran;

takjub; kagum **magi mu**

-- **makkua?** mengapa

sampai engkau heran

demikian?

pollennek *v* mengherankan;

titip; tumpang **gauk ri** ~

perbuatan yang

mengherankan

lennek₂ /lénênê/ *v* tergeletak --

bawangngi ulawenna ri

kamarak-e tergeletak

begitu saja emasnya di

dalam kamar

leo, macaleo

mallennereng *v*

bergelimpangan

lennek₃ /lénênê/ *v* taruh; letak

mappallennek menaruh;

meletakkan

lennek₄ /lénênê/ *v* saji; jaja;

letak **ri tanae monro** ~ *ia*

terletak di tanah

mappallennek *v* menyajikan

makanan;

menghidangkan **purani**

~ **indokkuk** ibuku

sudah menyajikan

makanan

lenynyek /lénynyêk/ *a* lenyap;

musnah **kegi** -- **lapong**

jarungge? dimana

lenyap jarum tersebar?

lenra /lénra/ *n* bagian belakang

atas celana

lenrang /lénrang/ *n* pergi

Lenrang /Lénrang/ *v* nama

tempat di Kabupaten

Soppeng

lenrong /lénrong/ *n* belut --**e**

malengngo belut itu licin

lenrung /lénrung/ *v* lindung

mallenrung *v* berlindung

lento /lénto/ *n* mata rantai **tellu**

-- **tulu napake** tiga mata

rantai tali digunakan

leo₁ /léo/ *v* campur (dng air)

leo, macaleo₂ /léo/ *a* lalai;

lengah **ia iko tau** -- **ko**

engkau termasuk orang

yang lalai

malleo-leo

malleo-leo *a* tidak
memperhatikan; tidak
mencermati ~**i ri**
jamanna ia tidak
memperhatikan
pekerjaannya

lenting /lênting/ *n* dengking --
na mappetakni
riengkalinga
dengkingnya
mengejutkan

lepa /lépa/ *n* dinding perahu
bagian atas, digunakan
untuk merangkai buku
poloi -- na kappalak-e
dinding perahu patah

lepa-lepa /lépa-lépa/ cadik

lepe /lépé/ *n* jarak yg menjadi
ancang-ancang dalam
pembangunan perahu
bagong **ipadecengi pa --**
kappalak-e dalam
membuat, kapal kita
harus memperbaiki
ukuran jaraknya

lepek /lépêk/ *v* jilat

leppa₂ /lêppa/ *n* lihat leppang₁

leppa₃ /lêppa/ *n* lepuh

malleppa *v* melepuh **na ~kak**
api saya melepuh
karena panas api

leppak /lêppak/ *n* tempeleng;
tamparan **narekko**
macigauk-i --i! bila ia
banyak tingkah,
tempelenglah!

malleppek

leppang₁ /lêppang/ *n* selaput
yg keras pd mangga dsb

leppang₂ /lêppang/ sisi lebar
dan datar (msl pd papan)

aneng leppang *n* anyaman yg
bundar

alekkek maleppang *n*
punggung yg bundar

sileppang karettasak *n*
segulung kertas

leppang₃ /léppang/ *n* singgah;
mampir; berhenti

leppek₁ /lêppêk/ *v* lipat **purani**
u -- care-careku
pakaianku sudah saya
lipat

malleppek *v* melipat;
menekuk ~ **ka na lalo**
saya melipat ketika ia
lewat

leppek daleng *n* daun sirih
yg dilipat segi empat,
dibuang ke laut sambil
dibacakan mantra oleh
seorang awak perahu,
bertujuan untuk
meredakan angin
passadiani --! sediakan
daun sirih untuk
dibuang ke laut!

leppek₂ /lêppêk/ *a* lepas
manuk --e ritikkenni
ayam yang lepas sudah
ditangkap

malleppek *v* melepas

mappaleppek *v* melepaskan;
menunaikan hajat dng
cara melepas ayam,
kambing, dll

talleppek *v* terlepas; terlerai;
terurai ~ **ni lopie ri**
batu karangnge perahu
sudah terlepas dari batu
karang

leppék₃ /lêppék/ *a* susut --**ni**
isekna uringnge isi
periuk sudah susut

makkalleppek *v*
1 melengkung (ke
dalam) ~ **banginna**
nataro kojo pipinya
melengkung (ke dalam)
karena kurus

n

2 *a* teluk **labui lopikkuk**
ri -- na Bone perahuku
tenggelam di Teluk Bone

leppek-leppek
/lêppêk-lêppêk/ *n* lepat

leppi lihat lekkong; leppek

leppo /lêppo/ *n* letus; ledak

leppo-leppo *n* nama
tumbuhan

malleppo *v* meletus; meledak

malleppo-leppo *v*
meletus-letus (tt senjata
api); meledak-ledak

silleppo *v* bertabrakan
sapeda ~ oto sepeda
bertabrakan dengan
mobil

talleppo *v* tertabrak;
tertumbuk ~ **ka ri batue**
saya tertabrak pada batu

leppu₁ /lêppu/ *p* sesudah;
setelah; sehabis ~
lokkana na nappa
engka takkappo sesudah
berangkat, barulah
mereka datang

leppu₂ /lêppu/ *v* berpisahny
nyawa dr tubuh

leppung /lêppung/ *n* sawo
matang **manuk --**
manukkuk ayamku
berwarna sawo matang

lerang₁ /lérang/ *n* tempat
bertengger ayam atau
burung

lerang₂ /lérang/ *v* belajar
berdiri (tt bayi)

lerangeng /lérangêng/ *n*
tempat tidur ayam,
berupa batang bambu,
batang kayu, atau di
pohon

lerang-lerang
/lérang-lérang/ *n* tandu;
usungan **i-- tau mate**
pole bulue mayat itu
ditandu dari gunung

lerék₁ /lérék/ *n* kandang
ayam **paenrekni**
manukmu ri -- na!
naikkan ayammu pada
kandang ayam!

lerék₂ /lérék/ *n* jalur pd keris

lesang

lesang /lésang/ *v* 1 gelincir;
lingsir ~ **essopi ujokka**
mangaji setelah
terbenam matahari, saya
baru berangkat mengaji
2 hindar; menjauh

lesok, malesok /lésok/ *v* putus
--i **poppanna nakenna**
peluru pahanya putus
akibat terkena peluru

lesse₁ /lêssé/ *n* langsung;
kokosan **maega --**
ribalukk ri pasa Bone
banyak langsung dijual di
pasar Bone

lesse₂ /lêssé/ *v* elak; hindar;
ingkar **oto terek tama ri**
sarellie nasabak lao -- ri
motorok-e mobil truk
masuk ke jurang sebab
mengelak dari motor

mappalesse *v* mengalihkan

maccallesse *v* berdalih **tau**
ero tau ~ orang itu
pandai berdalih

sillessereng *v* saling
menghindar

lessek /lêssêk/ *a* retak

mallessek meretak ~ **tanae**
dek naengka nakenna
bosi tanah meretak
sebab tidak pernah
terkena hujan

palesso

mallessek-lessek *n*
retak-retak **aju dek --**
na kayu yang tidak
mempunyai retak-retak

lessi, malessi₁ /lêssi/ *a* kuat;
tahan **tau --**
mappallaong orang yang
kuat bepergian

malessi-lessi *adv* agak cepat
lessi₂ /lêssi/ *n* vagina; puki

lessik /lêssik/ *v* percik
tallessik *v* tepercik **na ~iwi**
dawak wajukkuk
bajuku terpercik oleh
dawat

lesso₁ lihat lessi

lesso₂ /lêso/ *v* mencela;
mengumpat; mencerca
ma ~ adai dia suka
mencela

lesso₃ /lêso/ *v* 1 turun **na ia**
lettukna ri olo bolana --
ni ri anynyaranna
setelah tiba di depan
rumah, ia turun dari
kudanya
2 terletak; terdapat **ajak**
mualai aju ~e ri tana!
jangan engkau ambil
kayu yang terletak di
tanah!

mappalesso *v* 1 menaruh;
meletakkan di bawah
2 ritual adat untuk
melepas hajat

palesso

palesso v meletakkan **na ~i**

pangkakna ia

meletakkan

pekerjaannya

lessorok /léssorok/ *n* gabah;

antah **dua karung --**

aseku dua karung

gabahku

lessu, malessu /lêssu/ v keluar

dek namaelo sadakkuk

-- suaraku tidak mau

keluar

lesu /lésu/ v kembali; pulang

-- **ni anaksikolae** anak

sekolah sudah pulang

mappallesu v

mengembalikan;

memulangkan **ero**

ananak-e macca ~ golo

anak itu pintar

mengembalikan bola

mallesu-lesu *adv*

1 berulang-ulang

n

2 v orang yg menumbuk

untuk membuat serbuk

mappalesu lolo upacara yg

dilakukan 40 hari

setelah melahirkan, ibu

sudah bisa mandi air

biasa, bukan lagi air yg

dicampur dng

bunga-bunga

lete /lété/ v titi

lettuk

mallete v meniti **mitaukak ~**

ri letengnge saya takut

meniti pada titian

leteng *n* titian **meddukkak ri**

~e saya jatuh dari titian

letta lihat latte

lettak /lêttak/ v kenyam;

kecap; cicip

lettang /lêttang/ *n* bisul; barah

massuni nanana -- ku

nanah bisulku sudah

keluar

lettangulati *n* penyakit yg

menyerang ulu hati dan

lambung, perut terasa

kembung, sakit, dan

perih, menyerupai tukak

lambung

lette /lêtté/ *n* guntur; geledek;

petir **loppopa uninna**

--**we** besar sekali bunyi

guntur

lettek₁ /lêttêk/ v kalah -- **to**

mania benteng

paccappurena

ianaritu pessempek na

inappa naccaureng

alena setelah bentengnya

yang terakhir kalah, ia

menyerahkan diri

lettek₂ /lêtték/ v pindah --**i lao**

ri kampong laing ia

pindah ke negeri lain

letto /létto/ *n* bagian depan

rumah

letto, maletto /létto/ *a* patah

lettuk

lettuk₁ /lêttuk/ *v* **1** sampai;
tiba; datang **deppi -- ri**
kantorok-e ia belum
sampai di kantor
2 menyampaikan
lamaran kpd keluarga
wanita yg akan
diperistrikan

mappalettuk *v*
menyampaikan

mappasilettukeng *v*
menyampaikan kpd
semua pihak

silettukeng *v* telah
tersampaikan

lettuk₂ /lêttuk/ *n* tikar rotan

lewa, lewa-lewa /léwa/ *a*
sangsi; bimbang;
ragu-rau -- **ni atinna rita**
hatinya kelihatan sangsi

lewa, malewa /léwa/ *a* tenang;
seimbang

lewek, malewek /léwêk/ *adv*
sering; kerap; acap -- **kak**
lao sompek ri wettu
kalloloku saat masih
muda, saya sering
merantau

liang

malewek-lewek *a* banyak
kali; kerap kali; acap
kali -- **ko upoadang**
makkedae ajak mualai
narekko tania
anummu sudah banyak
kali saya katakan
kepadamu bahwa
engkau jangan
mengambil yang bukan
hakmu!

lewo /léwo/ *v* kepung **na -- ak**
bessi ri lalelng musu
saya terkepung senjata di
peperangan

mallewo *v* mengerumuni

nalewo *v* dikerumuni

silewo-lewo *v* berkumpul
bersama

lewu /léwu/ *v* berbaring ~i
nasabak matekko
wewangngi pole
majjama ia berbaring
karena terlalu capai
dengan pekerjaannya

lewureng *n* tempat tidur **laoi**
matinro ri -- na ia tidur
di tempat tidur

silewureng *n* seketiduran

lewu-lewu baring-berang

lia *a* liar; buas; ganas
olokolok -- iatu
olokolok-e binatang itu
termasuk liar

liang

liang *n* liang **engka** --
riruntuk ri alek-e ada
liang di dalam hutan

libbok *n* tempat; kumpulan
ellung si -- ni awan
hanya satu tempat
(kumpulan)

tassillibbok-libbok *adv*
setempat-setempat;
tidak umum; tidak
merata **belesue nanrei**
asewe ~ tikus makan
padi setempat-setempat

libo *v* terperosok ke lubang ~**i**
ajeku ri kalebbongnge
kakiku terperosok ke
lubang

libu *n* keliling
mallibu-libu *v*
berkeliling-keliling;
berkeliling;
berputar-putar **talao ~ ri**
kotae mitalabangeng!
marilah kita
berkeliling-keliling kota
melihat pemandangan!

libukeng /libukêng/ *n* pulau

libureng /liburêng/ *n* liburan;
libur; vakansi **narekko**
nadapini ~ **sikolana**
lisuni ri kamponna bila
tiba liburan sekolahnya,
kembalilah ia ke
kampungnya

licca *n* lingsa

liling

liki₁ /liki/ *v* melilit kembali
tali-temali layar perahu
yg sudah terurai

nasurokak paimeng --
dia menyuruhku untuk
melilit kembali
tali-temali layar perahu

liki₂ *n* lengkungan; lekukan
na ~ni raukenna
rotannya sudah
dilengkungkan

likku *n* lengkuas; laos **upuji**
manre nasu -- manuk
saya suka makan ayam
yang dimasak dengan
lengkuas

likorok *n* likur

lila *n* lidah -- **ku mapeddi**
usedding saya rasakan
lidahku sakit

mallila *v* berlidah **iaro taue ~**
pararang orang itu
berlidah biawak
(perkataan yang
berubah-ubah)

lilak *v* tergopoh-gopoh;
terbata-bata **ajak na ~**
wegang, tapesennangi
atinna! Anda jangan
tergopoh-gopoh,
terangkanlah hati Anda!

lili, mallili *a* bundar

liliki *n* kayu pengikat

liling

liling₁ *n* lilin **patuoko -- nasabak matei lampue!**
nyalakanlah lilin karena
lampu padam!

liling₂ *n* gulung --**i lima wajummu!** gulunglah
lengan bajumu!

lilu *v* lupa; lalai; tidak acuh **u --i cinampak** saya lupa
untuk sementara

allilung *n* kekeliruan;
kesalahan; kekhilafan

lima₁ *num* lima -- **anakkuk seddi woroane eppa makunrai** saya
mempunyai lima orang
anak, yakni seorang pria
dan empat orang wanita

lima₂ *n* tangan **mapeddiwi palek -- /k/ku** telapak
tanganku sakit

makeccak lima *v* mencuri
tau ero ~ orang itu suka
mencuri

limbang *n* seberang

mallimbang *v* menyeberang
iaro kampongne ~ salo ke kampung itu ia
menyeberang sungai

pappallimbang *n*
penyeberang **labui lopi ~e** perahu penyeberang
tenggelam

limongeng /limongêng/ *n*
kesusahan kedukaan

to lino

limpeng /limpêng/ *n* dinding --
iwi! berilah dinding!

limpuru *a* lemah

mallimpuru *v* melemah --**i bukukkuk** badanku
melemah

linco *a* cepat; cekatan; tangkas
ma -- kedona
gerakannya cepat

linga, malinga-linga *a* gila;
gangguan jiwa; sakit jiwa
iaro makkunraie -- rita
wanita itu kelihatannya
gila

linge /lingê/ *v* menciptakan

lingek /lingêk/ *a* mabuk; lupa
diri **na -- kak** yang
menyebabkan saya
mabuk

lingek-lingek *v* memabukkan

lingkajo *n* selimut

lingongo *a* pening; pusing

lino₁ *n* 1 dunia **sappai atuo-tuommu ri -- naekia** ajak mualupaiwi
aherakmu! carilah
kehidupanmu di dunia
tetapi jangan melupakan
kehidupanmu di akhirat!
2 bumi **ammulang napancajinna puang**
alla taala langie sibawa
--**e** pada saat permulaan
penciptaan langit dan
bumi oleh Tuhan Allah
taala

mallino

mallino v nampak nyata

to lino *n* manusia

lino₂ *a* sunyi -- **pa usedding**

kampong ewe saya rasa,
kampung ini sangat sunyi

linrang₁ v goyang

malinrang v bergoyang

sampang ero ~ sampan
itu selalu bergoyang

tallinrang v terlempar ~ **lao**

kegai pao ero? mangga
itu terlempar kemana?

linrang₂ *a* bebas;

liar/malinrang/

bersifat liar (tt ayam)

linreng /linrêng/ v sampaikan

-- **ada dewata!**

sampaikan firman

Tuhan!

linro *n* dahi; kening **ia denre**

mabuanna laoni

tedongnge lepek-i --na

sibawa watakkalena

tadi sesudah ia jatuh,

pergilah kerbau itu

menjilat dahi dan

badannya

linrung v lindung **iatsu taue**

engka a ~ iwi orang itu

ada yang melindungi

maccalinrung v berlindung

laori ~ ri awana pong

ajue ia berlindung di

bawah pohon kayu

lippung

lio, lio-lio v incar; bidik

aganna mu -- elo

mukenna? apa yang

hendak engkau incar

sebagai sasaran?

lipak *n* sarung **alangngak --**

cemme nabasak elokak

cemme! ambikan saya

sarung mandi karena

hendak mandi!

mallipak v bersarung **dek na**

~ **na taro suli lipak-e**

tidak ada yang

bersarung karena

harganya mahal

lipak tabora *n* sarung dng

pinggiran yg berhiasan

renda-renda

lippang v kunjung; datang;

tandang

mallippang v mengunjungi;

mendatangi;

menandangi ~

taccicengngi ri

bolakuk ia

mengunjungi rumahku

sesekali

lippu₁ v memabukkan **na ~ ak**

waukna baunya

membuat saya mabuk

lippu₂ *a* bingung

lippujang *n* lempuyang

lippung v mengelilingi;

mengerumuni

lippuno

lippuno *v* kepeningan;
kepusingan **narekko**
mallopikak biasakak
napolei ~ bila menaik
perahu, saya sering
kepusingan
malippuno *a* merasa pusing
lipu *n* negeri; kampung
temmanessa -- na
potanrae tidak jelas
negeri tujuannya
lira *n* malaria **nakennai -- La**
Hamid Hamid terserang
malaria
lirak *n* keliling; jelajah
lirak-lirak *v* jelajahi
mallirak-lirak *v* berkeliling
sambil meninjau **laoi** ~
ri kotae ia berkeliling
sambil meninjau kota
lisek /lisêk/ *n* isi -- **bolakuk 10**
tau isi rumahku 10 orang
malisek *a* banyak isinya
mallisek *v* mengisi; berisi;
memasukkan
pallisek *n* pengisi
silisek *n* seisi
tallisek *v* terisi
allisek bola *n* seisi rumah
selleng sibawa doang
pappakarajakkuk ri
idik maneng ~ salam
disertai dengan doa
sebagai tanda hormat
kepada seisi rumah
Anda

litta

lisensi /lisénsi/ *n* lisensi
lolongengngi -- pole ri
pamarentae ia mendapat
lisensi dari pemerintah
liseterik /lisêtêrik/ *n* listrik
mappatamak-i -- ri
bolana ia memasukkan
listrik ke rumahnya
lissa *n* lingsa **alaingengngi --**
ri ulunna ambilkan telur
kutu yang melakat pada
rambut di kepalanya
lisu *v* kembali
ota rillisu *n* sirih yg dilipat
(digulung)
patallisu utti *n* tunas pisang
lita₁ *a* liat; pekat -- **sennak**
taroe pura nakenna
bosi tanah sangat liat
setelah terkena hujan
malita *v* menggetah (menjadi
spt getah)
mallita *v* bergetah
lita₂ *n* perekat dr getah pohon
lita₃ *n* nama jenis pohon
litek-litek /litêk-litêk/ *a*
kurang waras
malitek-litek *v* bertingkah
kurang waras
literek /litérék/ *n* liter (l) **dua**
-- **werrek nanasu** dua
liter beras yang dimasak
litta *v* lempar

- tallita** *v* terlempar; terpentak
aga-agae ~ nakenna
anging barang-barang
 terlempat akibat tertiuap
 angin
- litta** *a* akas; gesit; tangkas
malitta *a* gancang; cepat;
 tangkas
- littek** /littêk/ *a* gesit; tangkas
malittek *a* bersifat gesit
 dalam bergerak
- liu** *n* palung; lubuk; paluh
- liung** *a* dalam -- /**melamun**/
tasik ero laut itu dalam
- maliung** *a* sangat dalam
burik liung dunia paling
 bawah
- liwaseng, maliwaseng**
 /liwasêng/ *a* lapar
- liweng₁** /liwêng/ *n* sampul;
 salut; pembungkus
- liweng₂** /liwêng/ *n* seberang;
 lewat **bolana koi ri** --
salo rumahnya di
 seberang
- malliweng** *v* menyeberang;
 melewati **dek ullei** ~
salo nasabak lempek
marajai saya tidak
 dapat menyeberang
 sungai karena banjir
 besar
- talliwek-liwek** *adv*
 keterlaluan

- liwepi** /liwêpi/ *adv* malah;
 bahkan; justru -- **pi**
sussana malah sangat
 susah
- liwu** *v* tutup --i **buwungnge!**
 tutuplah sumur itu!
- lo** *n* luka **engka bate** -- **ri**
bangikkuk ada bekas
 luka di pipiku
- malo** *v* terluka **engka** ~
ulunna engkato
mapolo ajena ada yang
 terluka kepalanya, ada
 juga yang patah kakinya
- loang** *a* luas **engka seua**
pallak masero -- **penno**
taneng-taneng ada
 kebun yang sangat luas
 dan penuh dengan
 tanam-tanaman
- lobe, lobe-lobe** /lobé/ *n*
 lobi-lobi **makecci**
risedding --we lobi-lobi
 rasanya masam
- lobo₁** *n* tudung saji
- lobo₂** *n* nama kulit karang
- lobo₃** *n* lumpur; luluk
mallobo *v* berlumpur;
 berluluk
- lobo₄** *a* pemurah; dermawan
ma -- **sipakna** sifatnya
 pemurah
- locco** *v* jatuh (gugur) sebelum
 waktunya --i **uana paoc**
 buah mangga jatuh
 sebelum waktunya

alloccoreng *n* keguguran;
abortus ~i **baineku**
istriku keguguran

loccu *v* 1 terlepas --i **tulue**
pole ri jarikkuk tali
terlepas dari tanganku
2 berhenti sebelum
sampai pd tujuan ~i
sikolana anakku berhenti
dari sekolahnya sebelum
lulus

loci *n* lihat lippuno

lodak *v* bergoyang

lode /lodé/ *n* lodeh

loe /loé/ *v* gantung; sangkut;
kait

talloe *v* tergantung;
tersangkut; terkait ~
uana kalikie buah
pepaya tergantung

loga, maloga *a* longgar;
lapang **ciccing --e**
rigulinrai cincin yang
longgar ditempa

logek, palogek /logék/ *n* zina;
fornikasi

logo *n* logo (2)

lohorok *n* zuhur
assempajanno nasabak
mattamakni --e!
sembahyanglah, karena
sudah masuk zuhur!

loiseng /loisêng/ *v* pegang
palloiseng *n* pemegang (tt
tangan)

lojang *v* bilas; cuci; basuh

mallojang *v* membilas;
mencuci; membasuh
indokkuk ~ penne
ibuku membilas cawan

lojeng /lojêng/ *n* loyang;
gangsa **alangngi --**
pennemu! ambilkan
loyang piringmu!

loji₁ *n* burung-burung

loji₂ *n* ujung tiang agung
masolangngi -- lopie
ujung tiang agung rusak

lojo, mallojo *v* telanjang
anak-anak-e napuji --
anak-anak gemar
telanjang

mallojo-lojo *v* 1 bertelanjang
2 *v* bermain petak umpet

lojok *n* lintah **maddennek --i**
ia jatuh seperti lintah

lok *n* lot; undian; lotre
pakennai --na lotnya
yang beruntung

lokek /lokék/ *n* loket **ri**
ataunna mejangnge --
engka seua mejang
tanre di sebelah kanan
meja terdapat sebuah
loket

lokka *v* pergi **kego elo --?**
kemana engkau akan
pergi?

loko *v* lipat; gulung

lokomotik

- lokomotik** *n* lokomotif **ri**
Sulawesi dek gaga -- di
 Sulawesi tidak ada
 lokomotif
- lola**₁ *n* jenis siput (keong)
- lola**₂ *n* kata gurau
- lolog** *n* gelang pengapit kalaruk
- lolang** *v* berkeliaran
- lole** /lolé/ *v* gulung; giling
- loli**₁ *n* nama perkakas tenun
- loli**₂ *n* nama tumbuhan
 merambat
- loli-loli** *n* nama ikan
- lollang** *a* panjang **tulu ero** --
 tali itu panjang
- mallolang** *a* merentang dan
 dalam keadaan kendur
- tau malollang** *n* orang yg
 dermawan
- singkerruk lollang** *n* simpul
 yg longgar
- lolle** lihat loli
- lolleng** /lolléng/ *v* memanjang
olok-olok agae biasa --?
 binatang apa yang dapat
 memanjang?
- loli** *v* bergerak ~ **bitokna**
massu pole ri urina
 cacing yang keluar dari
 lubang anus bergerak
- lollo** *a* luntur -- **ni balona**
wajukkuk warna bajuku
 sudah luntur
- lollong**₁ *v* menggonggong **asu**
 ~ **manuk** anjing
 menggonggong ayam

mallolongeng

- lollong**₂ *v* berserta **elliwi**
galukkuk ~ lisekna!
 belilah sawahku beserta
 isinya
- lollonu** *n* tiang perahu **mapoloi**
cappak -- ujung tiang
 perahu patah
- lolo** *a* muda; belia **kaluku** --
narengngak kelapa
 muda diberikan
 kepadaku
- kallolo** *n* pemuda; taruna **dek**
uelo pulakkaiwi
narekko tania ~ saya
 tidak mau bersuamikan
 kalau bukan pemuda
- lolok** *v* bergerak maju **engka**
jaga-jagawi -- **na** ada
 yang mengawasi
 gerakanya
- makkallolok** *v* merangkak
anakkuk pong matoae
 ~ **ri** anakku yang paling
 sulung di atas
- lolongeng** /lolongêng/ *v*
 mendapat **macinna**
wegatoak ~
paddissengeng saya
 ingin sekali mendapat
 ilmu pengetahuan
- pallolongeng** *n* pendapatan
siaga ~ mu siuleng?
 berapa pendapatanmu
 perbulan?
- mallolongeng** *v* memperoleh

mappasilolongeng

mappasilolongeng *v*
mempertemukan
pendapat

silolongeng *a* sesuai

lolosu *n* tarian pengiring pesta
pernikahan, dibawakan
oleh banci yg berpakaian
bissu berwarna kuning

lombang *v* menyorong ke
dalam

lombeng /lombéng/ *a*
kebesaran **ma** ~ **wajunna**
bajunya kebesaran

Lombok *n* Pulau Lombok
lokkai -- **jokka-jokka**
La Baco Baco
jalan-jalan ke Lombok

lombok-lombok *n* siput yg
bertanduk, dagingnya
enak dimakan **manrei** --
La Beddu sibawa
indokna Beddu dan
ibunya makan
lombok-lombok

lombong *n* wadah sirih yg
terbuat dr anyaman daun
lontar

lomo, malomo *a* mudah;
gampang **rekeng ero** --
sennak hitungan itu
mudah sekali

lomo *n* kerosong; lungsung;
selumur

mallomo *v* mengerosong;
melungsung

longi, malongi-longi

lompeng₁ /lompéng/ *v* ulur
mabuangngi nataro ~
jatuh karena mengambil
sesuatu yang tinggi

lompengi *v* mengulurkan;
menjulurkan

lompeng /lompêng/ *n* jalan;
kelana

lompengeng *n* perjalanan

mallompengan *v* bergerak
memanjang ~ **tau pole**
ri pasae orang bergerak
memanjang dari pasar

lompok *n* padang; sawah
sininna -- **e ritonangi**
manengngi ase seluruh
padang ditanami padi

lona lihat lipu

lonang *v* genang

mallonang *v* tergenang

lonceng /loncéng/ *n* lonceng;
genta **monini** -- **ri**
sikolae lonceng sekolah
sudah berbunyi

longa, malonga-longa *a*
bengis; kejam; zalim

longen *v* lihat lao

longga *n* raksasa; jangkung;
tinggi

mallongga *a* jangkung (tt
perawakan seseorang)

longi, malongi-longi *a* tinggi
manuk-manuk ero luttu
-- burung-burung terbang
tinggi

mallongi–longi

mallongi-longi *a* menjulang
tinggi ke langit

longko, malongko *a* malu;
kecewa -- **kak ri**
tengngana tau tebbek-e
saya malu di tengah
orang banyak

pellongkori *v*
mempermalukan **iko**
mupuji ~ wi taue ri
tengngana tau
tebbek-e engkau suka
mempermalukan orang
di tengah orang banyak

mappalongko *v*
mengecewakan

longo *a* lama (tt waktu) -- **ri**
nasunna! masalah
dengan waktu yang lama!

lonjok *n* susun

mallonjok *v* bersusun

mallonjok-lonjok *v*
bersusun-susun

lonjok-lonjok *n* rantang
pennoiri nanre --e!
susunlah rantang
dengan nasi penuh!

lonrang *n* batang **eilliko si --**
perring! belilah sebatang
bambu!

lonre₁ /lonré/ *n* nama perahu

lonre₂ /lonré/ *n* pasangan

mallonre *v* berpasangan

silonre *n* sepasang

lonrong lihat lolo

lontang risaliweng

lontang *n* 1 dapur umum **ri**
Pulo Madura maega --
pejje di Pulau madura
banyak dapur umum
pembuatan garam
2 petak **bola si -- naelli**
rumah petak yang dibeli

lontang rilaleng *n* ruang
belakang rumah yg
berfungsi sbg tempat
tidur anak gadis, nenek,
kakek, atau anggota
keluarga yg dianggap
memerlukan
perlindungan dr seluruh
keluarga

lontang risaliweng *n* bagian
depan rumah yg
berfungsi sbg tempat
menerima tamu, tempat
tidur tamu, tempat
bermusyawarah, dan
tempat membaringkan
mayat sebelum
dikebumikan, biasanya
dilengkapi dng kursi
(sofa) dan perabot
rumah tangga, foto-foto
keluarga, dll

lontang ritengnga

lontang ritengnga *n* ruang
tengah rumah yg
berfungsi sbg tempat
tidur kepala keluarga
dng isteri dan
anak-anaknya yg belum
dewasa, bersifat sangat
kekeluargaan untuk
menjalin hubungan
sosial antarsesama
anggota keluarga

lontarak₁ *n* jenis ikan hiu

lontarak₂ *n* lontar; pohon
siwalan **ri Palakka**
maega pong -- di
Palakka banyak pohon
lontar

lontarak₃ *n* aksara lontarak

lonyak *a* lembek **utti** --
muarenggak engkau
memberikan saya pisang
lembek

lopak, lopak-lopak *n*
lopak-lopak

lopak-lopak *n* kotak kertas

lope /lopé/ *v* kelupas

mallope *v* mengelupas ~
ulikuk pura medduk
kulitku mengelupas
setelah jatuh

malope *v* terkelupas

rilope *v* dikupas

lopi *n* perahu **labu** --

natonangie perahu yang
ditumpangi tenggelam

lopi pole

lopi henni *n* nelayan (pelaut)
yg memulai pelayaran
di waktu malam **ma** --
La Beddu lao sappa
bale kutasik-e Beddu
mencari ikan di laut
pada malam hari

lopi loppo *n* perahu yg
mampu membawa
banyak muatan **ma** --
La Hasan malliweng
ri pulaue Hasan
menyeberang ke pulau
dengan menggunkan
lopi loppo

lopi pamminynyak *n* perahu
yg khusus digunakan
untuk mengangkut
bahan bakar minyak ke
pulau-pulau -- **sanre ri**
alleppang lopi
awerangnge perahu
pembawa bahan bakar
telah bersandar di
Pelabuhan Awerengnge

lopi pole *n* perahu yg sedang
berlayar ke tepi pantai
engkani -- **ma bagang**
ri tengngana tasik-e
perahu telah tiba dari
tengah laut

lopi tabbalek *n* perahu yg terbalik krn dihantam ombak atau tiupan angin kencang **engka -- ku seddena dermagae** ada perahu yang terbalik karena dihantam ombak di dekat dermaga

lopi baru *n* perahu yg baru dikerjakan dan dirakit oleh ahlinya **bapakna La Hasan ma --** Bapak Hasan memiliki perahu baru ynag didapatkan dari ahlinya

lopi buruk *n* perahu berkecepatan tinggi yg dirancang khusus untuk perlombaan -- **napake matasi** dia menggunkan perahu dengan kecepatan tinggi

lopi sara *n* perahu yg bentuknya merunduk saat berlayar -- **na ebbu** dia membuat perahu yang bentuknya merunduk

tanda-tanda lopi *n* panji-panji yg dipasang pd perahu

lopo₁ lihat lobo

lopo₂ *v* masuk --**i jarikkuk ri garoangnge** jariku masuk ke dalam lubang

loporok *v* kerek; katrol; kapi **alangngi --!** ambil kerek itu!

loppa *n* udang yg agak besar **maega -- naola bellek** banyak udang yg agak besar ditangkap dengan belat

loppo₁ *a* besar

maloppo *v* berukuran besar

pakallopo *v* perbesar ~ **iwi pabberemu lao ri pakkerek-e!** perbesar pemberianmu kepada fakir miskin

silloppo *a* sama besar

loppo₂ *n* senda gurau; kelakar

alloppo-loppoi *v* bersenda gurau; berkelakar

palloppong *n* orang yg suka bersenda gurau

silloppo-loppoi *v* saling bersenda gurau

lorek /lorék/ *v* ulur; mulur; julur --**i mai no tulue!** ulurlah tali turun kemari!

loring, maloring *v* memanjang bujur sangkar

lorok lihat lorek

lorong₁ lihat loga

lorong₂ *v* menjalar; merambat **tanengiwi olo bolamu taneng-taneng ~e!** tanamilah halaman rumahmu dengan tanaman merambat!

lorongeng

- lorongeng** *n* tempat menjalarkan; tempat merambatkan
patettongiwi ~
kajompimu! berilah tempat menjalarkan kacang panjangmu!
- lorong**₃ **1** *v* memanjang
2 *a* melar
- loroseng** /lorosêng/ *n* bagian
tapau sai garek si -- caritae uengkalingai!
 silakan Anda menceritakan satu bagian dari ceritera tersebut supaya saya dengar!
- losemeng** /losêméng/ *n* losmen
engkakak ri --e mabbenni saya bermalam di losmen
- loseng** /losêng/ *v* gelepar
loseng-loseng *v* menggelepar-gelepar
- losing** *n* lusin **dua -- penneku mereppa** dua lusin piringku pecah
- losu-losu** *v* lihat lojo
- loteng**, *v* kelahi; bergumul
anak-anak napujie ~
 anak-anak suka berkelahi
- loti** lihat lojo
- lotong**₂ *n* hitam **waju -- napake tomatoa ero** orang tua itu memakai baju hitam

loyang

- aju lotong** *n* kayu hitam --
parewa bolakuk
 ramuan rumahku terdiri atas kayu hitam
- lotong, mallotong**₂ *adv*
 sekaligus **ajak muemmek -- neddek ammekko!** jangan engkau menelannya sekaligus, nanti enggau termengkelan
- malloteng** *v* berkelahi
- lotti** *n* ikan yg berbintik-bintik, berbentuk persegi empat, biasa hidup di perairan dalam
- lottong** *a* utuh; bulat-bulat
mallottong *v* menjadi utuh
- lowong** *v* tutup **narekko matinroi anrimmu --i care-care nasabak maega namok!** bila adikmu tidur, tutupilah dengan kain karena banyak nyamuk!
- pallowong** *n* selimut
alangngak -- nasabak makeccek! ambilkan saya selimut karena dingin!
- loyang** *n* loyang **alangngi -- penne ro!** ambilkan piring loyang itu!

lu

lu *a* lihat luccak **uwae -- naenung tedongnge** air keruh yang diminum kerbau

lua *v* muntahkan --**i anu muanrew!**
muntahkanlah yang engkau makan!

luajak *n* api

luak *n* nyala **maloppo -- na apie** nyala api itu besar

palluak *v* menyalakan ~**i apie napa mannasu!**
nyalakanlah api, lalu engkau masak!

palluajak *v* terbakar

luang₁ *v* melimpah ke luar ~**i uwaena urimmu** air di dalam periukmu melimpah keluar

luang₂ lihat loang

lubak, lubak-lubak *n*
tempurung lutut **ripessiki -- na** tempurung lututnya dikeluarkan

luccak *a* keruh

luccureng /luccurêng/ *n*
tempat berpegang yg mengikuti posisi tengah rumah panggung

ludda *v* tumbuk

malludda *v* menumbuk ~**i ase indokkuk** ibuku menumbuk padi

lupa

ludung *v* tanggalkan; lepaskan --**i pakeammu!**
tanggalkan pakaianmu!

lue /lué/ *v* keluar

palue *v* mengeluarkan **ajak mu ~i isekna bakue!**
jangan engkau mengeluarkan isi bakul

luggak, maluggak *a* lihat luccak

luha *n* duha **dek upobiasai massempajang --** saya tidak bisa sembahyang duha

lujjak *v* injak

lukka *v* buka --**i tuluna bembek ero!** bukalah tali kambing itu!

mappasilukkang *v*
penghalalan kedua mempelai

lulla *v* menginjak

lummuk *a* empuk; lemah lembut

lungasak *n* kayu tambahan pd lunas perahu sandek (baik haluan maupun buritan), berujung lancip
riwettu laona mattasi ambokkuk aju --e napake mattumpak tenda rilaleng lopie
sewaktu melaut, bapak saya menggunakan kayu penyangga tenda di dalam perahu

lupa

lupa *a* tidak berisi (tt kelapa, kemiri, dsb); hampa

luppek-luppek

/luppêk-luppêk/ *v*

loncat-loncat kecil --

onnae tadi aku

loncat-loncat kecil

lupu, malupu *a* lapar

lure tembang /luré témbang/ *n*

ikan teri yg biasa

ditangkap dng jaring

temmaka lunrakna bale

-- begitu lezat daging lure tembang

lureng /luréng/ *n* orang yg

menumpang pd perahu

orang lain

lureng lebbi /lurêng lêbbi/ *n*

orang yg diturunkan dr

atas perahu krn

muatannya terlalu sarat

luru, maluru *a* lurus

luse, lusereng *v* menemani

tidur; menidurkan

luse, lusereng

M - m

ma 1 *n* aksara ke-7 dr lontarak Bugis
 2 *v* menyatakan; menegaskan
 3 *n* sbg awalan
 4 *n* prefiks verbal yg fungsinya sbg kata biasa melakukan atau bertindak; melakukan pekerjaan yg mengenai diri; menggunakan atau memakai

mabalaburu *v* mencurahkan langsung muatan yg berupa biji-bijian dan tepung langsung ke ruang perahu

mabate-bate /mabaté-baté/ *v* memberi isyarat kpd perahu lain agar mendekat ke perahu

maberek /mabêrék/ *a* anggun
anak dara -- gadis anggun

mabok *a* mabuk

mabbalempaleng /mabbalémpaléng/ *v* melempar dng menggunakan sepotong kayu

mabballo *v* mengecat perahu yg sudah lecet-lecet

mabbarong *v* mengangkat air atau benda dr kedalaman menggunakan tali

mabberejamak /mabbéréjamak/ *v* berjemaah

mabbola-bola *v* meranggung

mabbu *v* menangkap ikan dng menggunakan jaring dr bambu

mabbunag sewa sikap tegas seorang pelaut dalam menghadapi suatu pekerjaan atau di dalam menghadapi segala rintangan dalam pelayaran

mabburakmali *ukp* nekat pergi

macang *n* macan

maccacopeng /maccacopêng/ *v* berbicara dng ceplas ceplos

maccamedding /maccamêdding/ *a* suka merasa

maccero-cero /macêro-cêro/ *v* terkelik

maccumali

maccumali *v* berlayar
mengikuti arus kr salah
satu bagian perahu tidak
berfungsi (rusak)

macenna /macêнна/ *p*
seandainya; sekiranya

macigauk /macigauk/ *a* usil;
bertingkah

macongko *a* kecewa

madado *v* merayu;
menggombal

madang *a* sekarat

maddai *v* menarik kayu olahan
dr hutan dng kuda

maddambang *v*
berdampingan;
bersisi-sisian

maddampu *v* membersihkan
sisa-sisa padi pd jerami

maddellang₁ /maddêllang/ *v*
magang

maddellang₂ /maddêllang/ *v*
datang menghampiri;
mendekat-dekat pd
sumber panas agar dapat
merasa hangat

maderri /madêrri/ *adv* sering;
kerap; acap

madimeng *a* anggun

mado *a* tercenung

mae /maé/ *a* ramah/mamae/
peramah

maege /maégé/ *a* sangat
angkuh

maeru /maéru/ *a* langka; mulai
berkurang

majennang

maeso /maéso/ *a* pasar; licin
(mati rumputnya tt jalan
yg kerap kali dilalui)

magau *n* laut yg menunjukkan
kedalaman serta pertanda
pelayaran sudah jauh
mengarung

magerra /magérra/ *n* bunyi
perahu yg dihempas
ombak baik yg datang dr
depan maupun dr
belakang

magganakgaji *n* posisi layar
untuk menerima angin dr
haluan

maggaremmeng
/maggarêmmêng/ *v*
berbicara tp tidak jelas

maggareppasa
/maggaréppasa/ *n* bunyi
yg diakibatkan krn
benturan badan perahu
dng bebatuan di laut

maggiok *n* tarian para Bissu yg
dilakukan dng cara
menusuk paha, lengan,
dan leher dng badik

maili *a* gogos; runtuh; ambrol

maingek /maingêk/ *a* sadar

maireng /mairêng/ *a* pucat;
kebiru-biruan pd bibir
krn kedinginan di air

majang *n* mayang; arai

maje /majé/ *n* akhirat

majemmu /majêmmu/ *a* kusut

majennang

majennang /majênnang/ *a*
telaten

majjarippekk /majjarippêk/ *v*
mencabut dng
menggunakan kayu-kayu
kecil atau lidi

majjuncu *v* mendorong naik
dng menggunakan kepala

maka₁ *adv* amat; sangat --
loppo wajunna I Mina
baju Mina sangat besar

maka₂ *adv* dapat, bisa;
mampu; mungkin --
maelo mua?
mungkinkah ia mau?

maka₃ *adv* yg menyebabkan
(menyatakan kausatif)

makakella /makakêlla/ *a*
berambisi

makawa₁ *a* lumrah; biasa;
lazim

makawa₂ *a* tidak ada rasanya;
hambar

makawa₃ *a* tidak keras (tt
penganan); lembut

makemmu /makêmmu/ *a* agak
basah (belum kering
betul)

makemmo /makêmmo/ *a*
kusut (tidak licin tt kain)

makerek /makêrê/ *a* angker;
keramat

makkowirang

makerro /makêrro/ *a* makruh
ajak mucemme, --
amma puasamu
janganlah engkau mandi
nanti puasamu makruh

makkabbekka
/makkabbêkka/ *v*
memulai untuk membuka
lahan kebun atau sawah

makkahang *n* rombongan
ikan yg muncul di
permukaan laut krn
diburu ikan besar,
sehingga permukaan air
laut spt kelihatan
mendidih dan ikan-ikan
ini sangat mudah
ditangkap

makkaja *v* menangkap ikan di
danau atau di empang

makkala-kala *n* bagian dr jala
tempat ikan berkumpul

makkalecceng
/makkalécéng/ *v*
berpijak pd suatu benda
untuk menggapai naik

makkamalek /makkamalêk/ *v*
membalas perbuatan
orang thd dirinya

makkaremo /makkarémo/ *v*
menangkap ikan di
lumpur atau di air

makkarik *v* mengikis

makko, makkotu

makko, makkotu *pron* begitu,
spt itu; demikian **apak**
tannia elokuk u--e

bukan kemaunku maka
saya menjadi demikian

makkodang *v* mengayunkan
kaki pd saat berenang

makkowirang *a* dengki

makkua *pron* demikian;
begitu

makkunrai *n* perempuan;
wanita; istri

makolli *a* liat

makota *n* tidak tahu ujungnya

makumu *n* tali temali yg tahan
akan air laut walaupun
lama terendam

malaju *n* 1 orang Melayu
2 bahasa Melayu

malaikak *n* malaikat

malantang 1 *a* sudah jarang
terjadi **malantang bosie**
sudah jarang turun hujan
2 *n* waktunya sudah agak
senggang **malantang**
kedo waktunya agak
luang atau senggang
untuk bergerak
(beraktivitas)

malao *v* gerakan perahu yg
meluncur sangat cepat
dan tenang

malarak *a* jarang krn
benangnya tidak meyatu
lagi

mallahu-lahu

malawi *a* banyak airnya;
hambar

malea /maléa/ *a* tali-temali yg
retas sehingga tidak dapat
lagi digunakan

malege, malege-lege *a* genit

malekutek /malékutêk/ *n*
kerajaan

malela /maléla/ *n* perhatian

malewa /maléwa:/ *n* timun
suri; belewa

mali *v* hanyut

rimalireng *v* dihanyutkan

malia /malia:/ *a* liar (tidak
jinak)

malilu *a* lupa; khilaf

malimali *n* semak

maling *a* hilang kendali;
bingung

malingek /malingêk/ *v* nyaris
pingsan

malino *a* sepi

malino-lino *a* lengang

malinrang *n* posisi layar yg
terlalu tinggi terangkat ke
atas sehingga kurang
dapat membendung
angin yg akan
melancarkan lajunya
perahu

mallabu-labu *a* keras sekali
dan lama (tt tangis)

mallahu-lahu *n* perahu yg
kelihatannya kecil
apabila dilihat dr jauh

mallaibine

mallaibine /mallaibiné/ *n*
suami istri

mallaongeng /mallaongêng/ *v*
meninggalkan rumah
(kembali ke rumah orang
tuanya) krn perselisihan
antara suami istri

mallara *a* penuh isi

mallarangeng
/mallarangêng/ *a* selamat

malleko /malléko/ *v*
membendung kawanan
ikan dng jaring yg ditarik
oleh dua buah perahu

mallempa /mallêmpa/ *v*
mengenang, menyebar
(tt air yg tumpah di
lantai)

malleppek /mallêppêk/ *n* salat
hari raya Idul Fitri atau
Idul Adha; berlebaran

mallaibine *n* suami isteri **dua**
-- **engka ri bolae**

mobbikak dua suami
isteri datang di rumah
untuk memanggil saya

mallonga-longa *a* karakter
orang yg senang
bermain-main, bersenda
gurau tanpa
memerhatikan etika
pergaulan

maluru

mallota **1** *n* gugusan bintang
yg dijadikan isyarat oleh
pelaut atau nelayan
bahwa laut dalam
keadaan tenang dan
biasanya ikan-ikan
mudah ditangkap

2 *n* musim yg baik untuk
menangkap ikan dng
memakai peang

3 *v* perahu yg sedang
terombang-ambing di
tengah laut krn angin
tidak berhembus

4 *v* laju perahu yg sangat
lancar sehingga
diam-diam mendahului
perahu yg lain

mallubbung *a* jelas (tt
pengucapan kata-kata
dsb); utuh

malluga lihat malladung

mallumpaja *v* **1** beterbangan
mendadak dan tanpa arah
spt ayam

2 api berkobar-kobar
lalu membesar

malluru *v* maju (bergerak
menuju ke depan untuk
menantang)

malomeng /malomêng/ *a*
jompo

malu *a* halus; lembut

mamalu *a* lemah gemulai (tt
gerakan penari dsb)

maluru

maluru *a* lazim; lumrah; sudah biasa

malusu *a* kain yg sudah lama atau kusam (terutama baju atau celana)

mamelleng /mamêllêng/ *v*
mengedipkan kedua mata diikuti dng gerakan

mamengngeng
/mamêngngêng/ *a*
kesemutan

mammatu-matu *v*
mengulur-ulur waktu atau tidak bersungguh-sungguh memanfaatkan waktu

mammidu-midu *a* spt malu-malu

mammuairek
/mammuarék/ *adv*
semoga

mana *n* warisan

ammanareng *n* kewarisan

dek gaga ~

nataroangngak

tomatoakkuk tidak ada warisan yg ditinggalkan orang tuaku

mammana *v* mewarisi

alenami ~*ri*

waramparanna

tomatoanna hanya dia yang mewarisi kekayaan orangtuanya

manaik₁ *adv* ke atas; seterusnya; selanjutnya

manettu

manaik₂ lihat maniang

manak *a* baru **ri Tosora** --

mita, pattennung

talibennang, natea

makkalu di Tosora

(sebuah nama kampung bersejarah di Kab Wajo) baru aku melihat (ada) penenun ikat pinggang, namun tidak dapat melingkar

manalang *n* 1 gugusan

bintang pertanda para nelayan sudah bersiap untuk pulang dr pelayaran

2 nelayan yg berangkat di waktu subuh

manang *a* mandul; majir

mananrang *a* pandai

manawo *v* menurun kehidupan

seseorang yg dulunya kaya atau berstatus tinggi, krn melanggar adat sehingga menjadi miskin atau statusnya menurun

mancalu *v* bersenggama (tt ular)

mandike /mandiké/ *n*
semangka

manengka /manêngka/ *adv*
masa

manengnga /manêngnga/ *v*
punya rasa percaya diri

manettu₁ /manéttu/ *n* menantu

manettu

manettu₂ /manéttu/ *n* liang
lahad; akhirat

mangedo-edo

/mangédo-édo/ *v*
keadaan jalannya perahu
disebabkan layar tidak
terbuka krn tiupan angin
terlalu kencang dan
ombak besar

mangiweng /mangiwêng/ *n*
ikan hiu

maniang *n* Selatan

maninik *v* mengawasi keadaan
peralatan-peralatan
perahu terutama bila
menempuh pelayaran yg
jauh

mangka *p* tetapi **uareng muko**

matuk iatu agagae --

muellipi barang-barang
itu akan saya berikan
kepadamu tetapi engkau
harus membelinya

mangkau *n* gelar raja Gowa

Mangkasa *n* Makassar

mangkek /mangkêk/ *a* palsu;
imitasi

mangkok *n* mangkuk

mangguddu *v* mencabut
rumput

mangu *v* hangus; gosong

manguju *v* bersiap-siap
hendak berangkat

mangurek /mangurêk/ *a* genit;
jangak; cabul

manya-manya

manguriwek /manguriwêk/ *a*
sakit yg amat sangat
ketika hendak
melahirkan (salah satu
tanda akan melahirkan)

manik-manik *n* kundi

manila *n* manila; itik

maningo lihat tinro

manini *a* hati-hati atau cermat

manorang *n* utara

manuk *n* ayam

manuk abbitteng *n* ayam
aduan

manuk kalek *n* ayam hutan

manuk parukkuseng *n*
burung yg bila berbunyi
dipercayai sbg pertanda
akan datangnya jodoh;
burung jodoh

manuk-manuk *n* unggas;
burung

mammanuk-manuk mencari
tahu keadaan seorang
gadis apakah sudah ada
yg memiliki atau belum;
penjajakan

manurung *v* turun dr langit
to manurung *n* orang yg
turun dr langit
(kayangan)

manya *v* jaga baik-baik;
pelihara; sayang

manya-manya *v* menjaga
dng sangat hati-hati;
menyayangi

mapata

mapata *a* hati-hati; waspada;
tenang

mapatti *a* kenyal (biasanya pd
adonan yg tekturnya
padat dan berisi)

mapelli /mapêlli/ *a* ludes

mapipi₁ *n* perahu yg jalannya
mulus krn bentuknya
ramping

mapipi₂ ungkapan nelayan
apabila rezekinya agak
sempit

mapore /maporé/ *n* perahu dan
peralatannya yg tetap
utuh walaupun ditimpa
ombak besar dan kandas
di gosong

mappadendang
/mappadéndang/ **1** *n*
pesta yg diadakan oleh
petani sbg tanda syukur
atas keberhasilan panen
mereka
2 *v* menumbuk lesung yg
dilakukan pd saat pesta
panen atau ketika terjadi
gerhana

mappajettang
/mappajêttang/ *v* menitip
untuk dijaga (mengharap
agar diperhatikan)

mappasambe

mappalili *n* upacara yg
dilakukan sebelum
menanam padi, dng
mengelilingi area
pertanian sambil
membaca mantra dan
membawa bahan-bahan
tertentu sbg obat

mappakajella
/mappakajêlla/ *a* sangat
memesona

mappangerek
/mappangêrêk/ *v*
memakai sarung dng cara
melipat dan menggulung
bagian depan

mapparasu-rasu *a* sikap dan
perilaku negatif yg
membuat orang jengkel
atau kecewa

mappareppu /mapparêppu/ *v*
membunyikan mulut

mapparibokoang *a* kejahatan
pd negara atau
penyalahgunaan
kekuasaan

mapparo *v* melemparkan telur
ayam ke tengah laut sbg
sajian thd roh-roh halus
di daerah perairan yg
angker

mappasambe /mappasambé/ *v*
mengganti mata jaring
dng yg baru

mappasilojo

mappasilojo *v*

menyelonjorkan kedua
kaki ke depan dalam
posisi duduk

mappatetteng

/mappatétténg/ *v*
memindahkan atau
mengangkut
barang-barang

mappati *n* liat -- **tanae pura**

nakenna bosi tanah
menjadi liat sesudah kena
hujan

mappaware /mappawarê/ *v*

membuat sesuatu benda
melintang

mapperi-peri /mappêri-pêri/ *a*

tergesa-gesa;
terburu-buru

maradeka /maradéka/ *a*

merdeka

maramole /maramolé/ *v*

kambuh; kumat

marellu /marêllu/ *a* mendung

mareti-reti /marétti-rétti/ *v*
terengah-engah (tt napas)

marica *n* merica

mariddi *a* matang (tt nasi yg
ditanak); masak

marombang *a* pecah atau
retak krn terbentur pd
sebuah gosong (tt perahu)

marue /marué/ *n* madu;
sembayan

mammarue *v* bermadu;
bersembayan

massamang

marupek /marupêk/ *n* sesuatu
yg dianggap sakral dan
tidak diketahui asal
muasalnya

marusseng /marusséng/ *v*
kesulitan krn dilanda
angin ribut dsb

masapi *n* sidat; moa

mase /masé/ *n* kasih sayang

makkamase *v* mengasihi

pakkamase *n* belas kasihan

pammase *n* kasih sayang;
karunia; rahmat

mase-mase *a* duka; susah hati

enrekkik mai ri bola,

tejjali tettappere

banna mase-mase

silakan anda naik ke
rumah, tiada lampit
tiada tikar, yang ada
hanya rasa kasih sayang

masijik *n* masjid

massadidu *a* perasaan nyaman
dan enak setelah
menyantap makanan

massageno /massagéno/ *v*
memakai sarung dng
mengikatkan pd leher

massahaku *n* nelayan yg pergi
ke sebuah pulau dan
tinggal lama menangkap
ikan serta hasil
tangkapannya dijadikan
ikan asin

massaile /masailé/ *v* menolak
secara halus ke belakang

massamang

massamang *v* bersamaan

massila *v* memotong-motong kayu untuk dijadikan sbg kayu bakar

massimang *v* meminta izin pulang

massimba *n* semburan air krn perahu bersongsong dng perahu lain sangat laju

massuajang *v* terbang (melayang) tinggi

matabu *a* lapuk dan sudah tidak bisa dipakai lagi (tt peralatan perahu)

matappakkak *p* kata seru untuk menyatakan kagum

matu-matu *a* leha-leha; perlambat; tunda

mammatu-matu *v*
berleha-leha;
menunda-nunda;
bermalas-malas

mattalippolo *v* melilitkan kain pd kepala

mattampa lihat mappada

mattanak *v* memasak santan kelapa untuk dijadikan minyak

mattangngang *p* selama; selagi

matti *n* kelak; nanti

mattompang *v* membersihkan dng cara menggosokkan jeruk nipis

mautak

mattuwo *v* menangkap ikan dng cara memberi racun

matua *n* mertua

mammatua *v* mengantar pengantin wanita didampingi oleh tetua dr pengantin wanita untuk memohon diri sebelum kembali meninggalkan rumah pengantin pria dng menyodorkan sarung sutra kpd orang tua pengantin pria

mau *p* walau; meski -- **ringgi pabberemu, rupiah paddeatummu, dek pada watammu** walau ringgit pemberianmu, rupiah kirimanmu, tak sama denganmu

mauni *p* walaupun; meskipun ~ **mutamparia, ulaweng pada bulu tea na masseng** walaupun engkau memberiku harta sebesar apapun takkan aku peduli lagi

maulu *a* biasa; lazim; selalu

mauluk₁ *a* pikun; linglung; pelupa

mauluk₂ *n* maulid

mause /mausé/ *a* gelisah; resah; ranyah

mauso *a* lebam; memar

mautak

mautak *a* kabur, tidak bening,
tidak bersih (spt gelas yg
tidak dicuci bersih)

maute /mauté/ *a* alot

mawang *v* mengapung

mebba /mébba/ *v* pembaitan
seorang banci menjadi
bissu

meccing /mêccing/ *n* decing
(tiruan bunyi uang logam
yg jatuh ke ubin)

megauk *a* banyak tingkah

mekko /mêkko/ *v* diam

mamekko *n* pendiam

mammekko *v* menjadi diam

pappammekko *n* sesuatu
untuk mendiamkan

pammekko *v* mendiamkan

mellang /mêllang/ *v* terbuka;
melek

mellakellang *v* melotot;
membelalak

melek-melek /mêlêk-mêlêk/ *v*
tersenyum atau tertawa di
dalam hati

mellek₁ /mêllêk/ *v* kenang;
mencintai; menaruh hati,
suka

assimellereng *n* niat baik
bersama; kenangan
bersama

simellereng *v* saling
bermaksud baik; saling
mengenang

mellek₂ /mêllêk/ *a* tega

merica

mellek peru *a* tega hati;
sampai hati

memmek /mêmmêk/ *a*
nyenyak

mempa /mempa:/ *n* tulat

mempung /mêmpung/ *v* jatuh
terhempas

meng /méng/ *n* pancing; kail

mammeng *v* memancing

pammeng *n* orang yg sedang
memancing

mengngala /méngngala/ *n*
panen

parengala *n* orang yg
memanen

mennang /mênnang/ *pron*
kalian

menraleng /menralêng/ *a*
dalam

menynyeng /mênynyeng/ *v*
diam; berhenti

meong /méong/ *n* kucing

meompalo *n* kucing belang
berwarna tiga macam
(hitam, putih, dan
cokelat)

meompalo karellae kucing
belang berwarna tiga
macam (hitam, putih,
dan cokelat) yg
dominan warna cokelat

mera, ammerakeng /méra/ *n*
tempat sirih

merang /mêrang/ *n* erang

merica /mêrica/ *n* merica

merok

merok /mêrok/ *n* tiruan bunyi kayu patah atau bunyi hujan

merok-erok *n* tiruan bunyi kerupuk yg digigit

mappamerok-erok *v* melakukan sesuatu hingga berbunyi spt kayu patah

merung /mêrung/ *v* melalak; menyalu; hidup (tt mesin)

mappamerung *v* menghidupkan (menderukan) mesin (mobil, motor, dsb)

mesa /mésa/ *n* nisan

mesek /mésék/ *n* penyakit menular yg menyerang pernafasan, biasanya ingus keluar disertai batuk

messang /mêssang/ *n* seragam; serupa

ammessangeng *adv* semuanya sama, tidak ada orang lain yg ikut atau bersama

mammessang *n* serupa semua

mappammessang *v* mengumpulkan sesuatu yg semuanya sama

mettik /mêttik/ *v* menetes

mi₁ *adv* cuma; hanya; saja

mi₂ *n* mi

miccu *n* ludah; liur

modalak

mico-kico *v* terbuka sedikit (tt mata)

midong *a* dongkol; kecewa

mile /milé/ *v* bocor

millak lihat millok

millok *v* berkilau

cammillok-millok *v* berkilauan

mimbarak *n* mimbar

mimmi *v* isap **ajak mu -- wi jarimmu** jangan engkau isap jarimu

mammimmi *v* mengisap

minanga *n* sungai; kali

minasa *n* keinginan; hasrat

mamminasa *v* bernazar

mincak *a* lentik

Minggu *n* Minggu

mamminggu-minggu *num* berminggu-minggu

mingkik *a* congkak; pongah; sombong

minnyak *n* minyak

minnyak-minnyak *n* minyak wangi; parfum

minraneng /minranêng/ *a* air laut yg sangat dalam

miri *v* berhembus; bertiup

miting *v* memetik buah kacang hijau

moak, cemmoak-moak *a* lahap

moang *v* meratap

simoang-moang *v* bertangis-tangisan

modalak

modalak *n* modal

modelek /modélék/ *n* model;
pola

mammodelek *v* bermodel

mokok, mokok-mokok *v*
merajuk

mole₁ /molé/ *v* melempem

mole₂ /molé/ *v* menjadi baik
kembali setelah
mengambek

mole₃ /molé/ *v* tumbuh

mommok *a* rangup

monang *v* terapung

monri *n* belakang **ri** --
bolanakak monro saya
tinggal di belakang
rumahnya

moso *v* bisa; sakti

mamoso *v* berbisa; bertuah

mpa *n* aksara ke-8 dr abjad
lontarak Bugis

mpase /mpasé/ *v* bersedih

mpating *v* menangis; berhilau

mpekka lihat wekka

mpenno /mpênno/ *v*
mengembang

mu₁ *n* bentuk klitik 'kamu',
sbg penunjuk pemilik

mu₂ *n* awalan yg bermakna
kata kerja kpd orang
kedua

mua *adv* juga; lagi

muak *adv* saja (padaku) **alang**
-- berikan saja padaku

mualing *n* mualim

mula kammisik

muanneng *adv* juga

muba *a* mubah **wedding**

muitu ripogauk

nasabak mattamak-i --
bisa saja dikerjakan krn
hukumnya mubah

2 *a* mudah-mudahan

muga *adv* jugakah

mukkak *p* partikel yg dipakai
untuk menekankan kata
di depannya, yg
mengandung arti
membiarkan terjadi **taro**
-- **napakkua, Dewatae**
topa sia, mpalek-i
namate biarlah aku
dibegitukan, Tuhan
jugalah kelak membalas
hingga ia wafat

mukka, mammukka *a* pasti;
tentu

mula *n* mula; awal

ammulang *n* pangkal mula

mammulanna *n* pertama;
permulaannya

mappammula *v* memulai;
sejak

pammulang *n* awal;
permulaan

mula kammisik hari Kamis
pertama dalam setiap
bulan (hari yg dianggap
buruk untuk mendirikan
rumah)

muna

muna *adv* hanya; cuma **rekko sompekko, ancaji ponggawa laloko mauni ponggawa panga** -- bila engkau merantau jadilah pemimpin walaupun hanya sbg pemimpin pencuri

munak *p* kata efektif sbg penguat maksud agar mengabulkan permintaan **tabek matuk makkelong, malesso timukak, taddampengeng** -- tolonglah bila nanti aku bernyanyi, lancang mulutku, maka maafkanlah aku

mupa *adv* masih

muri-muri *n* perdu

murik *n* murid

Musa *n* Musa (Nabi)

musu *n* 1 lawan

2 perang **poleni** -- **temmaka-makae** maka datanglah perang yg dahsyat

muto *adv* juga **muddani** -- **ga pale, to nalawae bulu, nalinrungi alek** merindu jugalah rupanya, orang yg terhalang oleh gunung, terlindung oleh hutan

muttu

muttu *v* mengerjakan dng tekun **tau** -- **jamang** orang yang tekun bekerja

N - n

na₂₀₁₂ **1** *n* aksara ke-11 dr lontarak Bugis
2 *n* awalan yg berfungsi dikenai laku atau tindakan ~ **ennauwi**
pellolang pakeakkuk pakaian ku dicuri oleh pencuri
3 *n* dan **pappada unynyi** ~ **poale** seperti kunyit dan kapur
4 *n* akhiran yg berfungsi sbg penunjuk pemilik atau tujuan **jokkai sappa tedonna** dia pergi mencari kerbaunya
5 *p* kata untuk menandai perbandingan (dng); daripada
nabi *n* nabi
nae /naé/ *p* akan tetapi **mo nagelliko -- ajak mubati-batiwi** biarpun engkau dimarahi akan tetapi janganlah engkau pedulikan
naekia lihat nae
naga *n* naga
nai lihat niga

najisik *a* najis **engka riaseng -- loppo engkato riaseng -- baiccuk** ada yang disebut najis besar, adajuga yang disebut najis kecil
-nak *p* partikel atau akhiran yg dipakai untuk menekankan kata di depannya (berfungsi untuk menerangkan kpd diri) **areng -- doikmu** berikanlah kepada saya uangmu
nakasek /nakasêk/ *a* nahas **esso -- ulaoang** saya berangkat pada hari nahas
nakko *p* bila -- **dek sabak engka moitu baja** bila tidak ada halangan ia akan datang besok
namarak *v* sampai **makkoni ro -- pedek madising ro sibawakkuk** demikianlah sampai makin membaik (sembuh) kawanku itu
nambo *n* **1** tumbuhan laut yg panjang, pipih, daunnya biasanya ditempati ikan sbg tempat berlindung

namok

2 sampah di laut lepas yg memberi isyarat bagi pelaut bahwa tidak lama lagi akan melihat daratan atau pulau

namok *n* nyamuk

nampuk *v* tumbuk

mannampuk *v* menumbuk

pannampuk *n* penumbuk

nana₁ *n* nanah

nana₂ *a* 1 matang (tt makanan yg dimasak atau dibakar)

2 mantap (tt pertimbangan, akal)

manana *a* 1 masak

2 tidak tergesa-gesa dalam mengambil keputusan

nange /nangé/ *v* berenang

nanre /nanré/ 1 *n* nasi

2 *v* dimakan

napessu /napêssu/ *n* nafsu

nappa *a* baru (belum lama selesai) -- **mua laona** baru saja dia pergi

nappa-nappa mua belum lama ini; baru-baru saja

nappasek /nappasêk/ *n* napas

caredda-kedda rita --

na nafasnya kelihatan turun naik

naraca *n* neraca

naraka *n* neraka

Naserani /nasêrani/ *n* Nasrani

nawo-nawo

nasoa *n* ikan yg dimakan oleh ikan lain saat sudah tertangkap oleh kail

nasu *v* masak

annasung *n* pemasak

mannasu *v* memasak

pannasu *n* tukang masak pd acara tertentu

nau, manna-nau *v*

marah-marah sambil berkata-kata

naulle /naullé/ *adv* kira-kira; mungkin

naung *v* naung **laoi -- ri**

yawana pong ajue ia pergi bemaung di bawah pohon kayu

mannaung *v* bernaung

nautua *adv* jangankan

nawa-nawa *n* pikiran

madeceng -- na pikirannya baik

kenawa-nawa *v* berpikiran

sangngadinna tau

ritaroe maupek

enrengge to ~ kecuali

orang yang mujur dan orang yang berpikiran

mannawa-nawa *v*

berpikir-pikir **nappasi**

mappammula ~ ia

baru lagi memulai berpikir-pikir

nawessu lihat napessu

nawo *adv* pura-pura

nawo-nawo *v* berpura-pura

mannawo *v* termenung
tudang ~ duduk
 termenung
nca *n* aksara ke-16 dr
 lontarak Bugis
neke /néké/ *a* kikir **ajak**
muancaji tau -- jangan
 menjadi orang yang kikir
nene *n* nenek
nennak /nênnak/ *v* berkata
 sambil marah-marah
manennak *a* cerewet
mannennak *v* menggeram
nenekuk napuji ~
 nenekku suka
 menggeram
maccanennak *v* latah mulut
tau napuji ~ orang
 yang suka latah mulut
mappannennak *v* selalu
 membuat orang lain
 banyak bicara (spt krn
 kenakalan anak kecil)
nennek /nênnnek/ *n* kulit padi
 yg halus
nenneng /nênnên/ *a* resah
manenneng *a* merasa resah
nennia /nênnia/ **1** *v* beserta;
 menurut halnya **ripuji**
maneng padanna
Arung -- **tau tebbekna**
 sesamanya Raja beserta
 rakyatnya semua memuji
2 p sedangkan
3 p seandainya; jika

nennu /nênnu/ *a* camkan;
 renungkan
nennuk-nennuk
 /nênnuk-nênnuk/ *n*
 penganan tradisional yg
 terbuat dr adonan tepung
 beras dan gula merah,
 bentuknya menyerupai
 benang kusut yg saling
 kait mengait, rasanya
 manis dan gurih
nennung /nênnung/ *v* ikuti **na**
 -- **madecengngi**
tujuanna diikuti dengan
 baik ke mana tujuannya
nessa /nêssa/ *a* jelas
mannessa *a* jelas; nyata
mappannessa *v* memperjelas
ngka *n* aksara ke-4 dr lontarak
 Bugis
ni **1 p** lah (kata penegas) --
ni anu muacinnaie
 ambillah barang yang
 engkau sukai
2 adv sudah **lao** -- **ri**
sikolae sudah berangkat
 ke sekolah
niak *adv* niat **aga** -- **mu**
muengka mai? apa
 niatmu maka engkau
 datang ke sini ?
niga lihat iga

nigi-nigi

nigi-nigi *adv* barang siapa --

pogauk deceng mau
pappada sarra naitai
matuk decenna

barangsiapa yg membuat
kebaikan walupun
sebesar zarrah akan
dilihat juga kebaikan itu

nik *p* klitik penunjuk modal
untuk orang kedua
bentuk hormat **anre-anre**
-- silahkan anda makan

nisisi *v* memasukkan majun pd
celah-celah papan agar
air laut tidak menembus
masuk ke dalam perahu

nippi *n* mimpi yg mengandung
makna

mannippi *v* bermimpi

nga *n* aksara ke-3 dr lontarak
Bugis

nganga *v* membuka lebar (tt
mulut)

manganga *v* mengenga

pangnganga *v* mengangakan

ngangnga *v* menanyai dng
serius

nganro *v* tobat; takluk -- **na**

moloi anak woroane ero
saya taubat menghadapi
anak laki-laki itu

mappanganro *v*
menobatkan;
menaklukkan

mangittuk

ngengnge /ngéngngé/ *a*

bujukan yg bersifat
mendesak dan tiada henti

mangengnge *a* suka
membujuk

ngiccik *v* sengih; menyengih

mangiccik *v* menyengih

ngilu *a* ngilu

mangilu *a* rasa ngilu pada
gigi

nginang *a* kunjung

tengnginang *a* tak kunjung;

belum pernah **pitu**

taunna sabbarak ~

naengka wita

riasengnge deceng

sudah tujuh tahun

bersabar, namun tidak

pemah aku melihat yang

dinamakan kebaikan

(kebahagiaan)

ngingngi₁ *n* gusi

mangngingngi *v*

memperlihatkan gusi

ngingngi₂ *a* bosan

mangingngi *a* kesal dan

bosan menunggu terlalu
lama

pangngingngireng *a* suka

merasa bosan

ngirik *v* meringis;

menyeringai

ngittuk

ngittuk *a* denyut (tt rasa sakit)
-- **ajeku pura nasoppak dori** kakiku terasa berdenyut sudah ditusuk duri

mangittuk *a* sakit berdenyut
ngoa *a* serakah; tamak **tau --e sapu ri palek paggangkanna** orang yg serakah akhinya tidak mendapat apa-apa

angoang *n* keserakahan;
ketamakan ~ **pakkoko na mualai anunna taue** karena keserakahanmu engkau mengambil kepunyaan orang lain

mangoa *v* menjadi serakah
iaro wettue ~ memengtoi pada waktu itu memang ia menjadi serakah

ngoak *n* raung
mangngoak *v* meraung --**i nataro peddi lasanna** ia meraung karena merasa terlalu kesakitan

ngongok *n* kokok

ngorok *n* orok; dengkur
mangorok *v* mengorok; mendengkur

ngunguk *v* iakan; mengiakan
--**i bicaranna** iakanlah perkataannya

nikka *n* nikah

mappano

nilam *n* nilam **paramata --e magawuk tappana** permata nilam hijau warnanya

nini *v* hindar **narekko engka to sala muewa madduppang -- ko** bila engkau berpapasan dengan orang jahat, menghindarlah

manini *v* menghindar
niniri *v* hindari ~ **riasengnge abala** hindari bahaya

panini *v* hindarkan ~ **wi alemu ri gauk salae** hindarkan dirimu dari perbuatan jahat

rininiri *v* dihindari

nio lihat kaluku

nipa *n* nipah

nipi, manipi /nipi:/ *a* tipis --
mani kaeng naellie kain yang dia beli tipis sekali
no₁ *p* klitik penunjuk modal untuk orang ke-dua tunggal **anre-anre --** makanlah engkau

no₂ *v* turun

appanoreng *n* tempat menurunkan

pano *v* turunkan

mappano *v* 1 menurunkan

noko, mannoko

2 v memberi sajian kpd
roh-roh halus di daerah
perairan yg dianggap
angker

noko, mannoko v omel;
mengomel

nolok *num* nol

nomorok *n* nomor

nonno v ayak **labbuk** **pura**
-- **naesso** tepung
yang sudah diayak dia
jemur

mannonno v mengayak

pannonno *n* ayakan
alangngak ~ **elokak**
mannonno **labbuk**
ambilkan saya ayakan
karena saya mau
mengayak tepung

Nopemberek /Nopémbérék/ *n*
November

nori lihat nuri

nota *n* nota

notarisik *n* notaris

note /noté/ v turun naik
manuk-manuk **ero** --
pole **ri** **ampotinna**
burung itu turun naik
dari sangkarnya

nrak *n* aksara ke-12 dr
lontarak Bugis

nujung *n* nujum --**na** **sanro**
ero **maddupa**
maneng semua nujum
(ramalan) dukun itu
terbukti (kejadian)

nyameng

mannujung v menujum **iaro**
sanroe **macca** **sennak**
~ dukun itu pintar
sekali meramal

nulle /nullé/ *adv* mampu;
sanggup; bisa

nure lihat anaure

nuri *n* nuri

nusa, maddinusa lihat wanua

nuseng /nusêng/ *n* alat
pemintal benang

nya *n* aksara ke-15 dr
lontarak Bugis

nyame /nyamé/ v cicip **Nini** **na**
musuro --**i** **nasue**
nasabak **dek** **nappuasa**
nini saja yang engkau
minta mencoba masakan
ini karena dia tidak
berpuasa

kanyame *n* aroma (tt
makanan); rasa **mabela**
mupa **uemmauni** ~
beppana masih jauh
saya sudah tercium
aroma kuenya

nyameng /nyamêng/ *a*
nyaman; enak -- **pa** **tu**
mattarima **gaji** **na** **dek**
gaga **najama** enak sekali
ya menerima upah tetapi
dia tidak mengerjakan
apa-apa

manyameng

manyameng *a* merasa
nyaman; merasa enak ~
laddek usedding
tudang-tudang ri
awana ajukajungnge
na iring-iring anging
saya merasa sangat
nyaman duduk-duduk di
bawah pohon sambil
ditiup angin semilir

manyamengkininnawa *a*
kebaikan hati ~
laddek tumbo
iaro kapala
kantorokkuk kepala
kantorku sangat baik
hati

akkanyamengeng *n*
kesenangan **maega**
laddek ~
nawereangngi puang
Alla taala banyak
sekali kesenangan yang
dilimpahkan oleh Allah
Swt kepada kita

nyanyi *n* ampas kelapa dr
proses pembuatan
minyak kelapa, biasanya
dibuat penganan

nyanyenyeng /nyanynyéng/ *a*
karuan; tentu **dek gaga --**
jama-jamanna
pekerjaannya tidak tentu

nyanyuk₁ elus; usap **na--i**
anakna dia elus anaknya

nyelle

manyanyuk *v* mengusap
dng rasa kasih
sayang,
memperlakukan dgn
baik **dek napaja** ~
gangkanna matinro
anakna tidak berhenti
mengusap dengan kasih
sayang sampai anaknya
tertidur

nyanyuk₂ *a* halus; rapi -- **paje**
ebbuna iaro
tukangnge rapi sekali
hasil buatan tukang itu

manyanyuk *v* cara kerja yg
berulang-ulang (untuk
mendapatkan hasil yg
halus dan rapi) ~ **patu**
iyaku maeloi maebbu
patung sippada iaro
harus dikerjakan
berulang-ulang jika
ingin membuat patung
seperti itu

nyarang *n* kuda

nyata *a* nyata

mannyata *v* menjadi
kenyataan

nyawa₁ *n* nyawa; jiwa

nyawa-nyawa *n* sanubari;
kebaikan hati

nyawa₂ *n* napas

mannyawa *v* bernapas

nyelle /nyêllé/ *n* batang dr
pohon kabu-kabu

nyellu

nyellu /nyêllu/ *a* licin (spt kepala yg diplontos atau digundul)

manyellu *v* menjadi licin

nyemuk /nyémuk/ *v*
komat-kamit (tt bibir yg bergerak-gerak krn mengomel atau marah)

manynyemuk *v* menggerutu;
mengomel

manynyemuk-nyemuk *v*
berkomat-kamit

nyenynyek /nyénnyék/ *a* tidak bergerak (tt mata) krn terpukau --**i matanna manontong talapisi** matanya tidak bergerak menonton televisi

nyenynyeng /nyénynyéng/ *a*
nyinyir -- **paje iaro makkunraie** nyinyir sekali perempuan itu

manyenynyeng *n*
kenyinyiran **detu upoji-poji taue iyaku** ~**i** saya tidak suka orang yang kenyinyiran

nyenynyeng /nyénynyéng/ *n*
uір-uir

nyenynyok /nyênynyok/ *v*
kenyut

mannenyenyok *v* mengenyut

nyia-nyia lihat nyenynyeng

pannyonyok

nyila *a* nila; biru **waju -- napake nenekuk** baju nila (biru tua) yg dipakai oleh nenekku

manyila *v* menjadi biru, menghijau (tt warna padi) ~ **ni asena daengku ku galungnge** padi kakakku di sawah sudah menghijau

nyilik, manyilik₁ *a* terang -- **matanna makkita** matanya terang melihat

nyilik₂ silik; intai; intip
manynyilik *v* menyilik

nyiwi *v* menyembah -- **wali limanna** kedua tangannya menyembah (menengadah)

nyoang, manyoang *v*
mengeong

nyommi *v* lomot

manynyommi *v* melomot

nyompa, manyompa *v* sangat menderita -- **ni bainena napammarue** istrinya sangat menderita karena dimadu

nyonyak *a* benyek --

nanrena nasinya terlalu lembek

manyonyak *a* terlalu lembek

nyonyok *v* mencium-cium sangat aktif **na --i anakna** dicium-ciumnya anaknya

pannyonyok

pannyonyok *n* penarik hati
ada ~ ri nyonnyokengi
ri indokna kata penarik
hati yang dihiburkan
oleh ibunya

nyorok₁ *n* sudu

nyorok₂ *v* seropot **nasabak**
madekka laddekni
matteru bawang na --
uwae ku cerek-e karena
terlalu haus, dia langsung
saja seropot air di cerek

manynyorok *v* menyeropot
mappulo itikna ~
kubenrang-benrangng
e puluhan itiknya
menyeropot di
parit-parit

nyue /nyué/ *v* lulum

manynyue *v* melulum **ajak**
mu --i limammu
jangan melulum
tanganmu

nyuma, anynyuma *a* pelihara
dng baik

nyumpareng /nyumparêng/ *n*
pengasuh

ina nyumpareng inang
pengasuh

nyunyuk *v* mencium-cium (spt
anak yg sangat rindu pd
ibunya)

nyuru, manyuru

nyunyny, tanynyunyu₁ *v*
tersungkur **urawi**
masiga anrimmu, purai
-- kuaddenengnge cepat
obati adikmu, dia
tersungkur di tangga

nyunyny₂ *v* oles **iyako**
maeloko patobak-i, --
ngi ladang timunna
kalau mau membuat dia
jera oleskan lombok biji
ke mulutnya

mannyunnyu *v* mengoleskan
nyuru, manyuru *a* amat laku;
laris

O - o

o *p* 1 o (menyatakan seruan)
 2 bentuk klitik "engkau" sbg penunjuk pelaku
obak *n* obat
obbi *v* panggil -- **daengmu jokka pasae** panggil kakakmu pergi ke pasar
mobbi, mangobbi *v* memanggil
pangobbi *n* 1 pemanggil
 2 panggilan
obbireng *v* Panggilkkan
obeng /obéng/ *n* obeng
oca *v* kunyah
oca-oca *v* melumatkan makanan dng mengunyah agak lama
mangoca-oca *v* mengunyah hingga lumat
oddung *v* ikut
moddung *v* mengikuti
odolok *n* odol; pasta gigi
mangodolok *v* memakai odol
oe /oé/ *p* kata seru untuk menyatakan heran atau kaget
Ogi *n* 1 suku bangsa Bugis
 2 bahasa Bugis
oh *p* kata untuk menyatakan rasa sakit, keluhan

oi *p* kata seru untuk memanggil atau krn merasa sakit
ojak, mojak-ojak *a* sinting
ojang *a* boros
makkojang *v* memboroskan
siojang *a* saling merugikan
ojek /ojêk/ *n* salah satu peralatan dlm upacara matoriol, terbuat dr daun lontar yg dilipat-lipat dan berlekuk-lekuk spt keris
ojokkojeng /ojokkojéng/ *n* anyaman yg tinggi berisi bambu kecil, disampirkan di bahu, digunakan dalam pesta pernikahan
oki₁ *v* tulis
maroki *v* menulis
paroki *n* penulis
oki₂ *n* suratan takdir; jodoh
sioki *n* sejdoh
okki *v* umpil
mangokki *v* mengumpul
okko₁ *pron* di sini
okko₂ *v* gigit
mokko, mangokko, pangokko *v* menggigit
paokko-okko *v* suka menggigit

okkongeng

okkongeng /okkôngêng/ *a*
lumpuh

ola *v* susul; ikut; arah --**i**
rimunrikkuk ikutlah
dibelakangku

kaola-ola *v* ikut-ikutan **ajak**
mu ~ ri gauk majae
jangan kamu ikut-ikutan
dengan perbuatan buruk

mola *v* mengikuti

olak *n* ukuran; takar --**i**
berrek-e takar beras itu

makkolak *v* menakar

pakkolak *n* penakar

olak bang takaran liter

oling *v* ulang

makkoling *v* berulang

makkoling-koling *v*
berulang-ulang

olli lihat obbi

olo₁ *n* hak -- **na** haknya

olo₂ *adv* dahulu -- **manreni**
nappa jokka makanlah
dahulu lalu berangkat

riolo *n* dahulu kala ~ **engka**
garek pau-paunna
dahulu kala konon ada
ceritanya

ripaddiolo *n* pendahuluan;
permulaan **silappa ada**
~ sepatah kata
pendahuluan

olo₃ *n* depan; muka; hadap

moloi *v* menghadapi

ompo

mangolo *v* menghadap **iko ~**
yasek-i mita bolae
kamu menghadap ke
atas melihat rumah

mangoloang *v*
memperhadapkan **oh**
Puang marajae u ~
aleku ri idik mellau
addampeng oh Tuhan
yang Maha besar saya
memperhadapkan diriku
kepada-Mu untuk
memohon ampun

pariolo *adv* tempatkan di
bagian depan

oloang *n* haluan; arah; tujuan

olok lihat bolok

olokolok *n* binatang; hewan --
aga muita ri bolana
La Dado binatang apa
yang kamu lihat di
rumahnya La Dado

olong *n* membawa sesuatu
(dgn kain dsb) yg
digendongkan pd bagian
depan tubuh

molong somparak
membawa sompara
(makanan dsb sbg
persyaratan untuk akad
nikah)

ompeng, maompeng
/ompéng/ *v* kempis **lona**
~ lukanya sudah kempes

ompo

ompo v 1 muncul -- **ni bellena**

I Tenri sudah ketahuan
dustanya Tenri

2 ketahuan

mompo v terbit ~ **ni essoe**
matahari sudah terbit

paompo v munculkan ~ **ni**
aga-aga musobbui
munculkan apa-apa yg
kamu sembunyikan

tompo *n* tempat terbit ~ **esso**
ri alau matahari terbit
di sebelah Timur

ompong *n* gaba-gaba

ona *a* umum; lazim

maona *a* sangat lazim

onang, monang v terapung
aga-aga -- maneng ri
uwae nasabak lempek
barang-barang terapung
semua di air krn banjir

monang-konang v
berapung-apung **tellu**
essoni ~ ri tengngana
tasik-e sudah tiga hari
berapung-apung di laut

oncong₁ v tambah; bertambah

pedek maraja-raja

pedek --i decenna

makin besar ia makin

bertambah kebbaikannya

oncong₂ *adv* lebih-lebih;
utamanya

oncoppisa *p* apalagi

monri

onde-onde /ondé-ondé/ *n*

klepon -- **beppana to**

Ugie onde-onde kue

orang Bugis

makkonde-onde v membuat

klepon **indokkuk**

napoji ~ ibuku suka

membuat onde-onde

ongek /ongêk/ *n* burung yg

bulu badannya

berwarna hitam, bagian

leher berwarna putih dan

ekornya panjang

ongko 1 v mempunyai **alek ri**

-- hutan yang sudah

berpunya

2 *n* monopoli

ongkosok *n* ongkos **maega**

--**na mappadeceng bola**

banyak ongkosnya

memperbaiki rumah

oni *n* bunyi; suara

moni v berbunyi

paroning v suka berbunyi

onnang *n* tadi **jokka -- pasae**

La Baso La Baso tadi

pergi ke pasar

onrang v jaga

mangonrang v menjaga ~ **to**

malasa menjaga orang

sakit

pangonrang *n* penjaga ~

bola penjaga rumah

onri *n* belakang

monri *n* di belakang

maddimonri

maddimonri *n* kemudian;
belakangan

onro₁ *a* tentu **pada mui -- na**
sama saja tentunya

onro₂ *n* tempat **dekgaga --**
kadera tidak ada
tempat kursi

onro, monro₃ *v* tetap; tinggal

monro-onro *v* menetap
sementara ~ **La**
Dado ri Jakaretta La
Dado menetap
sementara di Jakarta

monro dara hamil muda
(tidak haid krn hamil)

onrong *n* tempat **mabela -- na**
I Besse tempat tinggal
Besse jauh

ontong *n* untung
dangkanggekkuk
maega --na daganganku
banyak untungnya

onynyi₁ *n* kuning

onynyi₂ /onynyi:/ *n* kunyit;
kunir

opasak *n* opas

openg /opêng/ *n* oven
indokkuk melli -- ibuku
membeli oven

opeserek /opêsérék/ *n* opsir

oppang *v* telungkup

moppang *v* menelungkup

paoppang *v* membalikkan

Wati ~i uringnge Wati
membalikkan panci

ore

oppok *v* peram (tetap tinggal
di rumah (sarang, dsb)
spt ayam yg tinggal
mengerami telumya)

opu *n* nama gelar bangsawan
di Luwu

oraik *n* barat

ora, makkora-kora *a* tidak
tetap pendiriannya **maja**
mancaji tau -- tidak baik
menjadi orang tidak tetap
pendiriannya

ota *n* sirih

mota *v* mengunyah sirih

otang-otang *n* tempat sirih --
na nenekuk tempat
sirihnya neneku

ota sirekko gulungan daun
sirih yg berisi belahan
pinang, kapur, dan
gambir sbg sajian
roh-roh halus di laut yg
dibuang pd tempat yg
dianggap angker

ore₁ /oré/ *n* batuk (penyakit)

alena maelo melli obak
-- dia ingin membeli obat
batuk

more *v* batuk (mengeluarkan
bunyi yg keras spt
menyalak yg
disebabkan oleh
penyakit

more-more *v* batuk-batuk

ore

ore₂ /oré/ v menaikkan layar
ke tiang besar dng
perlahan

orek, morek a serak; garau;
parau **saddakkuk** --
suaraku serak

orekesek /orékésék/ n orkes
La Baso mangkalinga --
La Baso mendengarkan
orkes

oreng /orêng/ v memasukkan
ke dalam mulut **ajak mu**
-- **accule-culengmu**
jangan kamu
memasukkan mainanmu
ke dalam mulut

ori n pantat

oring n panci

orok, maorok₁ a lebat (tt
buah)

orok₂ n dengkur
mangorok v mendengkur **La**
Baso ~ matinro La
Baso tidur mendengkur

orong v kulum

mangorong v mengulum ~
golla-golla mengulum
gula-gula

osa, mosa v terengah-engah --
ka usedding menrek
addengengnge saya
terengah-engah naik
tangga

ottong

oseng /osêng/ n betok (ikan air
tawar) **dek upuji manre**
-- saya tidak suka makan
ikan betok

osso-osso n baju berwarna
kuning

ossok, siossok v berdesakan --i
taue ri pasae berdesakan
orang di pasar

ota n sirih

otak n otak **engka** -- **kiri,**
engka -- **kanan** ada otak
kiri, ada otak kanan

ote, ote-ote /oté/ a keras --i
majjama kerja keraslah

ote-ote /oté-oté/ n ikan
sembilang

otik, makkotik v mengambil
sesuatu dr dalam lubang
La Dado -- La Dado
mengambil sesuatu dr
dalam lubang

oto n mobil

mangoto v mengendarai
mobil **La Dado** ~ La
dado mengendarai
mobil

otok v bangun

motok v bangun dr tidur
tettek siaga mu -- **La**
Dado jam berapa
kamu bangun La Dado

otti, motti₁ v mengejar **aga** --
La Dado apa yang
mengejar La Dado

otti₂ n pisang

cappak otti

siowung

cappak otti jantung pisang

ottong v tindis **ajak mu --i**
jangan kamu tindis dia

owang *n* uang; duit **maega --**
na La Baso La Baso
punya banyak uang

owung v sambung **niga --i**
kabel-e siapa yang
sambung kabel itu

siowung v bersambung ~i
pau-paunna I
Lagaligo
bersambungan ki
ceritanya Lagaligo

P - p

pa₁ /pa/ *n* **1** huruf kelima dari abjad bugis
2 partikel penegas
sicangkirik -- paimeng satu cangkir lagi
3 awalan yang menyatakan kausatif --
enrek! naikkan!
pa₂ /pak/ *n* pahat **allirinna** -- **ambokkuk** tiang yang dipahat oleh ayahku
mappak *v* memahat ~ **ni panre ajue maelo mebbu bola** tukang kayu sedang memahat untuk membuat rumah
pabari *v* menyesuaikan **dek na~wi alena sibawa siajinna** ia tidak menyesuaikan diri dengan keluarganya
paberok /pabêrok/ *n* pisau **alako -- nappa mupangngajai ro akebbureng kajue!** ambillah pisau, lalu potong-potong bahan-bahan sayur itu!

pabbaresseng /pabbarêssêng/ *n* pendaringan **pennoni ~ berrek ri bolakuk** sudah penuh beras pendaringan yang ada dirumah saya
pabbere /pabbéré/ *a* **1** sia-sia; percuma
2 gratis; cuma-cuma
pabberani /pabbêrani/ *n* anak perempuan yg memakai ikat kepala bersulamkan emas, manik-manik, dan perhiasan lainnya, didudukkan di bahu lelaki berumur yg tidak mengenakan baju dan bersarung merah
pabberrung /pabbêrrung/ *n* peniup **alangengngi ~na nenemu saliweng!** ambulkanlah peniup nenekmu diluar!
pabbesse /pabbêssé/ *n* alat pengikat padi yg sudah dipotong, terbuat dr rautan bambu

pabbessoreng

pabbessoreng

/pabbéssorêng/ *n* bagian
depan siku pd lengan
maloi --na anrimmu
bagian depan lengan
adikmu luka

pabbeteng /pabbéténg/ *n*
galangan

pabbulia *v* tarik nafas dng kuat

pabbulu *n* tali kail yg halus,
dikaitkan pd mata kail,
lalu dihubungkan dng tali
utama pd alat pancing
ikan-ikan kecil

pabbungang *n* ujung pangkal
maloppoi --na ero
tulumu! buatlah menjadi
besar ujung pangkal
talimu!

pabbura *n* obat
ellingngekkak ri pasae
--! belikan saya obat di
pasar!

mabbura *v* berobat **tegako**
~na paja lasammu?
dimana engkau berobat
sehingga penyakitmu
sembuh?

pabeang /pabéang/ *n* pabean
anakkodae menrek-i ri
--e sang nahkoda naik ke
pabean

pabekkeng /pabêkkêng/ *n* ikat
pinggang; sabuk

pappepacing

paberek /pabêrék/ *n* pabrik
laoi ri --e La Heri Heri
pergi ke pabrik

mappabérék *v* menggiling
eloi ~ emmakkuk
ibuku ingin menggiling

pacaca *n* alat untuk
meruncingkan

pacak *n* pasak kayu
penghubung dan penguat
antara tulang dng papan
kulit perahu

pacaka *n* bagian celana yg
melingkar di bawah
pantat **masapek-i --**
sularakna bagian tengah
celananya sobek

paccalak₁ *n* potongan kayu
sepanjang 20 cm,
berfungsi sbg pengunci
ganda pintu rumah

paccalak₂ *n* pacal; parang
ebbu ko --! buatlah
pacal!

paccallaya *n* pemimping atas
kerajaan-kerajaan kecil

paccarancang *n* buruh tani
dalam penggaraman

pacci *n* daun pacar **alai ro**
daung --e! ambillah daun
pacar itu!

pacing, mapacing *a* bersih
mappapacing *v*
membersihkan

pappepaccing

pappepaccing *n* pembersih
alangak uwae ~!
ambilkan air untuk saya
pakai membersihkan!

paccingi *v* bersihkan
~jarimmu inappa
manre! bersihkan
tanganmu baru makan!

mapaccinni *n* keadaan yg
sudah bersih --**ajeku**
kaki saya sudah bersih

pacek /pacêk/ *a* baik **iatu**
indokmu tau -- ibumu
orang baik

mapacek *a* sangat baik;
senang

pacellak /pacêllak/ *n* pemerah
bibir (pipi)

pacellik /pacêllik/ *n* puput;
peluit

mappacellik *v* menuip peluit
maloppo oninna ~ na
polisie peluit pak polisi
bunyinya besar

pacilalai *n* pembawa sial
(petaka)

pacodik *n* suit

mappacodik *v* bersiul;
bersuit
tudang-tudangngi
Lamekka ri yolo
bolana ~ Lamekka
duduk-duduk di depan
rumahnya sambil
bersiul

mappada

pacuk /pacuk/ *v*
melengkungkan **u~i**
limanna anrikkuk
narekko dek nalao
mangaji saya
lengkungkan jari adikku
kalau dia tidak pergi
mengaji

pada₁ *a* serupa **ri olona**
puangnge ~ pada maki
rupa tau di hadapan
tuhan kita semua sama
mappada *n* sesama **kuniro**
sipappau-pau
~woroane disitulah ia
bercakap-cakap
bersama dengan saudara
laki-laki

padanna *a* sama

pada egana *num* sebanyak

pada₂ /pada/ *n* pengumuman;
undang ~ **manengngi**
pakkampongngi!
sampaikan kepada semua
penghuni kampung!

mappada *v* mengumumkan;
mengundang **lokkai ~**
emmakmu ibumu pergi
memberitakukan
orang-orang

pappada

pappada *n* orang yang mengumumkan
engkani ~na La Hermang sudah datang orang yang memberitahukan tentang hajatan si herman

padadak /padadak/ *n* nama buah **anrei ro bua --e!** makanlah buah padada itu!

padakkunrai *n* saudara kandung perempuan yg menjadi orang ketiga

padali *n* gong **moni ni --na** sudah bunyi gongnya

padang *n* padang **engka anak-anak mampi tedong ri tengnga --e** ada anka-anak menggembala kerbau ditengah padang

padang-padang *n* rumput yg biasa melekat pd pakaian **mega -- wajummu** banyak rumput-rumput kecil yang hinggap di bajumu

padaorowane /padaorowané/ *n* saudara kandung laki-laki yg menjadi orang ketiga

padarak /padarak/ *n* salai

padoma

padati₁ *n* pedati; gerobak **ri kota Palu maega --** di kota Palu banyak pedati

mappadati *v* berpedati **~kak lao ri pasae** saya berpedati ke pasar

padati₂ *n* gulungan benang

Paddangeng /Paddangêng/ *n* nama daerah di Kabupaten Soppeng **tau pole ri Paddangeng** orang itu dari Padangeng

paddaureng /paddaurêng/ *n* pejabat tinggi kerajaan (pendamping raja)

paddempa /paddémpa/ *n* orang yg menangkap ikan dng bom

paddumpu *v* opak -- **ko api nappa mattunu balekik!** nyalakan api, kemudian kita membakar ikan!

mappaddumpu *v* mengopak ~ **api indokkuk, maelo mannasu** ibuku menyalakan api, mau memasak

pade /padé/ *adv* makin

padenreng /padénréng/ *n* pancing yg digunakan pd siang hari

padoma

padoma *n* kompas **acculei --e nappa muita larinna lokie!** perhatikanlah kompas, lalu sesuaikan dengan laju perahu!

padongkok /padongkok/ *n* perkakas rumah bagianbalok pipih panjang yg mengikat ujung bagian atas rumah

pae /pae/ *v* lambai

mappae-pae *v*
malambai-lambai ~i
pole mabela
melambai-lambai dari jauh

paeda /paéda/ *n* 1 guna; manfaat; faedah
2 untung; laba **dek gaga -- na anu mujamae** yang engkau kerjakan itu tidak mempunyai faedah

pagadu *n* anak laki-laki yg berpakaian serba putih, bertugas sbg pembawa sesajen (berisi daun sirih, segenggam beras, dan sedikit garam) yg dibungkus kain putih, lalu diikatkan di leher saat mengiringi pengantin pria untuk akad di rumah pengantin wanita

mapahang

pagawe /pagawé/ *n* pegawai **menreksi gajinna -- na bangnge** naik lagi gaji pegawai bank

pagek /pagêk/ *n* pagar -- **batu pallakmu** ladangmu berpadar batu

mappagek *v* memagari ~yolo **bolana** ia memagari halaman rumahnya

pagero /pagéro/ *n* ayakan **alai ro ~ na nene mu!**
ambilkan ayakan milik nenekmu!

mappagero *v* mengayak ~i **ambokna** bapaknya sedang mengayak

paggaresik /paggarésik/ *n* pelaut yg selalu berlayar ke Gresik

pagoda *n* obat untuk mengatasi penyakit kadas dan kurap pd kaki **cak -- cakna pabbura ero** obat itu bermerek pagoda

pahang *v* paham **dek u--i anu natarangkangnge** saya tidak paham apa yang diterangkannya

mapahang *a* pintar **iatu anakmu -- sikolae**
anakmu pintar di sekolah

pappahang

pappahang *n* pengertian
madecenni ~ ku
rirampe o denre sudah
baik pengertianku
tentang yang
diperkatakan tadi

paik *a* pahit **padai --na pariae**
pahitnya seperti buah
pare

mapaik *a* rasa pahit

nappaiki *n* kepahitan ~ **kak**
pabbura saya
kepahitan obat

paimeng /paimêng/ *adv* lagi;
kembali **alai --anu purae**
muarengngak! ambil
kembali barang yang
pernah kau berikan
kepada saya!

paja₁ *n* pajak

paja₂ *v* berhenti ~**ni bosie**
hujan sudah berhenti

paja-paja *v* agak reda -- **ni**
bosie hujan sudah agak
reda

pappajai *v* berhentikan ~
anrimmu maccule ri
awana bolae!
berhentikan adikmu
bermain di bawah
kolom rumah!

pajai *v* hentikan! ~ **maccule**
ko ritu! hentikan
bermain di situ!

pajek

pajaga *n* tarian tradisional
untuk menghormati
tamu-tamu raja pd
upacara kerajaan

pajaga sahi *n* upacara di atas
perahu, dilakukan dng
membacakan doa atau
mantra pd ramuan yg
direndam air oleh dukun,
lalu dipercikkan air ke
seluruh badan perahu
untuk buang sial

pajaneng /pajanêng/ *v*
memperhatikan;
mengawasi **dek u~i**
napaue saya tidak
memperhatikan apa yang
dikatakan

pajang₁ *a* terang; jelas -- **ri**
alauk sudah terang di
timur

pajang₂ *a* cerdas -- **anakmu**
massikola anakmu
cerdas bersekolah

pajareng /pajarêng/ *n* fajar
momponi --e fajar telah
terbit

pajek₁ /pajêk/ *v* ratakan ~**i**
tana ero! ratakan tanah
itu!

pajek₂ /pajêk/ *n* sewa **siaga**
--na otomu? berapa
sewa mobilmu?

pajek

pajek₃ /pajêk/ *n* anyaman bambu menyerupai tampi tetapi ukurannya lebih kecil (digunakan sbg tempat ikan kering)

pajenengi /pajênêngi/ *v* memerhatikan dng saksama

pajjaring *n* perahu penangkap ikan jarak jauh, menggunakan layar yg berawak dua atau lima orang, kadang digunakan untuk mengangkut barang dagangan

pajjennangeng
/pajjênnangêng/ *n*
cempor (lampu minyak);
pelita

pajjero /pajjéro/ *n* badang;
gadang

mappajero *v* menapis beras
menggunakan badang

pajo *v* lihat tala

pajo-pajo *n* orang-orangan
taroi ~ galummu na mitauk
manuk-manuk-e!
berilah orang-orangan di sawahmu supaya burung-burung takut!

pajjohoro *n* julukan kpd nelayan yg berlayar ke Johor

pakaraja

pajung *n* gelar Raja di Luwu
~e ri Luwu, mangkauke ri Bone, sombae ri Gowa payung di Luwu, mangkauk di Bone, dan sombae di Gowa

pak₁ *n* ceh (mengatakan suruan)

pak₂ *n* pak **siaga --kaluru muelli?** berapa pak rokok yang engkau beli?

pak₃ *n* mata pelajaran; mata kuliah; vak **siaga ~mu risikolamu?** berapa mata pelajaran yang kau pelajari di sekolahmu?

pak₄ *n* lihat pa

paka *prefiks per- --loppoi tane-tanemmu!*
perbesarlah
tanam-tanamanmu!

pakadok *n* alat penangkap ikan yg berupa pancingan

pakala *n* kayu pipih penutup celah antarbalok perahu, bertujuan agar air tidak merembes

pakang *n* pakan **ri --i ulaweng** memakai pakan benang emas

pakansi *n* vakansi; liburan
tungkek-tungkek --lisui ri kamponna tiap-tiap liburan ia kembali ke kampungnya

pakaraja *v* hormati

mappakaraja

mappakaraja v menghormati
rieloi anak sikolae ~i
gurunna murid disuruh
untuk menghormati
gurunya

pappakaraja *n*
penghormatan ~ **lao ri**
battoae penghormatan
kepada orang yang
besar (fisik ataupun
kedudukan)

pakawang *n* kail yg dipasang
pd tali panjang,
digunakan untuk
mengetahui keadaan
umpan

pake /paké/ v pakai **waju**
cellak na ~ yang dipakai
ialah baju merah

mappake v mengenakan
pakaian **laono ~ nappa**
talao! pergilah
mengenakan pakaian,
lalu kita berangkat!

pappake v beri pakaian

pakihi *n* fikih -- **naggurui** dia
mempelajari fikih

pakka *n* bercabang **maega ~**
na aju loppoe pohon
kayu besar banyak
cabangnya

mappakka v bercangghah

mappaku

mappakka-pakka v
bercabang-cabang ~
lalengnge rilaleng kota
jalan di dalam kota
bercabang-cabang

pakkakkasak /pakkakkasak/ *n*
perkakas; alat **tukang**
ero sakkek --na tukang
itu lengkap perkakasnya

pakacau-cau v meniru-niru;
mencontoh; meneladani
anak-anak-e biasa ~ to
matoanna anak-anak
biasa meniru orang
tuanya

pakkalolo *n* pemuda; anak
muda

pakkau *n* pamarut kelapa yg
sudah tua

pakkawaru *n* alat, bahan, atau
cara sbg tumpuan
harapan **tenna barang**
tau mua riala ~ tenreni
sarae jika sembarang
orang yang dapat
dijadikan tumpuan
harapan, tidak ada lagi
kesulitan

pakka-pakka *n* sepotong
balok yg melengkung ke
atas tempat mengikat
kemudi, berfungsi sbg
tempat memasangkan
kain layar penahan tiang

paku *n* paku; pasak

mappaku v memaku ~i **La Beddu ri allirinna bola**
la Beddu memaku
ditiang rumah

pakkua n perlakuan **caukak na~ ro anak sapie** saya
kewalahan karena
kelakuan sapi itu

pakkek₁ /pakkêk/ a rapi --
mani rita pakena makkunrai ero rapi
pakain wanita itu

pakkek₂ /pakkêk/ n cicak
besar **cicak sibawa --**
cicak dengan tokek

pakkerek /pakkérék/ n fakir
seua -- muttama ri kampong ero seorang
fakir masuk di kampung
itu

pakko n penyebab **anu purae ta anre ~i** yang pernah
Anda makan menjadi
penyebabnya

pakkulle /pakkulle/ a
maksimal

pako n tanduk kerbau yg
memanjang ke samping

pakolong n awak perahu yg
baru belajar berlayar

pala₁ lihat pahala

pala₂ n pala **unganna --e masuli ellinna** bunga
pala mahal harganya

palabuhang n lihat labuang

paladeng /paladêng/ n pijakan
tangga pd rumah
panggung

palaguna n bulan

palakia n ilmu falak;
astronomi; ilmu
perbintangan

mappalakia v melihat ilmu
falak **macca sennak-i ~**
ia pintar sekali melihat
ilmu falak

pappalakia n orang yg
melihat ilmu falak **iaro taue ~** orang itu adalah
orang yang melihat lmu
falak

Palakka₁ n nama tempat di
barat Watampone

palakka₂ n miniatur tempat
tidur yg biasanya dibuat
dan ditempatkan di atas
loteng atau kamar khusus
dng tujuan persembahan
kpd makhluk halus

palallo v mengatasi;
melampaui

palana n 1 pelana **narekko makkanyararkko pakeko --!** bila engkau
naik kuda, pakailah
pelana!
2 sela

mappalana v memakai
pelana

palandok

palandok /palandok/ *n* kancil;
pelanduk **caritana --e na**
buaja cerita kancil dan
buaya

Palangiseng /Palangisêng/ *n*
sungai di Kabupaten
Soppeng

palapa *n* pelepah **alai tellu --**
ro daunna! ambil tiga
pelepah daun itu!

palapak *n* lantai bambu

palapparak *n* jembatan
masolanni --e nanre
lempek jembatan sudah
rusak dihanyutkan oleh
banjir

palari *n* binatang aduan pd
lomba tt

palasa *n* bonggol; punuk -- **na**
tedokku maloppo
sennak bonggol
kerbauku sangat besar

palatina *n* platina **motorokmu**
elliangngi --! belikanlah
platina motormu!

palatta *n* bantaran; pinggir
--e makessing ri
taneng-i warelle tanah
bantaran sungai baik
ditanami jagung

palatting *n* alat untuk
menggulung benang,
dimasukkan di antara
benang tenun, berfungsi
sbg penyusun benang

palekko

palawija *n* palawija **taneng-i**
-- galummu! tanami
palawija di sawahmu!

pale /palé/ *a* lemah

mapale *a* lemah, lunglai,
loyo, tanpa semangat,
spt akan kehilangan
nyawa

palek₁ /palêk/ *n* telapak tangan
mapeddi --limakkuk
pura mabbingkung
telapak tanganku sakit
setelah mencangkul

mappalek *v* menengadahkan
telapak tangan sbg
tanda meminta

mappalek-palek *v*
meminta-minta;
mengemis

palek₂ /palék/ *adv* gerangan
agakny; kiranya

palekko /palêkko/ *n* penutup
periuk yg terbuat dr tanah
mareppak-i --na
indokkuk nabuang
meong penutup periuk
ibuku pecah dijatuhkan
oleh kucing

paleppa

masakan khas Bugis,
terdiri atas campuran
bumbu dapur (kunyit,
lengkuas, dsb), biasa
dicampurkan dng
potongan bebek, ayam,
dsb, bercita rasa pedas
mebbui -- bali bolakuk
tetanggaku membuat
pelekko

paleppa /palêppa/ *n* bambu
besar yg dibelah dua,
diikat dng tali lalu ditarik,
dipasang di sawah untuk
menghalau burung
pemakan padi

paleppang /palêppang/ lihat
palapa

paleppeng /palêppéng/ *n*
perkakas tukang kayu

palepping /palêpping/ *n* kulit
atau sisik dr pelepah ijuk

palessu /palêssu/ *a* 1 palsu
mebbui doi -- ia
membuat uang palsu
2 tiruan (tt gigi, kunci,
dsb)

palece, mappalece /palécé/ *v*
merayu **iko mupuji** ~
engkau suka merayu

pappalécé *n* pembujuk

paleppak /palêppak/ *v* tepuk
tangan

mappaleppak *v* bertepuk
tangan

paling

palese /palésé/ *n* stoples --
indokkuk penno beppa
stoples ibuku penuh
dengan kue

pali₁ *v* pintal; pilin
wennangnge ri-- benang
dipintal

mappali *v* memintal
serat-serat kepompong
ulat sutra untuk
dijadikan benang dng
menggunakan alat spt
baling-baling

mappaling *v* memindahkan

tappali *v* tersingkir; terbuang

pali₂ *v* buang; pindah;
asingkan **engka tona**
isuro -- lao ri wanua
laing ada juga yang
disuruh buang di negeri
lain

tappalireng *v* hanyutkan **la**
Baco na ~ uwae
lempek la Baco
dihanyutkan oleh air
banjir

tappali-pali *v* berputar-putar
~ **lopie nakenna solok**
perahu berputar-putar
terkena arus

tappali *v* terputar ~ **i lopie**
nakenna anging perahu
terputar karena angin

pali₃ *n* tumbuhan; tanaman

pali-pali *n* baling-baling

palili *n* dr segala penjuru

paling

paling₁ v tuang

paling₂

palippi lihat panippi

palippung v berbenah;
berkemas-kemas

mappalippung v membenahi

palisu *n* pusar (tempat tumbuh rambut di kepala) **iaro taue dua --nna** orang itu memiliki dua pusar di kepalanya

palita *n* pelita

pallaha *n* penyekat ruang perahu pd kapal

pallajareng /pallajarêng/ *n* tiang layar pd perahu

poloi -- na lopinna

nakenna laso anging

tiang layar perahunya

patah terkena angin

puting beliung

pallalang *a* lerai ~i **anrimmu**

ajak nasipeddiri! lerai

adikmu, jangan saling

menyakiti!

mappallalang v melerai;
memisahkan

pallaoruma *n* orang yg dituakan dalam mengurus pertanian **pole ni wasselek ~e** petani sudah menuai hasil

pallapi aro *n* pengawal pribadi

pallaung *n* kerja

mappallaung v bekerja

pallima

pappallaung *n* pekerja
(orang yg rajin bekerja)

pallawangeng

/pallawangêng/ *n* antara

nallek-i uwae -- bolana

La Beddu air tergenang

di antara rumah la Beddu

pallak *n* 1 kebun --**ku penno lame aju** kebunku penuh dengan ubi kayu

2 pagar

pallaong *n* pekerjaan

pallangga *n* galang penyangga cadik perahu, terbuat dr bambu atau balok panjang, digunakan untuk menurunkan dan menaikkan perahu

pallawa *n* tabir **taroi --!**
berilah tabir!

palledong /pallédong/ *n* pergelangan **mapeddi** ~**na** pergelangan tangannya sakit

pallepe /pallépé/ *n* ikan kecil dan tipis yg ditangkap dng jaring atau jala di laut dangkal

palleluk /palléluk/ *n* lesung yg memiliki pegangan dr kayu sbg penggiling

pallengge /pallênggê/ *n* bibit tanaman yg sudah disemaikan

pallima

pallima *n* panglima **riakkai mancaji** -- ia diangkat menjadi panglima

pallinro *n* lisplang (bilah papan yg dipasang di pinggir atap di bawah talang)

palliburi *v* membelokkan perahu krn menghindari sesuatu atau hampir mendekati tujuan

pallo *a* payau

palu *n* dinding batu yg mengelilingi batu nisan

palo *n* topi **pakeko** -- **nasabak mapella essoe!** pakailah topi karena panas matahari!

palo-palo rautta *n* topi yg terbuat dr daun nipah atau pandan, dipakai para pelaut sbg pelindung dr sinar matahari dan hujan

palongkori *adv* tidak sesuai harapan

Palopo₁ *n* kota madya di Provinsi Sulawesi Selatan

palopo₂ *n* nama tumbuhan

palopok *n* penganan yg terbuat dr campuran santan dan gula merah yg dimasak

palosu *n* tiang perahu

Palu₁ *n* ibu kota Provinsi Sulawesi Tengah

pamassareng

palu₂ *n* palu **alako** -- **mupalu-palui!** ambillah palu, lalu engkau pukulkan kepadanya!

palue /palué/ *v* keluarkan **na ~iwajunna pole ri lamarinna** ia mengeluarkan bajunya dari dalam lemarnya

mappalue *v* mengeluarkan **palulu** *v* mengejar perahu yg melanggar batas laut

palungeng /palungêng/ *n* lesung **nampuk-i ase ri --e!** tumbuklah padi di lesung itu!

palunruk *v* usir **na --i ananak engkae maccule ri olo bolana nasabak maeloi matinro** dia usir anak-anak yang bermain di halaman rumahnya sebab mau tidur

pama *n* nama tumbuhan

pamadeng /pamadéng/ *n* nama tumbuhan

pamalong *n* penyuluh api **sappako aju mualai ~!** carilah kayu untuk dijadikan penyuluh api!

pamalu *a* halus; lembut

pamaluk *n* nama jenis tombak

pamana *n* hati

pamarung *n* linggi

pamassareng /pamassarêng/ *n* alam baka; akhirat

pamaureng

pamaureng /pamaurêng/ *v*
memperingatkan

pamedangeng
/pamédangêng/ *n*
pemidangan

pamennia /pamênnia/ *n* nasib;
takdir

pamenrung lihat penrung

pammalaysia *n* pelaut yg
berlayar dan berniaga ke
Malaysia

pamorok *n* pamor **tappie**
mappunnai -- keris
mempunyai pamor

pamolang *n* kayu besar yg
dibakar sbg api utama pd
api unggun **taroi** -- **ri**
tengngana apimmu aja
namagatti pedde!
berikan kayu besar di api
unggunmu supaya tidak
cepat padam!

pamorasa *n* senjata

pamoro-moro *n* awak perahu
yg selalu mengucapkan
pantangan

pamulu *n* alat penangkap ikan
yg berada di bawah
lumpu agar tidak tampak,
terdiri atas dua batang
besi sebesar tali jendela
rumah, berbentuk
runcing

panaik

pamusa *n* perekat keris atau
badik, biasanya berupa
benang atau
carik-carikan kain

pana *n* panah -- **napake**
tikkeng bale yang
dipakai menangkap ikan
ialah panah

panguttu *n* wajan **patoi** --
muebbu sanggarak utti!
naikkanlah wajan pada
tungku, lalu engkau
membuat pisang goreng!

panna *v* tegun
mappanna *v* tertegun

panaburuk *n* mimis
kecil-kecil; agel

panambahan *n* panembahan

panambe /panambé/ *n* pukot
ruik-i --**e!** tariklah pukot
itu!

panampak *n* bilik

panampo *n* anyaman yg
berjumbai sampai ke
tanah, berisi sesisir
pisang, tiga buah benang,
dua genggam beras,
sebutir telur, seikat daun
sirih (3 atau 7 lembar),
dijunjung oleh laki-laki
yg bersarung

panangi *n* bulan

panasa *n* nangka **macenning**
lisekna --**e** isi nangka itu
manis

panawarak *n* penawar

panaik

panaik *n* fanatik

panapi *n* tapis; penyaring **pari**

--i **ero uwae ewe**

nasabak maega

tana-tanana! tapislah air
itu karena banyak
kotorannya!

mappanapi *v* menapis;
menyaring

pappanapi *n* saringan;
tapisan

panca *n* panco

mappanca *v* berpanco
nakalakak ~ daengku
saya dikalah berpanco
sama kakak saya

pancasila *n* pancasila **nigi-nigi**

tau maelo sellei --e
naruttunni nagarae
barang siapa yang ingin
mengganti Pancasila,
berarti meruntuhkan
negara

pancek /pancék/ *a* **1** pendek

dek mudapii ero paoe
nasabak iko tau -- ko
engkau tidak bisa
menggapai mangga itu
karena pendek
2 rendah

panga

pancong *v* pancung **nigi-nigi**
mewai to mapparentae
ri--i ulunna barang siapa
yang melawan
pemerintah maka
kepalanya akan
dipancung

pandang₁ *n* pandan **malampe**
daunna --e pandan
panjang daunnya

pandang₂ *n* nanas **maega -- ri**
balukk ri pasae banyak
nanas yang dijual di pasar

pandegararak /pandégarak/ *n*
1 pendekar **dek naulle**
nakenna gajang
nasabak ~ ia tidak dapat
dikenai keris karena ia
pendekar
2 pahlawan

pandi, pandi-pandi *n* nama
jenis baling-baling

pandok *n* nama jenis keris

pandu *n* **1** penunjuk jalan;
pemandu jalan
2 mualim (di kapal)
3 kapal penunjuk jalan
(di pelabuhan)
4 pramuka

pane /pané/ *n* nama jenis
tumbuhan

panettak₁ /panêttak/ *v*
1 menekan dan
mengatupkan sisi gigi
untuk menguatkan
bentuk dan teksturnya

panettak

2 menempa besi (keris)
untuk memperoleh bentuk
yg diinginkan

panettak₂ /panêttak/ *n* obat
penguat (tt gigi, besi,
dsb)

panga *n* maling; pencuri

pangadek /pangadêk/ *n*
seorang laki-laki yg
mewakili keluarga
penganting dalam
rangkaian upacara
pernikahan

pangadd *n* zina

mappangaddi *v* berzina **iatu**
~e riacciangngi ri

puang Alla taala
berzina itu dilarang oleh
Allah

appangadding *n* perziniaan

pangadereng /pangadêrêng/ *n*
kebiasaan; tradisi; aturan

penettak /penêttak/ *n* perekat
~i pangulunna
bangkungnge berikan
perekat hulu parang itu
supaya kuat

pangaja₁ *v* perbaiki

mappangaja *v* memperbaiki
~i bola ambokkuk
bapak memperbaiki
rumah

pappangaja *n* tukang

pangeke

pangaja₂ *n* nasihat; anjuran
tau dek-e naelo

mengkalinga -- orang
yang tidak mau
mendengar nasihat

pangaji *n* orang yg membaca
Alquran **engkani ~e** para
pengaji telah datang

mappangaji *v* mengajarkan
membaca Alquran
ustaz-e ~ ustaz
mengajarkan membaca
Alquran

pangala *n* tata cara adat

pangalassang *n* nama jenis
ikan

pangara *a* hasut; dengki;
hasad **na --kak**
mattikkeng saya dihasut
untuk berkelahi

pangariseng /pangarisêng/ *n*
lontara Bugis yg berisi
silsilah kerajaan

pangatek /pangatêk/ *n* atap
rumah

pangawang *n* alat penangkap
ikan di danau atau sungai,
berupa mata pancing yg
besar, diikatkan pd ujung
tali, memiliki gagang
sepanjang 30 cm sbg
pengapung

pangeke /pangêkê/ *n* papan yg
mengapit lunas setelah
disambungkan

pangepe

pangepe /pangépe/ *n* kepala tukang yg memerintahkan anak buahnya agar papan lambung perahu mulai dipasang

panggala *n* alat peledak yg biasa dipakai untuk menangkap ikan

panggalak *v* penggal; potong; tebas **pura** -- **ni ellonna** lehernya sudah dipenggal

pangi *n* buah kepayang; keluwak

pangiso *n* pengobatan untuk mengobati orang yg sedang diikuti roh halus, dilakukan dng membakar kertas pd literan beras, lalu ditelungkupkan

pangiuk *v* menghalangi
sipangiuk saling menghalangi

pangolo₁ *n* payudara

pangolo₂ *n* pembantu di dalam rumah tangga raja

pangore /pangoré/ *n* tali-temali yg terletak di tengah-tengah perahu, berfungsi sbg penguat tiang layar

panguju *v* siap; sedia

sippangkak

mappanguju *v* bersiap-siap; bersedia ~**i indokkuk maelo lao ri pasae** ibu saya bersiap-siap pergi ke pasar

pangulu₁ *n* gagang **poloi** -- **bangkunna ambokkuk** gagang parang bapak saya patah

pangulu₂ *n* panglima -- **joang** panglima perang

pangulu₃ *n* hal jaminan hidup **si--** bersama-sama dalam hal jamian hidup, satu dapur bersama-sama

panguppu *n* bacaan surah setelah Alfatihah pd waktu salat

panisi *v* menutupi celah-celah papan perahu dng menyisipkan pakal agar air laut tidak merembes

pangkak /pangkak/ *n*

1 pangkat; derajat

matanre ~ na ambokna ayahnya berpangkat tinggi

2 tingkat **iaro**

barangnge tellu --i barang itu terdiri atas tiga tingkat

appangkak-pangkak

appangkak-pangkak *v*
bertingkat-tingkat
makkukniro
~**maretabak-e**
demikianlah martabat
itu bertingkat-tingkat

sippangkak *n* sebaya
umurukuk sibawa
umurukna ~ umurku
dan umurnya sebaya

pangkauk *n* perbuatan **majak**
~ **na makkunrai ero**
wanita itu tidak baik
perbuatannya

pangkorok *n* nama jenis
perahu orang Jawa

pangkung *v* ditahan; dipenjara

pangkuruk *n* nama jenis
perahu

pangngolo *n* posisi layar
menyamping untuk
menerima tekanan angin
yg bertiup dr samping

pangngore /pangngoré/ *v*
menurunkan layar dr
tiang perahu

pangngorek /pangngorék/ *n*
tali besar sbg penarik
kain layar

panini *n* nama jenis tumbuhan
yg sering dijadikan obat,
dipercaya dapat
menangkal roh jahat

panippi *n* sirip **alai --na bale**
ero! buanglah sirip ikan
itu!

panombong

paniti *n* peniti **taroi --**
wajummu! berilah peniti
bajumu!

panja₁ *n* jaring, jala, atau pukat
yg bermata kecil, diberi
alat pewarna dr kulit
kayu, digunakan untuk
menangkap ikan
tembang, dsb

panja₂ *n* julukan kpd nelayan
yg selalu berlayar menuju
Pulau Sumatera (Kota
Padang sbg daerah transit
utama)

panjarak *n* panjar; uang muka
wजारangk --
gajikkuk! bayarlah
panjar gaji saya!

panni *n* sayap **mapoloi -- na**
manukkuk sayap
ayamku patah

panning *n* kelelawar **maega --**
ri Kota Soppeng di Kota
Soppeng banyak
kelelawar

pannyu *n* penyu

Pannyula *n* daerah di utara
Watanpone

pano *n* panau **matek alena**
nasabak maega --na
badannya gatal karena
banyak panunya

panombong lihat panumbung

panoni

panoni *n* bangsi; seruling;
suling **polei mala**
anrikkuk akkebbureng
-- **ri galungnge** adikku
dari sawah mengambil
bahan untuk membuat
bangsi

panralak *n* 1 cap
2 cetak **bok ero kui ri**
Betawi ri ~ buku itu
dicetak di Betawi

panrasa *v* pukul **ajak mu --i**
anak-anak-e! jangan
engkau pukul anak-anak!

panre /panré/ *n* tukang; ahli
jamanna ambokkuk --
aju pekerjaan ayahku
adalah tukang kayu

mapanre *v* berilmu **iatu taue**
~ orang itu berilmu

panre bola *n* orang yg
terampil dan
mengetahui teknik
pembuatan rumah,
bekerja berdasarkan
petunjuk dukun rumah

panre guling *n* orang yg
terampil membuat
kemudi perahu

panre kellek *n* kecepatan
maksimal pd perahu
nelayan

panre lopi *n* oraang yg ahli
dan mengepalai
pembuatan perahu

panrung, panrung-panrung

panre ada ahli dalam
berbicara

panre bessi pandai besi

panre ulaweng tukang emas

panrelawi /panrélawi/ *n*
kenduri; selamatan

nappanna mu --

anakmu? kapan engkau
mengadakan kenduri
untuk anakmu?

panreng /panrêng/ *n* nenas;
nanas **maega -- ribalukk**
ri pasae banyak nenas
yang dijual di pasar

panrita *n* ulama; pemuka
agama **iatu taue --i** orang
itu adalah ulama

panrita lopi *n* 1 orang yg
ahli membuat perahu
pinisi
2 juukan bagi
Kabupaten Bulukumba
sbg asal-muasal
pembuatan perahu
pinisi

panrolik *n* linggis **alako --**
mukae kalibbong!
ambillah linggis, lalu
engkau gali lubang!

panrung, panrung-panrung
n balai-balai
tudang-tudang-i ri ~ na
ia duduk-dudk
dibalai-balainya

pantak

pantak *n* bagian bawah (belakang) perahu yg biasa terendam air bila perahu sarat muatan, juga sbg tempat juru mudi mengendalikan perahu

panteng /panténg/ *n* ember -- **napake mala uwae** ember dipakai untuk mengambil air

pantung *n* pantun **iga karang-i -- ero?** siapa yang mengarang pantun itu?

panumbung *n* wadah air minum

panyapureng /panyapurêng/ *n* nama jenis pohon

panyek /panyêk/ *v* tekan **mappanyek** *v* menekan (dng tangan) untuk meratakan permukaan

panyolong *a* cahar; cair **mappanyolong** *v* menggunakan pencahar

pappanyolong *n* obat untuk mencairkan tahi (seperti garam iggris, dsb); pencahar

panyuluk *n* cembul **mappanyuluk** *v* bentuknya cembul ~ **temunna La Baco narekko mecaii** mulut la Baco bentuknya cembul kalau marah

pappada

pao *n* mangga; mempelam **upuji manre -- lolo** saya suka makan mangga muda

Paotere /Paotéré/ *n* pelabuhan di utara Kota Makassar

papa *n* rangka layang-layang **papakkala** *n* orang yg terampilan menyisipi celah-celah papan dalam proses pembuatan perahu

papakuluk *n* nama jenis ikan **papara** *v* kupas -- **i ero kalukue nappa paruk-i!** kupas kelapa itu, lalu parut!

mappapara *v* mengupas **pape** /papé/ *n* batang keladi **papekang** /papékang/ *n* nelayan yg menggunakan pancing

papeng /papêng/ *n* tripleks **renring bolana -- messang** dinding rumahnya terbuat dari tripleks

papi *n* kipas -- **kak nasabak masellangnge!** kipaslah saya karena kepanasan!

pappa₁ *n* nama jenis sayuran **pappa**₂ *n* menyatakan intensif **pappada** *adv* seolah-olah; seakan-akan

pappak

pappak *n* lembar (tt papan, uang, dsb) **si-- pepeng naelli tukang ajue** selemba papan yang dibeli tukang kayu

pappalele /pappalélé/ *n* pialang; makelar; calo

pappedara /peppedara/ *n* makanan bagi orang yg sakit

pappek /pappék/ *n* panah; katapel --**i ero manuk-manuk-e!** panahlah burung itu!

mappappek *v* melontar atau melempar dng menggunakan katapel

pappelok /pappélok/ *n* alat yg terbuat dr bambu atau kayu bulat, digunakan untuk menggulung layar perahu

pappelapellang /pappêlapêllang/ *v* labil

pappicakka *n* sawi yg bertugas menambatkan perahu yg telah dibersihkan dr sisa-sisa pelayaran

pappinedding /pappinèdding/ *n* pelaut yg dapat meramalkan pelayarannya

papparaka

papporek /papporék/ *n* daun sirih atau ramuan yg disemburkan ke bagian tubuh yg sakit

papua₁ *n* ikal; keriting

Papua₂ *n* pulau yang terletak di bagian timur Indonesia, berbatasan dng Papua Nugini

papulara *n* makanan

paracuma *a* percuma; sia-sia **anu -- iatu mujamae** yang engkau kerjakan itu percuma

parada *n* cat **deppa napura -- bolakuk** rumahku belum dicat

paraga₁ *n* kereta

paraga₂ *n* otot yang besar

paragiagi *n* guna-guna; teluh; tenung **mapecak ulunna La Kawaru nakenna** -- kepala La Kawaru lembek terkena guna-guna

paraja *n* pernikahan

parajo *n* tali yg diikatkan pd leher kerbau ketika membajak

parak *a* serak; parau -- **saddakkuk goraiko** suaraku serak memanggil engkau

maparak *a* merasa serak

paraka

paraka *v* rawat; jaga; pelihara
iyak --i ambokkuk saya
yang rawat ayah

papparaka *n* pemelihara

parakang *n* hantu pd
kepercayaan
Bugis-Makassar

parakara *n* perkara;
persoalan; masalah
deppa napettu -- ku
perkaraku belum putus

paramata *n* permata **macellak**
-- ciccinna anrikkuk
warna merah permata
cincinnya adikku

paramadani *n* permadani;
tikar **silampa --**
upoleang pole ri mekka
selembar permadani saya
bawa dari Mekkah

paramaesuri /paramaésuri/ *n*
permaisuri **iaro --e**
temmaka kessinna
permaisuri itu sangat
cantik

paramettang /paramêttang/ *n*
pengusir setan, berupa
sepasang tabung,
berwarna kuning-merah,
diikatkan dng sebilah
parang, berisi ramuan
dan obat-obatan

parangko *n* prangko **taroi --**
surekmu! berilah
prangko suratmu!

parang-parang *n* ubur-ubur

parellu

parapa *n* sayur yg tumbuh di
air atau di tanah gambut

parapaganda *n* propaganda
taue dek nanrei -- orang
yang tidak terpengaruh
propaganda

pararang *n* biawak **tau**
mallila -- orang yang
berlidah biawak

parasekok *n* persekot

paratukalak *n* jambu biji;
biawas

parawang *n* 1 gadis
2 perawan **makkunrai**
-- napobene wanita
perawan yang diperistri

pare /paré/ *n* model
pengatapan rumah yg
tinggi di belakang dan
tanpa puncak

parebbang *n* perban
pareddak /parêddak/ *n*
lambung jagung **pennoni**
--ku lambung jagung
saya sudah penuh

parek /parêk/ *n* tanah yg
berpayau-payau

parellak /parêllak/ *n* perlak
parellena /parêllêna/ *a* dekat
dng

parellu /parêllu/ *n* 1 perlu **aga**
-- mu muengka ri
bolakuk? apa perlumu,
datangkah dirumahku?

mapparellu

2 fardu; kewajiban **dek napogauk-i sempajang** --e sembahyang fardu tidak dilaksanakan

mapparellu v memerlukan; berkepentingan

paremanang /parémanang/ *n* peranakan

paremang /parémang/ *n* preman **tenniakak tentara tau -- ak** saya bukan tentara, saya preman

paremping /parêmping/ *n* pinggir; sisi

parengkik /parêngkik/ *n* nama jenis kue khas Portugis

parenta /parénta/ *n* perintah

apparentang v perintah

mapparenta v memerintah
wettunna Japangnge ~ maega tau ritikkeng pada masa Jepang memerintah, banyak orang ditangkap

Pare-pare /Pare-pare/ *n* kota madya di Sulawesi Selatan yg berjarak 150 km dr Makassar

pareppak /parêppak/ *n* guntur

parere /paréré/ v menyinggung; menyindir

pariama

preseng /parésêng/ *n* hadiah
nigi-nigi kaminang makessing kodok-kodokna lolongengngi ~ barang siapa yang paling baik lampionnya akan mendapat hadiah

paressa /paréssa/ v periksa; selidik **purani ri -- ri dottorok-e** ia sudah diperiksa dokter

mapparessa v memeriksa
parettei /parêttéi/ *n* partai **dek uattamari --e nasabak dek upoji mapolitik** saya tidak masuk anggota partai karena tidak suka berpolitik

parewa /paréwa/ *n* alat; perlengkapan **teppui sininna ~ bolae**

pari₁ *n* pari -- **natikkengnge ambokkuk pada pattapi lebbakna** ikan pari yang ditangkap ayahku lebarnya seperti nyiru

pari₂ v simpan
ripari v disimpan

mappari v menyimpan

paria *n* 1 pare; peria
2 buah peria **mapaik sennak buana --e** buah peria sangat pahit

pariama *n* periode waktu 12 tahun

paricitta

paricitta *n* nyawa; roh;
perasaan

parikalau *n* ketola -- **na nasu
ikkaju indokkuk** ibu
saya memasak sayur
ketola

parippek /parippêk/ *v*
berbenah; berkemas

mapparippek lihat rippek

parisi *v* masukkan

pariu *n* kilat

paro lihat parak

paroro lihat pappicakka

parreng lihat panni

paremmak₁ /parêmmak/ *a*
hipnotis **na -- ka
nainappa nala
agagakkuk** saya
dihipnotis, lalu dipereteli
barang-barangku

paremmak₂ /parêmmak/ *v*
permak **u --i wajukkuk
nappa upake** saya
permak baju, baru
kupakai

paruk *n* parut; kukur ~**engnga
jolok kalukue!** parukkan
dulu kelapa ini!

parujung *n* pengikat;
penghimpung **tulu nala ~
aju ambokkuk** tali
dijadikan sebagai
pengikat kayu oleh bapak

parutusuk

parukkuseng /parukkusêng/ *n*
jodoh **macuani Sitti na
deppa na tabbukka --na**
Sitti sudah tua tapi belum
terbuka jodohnya

mapparukkuseng *v*
meminang

manuk parukkuseng *n*
burung yg bila berbunyi
dianggap sbg pertanda
akan datangnya jodoh

passampo parukkuseng *n*
pitanggung (mantra yg
menyebabkan
perempuan tidak suka
kpd laki-laki atau tidak
menikah seumur hidup
krn tidak ada laki-laki
yg mencintainya)

parului dibombang *n*
perintah juragan kpd
anak buah kapal agar
menjaga dan
menstabilkan laju perahu
dr gelombang besar dan
angin kencang

parutang *n* pembawa;
penyebab **pennoni
lebbak bolakuk tenna
pajapa menrek ~
lebbak-e** rumahku sudah
penuh kekecewaan tapi
pembawa kecewa belum
berhenti datang

parutusuk *v* urus

mapparutusuk

mapparutusuk v mengurus
dek naullei ~i eppona
nenekuk nenek saya
sudah tidak sanggup
lagi mengurus cucunya

pasa₁ lihat pacak

pasa₂ *n* pasar **elliangnga bale**
ku --e! belikan saya ikan
di pasar!

appasareng *n* pasaran

mappasa v berpasar **laoi ~ ia**
berpasar

pasa-pasaneng
/pasa-pasanéng/ *n* turun
berok; herniasi

pasajak v mengecewakan

pasajang *n* layang-layang
mapettui tulu --ku tali
layang-layangku putus

pasak *n* pasak **--i allirie!**
berilah pasak tiang
rumah!

mappasak v memasak

pasallu *n* orang yg menyelam
untuk mengambil batu dr
dasar laut

pasamdang *n* orang yg turun
ke laut dng sampan

pasang₁ v pasang **10 --**
pakeakkuk 10 pasang
pakaianku

mappasangeng v
berpasangan

mappasang-pasangeng v
berpasang-pasangan

pasmepek

pasang₂ *n* pasang (tt air laut)
menrekni --e air sudah
pasang

pasang₃ v pasang; pakai
mappasang v memasang;
memakai **nappakak ~**
waju saya sedang
memasang (memakai)
baju

pasanggerahang
/pasanggêrahang/ *n*
pesanggrihan;
peristirahatan **kokak ri**
~e mabbenni saya
menginap di
pesanggrihan

pasau v kukus
mappasau v mengukus ~
nanrei indokkuk ibuku
mengukus nasi

pasappa lihat patorani
pasedding /pasêdding/ v
bangun dr tidur -- **no ga?**
kamu sudah bangun?

pasek₁ /pasêk/ **1** *a* fasik
2 *n* fasik **tau --e nabenci**
sennak puangnge orang
fasik sangat dibenci oleh
Tuhan

pasek₂ /pasêk/ *n* tidak
berlanjut atau kalah
(dalam permainan
domino, kartu, dsb)

pasek₃ /pasêk/ *a* pas; cocok;
tepat

pasmepek

pasmepek *n* desa di
Kabupaten Bone

paseng /pasêng/ *n* pesan

mappaseng *v* berpesan

pappaseng *n* pesanan **aga ~
na indokkuk riak?** apa
pesanan ibuku?

paseng orowanena *n*
sindirani istri kpd
suaminya agar membela
kehormatan dng
tangguh dan berani saat
mengarungi lautan

paserek /pasérék/ *n* penganan
yg terbuat dr campuran
beras ketan dan gula
merah

pasi *adv* kurang

pasok lihat pasak

pasorong *n* tombak

passa *v* paksa **ajak mu --ka!**
jangan paksa saya!

mappassa *v* memaksa

passak *v* pasrah

passala *v* menyisihkan sbg
simpanan

passalena /passalêna/ *n*
selandang yg berwarna
terang, berfungsi sbg
pelengkap pakaian bisu

passaleng /passalêng/ *n*
1 bagian dr bab
2 pasal **bacai --
maseppuloe eppa!**
bacalah pasal keempat
belas!

passering

passambung *n* awak perahu
yg terampil menyimpul
dan mengelabang tali-tali
perahu

passanggapura *n* pelaut yg
belayar dan berniaga ke
Singapura

passapu *n* destar **lipak
silampa enrenge --
silampa** selembur sarung
dan selembur destar

mappassapu *v* memakai
destar **latokkuk napoji**
~ kakekku gemar
memakai destar

passaro *v* gacong **maega --
tama ri kampongu
maelo mengnala**
banyak gacong datang di
kampung untuk menuai
padi

passellek /passêllêk/ *n* sugi
passoppi *n* pendamping kedua
mempelai, berjumlah dua
orang, berpakaian
pengantin

passering /passêring/ *n* sapu

passeronango

/passéronango/ *n* alat penangkap serangga yg mengganggu padi, terbuat dr belahan bambu atau kawat halus yg dianyam, berbentuk setengah lingkaran, memiliki pegangan dr bambu kecil sepanjang 2,5 m

passiak *n* hardik; usik

mappassiak *v* menghardik; mengusik

passili *n* ritual menolak bala atau bahasa dng menghidangkan sesajen

passirek /passirék/ *n* orang ahli membuat jala dan merajut benang jaring yg putus

passiring *n* halaman; pekarangan **marotak** --**na bolae** pekarangan rumah kotor

passola *n* alat pendorong bagian-bagian rumah yg akan dipasang

pasu₁ *n* jambang; pasu **alako** -- **muattaro i uwae!** ambillah pasu supaya engkau tempati air!

pasu₂ *n* bekas cabang pohon yg dijadikan sbg perkakas rumah (spt tiang, papan, balok, dsb)

pasu cabberu *n* pasu yg dianggap dapat membuat penghuni selalu gembira

pasu gareppu *n* pasu yg dianggap dapat menghancurkan penghuni rumah

pasu panga *n* pasu yg dianggap dapat menyebabkan rumah kemalingan

pasu parekkuseng *n* pasu yg dianggap dapat memudahkan gadis di rumah mendapatkan jodoh

pasu tomalasa *n* pasu yg dianggap dapat menyebabkan penghuni rumah sering sakit

pasu wuju *n* pasu yg dianggap dapat mendatangkan kematian

pepasu *v* beri jumbai --**i anynyarangge!** berilah jumbai kuda itu!

pata₁ *num* empat **pata** -- **umurukna** umurnrya empat tahun

pata₂ *a* waspada

mapata *n* bersikap waspada
tinulu kuala lonre,
 ~ **kuala guling,**
pesona sompekkuk
 ketekunan kujadikan
 pasangan, waspada
 kujadikan kemudi,
 pasrah perjalanan
 hidupku

pateha /patéha/ *n* surah
 Fatihah

patek₁ /patêk/ *n* balok pipih pd
 rumah panggung

patek₂ /patêk/ *v* ambil dari
ri patek *v* diambil dari

patetteng /patétténg/ *v*
 memindahkan
 barang-barang ke tempat
 lain --**i barang-barang**
Ali lao ri bola barunna
 Ali memindahkan
 barang-barang kerumah
 barunya

pati *n* tuan

pati, mappati *v* mencacah;
 merajah

patiara *n* gendang besar

patiha lihat pateha

patimaumang *a* besar

pato₁ *a* rajin

mapato *a* bersifat rajin

pato₂ /pato:/ *a* pantas; layak

patoba *n* upaya pengembalian
 para bisnu dan kelompok
 adat lainnya ke jalan yg
 benar

patrol *n* perahu perang yg
 mengawasi pantai dan
 perahu musuh

patta *n* gambar **makessing**
sennak uita -- ero
 gambar itu bagus dan
 besar saya lihat

mappatta *v* menggambar **ri**
wettu marukina we
Patimang --wak pada
 waktu We Patimang
 menulis maka saya
 menggambar

pattakkaseng
 /pattakkasêng/ *n* tapal
 batas **kega monro -- na**
kampung ero? dimana
 tinggal tinggal tapal batas
 kampung itu

pattampung *n* tempat
 penampungan

pattapi *n* tampah; nyiru

pattasi₁ *n* kanji yg digunakan
 untuk menenun kain
 supaya benang menjadi
 keras dan mudah ditenun

pattasi₂ *n* **1** orang yg gemar
 mengarungi lautan dng
 perahu khusus sbg mata
 pencaharian
2 pengetahuan tt kelautan
 dan perikanan/pattasi
 ele/
 pelaut yg berlayar di pagi
 hari/pattasi kerrek/

pattau-tau

pelaut yg tangguh dan penuh
perhitungan/pattasi
mallota/
nelayan yg terlambat
pulang sehingga
kemalaman di tengah
lautan/pattasi monro/
nelayan yg pergi dan
menetap di pulau ttt
untuk menangkap dan
mengeringkan tangkapan

pattau-tau *n* kerangka
(balok-balok kayu sbg
tulang pd dinding
kayu)

patti *n* lilin pd sarang lebah

pattikala₁ *n* kalajengking

pattikala₂ *n* buah bertandan
spt buah salak, rasanya
kecut, biasa digunakan
sbg bumbu ikan masak

patikkeng /pattikkêng/ *n* balok
pipih (papan) yg
menghubungkan
ujung-ujung balok pd
rumah panggung

pattilak *n* anak-anak yg
meminta ikan ketika
penjaja baru kembali dr
berlayar

pattimpek lihat pattulak

pattok *n* tonggak; pancang

mappattok *v* memancang

pattola *n* pengganti; penerus

pattulak bare

pattongkolo *n* 1 julukan kpd
pelaut yg berlayar ke
Pulau Jawa untuk
berniaga

2 julukan kpd yg
berlayar ke Nusa
Tenggara dng
menggunkan
salarapang (Pulau
Sumbawa sbg daerah
transit utama)

pattorak *n* alat untuk
menyiangi tanaman di
kebun, terbuat dr besi
pipih sepanjang 30 cm

pattorani *n* pencari ikan
terbang

pattubu *n* 1 penopang perahu
di dok

2 kayu yg dipancangkan
atau tali yg diikatkan pd
sisi kiri dan kanan
perahu, berfungsi sbg
penopang pd saat perahu
di dok

pattujung *n* tujuan

pattula *n* 1 balok kayu atau
bambusbg penopang
rumah

2 penyangga pohon yg
rebah, terbuat dr kau atau
bambu

pattulak bare

pattulak bare *n* pengisian
alat pemberat pd perahu
yg suka oleng bila
ditimpa angin atau
ombak

pattuppu *n* balok utama yg
mengikat balok di kanan
dan kiri atap rumah

patuk-patuk *n* wanti-wanti
mappatuk-patuk *v*
mewanti-wanti

patung *n* patung

pau *n* katakan; bicara

pau-pau *n* dongeng

sipappau *v* berbicara

pauk *n* tempat bertelur

pauk manuk tempat ayam
bertelur

pausuk *n* ikan paus

pawalung *n* kain kafan

Peberuari /Pébêuari/ *n*
Februari

pecak₁ /pécak/ *n* telur yg
dimasak bersama nasi pd
periuk, berfungsi sbg
kelengkapan upacara
selamatan pd perahu yg
akan berlayar

pecak₂ /pécak/ *a* lembek;
lunak

peccak /pêccak/ *v* perah
mappeccak *v* memerah

peccék /pêccêk/ *v* tindih;
tekan; pencet

mappeccek *v* 1 memencet

pakkapeddeng

2 menjempol sbg ganti
tanda tangan

peccik /pêccik/ *n* percik

mappeccik *v* memercik

peccok /pêccok/ *n* wantek

mappeccok *v* mewarnai dng
wantek

peccu /pêccu/ *v* lahir

tappeccu *v* tersorong keluar

peddak, mappeddak

/pêddak/ *n* kotoran yg
melekat pd suatu benda --

ellong wajunna kotor
leher bajunya

peddang /pêddang/ *n* pedang

peddara₁ /pêddara/ *a* galak

mappeddara *v* bersifat galak

tau --e makurang

dallek-i orang yang
suka marah-marah
kurang rejekinya

peddara, mappeddara₂ *v*
menawarkan

pedde₁ /pêddê/ *v* geriap

mappedde *v* menggeriap

mappedde-pedde *v*
terembut-embut

pedde₂ /pêddê/ *a* padam

mappedde *v* memadamkan

pappedde *n* pemadam

peddeng, mappeddeng

/pêddêng/ *v* pejam

makkapeddeng *v*
memejamkan

pakkapeddeng

pakkapeddeng v tutup (tt mata)

peddi /pêddi/ v sakit **ma--sedding ulukkuk** kepalaku terasa sakit

mapeddi a merasa sakit; menderita

peddu-peddu₁ /pêddu-pêddu/ n sepeda motor besar

peddu-peddu₂ /pêddu-pêddu/ n kelap-kelip

mappeddu-peddu v berkelap-kelip

pede /pédé/ adv makin

pega /péga/ p yg mana -- **ko elo lao?** kemana engkau hendak pergi

peggang /pêggang/ a tahan napas

mappeggang v menahan napas

pejje /pêjjé/ n garam

mapejje v bergaram

mappejje v menggarami

pejje jajjek n garam yg ditumbuk halus sbg campuran lauk selama berlayar

pejje kassarak n garam untuk mengawetkan hasil tangkapan

pejjek /pêjjêk/ a sesak; impit

pelleng

peka /péka/ n cara berjalan orang yg berkaki X (ujung kaki agak renggang)

pekka /pékka/ n persimpangan

mappekka v bercabang

sipekka v berselisih paham

pekkek, mapekkek

/pêkkêk/ a kelat; sepat

pekku₁ /pékku/ *pron* bagaimana

pekku₂ /pékku/ a pekuk (tt tangan) -- **i jarikkuk pura medduk** lengan ku tidak dapat saya luruskan krn jatuh

pelastik /pêlastik/ n plastik

pelek₁ /pélék/ n pel

pelek₂ /pêlêk/ n pil

pella₁ /pêlla/ a panas

pappellang a pamarah

pella₂ /pêlla/ a cepat

tangngani -- **nu**

narekko engka uaseng

perhatikanlah bila ada

yang saya katakan cepat terjadi

pella-pella /pêlla-pêlla/ n kupu-kupu **ia iko tau** -- **ko** engkau termasuk orang pamarah

pelleng /pêllêng/ n kemiri

laconek pelleng

laconek pelleng *n* biji buah kemiri yg jatuh dan tinggal lama di tanah hingga kulitnya menjadi sangat keras

pellepang /pêllépang/ *n* nama jenis perkakas tukang kayu

pelli, mappelli₁ /pêlli/ *v* menggerepak (tidak cebok sesudah buang air)

pelli₂ /pêlli/ *n* tidak berbulu (tt kemaluan)

pello /pêllo/ *n* dubur; anus

collong pello ambeien; wasir

pellok /péllok/ *v* bergantung

pellolang /péllolang/ *n* pencuri

pellong /pêllong/ *a* lemah terkulai

mapellong *a* kurang bertenaga -- **mani rita Joppana Lamade Ali** langkah Lamade Ali kelihatan kurang bertenaga

pelloreng /péllorêng/ *a* penakut

pelluk /pêlluk/ *v* tarik (tekan) ke bawah -- **i takkena ajue** tarik (tekan) ke bawah dahan kayu

pellung lihat wellung

pelok /pélok/ *n* rokok

pelorok /pélorok/ *n* pelor; peluru

pelu /pélu/ *n* gulung

penna

pemmali /pém mali/ *n* pemali
penakko, mappenakko /pénakko/ *v* beristirahat sebentar

penangkureng /pénangkurêng/ *n* alasan; dalih

pencara /péncara/ *n* perahu penyeberang

pendere /pêndéré/ *n* parfum

penedding /pénêdding/ *n* perasaan

mappenedding *v* merasakan

peneddingi *v* membiarkan merasa

pengaja /péngaja/ *v* membersihkan; merapikan **purani --i balemu?** apakah sudah engkau bersihkan (buang sirip, sisik dan lain) ikanmu

penggong /pénggong/ *a* pincang

pengku, mapengku /pêngku/ *a* pengap

penggek /pênggêk/ *n* nasi ketan (tidak dikukus)

mappenggek *v* memasak nasi ketan

penjang /pénjang/ *n* ikan-ikan kecil spt anak ikan

penna /pénna/ *v* genang

mappenna

mappenna *v* menggenang --

uwae ri galungnge
pura bosi air merata
(penuh air) di sawah
sesudah hujan

penne /pênné/ *n* piring

sipenne *num* satu piring

penning /pênning/ **1** *n* kemudi
2 *v* pulang

penno /pênno/ *a* penuh

penno-penno /pênno-pênno/ *n*
tumbuhan yg biasa
digantungkan pd padi
yg sedang berbuah
supaya buahnya penuh isi

pennyak /pênnyak/ *a* pesek;
penyek

pennyik, tappennyik

/pênnyik/ *adv* tiba-tiba
kelihatan terkelupas spt
pdalat kelamin pria

penrung /pênrung/ *n* obor;
suluh

penynyu /pênynyu/ *n* penyu

peo, pappeo /péo/ *n* alat
pemutar

peparak /péparak/ *v* sapu rata

mappeparak *v* menyapu rata

pepe /pépé/ *a* bisu

pepek /pépêk/ *a* mepet (tt
waktu)

mapepek *a* mepet; kepepet

ripepek *adv* tidak diberi
waktu

pepeng /pépêng/ *n* papan

mapperak

peppa /pêppa/ *n* bilah bambu
muda yg dijadikan sbg
tali pengikat hasil panen
padi atau jagung

peppak /pêppak/ *n* lonjor

mappeppak *n* bentuk
lonjoran

sipeppak *num* satu lonjor

peppak /pêppak/ *n* rotan

peppang /pêppang/ *v*
mencegah; melarang

peppek₁ /pêppék/ *n* butiran
jagung yg sudah dipecah
bisa dijadikan sbg
pengganti beras

peppek₂ /pêppék/ *v* pukul

mappeppek *v* memukul

pappeppek *n* pemukul

peppekulu /péppêkulu/ *a*
plontos; gundul

peppeng /péppéng/ *v* kejar;
buru

peppik /pêppik/ *n* belacan

pepping /pêpping/ *n* tebing;
jurang

mappepping *v* bertebing

peppok /pêppok/ *n* puntianak

peppuk /pêppuk/ *n* tepung

mappeppuk *v* berupa tepung

pepu /pépu/ *v* cabut (tt kacang
tanah)

mappepu *v* mencabut

pepuk /pépuk/ *v* kupil

perak /pêrak/ *v* peras

mapperak *v* memeras

peraka, maperaka

peraka, maperaka /péraka/ *v*
suka memelihara

perek /pêrêk/ *n* ayunan

tapperék-perek *v*
terayun-ayun

pereng /pêrêng/ *a* tahan

mappereng *v* menahan

mapereng *a* tabah

peretiwi /pêrêtiwi/ *n* pertiwi

peri, maperi₁ /pêri/ *a* susah;
sulit

peri₂ /pêri/ *a* cepat

mapperri-perri *adv*
cepat-cepat; buru-buru

pering /pêring/ *n* bambu;
buluh

perosok /pérosok/ *n* permata

perrek /pêrrêk/ *a* keras (tt
nasi)

perrok /pêrrok/ *v* lihat perrak

peru /pêru/ *n* usus

maperu *n* perasa iba

pettu peru putus hubungan
kekeluarganya

peruma /péruma/ *v* tumpang

mapperuma *v* menumpang

apperumang *n* tempat
tinggal

papperuma *v*
menumpangkan sesuatu
di rumah orang lain

peruta, mapperuta /péruta/ *v*
mengetengahkan (kata)

pesangka /pésangka/ *v* larang

mappesangka *v* melarang

siri na pesse

pappesangka *n* larangan
pesantereng /pêsantêréng/ *n*

pesantren **koi ri --e**
anakkuk massikola
anakku bersekolah di
pesantren

pesau, mappesau /pésau/ *v*
beristirahat

pesek /pésêk/ *v* raba

mappesek *v* mencari sesuatu
dng meraba-raba

makkapesek *v* meraba krn
tidak melihat

pesek-pesek /pésék-pésék/ *v*
risik

mappesek-pesek lihat
mammanuk-manuk

pesok /pésok/ *a* lumpuh

pesona /pésona/ *v* pasrah

mappesona *v* berserah diri
menerima kenyataan
sbg takdir

pesa /pêssa/ *n* jendela

pesse₁ /pêssé/ *a* pedas

mapesse *a* berasa pedas

mapesse-pesse *a* agak pedas

pesse₂ /pêssé/ *n* jahe

pesse₃ /pêssé/ *a* pedih krn rasa
iba yg menimbulkan
solidaritas terhadap
sesamanya

siri na pesse harga diri dan
solidaritas yg amat
dalam (falsafah hidup
orang Bugis yg paling
tinggi)

pesse peru

pesse peru ungkapan bila
perut sudah terasa lapar

pessek /pêssêk/ v pijat

mappessek v memijat

pesseperu /pêssépêru/ n kasih
yg amat dalam

pessi /pêssi/ v lencit

tappessi v melencit

mappessi v mengeluarkan
biji buah-buahan dng
cara dijipit
menggunakan dua jari

pesuk /pêsup/ v giling

appesung n alat untuk
memisahkan biji kapas
dr serat-seratnya atau
mernisahkan kacang
dari kulitnya

petak /pétak/ n petak

mappetak-petak v
berpetak-petak

petawu /pétawu/ n pematang

petek-petek₁ /péték-péték/ n
uang logam; koin

petek-petek₂ /péték-péték/ n
mobil angkutan umum di
Makassar

petok /pétok/ a kental

mappetok v bertekstur kental

petorok /pétorok/ n kontrolir

petua /pétua/ n perkiraan

petta, etta /pêtta/ n 1 gelar
kebangsawanan yg
bermakna (yg dipertuan)

assipetutta

2 panggilan (sapaan)
kpd paman atau bibi di
kalangan bangsawan

pettak /pêttak/ 1 n sengat

2 a berlari cepat

tappettak v melecit

sigala pettak sangat sibuk

pettang /pêttang/ n petang
hari; gelap

mapettang a gelap

pettang kapek a gelap gulita

lalempettang jalan yg gelap
gulita

petti₁ /pêtti/ n pelecut yg
terbuat dr jalinan serat
tumbuhan atau kulit
binatang, diikatkan pd
tangkai sepanjang 1,5-2
m

petti₂ /pêtti/ n peti

pettik /pêttik/ v lacut

mappettik v melacut

pettu /pêttu/ v putus

pettuang v memutuskan

sipettung adv selesai
penawaran

assipetutta keputusan kita
bersama

mappetu ada

mappetu ada memutuskan
atau menyepakati mas
kawin, uang belanja,
dan hari pernikahan
oleh kedua belah pihak
(keluarga calon
pengantin laki-laki dan
keluarga calon
pengantin perempuan)

petturennu *a* kecewa

pettung /pêttung/ *n* bambu
betung

pewong /péwong/ *n* leman

piano *n* piano

piara *v* jaga; rawat

mappiara *v* menjaga;
merawat

pappiara *n* pemelihara

picak *a* basahi sedikit

piccara *n* biawak yg
makanannya
buah-buahan atau
serangga

pidana *n* pidana

pidatok *n* pidato

mappidatok *v* berpidato

pido, mappido-pido *v*
berkedip-kedip

pijek /pijêk/ *n* rekat **ma--**
sandalak-i La Baco la
Baco sedang merekatkan
sandalnya

mapijek *v* merekat

mappijek *v* merekatkan

pappijek *n* perekat

pincung

pijja *n* ikan yg dirempahi dan
dikeringkan; dendeng

ma-- dagingngi
emma *n* ibunya sedang
membuat dendeng

mappijja *v* membelah ikan
yg akan diasingkan

pikkirik *v* berfikir **ma--ki**

pekko carana kita
berfikir tentang caranya

mappikkirik *v* berpikir

pile /pilé/ *v* pilih

mappile *v* memilih

pili *v* pingsan

pilla *n* cokelat tua (tt warna
bulu kuda)

pille /pillê/ *adv* tidak
memperoleh sesuatu

pilok *n* pilot

piluru lihat pelorok

pincara *n* perahu khusus untuk
menyeberangkan orang,
barang, dan kendarangan
di sungai

pinceng /pincêng/ *n* piring;
porselen

pincung *v* mencuci muka

pinisik *n* perahu layar tradisional Bugis Makassar, Sulawesi Selatan, mempunyai dua tiang utama dan tujuh buah layar (tiga di depan, dua di tengah, dan dua di belakang), digunakan untuk pengangkutan barang antarpulau

pinra *v* ubah

mappinra *v* mengubah

mappinra-pinra *v*
berubah-ubah

pinrak *v* mencurahkan
(menuangkan ke dalam cangkir)

pintilik *n* pentil **massau** --**na**
sapedaku pentil
sepedaku bocor

pipa *n* pipa

pipang *n* penganan yg terbuat dr campuran beras ketan dan gula merah

pippi /pippi:/ *n* jamur yg tumbuh pd kayu yg melapuk (ada yg bisa dimakan dan ada yg tidak)

pirasak *n* firasat

pirik *v* menggelepar

pirik-pirik *v*
menggelepar-gelepar

kapiirik-pirik *a* tergesa-gesa

pisau *v* berhenti **pap~ni jolok**
iyatu! berhentilah
sejenak mengerjakan itu!

piso *n* pisau

pisseng /pissêng/ *v* melapor
map~iku emmakna *ia*
melapor kepada
mamanya

mappisseng *v* mengadu;
melapor

pappisseng-pisseng *a* suka
mengadu

pita *n* pita

pitenah /pitênah/ *n* fitnah

pittarak *n* zakat fitrah

mappittarak *v* berzakat

pitte /pittê/ *v* pilih **jokka no**
ma~ wajaju mupojie!
pergilah memilih baju
yang kau suka!

pitttek /pittêk/ *n* benang untuk
menjahit

mappittek *a* badan yg tidak
terlalu besar dan tidak
kurus serta seimbang
seluruh anggota badan

pittok *v* mematok **ero**
manuk-e ma~i ayam itu
mematok

mappittok *v* mematok

pappittok *n* paruh

pittu, pittu-pittu *n* tiang dr
dinding

pitu *n* tujuh **engka --nrupa**
sokko ada tujuh macam
songkolo

piu

piu v pih pilin (putar balik tt perkataan); tipu muslihat

mappiu v memiuh

tappiu v terpiuh

po *pron* awalan yang menyatakan kausatif --
solang yang menyebabkan rusak

poak, cappaok-poak v mengerjakan sesuatu dngserius

poale lihat pawale

pocak, mappocak *a* becek

pocci₁ *n* poci

pocci₂ *n* penghabisan; paling belakang (terakhir)

poce /pocé/ *n* burung bertubuh kecil hidup di belukar krn tidak dapat terbang tinggi, suaranya lembut dan nyaring

mappoce-poce v bersuara spt burung poce (kiasan kpd orang yg sangat cerewet)

poco *n* tempat perhentian (pada suatu permainan anak-anak)

podang *n* pendek **ma--sularak na** celananya pendek

mapodang *adv* kurang panjang ke bawah (spt celana)

pokko

poddo *n* bayam **upuji manre ikkaju** -- saya gemar makan sayur bayam

podek, cappodek-podek /podék/ *a* pendek dan gemuk -- **rita watakkalena anakuk** badan anakku kelihatan pendek dan gemuk

podo *adv* mudah-mudahan
tenna --
nalamperiangak umurukkuk puangnge mudah- mudahan Tuhan memanjangkan umur saya

pogek /pogèk/ *n* busa liur yg keluar dr kedua ujung bibir saat berbicara

pogok *n* undur-undur

poji v suka; senang
mappoji v menyenangkan
pappoji *n* kesenangan

pokka v menyendi

pokka *a* patah terbelah

pokkek /pokkék/ *a* pendek krn sudah dipotong **meong** --
ikkokna lollong bale kucing yang pendek ekornya yang membawa lari ikan

pokko₁ *n* batang terdalam dr enau (lontar)

pokko₂ /pokko:/ *a* pendek (tt lengan baju); puntung; buntung **waju -- napake** baju berlengan pendek yang dipakai

pokko₃ *n* rebung **ukkaju -- makessing ri pasianre nasu warelle lolo** sayur rebung baik dimakan bersama dengan jagung muda yang sudah direbus

pokko₄ *n* tidak berisi krn masih muda **kaluku -- medduk** kelapa yang belum berisi jatuh

pole /polé/ *v* datang dr; tiba

polempang /polémpang/ *n* jabatan di Luwu (spt polempang to Rongkong)

poli *a* seri (seimbang) --**i paggolok-e iwennik** permainan bola kemarin seri

polisi *n* polisi

politik *n* politik

pollok *n* tahi bayi yg baru lahir

poncing₁ **1** *n* pinggul
2 *v* ulurkan --**ak goncing ero** ulurkan lah (sodorkanlah) kepada saya kunci itu

poncing₂ *v* beri

mapponing *v* memberi

poncok, maponcok *a* pendek (tt jarak suatu benda dr ujung ke ujung)

pondok *n* pondok

pong **1** *adv* paling

2 *n* modal

3 *n* pohon

appongeng *n* asal **tau pole kega -- na ?** dari mana asal orang tersebut ?

pongawa *n* penggawa; juragan

ponggo *n* sengkela

ponggok *n* pinggul

pongore /pongoré/ *n* tali-temali perahu yg terbuat dr rotan atau kawat, berfungsi untuk mengerutkan tiang layar

ponrang *n* gerakan kaki spt orang yg sedang berenang

mapponrang-ponrang *v* menggerakkan kaki spt orang berenang

ponro lihat baka

ponyak *a* peronyok; kepek

pole /polé/ **1** *v* datang

2 *p* dari

polo *a* patah; potong -- **ajena naleppo oto** kakinya patah karena ditabrak mobil

sipolo *n* sepotong **aju -- naitte** kayu sepotong yang dipungut

tassipolo *adv*
 setengah-setengah --
esso majjama *ia*
 bekerja setengah hari
poppang *n* paha
pore /poré/ *a* perkasa; hebat;
 gagah
porok *v* sembur
papporok *n* penyembur
posa *n* kucing (binatang yg
 rupanya sama dng
 harimau tapi tubuhnya
 kecil)
posi *n* pusat; tengah **iatu**
garek tana Mekka -- na
tanae menurut kabar,
 tanah Mekkah
 merupakan pusat bumi
posibola *n* bagian tengah
 rumah adat Bugis,
 berfungsi sbg tempat
 tinggal pemilik rumah
poso *a* 1 lelah
 2 sesak napas; sengal
tapposo-poso *a*
 tersengal-sengal
posok *n* pos
pottanang *n* darat
mappottanang *v* mendarat
 (tiba di darat)
puale /pualé/ *n* kapur
puata *n* hamba
pui *part* kata seru yg
 menyatakan
 ketidaksukaan atau
 mengejek

pukangkai *pron* mana ada
pulandok *n* kancil
pule /pulê/ *n* nasi yg dicampur
 dng pisang muda dan
 jagung
puli *v* memberi lapisan papan
 pd perahu agar lebih
 tahan lama
puppu₁ *adv* suntuk; jeput
puppu benni sepanjang
 malam
puppu kesso sepanjang hari
puppu₂ *a* aus; pupus
pupuk *n* pupuk
mappupuk *v* memupuk
pura₁ *adv* sudah
pappura *v* sudah
 menyelesaikan
purana *p* sesudah
purani *p* sehabis
pura₂ *v* habis
pappura *v* menghabisi
mappappura *v*
 menghabiskan
puso *n* penyakit padi yg
 ditandai dng rebahnya
 padi dan berwarna
 kekuningan
pussa *n* cuaca yg sangat
 ekstrem
pussu *a* lepas dr ujung
mappussu *v* melepas
tappussu *v* terlepas
potak lihat pocak

pote-pote

pote-pote /poté-poté/ *n*
celoteh; celemos;
cerewet

mappote-pote *v* berceloteh

poterek /potérék/ *n* potret

poto lihat poterek

potok *n* simpul ikat pd tali atau
benang **masussa**
riwukka -- **na tulue**
susah dibuka simpul tali

potolok *n* pensil

potti *v* kejar

mappotti *v* mengejar

potto *n* gelang tangan

mappotto *v* memakai gelang

potto-potto *n* gelang kecil
untuk anak-anak

puak *n* panggilan (sapaan) kpd
orang yg lebih tua

pua-pua *v* pantat ke atas

cappua-puca *v* sibuk bekerja
atau bermain sehingga
pantatnya tampak ke
atas (biasanya pd
anak-anak)

puak-puak *v* mengayun-ayun
di atas kaki

pualang *n* pualam

puang *n* 1 Tuhan

2 panggilan kpd orang
yg dihormati

mappuang *v* memanggil dng
"puang"

puang malolo *n* pendamping
utama para bissu

pulana

puang matowa *n* pemimpin
tertinggi para bissu

puarak *adv* sangat
(berlebih-lebihan tentang
keadaan, hal, dsb)

puarang lihat pararang

puasa *v* puasa

puccak *n* tanah becek
mappuccak-puccak *v*
berjalan pd tanah becek

pucuk *n* pucuk

mappucuk *v* berpucuk

pudek /pudék/ *n* menaga
(tumbuhan bergetah yg
buahnya dapat dijadikan
pelita)

pudu, mappudu-pudu *a*
cepat-cepat

puek /puék/ *v* belah

mapuek *v* terbelah

mappuek *v* membelah

pappuek *n* pembelah

puik-puik *n* alat musik tiup
khas Makassar

puji *n* puji

pappuji *n* pujian

puju *n* raja yg gagah berani

puju-puju *n* kumbang
berwarna hitam yg hidup
di air (dapat dimakan)

pukak *n* pukot

pukalak, sapukalak *n* keris yg
tidak mempunyai luk

pulana *adv* senantiasa;
selamanya

pulek

pulek /pulêk/ *v* campur; randau

nanre -- uanre nasi

campur (beras bercampur jagung) yang saya makan

sipulek-pulek *adv*

bercampur-campur

pulla *a* keruh

mappulla *v* menjadi keruh

pulo *n* 1 pulau

2 puluh

pulu₁ *a* kental

pulu₂ *n* pulut; ketan

pulung *v* 1 pungut

2 kumpul

mappulung *v* memungut

pungku *a* luncung; lancip

pungo, pungo-pungo *n*

guna-guna pengusir setan

punna *v* punya

mappunnanggi *v* memiliki

punne /punné/ *n* tekukur

punnu *v* memetik jagung

punrung,

mappunrung-punrung

adv banyak dalam satu tangkai

puppung *v* kumpulkan **purani**

u-- pao medduk-e sudah saya kumpulkan mangga yang jatuh

pupuruk *n* pupur; bedak

purange, mappurange

/purangé/ *a* lebat (tt pohon)

puru, puru-puru₁ *n* patek

putu

puru₂ *a* capek

puruk₁ *adv* makin

puruk₂ *n* kerut

makkapuruk *v* berkerut

pappuruk *n* pengikat celana

purukeng /purukêng/ *n*

pundi-pundi

pusa *v* 1 kesasar

2 bingung

pusek /pusêk/ *n* keringat

mapusek *v* berkeringat

pappusekeng *a* suka atau sering berkeringat

putarak *v* putar

mapputarak *v* memutar

mapputarak-putarak *v* memutar-mutar

pute /puté/ *n* putih

mapute *a* putih seluruhnya

mapute sassa *a* putih sekali

pappapute *n* pemutih

mappapute *v* memutihkan

puteri /putêri/ *n* putri

putta₁ *v* impas

mappaputta *v* menjadikan impas antara utang dng pembayaran

putta₂ *v* serahkan sepenuhnya

putteng /putténg/ *n* pergam

putih (burung yg tergolong suku merpati)

putu *n* kue yg terbuat dr beras pulut yg sudah dihaluskan lalu dicampur dng kelapa

R - r

ra *n* huruf ke-18 pd abjad Bugis

rabana *n* rebana **uninna --e makessing riyangkalinga** bagus terdengar bunyi rebana

rabbi *n* tuhanku **idikmi uwonroi marellau ya --** hanya Engkau (Allah) tempat kami meminta

rabiuleahireng /rabiulêahiréng/ *n* Rabiulakhir **momponi uleng --** bulan Rabiulakhir sudah muncul

rabiuleawaleng /rabiulêawalêng/ *n* Rabiulawal **uleng -- najaji** dia lahir pada bulan Rabiulawal

rabuk *n* rabuk (pupuk) **marabuk** *v* merabuk

racak *a* luka kecil **dek gaga -- na pura mallotteng** dia tidak luka setelah berkelahi

maracak-racak *a* banyak luka ~ **watakkalena pura rigajang** badannya penuh luka setelah ditikam

racung *n* racun **purai minung -- namate** dia meninggal setelah minum racun

radda *n* nama pohon

raddek /raddék/ *v* tenggelam di dasar **--ni iaro ciccinna meddue ri bujungnge** cincinnya yang jatuh di sumur sudah tenggelam di dasar

raddek /raddêk/ *a* tenang; tetap

maraddek *v* menetap **tegai ~?** dimana dia menetap?

raga *n* raga (bola yg terbuat dr rotan) **maccai palek maddaga** ternyata dia pintar bermain raga

raga-raga *v* hibur; bujuk rayu **dek napajai --** tidak henti-hentinya dihibur

ragi *n* ragi -- **ri pake makkebbu tape** ragi dipakai untuk membuat tape

rai₁ *n* daki **ma -- wajunna** bajunya berdaki

marai *v* berdaki

rai₂ *n* rakit **macca makkebbu --** dia pintar membuat rakit

rai₃ *v* tambah --i mau **ceddek muna!** tambahlah biar sedikit saja!

araing *v* bertambah

raja, maraja *a* besar **ma --ni anakna** anaknya sudah besar

maraja-raja *adv* agak besar

sinraja *a* sama besar

rajjak *n* Rajab **uleng --naengka pole** bulan Rajab dia datang

rak *n* rak **taroi bokmu ku --e!** simpan bukumu pada rak!

raka *v* rangkul **na --i anrinna** dia peluk adiknya

rakang *n* rakaat **eppa --sempajang loroe** salat zuhur empat rakaat

rakka *a* singkat; cepat **ri --i adae** kata dipersingkat

marakka-rakka *a* cepat-cepat; buru-buru

taddakka-rakka *v* tergopoh-gopoh

rakkala *n* bajak **purani mu --galummu?** apakah sawahmu sudah dibajak?

rakkaneng /rakkanêng/ *n* kawan (teman) **niga --mmu maccule?** siapa teman bermainmu?

rakkapeng /rakkapêng/ *n* ani-ani -- **napake taue mingngala** ani-ani dipakai untuk potong padi

rakkeang /rakkéang/ *n* loteng (bagian rumah adat Bugis yg biasa ditempati padi) **ase nataro ri --e** dia menyimpan padi di loteng

rakko *a* kering **ma -- ni wajunna** bajunya sudah kering

rallek /rallék/ *n* nama tumbuhan yg digunakan sbg obat -- **napake mabbura** rallek yang dipakai berobat

ramalang *n* Ramadan **macawekni uleng --** Ramadan sudah dekat

rambeng /rambéng/ *n* ikan teri yg berukuran kecil-kecil, bersisik agak halus, tipis, dan berwarna merah jambu, biasanya hidup di tengah laut yg jauh dr daratan

rampa *n* rempah **maega -- rampana nasu-nasunna** masakannya banyak rempah

rampak *v* berkepak-kepak

rampe

rampe /rampé/ v ceritakan krn
mengingat; bicara;
kenang **dek na -- ka** dia
tidak cerita tentang saya

maddampe-dampe v
bercerita

rampong *n* 1 balai-balai yg
terbuat dr bambu
sepanjang 50 cm,
diapungkan, berfungsi
sbg tanda adanya jangkar
2 balai-balai yg terbuat
dr bambu dipasang sbg
tempat istirahat atau
tempat memancing

rampu v mencabut pedang
(keris) dr sarungnya;
hunun **na ~i kawalinna**
dia mencabut keris dari
sarungnya

marampu v terhunun

maddampu v menghunun

rana *n* batu berharga yg
berwarna indah (intan
dan berlian) **niga -- iaro?**
siapa yang punya berlian
itu?

ranaka *n* neraka **tau maegae**
dosana mattama --
orang banyak dosa masuk
neraka

ranaka *a* susah; kesusahan;
sering marah

maranaka v selalu marah

ranga-ranga

rancang v rancang --**i jolo**
bangunang bola ero!
coba rancang dulu
bangunan rumah itu!

maddancang v merancang ~
bangunang
jama-jamanna
pekerjaannya
merancang bangunan

rang v rebus --**i jolok ottie!**
rebus dahulu pisang itu!

rangasak *n* nama buah **maega**
-- **ribalukk ri pasae**
banyak rangasak dijual di
pasar

rangeng /rangêng/ *n* pihak;
teman; kerabat **niga**
--**mu?** siapa di pihakmu?

rangeng-rangeng *n* kenalan
(teman bukan sahabat)

ranggasela /ranggaséla/ *a*
tidak berpendirian **tau --**
orang yang tidak tetap
pendirian

rangginang *n* rengginang
napoji manrei --e dia
suka makan ranggina

ranjang *n* tempat tidur yg
terbuat dr besi **engka --**
barunna ada tempat
tidurnya yang baru

ranga-ranga₁ *n* siput laut yg
berkulit keras

ranga-ranga₂ *n* teman
bergaul; rekan

rangka

rangka v merenggangkan
kedua kaki **napoji ~e** dia
suka merenggangkan
kaki

rangkai v merangkap **maega**
jama-jamanna ~ banyak
pekerjaan yang
dirangkap

ranreng /ranrêng/ v
berdampingan **na ~ tasik**
bolana rumahnya
berdampingan dengan
laut

maddanreng v bersandar
tegani monro ~?
dimana tempatnya
bersandar?

paddanreng *n* jabatan pd
zaman pemerintahan
kerajaan di Soppeng

ranruk v bertunas ~ **ni**
tanettanenna
tanamannya sudah
bertunas

rantasak, marantasak *a* jorok

rante /ranté/ *n* 1 rantai --**i**
sapedamu sepedamu
diberi rantai
2 kalung -- **ulaweng**
napake kalung emas dia
pakai

marapek

raparapa v
mengelepar-gelepar ~
manuk-e naleppo oto
ayam itu

mengelepar-gelepar
setelah ditabrak mobil

rapang₁ *n* umpama; contoh
wajunna kakana nala --
baju kakaknya dijadikan
contoh

alarapang,
akkalerapangeng *n*
perumpamaan **alai ~**
alemu! tempatkan
dirimu sebagai
perumpamaan!

sinrapang *n* seperti; sama ~**i**
loppona anrinna dia
besar seperti adiknya

makkalarapangeng v
mengumpamakan

rapang₂ *n* salah satu dr lima
unsur pangadereng
(wujud budaya orang
Bugis) yg berfungsi sbg
stabilisator spt halnya
undang-undang atau
yurisprudensi

rapek₁ /rapêk/ *a* rapat; tidak
berantara -- **mani**
tudanna duduknya rapat

sirapekeng v berdekatan;
rapat sekali ~ **bolana**
rumahnya berdekatan
sekali

butarapek

butarapek *a* buta kedua
matanya **matanna**
anakna -- kedua mata
anaknya buta

parapek *v* rapatkan

rapek₂ /rapêk/ *v* tinggal;
berlabuh

marapek *v* tetap

rapek₃ /rapêk/ *v* lapor

mapparapek *v* melapor

rapesseng /rapêssêng/ *n*
celah-celeh perahu yg
disisipi serat kapuk dr
pelepah palem

rapi *v* temui; jumpai **dekna**
u~i onnang saya tidak
temui tadi

sirapi *v* bertemu **si~mi**
onnang nalisu dia
sempat bertemu
sebelum pulang

rapo *a* rapuh **ma -- ni iaro**
ajue kayu itu sudah
rapuh

marapo *a* mudah rusak
(patah)
n kepercayaan yg
ditujukan kpd calon
pengantin beberapa hari
sebelum akad berada
dalam kondisi yg sangat
rapuh sehingga rentan
terkena musibah

ratek

rappa *v* rampas **i~i agaganna**
ri tengnga laleng
barangnya dirampas di
tengah jalan

rappa-rappa *v* perebutkan
na~i iaro beppae dia
perebutkan kue itu

rappe /rappé/ *v* **1** terdampar
engka nonroi ~
terdampar di suatu
tempat
2 tersangkut **~i ri ajue**
tersangkut pada pohon
kayu

siparappe *v* saling
mendamparkan

rappi *v* berurutan **si ~ rappii**
tudang duduknya
berurutan

sirappi *v* berurutan

rapping *n* tali pengikat layar
yg sudah digulung

rappu *v* dilalap api **na ~i api**
bolana rumahnya dilalap
api

rararing *v* mengeluh **~i**
nasabak malasai dia
mengeluh karena sakit

maddararing *v* mengaduh;
mengeluh

raring *n* batu yg terdiri atas
tiga sbg penyangga
periuk di dapur

rassasa *n* raksasa

ratek /raték/ v
 menggeleng-gelengkan
 kepala **ajak mu ~!**
 jangan engkau
 menggelengkan kepala
 ke kiri dan ke kanan!

paddatek v orang yg berzikir
 sambil
 menggoyang-goyangka
 n kepala (penganut
 aliran Tarikat
 Halwatiah)

ratte /ratté/ v capai; dapat **na ~**
ni cita-citana dia sudah
 mencapai cita-citanya

ratu₁ v sampai ke bawah
 (biasanya ke tanah/lantai)
--i wajunna ri tanae
 bajunya sampai di tanah

ratu₂ n ratus
siratu num seratus
maddatu num ratusan
 banyaknya
maddatu-datu num
 beratus-ratus

rau₁ v lempar **u-- ko besi!**
 kulemparkan kau besi!

rau₂ v raut **aga mu ~ murau?**
 apa yang kau raut?

maddau v meraut

raukang n rotan **alai iaro --e!**
 ambil rotan itu!

raung₁ n daun **dokoi ~ otti!**
 bungkus dengan daun
 pisang!

raung bunga n bahan
 campuran ramuan
 dalam upacara
 selamat peluncuran
 perahu, berupa
 tumbuhan yg daunnya
 diiris-iris kecil dan
 dikeringkan

raung kaluku n dedaunan
 untuk menutup perahu
 agar terhindar dr terik
 matahari

raung₂ n kemenyan; luban
 jawi

rawang a sedih **--ni**
innawakkuk hatiku
 sedih

rawatek /rawaté/ n rawatib
dek naengka nallupai
massempajang --e dia
 tidak pernah lupa salat
 rawatib

rawe₁ /rawé/ pancing yg
 bermata panjang, terdiri
 atas tali utama dan bbrp
 tali pendek, berfungsi sbg
 tempat memasang mata
 kail

rawe₂ /rawé/ lihat kawek

rea /réa/ n ilalang
malampeni tuona --e
 ilalang sudah tumbuh
 panjang

rebba

rebba /rêbba/ *v* rebah;

tumbang --**i pong ajue**

naiiring anging pohon

kayu itu rebah karena

angin kencang

rebbang /rêbbang/ *n* 1 pagar

--**i bolamu!** berilah pagar
pada rumahmu!

2 kandang

rebbang walsuji *n* pagar yg

terbuat dr anyaman

bambu, berfungsi sbg

tempat mengubur ari-ari

rebbuk /rêbbuk/ *a* remuk;

hancur **ma -- I**

cammingnge cermin itu

hancur

rebbung /rêbbung/ *n* rebung

kaju -- nanasu dia

memasak sayur rebung

reccak lihat deccak

reccik /rêccik/ *n* percik; renjis

na~ ki uwae wajummu

bajumu terpercik air

rece /récé/ *a* cepat -- **mappau!**

cepat berbicara!

recu /récu/ *a* 1 bohong **ma --i**

Ali narekko macculei

Ali bohong kalau dia

bermain

2 ricuh **tuli ma -- taue ri**

kamponna selalu terjadi

kericuhan di

kampungnya

rekkek

reddek /rêddêk/ *v* tekan; tindis

~i namareppi! tindislah

supaya rapi!

redduk /rêdduk/ *v* cabut **na ~i**

isinna dia mencabut

giginya

rede /rédé/ *v* mendidih **denre**

mupa na ~ kajummu

sayurmu sudah mendidih

dari tadi

mapparede *v* mendidihkan

rede-rede *v* dalam keadaan

mendidih

redok *v* goyang

maredok *a* tingkah laku yg

selalu bergoyang (tidak

bisa tenang)

rejjing /rêjjing/ *a* susah; sukar

marejjing *a* 1 terasa susah

2 giat bekerja

reka-reka /réka-réka/ *n* bunyi

yg ditimbulkan dr tiang

layar yg gemetar

reke, maddeke-reke /réké/ *a*

sakit yg amat sangat

sampai merintih

rekeng /rékéng/ *v* hitung **na --**

doikna dia hitung

uangnya

rekkek /rêkkêk/ *a* 1 kesat;

kasar **ma -- ni pura**

isabungi kesat karena

sudah disabuni

rekko

2 kikir; pelit; lokek
ma--i pessu doikna dia
 kikir mengeluarkan
 uangnya

rekko₁ /rêkko/ *a* lengkung --i
ceddek! lengkungkan
 sedikit!

rekko₂ /rékko/ *p* bila; jika
narekko *p* apabila; bilamana;
 jika

rellak /rêllak/ **1** *num* rial
 (mata uang Iran dan
 Oman)
2 *n* istilah yg lazim
 digunakan sbg besaran
 mahar wanita Bugis
 kalangan orang
 kebanyakan

rellang lihat dellang

rellik /rêllik/ *v* berkilap;
 bercahaya ~ **bawang**
rupanna mukanya
 berkilap

rello, marello /rêllo/ *a* ranum

rellung /rêllung/ *v* panaskan --i
ri apie! panaskan pada
 api!

remmang /rêmmang/ *n*
 kelompok butiran air;
 awan **messui** ~ **waena**
 butiran airnya keluar

remmeng /rêmmêng/ *v*
 bergetar-getar ~
usedding bitiku betisku
 bergetar-getar

reng

remme /rêmmé/ *v* rendam
na~i ajena ri

katoangnge kakinya
 direndam di baskom

mademme *v* merendam

remmung /rêmmung/ *v* giigl;
 gemetar

maremmung *v* mengigil ~i

nasabak nakennai

malaria dia menggigil
 karena terserang
 malaria

rempek /rémpêk/ *v* lempar

niga ~ ko? kamu
 dilempar siapa?

maddempek *v* melempar ~

paoi anak-anak-e
 anak-anak melempar
 mangga

irempek *v* dilempar **ajak ~**

tau laloe! jangan
 engkau lempari orang
 yang lewat di depan!

rempeki *v* lempari -- **iaro**
asue! lempari anjing
 itu!

renang, marenang /rénang/ *a*
 tidak kuat menahan, tidak
 kokoh, gampang terbuka
 atau roboh

reng /réng/ *n* rem **dek**

nakkanre -- otoa rem
 mobil tidak berfungsi

reng lihat denge

rengka

rengka /rêngka/ *a* tidak rapat;
ada celah -- **laddek-i**
carana massusung batu
caranya menyusun batu
tidak rapat

parengkai *v* beri celah --
ceddek caramu
massusung batu!
tolong beri celah
caramu menyusun batu!

renngeng, nrenngeng
/rêngngêng/ *v* **1** cari
2 buru; berburu (mencari
binatang di hutan)

rennek /rênnêk/ *v* pingsan **ma**
--**i pura taggappok**
ulunna dia pingsan
karena kepalanya
terbentur

marennek *v* jatuh pingsan

renngeng /rênnngêng/ *v*
berburu **polei -- jonga**
ambokna bapaknya
datang dari berburu rusa

paddenngeng *n* pemburu
binatang ~ **jamanna**
ambokna pekerjaan
bapaknya sebagai
pemburu binatang

rennik, marennik /rênnik/ *a*
kecil sekali **ma -- laddek**
pattoddokna penitinya
kecil sekali

parennuangi

rennu /rênnu/ *a* gembira **ma**
--**i nasabak engkani**
pole indokna dia
gembira karena ibunya
sudah datang

marennu *v* bergembira

purennu *v* menyukai **u ~i**
pabberemu saya sangat
menyukai pemberianmu

pettu rennu putus asa

rio rennu riang gembira

sajang rennu kecewa hati

pakarennu-rennu
menggembirakan **ma ~**
mitai anakna anaknya
menggembirakan

rennuang /rênnuang/ *v* harap

rennuang /rênnuang/ *v*
harapkan **ikomi u --**
hanya engkau yang saya
harapkan

maddennuang *v*
mengharapkan ~
laddekkak ko idik saya
sangat
mengharapkanmu

paddennuang *n* harapan
ceddek mani ~ ku
harapanku tinggal
sedikit

parennuangi *v* percayakan
idikmi -- hanya
kepadamu saya
percayakan

sirenurennuang v saling mengharapakan ~i
angkanna dek gaga jaji karena saling mengharapakan, tidak ada yang jadi
rennyo /rênnyo/ *a* basah dan mengkilap
marennyo *a* selalu basah dan mengkilap krn keringat atau krn minyak rambut
renreng₁ /rénréng/ *n* tali
renreng balango *n* tali jangkar yg terbuat dr sabut kelapa dan ijuk (bulu)
renreng loppo *n* tali yg pintalannya jarang dan kuat, biasa dipergunakan di perahu
renreng₂ /rénréng/ v 1 tuntun; tarik --i **indokmu nasaba dek nakkita!** tuntun ibumu karena sudah tidak melihat!
 2 seret **na~i oto-otona pake tulu** mobil-mobilannya diseret pakai tali
assurenreng v menyeret
maddenreng v menuntun; menarik
paddenreng *n* penuntun
niga~ na bottingnge? siapa penuntun pengantinnya?

sirenreng v saling menuntun
 ~i **padanna tomatoa** sesama orangtua saling menuntun
renring /rénring/ *n* dinding --
pepeng bolana dinding rumahnya terbuat dari papan
renringi v beri dinding ~i
bolamu berek dek namacekkek beri dinding rumahmu supaya tidak dingin
renring monri *n* dinding belakang rumah
renring pangolo *n* dinding depan rumah
renring tamping *n* dinding ranjang yg berada di bagian kaki
renring uluang *n* dinding ranjang yg berada di bagian kepala
rente₁ /rénté/ *n* riba; bunga
siaga muwaja -- na? berapa bunga yang engkau bayar?
rente₂ /rénté/ *n* satuan ukuran luas 1/25 ha
reo /réo/ *a* gembira; senang ~
na uwita engka indokna pole dia gembira karena ibunya sudah datang

sippakareoreo

sippakareoreo v saling
bergembira ~ **maneng**
uwita onna wennie
mereka saling
bergembira tadi malam

repek /répêk/ *adv* tanpa jarak
ma -- jijina taue ri
masigik-e barisan orang
di masjid tanpa jarak

marepek *adv* sering **ma --**
uwita lalo ri yolo bolae
sering saya lewat di
depan rumah

marepek-repek v
sering-sering; sering
sekali -- **usedding**
engka kurasa
sering-sering datang

repo /répo/ *n* tanggungan
maega laddek ~ na dia
sangat banyak
tanggungananya

reposi v merepotkan
engkasikik ~ tomatoae
kami datang lagi
merepotkan orang tua

reppa /rêppa/ **1** *n* depa **siaga**
-- lampena sularakmu?
berapa depa panjang
celanamu?

2 v berkembang biak (tt
binatang yg bertelur) ~
utunna kutunya
berkembang biak

reppung

reppak /rêppak/ v pecah **na--i**
pennena ambokna dia
pecahkan piring
bapaknya

mareppak v menjadi pecah

mareppak-reppak v menjadi
pecah berkeping-keping

makkareppak v
memecahkan dng tidak
disengaja

reppak /rêppêk/ v tumbuh
banyak (tt buah pd
tanaman yg disemaikan)
-- ni ladakkuk purae
utaneng cabai yang
kusemaikan sudah
tumbuh banyak

reppe₁ /rêppé/ *a* patah (tt
dahan yg terkena angin
kencang) **--i batanna**
kilorok-e nakenna
anging pohon kelorku
patah karena angin
kencang

reppe₂ /rêppé/ *n* tanah yg
miring di pinggir sungai

reppi /rêppi/ *a* **1** singkat;
pendek **--i paummu!**
singkat perkataanmu!
2 rapi; teratur; apik **--i**
jolo kamarakmu!
rapikan dulu kamarmu!

reppo-reppo /rêppo-rêppo/ *n*
gembok **--i jolok**
tangek-e! gembok pintu
itu!

reppung

reppung lihat deppung

rere₁ /réré/ *n* alat untuk menangkap nener

rere₂ /réré/ *v* sindir; celaan; ejekan **pa -- bawanni nissennitu!** sindir saja, dia sudah tahu!

ipareresi *v* disindir ~ **na dek naisseng alena** dia disindir tetapi tidak tahu

mapparere *v* menyindir ~ **bawang najama** kerjanya hanya menyindir

rere₃ *v* menghalangi dng tali ~ **i tedongnge barak dek na lokka tengngana lalengnge!** halangi kerbau itu agar tidak ke jalan raya!

resék₁ /résêk/ *n* benih **teppajani taue mangampo --** tidak henti-hentinya orang menabur benih

resék₂ /résêk/ *v* menginjak-injak **narekko macigaukko u ~ko matuk!** kalau kamu nakal, saya injak-injak!

maddesek *v* menginjak (spt merontokkan bulir-bulir padi dr tangkainya)

reso, mareso /résó/ *v* bekerja keras ~ **laddek uwita** bekerja keras saya lihat

retto

makkareso *v* bekerja; berusaha

pakkareso *n* pekerja keras **ambokna** ~ ayah pekerja kera

iresoresoi *v* membuat orang bekerja keras ~ **bawammi ambokmu** bapakmu dibuat bekerja keras

ressak /réssak/ *a* lumat

ressak /réssak/ *a* susah krn beban kerja dsb -- **na usedding**

pappeneddikkuk susah rasanya perasaanku

maressak *a* repot -- **mani uwita nasabak dek gaga balingngi** dia repot karena tidak ada yang membantu

naressaki *v* disusahkan ~ **taue uwita** saya lihat orang yang disusahkan

akkaresong *n* hasil kerja keras **naduppani -- na** dia sedang mendapatkan hasil kerja kerasnya

rettek /rêttêk/ *v* potong; penggal **ajak mu--i!** jangan kamu potong!

retto

retto /rêtto/ *v* memotong dng tangan saja ~ **bawanni takkena iaro ajue!** potong saja tangkai kayu itu!

rewang /réwang/ *v* terhuyung-huyung ~ **usedding papeneddikkuk** perasaanku terhuyung-huyung

rewek /réwêk/ *v* kembali; pulang **melokak -- ri wanuakkuk** saya akan kembali ke kampung halaman

ri *pre* **1** ke **maelo lisu -- wanuanna** dia mau pulang ke kampungnya **2** di -- **bolanami monro** di rumahnya saja tinggal **3** dalam **pattamak-i -- bolamu!** masukkan dalam rumahmu!

ricak *a* basah **ma-- wajunna** bajunya basah

maddicak-dicak *v* membasahi **ajak ~ ri daparak-e!** jangan membasahi lantai!

ricaki *v* basahi **ajak mu-- wajummu!** jangan basahi bajumu!

ridi *a* kuning **waju -- napake** dia pakai baju kuning

maridi *n* warna kuning

mappakariorio

maridi-ridi a kekuning-kuningan

rijjang, marijjang a judes

rikadong n dongeng **pau-pau --** cerita dongeng

rimpa v halau (tt binatang) --**i itikmu muttama ri rebbanna!** halau bebekmu masuk di kandangnya!

maddimpa v menghalau

ringeng /ringêng/ *a* ringan **ma -- iyakka mejammu** mejamu ringan diangkat

ringgik n ringgit **siaga -- doimu?** berapa ringgit uangmu?

ringkik a tidak suka; jijik **ma-- laddekmani anakmu** anakmu sangat tidak suka

rini *pron* sini; tempat ini

rinta n pancing yg khusus dipakai pd malam hari

rio a gembira; bahagia **ma -- laddek-i engka anrinna pole** dia sangat gembira karena adiknya sudah datang

mario a merasa gembira; merasa senang

mappakariorio v menggembirakan ~ **mitai anakmu** menggembirakan melihat anakmu

pario *v* buat gembira --**i**
atimmu! buat hatimu
 gembira!
sipakario *v* saling
 menggembirakan ~ **ko**
anrimmu saling
 menggembirakan
 sesama adikmu
rio rennu riang gembira
riolo₁ *n* dahulu **engka**
memenna -- sudah ada
 memang sejak dahulu
riolo₂ *num* segenap; seluruh;
 semua
ripatuo *n* ampunan;
 pengampunan
rippek /rippêk/ *a* sederhana;
 tidak berlebihan **ma--**
laddek taunna orangnya
 sangat sederhana
parippeki *v* sederhanakan ~
bawanni caramu!
 sederhanakan saja
 caramu!
rippung *v* menyatukan
 (menggabungkan) ujung
 tali, benang, atau ujung
 kain ~**i cappakna tulue**
nappa musiok! satukan
 ujung tali, lalu ikat!
riuno *n* pidana mati
riwa *v* pangku --**i anrimmu**
 pangku adikmu!
maddiwa *v* memangku ~
anak-anak baiccuk
 memangku anak kecil

mappaddiwang *v*
 memangkukan ~ **alena**
ri indokna ia
 memangkukan dirinya
 pada ibunya
riya *p* di sana
roa *a* ramai (tt suara atau
 bunyi) **ma -- taue ri**
bolana ramai orang di
 rumahnya
paroasi *v* meramaikan **pada**
lokka taue ~ bottinna
 semua orang datang
 untuk meramaikan
 pernikahannya
roborob *n* wadah
 perlengkapan penangkap
 ikan, berupa peti kecil yg
 berbentuk empat persegi
rocak *a* kacau; bancuh **ma --**
bottingnge nasabak
bosiwi pengantin jadi
 ricuh karena hujan
maddocak *v* mengacau ~ **mi**
bawang jamanna
 kerjanya hanya
 mengacau
roda *n* roda **magai -- na**
otomu? kenapa roda
 mobilmu?
rodda *n* umpat
makkarodda *v* mengumpat
roddo *a* sesak; penuh
rodi *n* kerja rodi; kerja paksa
majjama -- mi hanya
 kerja rodi

roe

roe /roé/ *a* panjang ke bawah
ma -- laddek sularakna
celananya terlalu panjang
ke bawah

rogi *a* rugi **maladdek sennak**
-- **nna** ruginya sangat
besar

roja *v* begadang **ma--i**
nasabak engka najama
onna wennie dia
begadang karena ada
pekerjaannya

rojjak *n* sup ubi

rojjo lihat rojjak

rojong-rojong *n* nama
serangga

taddojong-rojong *v*
terhuyung ~
pappeneddikkuk
perasaanku terhuyung

maddoja *v* bergadang

maroja *a* kurang tidur krn
begadang; rungau

maddoja bine *n* bergadang
benih (ritual yg
dilakukan petani
menjelang menabur
benih di pesemaian)

rokkong₁ *a* rukun (1) **enneng**
--**na aellengengne**
rukun Islam ada enam

rola *v* ikut

marola *v* mengikut; menurut

parompa-rompai

mapparola *v* mengantar
mempelai wanita ke
rumah mempelai
laki-laki sesudah akad
nikah dilangsungkan
(salah satu rangkaian dr
acara pernikahan)

rolle /rollé/ *v* melayuk (meliuk
ke kiri dan ke kanan)

rombe-rombe
/rombé-rombé/ *n* rumbai;
jumbai **maega -- na**
wajunna bottingnge
baju pengantin itu banyak
rumbainya

rommok *a* 1 empuk **ma**
--**mani nasu manukna**
masakan ayamnya
empuk
2 mudah **ma ~**
memmanak indokmu
ibumu mudah melahirkan

rompa *v* menghalangi **ma --**
usedding iya
pakeakkuk pakaiannku
yang menghalangi

parompa-rompai *n*
penghalang ~ **mi**
narekko paccuekik
anak-anak kalau
membawa anak-anak
hanya menjadi
penghalang

sirompa-rompai *v* saling menghalangi ~
bawammi usedding rasanya hanya saling menghalangi
rompe /rompé/ *a* panjang (tt rambut atau jenggot) **ma -- ni gemmekna sibawa janggokna** rambut dan jenggotnya panjang
rompong₁ *n* tanggul; bendung **ri--i labengenna saloe** muara sungai dibendung
rompong₂ *n* 1 alat untuk menangkap ikan, berbentuk persegi empat, terbuat dr bambu yg panjangnya 205 cm, lebar 46 cm, dan tinggi 96 cm, disusun spt rakit, diikatkan daun-daun kelapa, terapung di laut, berfungsi sbg tempat persembunyian ikan dan tempat menambatkan perahu
 2 tempat menangkap ikan dng pukut, berbentuk rumah kecil, dipasang di laut (sekitar 1-3 mil dr pantai)
ronda *v* ronda **--i onna wennie** dia ronda tadi malam
paronda *n* peronda **maddoja ~e** peronda sedang begadang

ronga *n* nama ikan
rongka-rongka *v* menghalangi (biasanya kaki atau kayu)
ronjo-ronjo *v* tergesa-gesa **ajak mu ~!** jangan tergesa-gesa!
rontak *a* kacau **ma--i tauwe ri kampokkuk** di kampungku sedang kacau
rontok *n* lauk-pauk yg terbuat dr udang kecil, dicampur dng cabe merah dan garam **-- mi nanreang** hanya rontok yang dijadikan lauk- pauk
ronyok *a* renyuk; kumal **maronyok** *a* merenyuk; berkerut-kerut
roppo₁ *n* sampah **maega -- ri bolamu** banyak sampah di rumahmu
roppo₂ *n* perangkap yg diberi umpan berupa rumput-rumput laut, bertujuan supaya ikan masuk dan bertelur
roro *v* cuci bersih **--i kaderae apak pura nenreki asu!** cuci bersih kursi itu sebab sudah dinaiki anjing!
maddoro *v* mencuci

rotak

rotak *a* kotor **ma -- laddek**
nitu wajummu bajumu
sudah kotor sekali

rotaki *v* kotori **ajak mu~**
ajemu! jangan kotori
bajumu!

maddotadotak *v* mengotori ~
mo bawang mujama!
membuat kotor saja
kerjamu!

roti *n* roti **manrei --** dia
makan roti

roti berek *n* roti yg terbuat dr
tepung beras, diisi dng
pisang, lalu dibakar

roti jintang *n* roti yg
adonannya dicampur
dng jintan, lalu digoreng

rotte /rotté/ *v* himpun

makdotte *v* menghimpun

maddotte-rotte *v* dalam
bentuk himpunan

rotte-rotte *a* banyak pd satu
tangkai (tt buah) **si --**
buana paue buah
mangga banyak pada
satu tangkai

sirotte-rotte *v* terhimpun dan
saling berkaitan

ru *n* rumput **maega a-- ri**
sedde bolamu banyak
rumput di dekat
rumahmu

rujuk

rua *v* bersinggungan **ajak**
mu ~ ka nasabak
purakak majjenek!
jangan bersinggungan
karena saya sudah wudu!

sirua *v* bersentuhan ~**ka**
makkunraie jaji
surak-i jennekkuk
saya bersentuhan
dengan perempuan
sehingga wuduku batal

ruak *v* meluap ~**i wae redee**
air sudah meluap

ruba-ruba *v* berputar-putar
nakennai anging ~ dia
terkena angin yang
berputar-putar

rubbang *v* rebah (tt kayu atau
pagar); tumbang --**i**
sappona nataro anging
maraja pagarnya rebah
diterpa angin kencang

rubu *v* roboh (tt bangunan atau
tembok); runtuh
naleppoi oto bolana na
-- rumahnya roboh
ditabrak mobil

ruik *v* tarik **ajak mu --i**
tambah malampei
matu! jangan engkau
tarik, nanti tambah
panjang!

marrui *v* menarik

rujuk *v* rujuk --**i paimeng**
sibawa bainena dia
rujuk dengan istrinya

rukka₁ *a* ribut; gaduh; ingar
motok-i nasabak ma --
laddek anak-anak-e dia
 terbangun karena
 anak-anak sangat ribut
marukka *a* ribut; bising
paddukka kampong *n* orang
 yg sering membuat
 keributan di kampung
rukka₂ *v* usir
maddukka *v* mengusir
 binatang
paddukka *n* alat untuk
 mengusir, pengusir
rumpak *a* jebol **na--i tangek-e**
berek nullei tama pintu
 dia jebol supaya bisa
 masuk
makkarumpak *v* menjebol;
 membobol; mendobrak
rumpu *n* asap **messu wae**
matanna nataro -- air
 matanya menetes karena
 terkena asap
addumpu-rumpung *n*
 tempat memanaskan
 badan
maddumpu *v* berasap
marumpu *n* banyak asap
mattarumpu *v* beterbangan
 spt asap
maddumpu ase mengasapi
 padi yg sudah mulai
 menguning

runrung₁ *v* cabut **ka ~**
bawanni iaro arue cabut
 saja rumput itu
runrung, maddunrung₂ *v*
 berguguran (tt rambut)
 akibat penyakit (kanker,
 tumor, dsb)
runtuk *v* temukan **mu--niga**
musappae? apakah
 engkau temukan yang
 kau cari?
runu *v* pipil; rontok **--i**
barellewe! pipilbiji
 jagung dari tongkolnya!
barunu *v* jatuh (tt benda kecil
 spt biji padi, dsb)
mabbarunu *v* berjatuhan
maddunu *v* terlepas ~
tasseddi-seddi isinna
 giginya terlepas satu-
 satu
marunu *v* gugur (tt daun);
 luruh
rupa *n* macam; jenis **siaga**
--na balancamu? berapa
 jenis belanjaanmu?
maddupa-rupang *a*
 bermacam-macam ~
uwita modelekna
 modelnya
 bermacam-macam
 kulihat
rura *v* berhamburan ~ **tauwe**
nataro anre api orang
 berhamburan karena
 kebakaran

rurung

rurung v ikut (turut dalam
bepergian) **si -- maneng**
tauwe lettek kampong
semua ikut untuk pindah
kampung

russak *n* angin ribut **pole --e**
onna wennie tadi malam
datang angin ribut

ruttung lihat rubu

ruttung

S - s

sa 1 *n* huruf yg ke 21 dr
abjad Bugis
2 *p* menyatakan
penegasan
sabak *p* sebab; lantaran;
karena
assabareng *p* yg
menyebabkan
passabareng *n* penyebab
Sabang *n* Syakban
sabanna *v* rasa-rasanya
sabbarak *a* sabar
asabbarakeng *n* kesabaran
sabbe /sabbé/ *n* sutera
sabbi *n* saksi; tanda
risabbi *v* disaksikan
mappasabbang *v*
menyampaikan
sabo *n* mantra yg berisi
asal-muasal bahan pd
acara peluncuran perahu
baru
sabok *n* mantra yg dilagukan
sambil menari dalam satu
lingkaran yg disertai dng
tabuhan gendang
sabu *v* tenggelam masuk
dalam-dalam
sabuk *n* sabut
sabung₁ *n* sabun
sabung₂ *v* sabung

sadang *n* dagu
sadda *n* suara
massadda *v* bersuara
saddu *a* syahdu; nikmat
massaddu *a* terasa syahdu
sadia *v* sedia; siap
massadia *v* bersedia; bersiap
mappassadia *v* menyediakan
sadu-sadu *n* ikan laut yg
berbentuk panjang bulat,
hidup di perairan dangkal
(terutama di pesisir
pantai)
saduk *v* terbentur dagunya;
bentur
massaduk *v* membentur
tassaduk *v* terbentur
saehek /saéhék/ *n* syekh
sagala, masagala 1 *a* langka;
jarang
2 *n* cacar
sagena, masagena /sagéna/ *a*
lapang; longgar; luas
sagu *n* abon
sahabak *n* sahabat
assahabakeng *n*
persahabatan
massahabak *v* bersahabat
sahadak *n* syahadat
massahada *v* bersyahadat

passahadak

passahadak *n* orang yg
menuntunkan syahadat

sahang *n* jala kecil untuk
menangkap ikan besar

sahara *n* sahara

sahek /sahék/ *n* syahid

sahi *n* awak perahu (kapal)

sai₁ *n* penyakit menular

sai₂ *p* -lah (kata penegas)

sai-sai *n* lamusir

saile /sailé/ *v* tengok; lihat

massaile *v* menengok

sajang, masajang *a* kecewa

saji *n* sendok nasi

assajing *n* tempat (biasanya
untuk nasi)

massaji *v* menyendok (tt
nasi)

passaji *n* orang yg
menyendok nasi

saju₁ *a* rusak

saju₂ *v* kehabisan

mappasaju-saju *v* suka
menghabiskan makanan
dsb yg seharusnya
disimpan untuk
orang lain

sak *n* tempat yg spt karung

sakka₁ *v* sangkut

tassakka *v* tersangkut

sakka₂ *v* sangkal; bantah

massakka *v* menyangkal

sakka₃ *n* lebar

sakkala *n* pasung

mappasalamak

sakkaleng /sakkalêng/ *n*

sepotong kayu atau balok
yg dipakai sbg alas untuk
memotong atau
mencincang sesuatu
(daging, ikan, dsb)

sakkek /sakkêk/ *a* lengkap;
sempurna

sakko-sakko *n* sagon

sako *p* kata efektif sbg penguat
maksud agar berkenan
melakukan

sakkorang *n* kurungan ayam
jago, terbuat dr anyaman
bambu

sala *a* salah

pasala, tappasala *v* bersalah

tassala *v* tersalah

mappasala *v* menyalahkan

sala-sala *p* salah-salah

assisalangeng *n* perbedaan

salaga *n* penggembur tanah yg
berbentuk spt sisir besar,
ditarik oleh sapi, kerbau,
atau kuda

salak *n* salak

salaka *n* selaka; perak

salamak **1** *n* kata seru untuk
menyatakan selamat

2 *part* kata seru untuk
menyatakan selamat

asalamakeng *n* keselamatan

mappasalamak *v*

1 menyelamatkan

2 mengucapkan
selamat

salamakki *ukp* ucapan
 kekasih atau orang tua
 pelaut dan nelayan
 untuk mendorong
 semangat dan rezeki
 tetap berpihak kpdnya

salamak lopi *n* perahu
 sedang diupacarakan
 guna menghindari
 roh-roh halus yg
 mungkin mengganggu
 keselamatan perahu

salangka *n* 1 tulang selangka
 2 bahu; pundak

salanrak *v* jelajah

assalanrakeng *n*
 penjelajahan

passalanrak *n* penjelajah

salareng /salarêng/ *n* angin

Salasa *n* Selasa

salasalang *a* abnormal

salassa *n* istana

salawak *n* selawat

massalawak *v* berselawat

passalawak *n* orang yg
 membacakan selawat

salawakeng *n* selawatan

salawu, massalawu *a* kabur

salebbi /salêbbi/ *v* membuat
 atau menganyam sesuatu
 pd pagar

salekko /salêkko/ *n* perangkap
 (untuk ikan atau burung
 puyuh)

salemma /salêmma/ *n*
 bangunan yg sementara
 untuk pesta

Salemo /Salêmo/ *n* pulau di
 Kota Makassar, tempat
 berlindung para nelayan
 pd waktu angin ribut

salempang /salêmpang/ *n*
 selempang

salemu /salêmu/ *n* selimut

massalemu *v* berselimut

salendang /salêndang/ *n*
 selendang

salenrang /salênrang/ *n* kotak
 logam

salepe /salépé/ *n* ikat pinggang

salepp /salêppa/ *n* selepa

saleppang /salêppang/ *v*
 meletakkan di atas bahu

salessang *n* penyelidikan;
 pemeriksaan

salewangeng /saléwangêng/ *a*
 tenteram; tenang; aman

salewek /saléwêk/ *a* segan;
 takut

sali *n* alergi

salibenra /salibênra/ *n* cela

salikking *v* angkat

massalikking *v* mengangkat
 dng cepat

salima *n* bilah bambu

salimpek /salimpêk/ *n* selimut

massalimpek *v* berselimut

salimu *n* selimut

salinrik *n* kekuatan

salinring

salinring *v* putar

massalinring *v* berputar

passalinring *n* pemutar

salippu *v* empaskan

salipu lihat salimpek

salisapa *n* pantang yg harus
dihindari dan dijaga agar
tidak dilanggar

saliweng /saliwêng/ *n* luar

saliwenna /saliwêнна/ *part*
tidak termasuk; yg lain

saliwu *n* kabut

sallo *n* gobak (permainan
tradisional)

massallo *v* bermain gobak

salo *n* sungai

salo-salo *n* sungai kecil

salobak *n* kupasan yg terlalu
tebal

massalobak *v* mengupas
kulit terlalu tebal hingga
ke bagian daging buah

saloko *n* mahkota raja Gowa

salompe /salompê/ *v* yg dilalui
narekko maeloko

madeceng, tutungi --

na panritae! jika kamu
ingin (di jalan) baik, ikuti
yang dilalui ulama

salompong *n* bagian muka
perahu

salonde /salondé/ *n* lauk yg
terbuat dr taoge pendek,
dimasak dng santan
hingga setengah kering

sama

salong *n* salon **laoi matteppek**
gemmek ri --e dia
memotong rambut di
salon

salonya *n* serampang

salopak *n* kampil

saloreng /salorêng/ *n* nama
jenis bulu

salorok *n* kayu balok

salossa *v* rampas; rebut

salowong *n* seprei **sessakni --**
na iaro kasorok-e!
cucilah seprei itu!

salu *n* talang

saluarak *n* celana **bekkakkak**
-- ku celanaku sudah
sempit

salungkerek /salungkêrêk/ *v*
membongkar **na ~i**
messeng otona dia
membongkar mesin
mobilnya

saluru lihat sappuru

salussung *n* tampin

sama₁ **1** *a* sama **-- kik lao**
massikola nah kita pergi
bersama ke sekolah ya
2 p bagai; seperti;
laksana **-- kkuk tau**
malasa monro ri bolae
saya bagai orang sakit
yang tinggal di rumah

massamang *v* berbarengan ~**i**
kakaku sibawa
lakkainna menrek
tana marajae kakakku
 dan suaminya
 berbarengan ke tanah
 suci
makkasamang *v* bersamaan
 ~**i kakae sibawa**
anrik-e botting kakak
 dan adik bersamaan
 pengantin
mappasamang *v*
 membersamakan;
 membarengkan **maeloi**
 ~ **akekana anakna**
sibawa eppona dia
 ingin membersamakan
 akikah anaknya dan
 cucunya
sama₂ *n* topang; sokong
sama₃ *a* umum; lumrah; biasa
massama *v* menyeluruh
passamai *v* menyelurahi
nassamari *n* keseluruhan
samaiyyo *a* sepakat; setuju;
 sependapat
samaja *n* kaul; niat **laoi**
mappaleppak -- ia
 melepaskan kaul
samanna *adv* rasanya;
 sepertinya; kiranya
samaraja *n* tingkatan pd
 stratifikasi sosial
 masyarakat Bugis yg >
 90%

samaratu *v* dukung
samarek /samarêk/ *n* kajang
 yg terbuat dr daun nipah
samatula *v* setuju dng
samaturu *a* sepakat -- **matoi**
silaonna lettek massewa
bola sepakat jugalah
 dengan temannya pindah
 mengontrak rumah
assamatututuring
 /assamatururêng/ *n*
 kesepakatan -- **na**
tomatoanna
nadipakbotting dengan
 kesepakatan orang
 tuanya, dia dinikahkan
sambalak *n* sambal **pakkanre**
 -- tukang makan sambal
sambe_i /sambéi/ *v* mengganti
 layar atau peralatan lain
 di perahu krn layar atau
 perlengkapannya sudah tua
sambelleng /sambélléng/ *v*
 sembelihat --**i manuk-e!**
 sembelihatlah ayam!
sambeta₁ /sambéta/ *n* tali yg
 diikatkan pd tiang layar,
 ujungnya dipegang oleh
 satu atau dua orang,
 berguna untuk menjaga
 keseimbangan perahu
 ketika berlayar

sambeta

sambeta₂ /sambéta/ *p*

penopang kereta perahu,
terbuat dr kayu bundar,
digunakan ketika perahu
didorong ke laut

samburang *n* nama jenis bulu
kuda

samburuk *v* takluk

sambutan *n* nama jenis
tumbuhan

same₁ /samé/ *n* rasa

kasame *n* rasa, aroma

same₂ /samé/ lihat bajo

samelang₁ /samélang/ *n* kutu
busuk **maega -- ki**
lewurengnge banyak
kutu busuk (pijat-pijat) di
tempat tidur

samelang₂ /samélang/ *n* ikan
lele yg mulutnya sungut
dan siripnya berbisa

samesang /samêsang/ *n* air
zamzam **uwae -- bawang**
upoleang ri Mekka yang
saya bawa dari Mekkah
hanya zamzam

sammeng /sammêng/ *n* suara
maloppo sennak --mu
maccarita ri saliweg
besar sekali suaramu
cerita di luar

massammeng *v* bersuara

sampang

mappesammeng *v*

mendengarkan dan
mencermati suara-suara
yg ada namun
samar-samar

samo *a* susah

sampak *v* tebah **mu -- ni**
asemu? sudah kau tebah
padimu?

assampakeng *n* penebahan
wettu ~

makkekkuangnge
musim penebahan
(padi) sekarang

massampak *n* menebah
mega tau battingngi ~
banyak orang yang
membantunya menebah

mappassampak *n*
menebahkan **~i sangadi**
wennik dia
menebahkan (padinya)
lusa kemarin

passampak *n* penebah **pada**
lesu manenni
passampak-e~ semua
penebah padinya sudah
pulang

sampan *n* perahu kecil
menrek-i ri --e dia naik
di sampan

sampana *n* padam

sampang

sampang *p* perahu yg tidak terlalu panjang, bentuknya ramping, jalannya tidak terlalu laju, memuat satu-tiga orang, umumnya tidak memakai layar

sampangadek
/sampangadêk/ *n*
tanaman yg biasa dipakai sbg obat

samparaja *n* jangkar yg mempunyai dua tandak (kait)

samparanak *n* nyanyian

samparuno *n* nama jenis burung

sampeang /sampéang/ *n*
tampik, tolak **ajak mu --i elona pamarenta!**
jangan engkau tolak kemauan pemerintah!

massampeang *v* menampik, menolak ~i **wettunna ipeddarai gore manuk**
dia menolak ketika ditawarkan ayam goreng

passampeang *n* penampik, penolak ~ **dallek**
penolak rejeki

sampek /sampêk/ *n* bentangan kain yg dipasang sbg ganti plafon

sampeng /sampêng/ *n* tali dr surai pohon nira

samulak

sampero /sampéro/ *n*
pandangan sejenak; sekilas **u-- mata ri kantorok-e** saya pandang sejenak di kantor

sampo *n* tutup --i **iaro oringnge!** tutuplah panci (periuk) itu!

massampo *v* menutup **usuroi ~ tellongeng** saya menyuruhnya menutup jendela

passampo *n* penutup **ialami ~ sirik** dia diambil hanya sebagai penutup malu

tassampo *v* tertutup ~ **niga geddae?** apakah toples sudah tertutup?

asampong *v* tertutupi; terlindungi ~i **ulengnge pole ri ellungnge** bulan tertutupi oleh awan

passampo siri seseorang yg dikorbankan untuk menutup aib terhadap perbuatan yg tidak terpuji oleh orang lain

sampu *n* sarung; sampul **pakengengngi -- angkangulung!**
pakaikan sarung bantal!

samudera *n* laut

samuguk *n* babi

samulak *n* emas

sanatoriung

sanatoriung *n* sanatorium
ripattamak-i ri --e
nasabak nakennai lasa
kojo ia dimasukkan ke
dalam sanatorium karena
terkena TBC

sandalak *n* sandal **ubissaiwi --**
ku nasabak macarepa
wegangngi kucuci
sandalku karena terlalu
kotor

sandek /sandék/ *p* perahu yg
memuat 300-400 ton,
memakai layar dng dua
tiang, jumlah awak 15-20
orang, dipergunakan
untuk berniaga

sandiwara *n* sandiwara **upoji**
maengkalinga -- akki
radioe saya senang
mendengar sandiwara di
radio

massandiwara *v*
bersandiwara **macca**
sennakko palek iko ~
-- rupanya engkau
pintar sekali bermain
sandiwara

passandiwara *n* pemain
sandiwara ~ **memeng**
jamanna iaro taue
pekerjaan orang itu
memang pemain
sandiwara

mappassangek

sangadi₁ *n* lusa **bottinni**
anrikkuk -- lusa adikku
akan kawin

sangadi₂ *p* kecuali; melainkan
-- **mellau dampengngi**
nappa uewa ada kecuali
dia minta maaf, baru saya
tegur

sangaji *n* tingkatan stratifikasi
sosial masyarakat bugis
yg derajat
kebangsawanannya 85%

sangak *n* insang

sangek /sangêk/ *n* belah
purani ri -- perringi
bambu sudah dibelah

massangek *v* membelah
kecil-kecil ~
perringngi dia
membelah (kecil-kecil)
bambu

passangek *n* pembela ~ **awo**
Jamanna ri
kampongnge pembelah
bambu kerjaannya di
kampung

assangekeng *n* pembelahan
maega ~ perringku
dek na pura ujama
banyak pembelahan
bambuku yang belum
kukerja

sangekeng

sangekeng *n* belahan
maelokak balukk-i ~
perringku saya mau
menjual belahan
bambuku

mappassangek *v*
membelahkan

sangereng /sangérêng/ *n* daun
lontar

sanggalea /sanggaléa/ *n*
tembakau

sanggarak *n* pisang goreng

sanggiri *n* nama jenis ikan
massanggarak *v* membuat
pisang goreng

sangi *v* gesek; asah
assangireng *n* alat atau
tempat untuk mengasah

massangi *v* menggesekkan
badan (spt kuda bila
tubuhnya gatal)

sangiang *n* dewa, dewi
sangiang seri dewa
yang menumbuhkan
(menyuburkan padi)

sanging *n* umumnya

sangka₁ *n* batas **engka -- na**
ada batasnya

massangka *n* batas
maksimum, tertinggi
taroi -- modalakmu!
maksimalkanlah
modalmul

sangkakala

passangka *v* maksimalkan ~
memengni
pakkulleammu!
maksimalkan
kekuatanmu!

massangka-sangka *n* tak
terbatas, sudah
mencapai batas
maksimum

sangkangeng *n* batasan ~i
tanana alena! beri
batasan tanah miliknya!

sangka₂ *n* larang; tegur

mappesangka *v* melarang;
menegur ~i **iaro gurue**
ri anak gurunna
makuttue guru itu
memberi teguran
kepada muridnya yang
malas

pappesangka *n* teguran;
larangan **ajak**
mupogauk-i ~ **na**
puangnge! jangan
engkau kerjakan
larangan Tuhan!

sangkakala *n* sangkakala
narekko eloni kiamek
ripaunini --e bila
hendak kiamat,
dibunyikanlah
sangkakala

sangkalangeng

sangkalangeng *n* halangan;
rintangan **dek pa**
naengka ulao mitapi
nasabak engka tuttu ~
na saya belum pernah
melihatatnya, sebab ada
halangannya

sangkalak
tassangkalak *v*
tertahan (musuh dapat
dibendung) **~i musuh**
musuh tertahan

sangkawang *n* raja
sangki *n* potong (tt rumput)
--ni asemu! potonglah
padimu!

massangki *v* memotong **laoi**
~ ru maeloi
nappanreang
anynyarang! dia pergi
memotong rumput
untuk makanan kuda!

passangki *n* sabit **mapoloi --**
rue! sabitlah rumput
patah!

tassangki *v* terpotong **~ ni**
ero ru malampee
sudah terpotong rumput
yang panjang itu

assangkingeng *n*
pemotongan **maega ~**
aseku banyak
pemotongan padiku

sanna

sangkingeng *n* potongan
penreki ero ~ asemu ri
bolae nasabak nanre
matuk belesu! naikkan
potongan padimu di atas
rumah karena nanti
dimakan tikus

sangkilang *n* papan tempat
kemudi bersandar
(berpegang)

sangkung *n* bayonet; sangkur
napasanni -- baddilikna
tentarae sangkur bedil
tentara sudah dipasang

sangngi *v* asah --
bangkungnge! salah
parang!

sango *n* nama jenis tumbuhan

sangodi *v* berteriak untuk
menyatakan sudah

saniasa *n* lengkap -- **manenni**
elo mutiwi lao? apakah
sudah lengkap yang akan
engkau bawa berpergian?

massaniasa *v* menjadi
lengkap; sudah
rampung

sanja *v* saling memukul

sanjata *n* 1 senjata **maega --**
narampasak tentarae ri
laleng musu banyak
senjata yang dirampas
tentara dalam peperangan
2 lihat saniasa

sanna

sanna *v* duga; kira; sangka **dek u--i lulusukko** saya tidak duga engkau lulus

sanni *v* melalui hidung ketika minum air

sanra₁ *v* gadai -- **manenni agagammu nappa mubotorengngi!**
gadaikan semua harta bendamu, kau judikan!

tassanra *v* tergadai ~ **ni ulawekkek** emasku sudah tergadai

mappasanra *v* menggadai **maelokak ~i bolakuk** saya mau menggadai rumah

pappasanrangeng *v* menggadaikan **alena ~i ero otoa** dia yang menggadaikan mobil itu

pappasanra *n* penggadai **sappai niga ~na!** cari siapa penggadainya!

sanra₂ *v* memenuhi ~ **ni uwae ri laleng bola nala lempek** air sudah memenuhi rumah akibat banjir

sanrang, sanrangeng *n* tanah yang berbentuk setengah lingkaran yang dibakar lalu dijadikan dinding sumur **tajo ~** tempat meludah

sanruk

sanrang *n* jaminan dalam perjanjian yg berupa benda

sanre₁ /sanré/ *v* bersandar **ajakmu -- ri allirie!**
engkau jangan bersandar di tiang rumah!

pasanre *v* sandarkan ~i **ulunna ero kadaree!**
sandarkan kepalanya di kursi!

sareseng *n* sandaran **mapoloi ~ na kaderae!** sandaran kursi patah!

sanre₂ /sanré/ *ukp* kata-kata yg diucapkan untuk menerima nasib yg sudah ditentukan

sanro *n* dukun **obbirengngi ~ to malasae** panggilkan dukun untuk orang sakit!

massanro *v* menjadi dukun ~ **mani tuli najama nenekuk** pekerjaan nenekku hanyalah menjadi dukun

sanro bola ahli rumah panggung (tipe, jenis kayu, nilai filosofis, dsb)

sanro lopi pembaca doa selamat pd upacara peluncuran perahu baru

sanruk *n* sendok **purani ri -- nanrewe** nasi sudah disendok

- massanruk** *v* menyendok
tamak-i ~ nanre
nasabak engkani tau
pole na takkappo dia
 menyendok nasi sebab
 tamunya sudah datang
- passanruk** *n* penyendok
menrunggi ~ kajue ri
tanae penyendok sayur
 jatuh di tanah
- tassanruk** *v* tersendok ~ **ni**
nanre ri pennena nasi
 sudah tersendok di
 piringnya
- assanrukeng** *n* penyendokan
lao muelli ~ nanre!
 pergi kamu beli
 penyendokan nasi!
- santalak** *n* tiada letup, gencat
- santang**₁ *n* bunga
- santang**₂ *n* santan **taroi --**
ukkajummu! berilah
 santan sayurmu!
- santang bunge** *n* santan sbg
 pelengkap dalam
 pembuatan sokko
 (makanan khas yg
 disajikan pd upacara
 peluncuran perahu baru)
- santari** *n* santri **pesantereng**
Gontorok maega --na
 pesantren Gontor banyak
 santrinya
- santigi** *n* nama jenis kayu

- tarasulu santigi** *n* nama jenis
 palu yg terbuat dr kayu
 santigi
- sao** *n* rumah; rumah adat
 suku Bugis **noi ri awa --e**
 ia turun ke bawah
 (kolong) rumah
- saoraja** *n* tempat tinggal
 keturunan raja
 (bangsawan)
- saopiti** *n* rumah kecil
- sapa** *n* pantangan yg
 menyebabkan keracunan
 bila dimakan **bale ero na**
 -- **kak** ikan itu pantangan
 yang menyebabkan
 keracunan bila dimakan
- sapada** *n* nama jenis pedang
- sapadilla** *n* raja (tt permainan
 kartu ujangngomi)
- sapana** *n* tangga tanpa anak
 tangga yg terbuat dr
 susunan bambu bulat,
 khusus digunakan oleh
 kaum bangsawan
- sapareng** /saparêng/ *n* Safar
cemme -- mandi Safar
- sapata** *a* patut; serasi -- **mui**
jamanna pekerjaannya
 patut (serasi)
- sapatu**₁ *n* sepatu
- sapatu**₂ *n* balok yg berukuran
 30 cm, tempat memasang
 kemudi
- sapeda** /sapéda/ *n* sepeda;
 kereta angin

massapeda

massapeda *v* bersepeda
napoji ~ narekko esso
ahak-i dia senang
 bersepeda kalau minggu

passapeda *n* pesepeda **engka**
 ~ **labek ri olo bolae** ada
 orang yang bersepeda
 lewat di depan rumah

assapedangeng *v*
 bersepedaan ~ **bawang**
iyye ananak-e
natungka hanya
 bersepedaan saja
 kerjaan anak ini

sapek /sapék/ *a* robek; koyak
iga --i karettasak ero?
 siapa yang robek kertas
 itu ?

masapek *v* menjadi robek ~
lipakna sarungnya
 menjadi robek

pakkasapek *n* perobek;
 tukang robek ~
sennak ananak iyye
 anak ini perobek

makkasapek *v* merobek ~
surek-i ri lalenna
kamarak-e dia
 merobek surat di dalam
 kamar

sapek-sapek *a* robek-robek --
bawang doikkuk
nagetteng uangku
 robek-robek saja dia
 tarik

sapireng

sapera /sapêra/ *n* alas makanan
 yang disajikan, berupa
 kain putih yg
 dihamparkan

saperei /sapêréi/ *n* seprei
taroiwi -- kesorok-e!
 berilah seprei kasur!

sapi *v* tukar **u --i tedokkuk**
sibawa saping saya tukar
 kerbauku dengan sapi

massapi *v* menukar
maelokak ~ doik
biccuk saya mau
 menukar uang kecil

tassapi *v* tertukar ~
sandalakkuk ri
masijik-e sandalku
 tertukar di masjid

passapi *n* penukar **tegani ero**
 -- **tasek-e?** mana
 penukar tas itu?

sisapi *v* tukar-menukar ~
waju pakgolok-i Andi
sibawa Rudi Andi dan
 Ruditukar-menukar
 baju bola

massapireng *v* menukarkan
maelokak ~i pemeng
iya sularak lampee
 saya mau menukarkan
 kembali celana panjang
 ini

sapireng *v* tukaran **tegi ~ na**
doikkuk? mana
 tukarannya uangku?

saping

saping *n* sapi; lembu **susu** --
nainung anakna susu
sapi yang diminum
anaknya

sappa *v* cari **anak-anak**
matinulue --
pangissengeng anak
yang rajin cari ilmu
pengetahuan

massappa *v* mencari **laoni**
ambokna ~ dallek
bapaknya sudah
berangkat mencari
rezeki

passappa *n* pencari
tellengngi lopinna iaro
~ bale ewe perahu
pencari ikan itu
tenggelam

assappareng *n* mata
pencarian **~ ku**
aggalungeng bawang
mata pencarianku hanya
bertani

sisappa *v* cari-mencari **~i**
napada lao mangaji ri
gurunna mereka
cari-mencari sebelum
pergi mengaji pada
gurunya

sappa, massappa *n* segi
empat **iaro tana**
lapangnge --i tanah
lapang itu berbentuk segi
empat

massappek

sappang *n* perangkap berupa
tali yang disimpul pd
beberapa bagian
(biasanya dipakai sebagai
jerat rusa dsb); simpulan
tali

sappe /sappé/ *v* gantung;
sangkut **maega**
care-care -- ri
assappeangenge
banyak pakaian yang
tergantung pada tempat
gantungan

tassappe *v* tergantung;
tersangkut **engkana**
buana ottie uwita ~
sudah ada saya lihat
buah pisangnya
tergantung

assappeangeng *n* gantungan
~ care-care ku
matanre wegang
gantungan pakaianku
terlalu tinggi

sappeangeng *v* gantungkan --
ka ero waju purae
usessak! gantungkan
baju yang sudah kucuci
itu!

sappek₁ /sappêk/ *v* potong --
i daunna uttie! potonglah
daun pisang!

massappek

massappek v memotong
mabiccuk sennak
batena -- **daging** kecil
sekali caranya
memotong daging

passappek n pemotong **tegi**
mutaro ~
kanukukkuk? dimana
kamu simpan pemotong
kukuku?

tassappek v terpotong ~ **ni**
uweluwakna anakukuk
rambutnya anakku
sudah terpotong

sappekeng v potongan
upaddeppungengngi
ero ~ **kaengnge** saya
mengumpulkan
potongan kain itu

sappek₂ /sappêk/ n tipe; model
mappakero mettomi --
na memang seperti itulah
modelnya dia

sappiseng /sappiseng/ n
sapaan kpd sepupu satu
kali dan sepupu dua kali

sappo n pagar **purani na** --
bolana rumahnya sudah
dipagar

massappo v memagar
maelona ~ **bola**
sangadi saya sudah
mau memagar rumah
lusa

sappung

passappo n alat yg digunakan
untuk memagar
massuroangngak ~
bola ri pakkebbu
bessie saya memesan
pemagar rumah di
pembuat besi

sappok n sepupu (dekat atau
jauh yg masih memiliki
hubungan kekeluargaan)
-- **na napobaine**
sepupunya yang
diperistri

massappok v bersepupu ~ **ka**
I Tenri saya
bersepupu dengan Tenri

sapposiseng n sepupu sekali
iatu taue -- **ku** orang
itu sepupu sekali
dengan saya

sappokadua n sepupu dua
kali -- **kkuk newa siala**
sepupu dua kaliku yang
dia temani menikah

sappokatellu n sepupu tiga
kali **ma/s/** -- **na iye**
ananak-e saya sudah
bersepupu tiga kali
dengan anak ini

sappu num seluruh

massappu num menyeluruh

sappung v saranta; jelajah **u--**
manenni wanua ero
negeri itu saya jelajahi
seluruhnya

sappuru

sappuru v usap dng tangan

u--i aroku saya usap
dadaku dengan tangan

sapu₁ *a* rata; penuh -- **ni**
uwaena bujungnge air
sumur sudah rata (penuh)

sapu ripalek *a* licin tandas;
habis seluruhnya; ludes

sapu₂ v balut; bungkus
mutiara ri-- salaka
mutiara dibalut dengan
perak

sapukala *n* sangat kuat (tt
karakter keris atau
badik); sepuhal

sara *a* sengsara; duka **maega**
sennak --na banyak
sekali susahny

masara v merasa sengsara;
bersusah; berduka **ajak**
mu -- ubantu mukotu!
janganlah engkau
bersusah, akan saya
bantu engkau!

mappakasara v
menyengsarakan;
menyusahkan ~ **sennak**
ero makkunraie
menyusahkan sekali
perempuan itu

asarangeng *n* kesengsaraan;
kesusahan; keduakan
tau dek gaga ~na orang
yang tida ada
kesusahannya

sara innnawa kesedihan hati

sarampak

saraddasi *n* fitnah **ripakennai**
-- ia difitnah

sarak₁ *n* sarat; penuh **lopi ero**
-- **lureng** perahu itu sarat

sarak₂ *n* syarat **aga -- na**
naellau? syarat apa yang
diminta?

sarak₃ *n* syarat hukum islam
aga naseng --e?
bagaimana syarat hukum
Islam?

sarak₄ *n* sarak; pisah; lerai **lao**
mu --i ero tau
mangkagae! pergilah
kamu lerai orang yang
bertengkar itu!

sarak₅ *n* lembaga Islam pd
masa pemerintahan
kerajaan, dipimpin oleh
seorang yg bergelar
"kali"

saraka *n* bacaan ketika
merayakan Maulid Nabi
Muhammad SAW;
barasanji

saralau *n* nama jenis bintang
sarampak v pukul --**i naluttu**
lalek-e! pukullah (kipas)
supaya lalat terbang!

massarampak

massarampak v memukul
(sambil menyapukan
sapu lidi, kain, dsb
messui ~ kasorok
nasabak maega
awunna dia keluar
memukul sambil
menyapukan kasar
karena banyak debunya

passarampak n pemukul
alakkak ero ~e
nasabak maeloa
sarampak-i iye
kaderae! ambilkan
pemukul itu karena saya
mau pukul sambil
menyapukan suatu
benda ke kursi ini!

tassarampak v sudah dipukul
~ **ni akkalungngekkuk**
bantalku sudah dipukul
ke kursi ini

sarampek /sarampêk/ n
sengkelit **narekko**
mempeko pong kaluku
pakeangi -- bila engkau
memanjat pohon kelapa
pakailah sengkelit!

saramping, massaramping v
menyentak (menarik
kuat-kuat spt kain yg
tersangkut); merenggut
na ~i tasekkuk ero tau
mammotorok-e orang
yang naik motor itu
menyentak tasku

mappassarang

sarang₁ n sarang **engka --**
manuk-manuk ri
coppokna ajue di
puncak pohon kayu
terdapat sarang burung

massarang v bersarang
maega manuk-manuk
~ **ri garoanna batue**
banyak burung yang
bersarang didalam liang
batu

assarangeng n sarangan
maeloi tamak ri ~ na
dia mau masuk di
sarangan

sarang₂ a sarak; pisah; cerai
massarang v bersarak;
berpisah; bercerai **iaro**
makkunraie ~ ni
lakkainna wanita itu
sudah bercerai dengan
suaminya

passarang v dipisah **maga**
narekkoi ~i ero
agagae? bagaimana
kalau barang-barang itu
dipisahkan?

mappassarang v
memisahkan **iaro**
tomatoanna napoji
metto ~i tau sipojie
orang tuanya itu
memang suka
memisahkan orang yang
saling suka

massara-sarang *v*
 bercerai-berai ~i
anakna anaknya
 bercerai-berai
Sarani *n* Kristen **maega -- ri**
Juppandang banyak
 orang Kristen di Ujung
 Pandang
sarapek /sarapêk/ *n* ilmu saraf
passarapek *n* orang yg
 mempelajari ilmu saraf
sarapo *n* gedung yg dibangun
 darurat sbg tempat pesta
 pengantin dsb
sarappang *n* 1 penangkap
 ikan yg terbuat dr besi
 atau kawat, panjang dan
 runcing, kawat tsb
 ditembakkan ke dalam
 laut
 2 penangkapan ikan dng
 cara menombak
sarasa nama jenis mangkuk
saraung₁ *n* payung besar
Saraung₂ *n* nama gunung di
 Sulawesi Selatan
sarawak *a* serakah
sareak /saréak/ *n* lihat sariak

sareang /saréang/ *n* kebayan
tau risuroe palettuki
parentae
ripakkampongge
riasengngi -- orang yang
 disuruh menyampaikan
 perintah kepada
 penduduk kampung
 dinamai kebayan
sarebba₁ /sarêbba/ *n* serbat;
 bandrek
sarebba₂ /sarêbba/ *n* nama
 jenis sarung
sarek /sarék/ *n* sumur **pennoi**
uwae --e sumur penuh air
sarekaja /sarékaja/ *n* sirsak;
 nangka belanda
macenning sennak uana
 -- **ku** buah sirsakku
 sangat masir
sarelli /sarêlli/ *n* jurang
mabuangngi no ri --e ia
 jatuh ke dalam jurang
sarelumpoba /sarelumpoba/ *n*
 durian
sarenreng, assarenrengeng
 /sarénréng,
 assarénréngéng/ *v* tarik
 dng paksa **narekko teai**
lao --i lao mai! bila ia
 tidak mau datang,
 tariklah pergi kemari!
sarere /saréré/ *a* serampangan

saressang

saressang /sarêssang/ *n* sersan
(pangkat tentara) **iaro**
tentarae -- pangkakna
tentara itu berpangkat
sersan

saressingeng /sarêssingêng/ *n*
celaan **tau dek -- na**
orang yang tidak
mempunyai celaan
(cacat)

sarettu /sarêttu/ *v* sertu

sari₁ *v* sadap

massari *v* menyadap
ambokkuk laoi ~ tuak
ayahku menyadap nira

passari *n* penyadap

sari₂ *n* badik yg terbuat dr
parang, berfungsi sbg alat
pengambil tuak

sari₃ *v* masuk ke dalam lubang
dsb

massari *v* memasukkan ke
dalam lubang, saku, dsb

tassari *v* terperosok masuk
lubang

sariak *n* syariat **patettongi --**
na agama Sellengnge!
jalankanlah syariat
Islam!

sariang lihat saraeng

sariawang *n* sariawan

sarompe, massarompe

sariga *n* balai-balai **ebbuko --**
naengka mutudangi ri
olo bolamu! buatkanlah
balai-balai supaya ada
tempat duduk di depan
rumahmu!

sarigi *n* nama jenis rumput yg
baik untuk makanan kuda

sariolo *n* kemarin

saro *n* 1 untung; laba **maega**
-- na padangkangnge
pedagang banyak
untungnya
2 upah

mappessaro *v* mengupah
~kak tau mengngala
saya mengupah orang
untuk menuai padi

pissaroi *v* berikan upah
narekko mujamai
jamang ero u~ko bila
engkau kerjakan
pekerjaan itu, saya
berikan upah

passaro *v* gacong **alako --**
najamai asemu! ambil
penuai padi dia kerjakan
padimu!

saro mase *v* perasaan kasih
sayang

saro nipi *a* untungnya sedikit

saroja *n* seroja; bunga padma

sarojang *v* meluncur ke sungai

sarolellang /sarolêllang/ *v*
lanja (mengunjungi
tetangga); tandang

massarolellang

massarolellang v melanja;
bertandang

sarompe, massarompe

/sarompé, massarompé/ v
menyorong ke kiri dan ke
kanan hendak lalu

saronnyo v geluncur

tassaronyo v tergeluncur;
tergelincir ke bawah
saat memanjat pohon yg
licin

saropeang /saropéang/ v
pandang enteng;
dihinakan; dilecehkan

saroso n irisan tipis spt
mengiris biji jagung
muda dng satu arah
maeloi -- **barellena** dia
mau mengiris tipis
jagung muda

massaroso v mengiris biji
jagung muda ~ **barellei**
nasabak maeloi
makkebbu barobbok
dia mengiris biji jagung
muda sebab mau
membuat barobbok

passaroso n pengiris biji
jagung muda **uwallupai**
tegi utaro ero ~
berellewe saya lupa
menyimpan pengiris
jagung itu

passarupuk

assarosong, sarosongeng n
irisan biji jagung muda
tiwirengngi daengmu
ero ~ **barellewe!**
bawakan kakakmu
irisan jagung muda itu!

assarosongeng n pengirisan
biji jagung muda **maega**
~ **barellena** banyak
pengirisan jagungnya

sarra n zarah; atom **pappada**
-- **baiccuk na** kecil sekali
seperti zarah

sarrang a tinggi **teddung** --
payung yang tinggi

saru n sampul; sarung

sarumpu n dalam nyanyian
dukun

sarunrung v tarik dng paksa
--i **gemmekna!** tariklah
dengan paksa rambutnya!

sarupuk v kerja keras -- **ko**
narekko maeloo
madeceng! kerja
keraslah jika kamu ingin
berhasil!

massarupuk v bekerja keras
maega doikna
nasabak ~i banyak
uangnya karena dia
bekerja keras

passarupuk n pekerja keras ~
sennak ero taue orang
itu pekerja keras sekali

sarussu *n* jerawat **iaro**
makkunraie maega --
na wanita itu banyak
 jerawatnya
sasa *v* tengkar **mupoji --i taue**
 engkau gemar tengkar
massasa *v* bertengkar **iaro**
taue napuji ~ orang itu
 suka bertengkar
mappassasa *v* menengkarkan
salaini onrommu kotu
nasabak mupoji
sennak ~e! tinggalkan
 tempatmu di situ karena
 mengapa ada orang
 suka sekali
 menengkarkan!
passasang *n* orang yg suka
 bertengkar ~ **taunna**
 orangnya suka sekali
 bertengkar
assasangeng *n* pertengkaran
iyatu ~e dek gaga
decenna pertengkaran
 itu tidak ada baiknya
sasak *v* suap
sasareng /sasarêng/ *n* sasaran
madceng nakennana --
na sasarannya tepat
sassa *a* putih sekali;
 cemerlang **mapute -- ni**
weluakna nenekuk
 rambut nenekku sudah
 putih sekali
sassang lihat sessang

satanggi nama jenis
 harum-haruman
satinja, assatinja *v* istinja **ia**
riasengnge -- ianaritu
paccingiwi iaro alewe
narekko marotak-i yang
 disebut istinja ialah
 membersihkan badan bila
 kotor
Sattu *n* Sabtu **esso --i ia esso**
ewe hari ini ialah Sabtu
sau₁ *v* sembuh **deppa na --**
lasakkukk penyakitku
 belum sembuh
sau₂ *n* uap dr air panas yg
 mendidih
mappasau *v* mengukus ~
beppai ri dapurengnge
 dia mengukus kue di
 dapur
pasaui *v* kukus -- **wi**
nanremu nappa
muanre! kukuslah
 nasimu, baru makan
sau₃ *a* lega; lapang (tt
 perasaan)
massau *a* merasa lega
 (lepas); plong ~ **ni**
sedding
pappeneddingku pura
makkamaja inreng
 perasaanku sudah lega
 setelah bayar utang
passau *v* puaskan ~
dekkamu! puaskan
 dahagamu!

sau₄ v keluar dr tekanan
massau n udara yg keluar dr tempat tertampung
molei karoppok-e nasabak --i geddae kerupuknya lempem sebab toples ini mengeluarkan angin
mappassau v melepaskan tekanan ~ **nanrekak** saya mengeluarkan angin dari nasi
passau v lepaskan tekanan
lao mu-- ero bale pole oring-e! pergi kamu, keluarkan angin ikan itu dari periuk!
assaungeng n tempat melepaskan tekanan
maelokak sappa ~ saya mau mencari tempat melepaskan tekanan
saudagarak n saudagar **iaro --e temmaka sugina** saudagar itu sangat kaya
sauk₁ lihat cauk
sauk₂ v merentangkan benang untuk ditenun dng berjalan bolak-balik pd tempat tertentu (spt anak-anak yg baru belajar berjalan)
risauk v direntangkan
saula v **1** membentangkan benang sebelum ditenun

2 urut -- **I alalekuk!** urutlah badanku !
saung v sabung; adu; laga
napuji mita -- manuk ia gemar melihatat ayam sabung
massaung v menyabung ~
manuk-i taue ri ellekna kalukue orang menyabung ayam di antara pohon kelapa
passaung n penyabung ~
teddek matuk ero ananak-e anak itu penyabung
mappassaung v menyabungkan **napoji metto** ~ **manuk-e** dia memang suka menyabungkan ayam
assaungeng n penyabungan ayam **natiwii manuk cellakna lao ~e** dia membawa ayam merahnya ke penyabungan
saungeng n tempat penyabungan **laoi ri ~e mita manuk elo-e risaung** ia pergi ke tempat penyabungan untuk melihat ayam yang hendak disabung

sawa *n* ular sawah; ular sanca
matei napittok -- ia
 meninggal digigit ular
 sawah

sawak **1** *v* sempat **dek na u--**
jamai jamakkukk saya
 tidak sempat
 mengerjakan
 pekerjaanku
2 *n* lepat **dek**
uwissengngi makkebbu
 -- saya tidak tahu
 membuat lepat

massawak *v* membuat lepat ~
ni taue baja nasabak
malleppekni taue
sangadi orang sudah
 membuat lepat besok
 sebab sudah lebaran
 lusa

passawak *n* pembuat lepat
nanasuni sawakna ero
 ~e pembuat lepat itu
 sudah memasak
 lepatnya

assawakeng *n* pembuatan
 lepat **dek namawatang**
ipogauk ero ~e
 pembuatan lepat itu
 tidak susah dilakukan

sawakeng /sawakêng/ *n* sbg
 jawaban -- **ianaro**
mu--ak itulah sebagai
 jawabanmu kepada saya

sawalak *a* dng susah payah

tassawalak *v* tak dapat
 dilaksanakan **mau**
matinroe ~ **to** biarpun
 tidur, tak dapat
 dilaksanakan juga

sawang, pasawang *n* dinding
 pemisah **taroi** --
bolamu! berilah dinding
 pemisah rumahmu!

massawangeng *v*
 mempunyai antara ~
galukkukk na galunna
 sawahku dan sawahnya
 mempunyai antara

risawang *v* dipisah

sawe /sawé/ *v* **1** berkembang
 biak ~i **olokolokna**
 ternaknya berkembang
 biak
2 mengembang dan
 berbusa-busa (spt adonan
 kue krn dikocok dsb) ~ **ni**
gollana gulanya sudah
 mengembang

sawedi /sawédi/ *n* emas

sawi₁ *n* **1** awak perahu **10** --
 /n/na **lopikkukk** awak
 perahuku 10 orang
2 joki
3 tingkatan pd
 stratifikasi sosial
 masyarakat Bugis yg
 derajat
 kebangsawanannya >
 60%

sawi₂ *n* sawi

sawo *n* kipsiau (tt teko untuk membuat air teh dsb)

sawung₁ *n* kain langit-langit

sawung₂ *v* sabung, adu, laga (biasanya perkelahian tt binatang, msl tt ayam)

massawung *v* menyabung

passawung *n* penyabung

Sawwaleng /Sawwalêng/ *n* Syawal **uleng -- ujaji** saya lahir pada bulan Syawal

se /sê/ *num* satu -- **esso** /siesso/ **laona sompek namate indokna** satu hari sesudah ibunya berangkat, ibunya meninggal

sea lihat sia

sea-sea /séa-séa/ nama jenis nyanyian

seajing /séajing/ *n* famili; keluarga **dek gaga -- ku ri kampong ewe** di kampung ini tidak ada familiku

masseajing *v* berfamili; berkeluarga ~**ak iaro taue** orang itu berfamili dengan saya

asseajingeng *n* hubungan famili; hubungan keluarga **engka ~ na pole ambokna** ada hubungan famili dari bapaknya

siajing mabela memiliki hubungan keluarga yg jauh (sepupu tiga kali dst)

siajing mareppe memiliki hubungan darah yg sangat dekat (sepupu satu kali atau sepupu dua kali)

sebbe /sêbbé/ *v* membuang ampas dr bahan yg terbakar

sebbek, massebbek /sêbbék, massebbek/ *v* menjahit

sebbo /sêbbo/ *a* tenar; masyhur **ta -- maeloi botting** dia tenar mau jadi pengantin

tassebbo *a* terkenal ~ **anakna magello** anaknya terkenal bagus

sebbok /sebbok/ *n* lubang; tembus; bocor **maloang -- na dacculimmu** lubang telinga luas

massebbok *v* melubangi ~**i alliri nasabak eloi maebbu bola** ia melubangi tiang rumah karena hendak mendirikan rumah

masebbok *v* berlubang-lubang ~**i uring-e** periuk berlubang

passembbok

passembbok *n* pelubang **tegani mutaro** ~

karettasakkukk?

dimana kamu simpan

pelubang kertasku?

tassebbok *v* sudah dilubangi

weddiinni itaroi

kancing wajunna

nasabak ~ni bajunya

sudah bisa diberi

kancing sebab sudah

dilubangi

assebbokeng *n* pelubangan

manengka ressak iye ~

wajue alangkah

susahnya pelubangan

baju ini

sebbok-sebbok *v*

berlubang-lubang ~

lipakna latokkukk

nataro tolona sarung

kakekku

berlubang-lubang

karena rokoknya

sebbu /sêbbu/ *n* ribu **si-- ropia**

nasidekkaiangak seribu

rupiah yang

disedekahkan kepada

saya

massebbu *n* ribuan ~

undangang naebbu

ribuan undangan yang

dibuat

sedekka

massebbu-sebbu *num*

beribu-ribu ~ **tau lao**

makitta-kita paggolok

beribu-ribu orang

menonton sepak bola

sebbung /sêbbung/ *a* perengus

ma-- sennak kalepakmu

ketiakmu sangat

perengus

sebeng /sébéng/ *n* dinding

perahu bagian kiri dan

kanan, terbuat dr papan

berukuran 5 cm, dipasang

memanjang pd bagian

atas perahu

seddeng /sêddêng/ *v* berkuat

seddi /séddi/ *num* bilangan yg

dilambangkan dng angka

asseddingeng *v* persatuan

masseddi *v* bersatu

passeddi *v* satukan

mappasseddi *v* menyatukan

tasseddi-seddi *adv* 1 satu

persatu; satu demi satu

2 masing-masing

3 tiap-tiap kali satu

sedding /sêdding/ *a* rasa (tt

perasaan)

aseddingeng *v* merasakan

diri

panedding *a* perasaan

sedding /sêdding/ *v* terjaga

pasedding *v* bangun (terjaga

dr tidur)

sedekka /sêdêkka/ *n* sedekah

sege-sege

sege-sege /sé-gé-sé-gé/ *a* senuh;
senak

segelek /sé-gélék/ *n* meterai
taroi -- surek ero!
taruhlah meterai surat itu!

seggak /sêggak/ *a* penuh (tt air
susu ibu) --**i susukkukk**
nasabak dek naengka
nasusu anakukk buah
dadaku penuh dengan air
susu karena anakku tidak
pernah menetek

segge /sêggé/ *v* berteriak dng
suara yg dipaksakan, tapi
terdengar parau

seggek, maseggek /sêggêk/ *a*
berani **iatu tau maelo-e**
muewa sijakguruk tau
-- **metto** orang yang mau
kau lawan bertinju itu
memang pemberani

aseggekeng *n* keberanian

seherek /sé-hérék/ *n* sihir
ripakennai -- ia disihir

seik lihat caik

seisa lihat saisa

sejek lihat leje

sekek, masekek /sé-kêk,
masekek/ *a* buru-buru;
kepepet **ajak sana**
uleppang nasabak --
laddekkak tidak usahlah
saya singgah sebab
buru-buru sekali

masekkang

sekeratariak /sekeratariak/ *n*
sekretaris **riakkai**
mencaji -- ri Bone dia
diangkat menjadi
sekretaris di Bone

sekka /sêkka/ *a* alpa **eppani**
--**ku mappuasa** sudah
empat alpaku dalam
berpuasa

massekka *v* tidak melakukan
--**kak mattarawe iye**
wennie saya tidak
melakukan tarwih
malam ini

sekka warekna /sêkka
warêkna/ *n* sederajat

sekkak /sêkkak/ *v* membesar
dan keras (tt payudara
ketika hamil dsb) ~**ni**
irita susunna susunya
tampak sudah membesar
dan keras

sekkang /sêkkang/ *a* galak
ajak mumacapak
maddeppe ri bolana
nasabak engka asu --!
hati-hatilah mendekati
rumahnya karena ada
anjing galak!

masekkang *a* rakus **iatu taue**
tau -- manre orang itu
rakus makan

sekkek, masekkek

sekkek, **masekkek**₁ /sêkkék,
masekkek/ *a* kikir; pelit
tau -- nasabak dek
naangka uwitai
massidekka orang pelit
sebab saya tidak pernah
melihatnya bersedekah

sekkek₂ /sêkkêk/ *v* rasa
tersinggung **ta/s/ ~ ka**
nataro ada-adanna saya
rasa tersinggung dengan
kata-katanya

sekkek₃ /sêkkêk/ *a* utuh;
lengkap **lipak -- napake**
sarung yang utuh dipakai

sekkek₄ /sêkkêk/ *n* zakat **tau**
dek napassu -- orang
yang tidak mengeluarkan
zakat

massekkek *v* berzakat
purano ~? apakah
engkau sudah berzakat ?

sekkek₅ *n* ujung pelir **matek-i**
nasedding ri-- na dia
merasa gatal di ujung
pelimya

sekko, pasekko /sêkko,
pasekko/ *n* penutup;
tudung **alangngi --**
manukkukk! ambilkan
penutup (supaya jangan
lari) ayammu!

passekkoriangi *v* naungi ~
teddung! naungi
dengan payung!

seleng

sekkua /sêkkua/ *n* tiap-tiap
sesuatu **apak iatu --e**
mallaiang-laingngengi
maretabakna tiap-tiap
sesuatu berlainan
martabatnya

sekkuk /sêkkuk/ *n* bau yg
menusuk **ma -- sedding**
alena tubuhnya
sepertinya berbau yg
menusuk hidung

sekoci /sêkoci/ *n* sekoci
tellengngi -- natonangie
sekoci yang ditumpangi
tenggelam

sela /séla/ *n* takik **purani na**
-- batang ajue batang
kayu sudah ditakik
dengan mengharapkan
sesuatu

selasi /sêlasi/ *n* selasih **dek**
uwissengngi riasengnge
unga -- saya tidak tahu
yang disebut selasih

selek /sêlêk/ *n* engsel
masolangngi -- na
tangngekkukk engsel
pintuku rusak

seleng /sêlêng/ *a*kejut; kaget
mawia nataro -- dia
pucat karena kaget

maseleng

- maseleng** v merasa terkejut;
merasa kaget ~ **ka**
nasabak uwasengi
teddeng genoku saya
merasa terkejut sebab
mengira kalungku
hilang
- tasseleng** v terkejut; terkaget
~**kak maengkalingai**
ellinna saya terkejut
mendengar harganya
- mappatasseleng-seleng** v
mengejut-ngejuti;
terkaget-kaget ~
bawang mattalipong
tengnga bennie dia
mengejut-ngejuti saja
karena menelpon tengah
malam
- selewatang** /séléwatang/ *n*
sultan
- seli** /séli/ v pergi
- seling** lihat ceiling
- sellak** /sêllak/ v meratap ~
mabbetallangi ri leleng
ati tungkek esso tiap hari
ia meratap sampai ke
langit di dalam hati
- sellaleng** /sêllalêng/ *n* biras
- sellang** /sêllang/ *a* 1 bahang
2 hangat (tt suhu badan)
- sellang** /sêllang/ *n* selang;
slang

sellek

- sellao** /sêllao/ *n* sahabat;
kawan **narekko**
makacoai taue maega --
na bila orang bersifat
pemurah, banyaklah
sahabatnya
- selle** /sêllé/ *n* ganti **pura na --**
sapatunna dia sudah
ganti sepatunya
- masselle** v mengganti
leppangngi ~ sandalak
dia singgah mengganti
sandal
- tasselle** v terganti ~ **ni**
kapalana pusak
bahasa kepala pusat
bahasa sudah terganti
- passelle** *n* pengganti **iga ~na**
mancaji kapala
daerah? siapa
pengganti kepala
daerah?
- siselle-selle** v berganti-ganti ~
tau polewe ri bolakuk
orang berganti-ganti
datang ke rumahku
- selle** /sêllé/ *n* daerah pelayaran
air asin yg memisahkan
antarbenua, antarpulau,
dsb
- sellek** /sêllêk/ *n* 1 selat **purani**
ulao -- na Selayar sudah
saya lalui Selat Selayar
2 celah; sela; selip --**na**
wajue mutaro di celah
baju kamu

massellek

massellek v menyelip
magatti lettuk
nasabak ~i ri tau egae
 dia cepat sampai sebab
 dia menyelip di antara
 orang banyak

passellek n menyelip **~i iye**
doik-e ri dompekmu!
 selipkan uang ini di
 dompetmu

tassellek v terselip **dek**
naritai nasabak anu ~
 tidak kelihatan karena
 barang yang terselip

selleng₁ /sêllêng/ n salam -- **na**
indokmu ri iko salam
 ibumu kepada engkau

masselleng v menitip salam
 (bersalam) **~i ero taue**
akki idik orang itu
 menitip salam ke kamu

assellengeng v sampaikan
 salam ~ **kak ki**
Daengmu! sampaikan
 salamku pada kakakmu!

mabbereselleng v memberi
 salam **magi na dek mu**
~ ri tau mueue
madduppang?
 mengapa engkau tidak
 memberi salam kepada
 orang yang engkau
 jumpai?

Selleng₂ /Sêllêng/ n Islam;
 muslim

masellung

sellesioja /sêllêsioja/ nama
 jenis tumbuhan laut
sello, masello /sêllo/ a laris --
tarala aga-aganna
nasabak ripuji ri taue
 barang-barangnya laris
 karena disukai

sellok /sêllok/ n selop **bolong**
 -- **na** selopnya berwarna
 hitam

sellomo

sellu₁

sellu₂ /sêllu/ v menyelam ke
 laut dng posisi berdiri

sellu₃ /sêllu/ menyuruk

selluk /sêlluk/ v

1 membelalak (tt mata) ~

ni matanna to malasae
 orang yang sakit sudah
 membelalak matanya
 (tanda akan mati)

2 menyeruduk **anakna ~**
muttama mussobbu ri
awana pannina indokna
 anaknya menyeruduk di
 bawah ketiak ibunya
 untuk berlindung

paselluk v menyembunyikan
sellung /sêllung/ v kena (tt uap
 atau panas api dsb) dr
 bawah **na--i api aga-aga**
ri taroe ri attapangnge
 barang-barang yang
 disimpan di para-para
 kena panas api

masellung

- masellung** *v* naik;
membubung -- **pellana**
aleku panasa badanku
naik
- selo, maselo-selo** /sélo/ *a* agak
pudar -- **rita tappana**
ulengnge cahaya bulan
kelihatan agak pudar
- selo-selo** /sélo-sélo/ *n*
bayang-bayang;
kelap-kelip **wittoengnge**
ritu ma/s/ -- **tappana**
bintangpun nampak
berkerlap-kerlip
- selokang** /sélokang/ *n* selokan
narekko bosi loppoi
pennosi uwae --e bila
hujan, selokan penuh air
lagi
- semanggi** /sê manggi/ *n*
semanggi
- sembaluk** /sêmbaluk/ *n*
langganan
- masembaluk** *v* berlangganan
- sebang** /sêmbang/ *n* cawat
- semmak, masemmak**
/sêmmak/ *v* membuat
atap dr daun nipah (daun
kelapa)
- pasemmak** *n* yg dipakai
untuk mengikat
bengkawan
- semmeng**₁ /sêmmêng/ *a*
demam **nakennai** --
anakkuk anakku terkena
demam

sempang

- semmeng kaccek** *n* malaria
na kennakak -- saya
ditimpa malaria
- semmeng**₂ /sêmmêng/ *semen*
- semmeng**₃ /sêmmêng/ *n*
deham
- sempa** /sêmpa/ *a* rasa kosong
pd dada
- sempajang** /sêmpajang/ *n*
sembahyang; salat
purani ri --i to matewe
orang sudah mati sudah
disembahyangi
- masempajang** *v*
bersembahyang **laono ~**
dua rakang! pergilah
bersembahyang dua
rakaat!
- pasempajang** *n* orang yg
sembahyang **iatu taue ~**
orang yang sembahyang
- asempajangeng** *n*
persembahyangan **ero**
anakna dek naengka
napogauk ~e anaknya
itu tidak pernah
melakukan
persembahyangan
- sempak** /sêmpak/ *v* jatuh dng
menimbulkan bunyi
keras
- sempang**₁ /sémpang/ *n* seng
- sempang**₂ /sémpang/ *a*
persimpangan jalur air
atau saluran air

sempek

sempek₁ /sêmpék/ v jatuh;
gugur **engka kaluku -- ri**
tanae ada kelapa jatuh di
tanah

sempek₂ /sêmpêk/ v tendang;
sepak **--i ero golok-e!**
tendang bola itu!

massempek v menendang
era ananak-e napoji ~
sapatu anak itu suka
menendang sepatu

passempek n penendang **dek**
na gol nasabak dek
ialangngi golok ero ~
na tidak gol sebab
penendang itu tidak
diberi bola

tassempek v tertendang ~
memenni sandalakna
nappa nita sandalnya
memang sudah
tertendang, baru dia
lihat

semperong /sêmpêrong/ n
semprong **mareppak-i --**
lampue semprong lampu
pecah

sempo, masempo /sémpo/ a
murah

sempok lihat sempak

sempugi

semporok /sêmporok/ n
semprot **purani mu --**
namok-e ri laleng
kamarak? apakah
engkau sudah semprot
nyamuk yang ada di
kamar

massemporok v menyemprot
~ **erui** dia menyemprot
rumput

passemporok n penyemprot
ninrengngi ~ ku ero
balibolae tetangga itu
meminjam
penyemprotku

tassemporok v tersemprot ~
wae matakuk matakuk
tersemprot air

semporokeng v semprotkan
~ **ka**
minynyak-minynyak
sujjadakkuk!
semprotkan parfurn ke
sajadahku!

assemporokeng n
penyemprotan **maderri**
ga mupogauk ~
racungnge? seringkali
kamu melakukan
penyemprotan racun?

sempu, masempu /sémpu/ a
segar --
pappeneddikkukk pura
cemme perasaanku segar
sesudah mandi

sempugi

sempugi /sêmpugi/ *n*

- 1 sesama orang Bugis ~
muakik ero taue orang
itu temyata sesama orang
Bugis
- 2 kekeluargaan **tana** ~
negeri-negeri yang
diperintah oleh para raja
yang punya hubungan
kekeluargaan

sempung lihat senrung

sempurung /sêmpurung/ *a*
sama

senci /sênci/ *a* 1 mulia

- 2 urut; teratur

sendang biru /séndang biru/ *n*
tempat yg dicita-citakan
untuk dicapai dalam
pelayaran

seneng lihat aseneng

senga /sénga/ *v* berpuçuk;
berputik

sengek /séngêk/ *v* selalu ingat;
kenang **u --i nasabak tau**
makacoa saya selalu
mengingatnya karena ia
dermawan

sengeng /sêngêng/ 1 *num*
setiap

- 2 *v* ambil seluruhnya
ajakmu ~i aga-aga ero!
jangan engkau ambil
seluruh barang tersebut!

masennek-sennek

sengge /sénggé/ *v* gerakan
tertentu ketika berjalan
narekko jappai -- rita
bila ia berjalan, kelihatan
mempunyai gerakan
tertentu

sengka /séngka/ *n* kelangkang

sengke /sêngké/ *a* angkuh

sengkek, tassengkek
/sêngkêk/ *v* tersentak

sengkeruk /séngkêruk/ *n*
sengkerut; simpul

sengo, masengo /séngo/ *v*
mimisan

senna-senna /sêнна-sêнна/ *v*
sangka; duga **tenri --**
engkai compa pottona
ero teddengnge tidak
disangka ada kelihatan
gelangnya yang hilang itu

sennak /sêнна/ 1 *adv* lebih;
sangat

- 2 *a* keras **detto na --**
lasana indokkukk
penyakit ibuku tidak
keras juga

sennang, masennang
/sênnang/ *a* senang --
atikkukk lulusuk hatiku
senang karena lulus

sennek /sênnék/ *v* koyak --
kaengnge koyaklah kain
massennek *v* merobek;
mencabik

masennek-sennek

masennek-sennek *v*
merobek-robek;
mencabik-cabik

sengngata /sêngngata/ *n*
sesama hamba

sengngempali
/sêngngêmpali/ *n* pemilik
tunggal dr dua jalur
keturunan **mattola** ~
putra mahkota dari jalur
keturunan ayah dan ibu
merupakan istilah derajat
kebangsawanan Bugis
yang tertinggi, yakni
100%

sengngeng /sêngngêng/ *n*
penguasa tunggal **alena**
~**i waramparanna**
tomatoanna dia pemilik
tunggal harta kekayaan
orang tuanya

sengngi /sêngngi/ *a* pesing --
pa teme-temenna kamar
kecilnya pesing

masengik *v* berbau pesing

sengngo /sêngngo/ *a* sengau --
riengkalinga narekko
mabbicarai bila ia
berbicara,
kedengarannya sengau

senruk

senno₁ /sêнно/ *n* bunyi minyak
yg dipanaskan **wedding**
ni iteppa ero balewe
nasabak -- laddek ni
minynyakna ikan itu
sudah bisa dimasukkan,
sebab minyaknya sudah
bunyi

senno₂ /sêнно/ *n* gendang
sennoreng lihat sennureng
sennureng /sênnurêng/ *v*
niatkan --**i ri laleng**
atimmu! niatkanlah di
dalam hatimu!

sennu-sennuang
/sênnu-sênnuang/ *n*
harapan

seno /séno/ *a* linglung
senrapang /sênranggap/ *n*
serupa

senreng /sênréng/ *a* guncang
ajak mu --i! engkau
jangan
mengguncangnya!

senrima /sênrima/ *n* raja

senring /sênring/ *a* cepat;
kencang (tt tiupan angin
dsb)

senrok /sênrrok/ *n* centong
inreng bawanno -- ki
balibolae! pinjam saja
centong dengan tetangga!

senruk /sênrrok/ *n* sendok
silonseng -- uwelli saya
membeli selusin sendok

senrung

senrung /sênrung/ *v* jatuh dng
keras **mareppak-i**
kaluku --e kelapa yang
jatuh dengan keras pecah

senrupa /sênrupa/ *n* serupa

sensong /sénsong/ *n* gergaji
mesin

senterek₁ /séntérék/ *n* senter
pakeko -- nasabak
mapettang sennak!
pakailah senter karena
gelap sekali!

senterek₂ /séntérék/ *v* bidik;
incar **engka waju u-- ri**
tokoe ada baju yang saya
incar di toko

sentimeng /séntiméng/ *a*
sentimen **magi ero taue**
samanna na-- ko iko?
mengapa orang itu
sepertinya sentimen
terhadap kamu?

seorijawa /séorijawa/ *n* tokoh
dalam dongeng

sepak /sépak/ *v* potong; iris
ajak mumacaik u--
ammekko bangkung!
engkau jangan marah
nanti saya potong dengan
parang!

sepek /sépêk/ *n* tempat yg
sempit dan terpencil

seppe

seppa /sêppa/ *v* terkam **kegi**
riruntuk ri macangnge
kotoni ri --? dimana ia
dapat macan, di situ ia
diterkam?

seppak₁ /sêppak/ *v* koyak **--i**
lipakkuk sarungku
koyak

seppak₂ /sêppak/ *a* mujur **ero**
na tau -- tongngeng
itulah orang yang
benar-benar mujur

seppak₃ /sêppak/ *n* tiruan
bunyi daun pintu yg
dibanting **wengkalinga**
-- tangek-e onna wennie
saya mendengar tiruan
bunyi daun pintu yang
dibanting tadi malam

seppang /sêppang/ **1 a**
sesuatu yg berwarna
cokelat
kemerah-merahan (spt
kayu, kuda, dsb) **manrei**
ero asu --e anjing yang
berwarna cokelat
kemerah-merahan itu
sedang makan
2 n sepang **teppangngi**
ero aju -- ri wae
rinungnge! masukkan
kayu sepang di air minum
itu!

seppe₁ /sêppé/ **1 n** sisir (ttg
buah pisang)

siseppe

2 v petik (tt buah jagung)
dr batangnya **laowi ma** --
barelle dia memetik
jagung

3 v sibak (tt sisiran
rambut dsb)

siseppe *num* sesisir -- **utti**
narengngak saya diberi
pisang sesisir

seppe₂ /sêppé/ *n* simpang **ma**
-- **laleng** bersimpang
jalan

seppi₁ /sêppi/ v robek dan
tercerai pada ujungnya
--**wi lipakkukk tassakka**
ri duri ajue sarungku
robek karena tersangkut
pada duri kayu

seppi₂ /sêppi/ *n* tongkol -- **ni**
warelleku jagungku
sudah bertongkol

seppi₃ /sêppi/ v apit **na** --**kak**
tudang dia mengapitku
duduk

passeppi *n* pengawal
makkedani --**na**
Arumpone maka
berkatalah pengawal
Arumpone

seppo /séppo/ v gesot;
lesehan **ajak mu-- ri**
tanae! engkau jangan
duduk di tanah!

seppu

seppok /sêppok/ *a* rapat --
niga ero reppo-reppona
tasekmu? sudah
rapatkah gembok tasmu
itu?

seppu₁ /sêppu/ *n* sepuh
ulaweng -- **nabalukk** dia
jual emas sepuhan

masseppu v menyepuh ~
ulaweng-i ri bolana dia
menyepuh emas di
rumahnya

passeppu *n* penyepuh ~
ulaweng
jama-jamanna
makkukkkukangnge
pekerjaannya sekarang
adalah penyepuh emas

tasseppu v tersepuh ~
manenni ulawenna
semua emasnya sudah
tersepuh

seppureng v sepuhkan
pakessingi ~na
pottona anakmu!
sepuhkan gelanganya
anakmu!

asseppureng *n* penyepuhan
masigak pura ~na
nasabak engka tau
battangngi
penyepuhannya cepat
selesai sebab ada orang
yang membantu

seppu₂ /sêppu/ *n* ulin; bulian

seppu₃ /sêppu/ *n* sumpit

seppulo

seppulo /sêppulo/ *num* sepuluh
tettek ~ ni wennie
dekpa nalisu sudah jam
sepuluh malam dia belum
pulang

seppung /sêppung/ *v* tiup --**i**
bubunna to madoko
ero! tiuplah ubun-ubun
orang yang sakit itu!

sepu /sépu/ *n* kantong yg
terbuat dr kain (spt
karung tepung terigu dsb)

serak /sêrak/ *n* zarah **mau**
kumua --
tengngengkato
pakkamasena walaupun
seperti zarah ia tidak
mempunyai belas
kasihan

serang /sérang/ *a* serong;
miring --**i larinna lopie**
arah lari perahu serong

seratu /sêratu/ *num* seratus ~
ase uala seratus ikat padi
saya peroleh

seratusebbu *num* satuan
bilangan seratus ribu

sere₁ /séré/ *n* sirip **purani**
rialai -- na bale ero sirip
ikan itu sudah dibuang

massere *v* bersirip

sere₂ /séré/ *n* tepi; pinggir
sere laleng tepi jalanan

sere₃ /séré/ *adj* lalu lalang di
sekitar orang

serri

sere₄ /séré/ *v* menari dng
gerakan spt pencak silat

seri, seri-seri /sêri/ *n* rumput
na ia tanae natuoni
wella kuwaetopa --
tanah sudah ditumbuhi
semak-semak dan rumput

serikaja /sêrikaja/ *n* srikaya
uana --e macenning
buah srikaya manis

sero /séro/ *adv* sangat; amat
masero *a* keras; santer

serok /sérok/ **1** *n* timba;
gayung -- **ko uwae!**
timbalah air!
2 *v* sambar

serra /sêrra/ *v* berjatuhan ~ **ni**
berrek-e pole ri
karunna beras
berjatuhan dari
karungnya

serrak /sêrrak/ *n* burung
hantu; kuak **narekko**
muniwi --e engka to
mate bila berbunyi
burung hantu, maka ada
orang mati

serre /sêrré/ *n* serai **tanekko --**
ri sedde bolamu!
tanamlah serai di muka
rumahmu!

serrek, maserrek /sêrrék/ *a*
kuat; keras -- **tettonna**
allirie tiang rumah kuat
berdirinya

serri /sêrri/ *a* susah -- **pa rijama iaro jamangnge** pekerjaan itu susah sekali dikerjakan

serring, masserring /sêring/ *v* menyapu **iaro anak matoakuk matinulu sennak ~** anakku yang sulung rajin sekali menyapu

asserringeng *n* penyapuan **dekpa napura maneng ~ku** penyapuanku belum selesai semua

passerring *n* sapu **elliko -- gemmek!** belilah sapu ijuk!

serro, maserro /sêrro/ *adv* sangat -- **bosie siwenni** semalam hujan sangat keras

serruk /sêruk/ *n* 1 tembakau yg mengandung banyak nikotin **ico -- narengak uattolei** saya diberikan tembakau yang banyak nikotinnya untuk diisap 2 lihat selluk

sesa /sésa/ *n* sisa; lebihan **maega -- na kajue wennik** sayur kemarin banyak sisanya

massesa *v* menyisa ~**i manre** dia makan menyisa

tassesa *v* tersisa **nanre maneng api, dek gaga ~** semua dimakan api, tidak ada yang tersisa

sesak /sésak/ *num* seperdua; separuh

sesak /sésak/ *n* sebagian **tassessak** *n* cukup sebagian **sesang** /sésang/ *n* benih; bibit

sese₁ /sésé/ *n* sisi **Sellengnge ianaritu agama ritarima ri -- na Puang Alla Taala** Islam adalah agama yang diterima di sisi Tuhan Allah Taala

sese₂ /sésé/ *a* pisah --**i anu elo-e muala!** pisahlah barang yang akan engkau ambil!

makkaseseng *v* berpisah ~ **galukkukk na galunna** sawahku berpisah dengan sawahnya

pakkaseseng *n* batas **dek -- na rita tasik-e** laut keliatan tidak mempunyai batas

sesemanukeng /sésémanukêng/ *n* ayang; epilepsi **nakennai** -- dia terkena ayang

sesereng /séséréng/ *n* emas

sessa /séssa/ *v* siksa

asessangeng

- asessangeng** *n* penyiiksaan ~
bawangngi poleang
maccoe rialena hanya
 penyiiksaan yang
 didapat ikut dengannya
- masessa** *v* menyiksa
- pasessa** *n* penyiiksa ~ **sennak**
ero taue orang itu
 penyiiksa sekali
- passessa** *n* yang tersiksa
- tassessa** *v* tersiksa ~i **monro**
ri bolana matuanna
 dia tersiksa tinggal di
 rumah mertuanya
- sessak** /sêssak/ *v* cuci **maeloa**
 -- **sapereikuk** saya mau
 cuci seprei
- assessakeng** *n* cucian **dek**
ujaji silaongngengkik
nasabak maega ~ ku
 saya tidak jadi temani
 kamu karena cucianku
 banyak
- massessak** *v* mencuci
tungkek-tungkek esso
kak ~ pakeang tiap hari
 saya mencuci pakaian
- passessak** *n* pencuci
engkana ~ uruntuk
 sudah ada pencuci yang
 saya dapat
- sessakeng** *v* cucikan
- sessang** /sêssang/ *n* sumpal;
 sumbat; tutup --i **ero**
botolok-e! sumbatlah
 botol itu!

massessek

- pasessang** *n* penyumbat
sapparangngi ~
botolok-e! carikan
 penyumbat botol!
- sesse**₁ /sêssé/ *v* berputar
kappalak luttue ~i
riolok nappa leba
 pesawat terbang berputar
 terlebih dahulu, baru
 mendarat
- sesse**₂ /sêssé/ *v* bergeser ke kiri
 dan ke kanan (krn licin)
 spt ban mobil yg berjalan
 di jalanan berlumpur
- sesse**₃ /sêssé/ *v* merajuk
- sessek**₁ /sêssêk/ *a* sesal **na--i**
alena jamai jamang ero
 ia menyesali dirinya
 mengerjakan pekerjaan
 itu
- massessek** *v* menyesal ~i
malangngi doik
anrinna dia menyesal
 memberikan uang
 adiknya
- pasessereng** *v* penyesalan
apak idik matuk
naonroi ~ sebab nanti
 Anda yang mendapat
 penyesalan
- sessek**₂ /sêssék/ *v* bedah; iris
purai -- babuana
 perutnya sudah dibedah
- massessek** *v* mengiris

sessik

sessik /sêssik/ *n* sisik
lenrongnge dek gaga --

na belut tidak
mempunyai sisik

massessik *v* bersisik

passessik *n* orang yg
membersihkan sisik

matareng sennak
pisona ~ balewe pisau
orang yang
membersihkan sisik
sangat tajam

tassessik *v* sudah terbuang
sisiknya ~ **ni ero ulak-e**
sudah terbuang sisiknya
ular itu

assessikeng *n* sisikan **maega**
uwita ~ balena banyak
kulihat sisikan ikannya

sessok /sêssok/ *v* menjemur
jagung yg ditusuk dng
bambu, biasa
digantungkan di muka
rumah (di bawah tingkap)

sessuk /sêssuk/ *v* sujud

sessung₁ /sêssung/ *n* susuk;
uang penyongsong;
uang kembalian

sessung₂ /sêssung/ *n* bea; pajak
siaga -- na balukkmu?
berapa bea jualanmu?

sessunriu /sêssunriu/ *n*
pengusir setan

seuwa wettu

setang /sétang/ *n* setan **iaro**
gaukmu gauk --
perbuatanmu termasuk
perbuatan setan

setempelek /sêtémpélék/ *n*
stempel --**i surek ero!**
stempel surat itu!

seterika /sêtêrika/ *n* setrika
deppa u--i wajukkukk
bajuku belum saya
setrika

settu /sêttu/ *v* berpenghargaan

settuang /sêttuang/ *a* andal

settuangeng *n* andalan

risettuang *v* diandalkan

settung /sêttung/ *n* nama jenis
tumbuhan, buanya sering
dimakan, rasanya asam

seuwa /séuwa/ *n* sesuatu;
sebuah; seorang **engka ~**
tau riaseng La Toa ada
seorang yang dinamai La
Toa

seuwa-seuwa *num* tunggal --
anakkukk anakku anak
tunggal

appasseuwang *n* tauhid
poleni malaekak-e
tunaiwi teppekna
enrengnge --na sudah
datang malaikat
menanyainya tentang
iman dan tauhid

salaseuwa *n* salah satu
pileini -- /n/na!
pilihatlah salah satunya!

- seuwa wettu** *adv*
kadang-kadang; sekali waktu
- sewa₁** /séwa/ sewa; ongkos; biaya **masuli --na bola uonroie** rumah yang saya tempati mahal sewanya
- appassewangeng** *n*
persewakan /n/~ **toi bolana** rumahnya juga dipersewakan
- massewa** *v* menyewa
maelokak ~ oto lao Malino saya mau menyewa mobil ke Malino
- passewa** *n* penyewa **makuttu makkemaja ero ~ bolakuk** penyewa rumahku itu malas membayar
- sewa₂** /séwa/ tuak
- sewong** /séwong/ *v* rebus; masak --**i lame ajue!** masaklah ubi kayu!
- sewwa-sewwa**
/séwwa-séwwa/ *n*
barang; benda; harta
- si₁** *num* satu -- **wenni mabbenni ri bolakuk** satu malam bermalam di rumahku
- si₂** *adv* lagi **lao -- mabbenni ri bolana amaurena** ia bermalam lagi di rumah pamannya

- si₃** *n* awalan kata yg bermakna saling --
bali-bali ero tau massasae orang yang bertengkar itu saling bantah-membantah
- sia₁** *p* lah (menyatakan penegasan) **takkalani --!** maka terlanjurlah!
- sia₂** *v* tersebar; hambur **ta/s/~ ni jakna ri laleng kampung** kejahatannya sudah tersebar di kampung
- massia-sia** *v*
menghambur-hamburkan
- tassia** *v* terhambur
- tassia-sia** *v* berhamburan
- siasia** *a* sia-sia **iatu gauk mupogauk-e gauk --** perbuatan yang engkau lakukan itu termasuk sia-sia
- siabbu** *v* bersemangat; bergiat; bergairah ~**i mappallaong** dia bersemangat bekerja
- siabe** /siabé/ *a* mirip **engka newa -- ambokna** dia mirip dengan bapaknya
- siaga** *pron* berapa -- **doikmu?** berapa uangmu ?

tassiaga

tassiaga *adv* tidak berapa --
to ittana temmek-i
tidak berapa lama
amatlah!

siagi lihat siaga

siajing lihat seajing

siajok lihat siabe

siak *n* sesal --**i /sesseki/ alena**
ia menyesali dirinya

sialang *v* bersatu; berpadu

massialang *v* berpisahanya
antara jiwa dng raga

siamang *n* siamang

riasengnge -- **ianaritu**

lanceng maraja yang
disebut siamang adalah
monyet besar

siambak *v* beradu; saling
berhantaman **purai** ~

silangna ri sikolana

wenni essoe dia sudah
saling berhantaman
dengan temannya di
sekolah kemarin siang

siamek /siamêk/ *a* saling rujuk

siamo *a* susah payah

siang, masiang *a* terang -- **toni**
alau sudah terang juga di
timus

siangka, massiangka *v*
bernazar **purai ma/s/~**
lao messu ri
kubburukna latokna
dia sudah bernazar untuk
ziarah di kuburan
kakeknya

siarek- arek

sianna *pron* kapan; bilamana
naengka pole sompek
ambokmu? kapan
ayahmu datang dari
berlayar?

siantang nama jenis bunga

siapa *n* gadung

siara *n* ziarah

assiarangeng *n* penziarahan
wettu ~

makkukkkukangne

nasabak maeloni

tamak uleng ramalang

musim penziarahan
sekarang sebab sudah
mau masuk ramadan

massiara *v* berziarah **laoi ~ri**

seajinna ia berziarah
kepada familinya

passiara *n* peziarah **maega** ~

ri kubburuk-e banyak
peziarah di kuburan

siarek /siarék/ *pron* berapa --
egana to polena? berapa
banyak tamunya?

siarek- arek *num* beberapa
engka mupa palek ~
uwae tadjollo ri ase
masih ada beberapa air
terjun di sebelah atas

wekka- siarek

wekka- siarek *num* beberapa
kali ~ **nak reppak**
lopikkuk wettukuk
sibawa sudah beberapa
kali perahuku pecah
waktu bersama-sama
dalam pelayaran dengan
dia

siatting *v* berbimbingan

siawe /siawé/ *n* tetangga

sibawa 1 *p* dan **pulandok --**

buaya pelanduk dan
buaya

2 *v* bersama-sama ~**kak**
lao sompek saya sempat
bersama-sama merantau

massibawa *n* beserta
rombongan **naelorekko**
mappaddeppungngen
g inanre naengka
rianre ~ engkau disuruh
mengumpulkan
makanan supaya ada
yang dapat dimakan
beserta rombongan

sibo, tassibo *v* terperosok
~**kak ri kalebbong**
menralengnge saya
terperosok pada lubang
yang dalam

sibulak nama jenis ikan

sidda *v* jadi

siddi lihat seddi

sigalipusu

sidekka /sidêkka/ *n* sedekah
arengngi -- to kasiasie!
berikanlah sedekah
kepada orang!

massidekka *v* bersedekah **to**
sugi ero napuji ~ orang
kaya itu sudah
bersedekah

passidekka *n* yang
disedekahkan **aga ~ na**
riko? apa yang
disedekahkan kepada
engkau?

Sidenreng /Sidénréng/ *n*
kabupaten dan danau di
Sulawesi Selatan

siduk, tassiduk-siduk *v*
tersedu-sedu **terri** ~
mengngerangngi
tomatoanna ia menangis
tersedu-sedu mengingat
orang tuanya

sigak *adv* cepat; segera -- **ko**
lao cemme rekko elei
bila pagi maka cepatlah
engkau pergi mandi!

asigak-sigak *adv* cepat-cepat
-- **ko motok!**
cepat-cepatlah bangun!

masigak *v* cepatlah ~ **ko lao!**
cepatlah kamu pergi!

sigala *v* berkaitan ~**i tulukna**
ero pasajangnge benang
layangan itu berkaitan

sigala-gala

sigala-gala *v* berkait-kaitan ~

pittekna ero masina

pajjaina benang mesin

jahitnya itu

berkait-kaitan

sigalipusu *a* sangat sibuk

melakukan sesuatu

sigarak *n* kopiah pengantin

purani pake -- botting

wor oanewe pengantin

pria sudah memakai

kopiah pengantin

sigegguk₁ /sigéggu/ *v*

berdekatan; bersentuhan

sigegguk₂ /sigéggu/ *v*

menggerutu karena

marah dsb (tt gigi saling

merapal)

siggak *adv* lekas; segera

sigi, sigi-sigi *v* menyisir-nyisir

~ **gemmekna** (ia)

menyisir-nyisir

rambutnya

sik *p* cis (menyatakan

celaan); cih

sikanangeng /sikanangêng/ *a*

serasi; cocok; selaras --

ero bottingnge

pengantin itu serasi

sikeppo /sikêppo/ *n* nama jenis

tumbuhan yang menjalar

sikko

siketta, pasiketta-ketta

/sikêtta/ *v*

menghubung-hubungkan

dek uissengngi ~i

lalengnge saya tidak tahu

menghubung-hubungkan

jalanan

sikkek /sikkêk/ *n* pencabut

janggut **alangngak --**

elokak bebbui

janggokkuk!

ambilkanlah saya

pencabut janggut!

sikki *v* angkat **na -- anakna**

dia angkat anaknya

massikki *v* mengangkat

ikona anakukk ~

biritta engkaulah

anakku yang

mengangkat martabat

passikki *n* pengangkat ~**na**

timpaklajae

pengangkat tingkap

rumah

sikkirik *n* zikir **upuji**

mengkalinga lagu-lagu

-- saya gemar mendengar

lagu-lagu zikir

sikko 1 *v* sambar **meong --**

bale kucing sambar ikan

2 *n* elang **ero --e**

manuk-manuk

passikko-sikko elang itu

suka menyambar

mangsanya

sikkopang

sikkopang *n* sekop **alako -- mukaei tana ero!**

ambillah sekop lalu gali tanah itu!

sikku 1 *n* siku **lampena si --** panjangnya satu siku

2 v sikut **maja sipak asenna nasabak napoji -- taue** sifat jelek namanya sebab dia suka sikut orang

siko *p* sejak **aga tanre -- ittana?** apa yang Anda makan sejak lama?

sikola *n* sekolah **temmekni ri -- na** ia sudah tamat sekolah

assikolang *n* sekolahan **kegi monro ~ mu?** dimana sekolahanmu?

assikolangeng *n* persekolahan **maega naurusuk ri ~ na** banyak urusan persekolahannya

massikola *v* bersekolah **lao ~ anakukk** anakku pergi bersekolah

passikola *n* orang yg bersekolah **lisuni ~e** orang yang bersekolah sudah pulang

massikongkolok

passikolangeng *v* menyekolahkan **maello tulungngak ~ ka anakukk** saya minta tolong engkau untuk menyekolahkan anakku

sikolak *n* 1 cokelat **upuji minung --** saya gemar minum cokelat cokelat (tt warna) **napoji sennak cellok --e** dia sangat suka wama cokelat

sikongkolok *n* sekongkol; kerja sama; kolusi **--i paddongok-dongokkak** ia sekongkol memperbodoh saya

assikongkolokeng *n* persekongkolan **engka metto ~ na pellolang motorok-e** memang ada persekongkolan pencuri motor

massikongkolok *v* bersekongkol **to jak ero ~i elo minnau warang paranna to sugie** orang jahat itu bersekongkol untuk mencuri harta benda orang kaya

sikongkolokeng

sikongkolokeng *n*

sekongkolan **nissenni**

polisie narekko engka

~ **pellolang sapi ri**

kampong ero polisi

sudah mengetahui kalau

ada sekongkolan

pencuri sapi di

kampung itu

sikore /sikoré/ *v* bercampur

poada-adaengngi

turunna Datu Mario

makkianak-e ~ to

Bonewe yang

menceritakan ketika Datu

Mario turut bercampur

dengan orang Bone untuk

menggalai parit

sikore-kore *v* bercampur

baur ~ **ni to marajae**

sibawa to baiccuk-e ri

Padang Arapa orang

besar dan rakyat jelata

bercampur baur di

Padang Arafah

sikua₁ *p* sambil **nakkeda**

indokna -- terinna

ibunya berkata sambil

menangis

sikua₂ *n* sekian; sebanyak

mappasikua *v* menerima apa

adanya

sikuci *n* sekoci **labui --**

natonangie sekoci yang

ditumpangi tenggeiam

silessureng sikaporok

Silaja *n* Selayar (tt pulau di

sebelah Selatan Pulau

Sulawesi)

silak₁ *v* membelah (tt kayu

atau bambu)

silak₂ *n* silat **iaro taue pore --**

na orang tersebut baik

sekali silatnya

silalona *adv* baru saja; belum

lama

silaoing *n* teman

massilaong *v* berteman

silariang *n* pasangan yg

menikah diam-diam krn

hubungan terlarang;

kawin lari

silasa *a* pantas; wajar; layak --

wegangngi uala passulle

pantas benar saya jadikan

sebagai pengganti

silessureng /silêssurêng/ *n*

famili; keluarga **mabela**

bolana --ku pole kotana

Bone rumah familiku

jauh dari Kota Bone

massilessureng *v* berfamili

taue ri laleng lino ~

manengngi orang di

dunia berfamili semua

silessureng bale salo *n*

saudara yg dilahirkan dr

perkawinan dng bapak

tiri (saudara seibu)

silessoreng sikaporok

silessoreng sikaporok *n*

saudara tiri yg dibawa
ayah atau ibu dr
perkawinan sebelumnya

silisek /silisêk/ *num* sekalian;
semuanya

silo *n* semper; sengkup

silolongeng /silolongêng/ **1** *a*
selesai -- **ni barangna**
barangnya sudah selesai
2 *v* bertemu; ketemu ~ **ni**
ero tau teddengge
orang yang hilang itu
sudah bertemu

silona *n* sawi yg khusus
bertugas untuk
memelihatara atau
merawat perahu

siludungeng /siludungêng/ *n*
kekerabatan dng dasar
keakraban yg sangat
dalam, ditandai dng
saling menanggalkan
pakaian untuk dipakai
bersama-sama **engka**
--ku ri Sumatera ada
saudaraku di Sumatera

massiludungeng *v*
bersaudara (bukan
saudara kandung) ~ **kak**
benena saya bersaudara
dengan istrinya

sima *n* **1** sewa -- **na**
kappalak-e lao ri
Jakarta? berapa sewa
kapal ke Jakarta?

simokolo

2 pajak -- **na bolamu**
sitaung? berapa pajak
rumahmu setahun?

simak *n* azimat **iaro taue**
napakengngengi --
anakna orang itu
memakaikan azimat
untuk anaknya

simambu *n* semambu; rotan
besar

simang **1** *pron* Anda
2 *n* permisi; izin

massimang *n* permisi; izin
--ak ri idik saya minta
izin pada

simata *adv* semata-mata;
hanya; cuma **ia**
napogauk ~ macculewe
yang dikerjakan
semata-mata bermain
saja

simbung, massimbung *v*
berdembun **batu**
medduk-e ri uwaewe ~
riengkalinga batu yang
jatuh ke air kedengaran
berdembun

simokolo₁ *n* pelabuhan tujuan
perahu-perahu dr Sinjai,
membawa hasil bumi dan
hutan, dibongkar di
Pelabuhan Tanjung
Perak, Surabaya

simokolo₂ *v* masuk secara
sembunyi-sembunyi ke
dalam suatu daerah

simong, assimong

simong, assimong *n* nama
jenis perkakas tenun

simpak *n* kipas bundar,
berwarna merah, dipakai
pd upacara tt

simpauk, massimpauk *a*
semerbak --**ni waukna**
minynyak-minynyak-e
minyak harum semerbak

simpeng /simpêng/ *n* bilik

simpolong *n* sanggul **tajennak**
cinampek nappakak
pake -- tunggulah
sebentar, saya baru
memakai sanggul

assimpolongeng *v*
penyanggulan **dek**
umelo jamai
riasengnge ~ nasabak
maressak wegang irita
ijama saya tidak mau
kerjakan penyanggulan
sebab tampaknya terlalu
sulit

massimpolong *v* bersanggul
magello rita
makkunraie narekko
~i perempuan kelihatan
canti kalau bersanggul

passimpolong *n* pemakai
sanggul

tassimpolong *v* tersanggul
magatti mua ~
gemmekna cepat juga
rambutnya tersanggul

simpuang lihat sessung

massingek

simpung lihat sompung

simpuru *n* kepala

sinak lihat cinak

sinaka *v* mencapai

sinala, masinala *adv* tidak

sinalewa /sinaléwa/ *n* tikar

sinamba *n* ikan laut yg
kecil-kecil, bersisik tebal,
hidup di perairan dalam
di sekitar pulau

sinangi *a* wajar; pantas --
rieseng-i tau majak
wajar ia disebut orang
jahat

sinapang *n* senapan

sinaung lihat cinaung

sinca *n* hari

sindik *n* zindik **masolanni**
agamana nasabak
napogauk-i gauk --e
sudah rusak agamanya
karena ia zindik

sineng lihat aseneng

singa *n* singa **engka tau nanre**
-- ada orang yang
dimakan singa

Singapura *n* Singapura **deppa**
naengka ulejjak-i --
saya belum pernah injak
Singapura

singek /singêk/ *v* tagih **purani**
u-- inrenna sudah saya
tagih utangnya

massingek *v* menagih **laoi ~**
ri to sugie ia menagih
utang pada orang kaya

passingek *n* penagih **engka**
 ~**na menrek ri bolae**
wennik ada penagih
 naik ke rumah kemarin
singekeng *n* tagihan **engka** ~
wajummu menrek ri
bolae ada tagihan
 bajumu datang di rumah
singkeruang /singkêruang/ *n*
 keyakinan; prinsip
singkeruk /singkêruk/ *n*
 simpul **dek ullei laggai** --
na tulue saya tidak dapat
 membuka simpul tali
singkirik *n* nama jenis jamur
singkoso, mappasingkoso *v*
 menyerentakkan
narekko engka
mupogauk ajak mu
 ~/mappasiroro/! bila ia
 mengerjakan sesuatu,
 janganlah
 menyerentakkan
 (sekaligus)!
sini *adv* selalu -- **nrewek-i ri**
kamponna ia selalu
 kembali ke kampungnya
sinia *v* kawin dng
sininna *adv* semuanya -- **taue**
mate maneng semuanya
 akan mati
Sinjai *n* kabupaten di Provinsi
 Sulawesi Selatan, terletak
 di Teluk Bone, ibu
 kotanya Balangnipa

sinna *p* karena -- **memettoak**
palek napasiduppa Alla
Taala karena itulah,
 Allah Taala
 menjumpakannya dengan
 saya
sinnau, tassinau *a* sedih --**i**
innawakkukk hatiku
 sedih
sino, masino-sino *a* agak
 sunyi -- **ri onrong ewe**
 tempat ini agak sunyi
sinolek /sinolék/ *n* sagu yg
 digoreng lalu dicampur
 dng kelapa
sinrang *v* mengadakan
sinrangeng /sinrangêng/ *n*
 usungan

sinrili

sinrili *n* 1 tradisi lisan yang berasal dari Gowa, Sulawesi Selatan, berisi cerita kepahlawanan, keagamaan, dan percintaan, dibawakan oleh seorang penyinrili dengan diiringi musik instrumental dengan gesekan keso-keso (rebab), dimainkan siang hari atau malam hari sesudah sembahyang Isa di anjungan rumah atau tempat terbuka pada waktu-waktu tertentu (perkawinan, syukuran, pesta panen dan sebagainya)

2 nama jenis ikan

sinring, massinring *a* dekat

sinruk *n* sendok **alako** --
nainappa muanre!
ambillah sendok lalu
kamu makan!

massinruk *v* menyendok ~i
manre dia makan
dengan cara menyendok

passinruk *n* penyendok (tt
orang atau alat)

tassinruk *v* tersendok

sio /sio:/ *v* ikat(lah) --i
manuk-e leppek
ammengngi! ikatlah
ayam nanti!

sipakainge

assioreng *n* ikatan **taroi**
massek ~na tuluna ero
lopie! perkuat ikatan
tali perahu itu!

massio *v* mengikat **laoi**
battangni amurena ~
karung berrek dia
membantu pamannya
mengikat karung beras

passio *n* 1 pengikat **laoi ri**
Somba Opu melli
ciccing ~ dia ke Somba
Opu untuk membeli
cincin pengikat

2 *v* hantaran pernikahan
bagi mempelai wanita

tassio *v* terikat ~ **ni kotakna**
kotaknya sudah terikat

sio palajareng *n* ikatan
ujung dua batang balok
penguat layar

sio sittak *n* ikatan sementara
yg bisa dilepaskan
kembali

sipak *n* sifat **tau majak -- na**
orang yang tidak baik
sifatnya

massipak *v* 1 bersifat **iatu**
taue ~ asu orang itu
bersifat seperti anjing
2 merasakan enak ~
sedding uanre
nasu-nasummu saya
merasakan enaknya
hasil masakanmu

sipakainge

sipakainge /sipakaingê/ *v*
saling mengingatkan

sipang *n* tingkat

siparape /siparapé/ *num*
serimis; sepeser

siparapek /siparapêk/ *num*
setengah rupiah

sipeng, masipeng /sipêng/ *a*
malu

sipi *v* jepit **na --i bukkang**
jarikkukk jariku dijepit
keping

sipongeng /sipongêng/ *p* sejak
-- **matenana**
tomatoanna deppa
naengka nalisu ri
kamponna sejak orang
tuanya meninggal, ia
belum pernah kembali ke
kampungnya

sippo *v* tanggal; ompong --
isinna pura rileppak
giginya tanggal sesudah
di tempeleng

sippo-sippo tedong
/sippo-sippo tédong/ *n*
nama jenis rumput

sipungeng lihat sipongeng

sipu-sipu *n* pundi-pundi
purani kua naponcianni
lapong makkunrai ritu
seua -- buke doik
sesudah itu, diulurkannya
kepada wanita itu
pundi-pundi yang penuh
dengan uang

passiriseng

sira *n* keping; penggal **siaga**
-- **na somek lopimmu?**
berapa keping layar
perahumu?

siratang *a* pantas

sirek₁ /sirêk/ *n* sirap

sirek₂ /sirêk/ *n* sirat; rajut

massirek *v* menyirat; merajut
jala

siri₁ *n* sirih

siri₂ *a* malu **taroi -- alemu?**
apakah engkau tidak
malu?

masiri *a* merasa malu **iyak**
sedding ~ mitai
gaukna saya merasa
malu melihat
perbuatannya

masiri-siri *a* malu-malu --
mitakak nasabak
engka momp
inrengna dek nawajai
dia malu-malu
melihatatku sebab
masih ada hutangnya
yang belum dibayar

passiriseng *n* pemalu ~
taunna orangnya
pemalu

mappakasiri-siri *v*

memalu-malukan ~

nasabak napoji cairi**lakkainna ri****tengngana tau****maega-e** memalukan

sebab dia suka

memarahi suaminya di

tengah orang banyak

sirue-ruekeng/sirué-ruékêng/ *v*

merekatkan kembali

hubungan kekeluargaan

melalui ikatan

perkawinan

sisala *v* 1 berbeda; berselisih ~**cellokna ero pittek****nellie sibawa cellokna****ero rokna makapek-e**

warna benang yang dibeli

itu berbeda dengan warna

roknya yang robek

2 bertengkar; bercekcok

~**i sibawa balibolana** dia

bertengkar dengan

tetangganya

assisalang *n* perselisihan ~**bawang naisseng****mebbu** hanya

perselisihan yang bisa

dia perbuat

passisalang *n* orang yang

suka berselisih ~

wegang benena istrinya

suka sekali berselisih

sise, massise /sisé/ *v*1 bergoyang ~ **lopie****nakenna bombang**

perahu bergoyang

terkena ombak

2 mengayak ~**i werrek****indokkukk** ibuku

mengayak beras

siseng₁ /sisêng/ *n* nanti**siseng**₂ /sisêng/ *n* satu kali**nappai -- Besse pole ri****dottorok-e** Besse baru

satu kali datang ke dokter

siseng-sisenna *p* kalau-kalau-- **deki pole ri bolaE**

kalau-kalau ia tidak

datang ke rumah

tassiseng-siseng *adv*sekali-sekali ~**i lao ri****bolakukk** sekali-sekali

ia pergi ke rumahku

sisi₁ *n* isi (tt tanaman padi)**massisi** *v* mengisi benih di

antara tanaman padi

laoi ~ ambokkukk

ayahku mengisi benih di

antara tanaman padi

sisi₂ *n* tanda-tanda khusus pd

perahu yg dinamakan

oleh panrita sbg hal yg

baik dan suka

mendatangkan hasil baik

sisik, massisik

sisik, **massisik**₁ *v*

mengeluarkan (tt daging kelapa) ~ **kalukuak** saya mengeluarkan daging kelapa dari tempurungnya

passisik *n* orang atau alat

untuk mengeluarkan daging kelapa **tegi macinnong ero** ~ **kalukue?** dimana orang yang mengeluarkan daging kelapa dari tempurungnya berteduh?

sisik₂ *n* sisik

sisirik, **massisirik** *v* menyusur

~**i lopie ri wirinna pottanangge** perahu menyusur ke pantai

sisok *a* cekung (spt mata krn kurang tidur atau sakit)

sisoka-soka *a* berantakan ~ **ajunna ri awa bolana** kayunya berantakan di bawah rumahnya

sisseng /sissêng/ *v* saling kenal; kenalan -- **ka anrinna ero taue** saya saling kenal dengan adiknya

sissi₁ *n* agas; rengit **matek maneng sedding watakkalekuk nataro** -- seluruh badanku terasa gatal akibat agas

siwu, siwu-siwu

sissi₂ lihat pannyu

sissik lihat sessik

siteppa-teppang

/sitêppa-têppang/ *n*
hubungan kekeluargaan yg didasari ikatan perkawinan

assiteppa-teppangeng *n*

sitinaja *a* pantas -- **memeng taue macaik** pantas memang orang marah

sitonda *n* perahu yg beriring-iringan di tengah laut

sitonrangeng /sitonrangêng/ *v*
berbodong-bondong

sittak *v* tarik dng cara menghentakkan **ajak mu --i!** jangan engkau tarik!

sitto *n* udang yg berwarna hitam, bentuknya bungkuk
2 *v* pinjam (untuk sementara) --**ko doik ri bali bolae!** pinjamlah (untuk sementara) uang pada tetangga!

Siwa *n* pelabuhan di Teluk Bone, Kabupaten Wajo yg ramai dikunjungi perahu-perahu dr selatan

siwellak, **massiwellak**

/siwêllak/ *a* besar nafsu

siwok *v* minum

siwu, **siwu-siwu** *n* dukacita

sobak

sobak *n* sahabat **engkai -- ku mabbenni ri bolakuk**
ada sahabatku bermalam
di rumah

sobbu *v* sembunyi **na --i doikna ri yawana kasorok-e** dia
sembunyikan uangnya di
bawah kasur

massobbu *v* bersembunyi
laoi ~ ri monrinna tangngek-e dia
bersembunyi di
belakang pintu

massobbu-sobbu *v*
bersembunyi-sembunyi
~i manre golla-golla
dia
bersembunyi-sembunyi
untuk makan gula-gula

masobbu *v* tersembunyi **dek nulle runtuki tasekna nasabak ~ wegangi onrongna** dia tidak bisa
menemukan tasnya
sebab terlalu
tersembunyi

assobbungeng *n*
persembunyian **tegi monro ~na?** di mana
tempat
persembunyiannya?

soddok

sobbu-sobbu *adv*
sembunyi-sembunyi;
diam-diam **dek nappuasa nasabak uwitai lao manre --** dia
tidak puasa sebab saya
melihatnya makan
sembunyi-sembunyi

sobe /sobé/ *a* lancang **ma -- sennak ero ananak-e mabberekkada** lancang
sekali anak itu dalam
berbicara

sobongeng /sobongêng/ *n*
nama jenis ikan belanak

soda *n* soda

sodagarak *n* saudagar

soddang₁ *v* menendang ke
bawah **esakko kotu na ~ ko aje matuk** geser
kamu dari situ nanti
ditendang pakai kaki

soddang₂ *n* linggis

massoddang *v* menggunakan
linggis

soddi 1 *adv* semasih; selagi ~
tuoku empa semasih
saya hidup
2 *v* panggil

soddo *n* nama jenis sauk

soddok *v* **1** turun -- **ni uwaena tasik-e** sudah
turun air laut
2 lihat coddok

soddung

soddung *v* menyorong masuk
narekko mu ~i dek
naullei massu bila
engkau menyorongnya
masuk, ia tidak mau
keluar

sodek /sodék/ *n* sodet **garuwi**
ero sambalake pake --!
aduk sambal itu pakai
sodet!

sodo *n* alat penangkap ikan,
terbuat dr benang nilon
dsb **ero taue macca**
makkebbu -- orang itu
pintar membuat alat
penangkap ikan dari
nilon

soe /soé/ *v* mengayunkan
tangan ke muka ke
belakang ketika berjalan

soeng passapu *v* melambai
dng sapu tangan

soha *p* serta **tanae -- lisekna**
tanah serta isinya

soje /sojé/ *v* berdiri spt patung
krn tidak mau membantu
orang lain yg bekerja

soji *n* anyaman bersilang

sojo₁ *1 n* coban **melliwi --**
nasabak maeloi
makkebbu jala dia
membeli coban sebab
ingin membuat jala
2 v membujur kaku ke
depan

soke

mappasojo *v* meluruskan (tt
kaki) **maeloka ~**
/mappasilojok/ aje
nasabak
mamengngeng ajekuk
saya ingin meluruskan
kaki sebab keram

sojo₂ *a* pingsan krn marah

sojo₃ *n* alat untuk merajut
(menyambung) benang
jala yg putus

sojok *v* kojor; mati; mampus --
ni ero meongnge kucing
itu sudah mati

sojok-sojok *a* kejang --
maneng sedding
lalekuk semua badanku
rasanya kejang

sok *n 1* sop **mangacara --i**
Besse ri bolana Besse
membuat acara makan
sop di rumahnya

2 seledri

ellingngengngak -- ri
pasae! belikan saya
seledri di pasar!

soke /soké/ *n* lumpuh akibat
guna-guna **nakennai --**
ambokna bapaknya
terkena penyakit lumpuh
akibat guna-guna

sokkang

sokkang v mendorong **ajak**
mu ~i no saloe nasabak
dek naissengngi
nangnge! jangan kamu
mendorongnya turun ke
sungai sebab dia tidak
bisa berenang

sokkeang /sokkéang/ lihat
sokkang

sokkiang v jerumus
massokkiang v

menjerumuskan

sokko *n* nasi ketan **mannasu**
--i ele-kelee dia
memasak nasi ketan
pagi-pagi

assokkoreng *n* anyaman
daun palem sbg alat
untuk mengukus beras
ketan

sokko lotong *n* makanan yg
terbuat dr beras ketan
hitam yg akan disajikan
kpd roh-roh halus

sokku lihat sukku

soko *a* sempuma -- **ni**
pammasena puangnge
ri iko sudah sempurna
nikmat Tuhan kepadamu

sokong 1 v bantu; dukung --
sai garek tau mapeddie
bantu orang yang miskin

pakkasolang

2 n ganti rugi **na --i ero**
taue nasabak naleppoi
garobak baksona dia
memberikan ganti rugi
kepada orang itu sebab
menabrak gerobak
baksonya

sokori *n* emas

sola v bersama-sama dalam
berpergian

sola-sola a 1 nekat **ma -- wita**
taunna saya lihat
orangnya nekat

massola-sola v berbuat nekat
adv

2 mumpung; selagi
padecengi maneng
sisengngi masolangnge
nasabak -- mui! perbaiki
saja semuanya yang
rusak sebab mumpung
dikerjakan!

solang, masolang a rusak --**i**
radiokuk radioku rusak

asolangeng n kerusakan
ianae laleng ~ inilah
jalan menuju kerusakan

makkasolang v membuat
kerusakan **ero belesue**
~i ri lemarikkukk tikus
itu membuat kerusakan
di lemariku

- pakkasolang** *n* perusak
erona iaseng
makkunrai ~ itulah
 yang dinamakan wanita
 perusak
- solarak** *n* solar **menrek**
ellinna --e harga solar
 naik
- soLi** lihat suli
- soliang** *a* terbalik (tt arah atau
 posisi) ~i **bungana**
lipakna motif bunga
 pada sarungnya terbalik
- soling** lihat suling
- solla, massolla** *n* nama jenis
 permainan anak
- solle** /solle/ *v* berkelana;
 keluyuran **ero anakuk**
seddie napuji lao ~
 anakku yang satu itu
 gemar berkelana
- passolle** *n* pengelana **dek**
gaga tau pujiwi
nasabak makkunrai ~i
 tidak ada orang yang
 menyukainya sebab dia
 adalah perempuan yang
 suka berkelana
- sollo** *n* nama jenis perahu dng
 linggi yg melentik ke atas
- sollong** *v* bertambah besar ~i
uwaena saloe bertambah
 besar air sungai
- sollu** *a* rapuh

- solo** *n* sumbangan **engkana**
tau -- ri bottingnge
denre wennie sudah ada
 orang yang memberikan
 sumbangan kepada
 pengantin tadi malam
- massolo** *v* menyumbang ~
memenna ri
bottingnge wennik
 saya sudah
 menyumbang di
 pengantin kemarin
- passolo** *n* sumbangan kpd
 pengantin (uang,
 barang, dsb) **maega ~na**
ero bottingnge banyak
 sumbangannya
 pengantin itu
- solok** 1 *n* arus **nalirengngi** --
lipakna sarungnya
 dihanyutkan oleh arus
 2 *a* deras **ma -- uwaena**
saloe air sungai sangat
 deras
- solong, passolong** *n*
 penambah; oplos;
 campur **alangngi** ~ **to**
manre ero! ambilkan
 penambah bagi orang
 yang makan itu!
- solongeng** /solongêng/ *n*
 selokan; saluran air
- soloro** *n* rangka perahu yg
 menyambung bagian kiri
 dan kanan, terdapat pd
 ujung perahu

soloro jati

soloro jati *n* rangka atau tulang perahu dr kayu jati

somang *n* tempat di kanan atau kiri perahu untuk menjaga keseimbangan perahu agar tidak terbalik

somba(yya) *n* gelar raja Gowa

sombong *n* puki **compai -- na anaddara ero** gadis itu kelihatatan pukinya

sombong-sombong *n* lubang khusus pd ruang perahu, tempat berdirinya tiang layar

sombu *n* sumbu **maponcokni -- /n/na komporok-e** sumbu kompor sudah pendek

somek /somék/ *a* lemah lembut (tt gerak tubuh dsb); gemulai

sommeng₁ /sommêng/ *a* nakal; congkak **ma-- mani irita** tampaknya dia congkak

sommeng₂ /sommêng/ *n* nama jenis lauk pauk (ikan yg dimasak dng asam)

sommi *n* kumis **malampeni bulu -- ku dek ucukkukruki** bulu kumisku sudah panjang karena tidak kukukur

sommok *a* empuk; lunak

sompek balacu

sompa₁ *n* mahar **siaga -- na ripaenrekangi?** berapa maharnya yang diberikan kepada pengantin wanita?

sompa₂ *n* sembah **Puang Alla Taala Pang ri --** Tuhan Allah Taala yang di sembah

massompa *v* menyembah ~i **ru Puang seuwae** ia menyembah kepada Tuhan Yang Maha Esa

somparak *n* makanan dsb yg ditaruh pd kain putih yg digendong seorang pria, diiringi calon mempelai laki-laki

sompe /sompé/ *a* sia-sia

sompek /sompêk/ *n* layar **makaeki -- na lopie** sudah koyak layar perahu *v* berlayar **appammu lao ~?** kapan engkau berlayar?

passompek *n* pelayar **ajak mupolakkaiwi ~e nasabak** **kegapa wettu naengka lisu tassiseng ri kampongngel!** jangan engkau persuamikan pelayar karena lama sekali baru kembali ke kampung!

sompek balacu

sompek balacu *n* layar
perahu yg terbuat dr
kain putih

sompek baru *n* layar perahu
yg baru dibuat (dijahit)

sompek benna *n* layar
perahu yg terbuat dr
anyaman bagor

sompek buru *n* layar perahu
yg sudah lapuk

sompek laja *n* layar perahu
yg sangat lebar

sompek rapo *n* layar perahu
yg robek krn terkena
angin kencang

sompek sandek *n* layar cocor
yg paling dalam,
berfungsi untuk
mengubah arah perahu
(khusus pd perahu
sandek)

sompek kae *n* layar perahu
yg sudah
berlubang-lubang atau
robek akibat terpaan
angin kencang atau
lapuk

sompek loppo *n* kain layar
perahu yg tebal dan
benang-benangnya
rapat sekali

sompek rakko *n* layar
perahu yg kering krn
sinar matahari

passisompung–sompung

sabbe sompek *n* tali pd
perahu untuk mengikat
layar

sompik, massompik *a* agak
bulat

sompo *n* ayu --**i anrikmu**
cinampek! ayun adikmu
sebentar!

sompo-uleng /sompo-ulêng/ *n*
bulan yg terbit ketika
mengerjakan sesuatu

sompung *v* sambung **purani ri**
-- **tulu pettue** tali yang
putus sudah disambung

assisompungeng *v* saling
bertalian darah

massompung *v* menyambung
maelokak jolok ~
pabbebbek burasak
saya mau menyambung
tali pengikat buras dulu

passompung *n* penyambung
narekko cappui ase
ewe ~ **na warelle** bila
padi habis,
penyambungannya adalah
jagung

sisompung *v* bersambung ~
caritae ceriteranya
bersambung

passisompung–sompung

passisompung-sompung *v*

menyambung

-nyambungkan

tekkukdapisa ~i

paringngerakkukk

saya tidak dapat

menyambung-nyambun

gkan ingatanku

sompungkale *n* istri yg

pertama kali dinikahi

secara sah

sompunglolo *n* kerabat dekat

menurut hubungan

darah

sona, mappesona /sona,

mappêsona/ *v*

menyerahkan nasib ~

kak lao ri Puang Allah

Taala saya menyerahkan

nasib kepada Tuhan

Allah Taala

sondok *n* garpu **tappake**

manengngi -- na ero

pabbalukk baksoe

garpu penjual bakso itu

terpakai semua

songek, masongek /songêk/ *a*

lancang **ero gauk**

mupogauke gauk

perbuatan yang kau

perbuat itu termasuk

lancang

songing nama jenis tumbuhan

sonrong

songke /songké/ *v* membawa

anakna ~i agaganna

anaknya yang

membawa barangnya

songkek /songkék/ *n* songket

yg bersulam benang emas

atau perak

kaeng songkek *n* kain yg

bersulam emas dan

perak **mellikak -- ri**

Palembang saya

membeli kain songket

di Palembang

songkok *n* kopiah; penutup

kepala; songkok

isurokik pake --

upacara kita disuruh

memakai songkok untuk

upacara

massongkok *v* memakai

kopiah **nappanna**

uwita ~ lao majjuma

saya barusan

melihatnya memakai

kopiah untuk salat

Jumat

sonnek /sonnék/ *a* carik; sobek

arengngak

karettasakmu si --!

berikanlah saya kertasmu

(secarik)!

sonnu *a* kecewa **na**

temmakana -- na

innawakkukk maka

hatiku sangat kecewa

sonra *a* miring -- **lo oraik-i**
bolakuk rumahku miring
 ke barat

sonri nama jenis ikan besar

sonrong lihat tamping

sontik *n* suntik **nappai nala**
jarung -- na ero
dottorok-e dokter itu
 baru mengambil jarum
 suntiknya

assontikeng *n* penyuntikan
mitau riasengnge ~
 dia takut dengan
 penyuntikan

massontik *v* menyuntik
maelokak lao ~ ri
dottorok-e nasabak
masemmekkek saya
 mau menyuntik di
 dokter sebab demam

passontik *n* penyuntik
macekkek ajena mitai
ero ~e kakinya dingin
 melihat penyuntik itu

sontikeng *n* suntikan
mapeddi mompa bate
~na masih sakit bekas
 suntikannya

sopak *n* 1 kelar; sayat -- **bale**
ero! kelar (takik) ikan
 itu!

2 nama jenis ikan

sopak /sopék/ *a* sobek; robek
ma -- wajukkuk
natarek bajuku sobek
 ditarik

soping, massoping *a* agak
 bundar -- **rita rupanna**
 mukanya agak bundar

sopo *a* celus **ta --i ajena**
rijarambak-e kakinya
 terperosok masuk ke
 lubang di jembatan

soppak *n* tohok; tujuh; jolok --**i**
ero paoe! jolok mangga
 itu!

massoppak *v* menusuk
passoppak-soppak *v* sering
 menusuk

passoppak *n* penusuk
risoppak *v* ditusuk

soppek /soppek/ *n* tiang rumah

Soppeng /Soppeng/ *n* nama
 Kabupaten di Sulawesi
 Selatan

soppo *v* panggul, memanggul
 --**i allirie!** bawalah
 dengan bahu!

sora *v* merajah; mencacah

sore /sore/ *v* singgah; sandar;
 berlabuh -- **ni ero**
kappalak-e kapal itu
 sudah berlabuh

soreang /soreang/ *n* pelabuhan
 ~**na lopie koi ri**
Paoterek pelabuhan
 perahu di Paoterek

sori₁ *n* nama jenis ikan **bale --e**
magauk rita ikan sori
 kelihatannya biru

sori₂ *n* gores; garis **iga --i using renring ero?** siapa yang gores dengan arang dinding itu?

soriang *n* sagar

soro *v* 1 mundur -- **ni to Bonewe menrek ri Pasempek** orang Bone mundur ke Pasempek
2 usai -- **ni pasae nappakak lettuk** pasar sudah usai, baru saya sampai
3 pulang -- **ni anak sikolae pole ri sikolana** anak sekolah sudah pulang
4 tersisa **engka mua -- doikna pole mabbalanca?** adakah uangnya tersisa dari berbelanja?

sipasoro *v* saling mundur **na sisellena wali-wali --** kedua belah pihak saling mundur

tessorosi *v* tidak mundur **dek gaga -- selainna** tidak ada yang tidak mundur, selain dia

soro-soro *n* nyiru

sorobombang *n* angin yg menyebabkan perahu meluncur dng mulus

sorong *v* dorong; tolak **na -- motorokna nasabak cappu minynyakna** dia dorong motornya sebab minyaknya habis

soso *v* kupas; kerat **ajak mu --i bontek ero!** jangan engkau kupas mentimun itu!

massoso *v* mengupas ~ **kaliki ri dapurengnge** dia mengupas pepaya di dapur

passoso *n* pengupas **mellikak -- lame-lame** saya membeli pengupas kentang

tassoso *v* terkupas **laono manre paomu nasabak --ni!** pergilah makan manggamu sebab sudah terkupas!

sosongeng *n* kupasan **mompek ~ paona** tebal kupasan mangganya

assosongeng *n* pengupasan **malomosa palek ~ lasunae ripogauk narekko ipubiasangngi** ternyata, pengupasan bawang itu mudah jika sudah terbiasa

sosok *a* susut -- **timbanganna berrekkukk** timbangan berasku susut

sosso *n* turunan
massossoreng *v*
 turun-temurun
soosong *v* songsong
sossoreng₁ /sossorêng/ *v*
 lompat meluncur
sossoreng₂ /sossorêng/ *v* asal
 usul, turun-temurun
soto *v* soto **upuji manre** --
manuk saya gemar
 makan soto ayam
sowe /sowé/ *v* melenggang
sowok *v* campur **dek gaga to**
laeng -- **kik** tidak ada
 orang lain yang campur
 kami
massowok *v* **1** menambah
2 mengoplos
passisowok *v* mencampurkan
ajak mu ~i warellewe
sibawa werreke!
 jangan engkau
 mencampurkan jagung
 dengan beras!
sisowok-sowok *v*
 bercampur-baur ~
 /siduruk-duruk/ **tau**
engkae mattauwapek
ri Kabbae orang yang
 tawaf di Kabbah
 bercampur-baur
sowong *v* mengembang ~**ngi**
beppa ripesaue kue
 yang dikukus
 mengembang

su, massu *v* keluar -- **ko jolok!**
 kamu keluar dulu!
sua₁ lihat seua
sua₂ *n* nama jenis tumbuhan
sua₃ *a* besar nyalanya -- **pa**
apinna komporok-e api
 kompor besar nyalanya
suaja, massuaja *v* melayang
suak, makkasuak *v*
 mempunyai belalai ~
pada gaja mempunyai
 belalai seperti gajah
suang, masuang *a* kuat
 makan; rakus **lakkainna**
ero makkunraie --
manre suami perempuan
 itu kuat makan
suanna, massuanna *v*
 bermimpi pd siang hari
suasa *n* suasana **teddeng ciccing**
 -- **na** cincin suasana
 hilang
suba *v* **1** timbul; muncul
2 ke luar
subbe /subbé/ *n* tajak
massubbe *v* mengerjakan
 tanah dng
 mempergunakan tajak ~
kak ri olo bolakukk
 saya menajak di muka
 rumah
passubbe *n* penajak **tabbei** ~
 /k/kuk penajakku
 hilang

subbik *v* cacah **mapeddi taiyyaku pura ri** -- tanganku sakit sesudah dicacah (dicocok dengan jarum)

subbu lihat sobbu

subeng /subéng/ *n* subang (tt perhiasan telinga)

magello irita ero anakdarae pake -- anak gadis itu kelihatan bagus memakai subang

subu *n* subuh **ero anakna buranewe matinuluk lao massempajang -- ri masijik-e** anaknya yang laki-laki rajin sembahyang subuh di masjid

sudagarak *n* saudagar -- **ero sugi tallangka-langka** saudagar itu kaya-raya

sudduk *n* tiang alas rumah, berupa balok tegak, berfungsi sbg penopang bubungan pd rumah panggung

sudeng /sudéng/ *n* nama jenis buah yg biasa dimasak sbg sayur

sudung *v* susul; ganti; tukar

sugi *a* kaya **tau -- na Bone maddutai** orang kayanya Bone yang melamarnya

masugi *a* kaya -- **ni ero buranewe** laki-laki itu sudah kaya

asugireng *n* kekayaan **tassebbok ~na ero tauere ri kampongng** orang itu terkenal karena kekayaannya di kampung

sugigi *n* sugi **alengngak jolok -- ri mejae nasabak engka nanre masselli ri isikkuk!** ambilkan sugi dulu di meja sebab ada nasi yang menyelip di gigiku!

massugigi *v* bersugi **panrita ero ~wi riolok nappa massempajang** ulama itu bersugi lebih dahulu sebelum bersembahyang

sui *v* terkira-kira **alek makkabo** ~ hutan belantara yang tidak terkira-kira

tenrisui *v* tidak terkira-kira **suing, masuing** *a* pamarah **iatu indokmu tau ~ ibumu** pamarah

suji

suji *n* anyaman bersilang yg terbuat dr bilah-bilah bambu dsb **maega awo nala nasabak maeloi makkebbu** -- banyak bambu yang diambil sebab dia mau membuat suji

walasuji *n* bambu yg dianyam untuk dijadikan dinding yg dihiasi dng daun kelapa muda pd pesta **makkennani --/n/na bottingnge** sudah terpasang walasujinya pengantin

sujuk *v* sujud --**i ri ajena indokna maello dampeng** dia sujud di kaki ibunya untuk meminta maaf

sukarang aluk *n* peraturan agama dan adat yg telah diatur oleh Tuhan

sukek /sukêk/ *n* ukur -- **siaga lampena kalebbonna to mate ero!** ukurlah panjang kubur orang mati itu!

assukekeng *n* pengukuran **puraniga ero ~ tanae?** apakah pengukuran tanah itu sudah selesai?

sukke

massukek *v* mengukur **engkani ero taue ~ tuna** orang itu sudah datang untuk mengukur tanah

passukek *n* pengukur **alako ~ nappa musukek-i!** ambillah pengukur lalu ukur!

sisukek *num* satu sukat

sisukek-sukek *v* saling menilai (tt akhlak dsb) **napoji taue koro --** orang di situ suka saling menilai

suki lihat suji

sukkang *n* 1 nama jenis ikan
2 lihat sokkang

sukkarak *a* sukar; susah; sulit **nakennakak -- loppo** saya ditimpa kesusahan besar

asukkarakeng *n* kesusahan **deceng utajeng ~ poleikak** kebaikan yang saya harapkan ialah kesusahan

masukkarak *a* sukar **iatu jamangnge jamang --** pekerjaan itu termasuk sukar

sukke /sukkê/ *v* 1 cungkil **jak mu --i massu isek matanna!** jangan engkau cungkil biji matanya!

massukke

massukke *v* mencungkil
napuji ~ isi narekko
purai manre dia suka
 mencungkil gigi kalau
 sudah makan

passukke *n* pencungkil
alengngak ero ~
kalukue! ambilkan
 pencungkil kelapa itu!

sukkereng *n* cungkilan
maega kaluku ~ ku ri
bolae banyak kelapa
 cungkilanku di rumah
v

2 usir --i **nalao!** usirlah
 ia supaya pergi!

sukku *a* sempurna; lengkap

sukkuru₁ *n* sekrup **arek-i -- na**
nasabak malerei!
 pererat sekrupnya karena
 longgar

sukkuruk₂ *n* syukur -- **ko lao**
ri puangnge nasabak
macengke-cengke
muko! syukurlah kepada
 Tuan karena engkau
 dalam keadaan
 sehat-sehat saja!

passukku *v* sempurnakan

mappassukku *v*
 menyempurnakan

massulapak

suku *n* suku (tt mata uang
 tempo dulu yg bernilai
 lima puluh sen atau ½
 rupiah) **elliangngak --**
ulaweng ri Mekka!
 belikanlah saya uang
 suku di Mekkah!

sula, sula-sula nama jenis
 sutra

sulang *n* sulam; border; suji --i
ero wajue magatti!
 sulamlah baju itu
 secepatnya!

massulang *v* menyulam
maelokak magguru ~
bowong saya mau
 belajar menyulam jilbab

passulang *n* penyulam
purani nelliang oto
hasselek massulangna
ero ~ bowongnge
 penyulam jilbab itu
 sudah membeli mobil
 dari hasil menyulamnya

sulangeng *n* sulaman **majak**
 ~na sulamannya jelek

sulapak *n* persegi **iaro tanae**
 -- **eppa** tanah itu persegi
 empat

massulapak *v* bersegi ~
eppai irita bolakuk
 rumahku kelihatan
 bersegi empat

sulappe

sulappe /sulappé/ *v* berbaring
sambil meletakkan
sebelah kaki pd sesuatu
dek nullewe matinro
narekko dek na/s/ -- dia
tidak bisa tidur kalau
tidak meletakkan sebelah
kakinya pada sesuatu

massulappe *v* meletakkan
kaki sebelah pd sesuatu
(bantal dsb) **~i matinro**
ri kaderae dia tidur
dengan meletakkan
kakinya sebelah pada
sesuatu di kursi

assulappeng *n* guling
alengngak -- ku!
ambilkan gulingku!

sularak *n* celana **nasessak-i** --
lampena dia cuci celana
panjangnya

sulebbia /sulêbbia/ *n* tulang
ekor **maciruk mani**
usedding -- ku saya rasa
tulang ekorku sangat
runcing

Sulehajji /Sulêhajji/ *n*
Zulhijah **ri seppulona**
uleng -- ritellak mutoi
uleng hajji nasabak
malleppek Hajjiwi taue
10 Zulhijjah disebut
juga bulan Haji karena
orang merayakan
Lebaran Haji

sulessana

sulek /sulêk/ *v* 1 sisip; tusuk
na -- aju ajeku kakiku
tertusuk kayu

passulek *n* penyisip; penusuk
alangkak ~ isi nasabak
engka sulek-i isikkuk!
ambilkan saya penusuk
gigi karena ada yang
masuk celah-celah gigi!
v

2 selang-seling

sisulek-sulek *v*
berselang-seling
narekko makkappalak
luttukik ~ rita
pangngempangnge na
galungnge bila kita
naik pesawat,
kelihatatan empang dan
sawah berselang-seling

Sulekaeda /Sulêkaéda/ *n*
Zulkaidah **uleng -- na**
ujajiang saya lahir pada
bulan Zulkaidah

sulekka, massulekka
/sulékka/ *v* duduk bersila
tudang ma/s/ ~I manre
dia makan dengan duduk
bersila

sulengka /suléngka/ *n*
panji-panji perang dr
Gowa

sulessana /suléssana/ *n* pintar;
bijaksana

sulewatang

sulewatang /suléwatang/ *n*
sultan **ia makkarungnge**
ri wanua ero ritellak-i --
raja yang memerintah di
negeri itu bergelar sultan

suli₁ *a* mahal **manengka --**
naelliangngi ero bolae
alangkah mahalnnya dia
belikan rumah itu

suli₂ *n* pria

sulibbak *n* pemberat pd perahu

sulili, masulili *v* berputar;
palung air ~ **uwae**
lempek-e air banjir
berputar

suling *n* suling **engka**
uengkalinga uni -- pole
mabela saya mendengar
bunyi suling dari jauh

sulipak, massulipak *v*
mengetam

sulipang *v* bersilang (tt tangan
dan kaki)

sulisa *a* cerdas; pintar

sulisa nawa-nawa *n* pikiran
yg tajam

sullak *v* membelalak; melotot

sulle lihat selle

sulo *n* obor; suluh

massulo *v* menyuluh **laoi ~**
pao tengnga bennie ia
menyuluh mangga
tengah malam

sulosulo₁ *n* ikan laut yg
kemerah-merahan,
bersisik tebal

sumareng

sulosulo₂ *v* membakar obor
atau menyalakan lentera
agar penjala dapat
melihat umpan yg telah
dipasang

sulu *v* tutup --**i tangngek-e!**
tutuplah pintu!

Sulubang *n* nama gunung di
Labbakang (Sulawesi
Selatan)

sulung, tappasulung *v*
terjatuh ~**i no ri**
kalebbongnge ia terjatuh
ke dalam lubang

sumambu lihat simambu

sumamparek /sumamparêk/ *n*
nama jenis ikan

sumampu *v* dukung

sumangek /sumangêk/ *n*
semangat **matei -- ku**
moloi jamangnge
semangatku hilang
menghadapi pekerjaan
ini

masumangek *v* bersemangat
~ **mani tau ero**
majjama orang itu
bersemangat sekali
bekerja

sumangka *a* baik; indah;
cantik

sumangki *n* nama jenis
sayur-mayur

sumareng /sumarêng/ **1 a**
agak seram (tt wajah)

Sumba

- 2** *n* semut yg biasa hidup di pohon
- Sumba** *n* Sumba (tt pulau)
- sumbu** lihat sumbu
- sumellek** /sumêllêk/ *adv* tidak
- sumik** *n* kumis **maworong**
sennak -- **na**
ambokkukk kumis
ayahku sangat lebat
- sumo, assumong** lihat sumo
- sumpajang** lihat sempajang
- sumpalak** *n* sumpal; sumbat; tutup (ttg mulut)
- sumpang** *n* **1** gerbang; pintu masuk **utajekkik ri** --
kampus-e saya tunggu
Anda di gerbang kampus
2 kual; muara **engkani**
kappalakna ero taue ri
-- kapal orang itu sudah ada di kual
3 mulut **napattamak**
maneng golla-gollana
ero ananak-e ri -- **na**
anak itu memasukkan semua gula-gulanya di mulut
- sumpek, masunpek**
/sumpêk/ *a* merasa kurang senang; agak marah **ma-- ka mitai**
kedo-kedona saya merasa kurang senang melihat perbuatannya
- sumping** lihat cumping

massunnak

- sumpu** *v* **1** sampai **mawekni**
-- sudah dekat sampai
2 ada
- sundalak** *n* sundal **gauk** --
gaukna perbutanmu
sundal (jelek)
- sung** *n* sudut; pojok **ri** --**na**
bolae nataro ero
semmengnge dia menyimpan semen itu di sudut rumah
- sungek** /sungêk/ *n* umur; nyawa **tennapodo**
malempe -na ero
anakna mudah-mudahan anaknya itu panjang umurnya
- sungkeli** /sungkêli/ *v* lipat (ke atas) -- **wi menrek**
saluarakmu! lipat ke atas celanamu!
- sungkeng** /sungkéng/ *v* sungkur; serundang; sekup
- sungkilang** *n* sikut **ajak mu** --
ak! jangan engkau sikut saya!
- sunia** *n* kata
- sunnak** *v* khitan; sunat **purani**
i-- anakkuk wettu uleng
aji labek-e anakku sudah khitan waktu Bulan Haji lalu

massunnak

- massunnak** *v* berkhitan;
bersunat **bajapi nalao** ~
ri dottorok-e besok dia
berkhitan di dokter
- passunnak** *n* pengkhitan;
pesunat **lesuni bolana**
ero ~ **na** pengkhitannya
sudah pulang ke rumah
- assunnakeng** *n*
pengkhitanan;
penyunatan **macek**
lalengnge nasabak
engka acara ~ jalanan
macet sebab ada
pengkhitanan
- sunnakeng** *n* khitanan;
sunatan **mapeddi**
wegang bate ~ **na** sakit
sekali bekas
khitanannya
- sunnak utti** *v* memotong
ujung pisang yg akan
dibawa pd upacara
peluncuran perahu baru
- sunuk** **1** *n* kerapu
2 *v* membakar
- supak** *v* sulut
- supirik** *n* sopir
- surabeng** /surabéng/ *n* serabi
- surek** /surêk/ *n* **1** surat
2 naskah
- massurek** *v* membaca dan
melagukan naskah tua
- passurek** *n* pembaca naskah

surubea

- surempa** /surémpa/ *n* kayu yg
dipakai untuk sengkelang
tangan atau kaki pd orang
gila (orang yg bersalah)
- surempak** /surémpak/ *n* nama
jenis ikatan
- suretta** /surétta/ *n* nama jenis
kayu
- pijik suretta** nama jenis
perekat dr kayu
- surewa, tassurewa** /suréwa/ *v*
tidak dapat mengimbangi
badan sehingga jatuh --
iannarangge ri
bungkae kuda tidak
dapat mengimbangi
badannya pada lumpur
sehingga jatuh
- suriang** *n* ketombe yg tinggal
di rambut
- suro** *n* suruh; pesuruh; utusan
--**i ero ananak-e**
mellingngekko sabung!
suruh anak itu untuk
membelikanmu sabun!
- massuro** *v* menyuruh **ero**
makkunraie dek
namasiri tuli ~
perempuan itu tidak
malu selalu menyuruh
- passurong** *n* suruhan

surubea

surubea /surubéa/ *n* otot yg terletak di antara ibu jari tangan dng jari telunjuk, biasa dipijit untuk menyadarkan bila pingsan

surubeng /surubêng/ **1** *v* terkatub **teai** --
matakkuk matak u tidak mau terkatup
2 *n* sorban **hajji noe pole ri kappalak-e pake maneng** -- jamaah haji yang turun dari kapal semuanya memakai sorban

massurubeng *v* memakai serban

suruga *n* surga **narekko maeloko tamak ri -- taro maega amalakmu!** jika ingin masuk surga, perbanyaklah amalanmu!

suruk lihat curuk

pasuruk *v* memasukkan **iko ~i to matero ri kalebbonna** engkaulah yang memasukkan orang mati itu pada liang lahat

surung *v* sodor

surupu *v* bekerja

sussa *a* susah; sulit **ajak mu --i alemu!** jangan kau susahkan dirimu!

suwellak

sussang *a* sungsang; terbalik
--i ero anakna

natampuk-e anak yang dikandungnya itu sungsang

sussu *v* lap; hapus; usap **--i beddak ri rupammu!** hapus bedak di wajahmu

susu *n* **1** buah dada; payudara
tuo -- ni ero ananak-e anak itu sudah tumbuh payudaranya

2 susu **mawatang minung -- anakukk** anakku kuat minum susu

salasusu *n* saudara sesusuan
susuhunang *n* nama gelaran

susung *v* susun; tumpuk; longgok **makessing -- na kaddaroe** longgok tempurung kelapa rapi

susureng /susurêng/ *n* gerbang

suwellak /suwêllak/ lihat siwellak

T - t

- ta₁** 1 *n* huruf ke 9 dr abjad Bugis
 2 *klitik* kamu, -mu **iga melli bola--?** siapa yang membeli rumahmu?
 3 *pron* kita (kg diri pertama jamak) **nanrei api bola --** rumah kita dimakan api
 4 *pron* Anda (menyatakan kg diri orang kedua dalam bentuk hormat) **rekko matuk -- wajakak** jika anda membayar, saya nanti
- ta₂** *n* lontar; pohon siwalan **maega pong -- tuo ri Palakka** banyak pohon lontar yang tumbuh di Palakka
- tabak** *n* tabak; baki; talam **alangngi -- penne ero!** ambilkan tabak piring itu!
- tabaraka** *v* tabarak **nadapini -- baca koranna** siapa saja yang membaca Quran, semoga tabarak

- tabba** *v* goreng dng sedikit minyak **Besse, --ko ittello!** Besse, gorenglah telur!
- tabbak** *v* kena; tertimpa **na-- kak mata esso** saya kena sinar matahari
- tabbawa** /tabbawa/ *v* mengantarkan jenazah ke pemakaman
- tabbe₁** /tabbé/ *v* hilang; lenyap **doikkukk --i** hilang uangku
- mupatabbe** *v* menghilangkan
- tabbe₂** /tabbé/ *v* tumpah
- mappatabbe** *v* menumpahkan
- tabbik** *n* tabib (ahli pengobatan tradisional)
- tabbucilla** *a* terbelalak krn tersedak atau akibat penyakit tertentu (tt mata)
- tabbulinta** *a* terbanting dng keras
- tabbulu** *v* telanjur
- tabea** lihat tabek
- tabek** /tabék/ *n* permissi; izin; berkenan **elokak lalo, --** saya hendak lewat, permissi

mappatabek

mappatabek *v* menghormat
~i **lao ri punggawana**
ia memberi hormat
kepada penggawanya

tabelek /tabélék/ *n* tablet; pil;
gentel **ri lalenna siessoe**
tellu -- muanre dalam
satu hari engkau makan
tiga tablet

tabere /tabéré/ *n* pancing yg
bermata panjang,
memiliki beberapa
cabang dng diameter yg
lebih pendek dan lebih
kecil

taberek /tabérék/ *n* tabir
engka -- ri
pallawangngenna
woroanewe sibawa
makkunraie ada tabir di
antara pria dan wanita

tabik *n* tabib; dukun **turung**
manenni sanroe sibawa
--e maka berdatanglah
semua dukun dan tabib

tabo *a* bulat; bundar
mattabo *v* membulatkan ~ I
sokkok elo naebbu
tape ia membulatkan
nasi ketan untuk dibuat
tapai

tabo-tabo *a* bulat-bulat

mattabo-tabo *v*
membulat-bulatkan

taborok lihat taburuk

tadi, tadi-tadi

tabuk *a* lapuk **aju -- nala**
parewa bola kayu yang
lapuk dibuat perkakas
rumah

taburuk *v* menabur;
menghambur; menyebar
purani u-- bineku ri
amporengnge saya
sudah menabur bibit padi
di pesemaian

taccari-cari *num*
berhelai-helai

taciceng-ciceng lihat
tassiseng-siseng

tadang *v* duduk menghalang
koi ri tengngana
lalengnge -- ia duduk
menghalang di tengah
jalan

taddaga *n* beras pulut

taddakka *v* terdampar; kandas
-- **ni rai ri wirinna**
winanga maikkek-e
terdamparlah rakit di
muara sungai yang
sempit

taddarusuk *n* tadarus -- **baca**
koranna makessing
sennak tadarus
Qurannya baik sekali

taddok *n* tiang besi (kayu) yg
ditancapkan di laut untuk
menambatkan
perahu-perahu kecil

tadi, tadi-tadi *n* nama perahu

tado

tado *n* jerat; kala **ebburengngi**
-- **manukmu!** buatlah
jerat untuk ayammu

tagi-tagī₁ *n* perlengkapan;
perkakas; peralatan
sakkek -- **ni** sudah
lengkap perlengkapannya

tagi-tagī₂ *a* sempurna; utuh;
lengkap

taha *v* mengeluarkan pajak
keuntungan dr sewa
perahu yg dibagikan kpd
pemilik perahu dan awak
perahu

tahajjuk *n* tahajud
tungkek-tungkek wenni
massempajang --**i** setiap
malam ia tahajud

tahak-tahak *n* perkakas
melaot yg dipukul sbg
pemberi tanda untuk
berangkat dan tiba

tahang *v* tahan; henti; tanggul
dek gaga mulle --**i**
uwaena saloe narekko
lempek-i tidak ada yang
dapat menahan air sungai
bila banjir

tahelele /tahélélé/ *n* tahlil
riasengnge -- **ianaritu**
baca lailaha illallahu
yang disebut tahlil yaitu
membaca lailaha illallah

atajangeng

tahiak *n* tahi **sempajang**
subue seddimi -- **na**
salat subuh hanya satu
tahiatnya

tahu *n* tahu **el1iko** -- **nasabak**
upuji manreangngi!
belilah tahu karena saya
suka menjadikannya
lauk-pauk

tai *n* tahi; tinja **lejjakkak** --
tau saya menginjak tahi
orang

taibani *n* pelita yg terbuat dr
lilin lebah, wadahnya
dihiasi dng kembang
warna-warni

tairo *n* nama burung

taiso *n* taiso; senam

mattaiso *n* bersenam

wettunna Japangnge
malewekkak lao ~ pada
zaman Jepang saya
sering bersenam

taiyya *n* lengan **mapeddi** --**ku**
pura makka batu
lenganku sakit sesudah
mengangkat batu

tajalli *v* tajali

tajang, matajang *a* terang;
jelas; cerah **engkana rita**
-- **alauk** di sebelah timur
sudah kelihatan terang

atajangeng /1/ *n* keterangan;
uraian; penjelasan

tapausai garek ceddek
~**na gauk ero!** cobalah
beri keterangan sedikit
tentang kejadian itu!/2/
a kesiangan

mappakatajang *v*
menerangkan;
menguraikan;
menjelaskan **gurukkuk**
~**i lao ri anak-anakna**
guruku menerangkan
kepada murid-muridnya

tajeng /tajêng/ *v* tunggu **laono,**
ajakna mu -- ak!
pergilah, jangan tunggu
saya!

attajengeng *n* yg ditunggu
tajeng wettu *v* menyimpan
dagangan yg akan
dibawa berlayar sambil
menunggu waktu yg
tepat

tajewik /tajêwik/ *n* tajwid
makessing -- baca
koranna anak mengaji
ero bacaan Quran murid
itu baik tajwidnya

taji *n* taji; susuk **manuk elo-e**
risaung ritaroi -- ayam
yang hendak diadu diberi
taji

tajjuruk *a* terlalu; terlampau

tajo *n* piring (untuk
membuang ludah)

tajo sanrangeng tempat
meludah

tajuk₁ *n* tempat pegangan
pertama sebelum awak
menaiki perahu

tajuk₂ *n* binatang laut yg
berduri tajam dan
berbisa, bentuknya spt
mangkuk

tak **1** *n* awalan yg
menyatakan sudah
selesai -- **timpakni**
tangngek-e pintu sudah
terbuka

2 *adv* sekaligus -- **dua**
muttama ri laleng bola
dua sekaligus yang
masuk ke rumah

3 *p* menyatakan tidak
senang --, **iko dek**
babbuakmu engkau
tidak berguna

taka *n* sebidang tanah yg
berpenghuni, tidak terlalu
luas, dikelilingi laut

takaboro lihat kapau-pau

takka *n* cahaya; sinar; kilau
matakka *v* bercahaya;
bersinar; berkilau

takabberek /takabbérék/ *n*
takbir ~ **ni cinampek**
nasabak baja
malleppekni taue
sebentar lagi takbir
karena besok lebaran

takabborok

takabborok *a* takabur;
angkuh; sombong **ajak**
mu -- ri padammu tau
engkau jangan takabur
pada sesama manusia
takellek /takêllêk/ *n* taklid;
peniruan **iatu**
muaccoerie-- buta-buta
yang engkau ikuti itu
ialah taklid buta
takewing /takêwing/ *n*
takwim; penanggalan;
almanak
takkajennek /takkajênnêk/ *v*
termenung -- **kak**
mangkalinga
karebanna saya
termenung mendengar
beritanya
mappattakkajennek *v*
mengherankan;
mengagumkan ~
riangkalinga
gauk-gaukmu
perbuatannya
kedengaran
mengherankan
takkajo *v* terbayang; tampak
na engkato --
cenning-cenninna
terbayang juga manisnya

takko mellawe

takkajo-ajo *v*
terbayang-bayang
siselle-selle ~ ri
mutanna
terbayang-bayang
matanya
takkalla *v* telanjur; teranjur;
senyampang -- **ni uelli**
tanamu tanahmu sudah
telanjur saya beli
takkalupa *v* lupa
takkappo *v* datang dr tempat
yg jauh **engkani --**
tentarae tentara sudah
datang
takke /takké/ *n* tangkai;
cabang (tt pohon)
mapoloi -- na ajue
cabang kayu patah
takkellek /takkêllêk/ *a* gamang
takkini *v* terkejut; terperanjat
pada to --e rita
kelihatannya seperti
orang yang terkejut
takko₁ *adv* tiba-tiba;
sekonyong-konyong --
engka muna jarakania
lollongngi manukkukk
tiba-tiba datang burung
elang menyambar
ayamku

takko

takko₂ *v* pilih **ajak mualai nasabak anu pura u--** engkau jangan mengambilnya karena barang itu sudah saya pilih

takko₃ *v* menyimpang barang atau buah agar tidak diambil orang

takkok *p* bila; bilamana; kapan

takko mellawe /takko méllawé/ *n* tuak

takku *n* tumbuhan berduri dan bergetah putih

tala *n* hidangan; saji

patala *n* hidangan; sajian

mappatala *v* menyajikan; menghidangkan

tala-tala *n* tampah kecil yg dibuat dr anyaman bilah-bilah bambu

talaba *n* keong yg kulitnya berlapis-lapis

talaga *n* telaga; danau **mettini uwaena --e** air telaga sudah kering

talaja *n* bantal

talang lihat tabak

talangkalangka kaya raya

talawe /talawé/ *n* nama tumbuhan

talawe nio *n* tempurung kelapa

talipong

talek /talêk/ *v* sebar; tebar; serak **ajak mu--i aga-agammu!** jangan engkau sebar barang-barangmu!

talekko /talêkko/ *n* mukena; telekung **narekko massempajangngi makunraie pakei --** bila salat, wanita memakai mukena

talengko /talêngko/ *n* cadik; katir

taletting /talêtting/ *n* nama buah

talibennak /talibênnak/ *n* ikat pinggang; sabuk

talimommo, mattalimommo *v* berkumur **--i riolok nappa majjennek** berkumurlah terlebih dahulu lalu berwudu

taling, mattaling *v* menanduk **--i pada rita tedongnge** ia menanduk spt kerbau

talingek /talingêk/ *a* sadar; siuman **ia mani u-- ku mani ri bola dokoe** saya sadar setelah berada di rumah sakit

talinoara *n* jenis gitar

talipong *n* telepon

talippuru, mattalippuru

talippuru, mattalippuru *v*
tidak bertujuan **apak -- si**
laona tenriaseng
bawang palek La
Talippuru karena tidak
bertujuan, ia dinamai La
Talippuru

taliti *n* adat; kebiasaan

taliu *n* punggung

tallaking *n* talkin

tallangga *v* kandas krn terbawa
arus laut (tt perahu)

talle /tallé/ *v* tampak;
kelihatan **bola ero -- rita**
pole mabela rumah itu
tampak dari jauh

talliwa-liwa *adv* terlalu

tallopo *v* masuk ke dalam
lubang (tt kaki)

tallorokeng /tallorokêng/ *n*
turun berok; burut;
herniasi

talo, talo-talo₁ *n* api

talo, talo-talo₂ *n* peluit kecil dr
bambu

talotang *n* aliran kepercayaan
bagi sebagian penduduk
Sidenreng Rappang,
Sulawesi Selatan

taluma *n* turi

talungeng /talungêng/ *n* jenis
tumbuhan

taluttuk *n* tangga yg dialasi
dng kain widong

tamburuk

tama, muttama *v* masuk -- **ni**
lao ri kamarakna ia
masuk ke dalam
kamarnya

pattama *v* memasukkan ~i
anakmu ri sikolae!
masukkanlah anakmu
ke sekolah!

tamanang lihat mana, manang

tamang *n* taman **maloang --**
bungana taman
bunganya luas

tambaga *n* tembaga **ri Tana**
Toraja engka
rilolongngeng -- di Tana
Toraja terdapat tembaga

tambako *n* tembakau

tambera /tambéra/ *n*
tali-temali perahu yg
diikatkan pd sisi kanan
dan kiri, bertujuan untuk
menguatkan tiang layar

tambi *n* tambu **ri Singapura**
maega -- mattoko di
Singapura bayak tambu
yang membuka toko

tamborek /tamborék/ *v*
meniup terompet dr
kerang laut, bertujuan
untuk meminta angin

tambu *n* nama tumbuhan

tamburuk *n* tambur;
genderang **pauni --e na**
turing taue bunyikanlah
tambur supaya orang
berdatangan

tammalaulung

tammalaulung *n* tokoh kerbau dalam dongeng

tampa₁ *n* sewa; ongkos **siaga**

-- **otomu pole ri**

Juppandang? berapa

sewa otomu dari Ujung

Pandang?

mattampa *v* menyewa

tampa₂ *lihat tempa*

tampai *v* panggil; undang

mattampai *v* memanggil

pattampai *n* 1 pemanggil

2 panggilan

tampak₁ *n* obat; penawar

tamba *n* tambah (yg

dibubuhkan pd yg sudah

ada supaya menjadi lebih

banyak (lebih besar dsb)

mattamba *v* menambah

pattamba *n* penambah

tattamba *v* bertambah

tamba-tambai *v*

menambah-nambahi

tambakoro *n* sesuatu yg

kelihatan menjunjung api

ketika malam (dianggap

sbg makhluk ajaib)

tamboro *n* gendang yg ditabuh

sebelum berangkat

berlayar atau setelah tiba

di pelabuhan

tampalitettok

/tampalitêttok/ *n* pelatuk

aju mate ero naonroiwi

-- kayu mati itu ditempati

burung pelatuk

tampuku

tampang, pattampang *n*

pengikat -- **na tappie**

pengikat keris

tampao *n* nama burung

tampe *a* lihat deppe

tampelu /tampélu/ *n* ulat

tamping₁ *n* ruang tambahan di

kanan-kiri rumah induk,

memanjang ke belakang,

berfungsi sbg tempat

penyimpanan barang dan

hasil panen

tamping₂ *n* bagian samping

badan rumah adat Bugis,

berbentuk spt serambi

memanjang, berlantai

lebih rendah, memiliki

atap

tampuk *n* kandang

mattampuk *v* mengandung;

hamil -- **si baineku**

istriku hamil lagi

mappattampuk *v*

menghamili **iaro**

woroanewe ~i seua

anaddara pria itu

menghamili seorang

gadis

ritampuk *v* dikandung

tampuku *n* tunas **aju nappa**

ritanengnge engkana --

/n/ **na** kayu yang baru

ditanam sudah

mempunyai tunas

tampung

tampung *n* 1 kuburan; makam
talao mitai -- na indok
mari kita pergi
menziarahi kubur
2 timbun; onggok;
tumpuk --**i tana**
kalebbong ero! timbuni
tanah lubang itu!

tampunonno *n* nama
tumbuhan

tampusisi *n* ular sawah yg
sangat besar

tamussuk *a* cemberut --**ni rita**
rupanna mukanya
kelihatan masam

mattamussuk *v*
menganjurkan bibir ke
depan krn merasa tidak
senang atau kesal

tana *n* 1 nama tumbuhan
2 tanah **iaro --e**
makessing ritanengngi
cengke tanah itu baik
ditanami cengkeh
3 kerajaan **anak pattola**
ri Tana Luwuk anak
yang berhak mewarisi
Kerajaan Luwu

madditana *v* turun ke tanah
puraikua ~ni denrek
anak-anakna
Arumpone sesudah itu
maka anak saya anak
Arumpone turunlah ke
tanah

taneng

tancak *v* ancam **na -- kak**
kawali saya diancam
dengan badik

tandak₁ *n* tandak; ayak

tandak₂ *n* saringan; tapisan
alangngi -- mutandak-i!
ambilkan saringan, lalu
ayaklah!

tanding *v* tanding; saing **dek**
gaga mulle --i Ramang
maggolok tidak ada yang
dapat menandingi
Ramang dalam
permainan sepak bola

mattanding *v* bertanding;
bersaing **appanna ~**
paggolok-e? kapan
pemain bola
bertanding?

tandu *n* tandu **paenrek-i**
riasekna --e to malasae
naikkan orang sakit ke
atsa tandu

tanebba /tanêbba/ *n* balok
kecil sbg dasar dan
penahan papan lantai
rumah

tanek, matanek /tanêk/ *a*
berat **anu utiwie**
--**sennak** barang yang
saya bawa berat sekali

taneng /tanêng/ *v* tanam
maega bungana -- ri
sedde bolana banyak
bunga yang ditanam
dekat rumahnya

mattaneng

mattaneng v menanam
engkana maddarek
warelle engka tona ~
ase ada yang berkebun
jagung ada juga yang
menanam padi

tanengeng n tanaman;
tumbuhan **pada** ~
maelo tokkak patuoi
riko ibarat tanaman,
saya juga ingin
menghidupkanmu

pattaneng n penanam
mappattaneng v mengajak
orang untuk membantu
menanam padi di sawah

taneo /tanéo/ n emas; aurum;
logam adi

tanete /tanété/ n tanah yg agak
tinggi -- **ro makessing**
ritanengngi
ukka-ukkaju tanah yang
agak tinggi itu baik
ditanami sayur mayur

tang₁ n henti; jeda
mappatang v menghentikan

tang₂ v pasang; pakai; taruh
mattang v memasang;
memakai; menaruh

tang₃ n tang **alako** --
mubebbui pakue!
ambillah tang, lalu
engkau cabut paku!

ripasitangkerengi

tang₄ n tank **maddatu oto** --
hancuruk ri Sinjai
ratusan mobil tank yang
hancur di Sinjai

tangek /tangêk/ n pintu --
bolakuk cek cellak
pintu rumahku bercat
merah

tanggaggo n pelaut yg
berangkat pd siang hari
tanggalak v tersangkutnya tali
layar atau jangkar

tanggung v menanggung;
menjamin **iga** -- **iko**
massikola? siapa yang
menanggung
engkau ?sekolah

Tangka n sungai di Sulawesi
Selatan

tangkala n tempat untuk
menangkap ikan dng jala

tangkawang n nama minyak

tangkek /tangkêk/ v sudah
dipinang; sudah dilamar
makkunrai ero -- **ni**
wanita itu sudah dipinang

sitangkereng v akan
dikawinkan; akan
dinikahkan **iaro**
anaddarae ~ **ni sibawa**
seuwae padangkang
gadis itu sudah
akan dikawinkan
dengan seorang
pedagang

ripasitangkerengi

ripasitangkerengi v
ditunangkan dengan
seseorang untuk
menjadi suami atau istri

tattangkek v telah ada
kesepakatan menjadi
pemilik

tangki n tangki

tangkisik v tangkis; tolak;
lawan **tungkek-tungkek**
paunna jassa na --
maneng setiap perkataan
jaksa ditangkis

tangku v menutup lubang
perahu yg bocor dng
kayu

tangkuk n sekeping papan
perahu

tangkung v simpan **ajak mu**
--i pejjemu maitta!
jangan lama engkau
simpan garammu!

tangriang v mengangkat dan
menyimpan sesuatu di
atas kepala atau lebih
tinggi dp kepala **ajak**
mualai --e anummu!
jangan engkau ambil
yang bukan
kepunyaanmu!

tangroso v menindih
(menekan) seseorang dng
anggota badan

tania adv bukan

taniro n jari manis

tangnga

tanjak₂ n layar tanjak; layar
pucuk jala **sompak --**
napake lopi ero perahu
itu memaki layar tanjak
bentuk; rupa; wujud
maga rita -- na ?
bagaimana kelihatan
bentuknya?

tanjong n tanjung **ri seddena**
Kampong Kaju engka
seddi -- riaseng -- batu
lepong di dekat Desa
Kaju ada tanjung yang
disebut Tanjung
Batuleppang

tannaporoaja ukp ungkapan
yg menyatakan jangan
sampai terjadi (tt bahaya)

tangnga₁ lihat tengnga

tangnga₂ perhatikan -- **I**
madeceng-deceng
narekko engka jamang
maelo mujama
perhatikan baik-baik bila
ada pekerjaan yang
hendak engkau kerjakan

mattangga-tangga v
memperhatikan dng
cepat ~ **lao ri bolae**
wettuna jekka ia
memperhatikan dengan
cepat, lalu ke rumah

tangnga₁ v tatap

mattangnga v menatap;
mencermati; mengamati

tangnga

tangnga₂ *n* pendapat; pikiran;
anggapan

sipetangngari *v* saling
memberi pendapat

tanpasere /tanpaséré/ *n* layar
segitiga di bagian atas
layar besar

tanra *n* tanda **iaro pong ajue**
uala -- pohon kayu itulah
yang saya jadikan
sebagai tanda

attanralajaki *n* tujuan

pananrang *n* bintang yg
dijadikan sbg tanda
dalam mengerjakan
sesuatu

tanra tarombolo *n*
panji-panji yg dipasang
pd puncak tiang layar,
berfungsi sbg penanda
hasil tangkapan yg
cukup banyak

tanraeso *n* penentuan hari
pernikahan

tanrajeng /tanrajêng/ *n*
perkakas tenun

tanrajo lihat taneo

tanre, matanre /tanré/ *a* tinggi
--**na tau ero dua**
meterek tinggi orang itu
dua meter

tanrere /tanré/ *n* topang;
sokong -- **I bolae ajak**
naggalette! topanglah
rumah itu supaya tidak
rubuh!

tapada

tanri *v* pukul; ketuk

pattanri *n* pemukul

palu-palu pattanri palu
pemukul

tanro *n* sumpah; ikrar; janji
nanrei -- **na mate** ia
meninggal karena
dimakan sumpah

mattanro *v* bersumpah ~ **ak**
dekna uelo pogauk-i
paimeng saya
bersumpah tidak mau
mengerjakannya
kembali

sitanro *v*
berusumpah-sumpahan
ajak mu --! engkau
jangan
bersumpah-sumpahan!

tanruk *n* tanduk; cula
meongnge dek gaga
--**na** kucing tidak
mempunyai tanduk

tanrung *n* rusa jantang yg
tanduknya panjang

tantu lihat tentu

tao, tao-tao *n* jenis tanaman

tapa *n* panggang; asap **upuji**
manreang bale -- saya
suka menjadikan lauk
pauk ikan asap

attapang *n* tempat mengasapi
ikan

mattapa

mattapa v mengasapi ~ **asei**
indokkukk ibuku
mengasapi padi supaya
cepat kering

tapada *adv* sama-sama

tapada salama *adv*
sama-sama selamat

tapakkorok v bertafakur;
merenung --**i mitai**
arajangngenna
puangnge ia bertafakur
melihat kekuasaan Tuhan

tape /tapé/ *n* tapai **macenning**
usedding -- **mu** saya rasa
tapaimu manis

tapesserek /tapéssérék/ *n*
tafsir; keterangan;
penjelasan -- **Kurang**
tafsir Alquran

tapi *n* tapis; penyaring

pattapi *n* nyiru **masebbok-i** ~
werrekkuk nyiru
berasku sudah bocor

mattapi v menampi

riattapiangnga *n* yang
dijadikan penampi

tapo *n* ramuan **iatsu daung**
aju-kajungnge
makessing riala --
daun kayu-kayuan baik
dijadikan sebagai ramuan

tappa₁ lihat takko

pattappe meng

tappa₂ *n* rupa; paras; wajah

iaro anaddarae
makessing sennak -- **na**
gadis itu baik sekali
rupanya

mattappa *n* berwajah;
berparas

tappa₃ *n* sinar; cahaya **mapella**
sennak -- **na matanna**
essoe sinar matahari
sangat panas

mattappa v bersinar

tappanyunyu₁ v tersungkur --**i**
ri yolonna mejangnge ia
tersungkur di depan meja

tappareng *n* danau

tappa-tappareng *n* spt danau
ia tujunna naonroie
tappa uwaewe kua rita
-- **baiccuk** tempat air itu
kelihatan seperti danau
kecil

tappasa lihat tepa

tappaseng lihat takko

tappassilekkong

/tappassilêkkong/ *n* kaki
yg berputar tiba-tiba,
rasanya sakit,
mengakibatkan bengkak
pd tungkai

tappek /tappêk/ *n* atap

mappatappek v mengatapi
duangak --! bantulah
saya mengatapi rumah!

tappe

tappe /tappé/ *n* bagian yang membengkok yang menahan sesuatu

tattappe *n* bagian kecil yg melengkung dan runcing tempat ikan tersengat

pattappe meng *n* kait

pattappe rakkala *n* tempat tanah tertumbuk pd luku ketika membajak tanah

taping lihat tapping

tappere /tappéré/ *n* 1 daun lontar yg dijadikan sbg tikar **daung lontarak rianeng mancaji** -- daun lontar dianyam menjadi tikar
2 tikar

tappi *n* keris **narekko engka nalaoi dek natassala** -- **na** bila berpergian, ia tidak perah berpisah dengan kerisnya

mattappi *v* mengenakan keris di pinggang -- **wi bangkung ambokkukk** ayahku mengenakan keris di pinggang

tapping *v* tambal **aju ri** -- **mancaji lopi** kayu ditambal pada perahu

tarali

tappoaju *n* patung manusia setengah badan, terbuat dr kayu, biasa dipasang pd tiang kayu

tappok₁ *v* sembur -- **i uwae rupanna!** semburkan air mukanya!

mattappok *v* bertiup dng keras

tappok₂ *v* lempar; hambur

mattappok *v* melemparkan; menghamburkan

tappok₃ *v* datang

tappu *a* lebih tinggi **na--i uwae ulukkukk** air lebih tinggi daripada kepala

tara₁ *n* nama bambu

tara₂ *n* gendang

tara₃ *a* tarah

mattara *v* menarah

ambokkukk ~ aju ayahku menarah kayu

tara₄ *n* susuh; jalu **manukuk malampe** -- **na** ayamku panjang susuhnya

tarabila *v* pancung; penggal; potong

tarala *a* laku; laris -- **manenni balukk-balukkna** sudah laku semua dagangannya

mappatarala *v* melariskan barang jualan

tarali

- tarali** *n* terali; kisi-kisi; jerjak
maega -- na iaro
sapedana La Baco
 sepeda La Baco banyak teralinya
- taranak** *v* menjaga anaka **dek ulao ri kantorok-e nasabak --kak** saya tidak ke kantor karena menjaga anak
- mattaranak** *v* mengasuh anak
- pattaranak** *n* pengasuh anak
- tarane** lihat tarauk
- tarangka** *n* perahu tradisional untuk menangkap ikan dng nelayan empat orang
- tarasi** *n* terasi; belacan **taroi -- ukkajummu na mawale!** berilah sayurmu terasi biar enak!
- tarasu** *v* memaki; mengumpat; mencerca
- mattarasu** *v* memaki-maki **indokmu napuji ~** ibumu suka (sering) memaki-maki
- tarasulu** *n* nama gada
- taratak₁** *n* tempat ayam bermalam
- taratak₂** *n* teratak; gubuk; dangau
- tarate** /taraté/ *n* teratai; seroja **maega -- tuwo ri tapparengnge** banyak teratai tumbuh di danau

tarek

- tarawani** *n* ikan terbang
- tarawe** /tarawé/ *n* tarawih **tettek arua naripammula --e** sembahyang tarawih dimulai pada pukul 0800 malam
- tarawu** *n* pelangi; bianglala **narekko purai bosi biasa engka rita --** bila hujan telah selesai, biasanya ada pelangi
- tarecci** /tarécci/ *n* semburan air yg masuk ke perahu
- tareng, magareng** /tareng/ *a* tajam **piso -- na pake massoso pao** yang dipakai mengupas mangga ialah pisau tajam
- tarengke** /taréngké/ *n* layar berbentuk segitiga, berada di belakang perahu, berjumlah tiga, berfungsi sbg layar pembantu
- tarattek** /taratték/ *a* tertib; teratur; rapi **anak sikolae ipaggurui ma--** anak sekolah diajari supaya tertib
- tarawu** *n* pelangi; bianglala
- tarek** /tarék/ *v* tarik; hela **ajak mu --i tulu ero pettu ammengngi!** jangan engkau tarik tali itu nanti putus!

tarekat

tarekat /tarékat/ *n* tarekat;
jalan -- **sala nattamai**
yang dimasuki ialah
tarikah yang salah

tarigu *n* terigu; gandum
menreksi ellinna --e
nasabak eloi malleppek
taue harga terigu naik
lagi karena orang hendak
berlebaran

tarilak *n* nama pohon

tarima *v* terima **gajikkukk**
deppa u--i gajiku belum
diterima

mattarima *v* menerima;
menadah

pattarima *n* penerima;
penadah

taring *n* tungku **patoppoki**
uring-e ri--e! naikkanlah
periuk di atas tungku!

taripang₁ *n* 1 teripang
jama-jamakkukk
mattikkeng --
pekerjaanku ialah
menangkap teripang
2 kue yg menyerupai
teripang

taripang₂ lihat tuna

taro₁ *n* hal; perkara
makkomanitu -- na to
maraja tinroe memang
demikianlah halnya
orang yang banyak tidur

taru, mataru

taro ada ikrar nelayan kpd
kekasihnya untuk
bersanding
sekembalnya dr melaut

pattaro *n* kesepakatan
bersama **makkukiro**
~na tau maegae
begitulah kesepakatan
orang banyak

taro₂ *v* simpan; taruh **kegi mu**
-- **doikmu?** di mana
engkau simpan uangmu?

attarong *n* penyimpanan
ajak mu taroi iatu
aga-aga narekko
tania ko ~ biasae!
jangan engkau simpan
barang itu kalau bukan
pada tempat yang biasa
dipakai menyimpan

tarombolo *n* ungkapan bagi
nelayan yg kembali dr
melaut dng untung besar

taropong *n* 1 torak
2 teropong; keker
narekko pakekik --
maloppoi rita agaga
baicuk-e bila kita
memakai teropong,
barang kecil akan tampak
besar

taru, mataru

taru, mataru *a* tuli; pekak;
tunarungu **dek naettek**
wettunna rigorai
nasabak tau -- ia tidak
menyahun ketika
dipanggil karena tuli

tarungku *n* penjara; bui;
lembaga pemasyarakatan
narekko mennauko
ripattamakko ri --e
bila mencuri, engkau
akan dimasukkan ke
dalam penjara

tasak *a* masak; matang **pao** --
medduk pole ri ponna
mangga yang masak
jatuh dari pohonnya

tasebbe /tasêbbé/ *n* tasbih

tasek /tasêk/ *n* tas

taseo /taséo/ *v* terikat
perjanjian tertentu (tt
kelasi perahu yg tidak
boleh pindah ke perahu
lain)

taserekek /tasérekék/ *n* hari
tasyrik **ri essona --e**
maddeppungngengngi
Jamak hajjie ri Mina
pada hari tasyrik, jamaah
haji berkumpul di Mina

tasi *n* tali pancing **mapettui**
-- **mekkuk** tali
pancingku putus

tasik *n* laut

tau-tau

pattasik *n* nelayan **sininna**
tau Bajoe -- **maneng**
semua orang Bajo
adalah nelayan

tasorehang /tasoréhang/ *v*
terkena musibah (tt
perahu yg papannya
pecah-pecah)

tassakka *v* menelan umpan pd
mata kail (tt ikan)

tasserek /tasserek/ *n* taksiran;
perkiraan **dek nasala ~**
ku taksiranku tidak salah

tassi *n* motor pengangkut padi
dr sawah

tassia *v* tertebar; tersebar;
terhambur --i **berrek-e**
nanre manuk beras
terhambur karena
dimakan ayam

tatangki *n* nama burung

tatta *v* halangi

tenritatta *v* tak terhalangi

tattang *v* kibas; goyang;
goncang --i **care-caremu**
naluttu awunna!
kibaskan pakaianmu
supaya terbang abunya!

tatuak *n* gagak

tau *n* orang; manusia

tau-tau *n* jirat; nisan; batu
kubur **mapoloi** -- /n/ **na**
tampunna
indokkukk jirat ibuku
patah

tau-tau salaka *n*
orang-orangan yg
terbuat dr perak

tau-tau ulaweng *n*
orang-orangan yg
terbuat dr emas

tau pole tamu

sipakatau *v* saling
memanusiakan

tau *a* takut; ngeri

mappekatau-tau *v*
menakutkan -- **tappana**
rita mukanya kelihatan
menakutkan

petauri *v* menakuti

taung *n* tahun **maweksi**
mattemmu --e sudah
hampir lagi tahun baru

pattaungeng *n* tarik

taurak *n* Taurat -- **ripaturung**
ri Nabi Musa Taurat
diturunkan kepada Nabi
Musa

tayammung *n* tayamum
narekko dek gaga uwae
mulollongngeng
napalaloko puangnge
pegauk -- bila engkau
tidak mendapat air,
Tuhan membolehkan
untuk tayamum

tawa₁ *n* 1 bagian; jatah
tajengngi -- mu baja
kuele! tunggulah
bagianmu besok pagi!

mattawa *v* membagi

pattawa *n* pembagi

tawa-tawa *v*
2 bagi-bagi **ianae ta ~**
inilah yang Anda
bagi-bagi

tawa-tawang *n*
3 bagian-bagian ~ **na**
bolae bagian-bagian
rumah

tawadua *num*
4 seperdua; separuh;
setengah **deppa na ~ dua**
jamakkukk pekerjaan
belum seperdua

tawa₂
2 menawarkan
mula-mulanna ia pong
riolo ~ mula-mula,
sayalah yang paling dulu
menawar

pattawa *n*
3 penawaran
tapaencengngi ~ ta!
naikkanlah penawaran
Anda!

tawakkalak *v* tawakal
narekko nakennako
ussa -- ko lao ri
puangnge! bila engkau
ditimpa kesusahan,
tawakkalah kepada
Tuhan!

Tawao *n* pelabuhan di
Malaysia Timur yg sering
dikunjungi pelaut dr
Sulawesi Selatan

tawaro

tawaro *n* sagu **maega -- ri**
balukk ri pasaeri

Palopo banyak sagu
dijual di pasar Palopo

tawarro *v* tawaruk **narekko**

massempajangni

taudek nawedding

tudang --! bila
sembahyang, dilarang
tawaruk!

tawasak *n* tawas **ia --e**

mapute tappana warna
tawas putih

tawek /tawêk/ *v* beri obat **--i**

lomu berilah obat
lukamu

pattawek *n* obat dr air yg
sudah didoakan sbg
penawar rasa sakit

tawong *n* tawon; lebah **elliko**

minyanyak cak -- nappa

musaulakak urut saya
dengan minyak cap
tawon

tea /téa/ *adv* tidak mau; tidak
sudi; enggan **--i lao**

massikola dia tidak mau
pergi ke sekolah

teamarulu /téamarulu/ *n* angin
yg tiba-tiba mengencang

tebbak /têbbak/ *v* tekik **--i**

pong ajue! tekiklah
pohon kayu itu!

tebbang /têbbang/ *v* terbang;
potong

tedde

mattebbang *v* menebang;
memotong **laoi ~ aju** ia
pergi menebang kayu

pattebbang *n* penebang
jamanna ambokkukk
~ **aju** pekerjaan ayahku
adalah penebang kayu

tebbapong /têbbapong/ *n* obat
tradisional Bugis, berupa
getah dan potongan
batang pohon ttt,
ditempelkan pd bagian yg
sakit

tebbek /têbbêk/ *a* banyak **tau**
-- uala sanreseng orang
banyak yang saya jadikan
sandaran

matebbek *a* banyak sekali

sitebbek *num* sebanyak ini

tebbing /têbbing/ *n* tebing
pallawangngenna saloe
na bulu ero engka -- na
temmaka inralenna di
antara sungai dan gunung
itu terdapat tebing yang
sangat dalam

tebbu /têbbu/ *n* tebu
macenning sennak
usedding uwaena --e
saya rasa air tebu itu
sangat manis

teda /têda/ *n* pemotong
rumput, terbuat dr belek,
dibentuk spt jajaran
genjang, diberi tangkai
sepanjang 2 m

tedde

tedde /téddé/ *v* pergi bersama

teddek₁ lihat deddek

teddek₂ /têddêk/ *a* keras

teddeng /têddéng/ *a* hilang;

lenyap --**i doikkukk**

saisa uangku hilang
sebagian

teddi /têddi/ *v* tekan dng kuku

purani mu -- **utue?**

apakah sudah kau tekan
dengan kuku kutu itu?

teddo /têddo/ *n* cocok hidung

pappada rita tedong

purae ri -- kelihatannya
seperti kerbau yang
sudah dicocok hidung

teddu /têddu/ *v*

membangunkan;

membangkitkan **ajak mu**

--**i to matinroe!** engkau
jangan membangunkan
orang tidur!

matteddu *v* usaha untuk

membangunkan

seseorang ys sedang
tidur

teddung /têddung/ *n* payung

pakekik -- **nasabak**

bosiwi Anda memakai
payung karena hujan

matteddung *v* memakai

payung

tedong /tédong/ *n* kerbau

pau-paunna sikajue --

dongeng tentang seekor
kerbau

mattekke

tedong soko kerbau yg

mempunyai kelaianan

bentuk tanduk (menjalai
ke bawah dekat telinga)

tedong buleng kerbau balar

teggok /têggok/ *v* teguk;

minum

siteggok *num* seteguk

teiseng /téisêng/ *v* kadas

matteiseng *v* mengadas

tek /ték/ *v* gapai

teke /téké/ *v* bawa oleh kuda

matteke *v* mengangkut

barang di atas punggung
kuda

patteke *n* orang yg membawa

beban di punggung

tekeng /tékéng/ *n* tanda

tangan; teken --**i riolok**

surekmu! tanda tangani
dulu suratmu!

mattekeng *v* meneken;

menandatangani

pattekeng-tekeng *n* tukang

kredit

tekka /tékkka/ *n* seberang

mattekka *v* menyeberang;

mengarungi **lopi upake**

~ **ri saloe** perahu

kupakai untuk

menyeberang sungai

tekke /tékké/ *n* gumpal;

bongkah

mattekke *v* menggumpal

tekkeng

tekkeng /tekkeng/ *n* tongkat
untuk berjalan **tomaroe**

pakei -- orang tua
memakai tongkat

mattekkeng *v* bertongkat

tekko /têkko/ *a* capek; lelah;
letih **dek gaga**
mulolongngeng
sangadinna -- tidak ada
yang engkau dapat, selain
capek

tekkok lihat tekko

teko /téko/ *n* teko --**e penno**
teng teko itu penuh air
teh

teling /teling/ *v* geleng

matteling *v* menggeleng
wettunna utanai ~e
ketika saya tanya, ia
menggeleng

tella₁ /têlla:/ *n* nama; gelar

pattellareng *n* nama
panggilan ~ **na Saida**
Daeng Matteru nama
panggilannya adalah
Said Daeng Matteru

tellak₂ /têllak/ *v* terlambat --**i**
pole ia terlambat datang

tellang /têllang/ *n* telang

telle /têllé/ *v* timbul; muncul

tellek₁ /têllêk/ *n* ilalang sejenis
aur; alang-alang

tellek₂ /têllêk/ *n* talak **deppa**
narengngi surek --
bainena istrinya belum
diberikan surat talak

telok

telleng /têllêng/ *v* tenggelam;
karam --**i lopi**

natonangie perahu yang
ditumpangangi tenggelam

telli /têlli/ *n* tembolok
manukkukk penno --**na**
perut ayamku penuh
makanan

tello₁ telur

tello₂ /têllo/ *v* bakar; panggang
--**i darame ase ero!**
bakarlah batang padi itu!

tellomo *adv* selagi; kebetulan;
senyampang

tellong /têllong/ *v* melihat dr
jendela -- **ak pole ri bola**
saya melihat dari jendela
rumah

tellongeng *n* jendela; tingkap
siaga -- **na bolamu?**
berapa jendela
rumahmu?

tellu /têllu/ *num* **1** bilangan yg
dilambangkan dng angka
3 (Arab) atau III
(Romawi) -- **ni bainena**
istrinya sudah tiga
2 urutan ke-3 sesudah
ke-2 dan sebelum ke-4

tellumpocco tiga kerajaan
bugis (Bone, Wajo, dan
Soppeng)

sipattellu *num* bertiga

telok

telok /têlok/ *n* teluk **koi** --

Bone labu lopikkukk
perahuku tenggelam di
Teluk Bone

tembaga lihat tambaga

tembak /témbak/ *v* tembak

mattembak *v* menembak
malempumani ku ~i
kalau ia menembak
tepat sasaran

pattembak *n* penembak

tembang /témbang/ *n*
tembang; ikan tamban

temecuppang
/témécuppang/ *n* kutil

temmek₁ /têmmêk/ *n* tamat;
selesai; khatam

anakkukk -- baca
Koranna anakku sudah
tamat membaca Alquran

temmek₂ /têmmêk/ *v* meresap;
merembes **ma~i temena**
ri kasorok-e kencingnya
meresap di kasur

sitemmek *a* bertemu dng
sangat akrab

temmu₁ /têmmu/ *n* temu

temmulawa *n* temu lawak

temmu₂ /têmmu/ *v* keliling
purani upa -- kampung
ero kampung itu sudah
saya kelilingi

temmulili *p* dr segala arah
rilewo -- ni to Bonewe
orang Bone dikelilingi
dari segala arah

tenggara

temmutaung *n* setahun
penuh

tempa₁ /témpa/ *v* tempa

tempa₂ /témpa/ *v* sepak;
tendang

mattempa *v* menyepak;
menendang

tempo, matempo /têmpo/ *a*
sombong; angkuh **tau --e**
dek gaga elo baliwi
massilaong orang
sombong tidak ada yang
mau menemani

matempo *a* bersifat angkuh

tempung /têmpung/ *n* timbun

mattempung *v* menimbun

tena /téna/ *v* mengambil obat
pd dukun dng memberi
imbalan (uang, barang,
dll) supaya lebih mujarab

tenda kajang /ténda kajang/ *n*
kain penutup perahu agar
terhindar dr matahari

tendang /têndang/ *v* tendang;
sepak; depak **iko mupuji**
--i taue engkau suka
tendang orang

tengek /téngêk/ *v* menusuk (tt
bau)

patengek-tengek *v* sangat
menusuk (tt bau)

tenggang /tênggang/ *a* tahan
--i peddina! tahanlah
sakitnya!

tenggara /tênggara/ *n* angin
dan ombak dr tenggara

tenggeng

tenggeng lihat tenggang

tengkeng /téngkéng/ *n* papan
yg dipasang 10 cm di
pinggir atas perahu sbg
penyangga

tengnga /têngnga/ *n* tengah;
sela-sela; antara **koi ri**
--**na musue monro** ia
berada di tengah
pertempuran

tengnge /tênggé/ *n* jenis
pohon pinang

tengnginang
/têngnginang/ *adv* tidak
pernah -- **namaelo**
mappinrenggengngi
doikna ia tidak pernah
mau meminjamkan
uangnya

tenna /têнна/ *adv* tanpa

tennapodo /tênnapodo/ *adv*
1 agaknya; rupanya;
kiranya
2 semoga;
mudah-mudahan

tenni /tênni/ *v* pegang -- **wi**
ikkokna manuk ero!
peganglah ekor ayam itu!

attenni *v* memegang

akkatenni *v* berpegang;
berpaut ~ **masekko ri**
addenengnge!
berpeganglah dengan
erat pada tangan!

tentara

akkatenningen *n* pegangan
dek gaga maka u~
tidak ada yang dapat
saya jadikan pegangan

tennia lihat tania

tennung /tênnung/ *n* tenun
makkunrai ero maccani
-- wanita itu sudah pintar
membuat tenun

mattennung *v* menenun

tenre /ténré/ *a* gigil; gemetar

tenrek /tênrêk/ *v* tindih; tekan;
impit **na --i batu loppo**
ajekuk kakiku ditindis
batu besar

mattenrek *v* menindih;
menindis

pattenrek *n* **1** alat penekan
kain tenun agar tidak
bergerak

2 *v* yg mengawasi

tenreng /tênréng/ *n* tangga yg
terbuat dr bambu besar,
dipasangi bbrp anak
tangga

tenri /tênni/ *adv* tidak

tenricau /tênnicau/ *n* budaya
saing tinggi

tenrisanna /tênnisanna/ *adv*
tanpa diduga;
sekonyong-konyong;
tiba-tiba

tentara /têtara/ *n* tentara

tenteng

tenteng /ténténg/ *n* penganan yg terbuat dr campuran gula merah, kacang tanah, atau wijen

tentu /têntu/ *a* tentu; pasti **ni tomatoammu mecaik narekko naisseng-i** tentu orang tuanya marah bila tahu

mattentu *v* menentu

pattentu *v* menentukan

mappattentu *v* menentukan

ripattentungeng *v* ditentukan

tepak /tépak/ *n* rantang yg terbuat dr anyaman rotan (daun lontar), berfungsi sbg wadah makanan para pelaut (nelayan)

teppa /têppa/ *v* timpa; kena **na -- kak abala loppo** saya ditimpa musibah besar

tatteppa *v* tertimpa; terkena **koi ri batue ~ ulukkukk** kepalaku terkena batu

teppek /têppêk/ *n* iman **massek-i --na ri puangnge** imannya kuat pada Tuhan

atteppereng *n* keimanan; keyakinan **massek-i ~ na ri Puang Alla Taala** keimanannya kepada Allah sangat kuat

terro

mateppek *v* beriman **maega mopa tau dek na ~ ri puangnge** masih banyak orang yang tidak beriman kepada Allah

teppok /téppok/ *n* 1 tanggul **marumpak-i -- na pangngempangnge** tanggul empang jebol 2 petak; bedeng **tellu -- galukkukk** sawahku tiga petak

matteppok *v* membuat tanggul

tepu /tépu/ *v* selesai **deppa na -- bolakuk** rumahku belum selesai

tere /téré/ *v* sebar; hambur; serak

tattere *v* tersebar; terhambur **tattere-tere** *v* berserakan; berhamburan

terri /têrri/ *v* tangis

matterri *v* menangis **ajakna mu ~ nasabak amatengnge pura napattentu Puangnge** janganlah engkau menangis karena kematian itu sudah ditentukan oleh Tuhan

teri marennik menangis dalam hati

terro /têrro/ *n* terap

terru, materru

terru, materru /têrru/ *a* berani
iatu taue tau -- orang itu
berani

terrung /têrrung/ *n* terung;
terong **upuji manre**
ikkaju -- saya gemar
makan terung

remmek terrung *n* sayuran
yg berbahan dasar
terung, dicampur dng
santan

teru /têru/ *adv* terus; langsung
matteru *adv* langsung

terungeng /têrungêng/ *n*
tangkai; gagang;
pegangan **poloi** --
bingkungkuk tangkai
paculku patah

teteng /téténg/ *v* pegang **beppa**
aga na --? kue apa yang
ia pegang?

matteteng *v* memegang

tetta, matetta /têtta/ *v*
membuka jahitan pakaian
--i jolo iaro wajummu
nappa ujairekko
paimeng! bukanlah
jahitan bajumu,
kemudian saya jahit
kembali!

tettok

tettak /têttak/ *v* cincang;
cencang **ajak mumaega**
bicara u-- ammekko
bangkung engkau
jangan banyak bicara
nanti saya cincang
dengan parang

mattettak *v* menetak;
mencincang

tettang /têttang/ *v* lupa; lalai
u--i bok-bokkuk ri
sikolae saya lupa bukuku
di sekolah

tettek₁ /têttêk/ *v* tetap **iaro**
denre ulengnge dessa
na --ri onronna bulan itu
tidak tetap tinggal di
tempatnya

tettek₂ /têtték/ *n* pukul (tt
waktu)

tettek₃ lihat tanri -- **enninna,**
otokno! sudah jam enam,
bangunlah!

tetteng, mattetteng /tétténg/ *v*
melayani

pattetteng *n* pelayan;
pesuruh; pembantu
iyanaro ~ na rajae
itulah pelayan raja

tettik /têttik/ *v* tetes

mattettik *v* menetes ~ **elona**
nataro cinna air liurnya
menetes karena ingin
sekali

tettik /têttik/ *n* titik

tettilaguni

tettilaguni /têttilaguni/ *n* anak
becing yg berbentuk
bundar

tetting *v* tetesan

mappatetik *v* mengeringkan
hingga tidak menetes

tettok /têttok/ *n* lubang; liang
-- **alludda** lubang lesung

tettong /têttong/ *v* berdiri
naullen ~ **anak baiccuk**
ero anak kecil itu sudah
bisa berdiri

mappatettong *v* mendirikan
sesuatu

tettuk /têttuk/ *v* tumbuk
purani u -- **asekuk**
padiku sudah saya
tumbuk

tibak lihat teppok (2)

tibo, mattibo *v* memasukkan
makanan ke dalam mulut
dng cara dilemparkan

tidaleng /tidalêng/ *v* iktidal

tigerrok /tigêrrok/ *n*
kerongkongan;
tenggorokan **marakko**
--**ku nataro dekka**
kering kerongkonganku
karena haus

tijjang lihat tettong

tikao *n* nama tumbuhan

tikek, matikek /tikêk/ *a*
waspada; hati-hati; siaga
-- **ki apie!** waspadalah
terhadap api!

timburung

tikka *a* kemarau **makawekni**
wettu -- sudah hamper
waktu kemarau

tikka-tikka *n* reda (tt hujan)
-- **ni iya esso** hari ini
hujan agak reda

tikkeng /tikkêng/ *v* tangkap --
ni manukmu!
tangkaplah ayammu!

mattikkeng *v* menangkap

mappatikek *v* memberi saran
agar tetap waspada

tikkengeng /tikkêngêng/ *n*
kesurupan

tilik *v* lihat; pandang **mu-- ni**
alemu? sudah engkau
lihat dirimu?

timang *n* tadah

mattimang *v* menadah;
menampung

appeangngi u -- **i!**
lemparkanlah dan saya
akan menadahnya!

timbang₁ *v* pikir

mattimbang *v* memikirkan
purani u ~ **madeceng**
saya sudah pikirkan
dengan matang

timbang₂ *a* timbang

timbangeng *n* timbangan

alakkak

timbangngeng!

ambilkan saya
timbangan!

timburung *n* bunyi ketika perahu bersandar di pelabuhan

timo /timo:/ *n* angin dan ombak dr timur

nakennakik angin -- kami terkena angin timur

timo-timo *n* nama burung

timpa *n* timba

mattimpa *v* menimba -- **kak wae melokak cemme!** timbakan saya air untuk mandi!

timpak *v* buka

mattimpak *v* membuka

timpaklaja *n* atap rumah bangsawan Bugis, berbentuk prisma, bertingkat sampai lima (tergantung dr strata sosial)

timpo *n* wadah tuak (air minum)

timpo-timpo *n* alat yg terbuat dr kayu, ditempatkan di belakang perahu, berfungsi sbg tempat memasang kemudi

timummung₁ *a* gembira; senang

matimummung *a* merasa gembira; merasa senang

timummung₂ *v* berkumpul

tinaja *a* patut; pantas; wajar

sitinaja *a* sepatutnya; sepantasnya; sewajarnya

mappasitinaja *v* mematutkan

tingara *v* melihat ke atas

mattingara *v* mengharapkan

tingkeng₁ /tingkén/ *n* bagian kiri dan kanan perahu

tingkeng₂ /tingkén/ *n* perintah nakhoda kpd bawahannya agar perahu dipenuhi muatan

tippe /tippêk/ *v* meloncat naik dng cepat (spt naik ke punggung kuda)

tippolo *n* kain pengikat kepala bagi pelaut Bugis-Makassar

tireng /tirén/ *n* siput yg biasa melekat pd badan perahu

tirik *v* tuang

mattirik *v* menuang

tiro *v* lihat; pandang; nampak

mattiro *v* 1 melihat; memandang
2 mencari tahu apakah gadis yg akan dipinang belum ada yg mengikat

titti *a* miring; condong

mappatitti *v* memiringkan

tiwi *v* bawa

mattiwi *v* membawa

pattiwi *n* pembawa

to₁ *adv* juga

to₂ lihat tau

to barani

to barani pelaut yg ingin
mengembalikan
kehormatan krn
sebelumnya kalah
bersaing dalam
pelayaran
(perdagangan)

to bato pemuda pendamping
bissu dan hidup
serumah

to deceng keluarga orang
baik-baik, bangsawan
campuran

to maradeka keturunan
orang-orang merdeka
yg menjadi penduduk
kerajaan (strata ketiga
pd masyarakat Bugis)

to risalo sebutan untuk
kembaran buaya dan
manusia

to sama lihat to maradeka

toa *n* tua

matoa *n* penguasa yg sangat
berpengaruh terutama
dalam bidang
pendidikan maupun
ekonomi; pemimpin yg
diangkat dr orang tua
atau orang yg dituakan

to matoa orang tua

toana *n* jamu

mattoana *v* menjamu

tobbak *v* potong (tt kuku)

mattobbak *v* memotong
kuku

pattolo

pattobbak *n* pemotong kuku

toddok *v* tusuk

toh *p* toh

tojang *n* ayunan

tojok *v* berdiri

tokka *n* rambut kepala yg tidak
rapi

tokko *n* kain yg dicelupkan
atau diolesi kanji

mattokko *v* memberi atau
mengolesi kain dng
kanji

tokkong *v* tegak; bangkit

mappatokkong *v*
menegakkan;
membangkitkan

tokong₁ *n* dayung

tokong₂ *v* mengukur
kedalaman laut dng alat
duga

tola₁ *v* ganti

mattola *v* mengganti

pattola *n* pengganti

pattola palallo *yg*
menggantikan lebih
baik dp yg digantikan

tola₂ *v* susul

sitola-tola *v* saling
susul-menyusul

toling *v* dengar (dng saksama)

mattoling *v* mendengar dng
saksama

tolo *n* untai

mattolo *v* menguntai

pattolo *n* 1 alat untuk
menguntai

2 *n* balok penghubung
antartiang

pattolo riase lihat padongkok

pattolo riawa *n* balok pipih
yg mengikat deretan
tiang rumah dr kanan ke
kiri

v

2 *n* menyambung tiang
yg akan dibuatkan rumah
menggunakan balok

tomba *p* kata makian yg
menyatakan kekonyolan,
ketidakberesan,
kebodohan

tomba-tomba *n* alat yg
dipasang pd tali pancing,
digunakan untuk
mengetahui ketika
umpan sudah dimakan

tomboro *n* terompet
tradisional bagi armada
laut kerajaan

tompang *v* membersihkan
badik, keris, atau tombak
dng
menggosok-gosokkan
jeruk nipis

mattompang *v*
membersihkan
(mencuci) keris atau
badik dr karatan
menggunakan air jeruk
nipis

pattompang *n* pembersih;
pencuci

tonpo *v* timbul; muncul

tompok *n* puncak

mattompok *v* mencapai
bagian puncak

tompong *n* tumbung

tonga *v* minum dng cara
mendongakkan kepala

tongeng /tongêng/ *a* tepat;
persis

atongengeng *n* kebenaran

tongenga *adv* mungkin

tongeng-tongeng *adv*
sungguh-sungguh

mappatongeng *v*
membenarkan

tongka *n* wadah air minum,
terbuat dr batang bambu,
diberi tali sbg pegangan

tongko *v* tutup

patongko *n* 1 penutup
2 *v* tudung saji

tonra lolangeng

tonrong₁ *n* kapar (bagian
belakang pedang atau
parang)

tonrong₂ *n* sisi; tepi

tonrong salo tepi sungai

torani lihat tuing-tuing

toriololo *n* aliran kepercayaan yg didasari animisme dan dinamisme, dianut sebagian kecil masyarakat Bugis (terutama di pedalaman dan pegunungan)

torok₁ *n* tagan (taruhan dalam permainan judi)

pattorok *n* yang menjadi taruhan

torok₂ *v* kalah

tosok₁ *n* tongkol

tosok₂ *n* pasak yg terbuat dr kayu (bambu), berbentuk bulat panjang, digunakan untuk melekatkan tiang rumah

tosulesana /tosulésana/ *n* cendekiawan

toto₁ *p* jika; seandainya; kalau

toto₂ *n* takdir; nasib

toto₃ *v* pangkas

mattoto *v* memangkas

tuai *v* bersedia

tuai-tuai *a* remeh; anggap enteng

ritua-tuaini *v* dianggap remeh

patuai-tuai *a* suka meremehkan; suka menganggap enteng

tubi *n* palung laut

tudang *v* duduk

tudangeng *n* tempat duduk

mappatudang *v* mendudukkan

situdangeng *v* duduk bersama

tudang penni *v* duduk menenangkan pikiran di malam hari sebelum hari pernikahan

tudang sipulung *v* tradisi khas Bugis, dilakukan dng duduk bersama membicarakan (merundingkan) suatu masalah untuk mencapai kesepakatan

tudang-tudangan anjungan

tudduk *v* tumpu; entak

mattudduk *v* bertumpu; mengentakkan

tude /tudé/ *n* kerang berbentuk segitiga dan kulitnya licin

tude bombang *n* siput (kerang) pesisir pantai (terutama pulau), digunakan sbg obat penyakit kuning

tuha *n* tuba; jenu

tuingsing *n* lihat tarawani

tuju₁ *a* cocok; sesuai

mappasituju *v* mencocokkan; menyesuaikan

tuju₂ *n* arah; tujuan

mattuju *v* mengarah; menjurus

mappattuju

mappattuju *v* mengarahkan;
menunjukkan;
meluruskan

mappattujung *v* berinisiatif
untuk melakukan
sesuatu

tuju, mattuju₃ *a* teliti;
saksama; cermat

tukku *n* atap

mattukku *v* mengatap

pattukku *n* pengatap

mappattukku *v* mengatapi

tulak bala **1** tolak bala

2 sikap awak perahu yg
cepat siap siaga dalam
menghadapi segala
sesuatu yg akan menimpa

tulekkeng /tulêkkêng/ *v*
telekan; kacak

mattulekkeng *v* bertelekan;
berkacak

tuli₁ *a* kerap; sering

tuli₂ *adv* segera; lekas

tulu *n* **1** tali pengikat yg
terbuat dr plastik dsb
2 tali yg dijahit untuk
menguatkan pinggir
perahu layar
3 tali pengikat jala yg
dilepas saat
mengeluarkan ikan

mattulu *v* membuat tali

tulu-tulu *n* tali yg
digantungkan pd timba
perahu supaya lebih
panjang

tumbuk

tulu sabbe tali yg dipilin
kasar untuk
menambatkan perahu
besar

tulu tappe benang yg agak
kasar untuk untuk
menjahit kain layar

tulu leuk-leureng tali untuk
menjalin balai-balai di
perahu

tulu pukut tali penarik pd
jaring pukut

tulu sahu tali pengikat pd
peralatan perahu

tulu tabuk tali-temali perahu
yg sudah usang

tulu tonra tali pengikat pd
penangkap ikan terbang

tulung *v* tolong

mattulung *v* menolong

pattulung *n* penolong;
bantuan

situluttulung *v*
tolong-menolong

tuma *n* insek

tumaning *n* layan; laden

mattumaning *v* melayani;
meladeni

pattumaning *n* pelayan;
dayang-dayang

tumbuk *n* penganan khas
Bugis, terbuat dr beras
pulut yg dicampur dng
santan, dibentuk silinder,
dibungkus daun pisang,
lalu dikukus

tumpek

tumpek /tumpêk/ v topang;
tunjang

mattumpek v menopang;
menunjang

tuna *n* barang dagangan
penting yg dibawa
pelayar-pelayar Mandar
dan Sulawesi Selatan
sampai ke pantai barat
laut Australia

tungengkeng /tungêngkêng/ *a*
teguh (kuat) dalam
kebaikan

tungkek /tungkêk/ *num* satu;
tunggal; sendiri

mattungkek *num* tiap satu
sippattungkek *adv* sendirian

tungo *n* tungau

tunru *a* tekun; patuh; taat
mattunru-tunru *a* berusaha
dng
bersungguh-sungguh

tunruk v tunduk; takluk

patunruk v menundukkan

pappatunruk *n* yg
membuatnya tunduk

mappatunruk v
membuatnya tunduk

tunrung *n* tandan

tuo v hidup

mappatuo v menghidupkan

patuo *n* yg dihidupkan

akkatuwongeng v kehidupan

tuppu₁ v mendaki

matutu

tuppung *n* pendakian

tuppu₂ v tuju

mattuppu v **1** tertuju
2 tertumpu

situppuangeng *num* satu
tujuan

tuppu₃ *n* ketetapan yg
sepatutnya

tuppu₄ *n* urutan

turo *n* cuaca cerah yg
dinantikan para nelayan

turona lihat turo

tuttgart v telusur

mattuttgart v **1** menelusuri
a

2 v menyampaikan kabar
duka atau kematian kpd
kerabat

tutu, mattutu₁ v
mengungkit-ungkit
kebaikan yg pernah
dilakukan

tutu₂ *adv* hati-hati; waspada

matutu *a* teliti; telaten

U - u

u *klitik* - ku -- **wakkelong**
kubernyanyi

ua *n* buah **dek gaga --na**
pong panasae tidak ada
buahnya pohon nangka

mpua *v* berbuah ~ **ni pong**
panasaku sudah
berbuah pohon
nangkaku

ua-ua *n* nama ikan

uak *n* panggilan kpd orang yg
lebih tua

uase /uasé/ *n* kapak **parellu**
nabolai -- paggalungne
petani perlu mempunyai
kapak

ubaganna *pron* kapan -- **ta lao**
ri Jakarta? kapan kamu
ke Jakarta?

ubaga-ubaganna *n*
kapan-kapan;
sewaktu-waktu

ubbak *n* peluru; pelor; mesiu
dek gaga --na
ballilikkukk tidak ada
--nya senapan

ubella /ubêlla/ *n* bubur **abbui**
-- **bue!** buatlah -- kacang
ijo!

ubettao /ubéttao/ *n* sindiran
bagi awak yg perahunya
didahului dalam pelayaran

uburuk, ubu-uburuk *n*
ubur-ubur

uce /ucé/ *v* puntir; pelintir

ucek /ucêk/ *n* tunas

ucek /ucêk/ *n* isi
ucek-ucekeng *v* terisi

ucik *n* nama tumbuhan

uddani *a* rindu; kangen -- **bali**
-- rindu berbalas rindu

muddani *v* merindu

maruddani *v* merindukan

uddung *v* tanya; telusur --
uddungngi assalenna!
tanyakan asal-usulnya!

Ugi *n* Bugis **to** -- orang Bugis

uhe /uhé/ *n* nama padi

uja, pauja-uja *v* suka mencela
maja to ~ tidak baik
orang suka mencela

ujang *n* kertas **cappu -- ri**
kantorok-e habis kertas
di kantorku

ujangeng /ujangêng/ *a* gila;
sakit jiwa; sakit ingatan
nakenna lasa -- dia gila

makkujangeng *v* bermain
gila

uja omi *n* remi

uji *v* uji

uju *n* mayat; jenazah **dek**
riruntuk --na tidak
diketemukan mayatnya

ujuk

ujuk *n* wujud; bentuk; rupa
aga --na jamammu? apa
--nya pekerjaanmu?

ujung₁ *n* ujung **ri--laleng**
bolana di ujung jalan itu
rumahnya

ujung₂ *n* ikat **si-- aju**
napienrek ri otoi se--
kayu dinaikkan di mobil

mangujung *v* mengikat

parujung *n* pengikat **basa ~**
bangsa bahasa pengikat
bangsa

ujung aju *n* syarat-syarat
dalam rencana
pernikahan (uang
belanja dsb)

riuji *v* diuji

uki₁ *n* jodoh; pasangan; teman
hidup **tania --na** bukan
--nya

sipouki *n* sejdodoh; sepasang
~ **ki Wati sibawa Arif**
sejdodoh Wati dengan
Arif

uki₂ *v* tulis **surek na -- La**
Dado surat yang ditulis
La Dado

maruki *v* menulis **Wati ~**
surek Wati menulis
surat

paruki *n* penulis **iga ~ ero**
bok-e? siapa penulis
buku itu?

ula-ula

ukkaju *n* sayur **Wati**
mannasu --
maddaung-daung Wati
memasak sayur
daun-daun

ukka-ukkaju *n* sayur-mayur;
sayur-sayuran; sayuran
maega -- ri balukk ri
pasae banyak sayur
dijual di pasar

mabbukkaju *v* memetik
dedaunan untuk
dijadikan sayur

mabbukkak-bukkajukak *v*
sedang memetik-metik
daunan untuk dijadikan
sayur

ukke /ukké/ *v* cabut

mangukke *v* mencabut

ukkek /ukkêk/ *v* radah; redah;
tebang

mangukkek *v* 1 meradah
2 mencabut hingga
akar

ukkeng /ukkêng/ *v* buka
wanua baru ri -- daerah
baru buka

ukkuruk *n* ukur; sukat
mangukkuruk *v* mengukur
pangukkuruk *n* pengukur

uku *n* untung

ula *n* ular **engka -- naruntuk**
ri lalengnge dia
menemukan ular di jalan

ula-ula *n* ular-ularan

ula balu

ula balu ular kobra; ular
sendok

ula bolong ular hitam

ula latang lihat uburuk

ula sawa ular sawa; ular
sawah

ulak *v* mengkelan

naulak *v* termengkelan

ulampu *n* kelambu

ulancek /ulancêk/ *n* pangkal
paha

makkulancek *v*
membengkak pd
pangkal paha

ulang *n* tali

ulango *n* geraham **mapeddi** --
sakit gigi gerahamku

ulau *n* mestika; kemala **Arif**
runtu -- Arif
menemukan mestika

Ulaweng₁ /Ulawêng/ *n*
kecamatan di Kabupaten
Bone, Provinsi Sulawesi
Selatan

ulaweng₂ /ulawêng/ emas

ulawu lihat ulau

ulek /ulêk/ *n* ulat **iko melli**
ukkaju maega --na
kamu membeli sayur
yang banyak ulatnya

ulekkulek /ulêkkulêk/ *n* nama
tumbuhan

uleng₁ /ulêng/ *n* bulan **macora**
tappana --e bulan terang
cahayanya

uleng₂ /ulêng/ *n* ulam; lalap

pakkulleng

ule₁ /ulé/ *n* bulir
maloppo-loppo --na
asekuk bulir padiku
besar-besar

ule₂ /ulé/ *v* pikul; usung **awo**
na -- La Baso bambu
dipikul La Baso

pabbule *n* pemikul;
pengusung

mpule, mabbule memikul;
mengusung **La Baso** ~
aju pole alek-e La Baso
memikul kayu dari
hutan

ulereng *n* usungan; tandu --
na Datue riebbu pole
ulaweng usungan raja
terbuat dari emas

uli *n* kulit; jangat **napoji**
manre uli manuk dia
suka makan kulit ayam

uling *v* ulang
makkuling *v* mengulang
nabaca ~ surekna La
Baso dibacanya
berulang surat La Baso

palauling *v* ulang kembali
makkuli *v* berkulit

ulle /ullé/ *v* sanggup;
bersedia; mampu **dek--**
makka tasekmu saya
tidak sanggup
mengangkat tasmu

makulle *v* masih sanggup
alena -- tettong dia
masih sanggup berdiri

pakkulleng *n* kemampuan
ulo₁ *n* nama padi
ulo₂ *v* ulur; mulur; julur **ajak mu--tulu ero!** jangan kamu ulur tali itu!
ulo₃ /ulo:/ *n* kulur; keluih
ulorok *n* perintah nakhoda kpd anak buah agar tali jangkar diulur supaya tertanam di lumpur
ulu *n* kepala **mapeddi ulunna nasabak napperrenggi cakkaruddunak** sakit kepalaku karena menahan kantuk
ulu ada tasik *n* perjanjian antarkerajaan tt batas laut territorial
akkulu *n* pangkal; awal **tega -- na carita ero?** mana pangkal cerita itu?
pangulu *n* kepala kampung **--e isappa ri datue** kepala kampung dicari oleh raja
paparulu *n* penunjuk jalan **ada madereng mancaji ~ ri linoe** perkataan yang baik menjadi penunjuk jalan di dunia
uluara *n* sisir pisang paling besar dalam suatu tandan
uma *n* tani
laonruma *n* pertanian

umbeng, angumbengeng /umbéng/ *n* bekas galian babi **maega roppo ri --** banyak kotoran di bekas galian babi
umerah /umêrah/ *n* umrah **La Boso melo jokka -- ri uleng Ramalang** La Baso ingin pergi umrah di bulan Ramadan
umi *n* perkakas untuk menghaluskan peralatan perahu, terbuat dr ekor ikan beronang
ummak *n* umat -- **Selleng mappuasa ri uleng Ramalang** umat Islam berpuasa di bulan Ramadan
umpak *n* derak; kertak **mumpak-umpak** *v* berderak; berkertak **aga ero ~?** apa itu berderak?
umpak sekati /umpak sêkati/ *n* periuk yg terbuat dr tanah liat, terdiri atas kepingan emas (talam) berisi kepala kerbau, ditutup kain putih, lalu ditindih emas
umpek, maumpek /umpêk/ *a* tebal **siaga -- na tembok pallakmu?** berapa -- nya tembok pagarmau

umpuk *n* banding; tara;
imbangan
sigumpuk *n* sebanding;
setara; seimbang **dekna**
gajikuk na
jamakkukk, tidak
sebanding gajiku
dengan pekerjaanku
umung a onrong -- tempat
umum
umuruk *n* umur; usia **pitu**
taung --na anak-anak-e
mattamani SD tujuh
tahun umur anak-anak
sudah masuk SD
uncu, pauncu *v* sodor; anjur;
beri **niga --ero**
barang-e? siapa sodor
barang itu?
uncuk *v* tunjuk **alena ri -- lao**
ri Jakarta dia ditunjuk
pergi Jakarta
undang *v* undang; panggil
Wati ri-- lao ri Bone
Wati diundang pergi ke
Bone
undi *v* undi **bajapi mu-- ero**
besok saja kamu undi
unduruk *v* perkecil --**i uni**
motorokmu! perkecilah
bunyi motormu!
unga *n* bunga; kembang --
pute maega riolo
bolakukk bunga melati
banyak di depan rumahku

mpunga, mabbunga *v*
berbunga **pong**
panasaku ~ni pohon
nangkaku sudah
berbunga
unga lajo *n* bunga jagung
ungeng /ungêng/ n uban aga
ipake bara teddengngi
--e? apa yang dipakai
agar uban hilang?
maungeng *v* menguban **~ni**
La Baso La Baso
sudah menguban
uni *n* bunyi; suara -- **aga**
ero? suara apa itu?
uni-uni *n* bunyi-bunyian
uni-uni bulo *n*
bunyi-bunyian yg
ditiup, terbuat dr bambu
yg diberi selongsong,
berfungsi sbg hiburan
pelaut
muni *v* berbunyi ~ **ni**
orekesek-e orkes sudah
berbunyi
pauni *n* bunyi-bunyian ~ **na**
masolang
bunyi-bunyiannya rusak
unnyi₁ *n* kunyit; kurkuma
engka -- nataneng ri
monri bolana ada kunyit
ditanam di belakang
rumahnya
unnyi₂ *n* kuning **waju -- na**
pake Wati baju kuning
dipakai Wati

maunnyi v menguning
uno v bunuh **ajak mu-- asu ero!** jangan kamu bunuh anjing itu!
mpuno, pauno v membunuh; mematikan **aga** ~ **manuk-manuk?** apa yang membunuh ayam-ayam di kampung?
pabbuno n pembunuh
unrai₁ n benang yg dimasukkan ke lubang jarum
unrai₂ n pelapis rok (pakaian), berukuran lbh kecil, transparan
unrai tuneg /unrai tunêg/ n perempuan Bugis yg berderadat tinggi
unre /unré/ n jaring; perangkap **La Dado lao melli** -- La Dado pergi beli jaring di pasar
unreng /unrêng/ n belibis
unri n belakang
unruk₁ v tunduk; patuh
unruk₂ n kemampuan
unruk₃ v pukul **ajak mu-- anakmu!** jangan kamu pukul anakmu!
munruk v memukul **La Baso** ~ **asu** La Baso memukul anjing
unta n unta **ri Arab maega** -- di Arab banyak unta

untu p untuk
unu v pintal; pilin
munu v memintal **Wati** ~ **wennang sabbe nasabak melo itennung manjaci lipak sabbe** Wati memintal benang sutra karena ingin menenun sarung
Unusuk n Yunus **caritana -- pura mattama ri laleng babuana bale** ceritanya Yunus sudah pernah berada di dalam perut ikan
upek, maupek /upêk/ a mujur; untung -- **na Arif, nasabak magatti runtuk jamang** Arif mujur karena cepat mendapat pekerjaan
sangupek v menguntungkan
uppanna lihat ubaganna
ura, pabbura n obat
mabbura v berobat
urang n obatan
uraga₁ n usaha; upaya **dek najaji --mu!** tidak jadi usahamu!
makkuraga v berusaha **La Baso macca** ~ La Baso pandai
uraga₂ n tipu muslihat; siasat

- siuraga** *v* saling mencari tipu muslihat **ajak mu --!**
jangan kamu saling mencari tipu muslihat!
- uragi** *n* pemimpin upacara penurunan perahu ke laut
- ura** *n* obat **uppanna mutiwi --na La Baso?** kapan kamu bawa obat La Baso?
- mabbura** *v* berobat **La Baso ~ ri bola dokoe**
La Baso berobat di rumah sakit
- pakkuraga** *n* guna-guna; pekasih **alena mallimbang tasik sappa --** dia menyeberang laut mencari untuk guna-guna
- pabbura** *n* pengobat; penawar **potona mancaji ~ uddanikkukk** fotonya menjadi pengobat rinduku
- urang** *n* udang
- uraik** *n* barat **mangolo --i bolakuk** menghadap ke Barat rumahku
- ure** lihat inaure
- ureca** /urêca/ *n* serat pelepah daun lontar

- urek** /urêk/ *n* akar **pong aju ri wiring lalengnge messuni --na** pohon kayu di pinggir jalan sudah keluar akarnya
- makkurek** *v* berakar ~ **ni kaluku ero na dekpa itaneng** sudah berakar buah kelapa itu, tetapi belum ditanam
- ureng** lihat bosi
- uring** *n* periuk **boncorokni --na indokkukk** sudah bocor periuk ibunya
- uring-kuring** *n* panci kecil **annasukkuk nanre ri laleng --** kamu memasak nasi di panci kecil
- urisik** *n* nama tumbuhan
- uro** *n* puyuh
- uru** *a* sama; serupa **manguru** *adv* bersama
- urung** *v* kurung **duangngesso na-- manuk-e** dua hari ayam dikurung
- urungan** *n* kurungan **La Dado makkebbu ~ manuk** La Dado membuat kurungan ayam
- urupeng** /urupêng/ *v* pelihara (tt manusia); jaga; rawat **--ngi madeceng anakuk** pelihara dengan baik anakmu

urusuk

urusuk v urus

usek /usêk/ *a* asak; penuh;
sesak

mabbusek v mengasak

siusek v berasak; berjejal

siusek-usek v berasak-asak

usetasek /usêtasêk/ *n* ustaz
--**lao ri Bone** ustaz pergi
ke Bone

use, mause /usé/ *a* gelisah;
khawatir **Wati** --
tajengngi anakna pole
Jakarta Wati gelisah
menunggu anaknya dari
Jakarta

using *n* arang **La Dado lao**
melli -- ri pasae La Dado
membeli arang di pasar

uso₁ *n* jantung pisang

uso₂ *n* benang yg diregangkan
pd bambu untuk
mengembangkan
serat-serat kapas yg akan
dijadikan benang

usuk v jelujur

mangusuk v menjelujur

usu-usu *n* ikan laut yg pipih,
ditangkap dng pancing
(jaring)

utana *n* tanya

makkutana v bertanya **La**
Beddu ~ ri La Baso
La Beddu bertanya
kepada La Baso

uttu

utang *n* utang **siaga -- mu La**
Baso? berapa utangmu
La Baso?

uteng /utêng/ v petik --**kaju**
ero! petiklah sayur itu!

muteng v memetik **Wati** ~
daung lawo Wati
memetik daun labu

ute /utê/ v putar **ajak mu--**
ellonna olokolok-e!
jangan kamu putar leher
binatang!

utama, muttama v masuk **La**
Beddu -- ri bolana La
Beddu masuk ke
rumahnya

uttek /uttêk/ *n* buntal **engka ri**
balukk ri pasae -- ada
dijual di pasar buntal

utti *n* pisang **La Beddu mala**
daung -- ri monri bolae
La Beddu mengambil
daun pisang di belakang
rumah

utti sunna memotong ujung
pisang yg akan dibawa
pd upacara peluncuran
perahu baru

uttu *n* lutut **La Baso mapeddi**
--**na** La Baso sakit
lututnya

makkaluttu

uwae

makkaluttu v berlutut **La**

Dado ~ mellau

addampeng ri

tomatoanna Dado

bersimpuh memohon

ampun kepada kedua

orang tuanya

utu₁ n kutu **aga asenna obak**

--? apa nama obat kutu?

makkutu v mengutui **Wati ~**

riolo addengngengne

Wati mencari kutu di

depan

utu₂ lihat tenrek

utusang n utusan; suruhan --

pole tega ero? utusan

dari mana itu?

uwae /uwaé/ n air **marotak**

uwae -- nasabak pura

bosi air kotor karena

sudah hujan

W - w

wa 1 *n* huruf ke-20 pd abjad Bugis

2 *p* wah; aduh --

peddipa usedding!

aduh, sakit sekali saya rasa!

wada-wada *v* bincang; bicara; runding

siwada-wada *v*

berbincang-bincang;

bercakap-cakap;

berunding **purana** ~

tomatoanna

passalengna doik

menrekna saya sudah

berbincang-bincang

mengenai uang belanja

yang diberikan kepada

pihak pengantin

perempuan

wadi *n* wadi

wae /waé/ *v* lambai

makkawae-wae *v*

melambai-lambai **niga**

ro ~ **pole mabela?**

siapa yang

melambai-lambai dari

jauh?

waebai /waébai/ *n* tumbuhan melingkar yg digunakan sbg pengikat

waek lihat palek

waga *n* upaya; usaha

wahidek /wahidek/ *num*

wahid; satu; tunggal

waiduri baiduri

waja₁ *n* baja **bessi** -- **riebbu**

bangkung besi baja yang di buat parang

waja₂ *v* bayar **purani na** --

inrenna utangnya sudah dibayar

mpaja, makkamaja *v*

membayar **makuttu** ~

inreng I Rahing si

Rahim malas membayar utang

pakkamaja *n* pembayaran

tiwii baja ~ **mu**

/pakkamajamu/!

bawalah pembayaranmu besok!

wajareng *n* bayaran; ongkos;

biaya **masoli** ~ **na**

bok-e ri sikolae mahal

bayarannya buku di sekolah

wajang bayang

mabbajang-pajang *v*

terbayang-bayang; terbayang

-- **tappana tau purae uwuno**

terbayang-bayang rupa orang yang telah saya bunuh

- wajang-pajang** *n* bayangan;
bayang-bayang **nitai** ~
na ri camming-e dia
melihat bayangannya di
cermin
- waje** /wajé/ *n* wajik -- **I**
rupakkukk ri
camming-e mukaku
terbayang-bayang
dicermin
- wajempajeng**
/wajémpajéng/ *n* cahaya;
sinar **momponi --e** sudah
terbit cahaya
- wajik** *v* wajib; harus **dek na**
--masempajang
makkunrai maddarae
wanita yang sedang haid
tidak wajib sembahyang
- wajik₁** *a* selinap; siang
mabbajik *v* menyelinap;
membersihkan
- wajik₂** *n* rintis
mabbajik laleng merintis
jalan
- Wajo₁** *n* kabupaten di Provinsi
Sulawesi Selatan, ibu
kotanya Sengkang
- wajo₂** *n* pohon besar
- wajo-wajo** lihat
wajang-pajang **narekko**
sittanreno ~
mattamanitu assarak-e
bilamana bayang-bayang
sudah setinggi badanmu,
masuklah asar

- mabbajo-ajo** lihat
mabbajang-pajang
- wajok, siwajok** *a* mufakat;
sepakat; setuju
- assiwajongeng** *n*
pemufakatan;
perundingan;
pembicaraan **mancaji** ~
tak manengni ero
masalae masalah itu
sudah menjadi
pemufakatan kita semua
- waju₁** *n* baju **to**
masapek-sapek-e --
/n/na orang yang
koyak-koyak bajunya
- mabbaju** *v* berbaju **nappi** ~
botting buranewe
pengantin laki-laki
sedang berbaju
- wajulabbu** *n* gamis -- **ana**
darae makessing irita
gamis gadis itu terlihat
indah
- waju₂** *a* mabuk **ero taue na** --
doriang orang itu mabuk
karena durian
- pawaju** *v* memabukkan --
baunna ero pao
macangnge bau
mangga macan itu
memabukkan
- wak** lihat uak
- wakka** *n* perahu

maddiwakka

maddiwakka v berperahu --
ni /maddilopini/
sininna agaganna
semua barangnya sudah
berperahu

wakkang *n* pangkuan **mate iri**
~ **ek kuk** ia mati di atas
pangkuanku

mpakkang v memangku;
meriba **niga --i anakmu**
wettunna madang?
siapa yang memangku
anakmu waktu
sakaratulmaut?

wakkasana *n* peterana

wakkasang v membuka
sambil menyentak **magi**
mu ~i care-caremu?
kenapa engkau membuka
sambil menyentak
pakaianmu?

wakke /wakké/ *n* kandang
sapi, kerbau, atau kuda
pattamai tedommu ri --
na! masukkanlah
kerbaumu di kandang!

wakkelek /wakkélék/ *n* wakil
riakkai mancaji --
kapala sikola ia diangkat
menjadi wakil kepala
sekolah

wakko lihat bakko

wakkong *n* gagang; pegangan

wala₁ v ambil

wala₂ *n* kandang yg berbentuk
segi empat

pakkawalek

walai v tertinggal **madoko ero**
taue ri~ lakkainna
orang itu kurus
ditinggalkan suaminya

walasuji *n* pembatas rumah
adat Bugis, terbut dr
anyaman bambu, berpola
segi empat

wale /walé/ v bau ikan
mawale v membaui --
sedding kajummu
sayurmu rasanya
membaui seperti bau
ikan

pabbale *n* bebauan;
bau-bauan **aga ~na**
ukkajue? apa yang
menjadi bebauan
sayur?

walek /walêk/ *n* balas;
ganjaran **anu majak na -**
- deceng kejahatan
dibalas dengan kebaikan

mpalek, makkawalek v
membalas **ballalok na ~**
to Gowae dengan
spontan orang Gowa
membalas

pakkawalek *n* pembalasan
tennapotauk nisa ~ na
Alla Taala ia tidak
takut pada pembalasan
Allah taala

pawalek

pawalek *n* balasan; imbalan;
jawaban **tennapodo**
nalakkik ~ na
Puangnge
mudah-mudahan Tuhan
memberikan balasan
kepada Anda

siwalek-walek *v*
berbalas-balasan -- **mua**
sedding pakberekuk
pemberianku rasanya
timbang-baliklah

riwalek *v* dibalas

walenna /walêнна/ *n* sungai
besar **engka lao**
nennungi --e lao ri
awang ada yang pergi
menyusuri sungai
menuju ke utara

walengreng /waléngrêng/ *n*
pohon yg batangnya
digunakan sbg bahan
dasar perahu krn kuat dan
tahan air

wali₁ *n* belah; sisi

siwali *n* sebelah; separuh;
setengah ~**i matanna**
makkita hanya
sebelah matanya
yang melihat

wali-wali *n*
1 sebelah-menyebelah
adv

walu

2 *n* sama-sama;
semuanya **macaca**
wali-wali cappakna iye
bessie ujung besi ini
sama-sama runcing

masiwali *a* tidak seimbang
waliala *n* penghuni alam
arwah

walialang *v* balik **purani mu**
-- **bale mutunue?**
sudahkah engkau balik
ikan yang engkau bakar?

tabbaliang *v* terbalik
atutuko ~ ammeko!
hati-hatilah, nanti
engkau terbalik!

walida *n* perkakas tenun yg
berbentuk pipih dan
panjang

walli *n* **1** wali; utusan **iga -- /n/**
na botting
makkunraie? siapa yang
menjadi wali dari
pengantin wanita?
2 orang keramat **engka**
-- **monro ri asekna**
bulue ada orang yang
keramat yang tinggal di
atas gunung

walluha *n* pagi

walu₁ *n* janda --**ni ero**
makkunraie perempuan
itu sudah janda

- walu**₂ *a* pening; pusing
nawalui dara ero
buranewe laki-laki itu
 merasa pening karena
 melihat darah
- waludduk** *n* beludru; beledu;
 velvet **waju -- napake**
lao ri
appakbottingngengnge
 baju beludru yang
 dipakai pergi ke tempat
 pengantin
- waluk** *v* balut; belit
- walulang** *n* belulang
- walung** *n* kafan **laoni taue**
mellingngengngi -- ero
tau matewe orang sudah
 membelikan kafan untuk
 yang meninggal itu
- walung-walung** *n* pakaian
 berkabung
- wampang, mawampang** *a*
 serempak; serentak **magi**
nalari ~ taue? mengapa
 orang berlarian serentak
 dan menyeluruh
- wana** *n* hutan
- waneng** /wanéng/ *n* perut
 bagian bawah **mapeddi**
sedding --ku perutku
 bagian bawah rasanya
 sakit

- wangi** *a* wangi; harum -- **pa**
wiluwakna pura
nasampoi rambutnya
 sangat harum sudah pakai
 sampo
- mawangi** *v* mewangi ~**pa**
alena ero
pakkelongnge
 alangkah wanginya
 tubuh penyanyi itu
- pappawangi** *n* pewangi **taroi**
 ~ **ero sujjadange**
barak dek
namakebbong
baunna! berikan
 pewangi sajadah itu
 supaya tidak busuk!
- wanging** *n* tempayan
- wangung, wangungkale**
 /wangung,
 wangungkalé/ *n* badan;
 tubuh -- **na**
 /watakkalena/ **maraja**
sennak badannya besar
 sekali
- wani** *n* tawon; lebah
- waniaga** *n* tanah bira
- wanne, wanne-wanne**
 /wanné/ *a* lusuh
- wanni-wanni** *num* bbrp malam
 berturu-turut
- wanua**₁ *n* kampung; desa
macawek -- /m/mu pole
 -- /k/ku dekat
 kampungmu dari
 kampungku

mabbanua

- mabbanua** *v* berkampung;
bermukim
pabbanua *n* penduduk
wanua₂ *n* warangka
wara *n* bara **peddei -- apie ri**
dapurengge!
padamkanlah bara api
di dapur
mabbara *v* berpijar (tt api)
wara-wara₁ *n* nama ikan
wara-wara₂ *n* nama emas
warampang *n* harta benda **tau**
maega -- na orang yang
banyak harta bendanya
warangeng /warangéng/ *n*
nama tumbuhan
warani *a* berani **rielorenggi**
Arungnge sappa to --!
dianjurkan mencari orang
berani!
awaraningeng *n* keberanian
ware /waré/ *n* balok pipih
penyangga loteng pd
rumah adat Bugis
warek, mparek /warêk/ *v*
melintang **engka aju ~ ri**
lalengnge ada kayu yang
melintang di jalan
mappawarek *v* melintangkan
warekkeng /warêkkêng/ *v*
genggam --i **limanna**
barak dek naleppek!
genggamlah tangannya
supaya tidak lepas!

wari-warie

- mabbarekkeng** *v*
menggenggam ~
werrek-i dia
menggenggam beras
pabbarekkengeng *v*
menggenggamkan **na ~i**
doik anakna wettunna
maelo lao massikola ia
menggenggamkan
uang anaknya ketika
hendak ke sekolah
warelle /warêllé/ *n* jagung
maega tunu -- ibalukk
ri Losari narekko
wenniwi banyak jagung
bakar dijual di Pantai
Losari kalau malam
mabbarelle *v* memetik
jagung **upoji lao ~**
narekko pakansikak
saya suka memetik
jagung kalau libur
pabbarelle *n* pemetik jagung
wettunnani lisu ~we
sudah waktunya pulang
para pemetik jagung
wari₁ *n* silsilah; susur galur
wari, mawari₂ *a* basi **nessoi**
ero nanre --e ri
seliwempola dia
menjemur nasi basi itu di
luar rumah
wari-wari₁ *n* biri-biri; domba
wari-wari₂ *n* bari-bari
wari-warie *n* bintang kejora

warik, mparik

warik, mparik *n* baris; deret;
banjar **lima -- bolana**
rumahnya terdiri atas
lima baris tiang

warikkada *n* etika berbahasa

waringing *n* beringin **na ia**
pong --e maworong
daunna pohon beringin
lebat daunnya

warisik *n* waris

waro, waro-aro *n* dada
mapeddi --kuk narekko
mattolekak dadaku sakit
kalau merokok

warompong, mawarompong
a ramai

waru *n* waru; embaru **maega**
pong -- ri sedde bolana
banyak pohon waru dekat
rumahnya

warumparung *n* gubuk;
teratak; barung-barung
iaro pengungsie
makkebbu --i pengungsi
membuat gubuk

warumpung *a* dauk
anynyarang -- naelli
ambokkuk kuda dauk
dibeli ayahku

wasu, mawasa *a* basah

wase /wasé/ *n* kapak --
upakeangngi cappakna
aju battoae kapak
dipakai untuk membelah
ujung kayu besar itu

wassalang

wasek /wasêk/ *a* sedih; sedu;
sedan **ajak mu --**
nasabak paccobana
maneng Puangnge!
engkau jangan bersedih
sebab semua cobaan
Tuhan!

waseng /wasêng/ *v* kira;
sangka; duga -- **ni pura**
uwaja saya kira sudah
kubayar

wasepada /wasêpada/ *a*
waspada; hati-hati --
laloko moloi perri ewe!
waspadalah menghadapi
kesusahan ini!

wasiak *n* wasiat **dek siseng**
nawedding riajjulekkai
--na tomatoe wasiat
orang tua tidak boleh
sama sekali dilangkahi

wasik *n* wasit **majekkoi ero --**
na pakgolok-e wasit
sepak bola itu tidak jujur

wasila *n* wasilah; perantara;
sarana **tanra -- idik**
sibawa iyak yang
merupakan tanda wasilah
antara Anda dengan saya

wassalam *p* wasalam

wassalang *n* wasalam --
sibawa sellekkuk
maega wasalam dan
salamku banyak

wasselek

wasselek /wassélék/ *n* hasil
assaleng mapato muko
maresoiwi tempedding
engka --
mulollongngeng asal
engkau rajin
mengerjakannya, pasti
ada hasil yang diperoleh

wasselekna /wassélékna/ *p*
jadi; maka; dengan
demikian

wasung *v* masuk **na -- idewata**
ia dimasuki dewata

watak *v* tarik; hela --**i**
menngge ! tariklah kail!

mpatak, mabbatak *v*
menarik-narik -- **lopi**
menrek ri
pottanangge menarik
naik perahu ke atas

pabbatak *n* penarik -- **na**
banrungge tali
penarik jaring (ikan)

watakkale lihat wangung,
wangungkale

watallipu *n* panglima perang

watamparek /watamparêk/ *n*
bumi; dunia

watampola *n* badan (tt rumah)
lettuk nakkeng sibawa
Arung Maloloe ri --e
kami dan Arung Malolo
(Raja Muda) sampai pada
badan rumah

Watampone /Watamponé/ *n*
ibu kota Kabupaten Bone

mabbatattana

watang₁ *n* batang **mapoloi --**
ajue batang kayu patah

watang₂ *a* **1** kuat **ma --**
mappallaong ero nanak
makkunraie anak
perempuan itu kuat
bekerja

awatangeng *n* kekuatan
makurangni ~na taue
sudah berkurang
kekuatan orang

mawatang-patang *v*
menguat -- **toni manre**
ia menguat juga makan
a

2 sulit; sukar -- **pa**
magguru basa
Inggrisik betapa
sulitnya belajar bahasa
Inggris

mawatang *v* menyulitkan;
menyukarkan;
menyusahkan ~ **sennak**
iye jama-jamangge
pekerjaan ini
menyulitkan sekali

siwatang-watang *v*
sekuat-kuat

watattana *n* jalan; lorong
napoji maccule ri --e dia
suka bermain di jalan

mabbatattana *v* berada di
jalan ~ **bawang**
jama-jamanna berada
di jalan saja
pekerjaannya

watattana lombo *n* jalan
 raya **engka oto sileppo**
ri --e ada mobil
 tabrakan di jalan raya
watek /watêk/ *adv* rupanya;
 barangkali; kiranya
watekna *adv* gerangan;
 agaknya; konon **pong**
aju agae --
makkukwae? pohon
 kayu apakah gerangan
 yang demikian itu?
wati₁ *n* cadik perahu **mapolo --**
na lopie nakenna
bombang cadik perahu
 patah dilanda ombak
wati₂ *n* puting pd parang
wating *n* ratapan **sangadinna**
rekko tomatena engka
riengkalinga ~ bila ada
 orang yang meninggal,
 barulah terdengar ratapan
mpating *v* meratap
uengkalingai indokna
 ~ saya dengar ibunya
 menangis sambil
 meratap
wattang₁ lihat telli
wattang₂ *n* barat **labuni essoE**
ri -- telah terbenam
 matahari di barat
watte /watté/ *v* bungkus
welong ri -- /kasumba
ridoko/ kesumba yang
 dibungkus
watu lihat batu

wau *n* tahun
wauk *n* harum
mawauk *v* mengharum **aga**
ro ~? apakah yang
 berbau harum itu?
wawa₁ *v* bawa **e sitti Aisa ajak**
muaseng-i mu -- lao ri
aherak asugirengge!
 hai, Siti Aisyah jangan
 mengira engkau akan
 membawa kekayaan itu
 ke akhirat!
mpawa *v* membawa **dek ullei**
~i barang-barang ero
 saya tidak dapat
 membawa
 barang-barang itu
tabbawa *v* terbawa **--ni to**
matero orang mati itu
 sudah terbawa ke kubur
wawa₂ *v* daya dukung
wawang *n* kelompok;
 kumpulan **sorodadue**
dua -- tentara terdiri dari
 dua kelompok
mabbawa-bawang *v*
 berkelompok -- **taue**
pole ri pasae orang
 yang datang dari pasar
 berkelompok-kelompok
wawine lihat baine
wawo *n* atas **seppulo lima**
sikkukna menrekna
uwaewe ri -- na bulue
 air naik lima belas siku di
 atas gunung

mpawo

mpawo v ke atas

massolompawo v mengalir dr atas

wayang n wayang **Jawae**

napuji makkita-ita --

orang Jawa suka
menonton wayang

we₁ /wé/ p aduh -- **matekak**

indok! aduh, matilah
saya ibu!

we₂ /wé/ n bibir **maddarai**

--**na** bibirya berdarah

webai lihat waebai

wecca /wêcca/ n luka robek pd kepala

wedana /wêdana/ n wedana

riakkai mancaji -- ia
diangkat menjadi
wedana

wedang /wédang/ *adv* sangat;
amat; terlalu **mapeddi** --
ulukukuk kepalaku
sangat sakit

wedda, mawedda /wêdda/ a
lemah; lelah

weddo /wêddo/ v berkembang
biak

wedding /wêdding/ *adv* boleh;
dapat

wegang /wégang/ a **1** sama
sekali **tania** -- **anukkuk**
sama sekali bukan
kepunyaanku
2 kelewat **matanek** --
tasekmu tasmu terlalu
berat

wekkeng

weje /wéjé/ v lihat

wejja /wêjja/ n umpat; caci;

cerca **rekko mellaui**

doik ri to naddepperie

nari --i bila ia minta uang
pada orang yang
ditempati, ia lalu diumpat

wek /wék/ p aduh; wah; wow

wekka₁ /wékka/ n kali --

telluak mallao-lisu ri

bolana saya tiga kali

pulang balik kerumahnya

wekka₂ /wêkka/ v **1** terbelah

--i **ulunna naleppo oto**

kepalanya terbelah

karena ditabrak oto

2 kupas; buka -- **olina**

iye kulukue! kupas kulit
kelapa ini!

wekkek /wêkkêk/ a besar **dek**

na -- **taneng-taneng-e**

tanam-tanaman tidak
besar

mawekkek, mpekkek v

membesar **anaddara**

mula ~e gadis mulai

membesar

pawekkek v membesarkan

nenena ~i ero

ananak-e neneknya

yang membesarkan

anak itu

mabbekka v mengupas (tt
sabut kelapa)

wekkeng

wekkeng /wêkkêng/ v ikat;
balut --i **ajena manuk-e!**
ikatlah kakinya ayam!

wekko, mawekko /wékko/ a
sakit (jrn kerja keras) --i
nataro aggalungngeng
ia sakit (karena kerja
keras) setelah turun ke
sawah
kaku -- /**mabengkok/**
riengkalinga mabbicara
kedengarannya kaku bila
ia berbicara

wela lihat bela

welado₁ /wélado/ n nama desa
di Kabupaten Bone,
Provinsi Sulawesi
Selatan

welado₂ /wélado/ n nama ikan

welai /wélai/ v tinggalkan --
bawanni! tinggalkan saja
dia!

mpelai v meninggalkan
maeloe ~ benena dia
mau meninggalkan
istrinya

pawelai n yg meninggalkan

welampelang
/wélampelang/ n gadis;
anak dara; perawan
makkunrai -- wanita itu
masih gadis

welek /wélêk/ v tebas; tebang;
rambah **purani ri--**
alek-kalek-e sudah
ditebas hutan itu

pakeweling-peling

mpelek, mabbelek v
menebas; menebang;
merambah **laoi** ~ ia
pergi menebas hutan

mawelek v tertebas;
tertebang; terambah ~
alek-e nataro taue
hutan habis tertebas
orang

pabbelek n penebas;
penebang; perambah
madekkai ero ~
penebas itu kehausan

welekeng n tebasan;
tebangan; rambahan
makessing ~ na ero
tebbue tebasan tebu itu
rapi

welareng /wélareng/ n
tumbuhan merambat yg
dijadikan pengikat

weledu lihat waludduk

weling /wéling/ n pengaruh
weling-peling terpengaruh
ajak mu ~ mitai anu
majak-e! engkau
jangan terpengaruh
melihat perbuatan yang
tidak baik!

pakeweling-peling
berpengaruh **iatu lino**
~i dunia itu berpengaruh

wella

- wella** /wêlla/ *n*
pohon-pohonan;
pepohonan **na ia tanae**
natuoini ~ kuwaetoppa
serri-serri tanah sudah
ditumbuhi
pohon-pohonan dan
semak-semak
- wellang** lihat takka, tappa
mpellang lihat matakka
wellek₁ /wêllêk/ *adv* mau;
hendak; ingin
wellek₂ /wêllêk/ *n* tikar
welleri /wêllêri/ *v* sayangi;
kasihi
welli /wêlli/ *v* bongkar **sininna**
raung kajunna darek
kaboe maelo maneng
ri-- na ri tunu semua
daun kayu dari kebun
yang tidak terurus itu
hendak dibongkar dan
dibakar
welli /wêlli/ *n* harga jadi
wello₁ /wêllo/ *v* dilicinkan dan
diputihkan **berrek pura**
~ beras sudah dilicinkan
dan diputihkan
wello₂ /wêllo/ *n* tanda **purani**
mu -- tana muellie?
apakah engkau sudah
memberi tanda?
wellu lihat kampuleng
welluk *a* lihat tajam
wellung /wêllung/ *v* selam

wengo

- mpellung** *v* menyelam
pattasik-e malessi ~
nelayan kuat menyelam
pabbellung *n* penyelam **tegi**
lao ero ~e, dekga
mubbak? kemana
perginya penyelam itu,
tidak ada kelihatan?
mabbellung *n* penyelaman
mappabellung *v* melakukan
acara penyelaman
welong lihat wunga
weluak /wêluak/ *n* rambut
melampeni --ku
rambutku sudah panjang
weluduk lihat waludduk
wempang /wém pang/ *v* angkat
wempengma-wempeng
/wém pêngma-wém pêng/
a malas **burane --**
laki-laki itu malas
wempong /wémpong/ *n* pucuk
pohon ijuk (sagu)
wenge /wéngê/ *a* segar (tt air)
wengka /wéngka/ *v* buka --**i**
olina ero berellewe!
buka kulit jagung itu!
wengkang /wéngkang/ *v*
bongkar
wengo₁ /wéngo/ *a* berlebihan;
amat; sangat
wengo₂ /wéngo/ *n* mabuk

pawengo-wengo

pawengo-wengo *v*
memabukkan ~ **baunna**
campeddak-e ri laleng
otoe bau cempedak di
dalam mobil dapat
memabukkan

wenna /wêнна/ *a* besar

mpenna *v* membesar

wennang /wênnang/ *n* benang
lipak -- napake lao
majjumak sarung yang
terbuat dari benang
dipakai jumatian

wennang cucubunna
benang yg
berwarna-warni

wenne₁ lihat were

wenne₂ /wênné/ benih
mamponi ambokkuk --
ayahku sudah menabur
benih

wenni /wênni/ *n* malam
engkai denre --e
maccurita ri bolae dia
ada di rumah bercerita
tadi malam

mawenni *adv* sudah malam
--ni na dekpi gaga lisu
pole kantorokna hari
sudah malam, dia belum
juga pulang dari kantor

mabbenni *v* bermalam **laoko**
mai matuk ri
bolakukk ~ nanti
engkau bermalam di
rumahku

wenno

sawenni *n* semalam ~ **ma ri**
bolana saya hanya
semalam di rumahnya

wenni anggujung *n* malam
tenang bagi awak
perahu dan keluarga krn
persiapan berlayar
sudah siap

wenni riolo *n* kemarin
malam -- **naengka**
takkappo baranna
kemarin malam
barangnya datang

puppu benni *n* sepanjang
malam **dek nengka**
natinro nasabak terri
bawang natungka --
dia tidak pernah tidur
sebab hanya menangis
sepanjang malam

tengnga benni *n* tengah
malam **motok-i**
massumpajang ~ dia
bangun sembahyang
tengah malam

malalempenni *n* larut malam
-- pi kapang nappa
lisukak mungkin, larut
malam baru saya pulang

wenno /wênno/ *n* sesuatu yg
sudah digoreng spt
jagung dr beras -- **ni**
warellemu! gorenglah
jagungmu!

were

were₁ /wéré/ *n* anugerah;
karunia **appanna tosiro**
engka -- ku menrek
tana marajae? kapan
ada anugerahku pergi ke
tanah suci?

were₂ /wêrê/ *n* kebetulan

werek /wêrêk/ *n* beras **pada**
tiwii --, warelle, pejje,
sibawa bale mereka
sama-sama membawa
beras, jagung, garam, dan
ikan

wereng lihat bere

wero /wéro/ *n* cahaya

mpero-pero *v* bercahaya ~
irita pole mabela
bercahaya-cahaya
dilihat dari kejauhan

were /wéré/ *v* sayat; kerat **na --**
kak piso wettukkukk
soso pao jariku tersayat
pisau ketika menguliti
mangga

werrek /wêrrêk/ *a* berat

mawerrek *a* berat hati ~
matokkak tuli nalang
tuttu doik saya berat
hati juga selalu dikasih
uang

wessa

simperrek *a* sama berat --

mua usedding
ressakak iye
jama-jamangnge saya
merasa sama saja berat
kesulitannya pekerjaan
ini

werrung /wêrrung/ *v* tiup;
embus **ajak mu --i apie**
mallumpa ammengngi!
janganlah engkau tiup api
nanti membesar!

mabberrung *v* meniup;
mengembus ~
pakgempungi dia
meniup balon

pabberrung *n* peniup
alangngi ~
muwerrungngi apie!
ambilkan peniup api,
lalu tiup api itu!

werumperung
/wêrumpêrung/ *n* nama
kumbang

werupang /wêrupang/ *v* mekar
bunga si -- bunga yang
mekar

wesang /wésang/ *v* geser

wessa /wêssa/ *a* besar **malani**
olokolok sibawa
manuk-manuk ia --e na
mapaccing ia
mengambil burung yang
besar dan bersih

wessang /wêssang/ *n*

penganan yg terbuat dr
rebusan biji jagung, lalu
diberi gula dan santan
ajak na maega --
muanre jolik
ammekko! janganlah
terlalu banyak jagung
rebus yang diberi gula
dan santan engkau
makan, nanti
buang-buang air!

wesse /wêssê/ *n* ikat; bondot

siaga -- ase muala
taungnge? berapa ikat
padi yang engkau peroleh
pada tahun ini?

mpesse *v* mengikat padi **laoi**
~ **ri galungnge** ia pergi
mengikat padi di sawah

pabbesse *n* pengikat **alangi --**
ase ero! ambilkan
pengikat padi itu!

mabbesse *n* dalam bentuk
ikatan

wessek /wêssêk/ *a* padat **taroi**

-- **usekna**
angkangulungnge! isi
dengan padat bantal itu!

wesselek /wêssélék/ *n* wesel

uleng-uleng nakiringi --
anakna engkae
massikola ri
Jumpandang tiap bulan
ia mengirim wesel
kepada anaknya yang
bersekolah di Ujung
Pandang

wessi, mpessi /wêssi/ *v*
muncul; timbul -- **ni**
ulekna balero ikan itu
sudah muncul ulatnya

wesso₁ /wêssô/ *a* kenyang **dek**
mu -- irita manre
warelle kelihatannya
engkau tidak kenyang
makan jagung

mawesso *a* kekenyangan
apak ~ weganni dekna
naullei jappae karena
sudah kekenyangan, ia
tidak dapat berjalan

pawesso *v* mengenyangkan
namotu otti ianre
narekko maega ~ to
biar pisang yang
dimakan, kalau banyak
mengenyangkan juga

mpesso *v* berisi (spt buah
padi yg telah berisi)

wesso₂ /wêssô/ *a* mirip --**i**
Rano Karno ero taue
orang itu mirip Rano
Kamo

- siwesso** *v* bermiripan ~
massappiseng
kelihatan bermiripan
- wessu**, **mpessu**₁ /wêssu/ *v*
mengeluarkan **deppa**
gaga engka misseng ~i
olokna anakna anaknya
belum ada yang tahu
mengeluarkan ingus
(belum ada yang dewasa)
- wessu**₂ /wêssu/ *n* biji jagung yg
sudah direbus kemudian
dipipihkan sebagai
campuran beras untuk
pangan
- wetta** /wêtta/ *v* tetak; potong
maelokak --i iye ajue
saya akan tetak kayu ini
- mabbetta**, **mpetta** *v*
menetak; memotong **lao**
~ **aju ri alek-e** ia
menetak kayu di hutan
- pabbetta** *n* penetak;
pemotong **uwallupai**
tiwi ~ aju saya lupa
membawa penetak kayu
- wetampata** /wétampata/ *n*
nama binatang
- wettang** lihat babua
- wettampiti** /wêttampiti/ *n*
bagian betis yg berotot
(besar)

- wette**₁ /wêtté/ *v* goreng
warelle --
natoanaiangak jagung
yang digoreng dijamukan
kepada saya
- abbetteng** *n* penggoreng
patoko ~ nappa
muwettei warelle ero!
naikkanlah
penggorengan pada
tungku, lalu goreng
jagung itu!
- mabbette** *v* menggoreng ~
balewi ri dapurengge
dia menggoreng ikan di
dapur
- wette**₂ /wêtté/ *n* penganan yg
terbuat dr padi ketan
muda yg disangrai, lalu
ditumbuk dan dipipihkan
- wette-wette** /wêtté-wêtté/ *n*
nama tumbuhan
- wettek** /wêttêk/ *a* balig;
dewasa **iaro**
makkunraie -- wanita
itu sudah balig
- wetteng** /wêttêng/ *n* jawawut;
seko **upuji manre --**
saya suka makan
jawawut
- wettu** /wêttu/ *n* waktu
wettuna *p* ketika (itu); waktu
(itu)
- wettu pabbong** *n* musim
menangkap ikan dng
bom

wettu sompereng

wettu sompereng *n* waktu
untuk memulai
pelayaran

siwettu *num* satu waktu

wettuk /wêttuk/ *a* lemah;
lentuk; lembut

wettung, wettum-petung
/wêttung/ *a* sangat lebat
alek ma-- hutan yang
sangat lebat

wettoing lihat wittoing

weluk /wêuk/ *n* nama
tumbuhan

weulu /wéulu/ *n* daun sirih
elliangi -- nenemu!
belikanlah daun sirih
nenekmu!

wewang, mpewang
/wéwang/ *v* bergoyang;
bergerak ~**i usedding**
bolae nakenna anging
kencang saya rasakan
rumah bergoyang terkena
angin kencang

Wewanriuk /Wéwanriuk/ *n*
nama tempat di
Kabupaten di Bone,
Provinsi Sulawesi
Selatan

widuri

wewe, mawewe /wéwé/ *a*
segan; berat hati; malu --
na usedding mellau
tulung nasabak
malewek sennakni saya
merasa segan minta
tolong lagi, sebab sudah
terlalu sering

wewung /wéwung/ *n* atap

who *p* aduh

-wi₁ *sufiks* akhiran

wi₂ *part* kata hubung untuk
menandai pelaku

wia, mawia *a* pucat

wiccang *v* jinjing; tentang --**i**
balemu! jinjinglah
ikanmu!

mabbiccang, mpiccang *v*
menjinjing; menenteng
~ **barellewi pole**
darekna ia menjinjing
jagung dari kebunnya

pabbiccang *n* pegangan
pettui ~na tasekkuk
pegangan tasku putus

wiccangeng *n* jinjingan
matanek ~na
balancaku jinjingan
belanjaanku berat

widang *n* kafan

widattali *n* pajak hasil bumi

wide /widé/ *n* pinggir; tepi; sisi

widu, widu-widu *n* senda
gurau; kelakar

siwidu-widu *v*
bercengkerama

widuri

widuri *n* widuri; biduri **pong --e dek na matanre wegang batanna** pohon widuri tidak begitu tinggi batangnya

wigi *n* buah; biji; ulas **nalekka si -- kaliki** dia memberiku satu buah pepaya

wija *n* anak cucu; keturunan **maeloi ri uno tempeddini sabak --ri abbusungngeng na maddara takkuk** ia hendak dibunuh tetapi tidak dibolehkan karena merupakan anak cucu yang mulia dan berdarah bangsawan

abbijang *n* keturunan **na ia appongngenna ~ rita nurule imani,** sesungguhnya asal-usul keturunannya ialah dari nurul imani

mabbija *v* berkembang biak
mabbija-bija *v* berkembang biak **iaro tellue ~ gangkanna maega si tau ri linoe paimeng** tiga orang itulah yang berkembang biak sehingga di dunia makin banyak orang

mabbinnu–binnu

mappabbija *v* memelihara **tau ~ manuk** orang yang memelihara ayam

wijadari lihat wijadadari

wijadadari *n* bidadari
kessinna iaro makkunraie pappada --e wanita itu cantik seperti bidadari

wiji lihat wigi

wijja, mpijja *v* bangkit -- **rita tappana** kelihatan bangkit marahnya

wikke /wikké/ *a* cuil

siwikke *n* secuil; sedikit
nalengngak ~ bolunna dia memberikanku secuil kue bolu

wilimpiling *a* bingung **ajak mu -- mitai kedona!** jangan engkau bingung melihat tingkahnya!

wille /willé/ *v* membuka untuk melihat isinya

wilo, mailo *a* silau --
matakkuk mitai tappana matanna essoe matak silau melihat sinar matahari

pawilo *v* menyilaukan

windu *n* windu

wine /winé/ *n* benih

abbineng *n* pembenihan; pesemaian **kega monro ~mu?** dimana tinggal pembenihanmu

windu

windu *n* rayu

mabbinnu-binnu *v*

merayu-rayu

wingeng /wingêng/ *n* atap

luttui-- na bolakuk atap
rumahku terbang

mappabbingeng *v* mengatap

~**ni ero tukangnge**

tukang itu sudah

mengatap

pabbingeng *n* bahan atap **lao**

muellingngengngi --

ero tukangnge! pergi

kau belikan bahan atap

tukang itu!

winru *v* buat; cipta **iga --i bola**

loppomu? siapa yang

buat rumah besarmu?

mpinru, mabbinru *v*

membuat; mencipta

pabbinru *n* pembuat;

pencipta

wira *n* pria

wirik *n* wirid

tungkek-tungkek pura

massempajang

mabbacai -- setiap

selesai sembahyang ia

membaca wirid

wiring *n* tepi; pinggir -- **tasik**

kampokkukk

kampungku terletak di

tepi laut

wisseng

mabbiring *v* bertepikan ~

bulu nanreng tasik

kota ero kota itu

bertepikan gunung dan

laut

pabbiring *n* bagian tepi

pamiring *n* les pinggir

kewiring *v* bertepi

wisak *v* belah -- **ni aju ero!**

belahlah kayu itu!

mabbisak *v* membelah **na**

laona ri bolana ~ aju

maka pergilah ia

kerumahnya

membelah-belah kayu

wisang₁ lihat baressangeng

wisang₂ *n* biji mangga

wise *n* dayung

mpise *v* mendayung

manengka tenggekk

batena ~ alangkah

lamanya caranya

mendayung

pabbise *n* pendayung **napoji**

kaleppang-leppang

ero ~ pendayung itu

suka singgah-singgah

wisesa /wisésa/ *n* padi **la**

pabbuno -- ani-ani

adalah pemotong padi

wise-wise /wisé-wisé/ *n* nama

ikan

wisselek lihat wesselek

wisseng /wissêng/ *v* tahu **u --**

mua tega laona saya

tahu kemana perginya

- witi** *n* betis **majak rita narekko maloppo wegangngi -- na makkunraie** tidak baik kelihatan bila betis wanita terlalu besar
- witta** *v* ikat; jalin; anyam **salima ri--** lantai bambu diikat (dijalin)
- witting** *n* bintang
- wittirik** *n* witiir **purano masempajang --?** apakah engkau sudah sembahyang witiir?
- wittoeng** *n* bintang
- wiwe** *n* lihat we
- woddi** *n* nama tumbuhan
- woja** *v* melihat
- pabboja** *n* mata
- wokkong** lihat wekkek, wessa, wenna
- wokkongeng** /wokkongêng/ *a* nyeri pd lutut
- wokong** *v* menghimpun
- mabbokongeng** *v* menghimpunkan diri
- wollong** *a* rukun
- wolok** lihat bolok
- wolong** *v* ingusan
- wonge** /wongé/ *n* hujan
- woroagi** *n* orang yg amat patuh, genius, dan cekatan
- woroane** /woroané/ *n* pria; laki-laki -- **anakkukk** anakku pria

- padaworoane** *n* saudara (laki-laki)
- woromporong** *n* binatang yang berkelompok tujuh
- woron** *a* lebat; rimbun -- **daunna bunga-bungaku** bungaku lebat daunnya
- worowangi** *n* cendekia **nulle to -- narekko iritai batena mannenna** mungkin orang cendekia jika dilihat dari caranya berbicara
- woso**₁ *v* lumur; oles **au madokoe ri --i pabboso** orang yang sakit dilumuri obat
- pabboso** *n* obat yg dilumurkan
- woso**₂ *n* pengobatan tradisional Bugis dng mengoleskan campuran kunyit dan temulawak, dilakukan setelah sembuh
- woso**₃ *n* senjata tradisional Bugis, terbuat dr bambu kecil yg diisi peluru dr ramuan tradisional, digunakan untuk melumpuhkan lawan melalui semburan
- wotok** *v* runtuh --**ni tanae** tanah sudah runtuh

wottong

wottong₁ *a* hancur **mauni**
maruttung langie ma--
paratiwie, tellukka
assijancingngettak
walaupun langit runtuh
dan bumi hancur
berantakan, tidak akan
rusak kesepakatan kita

wottong₂ lihat tenrek
mawottong *v* menjadi hancur

wowo lihat wawo

wowung *v* sambung --i
tulukna balangoe!
sambunglah tali jangkar!

Wugi lihat Ugi

wujuk, mpujuk *v* membujur ~
lao Manorang tau
matewe orang mati
membujur ke utara

wuk *n* kedipan ~ **mata**
kedipan mata

wukka *v* buka -- **ni**
passampona uringnge!
bukalah penutup periuk!

mpukka, mabbukka *v*
membuka **anakna**
messu ~ **tanggek**
anaknya keluar
membuka pintu

pabbukka *n* pembuka
mellikak ~ **botolok ri**
pasae saya membeli
pembuka botol di pasar

wusu, mpusung

tabbukka *v* terbuka **tettek**
seppulopi na ~ tokoe
pukul sepuluh baru
terbuka toko

wukkek, mpukkek
/wukkêk/ *v* mengolah
iyamani sini jamanna ~i
tana yang selalu ia
kerjakan ialah mengolah
tanah

wukkuk *v* bungkus **purani**
ri-- care-carero pakaian
itu sudah dibungkus

wulek lihat ulek

wuleng lihat uleng

wule /wulé/ *n* tangkai **maega**
--**na ase ero** padi itu
banyak tangkainya

wulu lihat bulu (1)

wumpung *n* rumpun **si --**
/siworong/ **perrikkuk**
bambuku satu rumpun

wungek lihat bungek

wuno lihat uno

wura *n* lihat pabbura
alengngak ero --e!
berikan obat itu kepada
saya!

wurga lihat unga

wusek /wusêk/ *n* isi --
angganglungnge!
isilah bantal!

pabbusek

wuwu

pabbusek *n* pengisi

kawu-kawu riala ~

angkangulung yang
diambil sebagai pengisi
bantalan ialah kabu-kabu

wusu, mpusung *v* menguatkan

wuta *a* buta **engka tau** --

rapek uewa

madduppang saya
berjumpa dengan orang
yang buta kedua belah
matanya

wutan *v* pancar; sembur

mputtang memancar ke luar

~**ni uwaena**

bubungnge massu air
sumur sudah memancar
keluar

wutek /wutêk/ *n* utas **wennang**

si-- benang seutas

wuttu *v* tumbuk

tabbuttu *v* tertumbuk ~

ajekuk ri batu loppoe
kakiku tertumbuk pada
batu besar

wuwu *n* kedipan ~ /ilek/

matanna kontakkak

kedipan matanya yang
menarik
(mempesonakan) saya

Y - y

ya *n* huruf ke-17 pd abjad
lontarak Bugis

yabelale *n* dadung; daduh

yakopurai *p* sesudah; setelah

yamato *pron* dia juga

yatuna *adv* **1** selalu demikian
halnya

2 serupa halnya

yawabola *n* kolong rumah adat
Bugis, digunakan untuk
menyimpan hewan
ternak

DAFTAR PUSTAKA

Anonim. *Naskah Meompalo Karellae*.

Nur, Andi Muhammad Rafiuddin. 2008. *Aku Bangga Berbahasa Bugis, Kamus Bahasa Bugis dari Ka Hingga Ha*. Makassar: Rumah Ide.

Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa. 1981. *Sastra Lisan Bugis*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

Said, M. Ide. 1977. *Kamus Bahasa Bugis—Indonesia*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

Sikki, dkk. 1991. *Tata Bahasa Bugis*. Jakarta: Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

Sunaryo, Adi dkk. 1990. *Pedoman Penyusunan Kamus Dwibahasa*. Jakarta: Dewan Pendidikan dan Kebudayaan.

Syahril, Nur Azizah. 1999. *Sastra Bugis Klasik*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.

Tang, Muhammad Rapi. 2002. *La Dadok Lele Angkurue*. Jakarta: Pusat Bahasa, Departemen Pendidikan Nasional.

Tim Penyusun Kamus Dwi Bahasa Bugis—Indonesia. 2012. *Kamus Dwi Bahasa Bugis—Indonesia*. Makassar: Balai Bahasa Provinsi Sulawesi Selatan.